# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 8 个章节

1. 文学入门(initiation Into Literature) 000001

2. 文学入门(initiation Into Literature) 000002

3. 文学入门(initiation Into Literature) 000003

4. 文学入门(initiation Into Literature) 000004

5. 文学入门(initiation Into Literature) 000005

6. 文学入门(initiation Into Literature) 000006

7. 文学入门(initiation Into Literature) 000007

8. 文学入门(initiation Into Literature) 000008

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 文学入门(Initiation into Literature)



[ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] ['ɪntuː] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| INITIATION | INTO | LITERATURE |
|---|---|---|
| 引发 | 进入 | 文学 |

文学入门

[baɪ] - [fægeɪt]

| By | Émile | Faguet |
|---|---|---|
| 经过 | - | 法盖特 |

作者：埃米尔·法盖

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frentʃ] [baɪ][sɜːr] [hoʊm] ['gɔːrdn] , [bɑːrt] .

| Translated | From | The | French | By | Sir | Home | Gordon | , | Bart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翻译 | 从 | 这 | 法语 | 经过 | 先生 | 家 | 戈登 | , | 巴特 | . |

由霍姆·戈登爵士（男爵）从法语翻译。

[ðə; ðɪ][trænzˈleɪtərˌtræns'leɪtər] [begz] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv]

| The | Translator | begs | to | acknowledge | with | appreciation | the | courtesy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 翻译 | 乞求 | 到 | 承认 | 和 | 欣赏 | 这 | 礼貌 | 的 |

[ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ɪn] ['greɪʃəsli] [ kən'sentiŋ ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃənz] ,

| the | Author | in | graciously | consenting | to | make | some | valuable | additions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者 | 在 | 亲切地 | 同意 | 到 | 制作 | 一些 | 有价值的 | 新增内容 | , |

译者谨此向原作者致以诚挚的谢意，感谢他慷慨同意进行一些宝贵的补充。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , ['speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːrʒ(ə)n] .

| at | his | request | , | specially | for | the | English | version | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 要求 | , | 特别 | 为了 | 这 | 英语 | 版本 | . |

应他的要求，特地为英文版编写。

['kɑːntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

['prefəs]

| PREFACE |
|---|
| 前言 |

前言

[ɪkˈspændɪd] ['kɑːntents]

| EXPANDED | CONTENTS |
|---|---|
| 扩展 | 内容 |

扩展内容

[ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] ['ɪntuː] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| INITIATION | INTO | LITERATURE |
|---|---|---|
| 引发 | 进入 | 文学 |

文学入门

['tʃæptər] [aɪ] . — ['eɪnʃənt] ['ɪndiə]

| CHAPTER | I | . | — | ANCIENT | INDIA |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 我 | . | — | 古老的 | 印度 |

第一章——古代印度

['tʃæptər] [iː] . — [hi'breɪɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| CHAPTER | II | . | — | HEBRAIC | LITERATURE |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 二 | . | — | 希伯来语 | 文学 |

第二章——希伯来文学

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['griːks]

| CHAPTER | III | . | — | THE | GREEKS |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 三、 | . | — | 这 | 希腊人 |

第三章——希腊人

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] ['lætənz]

| CHAPTER | IV | . | — | THE | LATINS |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 第四 | . | — | 这 | 拉丁裔 |

第四章——拉丁语

['tʃæptər] [viː] . — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [fræns]

| CHAPTER | V | . | — | THE | MIDDLE | AGES | : | FRANCE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | V | . | — | 这 | 中间 | 年龄 | : | 法国 |

第五章——中世纪：法国

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . —

| CHAPTER | VI | . | — |
|---|---|---|---|
| 章 | 六年级 | . | — |

第六章——

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪŋgləɳd]

| THE | MIDDLE | AGES | : | ENGLAND |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 年龄 | : | 英格兰 |

中世纪：英格兰

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| CHAPTER | VII | . |
|---|---|---|
| 章 | 七 | . |

第七章

— [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['dʒɜːrməni]

| — | THE | MIDDLE | AGES | : | GERMANY |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 中间 | 年龄 | : | 德国 |

——中世纪：德国

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | VIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 八 | . |

第八章

— [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪtəli]

| — | THE | MIDDLE | AGES | : | ITALY |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 中间 | 年龄 | : | 意大利 |

——中世纪：意大利

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

| CHAPTER | IX | . |
|---|---|---|
| 章 | 第九章 | . |

第九章

— [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl]

| — | THE | MIDDLE | AGES | : | SPAIN | AND | PORTUGAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 中间 | 年龄 | : | 西班牙 | 和 | 葡萄牙 |

——中世纪：西班牙和葡萄牙

['tʃæptər] [eks] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] : [fræns]

| CHAPTER | X | . | — | THE | SIXTEENTH | AND | SEVENTEENTH | CENTURIES | : | FRANCE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | X | . | — | 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | : | 法国 |

第十章——十六、十七世纪：法国

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['ɪŋgləɳd]

| CHAPTER | XI | . | — | THE | SIXTEENTH | AND | SEVENTEENTH | CENTURIES | : | ENGLAND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十一 | . | — | 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | : | 英格兰 |

第十一章——十六、十七世纪：英格兰

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER XII .**
章 十二 .

第十二章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['dʒɜ:rməni]
**— THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : GERMANY**
— 这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 德国

——十六、十七世纪：德国

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XIII .**
章 十三 .

第十三章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['ɪtəli]
**— THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : ITALY**
— 这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 意大利

——十六、十七世纪：意大利

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
**CHAPTER XIV .**
章 十四 .

第十四章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:rtʃʊgl]
**— THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : SPAIN AND PORTUGAL**
— 这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 西班牙 和 葡萄牙

——十六、十七世纪：西班牙和葡萄牙

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
**CHAPTER XV .**
章 十五 .

第十五章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [fræns]
**— THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : FRANCE**
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 法国

——十八、十九世纪：法国

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
**CHAPTER XVI .**
章 十六 .

第十六章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['ɪŋglənd]
**— THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : ENGLAND**
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 英格兰

——十八、十九世纪：英国

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XVII .**
章 十七 .

第十七章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['dʒɜ:rməni]
**— THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : GERMANY**
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 德国

——十八、十九世纪：德国

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XVIII .**
章 十八 .

第十八章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['ɪtəli]
**— THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : ITALY**
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 意大利

——十八、十九世纪：意大利

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
**CHAPTER XIX .**
章 十九 .

第十九章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : [speɪn]
**— THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : SPAIN**
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 西班牙

——十八、十九世纪：西班牙

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
**CHAPTER XX .**
章 xx .

第二十章

— ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
**— RUSSIAN LITERATURE**
— 俄语 文学

— 俄罗斯文学

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
**CHAPTER XXI .**
章 二十一 .

第二十一章

— ['pɑːlɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
**— POLISH LITERATURE**
— 抛光 文学

— 波兰文学

['ɪndeks] [ʌv; əv] [neɪmz] ['saɪtɪd]
**INDEX OF NAMES CITED**
指数 的 姓名 引用

被引人名录索引

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ðɪs] ['vɑːljəm] , [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] , [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] ,
**This volume , as indicated by the title , is designed to show the way to the beginner ,**
这 体积 , 作为 表明的 经过 这 标题 , 是 设计 到 展示 这 方式 到 这 初学者 ,

正如书名所示，本书旨在为初学者指明方向。

[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
**to satisfy and more especially to excite his initial curiosity .**
到 满足 和 更多的 尤其 到 激发 他的 最初的 好奇心 .

满足并尤其激发他最初的好奇心。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [fækts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] .
**It affords an adequate idea of the march of facts and of ideas .**
它 提供 一个 足够的 主意 的 这 行进 的 事实 和 的 想法 .

它充分展现了事实和思想的发展进程。

[ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][led] , ['sʌmwʌt] ['ræpɪdli] ,

| The | reader | is | led | , | somewhat | rapidly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 读者 | 是 | 引领 | , | 有些 | 快速 | , |

读者会被引导，而且速度相当快。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [ 'ɔridʒinz ][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

| from | the | remote | origins | to | the | most | recent | efforts | of | the | human | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 偏僻的 | 起源 | 到 | 这 | 最多 | 最近的 | 努力 | 的 | 这 | 人类 | 头脑 | . |

从人类思维的遥远起源到最新的努力。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['repərtɔːri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] [meɪ] [rɪ'vɜːrt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] ['brɔːdli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][æn; ən] ['epək] — [ænd; ənd] [wʌt] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ɔːr] [ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | should | be | a | convenient | repertory | to | which | the | mind | may | revert | in | order | to | see | broadly | the | general | opinion | of | an | epoch | — | and | what | connected | it | with | those | that | followed | or | preceded | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 一个 | 方便的 | 曲目 | 到 | 哪个 | 这 | 头脑 | 可能 | 恢复 | 在 | 命令 | 到 | 看 | 总体而言 | 这 | 一般的 | 观点 | 的 | 一个 | 时代 | — | 和 | 什么 | 连接 | 它 | 和 | 那些 | 那 | 随后 | 或者 | 之前 | 它 | . |

它应该是一个方便的参考资料库，人们可以随时查阅，以便大致了解一个时代的普遍观点，以及它与之后或之前的时代之间的联系。

[ˌaɪ 'tiː][eɪmz] [ə'bʌv] [ɔːl][æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [freɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kən'viːniəntli] [biː; bi] [ɪn'skraɪbd] ,

| It | aims | above | all | at | being | a | frame | in | which | can | conveniently | be | inscribed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 目标 | 多于 | 全部 | 在 | 存在 | 一个 | 框架 | 在 | 哪个 | 能 | 方便 | 是 | 铭文 | , |

它的主要目标是成为一个可以方便地进行铭刻的框架，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['stʌdiz] , [nuː] [kən'sepʃnz] [mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ænd; ənd] [mɔːr] ['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪnd] .

| in | the | course | of | further | studies | , | new | conceptions | more | detailed | and | more | thoroughly | examined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 更远 | 研究 | , | 新的 | 概念 | 更多的 | 详细的 | 和 | 更多的 | 彻底 | 检查 | . |

在进一步研究的过程中，新的概念得到了更详细、更彻底的探讨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ɪts] [dɪ'zaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'saɪt] [tuː; tə] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

| It | will | have | fulfilled | its | design | should | it | incite | to | research | and | meditation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 有 | 已完成 | 它是 | 设计 | 应该 | 它 | 煽动 | 到 | 研究 | 和 | 冥想 | , |

如果它能激发人们进行研究和思考，那么它就实现了其设计目的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pri'pɛəz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [kə'rektli] .

| and | if | it | prepares | for | them | correctly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 准备 | 为了 | 他们 | 正确 | . |

如果它能做好充分的准备的话。

[iː] . [fægeɪt] .

| E | . | FAGUET | . |
|---|---|---|---|
| E | . | 法盖特 | . |

E. 法棍。

[ɪk'spændɪd] ['kɑːntents]

| EXPANDED | CONTENTS |
|---|---|
| 扩展 | 内容 |

扩展内容

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[aɪ]
**I**
我

我

['eɪnʃənt] ['ɪndiə]
**ANCIENT** **INDIA**
古老的 印度

古代印度

[ðə; ði]['veidəz] .
**The** **Vedas** **.**
这 吠陀经 .

吠陀经。

['buːdɪst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**Buddhist** **Literature** **.**
佛教徒 文学 .

佛教文献。

[greɪt] ['epɪk]['poʊəmz] , [ðen] ['veri] [daɪ'vɜːrs] , [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] ['poʊəmz] .
**Great** **Epic** **Poems** **,** **then** **very** **Diverse** **,** **much** **Shorter** **Poems** **.**
伟大的 史诗 诗歌 , 然后 非常 各种各样的 , 很多 较短 诗歌 .

伟大的史诗，然后是风格迥异、篇幅短小的诗歌。

[drə'mætɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**Dramatic** **Literature** **.**
戏剧性 文学 .

戏剧文学。

['mɔːrəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**Moral** **Literature** **.**
道德 文学 .

道德文学。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[iː]
**II**
二

二

[hi'breɪɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
**HEBRAIC** **LITERATURE**
希伯来语 文学

希伯来文学

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['epɪk] , ['lɪrɪk] , [ˌelɪ'dʒaɪək] , [ænd; ənd] [sen'tenʃəs] ['raɪtɪŋz] .
**The** **Bible** **,** **a** **Collection** **of** **Epic** **,** **Lyric** **,** **Elegiac** **,** **and** **Sententious** **Writings** **.**
这 圣经 , 一个 收藏 的 史诗 , 歌词 , 挽歌 , 和 有道理的 著作 .

《圣经》，一部史诗、抒情诗、挽歌和格言诗的合集。

[ðə; ði] ['tælməd] , [bʊk] [ʌv; əv] ['ɔrdənənsɪz] .
**The** **Talmud** **,** **Book** **of** **Ordinances** **.**
这 《塔木德》 , 书 的 法令 .

《塔木德》，条例之书。

[ðə; ði][ 'gɔspəlz ] .
**The** **Gospels** **.**
这 福音书 .

福音书。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
**III**
三、

三

[ðə; ði] ['gri:ks]
**THE** **GREEKS**
这 希腊人

希腊人

['hoʊmər] .
**Homer** **.**
荷马 .

荷马。

[ 'hi:siɔd; 'hes- ] .
**Hesiod** **.**
赫西俄德 .

赫西俄德。

[ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['poʊəts] .
**Elegiac** **and** **Lyric** **Poets** **.**
挽歌 和 歌词 诗人 .

挽歌诗人和抒情诗人。

[proʊz] ['raɪtɚz] .
**Prose** **Writers** **.**
散文 作家 .

散文作家。

[fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [hɪs'tɔ:rɪənz] .
**Philosophers** **and** **Historians** **.**
哲学家 和 历史学家 .

哲学家和历史学家。

['lɪrɪk] ['poʊəts] , [drə'mætɪk] ['poʊəts] .
**Lyric** **Poets** **,** **Dramatic** **Poets** **.**
歌词 诗人 , 戏剧性 诗人 .

抒情诗人，戏剧诗人。

['kɑ:mɪk]['poʊəts] .
**Comic** **Poets** **.**
漫画 诗人 .

喜剧诗人。

['ɔ:rətəz] .
**Orators** **.**
演说家 .

演说家。

[roʊ'mænsərz] .
**Romancers** **.**
浪漫主义者 .

浪漫主义者。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[ˌaɪ 'viː]
**IV**
第四

第四

[ðə; ði] ['lætənz]
**THE** **LATINS**
这 拉丁裔

拉丁人

[ðə; ði]['lætənz] , ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] .
**The** **Latins** **,** **Imitators** **of** **the** **Greeks** **.**
这 拉丁语 , 模仿者 的 这 希腊人 .

拉丁人，希腊人的模仿者。

['epɪk]['poʊəts] .
**Epic** **Poets** **.**
史诗 诗人 .

史诗诗人。

[drə'mætɪk] ['poʊəts] .
**Dramatic** **Poets** **.**
戏剧性 诗人 .

戏剧诗人。

['goʊldən][eɪdʒ] :
**Golden** **Age** **:**
金的 年龄 :

黄金时代:

[ 'vəːdʒil ] , ['hɔːrəs] , [ 'ɔvid ] .
**Virgil** **,** **Horace** **,** **Ovid** **.**
维吉尔 , 贺拉斯 , 奥维德 .

维吉尔、贺拉斯、奥维德。

['sɪlvər] [eɪdʒ] :
**Silver** **Age** **:**
银 年龄 :

白银时代:

[proʊz] ['raɪtɚz] , [hɪs'tɔːrɪənz] , [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] : [ 'taitəs ] - ['lɪvi] , [ tæsitəs ] , ['senəkə] .
**Prose** **Writers** **,** **Historians** **,** **and** **Philosophers** **:** **Titus** **-** **Livy** **,** **Tacitus** **,** **Seneca** **.**
散文 作家 , 历史学家 , 和 哲学家 : 提图斯 - 李维 , 塔西佗 , 塞内卡 .

散文作家、历史学家和哲学家：李维、塔西佗、塞内卡。

['dekədəns] [stɪl] ['brɪliənt] .
**Decadence** **Still** **Brilliant** **.**
颓废 仍然 杰出的 .

颓废依然辉煌。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[viː]
**V**
V

V

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [fræns]
**THE** **MIDDLE** **AGES** **:** **FRANCE**
这 中间 年龄 : 法国

中世纪：法国

['ʃænsənz] [di:] [dʒest] : [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]['rəulənd][ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['poʊətri] .

| Chansons | de | Geste | : | Song | of | Roland | and | Lyric | Poetry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 香颂 | 德 | 姿态 | : | 歌曲 | 的 | 罗兰 | 和 | 歌词 | 诗 | . |

Chansons de Geste: Song of Roland and Lyric Poetry.

['pɑ:pjələr] ['epəupi:] : [rəu'mænsiz] [ʌv; əv] ['renəd] .

| Popular | Epopee | : | Romances | of | Renard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 受欢迎的 | 史诗 | : | 浪漫故事 | 的 | 雷纳德 | . |

流行的Epopee：雷纳德的浪漫史。

['pɑ:pjələr] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] : ['feiblz] .

| Popular | Short | Stories | : | Fables | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 受欢迎的 | 短的 | 故事 | : | 寓言 | . |

热门短篇小说：寓言故事。

[hɪs'tɔ:rɪənz] .

| Historians | . |
|---|---|
| 历史学家 | . |

历史学家。

[ðə; ði] [ˌælə'gɔ:rɪkl] ['poʊəm] : ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] .

| The | Allegorical | Poem | : | Romance | of | the | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寓言式的 | 诗 | : | 浪漫 | 的 | 这 | 玫瑰 | . |

寓言诗：玫瑰传奇。

['drɑ:mə] .

| Drama | . |
|---|---|
| 戏剧 | . |

戏剧。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

['vaɪ, 'vi:]

| VI |
|---|
| 六年级 |

六年级

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪŋglənd]

| THE | MIDDLE | AGES | : | ENGLAND |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 年龄 | : | 英格兰 |

中世纪：英格兰

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn] ['lætn] , [ɪn]['æŋgloʊ] - ['sæksn] , [ænd; ənd][ɪn] [frentʃ] .

| Literature | in | Latin | , | in | Anglo | - | Saxon | , | and | in | French | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 在 | 拉丁 | , | 在 | 盎格鲁 | - | 撒克逊 | , | 和 | 在 | 法语 | . |

拉丁语、盎格鲁-撒克逊语和法语文学作品。

[ðə; ði] ['ænsestər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] : ['tʃɔ:sər] .

| The | Ancestor | of | English | Literature | : | Chaucer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 祖先 | 的 | 英语 | 文学 | : | 乔叟 | . |

英国文学之父：乔叟。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

| VII |
|---|
| 七 |

第七章

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['dʒɜːrməni]
**THE** **MIDDLE** **AGES** **:** **GERMANY**
这 中间 年龄 : 德国

中世纪：德国

['epɪk]['poʊəmz] : [ˌniːbə'lʊŋən] .
**Epic** **Poems** **:** **Nibelungen** **.**
史诗 诗歌 : 尼伯龙根 .

史诗：尼伯龙根。

['pɑːpjələr]['poʊəmz] .
**Popular** **Poems** **.**
受欢迎的 诗歌 .

流行诗歌。

['veri] ['nuːmərəs] ['lɪrɪk] ['poʊəmz] .
**Very** **Numerous** **Lyric** **Poems** **.**
非常 很多的 歌词 诗歌 .

数量众多的抒情诗。

['drɑːmə] .
**Drama** **.**
戏剧 .

戏剧。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
**VIII**
八

第八

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪtəli]
**THE** **MIDDLE** **AGES** **:** **ITALY**
这 中间 年龄 : 意大利

中世纪：意大利

['truːbəduəz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] .
**Troubadours** **of** **Southern** **Italy** **.**
吟游诗人 的 南方 意大利 .

意大利南部的吟游诗人。

[ˌniə'pɑːlətən] [ænd; ənd][ si'siljən ]['poʊəts] : [ 'dænti ] , [ 'pet,raːk ] , [ bəu'kaːtʃiəu ] .
**Neapolitan** **and** **Sicilian** **Poets** **:** **Dante** **,** **Petrarch** **,** **Boccaccio** **.**
那不勒斯 和 西西里 诗人 : 但丁 , 彼特拉克 , 薄伽丘 .

那不勒斯和西西里诗人：但丁、彼特拉克、薄伽丘。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[ˌaɪ'ɛks]
**IX**
第九章

第九章

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl]
**THE** **MIDDLE** **AGES** **:** **SPAIN** **AND** **PORTUGAL**
这 中间 年龄 : 西班牙 和 葡萄牙

中世纪：西班牙和葡萄牙

['epɪk]['poʊəmz] : - . [daɪ'dæktɪk] [bʊks] .

| Epic | Poems | : | Romanceros | . | Didactic | Books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史诗 | 诗歌 | : | - | . | 教学 | 图书 | . |

史诗：浪漫主义诗篇。教诲书籍。

[rəu'mænsiz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .

| Romances | of | Chivalry | . |
|---|---|---|---|
| 浪漫故事 | 的 | 骑士精神 | . |

骑士传奇。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[eks]

| X |
|---|
| X |

X

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [fræns]

| THE | SIXTEENTH | AND | SEVENTEENTH | CENTURIES | : | FRANCE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | : | 法国 |

十六、十七世纪：法国

[fɜ:rst]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : [mə'roʊt] , [seɪnt] - [dʒə'leɪs] ; [proʊz] ['raɪtɚz] :

| First | Portion | of | Sixteenth | Century | : | Poets | : | Marot | , | Saint | - | Gelais | ; | Prose | Writers | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 部分 | 的 | 第十六 | 世纪 | : | 诗人 | : | 马罗特 | , | 圣 | - | 盖莱斯 | ; | 散文 | 作家 | : |

[ 'ræbə,leiz ] , [koʊ'mi:n] .

| Rabelais | , | Comines | . |
|---|---|---|---|
| 拉伯雷 | , | 康明斯 | . |

十六世纪上半叶：诗人：马罗、圣热莱；散文作家：拉伯雷、科米内。

['sekənd] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : " [ðə; ði] [pla'ɪeɪd] " ; [proʊz] ['raɪtɚz] :

| Second | Portion | of | Sixteenth | Century | : | Poets | : | " | The | Pleiade | " | ; | Prose | Writers | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 部分 | 的 | 第十六 | 世纪 | : | 诗人 | : | " | 这 | 昴星团 | " | ; | 散文 | 作家 | : |

十六世纪下半叶：诗人：《七星》；散文作家：

['æmi,ɑ:t] , [ man'tɛn ] .

| Amyot | , | Montaigne | . |
|---|---|---|---|
| 艾米特 | , | 蒙田 | . |

阿米约，蒙田。

[fɜ:rst]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] : [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['poʊəts] : [mɑ:'lɜ:rb] ,

| First | Portion | of | Seventeenth | Century | : | Intellectual | and | Brilliant | Poets | : | Malherbe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 部分 | 的 | 第十七 | 世纪 | : | 知识分子 | 和 | 杰出的 | 诗人 | : | 马尔赫布 | , |

[kɔ:r'neɪl] ; [greɪt] [proʊz] ['raɪtɚz] : [ 'bælzæk ] , [ dei'ka:t ] .

| Corneille | ; | Great | Prose | Writers | : | Balzac | , | Descartes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科内耶 | ; | 伟大的 | 散文 | 作家 | : | 巴尔扎克 | , | 笛卡尔 | . |

十七世纪上半叶：才华横溢的诗人：马尔赫布、科内耶；伟大的散文作家：巴尔扎克、笛卡尔。

['sekənd] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : [ 'rɑ'si:n ] , [ˌmoʊ'li:ɛr] , [bwɑ:'ləu] , [lɑ:] [fɔn'teɪn] ;

| Second | Portion | of | Seventeenth | Century | : | Poets | : | Racine | , | Molière | , | Boileau | , | La | Fontaine | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 部分 | 的 | 第十七 | 世纪 | : | 诗人 | : | 拉辛 | , | 莫里哀 | , | 博伊洛 | , | 拉 | 方丹 | ; |

[proʊz] ['raɪtɚz] :

| Prose | Writers | : |
|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : |

十七世纪下半叶：诗人：拉辛、莫里哀、布瓦洛、拉封丹；散文作家：

[bɔ'su:eɪ] , ['pæskl] , [lɑ:] [bru'jɛr] , [fe.nə.lɔ̃] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Bossuet | , | Pascal | , | La | Bruyère | , | Fénelon | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博絮埃 | , | 帕斯卡尔 | , | 拉 | 布鲁耶尔 | , | 费内隆 | , | ETC | . |

Bossuet、Pascal、La Bruyère、Fénelon 等

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
**XI**
十一

十一

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] : [ˈɪŋglənd]
**THE** **SIXTEENTH** **AND** **SEVENTEENTH** **CENTURIES** **:** **ENGLAND**
这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 英格兰

十六、十七世纪：英格兰

[ˈdræmətɪst] : [ ˈmaːləu ] , [ˈʃeɪkspɪr] .
**Dramatists** **:** **Marlowe** **,** **Shakespeare** **.**
剧作家 : 马洛 , 莎士比亚 .

剧作家：马洛、莎士比亚。

[proʊz] [ˈraɪtɝz] : [ ˈsaidni ] , [ˈfrænsɪs] [ˈbeɪkən] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
**Prose** **Writers** **:** **Sidney** **,** **Francis** **Bacon** **,** **etc** **.**
散文 作家 : 西德尼 , 弗朗西斯 熏肉 , ETC .

散文作家：西德尼、弗朗西斯·培根等。

[ˈepɪk] [ˈpoʊət] : [ˈmɪltən] .
**Epic** **Poet** **:** **Milton** **.**
史诗 诗人 : 米尔顿 .

史诗诗人：弥尔顿。

[ˈkɑːmɪk] [ˈpoʊəts] .
**Comic** **Poets** **.**
漫画 诗人 .

喜剧诗人。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
**XII**
十二

十二

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] : [ˈdʒɜːrməni]
**THE** **SIXTEENTH** **AND** **SEVENTEENTH** **CENTURIES** **:** **GERMANY**
这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 德国

十六、十七世纪：德国

[ˈluːθər] , [ˈzwɪŋgli] , [ˈælbərt] [ˈdjʊrər] , [ ˈlaibnits ] , - .
**Luther** **,** **Zwingli** **,** **Albert** **Dürer** **,** **Leibnitz** **,** **Gottsched** **.**
路德 , 茨温格利 , 阿尔伯特 丢勒 , 莱布尼茨 , - .

路德、慈运理、阿尔伯特·丢勒、莱布尼茨、戈特切德。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
**XIII**
十三

十三

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] : [ˈɪtəli]

| THE | SIXTEENTH | AND | SEVENTEENTH | CENTURIES | : | ITALY |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | : | 意大利 |

十六、十七世纪：意大利

[ˈpoʊəts] : [ˌɑːriˈɒstoʊ] , [ˈtæˌsoʊ] , [gɑːˈriːni] , - , [mɑːˈriːni] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

| Poets | : | Ariosto | , | Tasso | , | Guarini | , | Folengo | , | Marini | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | : | 阿里奥斯托 | , | 塔索 | , | 瓜里尼 | , | - | , | 马里尼 | , | ETC | . |

诗人：阿里奥斯托、塔索、瓜里尼、福伦戈、马里尼等。

[proʊz] [ˈraɪtɚz] : [ ˌmækiəˈveli ] , [ˌgwiːtʃɑːrˈdiːni] , [dəˈvɪlə] .

| Prose | Writers | : | Machiavelli | , | Guicciardini | , | Davila | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : | 马基雅维利 | , | 圭恰尔迪尼 | , | 达维拉 | . |

散文作家：马基雅维利、圭恰尔迪尼、达维拉。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[ˌɛksˌaɪˈviː]

| XIV |
|---|
| 十四 |

十四

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] : [speɪn] [ænd; ənd] [ˈpɔːrtʃʊgl]

| THE | SIXTEENTH | AND | SEVENTEENTH | CENTURIES | : | SPAIN | AND | PORTUGAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | : | 西班牙 | 和 | 葡萄牙 |

十六、十七世纪：西班牙和葡萄牙

[ˈpoʊəts] : [kweɪˈveɪdoʊ] , [goʊŋˈgɔrə] , [loʊp] [diː][ˈvegər] , [ɛrˈsiːjɑː] , [ˈkɔldɚˌɑːn, ˌkældɚˈoʊn] , [ˈroʊhɑːs] ,

| Poets | : | Quevedo | , | Gongora | , | Lope | de | Vega | , | Ercilla | , | Calderon | , | Rojas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | : | 克韦多 | , | 贡戈拉 | , | 洛佩 | 德 | 维加 | , | 埃尔西拉 | , | 卡尔德隆 | , | 罗哈斯 | , |

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

| etc | . |
|---|---|
| ETC | . |

诗人：克维多、贡戈拉、洛佩·德·维加、埃西拉、卡尔德隆、罗哈斯等。

[proʊz] [ˈraɪtɚz] : [ˌmɑːnteɪmeɪˈɔr] , [sərˈvæntiːz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

| Prose | Writers | : | Montemayor | , | Cervantes | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : | 蒙特马约尔 | , | 塞万提斯 | , | ETC | . |

散文作家：蒙特马约尔、塞万提斯等。

[ˈpɔːrtʃʊgl] : [diː] - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

| Portugal | : | De | Camoèns | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄牙 | : | 德 | - | , | ETC | . |

葡萄牙：德卡蒙斯等。

[ðə; ði] [steɪdʒ] .

| The | Stage | . |
|---|---|---|
| 这 | 阶段 | . |

舞台。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[ˈɛksˈviː]

| XV |
|---|
| 十五 |

十五

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : [fræns]

| THE | EIGHTEENTH | AND | NINETEENTH | CENTURIES | : | FRANCE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十八 | 和 | 第十九 | 几个世纪 | : | 法国 |

十八、十九世纪：法国

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] : [ˌfɑːntə'nɛl] , [beɪl] .

| Of | the | Seventeenth | and | Eighteenth | Centuries | : | Fontenelle | , | Bayle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第十七 | 和 | 第十八 | 几个世纪 | : | 丰特内尔 | , | 贝勒 | . |

十七、十八世纪：丰特内尔、贝勒。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] : ['poʊəts] : [lɑː] [mɑːt] , [dʒiːn] [bəp'tɪst] [ 'ruːsəu ] , [ vɔl'ter ] ,

| Of | the | Eighteenth | : | Poets | : | La | Motte | , | Jean | Baptiste | Rousseau | , | Voltaire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第十八 | : | 诗人 | : | 拉 | 莫特 | , | 让 | 巴蒂斯特 | 卢梭 | , | 伏尔泰 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

| etc | . | ; |
|---|---|---|
| ETC | . | ; |

十八世纪诗人：拉莫特、让-巴蒂斯特·卢梭、伏尔泰等；

[proʊz] ['raɪtɚz] : [ ˌmɔntes'kjuː ] , [ vɔl'ter ] , [buː'fɔːŋ] , [dʒiːn][ʒɑːk,dʒeiks] [ 'ruːsəu ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Prose | Writers | : | Montesquieu | , | Voltaire | , | Buffon | , | Jean | Jacques | Rousseau | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : | 孟德斯鸠 | , | 伏尔泰 | , | 布冯 | , | 让 | 雅克 | 卢梭 | , | ETC | . |

散文作家：孟德斯鸠、伏尔泰、布丰、让-雅克·卢梭等。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] :

| Of | the | Nineteenth | Century | : |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | : |

十九世纪的：

['poʊəts] : [ˌlɑːmɑːr'tiːn] , ['vɪktər] [ 'hjuːgəu ] , ['mʌseɪ] , [vɪ'ɲi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

| Poets | : | Lamartine | , | Victor | Hugo | , | Musset | , | Vigny | , | etc | . | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | : | 拉马丁 | , | 胜利者 | 雨果 | , | 缪塞 | , | 维尼 | , | ETC | . | ; |

诗人：拉马丁、维克多·雨果、缪塞、维尼等；

[proʊz] ['raɪtɚz] : [ˌʃætoʊ'briːɑː] , [ˌmɪʃə'leɪ] , [dʒɔːrdʒ] [sænd] , ['mɛrɪˌmeɪ] , ['riːnən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Prose | Writers | : | Chateaubriand | , | Michelet | , | George | Sand | , | Mérimée | , | Renan | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : | 夏多布里昂 | , | 米歇莱 | , | 乔治 | 沙 | , | 梅里美 | , | 雷南 | , | ETC | . |

散文作家：夏多布里昂、米什莱、乔治·桑、梅里美、雷南等。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

| XVI |
|---|
| 十六 |

十六

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['ɪŋgləndˌ]

| THE | EIGHTEENTH | AND | NINETEENTH | CENTURIES | : | ENGLAND |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十八 | 和 | 第十九 | 几个世纪 | : | 英格兰 |

十八、十九世纪：英国

['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] : [poʊp] , [jʌŋ] , [mək'fɚːsən, mək'fɪrsən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Poets | of | the | Eighteenth | Century | : | Pope | , | Young | , | MacPherson | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | : | 教皇 | , | 年轻的 | , | 麦克弗森 | , | ETC | . |

十八世纪诗人：蒲柏、杨格、麦克弗森等。

[proʊz] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['dænjəl] [də'foʊ] , ['rɪtʃərdsən] , ['fi:ldɪŋ] , [swɪft] ,
**Prose** **Writers** **of** **the** **Eighteenth** **Century** **:** **Daniel** **Defoe** **,** **Richardson** **,** **Fielding** **,** **Swift** **,**
散文 作家 的 这 第十八 世纪 : 丹尼尔 笛福 , 理查森 , 菲尔丁 , 迅速 ,
['stɝ:n] , ['deɪvɪd] [hju:m] .
**Sterne** **,** **David** **Hume** **.**
斯特恩 , 大卫 休谟 .

十八世纪散文作家：丹尼尔·笛福、理查森、菲尔丁、斯威夫特、斯特恩、大卫·休谟。

['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['baɪrən] , [ 'ʃeli ] , [ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] .
**Poets** **of** **the** **Nineteenth** **Century** **:** **Byron** **,** **Shelley** **,** **the** **Lake** **Poets** **.**
诗人 的 这 第十九 世纪 : 拜伦 , 雪莱 , 这 湖 诗人 .

十九世纪诗人：拜伦、雪莱、湖畔诗人。

[proʊz] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['wɔ:ltər] [ skɔt ] , [mə'kɔ:li] , ['dɪkɪnz] , [ kɑ:'lail ] .
**Prose** **Writers** **of** **the** **Nineteenth** **Century** **:** **Walter** **Scott** **,** **Macaulay** **,** **Dickens** **,** **Carlyle** **.**
散文 作家 的 这 第十九 世纪 : 沃尔特 斯科特 , 麦考利 , 狄更斯 , 凯雷集团 .

十九世纪散文作家：沃尔特·斯科特、麦考利、狄更斯、卡莱尔。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
**XVII**
十七

十七

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['dʒɜ:rməni]
**THE** **EIGHTEENTH** **AND** **NINETEENTH** **CENTURIES** **:** **GERMANY**
这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 德国

十八、十九世纪：德国

['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] :
**Poets** **of** **the** **Eighteenth** **Century** **:**
诗人 的 这 第十八 世纪 :

十八世纪诗人：

['klɑ:pstɑ:k] , [ 'lesiŋ ] , [ 'wiə'lænd ] .
**Klopstock** **,** **Lessing** **,** **Wieland** **.**
克洛普斯托克 , 莱辛 , 维兰德 .

克洛普施托克、莱辛、维兰。

[proʊz] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['hɜ:rdər] , [ kænt ] .
**Prose** **Writers** **of** **the** **Eighteenth** **Century** **:** **Herder** **,** **Kant** **.**
散文 作家 的 这 第十八 世纪 : 牧人 , 康德 .

十八世纪散文作家：赫尔德、康德。

['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] : [goʊθ] , ['ʃɪlər] , ['kɜ:rnər] .
**Poets** **of** **the** **Nineteenth** **Century** **:** **Goethe** **,** **Schiller** **,** **Körner** **.**
诗人 的 这 第十九 世纪 : 歌德 , 席勒 , 科尔纳 .

十九世纪诗人：歌德、席勒、科尔纳。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
**XVIII**
十八

十八

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['ɪtəli]

| THE | EIGHTEENTH | AND | NINETEENTH | CENTURIES | : | ITALY |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十八 | 和 | 第十九 | 几个世纪 | : | 意大利 |

十八、十九世纪：意大利

['poʊəts] : [ˌmɛtə'stɑːziˌoʊ] , ['goʊl'doʊni] , [ɑːl'fɪri] , ['mɑːnti] , [ˌlɛpər'diː] .

| Poets | : | Metastasio | , | Goldoni | , | Alfieri | , | Monti | , | Leopardi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | : | 转移 | , | 戈尔多尼 | , | 阿尔菲耶里 | , | 蒙蒂 | , | 莱奥帕尔迪 | . |

诗人：梅塔斯塔西奥、戈尔多尼、阿尔菲里、蒙蒂、莱奥帕尔迪。

[proʊz] ['raɪtɚz] : ['sɪlviːoʊ]['pɛlɪˌkoʊ] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Prose | Writers | : | Silvio | Pellico | , | Fogazzaro | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : | 西尔维奥 | 皮利科 | , | - | , | ETC | . |

散文作家：西尔维奥·佩里科、福加扎罗等。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

| XIX |
|---|
| 十九 |

十九世纪

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : [speɪn]

| THE | EIGHTEENTH | AND | NINETEENTH | CENTURIES | : | SPAIN |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十八 | 和 | 第十九 | 几个世纪 | : | 西班牙 |

十八、十九世纪：西班牙

[ðə; ði]['drɑːmə] [stɪl] ['brɪliənt] : - .

| The | Drama | still | Brilliant | : | Moratin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | 仍然 | 杰出的 | : | - | . |

这部剧依然精彩绝伦：莫拉廷。

[hɪs'tɔːrɪənz] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] , ['nɒvəlɪsts] , ['ɔːrətəz] .

| Historians | and | Philosophers | , | Novelists | , | Orators | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史学家 | 和 | 哲学家 | , | 小说家 | , | 演说家 | . |

历史学家、哲学家、小说家、演说家。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

['eks 'eks]

| XX |
|---|
| xx |

XX

['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| RUSSIAN | LITERATURE |
|---|---|
| 俄语 | 文学 |

俄罗斯文学

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

| Middle | Ages | . |
|---|---|---|
| 中间 | 年龄 | . |

中世纪。

[sʌm; səm]['epɪk] ['nærətɪvz] .

| Some | Epic | Narratives | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 史诗 | 叙事 | . |

一些史诗般的故事。

| ['renəsɑːns] | [ɪn][ðə; ði] | [ˌsev(ə)n'tiːnθ] | ['sentʃəri] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Renaissance** | **in** | **the** | **Seventeenth** | **Century** | **.** |
| 复兴 | 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | . |

十七世纪的文艺复兴。

| ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] | ['ɪmɪteɪtɪv] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [west] | [ɪn][ðə; ði] | [ˌeɪ'tiːnθ] | ['sentʃəri] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Literature** | **Imitative** | **of** | **the** | **West** | **in** | **the** | **Eighteenth** | **Century** | **.** |
| 文学 | 模仿 | 的 | 这 | 西方 | 在 | 这 | 第十八 | 世纪 | . |

十八世纪模仿西方的文学。

| [ə'rɪdʒən(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði] | [ˌnaɪn'tiːnθ] | ['sentʃəri] | . |
|---|---|---|---|
| **Original** | **Literature** | **in** | **the** | **Nineteenth** | **Century** | **.** |
| 原来的 | 文学 | 在 | 这 | 第十九 | 世纪 | . |

十九世纪原创文学。

| [tʃæp] | . |
|---|---|
| **CHAP** | **.** |
| 章节 | . |

章

| [ˌɛks'ɛks'aɪ] |
|---|
| **XXI** |
| 二十一 |

二十一世纪

| ['pɑːlɪʃ] | ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] |
|---|---|
| **POLISH** | **LITERATURE** |
| 抛光 | 文学 |

波兰文学

| [æt; ət][æn; ən] | ['ɜːrli] | [deɪt] | ['westərn] | ['ɪnfluəns] | [sə'fɪʃntli] | ['poʊt(ə)nt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **At** | **an** | **Early** | **Date** | **Western** | **Influence** | **Sufficiently** | **Potent** | **.** |
| 在 | 一个 | 早期的 | 日期 | 西 | 影响 | 足够 | 强效 | . |

西方的影响在早期就已足够强大。

| [ˌsɪks'tiːnθ] | ['sentʃəri] | ['brɪliənt] | ; | [ˌsev(ə)n'tiːnθ] | [ænd; ənd] | [ˌeɪ'tiːnθ] | ['sentʃəriz] | ['haɪli] | ['kʌltʃərd] | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Sixteenth** | **Century** | **Brilliant** | **;** | **Seventeenth** | **and** | **Eighteenth** | **Centuries** | **highly** | **Cultured** | **;** |
| 第十六 | 世纪 | 杰出的 | ; | 第十七 | 和 | 第十八 | 几个世纪 | 高度 | 有文化的 | ; |

| [ˌnaɪn'tiːnθ] | ['sentʃəri] | ['noʊtəbli] | [ə'rɪdʒən(ə)l] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Nineteenth** | **Century** | **Notably** | **Original** | **.** |
| 第十九 | 世纪 | 尤其 | 原来的 | . |

十六世纪辉煌灿烂；十七、十八世纪文化底蕴深厚；十九世纪独具匠心。

| ['ɪndeks] |
|---|
| **INDEX** |
| 指数 |

指数

| [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] | ['ɪntuː] | ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] |
|---|---|---|
| **INITIATION** | **INTO** | **LITERATURE** |
| 引发 | 进入 | 文学 |

文学入门

| ['tʃæptər] | [aɪ] | . | — | ['eɪnʃənt] | ['ɪndiə] |
|---|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **I** | **.** | **—** | **ANCIENT** | **INDIA** |
| 章 | 我 | . | — | 古老的 | 印度 |

第一章——古代印度

| [ðə; ði]['veidəz] | . |
|---|---|
| **The** | **Vedas** | **.** |
| 这 | 吠陀经 | . |

吠陀经。

['buːdɪst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| **Buddhist** | **Literature** | **.** |
|---|---|---|
| 佛教徒 | 文学 | . |

佛教文献。

[greɪt] ['epɪk]['poʊəmz] , [ðen] ['veri] [daɪ'vɜːrs] , [mʌtʃ] ['ɔːrtər] ['poʊəmz] .

| **Great** | **Epic** | **Poems** | **,** | **then** | **very** | **Diverse** | **,** | **much** | **Shorter** | **Poems** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 史诗 | 诗歌 | , | 然后 | 非常 | 各种各样的 | , | 很多 | 较短 | 诗歌 | . |

伟大的史诗，然后是风格迥异、篇幅短小的诗歌。

[drə'mætɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| **Dramatic** | **Literature** | **.** |
|---|---|---|
| 戏剧性 | 文学 | . |

戏剧文学。

['mɔːrəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| **Moral** | **Literature** | **.** |
|---|---|---|
| 道德 | 文学 | . |

道德文学。

[ðə; ði] ['veidəz] . — [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ 'indiəns ] , [huː] [spoʊk] ['sænskrit] , [pə'zes] [ə; eɪ]

| **THE** | **VEDAS** | **.** | **—** | **The** | **ancient** | **Indians** | **,** | **who** | **spoke** | **Sanscrit** | **,** | **possess** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吠陀经 | . | — | 这 | 古老的 | 印度人 | , | WHO | 辐 | 梵文 | , | 具有 | 一个 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [goʊz] [bæk] , [pər'hæps] ,

| **literature** | **which** | **goes** | **back** | **,** | **perhaps** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 哪个 | 去 | 后退 | , | 也许 | , |

吠陀经——古代印度人使用梵语，他们的文学作品或许可以追溯到.....

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] .

| **to** | **the** | **fifteenth** | **century** | **before** | **Christ** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 第十五 | 世纪 | 前 | 基督 | . |

公元前十五世纪。

[æt; ət][fɜːrst] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['reɪsɪz] , [ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ɪntɪmətli]

| **At** | **first** | **,** | **like** | **all** | **other** | **races** | **,** | **they** | **possessed** | **a** | **sacred** | **literature** | **intimately** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | , | 喜欢 | 全部 | 其他 | 种族 | , | 他们 | 拥有 | 一个 | 神圣 | 文学 | 亲密 |

[baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

| **bound** | **up** | **with** | **their** | **religion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 向上 | 和 | 他们的 | 宗教 | . |

起初，和其他所有种族一样，他们也拥有与自身宗教密切相关的神圣经典。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['seɪkrɪd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːr; ər][ðə; ði]['veidəz] .

| **The** | **earliest** | **volumes** | **of** | **sacred** | **literature** | **are** | **the** | **Vedas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最早 | 卷 | 的 | 神圣 | 文学 | 是 | 这 | 吠陀经 | . |

最早的圣典是吠陀经。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði][ gɔdz ] [ðen] ['wəːʃip] , [tuː; tə] [wɪt] , [ 'ægni; 'ʌg- ] , [gɑːd][ʌv; əv] ['faɪər] ,

| **They** | **describe** | **and** | **glorify** | **the** | **gods** | **then** | **worshipped** | **,** | **to** | **wit** | **,** | **Agni** | **,** | **god** | **of** | **fire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 描述 | 和 | 荣耀 | 这 | 神 | 然后 | 崇拜 | , | 到 | 有 | , | 阿格尼 | , | 上帝 | 的 | 火 | , |

他们描述并颂扬了当时人们崇拜的神灵，例如火神阿耆尼。

[ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [hɑːrθ] , [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['faɪər] ( [ðə; ði] [sʌn] ) , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] ['faɪər] ( ['laɪtnɪŋ] ) ;

| **of** | **the** | **domestic** | **hearth** | **,** | **of** | **the** | **celestial** | **fire** | **(** | **the** | **sun** | **)** | **,** | **of** | **the** | **atmospheric** | **fire** | **(** | **lightning** | **)** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国内的 | 炉 | , | 的 | 这 | 天体 | 火 | ( | 这 | 太阳 | ) | , | 的 | 这 | 大气 | 火 | ( | 闪电 | ) | ; |

家家户户的炉火，天上的火（太阳），大气中的火（闪电）；

[ ˈindrə ] , [gɑːd][ʌv; əv] [ˈætməsfɪr] , [əˈnæləgəs] [tuː; tə][zjuːs; zuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgriːks] ; [ˈsoʊmə] , [ðə; ði]

| Indra | , | god | of | atmosphere | , | analogous | to | Zeus | of | the | Greeks | ; | Soma | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因陀罗 | , | 上帝 | 的 | 气氛 | , | 类似的 | 到 | 宙斯 | 的 | 这 | 希腊人 | ; | 索玛 | , | 这 |

[muːn] ; [ ˈvəːrunə ] , [ðə; ði][nɑːkˈtɜːrn(ə)l] [vɔːlt] ,

| moon | ; | Varuna | , | the | nocturnal | vault | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 月亮 | ; | 瓦鲁那 | , | 这 | 夜 | 金库 | , |

因陀罗，大气之神，类似于希腊神话中的宙斯；苏摩，月亮；伐楼那，夜空之神。

[ðə; ði][gɑːd] [huː] [rɪˈwɔːrdz] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃɪz] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] ; [ˈruːdrə] , [ðə; ði][ɪˈræsəb(ə)l][gɑːd] ,

| the | god | who | rewards | the | good | and | punishes | the | evil | ; | Rudra | , | the | irascible | god | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上帝 | WHO | 奖励 | 这 | 好的 | 和 | 惩罚 | 这 | 邪恶的 | ; | 鲁德拉 | , | 这 | 暴躁 | 上帝 | , |

奖惩善恶之神；鲁陀罗，脾气暴躁的神

[mɔːr] [ˈiːv(ə)l][ðæn; ðən] [wel] [dɪˈspoʊzd] , [ðoʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhelpf(ə)l] ; [ˈʌðər] [tuː] , [ˈveri] [ˈnuːmərəs] .

| more | evil | than | well | disposed | , | though | sometimes | helpful | ; | others | too | , | very | numerous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 邪恶的 | 比 | 出色地 | 处置 | , | 尽管 | 有时 | 有帮助 | ; | 其他的 | 也 | , | 非常 | 很多的 | . |

作恶者多于善者，尽管有时也乐于助人；其他人也很多。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈveidəz][ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [poʊˈetɪk][ænd; ənd] [ˌmetəˈfɔːrɪk(ə)l] .

| The | style | of | the | Vedas | is | continually | poetic | and | metaphorical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风格 | 的 | 这 | 吠陀经 | 是 | 持续 | 诗意的 | 和 | 比喻性的 | . |

吠陀经的风格始终充满诗意和隐喻。

[ðeɪ] [kənˈteɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kənˈtɪnjuəl] [ˈælɪg(ə)rɪ] .

| They | contain | a | sort | of | metaphysics | as | well | as | continual | allegories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 包含 | 一个 | 种类 | 的 | 形而上学 | 作为 | 出色地 | 作为 | 持续的 | 寓言 | . |

它们蕴含着某种形而上学思想，以及持续不断的寓言故事。

[ˈbuːdəˌbʊdə] . — [ˈbuːdɪzəm] , [ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [rɪˈlɪdʒən] , [səˈfɪʃntli] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti]

| BUDDHA | . | — | Buddhism | , | a | philosophical | religion | , | sufficiently | analogous | to | Christianity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佛 | . | — | 佛教 | , | 一个 | 哲学 | 宗教 | , | 足够 | 类似的 | 到 | 基督教 |

, [wɪtʃ] [ˈsɑːkjəmjni] , [ˈsɜːrneɪmd] [ˈbuːdəˌbʊdə] ( [ðə; ði] [waɪz] ) ,

| , | which | Sakyamuni | , | surnamed | Buddha | ( | the | wise | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 哪个 | 释迦牟尼 | , | 姓氏 | 佛 | ( | 这 | 明智的 | ) | , |

佛陀——佛教，一种哲学宗教，与基督教有诸多相似之处，释迦牟尼，又称佛陀（智者），

[spred] [θruː] [ˈɪndiə] [tɔːrdz] - [biː] . [siː] . , [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

| spread | through | India | towards | 550 | B | . | C | . | , | created | a | new | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 通过 | 印度 | 向 | - | B | . | C | . | , | 创建 | 一个 | 新的 | 文学 | . |

公元前 550 年左右，这种文学形式传播到印度各地，并创造了一种新的文学。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɔːt] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈembər] , [ðə; ði] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkɑːsts] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

| It | taught | , | as | will | be | remembered | , | the | equality | of | all | castes | in | the | sight | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 教授 | , | 作为 | 将要 | 是 | 记得 | , | 这 | 平等 | 的 | 全部 | 种姓 | 在 | 这 | 视线 | 的 |

[rɪˈlɪdʒən] ,

| religion | , |
|---|---|
| 宗教 | , |

人们将会记得，它教导人们在宗教面前所有种姓都是平等的。

[ˌmetəmsaɪˈkoʊsɪs] , [ˈtʃærəti] , [ænd; ənd] [dɪˈtætʃmənt] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd][dɪˈzaɪɝz][ɪn]

| metempsychosis | , | charity | , | and | detachment | from | all | passions | and | desires | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轮回 | , | 慈善机构 | , | 和 | 分离 | 从 | 全部 | 激情 | 和 | 欲望 | 在 |

[ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈæbsəluːt] [kɑːm] ( [nɪrˈvɑːnə] ) .

| order | to | arrive | at | absolute | calm | ( | nirvana | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 到 | 到达 | 在 | 绝对 | 冷静的 | ( | 涅槃 | ) | . |

轮回转世、慈善以及超脱一切激情和欲望，以达到绝对的平静（涅槃）。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ˌaɪ 'ti:][ɪn'spaɪərd][wʌz; wəz][praɪ'merəli]['noʊmɪk] , [ðæt] [ɪz] , [sen'tenʃəs] ,

| The | literature | it | inspired | was | primarily | gnomic | , | that | is | , | sententious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文学 | 它 | 灵感 | 曾是 | 主要 | 格莫米 | , | 那 | 是 | , | 有道理的 | , |

[ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [pə'θægərəs] ,

| analogous | to | that | of | Pythagoras | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 类似的 | 到 | 那 | 的 | 毕达哥拉斯 | , |

它所激发的文学作品主要以格言为主，即格言警句，类似于毕达哥拉斯的格言。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendənsi] [tɔ:rdz] ['lɪt(ə)l]['mɔ:rəl][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['pærəblz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l]

| with | a | tendency | towards | little | moral | tales | and | parables | , | as | in | the | Gospel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 趋势 | 向 | 小的 | 道德 | 故事 | 和 | 寓言 | , | 作为 | 在 | 这 | 福音 |

.

:

.

倾向于讲述一些道德小故事和寓言，就像福音书中那样。

[ðɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪk'spændɪd]['ɪntu:][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪ'mens] ['epɪk]

| This | literature | subsequently | expanded | into | large | and | even | immense | epic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文学 | 随后 | 扩展 | 进入 | 大的 | 和 | 甚至 | 巨大 | 史诗 |

['poʊəmz] ,

| poems | , |
|---|---|
| 诗歌 | , |

这种文学作品后来发展成为篇幅宏大、规模宏大的史诗。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði][ məˌhɑ:'bɑ:rətə ][ænd; ənd][ðə; ði][ rɑ:'maiənə; -'mɑ:jə- ] .

| of | which | the | principal | are | the | Mahabharata | and | the | Ramayana | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 这 | 主要的 | 是 | 这 | 《摩诃婆罗多》 | 和 | 这 | 罗摩衍那 | . |

其中最主要的有《摩诃婆罗多》和《罗摩衍那》。

[ðə; ði] [ məˌhɑ:'bɑ:rətə ] ; [ðə; ði][ rɑ:'maiənə; -'mɑ:jə- ] . — [ðə; ði][ məˌhɑ:'bɑ:rətə ] ( [ðæt] [ɪz] ,

| THE | MAHABHARATA | ; | THE | RAMAYANA | . | — | The | Mahabharata | ( | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 摩诃婆罗多 | ; | 这 | 罗摩衍那 | . | — | 这 | 《摩诃婆罗多》 | ( | 那 | 是 | , |

《摩诃婆罗多》;《罗摩衍那》——《摩诃婆罗多》(即，

[ðə; ði] [greɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] - ) [ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd][ɔ:r][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l][ɪn] [vɜ:rs]

| the | great | history | of | the | Bharatas | - | ) | is | a | legend | or | a | novel | in | verse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 历史 | 的 | 这 | - | | ) | 是 | 一个 | 传奇 | 或者 | 一个 | 小说 | 在 | 诗 |

[.intə'sektid] [wɪð; wɪθ]['mɔ:rəl] [daɪ'grɛʃənz] ,

| intersected | with | moral | digressions | , |
|---|---|---|---|---|
| 相交 | 和 | 道德 | 题外话 | , |

《婆罗多王朝的伟大历史》是一部以诗歌形式写成的传奇故事或小说，其中穿插着道德寓意的论述。

[wɪð; wɪθ] ['ɛpɪˌsoʊdz] ['veɪgli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɪð; wɪθ] ['diskɔ:siz] [ænd; ənd] [prerz] .

| with | episodes | vaguely | related | to | the | subject | , | with | discourses | and | prayers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 剧集 | 依稀 | 有关的 | 到 | 这 | 主题 | , | 和 | 论述 | 和 | 祈祷 | . |

其中包含一些与主题略有相关的插曲，以及一些演讲和祈祷。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['ɛpɪˌsoʊdz] [fʊl] [ʌv; əv] ['delɪkət] [ˌsensə'bɪləti] , [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] ['tendərnəs] —

| There | are | charming | episodes | full | of | delicate | sensibility | , | of | moving | tenderness | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 迷人 | 剧集 | 满的 | 的 | 精美的 | 感性 | , | 的 | 移动 | 压痛 | — |

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ʌv; əv]['hju:mən] ['bju:ti] ,

| that | is | to | say | , | of | human | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | , | 的 | 人类 | 美丽 | , |

其中不乏充满细腻情感、令人动容的温柔片段——也就是说，展现了人性的美好。

['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['fɛə'welz] [ʌv; əv] ['hektər] [ænd; ənd] [æn'drɑ:məki] [ɪn]['hoʊmər] ; [ænd; ənd]

| comparable | to | the | farewells | of | Hector | and | Andromache | in | Homer | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可比 | 到 | 这 | 告别 | 的 | 赫克托 | 和 | 安德洛玛刻 | 在 | 荷马 | ; | 和 |

['evriwer] , [ə'mɪd] ['ti:diəsnəs] [ænd; ənd] [mə'nɑ:təni] ,

| everywhere | , | amid | tediousness | and | monotony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | , | 之中 | 乏味 | 和 | 单调 | , |

堪比荷马史诗中赫克托耳与安德洛玛刻的离别；而且处处弥漫着乏味和单调，

[ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsuːpərə'bʌndənt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| is | found | a | powerful | and | superabundant | imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 成立 | 一个 | 强大的 | 和 | 超级丰富的 | 想像力 | . |

展现出强大而丰富的想象力。

[ðə; ði][ rɑː'maiənə; -'mɑːjə- ] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['vɑːl'miːkiː] , [hæz; həz] [kʌm]

| The | Ramayana | , | the | name | of | the | author | of | which | , | Valmiki | , | has | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗摩衍那 | , | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 作者 | 的 | 哪个 | , | 瓦尔米基 | , | 有 | 来 |

[daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

| down | to | us | , |
|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 我们 | , |

《罗摩衍那》，其作者瓦尔米基的名字流传至今。

[ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] [jet] [mɔːr] [væst][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] .

| is | a | poem | yet | more | vast | and | unequal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 诗 | 然而 | 更多的 | 广阔的 | 和 | 不等 | . |

这是一首更加浩瀚、更加不平等的诗。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pɔːʃənz] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʌn'riːdəbl] ,

| There | are | portions | which | to | us | are | quite | unreadable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 部分 | 哪个 | 到 | 我们 | 是 | 相当 | 无法阅读 | , |

有些部分我们根本无法阅读。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd][moʊst] ['tʌtʃɪŋ]

| and | there | are | others | comparable | to | the | most | imposing | and | most | touching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 其他的 | 可比 | 到 | 这 | 最多 | 气势磅礴 | 和 | 最多 | 接触 |

[ɪn][ɔːl]['epɪk]['poʊətri] .

| in | all | epic | poetry | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 史诗 | 诗 | . |

还有一些作品可以与史诗中最雄伟、最感人的作品相媲美。

[rɪ'djʊst] [tuː; tə][ɪts] [θiːm] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ məˌhɑː'bɑːrətə ][ɪz] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l] ;

| Reduced | to | its | theme | , | the | subject | of | Mahabharata | is | extremely | simple | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 减少 | 到 | 它是 | 主题 | , | 这 | 主题 | 的 | 《摩诃婆罗多》 | 是 | 极其 | 简单的 | ; |

摩诃婆罗多的主题其实非常简单；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [prɪns] [ 'rɑːmə ] , [ˌdɪspə'zest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [huː] [sɔː] [hɪz; ɪz]

| it | is | the | history | of | Prince | Rama | , | dispossessed | of | his | throne | , | who | saw | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 历史 | 的 | 王子 | 罗摩 | , | 被剥夺 | 的 | 他的 | 王座 | , | WHO | 锯 | 他的 |

[bɪ'lʌvɪd] [waɪf] ,

| beloved | wife | , |
|---|---|---|
| 心爱 | 妻子 | , |

这是罗摩王子被剥夺王位后，与他心爱的妻子重逢的故事。

['siːtə] , ['rævɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] ['diːmən] ['rɑːvənə] ,

| Sita | , | ravished | by | the | monstrous | demon | Ravana | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悉多 | , | 被蹂躏 | 经过 | 这 | 滔天 | 恶魔 | 罗波那 | , |

悉多被恶魔罗波那强暴，

[huː] [meɪd] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]

| who | made | alliance | with | the | good | monkeys | and | with | them | constructed | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 制成 | 联盟 | 和 | 这 | 好的 | 猴子 | 和 | 和 | 他们 | 建造 | 一个 |

[brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn] [wɪtʃ] ['siːtə][wʌz; wəz] [di'teind] ,

| bridge | over | the | sea | to | reach | the | island | on | which | Sita | was | detained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桥 | 超过 | 这 | 海 | 到 | 抵达 | 这 | 岛 | 在 | 哪个 | 悉多 | 曾是 | 被拘留 | , |

他们与善良的猴子们结盟，并与它们一起在海上建造了一座桥，到达了悉多被囚禁的岛屿。

[huː] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [sluː] ['rɑːvənə] , [huː] [ˌɑːr 'iː] - [faʊnd] ['siːtə] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [went] [bæk]

| who | vanquished | and | slew | Ravana | , | who | re | - | found | Sita | , | and | finally | went | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 战败者 | 和 | 一万 | 罗波那 | , | WHO | 关于 | - | 成立 | 悉多 | , | 和 | 最后 | 去 | 后退 |

['hæpɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

| happily | to | his | kingdom | , |
|---|---|---|---|---|
| 快乐地 | 到 | 他的 | 王国 | , |

他战胜并杀死了罗波那，找回了悉多，最后幸福地回到了自己的王国。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - ['kɔŋkəd] .

| which | had | also | been | re | - | conquered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 还 | 到过 | 关于 | - | 征服 | . |

那里也曾被重新征服。

[ðə; ði][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪk'stɪriər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ mə,hɑː'bɑːrətə ][ɪz][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt]

| The | most | noticeable | exterior | characteristic | of | the | Mahabharata | is | the | almost | constant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 显 | 外部的 | 特征 | 的 | 这 | 《摩诃婆罗多》 | 是 | 这 | 几乎 | 持续的 |

['mɪŋglɪŋ] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

| mingling | of | men | and | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 混杂 | 的 | 男人 | 和 | 动物 | , |

《摩诃婆罗多》最显著的外部特征是人与动物几乎始终混杂在一起。

[ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [fiːlz] [ɪz][ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɔːgmə][ʌv; əv][ðə; ði]

| a | mingling | which | one | feels | is | in | conformity | with | the | dogma | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 混杂 | 哪个 | 一 | 感觉 | 是 | 在 | 一致性 | 和 | 这 | 教条 | 的 | 这 |

[ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ʌv; əv][soʊlz] .

| transmigration | of | souls | . |
|---|---|---|---|
| 轮回 | 的 | 灵魂 | . |

人们感觉这种融合符合灵魂转世的教义。

[nɑːt]['oʊnli] ['mʌŋkiz] [bʌt; bət] ['vʌltʃərz] , ['iːgəlz] , [gə'zelz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː]

| Not | only | monkeys | but | vultures | , | eagles | , | gazelles | , | etc | . | , | are | brought | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 猴子 | 但 | 秃鹫 | , | 老鹰 | , | 瞪羚 | , | ETC | . | , | 是 | 带来 | 进入 |

[ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][fɔːrm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] .

| the | work | and | form | important | personages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 和 | 形式 | 重要的 | 人物 | . |

不仅猴子，秃鹫、老鹰、瞪羚等动物也被引入作品中，并成为重要的角色。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['epək] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [spoʊk] .

| We | are | in | the | epoch | when | the | animals | spoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 在 | 这 | 时代 | 什么时候 | 这 | 动物 | 辐 | . |

我们生活在动物会说话的时代。

['bætlz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] ; [ðə; ði][ rɑː'maɪənə; -'mɑːjə- ][ɪz][ðə; ði]

| Battles | are | numerous | and | described | in | great | detail | ; | the | Ramayana | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 是 | 很多的 | 和 | 描述 | 在 | 伟大的 | 细节 | ; | 这 | 罗摩衍那 | 是 | 这 |

[ 'iliəd ] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'indiəns ] ;

| Iliad | of | the | Indians | ; |
|---|---|---|---|---|
| 《伊利亚特》 | 的 | 这 | 印度人 | ; |

战争场面众多，描写详尽；《罗摩衍那》堪称印度的《伊利亚特》；

[pə'θetɪk] [siːnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [lʌv] , [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ɑːr; ər]

| pathetic | scenes | , | as | well | as | those | of | love | , | of | friendship | , | of | gratitude | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怜的 | 场景 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 那些 | 的 | 爱 | , | 的 | 友谊 | , | 的 | 感激 | 是 |

[nɑːt] [rer] ,

| not | rare | , |
|---|---|---|
| 不是 | 稀有的 | , |

令人动容的场景，以及爱情、友谊和感激的场景，并不少见。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'skwɪzɪt] .

| and | are | sometimes | exquisite | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 有时 | 精美的 | . |

有时它们精美绝伦。

[ðə; ði] [hoʊl] ['poʊəm][ɪz] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , ['heroʊɪzəm] , [ænd; ənd]

| The | whole | poem | is | imbued | with | a | great | feeling | of | humanity | , | heroism | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 诗 | 是 | 注入 | 和 | 一个 | 伟大的 | 感觉 | 的 | 人类 | , | 英雄主义 | , | 和 |

['dʒʌstɪs] .

| justice | . |
|---|---|
| 正义 | . |

整首诗充满了伟大的人道主义、英雄主义和正义感。

['vɪktəri] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪz] [traɪ'ʌmfənt] ;

| Victory | is | to | the | good | and | right | is | triumphant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胜利 | 是 | 到 | 这 | 好的 | 和 | 正确的 | 是 | 凯 | ; |

胜利属于正义，正义必胜；

[ðə; ði][ gɔdz ] [pər'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][dʒʌst] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ænd; ənd][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] ;

| the | gods | permit | that | the | just | should | suffer | and | be | compelled | to | struggle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神 | 允许 | 那 | 这 | 只是 | 应该 | 遭受 | 和 | 是 | 被迫 | 到 | 斗争 | ; |

神明允许正义之人遭受苦难，被迫奋斗；

[bʌt; bət] [ɪn'veriəbli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['merɪtɪd] ['hæpinəs] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]

| but | invariably | it | is | only | for | a | time | and | the | merited | happiness | is | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 它 | 是 | 仅有的 | 为了 | 一个 | 时间 | 和 | 这 | 值得 | 幸福 | 是 | 在 | 这 |

[end][ʌv; əv][ɔ:l] .

| end | of | all | . |
|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 全部 | . |

但这一切往往只是暂时的，最终获得的幸福才是真正值得的。

['æftər] [ði:z] [tu:] [væst]['dʒaɪənt]['ɛpɪks][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ 'indiəns ][ə; eɪ] ['nʌmbər]

| After | these | two | vast | giant | epics | there | were | written | among | the | Indians | a | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这些 | 二 | 广阔的 | 巨大的 | 史诗 | 那里 | 是 | 书面 | 之中 | 这 | 印度人 | 一个 | 数字 |

[ʌv; əv] ['ʃɔ:rtər] ['nærətɪv] ['poʊəmz] ,

| of | shorter | narrative | poems | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 较短 | 叙述 | 诗歌 | , |

在这两部鸿篇巨制史诗之后，印度人还创作了许多篇幅较短的叙事诗。

['veri] ['verid] [bəuθ][ɪn] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] ,

| very | varied | both | in | tone | and | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 多种多样 | 两个都 | 在 | 语气 | 和 | 方式 | , |

风格和方式都非常多样，

[wɪtʃ] [sə'dʒest] [æn; ən] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['haɪli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd]

| which | suggest | an | uninterrupted | succession | of | highly | important | and | animated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 建议 | 一个 | 不间断 | 演替 | 的 | 高度 | 重要的 | 和 | 动画 |

[sku:lz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| schools | of | literature | . |
|---|---|---|---|
| 学校 | 的 | 文学 | . |

这表明文学史上曾出现过一系列非常重要且充满活力的流派，而且这些流派之间从未间断地发展。

['nɪrər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] — [ðæt] [ɪz] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɔ:r] [sɪksθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

| Nearer | to | our | own | time | — | that | is | , | towards | the | fifth | or | sixth | century | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | 到 | 我们的 | 自己的 | 时间 | — | 那 | 是 | , | 向 | 这 | 第五 | 或者 | 第六 | 世纪 | 的 | 我们的 |

['ɪrə] ,

| era | , |
|---|---|
| 时代 | , |

更接近我们所处的时代——也就是公元五六世纪——

['lɪrɪk] ['poʊətri][ænd; ənd][ðə; ði]['drɑ:mə][wɜ:r; wər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

| lyric | poetry | and | the | drama | were | , | as | it | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌词 | 诗 | 和 | 这 | 戏剧 | 是 | , | 作为 | 它 | 是 | , |

抒情诗和戏剧，就好像是.....

[dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['epəupi:] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['merɪts] .

| detached | from | the | epopee | and | existed | on | their | own | merits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分离的 | 从 | 这 | 史诗 | 和 | 存在 | 在 | 他们的 | 自己的 | 优点 | . |

脱离史诗本身，凭借自身价值而存在。

['sɔŋz] [ʌv; əv] [lʌv] , [ʌv; əv] [heɪt] , [ʌv; əv] ['sædnəs] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [tʊk] ['æmp(ə)l] [skoʊp] ;

| Songs | of | love | , | of | hate | , | of | sadness | , | or | of | triumph | took | ample | scope | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | 的 | 爱 | , | 的 | 恨 | , | 的 | 悲伤 | , | 或者 | 的 | 胜利 | 采取 | 充足 | 范围 | ; |

爱情歌曲、仇恨歌曲、悲伤歌曲或胜利歌曲都占据了很大的篇幅；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] ['meləŋkɑ:li] [ðæn; ðən][sæd] , [fɔ:r; fər] ['ɪndiə] [ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['ɑ:ptɪmɪzəm]

| they | were | more | often | melancholy | than | sad | , | for | India | is | the | land | of | optimism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 更多的 | 经常 | 忧郁 | 比 | 伤心 | , | 为了 | 印度 | 是 | 这 | 土地 | 的 | 乐观 |

,

,

,

他们更多的是忧郁而非悲伤，因为印度是乐观的国度。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

| or | at | least | of | resignation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 的 | 辞职 | . |

或者至少是辞职的意愿。

[drə'mætɪk] ['poʊətri] . — [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][drə'mætɪk]['poʊətri] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] ;

| DRAMATIC | POETRY | . | — | As | for | the | dramatic | poetry | , | that | is | very | curious | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戏剧性 | 诗 | . | — | 作为 | 为了 | 这 | 戏剧性 | 诗 | , | 那 | 是 | 非常 | 好奇的 | ; |

戏剧诗——至于戏剧诗，那真是非常奇特；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['epəupi:] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ;

| it | is | not | mixed | with | epopee | in | the | precise | sense | of | the | word | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 混合 | 和 | 史诗 | 在 | 这 | 精确的 | 感觉 | 的 | 这 | 单词 | ; |

它与史诗的严格意义上的混合体并不相同；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wɪð; wɪθ][wɜ:rd] - [ 'peintiŋz ]

| but | it | is | continually | mingled | with | descriptions | of | nature | , | with | word | - | paintings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 持续 | 混合 | 和 | 描述 | 的 | 自然 | , | 和 | 单词 | - | 绘画 |

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌɪnvə'keɪʃənz] [tu:; tə] ['neɪtʃər] .

| of | nature | and | invocations | to | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 自然 | 和 | 调用 | 到 | 自然 | . |

但它不断地与对自然的描述、对自然的文字描绘和对自然的祈祷交织在一起。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [drə'mætɪk] ['poʊət][dɪd][nɑ:t] ['seprət] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [hi:; hi] [bri:ðd] [nɔ:r]

| The | Indian | dramatic | poet | did | not | separate | man | from | the | air | he | breathed | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | 戏剧性 | 诗人 | 做过 | 不是 | 分离 | 男人 | 从 | 这 | 空气 | 他 | 呼吸 | 也不 |

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ;

| from | the | world | around | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 世界 | 大约 | 他 | ; |

印度戏剧诗人并没有将人与他呼吸的空气以及他周围的世界割裂开来；

[ɪn] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:n] [teɪks] [pleɪs] ,

| in | recalling | the | moment | of | the | day | or | night | in | which | the | scene | takes | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 回忆 | 这 | 片刻 | 的 | 这 | 天 | 或者 | 夜晚 | 在 | 哪个 | 这 | 场景 | 需要 | 地方 | , |

回忆起场景发生的白天或夜晚的具体时刻，

[ðə; ði]['æktʃuəl]['aʊər] , [ðə; ði]['poʊət] ,

| the | actual | hour | , | the | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 小时 | , | 这 | 诗人 | , |

实际的时间，诗人，

[noʊ] [daʊt] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:] [dik'teitid] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ,

| no | doubt | in | obedience | to | a | law | dictated | to | him | by | his | public | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 在 | 服从 | 到 | 一个 | 法律 | 口述 | 到 | 他 | 经过 | 他的 | 民众 | , |

毫无疑问，这是他遵从公众赋予他的法律的体现。

[kept] [hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɑːn]

| kept | his | characters | in | communication | with | earth | and | heaven | , | with | the | dawn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 他的 | 人物 | 在 | 沟通 | 和 | 地球 | 和 | 天堂 | , | 和 | 这 | 黎明 |

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] ,

| he | described | , |
|---|---|---|
| 他 | 描述 | , |

他笔下的人物始终与天地保持联系，与他所描述的黎明景象相呼应。

[ðə; ði] [muːn] [hiː; hi] ['peɪntɪd] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

| the | moon | he | painted | , | the | evening | he | caused | to | be | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 他 | 绘 | , | 这 | 晚上 | 他 | 导致 | 到 | 是 | 已见 | , |

他描绘的月亮，他让人们看到的夜晚，

[ðə; ði] [plænts] [hiː; hi] [pɔː'treid] [æz; əz] ['wɪðərɪŋ] [ɔːr][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] ,

| the | plants | he | portrayed | as | withering | or | reviving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 他 | 描绘 | 作为 | 枯萎 | 或者 | 复苏 | , |

他笔下的植物要么枯萎，要么复苏。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

| the | birds | which | he | showed | everywhere | in | the | country | or | returning | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟类 | 哪个 | 他 | 显示 | 到处 | 在 | 这 | 国家 | 或者 | 返回 | 到 | 他们的 |

[ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| habitation | , | etc | . |
|---|---|---|---|
| 居住地 | , | ETC | . |

他向全国各地展示的鸟类，或是它们返回栖息地的画面等等。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pjʊrli] [drə'mætɪk]['æspekt] , [ðiːz] [pleɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ɔːr] ['kjʊriəs] ,

| From | the | purely | dramatic | aspect | , | these | plays | are | often | affecting | or | curious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 纯粹 | 戏剧性 | 方面 | , | 这些 | 演出 | 是 | 经常 | 影响 | 或者 | 好奇的 | , |

[pə'zesɪŋ] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] .

| possessing | penetrating | and | thoughtful | psychology | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 渗透 | 和 | 周到 | 心理学 | . |

从纯粹的戏剧角度来看，这些戏剧往往感人至深或引人入胜，具有深刻而富有哲理的心理描写。

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['drɑːməz] [stɪl] [left] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [steɪdʒ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃæriət]

| The | most | celebrated | dramas | still | left | to | us | of | the | Indian | stage | are | The | Chariot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 著名 | 电视剧 | 仍然 | 左边 | 到 | 我们 | 的 | 这 | 印度 | 阶段 | 是 | 这 | 战车 |

[ʌv; əv] [beɪkt] [kleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fektɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] [ðə; ði][dʒem][ʌv; əv] ['ɪndiən]

| of | Baked | Clay | and | the | affecting | and | delicate | Sakuntala | the | gem | of | Indian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 烘焙 | 黏土 | 和 | 这 | 影响 | 和 | 精美的 | 沙恭达罗 | 这 | 宝石 | 的 | 印度 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| literature | , |
|---|---|
| 文学 | , |

印度戏剧史上流传至今的最著名的剧作是《陶土战车》和感人至深、细腻动人的《沙恭达罗》，后者是印度文学的瑰宝。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][ˌkɑːli'dɑːs] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['lɪrɪk] ['poʊət] .

| the | work | of | the | poet | Kalidas | , | who | was | also | a | remarkable | lyric | poet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 这 | 诗人 | 卡利达斯 | , | WHO | 曾是 | 还 | 一个 | 卓越 | 歌词 | 诗人 | . |

这是诗人迦梨陀娑的作品，他同时也是一位杰出的抒情诗人。

['noʊmɪk] ['poʊətri] . — ['noʊmɪk] , [ðæt] [ɪz] [sen'tenʃəs] , ['poʊətri] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

| GNOMIC | POETRY | . | — | Gnomic | , | that | is | sententious | , | poetry | , | which | , | it | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格莫米 | 诗 | . | — | 格莫米 | , | 那 | 是 | 有道理的 | , | 诗 | , | 哪个 | , | 它 | 有 | 到过 |

['ɪndɪkeɪtɪd] ,

| indicated | , |
|---|---|
| 表明的 | , |

格言诗——格言诗，即格言诗，正如前面提到的，

['veri] ['ɜ:rli] [ɪn'dʒɔɪd] [haɪ] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ 'indiəns ] , [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [əb'teɪn]
**very early enjoyed high appreciation among the Indians , long continued to obtain**
非常 早期的 享受 高的 欣赏 之中 这 印度人 , 长的 持续 到 获得
[ðer; ðər] [ə'pru:v(ə)l] .
**their approval .**
他们的 赞同 .

很早就受到了印度人的高度赞赏，并长期获得他们的认可。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [ˌɪntə'lektʃuəl] .
**It was always wise and often intellectual .**
它 曾是 总是 明智的 和 经常 知识分子 .

它总是睿智且富有智慧的。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [hu:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɔ:r] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [di:] .
**The collection of Barthari , who belonged to the sixth or seventh century A . D .**
这 收藏 的 - , WHO 属于 到 这 第六 或者 第七 世纪 一个 . D .
,
**,**
,

巴尔塔里（Barthari）的收藏，属于公元六七世纪。

[kən'teɪnz] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [wʊd] [du:] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['mɔ:rəlɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]
**contains thoughts which would do honour to the highest moralists of the most**
包含 想法 哪个 会 做 荣誉 到 这 最高 道德家 的 这 最多
[ɪn'laɪt(ə)nd] ['ɛpəks, 'i:pəks] .
**enlightened epochs .**
开明 纪元 .

其中包含的思想，足以令最开明时代最伟大的道德家们感到敬佩。

" [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] , ['æmp(ə)l] [ɔ:r] [rɪ'strɪktɪd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [hæθ] [ɪn'skraɪbd] [ɑ:n] [ðaɪ] ['fɔ:rhed]
**" The fortune , ample or restricted , which the Creator hath inscribed on thy forehead**
" 这 财富 , 充足 或者 受限制的 , 哪个 这 创作者 有 铭文 在 你的 前额
[ðaʊ] [wɪlt] [ə'ʃʊrədli] [ə'teɪn] ;
**thou wilt assuredly attain ;**
你 枯萎 当然 达到 ;

“造物主铭刻在你额头上的命运，无论丰盛还是匮乏，你都必将获得；

[wɜ:rt] [ðaʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [goʊld] - [maɪnz] [ʌv; əv] ['mɛru:] , [mɔ:r] [kudst] [ðaʊ] [nɑ:t]
**wert thou in the desert or in the gold - mines of Meru , more couldst thou not**
沃特 你 在 这 沙漠 或者 在 这 金子 - 矿井 的 梅鲁 , 更多的 可以 你 不是
[ə'kwaɪər] .
**acquire .**
获得 .

即使你身处沙漠，或是在须弥山的金矿中，你也无法获得更多。

['ðerfɔ:r] , [ʌv; əv] [wʌt] [ə'veɪl] [tu:; tə] ['tɔ:rment] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [tu:; tə] [hju:'mɪlieɪt] [ðaɪ'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
**Therefore , of what avail to torment thyself and to humiliate thyself before the**
所以 , 的 什么 可用 到 折磨 你自己 和 到 羞辱 你自己 前 这
['paʊərf(ə)l] .
**powerful .**
强大的 .

所以，你自虐又有何用？你在强权面前自取其辱又有何用？

[ə; eɪ] [pɑ:t] [dʌz] [nɑ:t] [drɔ:] [mɔ:r] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wel] .
**A pot does not draw more water from the sea than from a well .**
一个 锅 做 不是 画 更多的 水 从 这 海 比 从 一个 出色地 .

一口锅从海水中汲取的水量并不比从井里汲取的水量多。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɑ:dərn] [mæn] [ə'poʊzɪŋ] [lɑ:] [ˌroʊʃə'fu:koʊ] :
**" And this might be by a modern man opposing La Rochefoucauld :**
" 和 这 可能 是 经过 一个 现代的 男人 反对 拉 罗什福科 :

“这或许是一位反对拉罗什福科的现代人所写：

" [ðə; ði] ['mɑːdɪst] [mæn] [ɪz] [wʌn] [pʊr] [ɪn] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] , [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [mæn] [ɪz]

| " | The | modest | man | is | one | poor | in | spirit | , | the | devout | a | hypocrite | , | the | honest | man | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 谦虚的 | 男人 | 是 | 一 | 贫穷的 | 在 | 精神 | , | 这 | 虔诚的 | 一个 | 伪君子 | , | 这 | 诚实的 | 男人 | 是 |

['ɑːrtf(ə)l] ,

| artful | , |
|---|---|
| 巧 | , |

“谦逊的人心灵贫乏，虔诚的人是伪君子，诚实的人是狡猾的。”

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [bɑːr'beriən] , [ðə; ði] [ə'setɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] , [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['tʃætərbɑːks] ,

| the | hero | is | a | barbarian | , | the | ascetic | is | a | fool | , | the | unreserved | a | chatterbox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英雄 | 是 | 一个 | 野蛮人 | , | 这 | 苦行僧 | 是 | 一个 | 傻子 | , | 这 | 毫无保留 | 一个 | 话匣子 | , |

英雄是野蛮人，苦行僧是傻瓜，坦率的人是话痨。

[ðə; ði] ['pruːd(ə)nt] [ə; eɪ] ['weɪvərər] .

| the | prudent | a | waverer | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 谨慎 | 一个 | 摇摆不定 | . |

谨慎者犹豫不决。

[tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuː] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ðæt] ['hjuːmən] ['mælɪs] ['kænɑːt] ['vɪlɪfaɪ] ?

| Tell | me | , | which | is | the | virtue | among | all | the | virtues | that | human | malice | cannot | vilify | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | , | 哪个 | 是 | 这 | 美德 | 之中 | 全部 | 这 | 美德 | 那 | 人类 | 恶意 | 不能 | 丑化 | ? |

请告诉我，在所有美德中，哪一种美德是人类的恶意无法玷污的?

" [hɪr] , ['faɪnəli] , [ɪz] [ə; eɪ] [truːθ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,

| " | Here | , | finally | , | is | a | truth | for | all | time | : | " | It | is | easy | to | persuade | the | ignorant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | , | 最后 | , | 是 | 一个 | 真相 | 为了 | 全部 | 时间 | : | " | 它 | 是 | 简单的 | 到 | 说服 | 这 | 无知 | , |

最后，这里有一个永恒的真理：说服无知的人很容易，

[stɪl] ['iziə] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['veri] [waɪz] ;

| still | easier | to | persuade | the | very | wise | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 更轻松 | 到 | 说服 | 这 | 非常 | 明智的 | ; |

说服最睿智的人仍然容易；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [hæθ] [ə; eɪ] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ 'brɑːmə ] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kə'dʒoʊl]

| but | he | who | hath | a | commencement | of | wisdom | Brahma | himself | could | not | cajole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | WHO | 有 | 一个 | 开始 | 的 | 智慧 | 梵 | 他自己 | 可以 | 不是 | 哄骗 |

.

| : |
|---|
| . |

但即使是梵天也无法劝服那略具智慧之人。

" ['ɪndiən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] , [ðoʊ] ['luːzɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

| " | Indian | literature | continued | to | be | productive | , | though | losing | much | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 印度 | 文学 | 持续 | 到 | 是 | 生产力 | , | 尽管 | 输 | 很多 | 的 |

[ɪts] [fɪ'kʌndəti] ,

| its | fecundity | , |
|---|---|---|
| 它是 | 生育力 | , |

“印度文学虽然失去了大部分活力，但仍然保持着创作力。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɪrə] .

| until | the | fifteenth | or | sixteenth | century | of | our | era | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 第十五 | 或者 | 第十六 | 世纪 | 的 | 我们的 | 时代 | . |

直到公元十五、十六世纪。

[wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'dʒɛkt] [ðæt] [ɪts] [skoʊp] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər]

| Without | exaggeration | , | it | is | permissible | to | conject | that | its | scope | extended | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 夸张 | , | 它 | 是 | 允许的 | 到 | 推测 | 那 | 它是 | 范围 | 扩展 | 超过 |

['twenti] - [faɪv] ['sentʃəriz] .

| twenty | - | five | centuries | . |
|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 五 | 几个世纪 | . |

毫不夸张地说，可以推测它的影响范围跨越了二十五个世纪。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði] [ju'niːkli] ['ɑːnərəb(ə)l] [treɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'ʃʊrədli] ,

| It | possesses | the | uniquely | honourable | trait | that | it | is | , | assuredly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 拥有 | 这 | 独一无二 | 光荣的 | 特征 | 那 | 它 | 是 | , | 当然 | , |

它确实具备它所独有的那种高尚品质。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [oʊz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [ænd; ənd][ɪz] ['lɪtərəli] [ɪn'dɪdʒənəs] .

| the | only | one | which | owes | nothing | to | any | other | and | is | literally | indigenous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 一 | 哪个 | 欠款 | 没有什么 | 到 | 任何 | 其他 | 和 | 是 | 字面上地 | 土著 | . |

唯一一个不依赖于任何其他语言，完全是本土语言的语言。

['tʃæptər] [iː] . — [hi'breɪɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| CHAPTER | II | . | — | HEBRAIC | LITERATURE |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 二 | . | — | 希伯来语 | 文学 |

第二章——希伯来文学

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['epɪk] , ['lɪrɪk] , [ˌelɪ'dʒaɪək] , [ænd; ənd] [sen'tenʃəs] ['raɪtɪŋz] .

| The | Bible | , | a | Collection | of | Epic | , | Lyric | , | Elegiac | , | and | Sententious | Writings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣经 | , | 一个 | 收藏 | 的 | 史诗 | , | 歌词 | , | 挽歌 | , | 和 | 有道理的 | 著作 | . |

《圣经》，一部史诗、抒情诗、挽歌和格言文集。

[ðə; ði] ['tælməd] , [bʊk] [ʌv; əv] ['ɔrdənənsɪz] .

| The | Talmud | , | Book | of | Ordinances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 《塔木德》 | , | 书 | 的 | 法令 | . |

《塔木德》，律法书。

[ðə; ði][ 'gɔspəlz ] .

| The | Gospels | . |
|---|---|---|
| 这 | 福音书 | . |

福音书。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] . — [ðə; ði] ['hiːbruː] [reɪs] [pə'zest] [ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][frʌm; frəm] [ə'baʊt] -

| THE | BIBLE | . | — | The | Hebrew | race | possessed | a | literature | from | about | 1050 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣经 | . | — | 这 | 希伯来语 | 种族 | 拥有 | 一个 | 文学 | 从 | 关于 | - |

[biː] . [siː] . [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bɑːdid] [ɪn]['poʊəmz][ðə; ði]['ledʒəndz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ə'mʌŋ]

| B | . | C | . | It | embodied | in | poems | the | legends | which | had | circulated | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | . | C | . | 它 | 具身化的 | 在 | 诗歌 | 这 | 传说 | 哪个 | 有 | 流通 | 之中 |

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɪns] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] ['epək] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

| the | people | since | the | most | remote | epoch | of | their | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 自从 | 这 | 最多 | 偏僻的 | 时代 | 的 | 他们的 | 存在 | . |

《圣经》——希伯来民族的文学可以追溯到公元前1050年左右。它以诗歌的形式体现了自人类存在之初就流传至今的传说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðoʊz] ['poʊəmz] , ['gæðərd] ['leɪtər]['ɪntuː][wʌn] [kə'lekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɔːrmd] [wʌt] , [sɪns]

| It | was | those | poems | , | gathered | later | into | one | collection | , | which | formed | what | , | since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 那些 | 诗歌 | , | 聚集 | 之后 | 进入 | 一 | 收藏 | , | 哪个 | 形成 | 什么 | , | 自从 |

[ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] [jɪr] - ,

| approximately | the | year | 400 | , |
|---|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 年 | - | , |

正是这些诗歌，后来被收集成册，构成了大约从公元400年起.....

[wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [bʊks] .

| we | call | the | Bible | — | that | is | , | the | Book | of | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 称呼 | 这 | 圣经 | — | 那 | 是 | , | 这 | 书 | 的 | 图书 | . |

我们称圣经——也就是书之书——为圣经。

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər]['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz] ( ['dʒenəsɪs] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ʌp][tuː; tə]

| In | the | Bible | there | are | histories | ( | Genesis | , | History | of | the | Jews | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 圣经 | 那里 | 是 | 历史 | ( | 创世纪 | , | 历史 | 的 | 这 | 犹太人 | 向上 | 到 |

[ 'dʒɔʃwə ] ,

| Joshua | , |
|---|---|
| 约书亚 | , |

圣经中有历史著作（创世记、犹太人历史，直至约书亚记），

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ ˈdʒɔʃwə ] , [ˈdʒʌdʒɪz] , [kɪŋz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ) , [ðen] [ˌænɪkˈdoʊt(ə)l] [ˈɛpɪˌsoʊdz] (

| the | Book | of | Joshua | , | Judges | , | Kings | , | etc | . | ) | , | then | anecdotal | episodes | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 的 | 约书亚 | , | 法官 | , | 国王 | , | ETC | . | ) | , | 然后 | 轶事 | 剧集 | ( |

[ruːθ] , [ˈɛzdrəs] , [ ˈtəubit ] , [ˈdʒuːdɪθ] , [ˈestər] ) ,

| Ruth | , | Esdras | , | Tobit | , | Judith | , | Esther | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露丝 | , | 埃斯德拉斯 | , | 托比特 | , | 朱迪思 | , | 以斯帖 | ) | , |

（《约书亚记》、《士师记》、《列王纪》等），然后是轶事（《路得记》、《以斯拉记》、《多比传》、《犹滴记》、《以斯帖记》），

[ðen] [bʊks] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [fəˈlɑːsəfi] ( [ˈprɑːvɜːrbz][ʌv; əv][ˈsɑːləmən] , [ɪˌkliːziˈæsˌtiz] , [ˈwɪzdəm] ,

| then | books | of | moral | philosophy | ( | Proverbs | of | Solomon | , | Ecclesiastes | , | Wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 图书 | 的 | 道德 | 哲学 | ( | 箴言 | 的 | 所罗门 | , | 传道书 | , | 智慧 | , |

[ iˌkliːziˈæstikəs ] ) ,

| Ecclesiasticus | ) | , |
|---|---|---|
| 传道书 | ) | , |

然后是道德哲学书籍（《所罗门箴言》、《传道书》、《智慧书》、《德训篇》），

[ðen] [bʊks] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɔːrəˈtɔːrɪkl] [ænd; ənd] [ˈlɪrɪkl] [ˈkærəktər] ( [ sɑːmz ] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][ɔːl]

| then | books | of | an | oratorical | and | lyrical | character | ( | Psalms | of | David | and | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 图书 | 的 | 一个 | 演说 | 和 | 抒情的 | 特点 | ( | 诗篇 | 的 | 大卫 | 和 | 全部 |

[ðə; ði] [ˈprɔfits] ) .

| the | Prophets | ) | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 先知 | ) | . |

然后是演说诗和抒情诗的书籍（大卫的诗篇和所有先知书）。

[ˈfaɪnəli] , [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrk] ,

| Finally | , | a | single | work | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 一个 | 单身的 | 工作 | , |

最后，一件作品，

[stɪl] [ˈlɪrɪkl] [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][drəˈmætɪk] [taɪp] ( [ðə; ði] [sɔːŋ]

| still | lyrical | but | in | which | there | are | marked | traces | of | the | dramatic | type | ( | the | Song |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 抒情的 | 但 | 在 | 哪个 | 那里 | 是 | 标记 | 痕迹 | 的 | 这 | 戏剧性 | 类型 | ( | 这 | 歌曲 |

[ʌv; əv] [ˈsɔŋz] ) .

| of | Songs | ) | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 歌曲 | ) | . |

虽然仍带有抒情色彩，但其中有明显的戏剧类型痕迹（《雅歌》）。

[ðə; ði] [ˈtælməd] . — [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgæðərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,

| THE | TALMUD | . | — | To | the | works | which | have | been | gathered | into | the | Bible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 塔木德 | . | — | 到 | 这 | 作品 | 哪个 | 有 | 到过 | 聚集 | 进入 | 这 | 圣经 | , |

《塔木德》——指圣经中所收录的作品，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈtælməd] ,

| it | is | necessary | to | add | the | Talmud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | 到 | 添加 | 这 | 《塔木德》 | , |

有必要加入《塔木德》。

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɔmentəriz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

| a | collection | of | commentaries | on | the | civil | and | religious | laws | of | the | Jews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 收藏 | 的 | 评论 | 在 | 这 | 民用 | 和 | 宗教 | 法律 | 的 | 这 | 犹太人 | , |

一系列关于犹太民法和宗教律法的评注集

[wɪtʃ] [fɔːrmz][æn; ən][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [ˈsʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [diˈzaiərɪŋ][tuː; tə]

| which | forms | an | indispensable | supplement | to | the | Bible | , | to | anyone | desiring | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 表格 | 一个 | 必不可少 | 补充 | 到 | 这 | 圣经 | , | 到 | 任何人 | 渴望 | 到 |

[ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [hiˈbreɪɪk] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .

| understand | the | Hebraic | civilisation | . |
|---|---|---|---|---|
| 理解 | 这 | 希伯来语 | 文明 | . |

对于任何想要了解希伯来文明的人来说，本书都是对《圣经》不可或缺的补充。

[ðə; ði] [ 'gɔspəlz ] . — [ðə; ði][ 'gɔspəlz ] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [griːk] [tʌŋ] ,

| THE | GOSPELS | . | — | The | Gospels | , | published | in | the | Greek | tongue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 福音书 | . | — | 这 | 福音书 | , | 已发布 | 在 | 这 | 希腊语 | 舌头 | , |

福音书——用希腊语出版的福音书。

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [hi'breɪɪk] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'paɪld] [baɪ][dʒuːz][ɔːr][baɪ][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət]

| have | nothing | Hebraic | except | that | they | were | compiled | by | Jews | or | by | their | immediate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 没有什么 | 希伯来语 | 除了 | 那 | 他们 | 是 | 编译 | 经过 | 犹太人 | 或者 | 经过 | 他们的 | 即时 |

[dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ]

| disciples | and | that | they | have | preserved | something | of | the | manner | of | writing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 门徒 | 和 | 那 | 他们 | 有 | 保存完好 | 某物 | 的 | 这 | 方式 | 的 | 写作 |

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

| of | the | Jews | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 犹太人 | . |

除了它们是由犹太人或他们的直接门徒编纂的，并且保留了犹太人的写作方式之外，它们没有任何希伯来特色。

['bɪblɪkl] ['raɪtɪŋz] . — [ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['raɪtɪŋz] , [rɪ'gɑːrdɪd] ['soʊlli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪtəreri] [pɔɪnt]

| BIBLICAL | WRITINGS | . | — | The | Biblical | writings | , | regarded | solely | from | the | literary | point |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣经 | 著作 | . | — | 这 | 圣经 | 著作 | , | 认为 | 仅 | 从 | 这 | 文学 | 观点 |

[ʌv; əv] [vjuː] ,

| of | view | , |
|---|---|---|
| 的 | 看法 | , |

圣经著作——仅从文学角度来看，圣经著作

[fɔːrm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] .

| form | one | of | the | finest | monuments | of | human | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 纪念碑 | 的 | 人类 | 想法 | . |

构成人类思想最杰出的丰碑之一。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['grændʒər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'fɪnəti] [ɪn]['dʒenəsɪs] ;

| The | sentiment | of | grandeur | and | even | of | infinity | in | Genesis | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情绪 | 的 | 宏伟 | 和 | 甚至 | 的 | 无穷大 | 在 | 创世纪 | ; |

《创世记》中蕴含的宏伟壮丽乃至无限深远的意味；

[ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ˌsensə'bɪlәti] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

| the | profound | and | simple | sensibility | as | in | the | History | of | Joseph | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深刻的 | 和 | 简单的 | 感性 | 作为 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 约瑟夫 | , |

[ 'təubit ] , [ænd; ənd] ['estər] ;

| Tobit | , | and | Esther | ; |
|---|---|---|---|---|
| 托比特 | , | 和 | 以斯帖 | ; |

如同《约瑟传》、《多比传》和《以斯帖记》中那样深刻而朴素的情感；

['eləkwəns] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][dʒɑːb][ænd; ənd][ðə; ði]

| eloquence | and | exquisite | religious | sentiment | as | in | the | Book | of | Job | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 口才 | 和 | 精美的 | 宗教 | 情绪 | 作为 | 在 | 这 | 书 | 的 | 工作 | 和 | 这 |

[ sɑːmz ] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ;

| Psalms | of | David | ; |
|---|---|---|---|
| 诗篇 | 的 | 大卫 | ; |

雄辩的文采和细腻的宗教情怀，如同《约伯记》和《大卫诗篇》中所描述的那样；

[ɪk'stætɪk] ['lɪrɪsɪzəm] , ['viːəmənt] [ænd; ənd]['faɪəri] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] [sə'tɪrɪk] [fɔːrs]

| ecstatic | lyricism | , | vehement | and | fiery | , | accompanied | with | incredible | satiric | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欣喜若狂 | 抒情性 | , | 慷慨 | 和 | 火热 | , | 伴随 | 和 | 极好的 | 讽刺的 | 力量 |

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['prɔfits] ;

| as | in | the | Prophets | ; |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 先知 | ; |

充满激情、热烈而炽热的抒情性，伴随着如同《先知书》中那样令人难以置信的讽刺力量；

['wɪzdəm] [ə'laɪk] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊɪks] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪriəs] [ˌɛpɪ'kjʊriənz] [æz; əz]

| wisdom | alike | equal | to | that | of | the | Stoics | and | of | the | serious | Epicureans | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 智慧 | 同样 | 平等的 | 到 | 那 | 的 | 这 | 斯多葛学派 | 和 | 的 | 这 | 严肃的 | 伊壁鸠鲁学派 | 作为 |

[ɪn] [ɪˌkli:zi'æsˌtiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑ:vɜ:rbz] ;

| in | Ecclesiastes | and | the | Proverbs | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 传道书 | 和 | 这 | 箴言 | ; |

其智慧与斯多葛学派和严肃的伊壁鸠鲁学派的智慧不相上下，正如《传道书》和《箴言》中所阐述的那样；

['evriwer] ['mɑ:rvələs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ɔ:lweɪz] [kən'saɪs] [æt; ət] [li:st] , [ɪf] [nɑ:t] [rɪ'streɪnd] ;

| everywhere | marvellous | imagination | , | always | concise | at | least | , | if | not | restrained | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 奇妙 | 想像力 | , | 总是 | 简洁的 | 在 | 至少 | , | 如果 | 不是 | 克制 | ; |

处处充满奇妙的想象力，即使不克制，也总是简洁明了；

['lɪrɪkl] [ˌsenʃu'æləti] [wɪtʃ] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [moʊst] [pər'tɜ:rbd] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪ'rɑ:tɪk] ['gri:ks] [ænd; ənd]

| lyrical | sensuality | which | recalls | the | most | perturbed | creations | of | erotic | Greeks | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抒情的 | 感官享受 | 哪个 | 召回 | 这 | 最多 | 忐忑 | 作品 | 的 | 色情 | 希腊人 | 和 |

['lætənz] ,

| Latins | , |
|---|---|
| 拉丁语 | , |

抒情的感性，让人想起古希腊和古拉丁情色文学中最狂野的创作。

[waɪlst] [sər'pæsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['bju:ti] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ; [ænd; ənd] [θru:'aʊt]

| whilst | surpassing | them | in | beauty | as | in | the | Song | of | Songs | ; | and | throughout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 超越 | 他们 | 在 | 美丽 | 作为 | 在 | 这 | 歌曲 | 的 | 歌曲 | ; | 和 | 自始至终 |

[ðer; ðər] [ɪz] [ðɪs] ['grændʒər] ,

| there | is | this | grandeur | , |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 宏伟 | , |

同时，在美感上超越了它们，正如《雅歌》中所描绘的那样；而且处处都洋溢着这种宏伟壮丽。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['mædʒəsti] ,

| this | simple | majesty | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 简单的 | 威严 | , |

这朴素的威严，

[ðɪs] ['i:zi] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [sə'blɪməti] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ['oʊnli]

| this | easy | and | natural | sublimity | which | in | the | same | degree | is | to | be | found | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简单的 | 和 | 自然的 | 崇高 | 哪个 | 在 | 这 | 相同的 | 程度 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 仅有的 |

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn] ['hoʊmər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

| occasionally | in | Homer | and | which | appears | to | be | the | privilege | of | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 在 | 荷马 | 和 | 哪个 | 出现 | 到 | 是 | 这 | 特权 | 的 | 这 | 人们 |

[hu:] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [gɑ:d] .

| who | were | the | first | to | believe | in | a | single | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 第一的 | 到 | 相信 | 在 | 一个 | 单身的 | 上帝 | . |

这种轻松自然的崇高感，在荷马的作品中只是偶尔出现，而且似乎是那些最早信仰一神论的人们的特权。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] , ['ɔ:lmoʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [weɪ] , [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| That | is | what | makes | , | almost | in | a | continuous | way | , | the | astonishing | beauty | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 什么 | 制作 | , | 几乎 | 在 | 一个 | 连续的 | 方式 | , | 这 | 惊人 | 美丽 | 的 | 这 |

['baɪb(ə)l] ,

| Bible | , |
|---|---|
| 圣经 | , |

这正是圣经令人惊叹的美丽之处，几乎贯穿始终。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [hoʊl] [ neiʃəns ] , [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɔ:rɪdʒɪn] , [hæv; həv] [meɪd] [daʊn] [tu:; tə]

| and | which | explains | how | whole | nations | , | of | other | origin | , | have | made | down | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 解释 | 如何 | 所有的 | 国家 | , | 的 | 其他 | 起源 | , | 有 | 制成 | 向下 | 到 |

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [deɪ] ,

| our | own | day | , |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 天 | , |

这也解释了为什么其他起源的整个民族能够发展到我们今天的程度。

[ænd; ənd] [stɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [meɪk] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðer; ðər] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [drɔ:]

| and | still | continue | to | make | , | the | Bible | their | uninterrupted | study | , | and | draw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 继续 | 到 | 制作 | , | 这 | 圣经 | 他们的 | 不间断 | 学习 | , | 和 | 画 |

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ['kɜ:rɪdʒ] ,

| from | it | courage | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 它 | 勇气 | , |

他们仍然坚持不懈地研读圣经，并从中汲取勇气。

[sə'renəti] , [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [fər'ment] [ʌv; əv][ðer; ðər][poʊ'etɪk][ænd; ənd]

| serenity | , | exaltation | of | soul | , | and | a | singular | ferment | of | their | poetic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宁静 | , | 提高 | 的 | 灵魂 | , | 和 | 一个 | 单数 | 发酵 | 的 | 他们的 | 诗意的 | 和 |

['lɪtərəri] ['dʒi:niəs] .

| literary | genius | . |
|---|---|---|
| 文学 | 天才 | . |

宁静祥和，灵魂升华，以及他们诗歌和文学天赋的独特迸发。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['lɪtərəri] ['mɔnjuməntS] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] ,

| As | has | been | the | case | with | many | other | literary | monuments | , | it | is | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 到过 | 这 | 案件 | 和 | 许多 | 其他 | 文学 | 纪念碑 | , | 它 | 是 | 可能的 | , |

就像许多其他文学丰碑一样，这种情况是有可能的。

[wɪ'ðaʊt] ['oʊnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

| without | owning | that | it | is | desirable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 拥有 | 那 | 它 | 是 | 理想 | , |

即使不承认它是可取的，

[ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [meɪ] ['i:v(ə)n] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ri:'lɪdʒənz] [wɪtʃ]

| that | the | Bible | may | even | survive | the | numerous | and | important | religions | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 圣经 | 可能 | 甚至 | 存活 | 这 | 很多的 | 和 | 重要的 | 宗教 | 哪个 |

[hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

| have | been | born | from | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 出生 | 从 | 它 | . |

圣经甚至有可能在众多由此衍生出的重要宗教之后继续流传下去。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['gri:ks]

| CHAPTER | III | . | — | THE | GREEKS |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 三、 | . | — | 这 | 希腊人 |

第三章——希腊人

['hoʊmər] .

| Homer | . |
|---|---|
| 荷马 | . |

荷马。

[ 'hi:siɔd; 'hes- ] .

| Hesiod | . |
|---|---|
| 赫西俄德 | . |

赫西俄德。

[ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['poʊəts] .

| Elegiac | and | Lyric | Poets | . |
|---|---|---|---|---|
| 挽歌 | 和 | 歌词 | 诗人 | . |

挽歌诗人和抒情诗人。

[proʊz] ['raɪtɚz] .

| Prose | Writers | . |
|---|---|---|
| 散文 | 作家 | . |

散文作家。

[fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [hɪs'tɔ:rɪənz] .

| Philosophers | and | Historians | . |
|---|---|---|---|
| 哲学家 | 和 | 历史学家 | . |

哲学家和历史学家。

['lɪrɪk] ['poʊəts] .

| Lyric | Poets | . |
|---|---|---|
| 歌词 | 诗人 | . |

抒情诗人。

[drə'mætɪk] ['poʊəts] .

| Dramatic | Poets | . |
|---|---|---|
| 戏剧性 | 诗人 | . |

戏剧诗人。

['kɑːmɪk]['poʊəts] .

| Comic | Poets | . |
|---|---|---|
| 漫画 | 诗人 | . |

喜剧诗人。

['ɔːrətəz] .

| Orators | . |
|---|---|
| 演说家 | . |

演说家。

[roʊ'mænsərz] .

| Romancers | . |
|---|---|
| 浪漫主义者 | . |

浪漫主义者。

['hoʊmər] . — [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [griːk] ['raɪtər] [noʊn] [ɪz]['hoʊmər] ,

| HOMER | . | — | The | most | ancient | Greek | writer | known | is | Homer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荷马 | . | — | 这 | 最多 | 古老的 | 希腊语 | 作家 | 已知 | 是 | 荷马 | , |

荷马——已知最古老的希腊作家是荷马。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['steɪtɪd] [ɪn] [wʌt] ['epək] [hiː; hi] [lɪvd] .

| and | it | cannot | be | absolutely | stated | in | what | epoch | he | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 不能 | 是 | 绝对地 | 声明 | 在 | 什么 | 时代 | 他 | 居住地 | . |

无法确切地说他生活在哪个时代。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [bɪn] [æskt] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [ɪg'zɪstɪd] [ænd; ənd]

| Since | the | seventeenth | century | it | has | even | been | asked | if | he | ever | existed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 第十七 | 世纪 | 它 | 有 | 甚至 | 到过 | 问 | 如果 | 他 | 曾经 | 存在 | 和 |

[ɪf] [hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɑːr; ər][nɑːt] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['epɪk] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['sɜ:kjəˌleɪtəd, 'sɜ:kjəˌleɪtɪd][ɪn]

| if | his | poems | are | not | collections | of | epic | songs | which | had | circulated | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他的 | 诗歌 | 是 | 不是 | 收藏 | 的 | 史诗 | 歌曲 | 哪个 | 有 | 流通 | 在 |

['eɪnʃənt] [griːs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt] ['epək] ,

| ancient | Greece | and | which | at | a | very | recent | epoch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古老的 | 希腊 | 和 | 哪个 | 在 | 一个 | 非常 | 最近的 | 时代 | , |

自十七世纪以来，甚至有人质疑他是否真的存在过，他的诗歌是否是古希腊流传的史诗歌曲集，而这些歌曲在近代才被重新发现。

[ðæt] [ʌv; əv][pai'sistrətəs; pi-] , [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] ['ɪntuː] [tuː] [grænd] [kən'sekjətɪv] ['poʊəmz] , [θæŋks]

| that | of | Pisistratus | , | had | been | gathered | into | two | grand | consecutive | poems | , | thanks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 皮西斯特拉图斯 | , | 有 | 到过 | 聚集 | 进入 | 二 | 盛大 | 连续的 | 诗歌 | , | 谢谢 |

[tuː; tə][sʌm; səm] [ˌriːə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ 'editiŋ ] .

| to | some | rearrangement | and | editing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一些 | 重新排列 | 和 | 编辑 | . |

皮西斯特拉图的诗篇经过一些重新编排和编辑，被整理成了两首宏大的连续诗篇。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['erjədaɪt][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli]

| At | the | commencement | of | the | nineteenth | century | the | erudite | were | generally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | 这 | 博学 | 是 | 一般来说 |

[ə'griːd] [ðæt] ['hoʊmər][hæd; həd]['nevər] [ɪg'zɪstɪd] .

| agreed | that | Homer | had | never | existed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 那 | 荷马 | 有 | 绝不 | 存在 | . |

十九世纪初，博学之士普遍认为荷马从未存在过。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['hoʊmər] ,

| Now | they | are | reverting | to | the | belief | that | there | were | only | two | Homers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 是 | 恢复 | 到 | 这 | 信仰 | 那 | 那里 | 是 | 仅有的 | 二 | 霍默斯 | , |

现在他们又重新相信只有两个荷马了。

[wʌn][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'iliəd ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːdəsi] .

| one | the | author | of | the | Iliad | and | the | other | of | the | Odyssey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 这 | 作者 | 的 | 这 | 《伊利亚特》 | 和 | 这 | 其他 | 的 | 这 | 奥德赛 | . |

一位是《伊利亚特》的作者，另一位是《奥德赛》的作者。

[ðə; ði] [ 'iliəd ] . — [ðə; ði] [ 'iliəd ] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ə'kɪliːz] ,

| THE | ILIAD | . | — | The | Iliad | is | the | story | of | the | wrath | of | Achilles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伊利亚特 | . | — | 这 | 《伊利亚特》 | 是 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 愤怒 | 的 | 阿喀琉斯 | , |

《伊利亚特》——《伊利亚特》讲述的是阿喀琉斯的愤怒故事。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [trɔɪ]

| of | his | retreat | far | from | his | friends | who | were | endeavouring | to | capture | Troy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 撤退 | 远的 | 从 | 他的 | 朋友们 | WHO | 是 | 努力 | 到 | 捕获 | 特洛伊 |

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| and | of | his | return | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 他的 | 返回 | 到 | 他们 | . |

他远离正在攻占特洛伊的朋友们，隐退而去，后来又返回与他们团聚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm] .

| It | is | the | poem | of | patriotism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 诗 | 的 | 爱国主义 | . |

这是一首爱国主义诗篇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] ,

| It | is | filled | with | the | spirit | that | when | a | people | is | divided | against | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 已填 | 和 | 这 | 精神 | 那 | 什么时候 | 一个 | 人们 | 是 | 分割 | 反对 | 本身 | , |

它充满了这样一种精神：当一个民族分裂时，

[ɔːl] [mɪs'fɔːtʃənz] [fɔːl][ɑːn][ænd; ənd] [ˌoʊvər'welm] [ˌaɪ 'tiː] .

| all | misfortunes | fall | on | and | overwhelm | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 不幸 | 落下 | 在 | 和 | 压倒 | 它 | . |

所有的不幸都降临到它身上，并把它淹没。

[ə'kɪliːz] , [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'fendɪd] , [dɪ'praɪvd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] ; [ðeɪ]

| Achilles | , | unjustly | offended | , | deprived | his | fellow | - | countrymen | of | his | support | ; | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿喀琉斯 | , | 不公正的 | 被冒犯了 | , | 被剥夺的 | 他的 | 同伴 | - | 同胞们 | 的 | 他的 | 支持 | ; | 他们 |

[ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['perɪʃɪŋ] ;

| are | all | on | the | point | of | perishing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 消亡 | ; |

阿喀琉斯蒙冤受屈，剥夺了同胞们的支持；他们都濒临灭亡；

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [frend]

| he | returns | to | them | in | order | to | avenge | the | death | of | his | dearest | friend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 返回 | 到 | 他们 | 在 | 命令 | 到 | 报仇 | 这 | 死亡 | 的 | 他的 | 亲爱的 | 朋友 |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪvd] .

| and | they | are | saved | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 已保存 | . |

他回到他们身边是为了替他最亲爱的朋友报仇，他们也因此得救了。

[ðə; ði] [ 'iliəd ] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bætlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['skɪlfəlɪ] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd]

| The | Iliad | is | almost | entirely | filled | with | battles | , | which | are | very | skillfully | diversified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 《伊利亚特》 | 是 | 几乎 | 完全 | 已填 | 和 | 战斗 | , | 哪个 | 是 | 非常 | 巧妙地 | 多元化 |

.

| . |
|---|
| . |

《伊利亚特》几乎完全由战争构成，而且战争场面的种类非常丰富多样。

[sʌm; səm] ['ɛpɪˌsoʊdz] ,
**Some** **episodes** **,**
一些 剧集 ,

部分剧集，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfer'wel] [ʌv; əv] ['hektər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æn'drɑːməki] [wen] [hiː; hi] [kwɪts] [hɜːr; hər]
**such** **as** **the** **farewell** **of** **Hector** **to** **his** **wife** **Andromache** **when** **he** **quits** **her**
这样的 作为 这 告别 的 赫克托 到 他的 妻子 安德洛玛刻 什么时候 他 退出 她
[fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] ,
**for** **the** **fight** **,**
为了 这 斗争 ,

例如，赫克托耳为了战斗而离开妻子安德洛玛刻时，与她告别的场景。

[ɔːr] [kɪŋ] ['praɪəm] ['kʌmɪŋ] , [ɪn] [terz] ,
**or** **King** **Priam** **coming** **,** **in** **tears** **,**
或者 国王 普里阿姆 未来 , 在 眼泪 ,

或者普里阿摩斯国王含泪前来

[tuː; tə][æsk] [ə'kɪliːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ['hektər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['paɪəsli] [ɪn'tɜːr][ˌaɪ 'tiː]
**to** **ask** **Achilles** **for** **the** **corpse** **of** **his** **son** **Hector** **that** **he** **may** **piously** **inter** **it**
到 问 阿喀琉斯 为了 这 尸体 的 他的 儿子 赫克托 那 他 可能 虔诚地 间 它
,
**,**
,

向阿喀琉斯索要他儿子赫克托耳的遗体，以便虔诚地安葬他。

[ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] ['evər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən]
**are** **among** **the** **most** **beautiful** **passages** **that** **ever** **came** **from** **a** **human**
是 之中 这 最多 美丽的 段落 那 曾经 来了 从 一个 人类
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
**inspiration** **.**
灵感 .

是人类灵感迸发所创作的最美篇章之一。

[ðə; ði] ['ɑːdəsi] . — [ðə; ði] ['ɑːdəsi] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm] , [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
**THE** **ODYSSEY** **.** **—** **The** **Odyssey** **is** **also** **the** **poem** **of** **patriotism** **,** **of** **the** **little**
这 奥德赛 . — 这 奥德赛 是 还 这 诗 的 爱国主义 , 的 这 小的
['hoʊmlænd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [lænd] .
**homeland** **,** **of** **the** **native** **land** **.**
家园 , 的 这 本国的 土地 .

《奥德赛》——《奥德赛》也是一首爱国主义诗，一首关于小祖国、故土的诗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ juː)'lisiːz ] , ['æftər][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [ˌriː'kɑːŋkərɪŋ] ['ɪθəkə] ,
**It** **is** **the** **story** **of** **Ulysses** **,** **after** **the** **siege** **of** **Troy** **,** **reconquering** **Ithaca** **,**
它 是 这 故事 的 尤利西斯 , 后 这 围城 的 特洛伊 , 重新征服 伊萨卡 ,

这是尤利西斯在特洛伊围城战后，重新征服伊萨卡的故事。

[ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ten] ['jɪrz] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ˌaɪ 'tiː] .
**the** **small** **island** **of** **which** **he** **is** **king** **,** **and** **taking** **ten** **years** **to** **acquire** **it** **.**
这 小的 岛 的 哪个 他 是 国王 , 和 采取 十 年 到 获得 它 .

他统治的那座小岛，他花了十年时间才获得它。

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] , [wʌt] [fɔːrmz][ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] ,
**What** **makes** **the** **unity** **of** **the** **poem** **,** **what** **forms** **the** **backbone** **of** **the** **poem** **,**
什么 制作 这 统一 的 这 诗 , 什么 表格 这 骨干 的 这 诗 ,

是什么构成了这首诗的统一性，是什么形成了这首诗的骨架?

[ɪz][ðə; ði] [smoʊk] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ juː)'lisiːz ] ,
**is** **the** **smoke** **which** **rises** **above** **the** **house** **of** **Ulysses** **,**
是 这 抽烟 哪个 上升 多于 这 房子 的 尤利西斯 ,

那是尤利西斯房子上空升起的烟雾。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pə'siːvz] [ɪn][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊps] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɜ-z] , [wɪtʃ]

| which | he | always | perceives | in | the | dream | of | his | hopes | and | desires | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 总是 | 感知 | 在 | 这 | 梦 | 的 | 他的 | 希望 | 和 | 欲望 | , | 哪个 |

[ɪn'vɪnsəbli] [ə'trækts] [hɪm; ɪm] ,

| invincibly | attracts | him | , |
|---|---|---|---|
| 无敌 | 吸引 | 他 | , |

他总能在梦想中感受到自己的希望和渴望，而这些希望和渴望对他有着不可抗拒的吸引力。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪz] ,

| which | he | desires | to | see | again | before | he | dies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 欲望 | 到 | 看 | 再次 | 前 | 他 | 死亡 | , |

他希望在临终前能再次见到它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sə'steɪnz] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['traɪəlz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

| and | the | thought | of | which | sustains | him | in | his | trials | and | causes | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 想法 | 的 | 哪个 | 维持 | 他 | 在 | 他的 | 试验 | 和 | 原因 | 他 | 到 |

[skɔːrn] [ɔːl] [dʒɔɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [roʊd] ['ðɪðər] .

| scorn | all | joys | on | his | road | thither | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻蔑 | 全部 | 喜悦 | 在 | 他的 | 路 | 那里 | . |

想到这一点，他便能坚持度过难关，并因此对通往目标的道路上的一切快乐都嗤之以鼻。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ juː)'lisiːz ] , [hɪz; ɪz] ['soʊdʒɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɪmf] [kə'lɪpsoʊ] ,

| The | thousand | adventures | of | Ulysses | , | his | sojourn | with | the | nymph | Calypso | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 千 | 冒险 | 的 | 尤利西斯 | , | 他的 | 旅居 | 和 | 这 | 仙女 | 卡吕普索 | , |

尤利西斯的一千次冒险，他与仙女卡吕普索的旅居生活，

[hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] ['perilz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ˌpɔli'fiːməs] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]

| his | terrible | perils | in | the | cave | of | the | giant | Polyphemus | and | near | the | isle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 糟糕的 | 危险 | 在 | 这 | 洞穴 | 的 | 这 | 巨大的 | 波吕斐摩斯 | 和 | 靠近 | 这 | 小岛 | 的 |

[ðə; ði] ['saiərinz] ,

| the | Sirens | , |
|---|---|---|
| 这 | 警报器 | , |

他在巨人波吕斐摩斯的洞穴和塞壬岛附近遭遇了可怕的危险，

[ðə; ði] ['tempɪsts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'vaivz] , [ðə; ði] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [hiː; hi] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [frʌm; frəm] [kɪŋ]

| the | tempests | which | he | survives | , | the | hospitality | he | receives | from | King |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴风雨 | 哪个 | 他 | 幸存 | , | 这 | 热情好客 | 他 | 接收 | 从 | 国王 |

-

| Alcinoüs | , |
|---|---|
| - | , |

他从风暴中幸存下来，以及他受到阿尔西诺斯国王的热情款待。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [hiː; hi] [peɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] — [ə'mʌŋ] [huːm] [ɪz] [ə'kɪliːz] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ]

| the | visit | he | pays | to | the | dead | — | among | whom | is | Achilles | regretting | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 访问 | 他 | 支付 | 到 | 这 | 死的 | — | 之中 | 谁 | 是 | 阿喀琉斯 | 后悔 | 这 | 地球 |

[ænd; ənd] [ pri'fəːiŋ ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plaʊmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [kɪŋ] [ə'mʌŋ]

| and | preferring | to | be | a | ploughman | among | the | living | rather | than | king | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 偏好 | 到 | 是 | 一个 | 耕夫 | 之中 | 这 | 活的 | 相当 | 比 | 国王 | 之中 |

[ðə; ði] [ded] ;

| the | dead | ; |
|---|---|---|
| 这 | 死的 | ; |

他拜访了亡灵——其中就包括阿喀琉斯，他后悔身处尘世，宁愿在生者中做一名农夫，也不愿在死者中做一名国王；

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['vɪgərəs] , ['kjʊriəs] , ['ɪntrəstɪŋ] , ['tʌtʃɪŋ] ,

| these | are | vigorous | , | curious | , | interesting | , | touching | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 蓬勃 | , | 好奇的 | , | 有趣的 | , | 接触 | , |

这些事物充满活力、令人好奇、引人入胜、感人至深。

[ˌpɪktʃə'resk] [siːnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] ['lɪtərəˌtʃərz] [hæv; həv] [drɔːn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

| picturesque | scenes | from | which | all | subsequent | literatures | have | drawn | inspiration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如画 | 场景 | 从 | 哪个 | 全部 | 随后的 | 文学 | 有 | 绘制 | 灵感 |

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [dɪ'laɪt] [ɔːl] ['reɪsɪz] .

| and | which | still | delight | all | races | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 仍然 | 喜 | 全部 | 种族 | . |

风景如画的景色，为后世所有文学作品提供了灵感，至今仍令各民族为之倾倒。

[ 'hiːsiɔd; 'hes- ] . — [pɑː'stɪriər] , ['veri] ['prɑːbəbli] , [tuː; tə]['hoʊmər] , [ 'hiːsiɔd; 'hes- ][hæz; həz] [left] [tuː] [greɪt]

| HESIOD | . | — | Posterior | , | very | probably | , | to | Homer | , | Hesiod | has | left | two | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赫西俄德 | . | — | 后部 | , | 非常 | 大概 | , | 到 | 荷马 | , | 赫西俄德 | 有 | 左边 | 二 | 伟大的 |

['poʊəmz] ,

| poems | , |
|---|---|
| 诗歌 | , |

赫西俄德——很可能晚于荷马，赫西俄德留下了两部伟大的诗篇。

[wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði][ gɔdz ] ( - ) [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]

| one | on | the | families | of | the | gods | ( | Theogenia | ) | and | the | other | on | the | works | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 这 | 家庭 | 的 | 这 | 神 | ( | - | ) | 和 | 这 | 其他 | 在 | 这 | 作品 | 的 |

[mæn] ( [wɜːrks] [ænd; ənd] [deɪz] ) .

| man | ( | Works | and | Days | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | ( | 作品 | 和 | 天 | ) | . |

一部是关于诸神的家族（《神创论》），另一部是关于人类的创造（《工作与时日》）。

[ðə; ði] - [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][juː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

| The | Theogenia | is | very | valuable | to | us | because | we | learn | from | it | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 是 | 非常 | 有价值的 | 到 | 我们 | 因为 | 我们 | 学习 | 从 | 它 | 和 |

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː 'es] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['griːks] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ,

| it | makes | us | understand | how | the | Greeks | understood | the | divinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 我们 | 理解 | 如何 | 这 | 希腊人 | 理解 | 这 | 神 | , |

《神学论》对我们来说非常有价值，因为我们可以从中学习，并了解希腊人是如何理解神性的。

[ɪts] ['dɪfrənt] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] , [ænd; ənd] , [soʊ][tuː; tə] [seɪ] , [ɪts] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| its | different | manifestations | , | and | , | so | to | say | , | its | evolution | through | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 不同的 | 表现 | , | 和 | , | 所以 | 到 | 说 | , | 它是 | 进化 | 通过 | 这 | 世界 | . |

它的各种表现形式，以及它在世界上的演变。

[wɜːrks] [ænd; ənd] [deɪz] [ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,

| Works | and | Days | is | a | poem | filled | with | both | sadness | and | courage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 和 | 天 | 是 | 一个 | 诗 | 已填 | 和 | 两个都 | 悲伤 | 和 | 勇气 | , |

《工作与时日》是一首充满悲伤与勇气的诗。

[ðə; ði] ['ɔːθər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [men] [ˌʌn'dʒʌst] ; [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt]

| the | author | finding | the | world | wicked | and | men | unjust | ; | but | always | concluding | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者 | 寻找 | 这 | 世界 | 邪恶 | 和 | 男人 | 不公正 | ; | 但 | 总是 | 总结 | 那 |

[wɪð; wɪθ]['enərdʒi] ,

| with | energy | , |
|---|---|---|
| 和 | 活力 | , |

作者认为世界邪恶，人性不公；但始终认为，凭借着活力，

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnəsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [wʌn'self] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] ,

| perseverance | , | and | obstinacy | it | is | possible | to | save | oneself | from | anything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毅力 | , | 和 | 固执 | 它 | 是 | 可能的 | 到 | 节省 | 自己 | 从 | 任何事物 | , |

只要有毅力和决心，就有可能从任何困境中解脱出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['riːəl] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [noʊ] [dɪ'sper] .

| and | that | there | is | only | one | real | misfortune | , | which | is | to | know | despair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 真实的 | 不幸 | , | 哪个 | 是 | 到 | 知道 | 绝望 | . |

而真正的不幸只有一种，那就是体会到绝望。

[ˌelɪˈdʒaɪəkl] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəts] . — ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] ,

| **ELEGIACAL** | **AND** | **LYRICAL** | **POETS** | **.** | **—** | **Almost** | **from** | **the** | **most** | **remote** | **antiquity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哀歌 | 和 | 抒情的 | 诗人 | . | — | 几乎 | 从 | 这 | 最多 | 偏僻的 | 古代 | , |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

| **from** | **the** | **seventh** | **century** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 第七 | 世纪 | , |

哀歌诗人和抒情诗人——几乎从遥远的古代，从七世纪开始，

[pər'hæps][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

| **perhaps** | **the** | **eighth** | **century** | **before** | **the** | **Christian** | **era** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 第八 | 世纪 | 前 | 这 | 基督教 | 时代 | , |

或许是公元前八世纪，

[ðə; ði] ['griːks] [pə'zest] [ˌelɪ'dʒaɪəkl][ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəts] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| **the** | **Greeks** | **possessed** | **elegiacal** | **and** | **lyrical** | **poets** | **—** | **that** | **is** | **to** | **say** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊人 | 拥有 | 哀歌 | 和 | 抒情的 | 诗人 | — | 那 | 是 | 到 | 说 | , |

希腊人拥有哀歌诗人和抒情诗人——也就是说，

['poʊəts] [huː] [pʊt] ['ɪntuː] [vɜːrs] [ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] ['sentɪmənts] , [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ 'sɔrəuz ] [wɪtʃ]

| **poets** | **who** | **put** | **into** | **verse** | **their** | **personal** | **sentiments** | **,** | **the** | **joys** | **and** | **sorrows** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | WHO | 放 | 进入 | 诗 | 他们的 | 个人的 | 情感 | , | 这 | 喜悦 | 和 | 悲伤 | 哪个 |

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [men] .

| **they** | **felt** | **as** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 毛毡 | 作为 | 男人 | . |

诗人将他们的个人情感，他们作为人所感受到的喜怒哀乐，谱写成诗歌。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər] - , [ðə; ði][sə'tɪrɪk] [ ˌɑː'kiləkəs ] , [ðə; ði][sə'tɪrɪk] [saiˈmɔnidiːz] [ʌv; əv]['æmɔːrˌgɒs] , [ðə; ði]

| **Such** | **were** | **Callinos** | **,** | **the** | **satiric** | **Archilochus** | **,** | **the** | **satiric** | **Simonides** | **of** | **Amorgos** | **,** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | - | , | 这 | 讽刺的 | 阿尔基洛库斯 | , | 这 | 讽刺的 | 西蒙尼德斯 | 的 | 阿莫尔戈斯 | , | 这 |

['mɑːrʃ(ə)l] [t\\:'tiːəs] .

| **martial** | **Tyrtaeus** | **.** |
|---|---|---|
| 武术 | 泰尔泰奥斯 | . |

这些人包括卡利诺斯、讽刺作家阿尔基洛科斯、讽刺作家阿莫尔戈斯的西蒙尼德斯以及尚武的泰尔泰乌斯。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['poʊəts] [huː] [meɪd] [vəːsiz] [tuː; tə][biː; bi][set][tuː; tə]['mjuːzɪk] : [ æl'siːəs ] ,

| **Then** | **there** | **were** | **the** | **poets** | **who** | **made** | **verses** | **to** | **be** | **set** | **to** | **music** | **:** | **Alcaeus** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 是 | 这 | 诗人 | WHO | 制成 | 诗句 | 到 | 是 | 放 | 到 | 音乐 | : | 阿尔凯乌斯 | , |

[ 'sæfəu ] , [ə'nækriən] , ['ælkmən] .

| **Sappho** | **,** | **Anacreon** | **,** | **Alcman** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 萨福 | , | 阿那克里翁 | , | 阿尔克曼 | . |

还有一些诗人创作诗歌，以便谱曲：阿尔凯乌斯、萨福、阿那克里翁、阿尔克曼。

[ æl'siːəs ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪrɪkl] [griːk] ['poʊət] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

| **Alcaeus** | **appears** | **to** | **have** | **been** | **the** | **greatest** | **lyrical** | **Greek** | **poet** | **judging** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔凯乌斯 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 最 | 抒情的 | 希腊语 | 诗人 | 评判 | 经过 | 这 |

['frægmənts] [wiː; wi] [pə'zes] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz][ʌv; əv] ['hɔːrəs] ,

| **fragments** | **we** | **possess** | **by** | **him** | **and** | **by** | **the** | **lyrical** | **poems** | **of** | **Horace** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片段 | 我们 | 具有 | 经过 | 他 | 和 | 经过 | 这 | 抒情的 | 诗歌 | 的 | 贺拉斯 | , |

从我们现存的阿尔凯乌斯残篇和贺拉斯的抒情诗来看，他似乎是最伟大的希腊抒情诗人。

[wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [wɜːr; wər] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [frʌm; frəm] [ æl'siːəs ] .

| **which** | **there** | **are** | **reasons** | **for** | **believing** | **were** | **imitated** | **from** | **Alcaeus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 那里 | 是 | 原因 | 为了 | 相信 | 是 | 模仿 | 从 | 阿尔凯乌斯 | . |

有理由相信，这些作品是模仿阿尔凯乌斯的作品。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpoʊə'tes] [ 'sæfəu ] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [hɜːr; hər]

| **Of** | **the** | **poetess** | **Sappho** | **we** | **have** | **too** | **little** | **to** | **enable** | **us** | **to** | **judge** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 女诗人 | 萨福 | 我们 | 有 | 也 | 小的 | 到 | 使能够 | 我们 | 到 | 法官 | 她 |

['veri] [ɪg'zæktli] ;

| **very** | **exactly** | **;** |
|---|---|---|
| 非常 | 确切地 | ; |

关于女诗人萨福，我们所知甚少，不足以对她做出准确的评价；

[bʌt; bət] [θruː'aʊt] [æn'tɪkwəti] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['glɔːri] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] .

| but | throughout | antiquity | she | enjoyed | a | glory | equal | to | that | of | the | greatest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自始至终 | 古代 | 她 | 享受 | 一个 | 荣耀 | 平等的 | 到 | 那 | 的 | 这 | 最 | . |

但在整个古代，她享有的荣耀与最伟大的人物不相上下。

[ʃiː; ʃi] ['speʃəli] [sæŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf]

| She | specially | sang | of | love | and | in | such | a | manner | as | to | lead | to | the | belief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 特别 | 唱 | 的 | 爱 | 和 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 带领 | 到 | 这 | 信仰 |

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] .

| that | she | herself | had | not | escaped | the | passion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 她自己 | 有 | 不是 | 逃脱 | 这 | 热情 | . |

她特别歌颂爱情，而且唱得如此动人，让人觉得她自己也曾沉溺于爱情之中。

[ə'nækriən] [sæŋ] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːrm] , [ə; eɪ] [greɪs] ,

| Anacreon | sang | after | the | same | fashion | and | with | a | charm | , | a | grace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿那克里翁 | 唱 | 后 | 这 | 相同的 | 时尚 | 和 | 和 | 一个 | 魅力 | , | 一个 | 优雅 | , |

阿那克里翁以同样的风格歌唱，带着魅力和优雅。

[ə; eɪ] ['wɪti] [ˌɪndʒə'nuːəti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

| a | witty | ingenuity | which | are | fascinating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机智 | 独创性 | 哪个 | 是 | 迷人 | . |

一种机智巧妙的创意，令人着迷。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌepɪkjʊ'riːən][ʌv; əv]['poʊətri] ( [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ˌepɪ'kjʊrəs] ) [ænd; ənd]

| He | was | the | epicurean | of | poetry | ( | before | the | birth | of | Epicurus | ) | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 美食家 | 的 | 诗 | ( | 前 | 这 | 出生 | 的 | 伊壁鸠鲁 | ) | 和 |

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [noʊn] [æz; əz] -

| from | him | was | born | a | type | of | literature | known | as | anacreonotic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他 | 曾是 | 出生 | 一个 | 类型 | 的 | 文学 | 已知 | 作为 | - |

,

,

,

他是诗歌界的伊壁鸠鲁主义者（在伊壁鸠鲁出生之前），一种被称为阿那克里翁式的文学类型就是从他那里诞生的。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [raɪt] [θruː] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [prə'lɔːŋd] [tuː; tə]['mɑːdərn]

| which | extended | right | through | ancient | times | and | has | been | prolonged | to | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 扩展 | 正确的 | 通过 | 古老的 | 时代 | 和 | 有 | 到过 | 延长 | 到 | 现代的 |

[taɪmz] .

| times | . |
|---|---|
| 时代 | . |

它从古代一直延续到现代。

[proʊz] ['raɪtɚz] . — ['faɪnəli] [proʊz][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] , [wɪð; wɪθ]

| PROSE | WRITERS | . | — | Finally | prose | was | born | , | in | the | sixth | century | before | Christ | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | . | — | 最后 | 散文 | 曾是 | 出生 | , | 在 | 这 | 第六 | 世纪 | 前 | 基督 | , | 和 |

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ ˈθeiliːz ] ,

| the | philosophers | Thales | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 哲学家 | 泰雷兹 | , |

散文作家——散文最终诞生于公元前六世纪，由哲学家泰勒斯开创。

[ˌherə'klaɪtəs] , [ˌænæk'sægərəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] , [ʌv; əv] [huːm] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðæt]

| Heraclitus | , | Anaxagoras | , | and | with | the | historians | , | of | whom | only | one | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赫拉克利特 | , | 阿那克萨戈拉斯 | , | 和 | 和 | 这 | 历史学家 | , | 的 | 谁 | 仅有的 | 一 | 的 | 那 |

['epək] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['feɪməs] ,

| epoch | has | remained | famous | , |
|---|---|---|---|---|
| 时代 | 有 | 剩余 | 著名的 | , |

赫拉克利特、阿那克萨戈拉，以及那个时代只有一位历史学家流传至今。

['neɪmli] [ he'rɔdətəs ] .

| namely | Herodotus | . |
|---|---|---|
| 即 | 希罗多德 | . |

即希罗多德。

[ he'rɔdətəs ] . — [ he'rɔdətəs ] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [ænd; ənd][ʌv; əv]

| HERODOTUS | . | — | Herodotus | , | in | a | general | history | of | his | own | time | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希罗多德 | . | — | 希罗多德 | , | 在 | 一个 | 一般的 | 历史 | 的 | 他的 | 自己的 | 时间 | 和 | 的 |

[ðæt] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| that | immediately | preceding | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 立即地 | 前 | 它 | , |

希罗多德——希罗多德在其所处的时代以及紧邻其之前的时代所著的通史中，

[ɪz]['ɔːf(ə)n][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['epɪk]['poʊətri] .

| is | often | not | far | from | epic | poetry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 经常 | 不是 | 远的 | 从 | 史诗 | 诗 | . |

与史诗般的诗歌往往相差无几。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz][æt; ət][wʌns] ['lɪmpɪd][ænd; ənd][wɔːrm] , [hiː; hi] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv]

| His | style | is | at | once | limpid | and | warm | , | he | possesses | a | pleasing | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 风格 | 是 | 在 | 一次 | 清澈的 | 和 | 温暖的 | , | 他 | 拥有 | 一个 | 令人愉悦 | 力量 | 的 |

[dɪ'stɪŋkʃn] ,

| distinction | , |
|---|---|
| 区别 | , |

他的文风既清澈又温暖，他拥有令人愉悦的独特魅力。

[ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər][ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['piːpəlz] ,

| the | taste | for | and | curiosity | about | the | manners | of | foreign | peoples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 品尝 | 为了 | 和 | 好奇心 | 关于 | 这 | 礼仪 | 的 | 外国的 | 人民 | , |

对外国民族风俗的兴趣和好奇心

[ə; eɪ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['iːzi] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːtens] [æt; ət][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]

| a | laughing | and | easy | imagination | without | any | pretence | at | the | philosophy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 笑 | 和 | 简单的 | 想像力 | 没有 | 任何 | 虚伪 | 在 | 这 | 哲学 | 的 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr][ʌv; əv] ['mɑːrəlaɪz] [θruː] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| history | or | of | moralising | through | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 或者 | 的 | 道德说教 | 通过 | 历史 | . |

一种轻松幽默的想象力，不带任何历史哲学或通过历史进行道德说教的成分。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['raɪtər] .

| He | was | , | above | all | , | a | delightful | writer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | , | 多于 | 全部 | , | 一个 | 愉快 | 作家 | . |

他首先是一位才华横溢的作家。

[ 'iːsɔp ] . — [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] ( [ˌɔːl'biːɪt] ['sʌmwʌt] [æt; ət]['hæzərd] )

| AESOP | . | — | To | this | period | ( | albeit | somewhat | at | hazard | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊索 | . | — | 到 | 这 | 时期 | ( | 尽管 | 有些 | 在 | 冒险 | ) |

伊索——至此时期（尽管有些冒险）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'skraɪb] [ 'iːsɔp ] ,

| it | is | possible | to | ascribe | Aesop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | 到 | 归咎于 | 伊索 | , |

有可能将伊索归于.....

[ə'baʊt] [huːm] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['feiblz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

| about | whom | nothing | is | known | except | that | he | wrote | the | fables | which | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 谁 | 没有什么 | 是 | 已知 | 除了 | 那 | 他 | 写道 | 这 | 寓言 | 哪个 | 有 | 到过 |

['ɪmɪˌteɪtɪd][frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

| imitated | from | generation | to | generation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 模仿 | 从 | 一代 | 到 | 一代 | . |

人们对他一无所知，只知道他创作的寓言故事代代相传，被人们争相模仿。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zes] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪmi'teiʃənz] ,

| The | collection | that | we | possess | under | his | name | is | one | of | these | imitations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收藏 | 那 | 我们 | 具有 | 在下面 | 他的 | 姓名 | 是 | 一 | 的 | 这些 | 仿制品 | , |

我们拥有的以他名义收藏的作品是这些仿制品之一。

['pɜ:pɪˌtreɪtid] [lɔ:ŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'saɪn]

| perpetrated | long | after | his | death | , | but | as | to | which | it | is | impossible | to | assign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实施 | 长的 | 后 | 他的 | 死亡 | , | 但 | 作为 | 到 | 哪个 | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 分配 |

[ə; eɪ] [deɪt] .

| a | date | . |
|---|---|---|
| 一个 | 日期 | . |

罪行发生在他死后很久，但无法确定具体日期。

[ 'pində ] . — [ 'pində ] , [ðə; ði] [ 'θi:bən ] , ['brɔ:dnd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['lɪrɪkl] [taɪp] .

| PINDAR | . | — | Pindar | , | the | Theban | , | broadened | and | extended | the | lyrical | type | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 品达 | . | — | 品达 | , | 这 | 底比斯 | , | 扩大 | 和 | 扩展 | 这 | 抒情的 | 类型 | . |

品达——底比斯人品达拓展并扩展了抒情诗的类型。

['ʌndər] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zɜ:rv] [ɪts] ['paʊər] , [ɪts] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ɪts] [vɜ:rs] [ænd; ənd] , [soʊ][tu:; tə] [seɪ] ,

| Under | him | it | preserved | its | power | , | its | high | spirits | , | its | verse | and | , | so | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他 | 它 | 保存完好 | 它是 | 力量 | , | 它是 | 高的 | 烈酒 | , | 它是 | 诗 | 和 | , | 所以 | 到 | 说 | , |

在他的领导下，它保持了力量、高昂的精神、诗歌，可以说，

[ɪts] [faɪn] ['fjʊri] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði]['epɪk][ðə; ði][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ledʒəndz]

| its | fine | fury | ; | but | he | introduced | into | the | epic | the | narration | of | ancient | legends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 美好的 | 愤怒 | ; | 但 | 他 | 介绍 | 进入 | 这 | 史诗 | 这 | 旁白 | 的 | 古老的 | 传说 |

,

,

,

它那精妙的狂怒；但他将古代传说的叙述引入了史诗之中。

[ðə; ði][ækts][ænd; ənd] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊz] ,

| the | acts | and | gestures | of | the | ancient | heroes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行为 | 和 | 手势 | 的 | 这 | 古老的 | 英雄 | , |

古代英雄的言行举止，

[ænd; ənd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ðɪs] [soʊ] ['ædmərəbli] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['lɪrɪkl] [ʌv; əv] ['griːʃn]

| and | effected | this | so | admirably | that | the | most | lyrical | of | Grecian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受影响 | 这 | 所以 | 令人钦佩地 | 那 | 这 | 最多 | 抒情的 | 的 | 希腊 |

['lɪrɪsɪst] [ɪz][æn; ən] [hɪ'stɔ:riən] .

| lyricists | is | an | historian | . |
|---|---|---|---|---|
| 作词人 | 是 | 一个 | 历史学家 | . |

并且他做得如此出色，以至于最富抒情色彩的希腊抒情诗人竟然是一位历史学家。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'steɪnd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [sə'blaɪm] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

| Capable | of | sustained | elevation | , | of | sublime | thoughts | and | expressions | , | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 持续 | 海拔 | , | 的 | 升华 | 想法 | 和 | 表达式 | , | 的 | 一个 |

[faɪn] [dɪs'ɔ:rdər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['əuvə'preizd] ,

| fine | disorder | which | has | been | overpraised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 紊乱 | 哪个 | 有 | 到过 | 过誉 | , |

能够持续提升境界，拥有崇高的思想和表达，以及一种被过分赞扬的精妙混乱，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:n] [kloʊz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] ,

| and | which | on | close | expression | is | found | to | be | very | careful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 在 | 关闭 | 表达 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 非常 | 小心 | , |

仔细观察就会发现，他非常谨慎。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [taɪp] [ʌv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd][poʊ'etɪk] [staɪl] ,

| he | has | been | regarded | as | the | very | type | of | dignified | and | poetic | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 认为 | 作为 | 这 | 非常 | 类型 | 的 | 凝重 | 和 | 诗意的 | 风格 | , |

他一直被认为是那种高贵而富有诗意的风格的典范。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə][biː; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ][ɔːl] [æm'bɪʃəs] ['poʊəts] [kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| and | more | or | less | to | be | imitated | by | all | ambitious | poets | commencing | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 到 | 是 | 模仿 | 经过 | 全部 | 雄心勃勃 | 诗人 | 开始 | 和 |

[rɒn'sɑːrd] .

| Ronsard | . |
|---|---|
| 龙萨尔 | . |

从龙萨开始，所有雄心勃勃的诗人或多或少都会模仿他。

[ðə; ðɪ][waɪz] , [laɪk] ['hɔːrəs] , [hæv; həv] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| The | wise | , | like | Horace | , | have | contented | themselves | with | praising | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明智的 | , | 喜欢 | 贺拉斯 | , | 有 | 满足 | 他们自己 | 和 | 赞扬 | 他 | . |

像贺拉斯这样的智者，都满足于赞美他。

[frʌm; frəm] ['frægmənts] [left] [tuː; tə][ˌjuː 'es][hiː; hi][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [ɪm'pæʃnd] [tuː; tə] [riːd] .

| From | fragments | left | to | us | he | is | infinitely | impassioned | to | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 片段 | 左边 | 到 | 我们 | 他 | 是 | 无限地 | 热情洋溢 | 到 | 读 | . |

他无比热切地阅读着留给我们的零星片段。

[griːk] ['trædʒədi] . — [griːk] ['trædʒədi] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪrəklz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən]

| GREEK | TRAGEDY | . | — | Greek | tragedy | , | which | is | one | of | the | miracles | of | the | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希腊语 | 悲剧 | . | — | 希腊语 | 悲剧 | , | 哪个 | 是 | 一 | 的 | 这 | 奇迹 | 的 | 这 | 人类 |

[breɪn] ,

| brain | , |
|---|---|
| 脑 | , |

希腊悲剧——希腊悲剧是人类大脑的奇迹之一。

[bɪ'gæn][ɪn][ðə; ðɪ][sɪksθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .

| began | in | the | sixth | century | B | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 在 | 这 | 第六 | 世纪 | B | . | C | . |

始于公元前六世纪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪθəˌræmb] .

| It | was | born | of | the | dithyramb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 出生 | 的 | 这 | 酒神颂 | . |

它源于酒神颂。

[ðə; ðɪ] ['dɪθəˌræmb] [ɪz][ə; eɪ] [tʃænt] [ɪn] ['kɔːrəs] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][ɔːr][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

| The | dithyramb | is | a | chant | in | chorus | in | honour | of | a | god | or | a | hero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酒神颂 | 是 | 一个 | 呗 | 在 | 合唱 | 在 | 荣誉 | 的 | 一个 | 上帝 | 或者 | 一个 | 英雄 | . |

酒神颂是为赞美神或英雄而合唱的歌曲。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɔːrəs] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['æktər] [huː] [sæŋ] [ðə; ðɪ] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɑːd] ,

| From | this | chorus | emerged | a | single | actor | who | sang | the | praises | of | the | god | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 合唱 | 出现 | 一个 | 单身的 | 演员 | WHO | 唱 | 这 | 赞扬 | 的 | 这 | 上帝 | , |

从这群人中走出了一位演员，他歌颂神明。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kwaɪər] [rɪ'plaɪd] .

| and | to | which | the | choir | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 哪个 | 这 | 唱诗班 | 回复 | . |

合唱团对此作出了回应。

[wen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn]['æktər] ,

| When | , | instead | of | one | actor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 反而 | 的 | 一 | 演员 | , |

当，而不是由一位演员，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [huː] [ə'drest] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['daɪəlɔːg] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ænsər] [baɪ]

| there | were | two | who | addressed | one | another | in | dialogue | and | were | answered | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | WHO | 已解决 | 一 | 其他 | 在 | 对话 | 和 | 是 | 回答 | 经过 |

[ðə; ðɪ]['kwaɪər] ,

| the | choir | , |
|---|---|---|
| 这 | 唱诗班 | , |

有两个人互相对话，合唱团则回应他们。

[ðə; ði] [drə'mætɪk] ['poʊəm] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .

| the | dramatic | poem | was | founded | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 诗 | 曾是 | 创立 | . |

戏剧诗诞生了。

[wen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] ['evər] ['eni] [mɔːr] — ['trædʒədi] ,

| When | there | were | three | — | and | there | were | hardly | ever | any | more | — | tragedy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 是 | 三 | — | 和 | 那里 | 是 | 几乎 | 曾经 | 任何 | 更多的 | — | 悲剧 | , |

[æz; əz] [ðə; ði] ['griːks] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zɪstɪd] .

| as | the | Greeks | understood | it | , | existed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 希腊人 | 理解 | 它 | , | 存在 | . |

当只有三个人的时候——而且几乎再也不会有三个人了——悲剧，正如希腊人所理解的那样，是存在的。

[ 'θespis ] ; [ 'iːskiləs ] ;

| THESPIS | ; | AESCHYLUS | ; |
|---|---|---|---|
| 忒斯庇斯 | ; | 埃斯库罗斯 | ; |

忒斯庇斯；埃斯库罗斯；

[ 'sɔfəkliːz ] . — [ 'θespis ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [noʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [huː] [tʊk] [ˌruːdɪ'mentri]

| SOPHOCLES | . | — | Thespis | was | the | earliest | known | to | us | who | took | rudimentary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 索福克勒斯 | . | — | 忒斯庇斯 | 曾是 | 这 | 最早 | 已知 | 到 | 我们 | WHO | 采取 | 基本的 |

['trædʒədi] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] ['ætɪkə] .

| tragedies | from | town | to | town | in | Attica | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悲剧 | 从 | 镇 | 到 | 镇 | 在 | 阿提卡 | . |

索福克勒斯——据我们所知，忒斯庇斯是最早将简陋的悲剧剧团带到阿提卡各个城镇演出的人。

[ðen] [keɪm] [ 'iːskiləs ] , [huːz] ['trædʒədi] , [ɔːl'redi] ['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] [ ˌhaiə'rætikəl ] , [wʌz; wəz] ['veri]

| Then | came | Aeschylus | , | whose | tragedy | , | already | rigid | and | hieratical | , | was | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 埃斯库罗斯 | , | 谁 | 悲剧 | , | 已经 | 死板的 | 和 | 等级分明的 | , | 曾是 | 非常 |

['paʊərf(ə)l] , [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] ['terəb(ə)l] ['mædʒəsti] ;

| powerful | , | imbued | with | terrible | majesty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 强大的 | , | 注入 | 和 | 糟糕的 | 威严 | ; |

随后出现了埃斯库罗斯，他的悲剧虽然已经十分严谨和等级分明，但却非常震撼人心，充满了可怕的威严；

[ðen] [keɪm] [ 'sɔfəkliːz ] , [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'lɑːsəfər] ,

| then | came | Sophocles | , | a | religious | philosopher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 索福克勒斯 | , | 一个 | 宗教 | 哲学家 | , |

然后是宗教哲学家索福克勒斯，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mɔːrəl]

| having | a | feeling | for | the | old | religion | and | the | art | of | giving | it | a | moral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 感觉 | 为了 | 这 | 老的 | 宗教 | 和 | 这 | 艺术 | 的 | 给予 | 它 | 一个 | 道德 |

['kærəktər] ,

| character | , |
|---|---|
| 特点 | , |

对古老的宗教以及赋予其道德内涵的艺术抱有感触，

[greɪt] ['lɪrɪkl] ['poʊət] , ['mæstər] [ʌv; əv] ['daɪəlɔːg] , ['eləkwənt] , ['muːvɪŋ] ,

| great | lyrical | poet | , | master | of | dialogue | , | eloquent | , | moving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 抒情的 | 诗人 | , | 掌握 | 的 | 对话 | , | 雄辩 | , | 移动 | , |

伟大的抒情诗人，对话大师，雄辩，感人，

['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['poʊəm] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [skɪl] ,

| knowing | how | to | construct | and | carry | on | a | dramatic | poem | with | infinite | skill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 如何 | 到 | 构造 | 和 | 携带 | 在 | 一个 | 戏剧性 | 诗 | 和 | 无限 | 技能 | , |

[tuː; tə] [huːm] ,

| to | whom | , |
|---|---|---|
| 到 | 谁 | , |

懂得如何以无穷的技巧创作和演绎戏剧诗篇，献给谁？

[ɪn][fækt] , [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'naɪd] [noʊ]['kwɑːləti][ʌv; əv][drə'mætɪk]['poʊətri][ænd; ənd] [huː] ['teinz] [ə; eɪ]

| in | fact | , | can | be | denied | no | quality | of | dramatic | poetry | and | who | attains | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 能 | 是 | 否认 | 不 | 质量 | 的 | 戏剧性 | 诗 | 和 | WHO | 达到 | 一个 |

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] .

| conception | of | perfection | . |
|---|---|---|---|
| 概念 | 的 | 完美 | . |

事实上，戏剧诗歌的任何品质都不能被否认，谁达到了完美的境界。

[jʊ'rɪpədiːz] . — [jʊ'rɪpədiːz] , [les] [rɪ'lɪdʒəs] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , ['sʌmtaɪmz] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ]

| EURIPIDES | . | — | Euripides | , | less | religious | as | a | philosopher | , | sometimes | suggesting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧里庇得斯 | . | — | 欧里庇得斯 | , | 较少的 | 宗教 | 作为 | 一个 | 哲学家 | , | 有时 | 建议 |

[ðə; ði] ['sɑːfɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] ,

| the | sophist | and | a | little | the | rhetorician | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诡辩家 | 和 | 一个 | 小的 | 这 | 修辞学家 | , |

欧里庇得斯——作为哲学家，欧里庇得斯的宗教色彩较淡，有时显得有些诡辩，也略带修辞学家的气质。

[bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] , ['eləkwənt] , [ə'fektɪŋ] , " [ðə; ði][moʊst]['trædʒɪk] " ( [ðæt] [ɪz] ,

| but | full | of | ideas | , | eloquent | , | affecting | , | " | the | most | tragic | " | ( | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 满的 | 的 | 想法 | , | 雄辩 | , | 影响 | , | " | 这 | 最多 | 悲惨 | " | ( | 那 | 是 | , |

但充满思想，文笔优美，感人至深，“最悲剧的”(也就是说，

[ðə; ði][moʊst] [pə'θetɪk] ) [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['dræmətɪst] , [æz; əz] ['ærɪˌstɑːtl] [əb'zɜːrvd] , [ðə; ði][moʊst]

| the | most | pathetic | ) | of | all | the | acting | dramatists | , | as | Aristotle | observed | , | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 可怜的 | ) | 的 | 全部 | 这 | 表演 | 剧作家 | , | 作为 | 亚里士多德 | 观察到 | , | 这 | 最多 |

['mɑːdərn] , [tuː] ,

| modern | , | too | , |
|---|---|---|---|
| 现代的 | , | 也 | , |

正如亚里士多德所观察到的，他是所有戏剧表演者中最可悲的一位，也是最现代的一位。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][best] [ˌʌndər'stænd] ,

| and | the | one | we | best | understand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一 | 我们 | 最好的 | 理解 | , |

而我们最了解的那个，

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [truː] [sɔːrs] [wens] [hæv; həv] [bɪn] ['friːli] [drɔːn] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv]

| has | been | the | true | source | whence | have | been | freely | drawn | the | tragedies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 这 | 真的 | 来源 | 何处 | 有 | 到过 | 自由 | 绘制 | 这 | 悲剧 | 的 |

['mɑːdərn] [taɪmz] ,

| modern | times | , |
|---|---|---|
| 现代的 | 时代 | , |

一直是现代悲剧的真正根源，我们从中汲取了诸多灵感。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

| more | particularly | of | our | own | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 特别 | 的 | 我们的 | 自己的 | . |

更确切地说，是我们自己的。

[ðə; ði] ['gretɪst] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ 'iːskiləs ] [ɑːr; ər]['sev(ə)n] [ə'genst] [θiːbz] [ænd; ənd][ prəu'miːθjuːs; -θiəs ]

| The | greatest | works | of | Aeschylus | are | Seven | Against | Thebes | and | Prometheus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 作品 | 的 | 埃斯库罗斯 | 是 | 七 | 反对 | 底比斯 | 和 | 普罗米修斯 |

[baʊnd] ; [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ 'sɔfəkliːz ] :

| Bound | ; | the | greatest | of | Sophocles | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | ; | 这 | 最 | 的 | 索福克勒斯 | : |

埃斯库罗斯最伟大的作品是《七雄攻忒拜》和《被缚的普罗米修斯》；索福克勒斯最伟大的作品是：

[æn'tɪgəni] , ['edɪpəs] [ðə; ðɪ]['taɪrənt][ænd; ənd] ['edɪpəs] [æt; ət][kəloʊnoʊs] ; [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ʌv; əv]

| **Antigone** | **,** | **Oedipus** | **the** | **Tyrant** | **and** | **Oedipus** | **at** | **Colonos** | **;** | **the** | **greatest** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安提戈涅 | , | 俄狄浦斯 | 这 | 暴君 | 和 | 俄狄浦斯 | 在 | 结肠 | ; | 这 | 最 | 的 |

[jʊ'rɪpədi:z] : [hɪ'pɑ:lɪtəs] [ænd; ənd][ɪfədʒə'naɪə] .

| **Euripides** | **:** | **Hippolytus** | **and** | **Iphigenia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 欧里庇得斯 | : | 希波吕托斯 | 和 | 伊菲革涅亚 | . |

《安提戈涅》、《俄狄浦斯暴君》和《俄狄浦斯在科罗诺斯》；欧里庇得斯最伟大的作品：《希波吕托斯》和《伊菲革涅亚》。

['æftər] [jʊ'rɪpədi:z] ['trædʒədi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd]['oʊnli] [prə'du:st] ['veri] ['sekənd] - [reɪt] [wɜ:rks] .

| **After** | **Euripides** | **tragedy** | **was** | **exhausted** | **and** | **only** | **produced** | **very** | **second** | **-** | **rate** | **works** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 欧里庇得斯 | 悲剧 | 曾是 | 筋疲力尽的 | 和 | 仅有的 | 生产 | 非常 | 第二 | - | 速度 | 作品 | . |

欧里庇得斯之后，悲剧创作已经枯竭，只产生了二流作品。

['kɑ:mədi] . — ['kɑ:mədi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [ɪg'zɪstəns] .

| **COMEDY** | **.** | **—** | **Comedy** | **enjoyed** | **a** | **longer** | **existence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜剧 | . | — | 喜剧 | 享受 | 一个 | 更长 | 存在 | . |

喜剧——喜剧的寿命更长。

['veri] [əb'skjʊr] [ɪn]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

| **Very** | **obscure** | **in** | **origin** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 非常 | 朦胧 | 在 | 起源 | , |

起源非常不明，

[noʊ] [daʊt] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'proʊbriəs] [dʒests] [iks'tʃeindʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['loʊər] ['klæsɪz] [ɪn]

| **no** | **doubt** | **proceeding** | **from** | **the** | **opprobrious** | **jests** | **exchanged** | **by** | **the** | **lower** | **classes** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 进行中 | 从 | 这 | 可耻 | 笑话 | 交换 | 经过 | 这 | 降低 | 课程 | 在 |

[ 'mə:θful ] ['aʊərz] ,

| **mirthful** | **hours** | **,** |
|---|---|---|
| 欢乐的 | 小时 | , |

毫无疑问，这些玩笑源于下层阶级在欢乐时光中互相开的粗俗玩笑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] ['fri:li] [fæn'tæstɪkəl] , [kəm'poʊzd] [ɪn] ['daɪəlɔ:g] , [ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl] , ['lɪrɪkl] ,

| **it** | **was** | **at** | **first** | **freely** | **fantastical** | **,** | **composed** | **in** | **dialogue** | **,** | **oratorical** | **,** | **lyrical** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 第一的 | 自由 | 奇幻 | , | 由 | 在 | 对话 | , | 演说 | , | 抒情的 | , |

[sə'tɪrɪkl] , ['i:v(ə)n][ epikəl ][æt; ət] [taɪmz] .

| **satirical** | **,** | **even** | **epical** | **at** | **times** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 讽刺 | , | 甚至 | 史诗 | 在 | 时代 | . |

它最初是自由奇幻的，以对话、演说、抒情、讽刺，甚至有时是史诗般的风格写成。

[laɪk] ['trædʒədi] , [ˌaɪ 'ti:] [pə'zest] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['lɪrɪkl] [pɑ:rt][wʌz; wəz] ['speʃəli]

| **Like** | **tragedy** | **,** | **it** | **possessed** | **a** | **chorus** | **for** | **which** | **the** | **lyrical** | **part** | **was** | **specially** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 悲剧 | , | 它 | 拥有 | 一个 | 合唱 | 为了 | 哪个 | 这 | 抒情的 | 部分 | 曾是 | 特别 |

[rɪ'zɜ:rvd] .

| **reserved** | **.** |
|---|---|
| 预订的 | . |

就像悲剧一样，它有一个合唱部分，其中的抒情部分是专门为之保留的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɜ:rsən(ə)l] — [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'tækt] [noʊn] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] ,

| **It** | **was** | **personal** | **—** | **that** | **is** | **,** | **it** | **directly** | **attacked** | **known** | **contemporaries** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 个人的 | — | 那 | 是 | , | 它 | 直接地 | 遭到攻击 | 已知 | 同时代人 | , |

这是针对个人的攻击——也就是说，它直接攻击了已知的同代人。

['ɔ:f(ə)n][baɪ] [neɪm] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .

| **often** | **by** | **name** | **and** | **often** | **by** | **bringing** | **them** | **on** | **the** | **stage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 经过 | 姓名 | 和 | 经常 | 经过 | 带来 | 他们 | 在 | 这 | 阶段 | . |

通常叫出他们的名字，而且经常把他们请上台。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [ðɪs] " ['eɪnʃənt] ['kɑːmədi] " [wɜːr; wər] - , - , [ʌv; əv]

| The | celebrated | authors | of | this | " | ancient | comedy | " | were | Eupolis | , | Cratinos | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名 | 作者 | 的 | 这 | " | 古老的 | 喜剧 | " | 是 | - | , | - | , | 的 |

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] ['frægmənts] ,

| whom | we | have | only | fragments | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 我们 | 有 | 仅有的 | 片段 | , |

这部"古代喜剧"的著名作者是欧波利斯和克拉提诺斯，但我们只掌握了他们的一些残篇。

[ænd; ənd] [ˌærɪ'stɑːfəniz] , [huːz] [wɜːrk] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

| and | Aristophanes | , | whose | work | has | come | down | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阿里斯托芬 | , | 谁 | 工作 | 有 | 来 | 向下 | 到 | 我们 | . |

还有阿里斯托芬，他的作品流传至今。

[ˌærɪ'stɑːfəniz] . — [ˌærɪ'stɑːfəniz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'saɪsɪv] ['hjuːmər] [ænd; ənd]

| ARISTOPHANES | . | — | Aristophanes | was | a | great | poet | , | with | incisive | humour | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿里斯托芬 | . | — | 阿里斯托芬 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 诗人 | , | 和 | 尖锐 | 幽默 | 和 |

['ɔːlsoʊ] [ɪn'kɑːmprəbl] ['lɪrɪkl] ['paʊər] ,

| also | incomparable | lyrical | power | , |
|---|---|---|---|---|
| 还 | 无与伦比 | 抒情的 | 力量 | , |

阿里斯托芬——阿里斯托芬是一位伟大的诗人，他拥有犀利的幽默感和无与伦比的抒情能力。

[wɪð; wɪθ] ['vɑːlənteri] [vʌl'gærəti] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['ʃɑːkɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz]

| with | voluntary | vulgarity | which | is | often | shocking | and | an | elevation | of | ideas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自愿 | 粗俗 | 哪个 | 是 | 经常 | 令人震惊 | 和 | 一个 | 海拔 | 的 | 想法 |

[ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [reɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [ 'iːskiləs ] [ænd; ənd]

| and | language | which | frequently | raise | him | to | the | heights | of | Aeschylus | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 语言 | 哪个 | 频繁地 | 增加 | 他 | 到 | 这 | 高度 | 的 | 埃斯库罗斯 | 和 |

[ 'sɔfəkliːz ] .

| Sophocles | . |
|---|---|
| 索福克勒斯 | . |

他故意使用粗俗的语言，这常常令人震惊；同时，他的思想和语言也得到了提升，这常常使他达到埃斯库罗斯和索福克勒斯的高度。

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grændəst][poʊ'etɪk][maɪndz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [prə'duːst] .

| Here | was | one | of | the | grandest | poetic | minds | that | the | world | has | produced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最宏伟 | 诗意的 | 思想 | 那 | 这 | 世界 | 有 | 生产 | . |

这是世界上最伟大的诗人之一。

[hɪz; ɪz][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] [ɑːr; ər][ðə; ði]['frɑːgz] , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [noʊn] [wɜːrk][ʌv; əv]

| His | most | considerable | achievements | are | The | Frogs | , | the | earliest | known | work | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最多 | 大量 | 成就 | 是 | 这 | 青蛙 | , | 这 | 最早 | 已知 | 工作 | 的 |

['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm] ,

| literary | criticism | , |
|---|---|---|
| 文学 | 批评 | , |

他最杰出的成就是《蛙》，这是已知最早的文学批评作品。

[ɪn] [drə'mætɪk] [fɔːrm] [tuː] ,

| in | dramatic | form | too | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 戏剧性 | 形式 | 也 | , |

也以戏剧形式呈现，

[wer'ɪn] [hiː; hi] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] [ 'iːskiləs ] [ænd; ənd] [jʊ'rɪpədiːz] [ænd; ənd] ['kruːəli] [dʒɪrz]

| wherein | he | sets | up | a | parallel | between | Aeschylus | and | Euripides | and | cruelly | jeers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 他 | 套 | 向上 | 一个 | 平行线 | 之间 | 埃斯库罗斯 | 和 | 欧里庇得斯 | 和 | 残酷地 | 嘲笑 |

[æt; ət][ðə; ði] ['lætər] ;

| at | the | latter | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | ; |

其中，他将埃斯库罗斯和欧里庇得斯进行了比较，并残酷地嘲讽了后者；

[ðə; ði] [klaʊdz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mɔks] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] ; [ðə; ði] ['wɒsps] ,

| The | Clouds | , | in | which | he | mocks | the | sophists | ; | The | Wasps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 云 | , | 在 | 哪个 | 他 | 模拟 | 这 | 诡辩家 | ; | 这 | 黄蜂 | , |

《云》，他在其中嘲讽了诡辩家；《黄蜂》，

[wer'ɪn] [hiː; hi] ['rɪdɪkjuːlz] [ðə; ði] [ ə'θiːnjən ] ['meɪniə][fɔːr; fər] [dʒʌdʒɪŋ] ,

| wherein | he | ridicules | the | Athenian | mania | for | judging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 他 | 嘲笑 | 这 | 雅典 | 狂热 | 为了 | 评判 | , |

他在其中嘲讽了雅典人对评判的狂热，

[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsntli] ['preɪzɪz] [ðə; ði][oʊld] [æ'θiːniːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['mærəθɑːn] .

| and | magnificently | praises | the | old | Athenians | of | the | time | of | Marathon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 壮丽 | 赞扬 | 这 | 老的 | 雅典人 | 的 | 这 | 时间 | 的 | 马拉松 | . |

并对马拉松时代的古雅典人给予了极高的赞扬。

[ mi'nændə ] . — [tuː; tə] [ðɪs] " ['eɪnʃənt] ['kɑːmədi] , " [ɪ'miːdiətli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] " ['mɪd(ə)l]

| MENANDER | . | — | To | this | " | ancient | comedy | , | " | immediately | succeeded | the | " | middle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米南德 | . | — | 到 | 这 | " | 古老的 | 喜剧 | , | " | 立即地 | 成功了 | 这 | " | 中间 |

['kɑːmədi] ,

| comedy | , |
|---|---|
| 喜剧 | , |

梅南德——紧随其后的是"中期喜剧"，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ]

| " | in | which | it | was | forbidden | to | introduce | personalities | and | of | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 哪个 | 它 | 曾是 | 禁止 | 到 | 介绍 | 个性 | 和 | 的 | 哪个 |

[ˌærɪ'stɑːfəniz] [geɪv] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['pluːtəs] .

| Aristophanes | gave | an | example | and | a | model | in | his | Plutus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿里斯托芬 | 给予 | 一个 | 例子 | 和 | 一个 | 模型 | 在 | 他的 | 普路托斯 | . |

"其中禁止引入人物，阿里斯托芬在他的《普路托斯》中给出了一个例子和模型。

['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] [brɪ'fɔːr] [kraɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] , ['wɪti] , [ænd; ənd] [dɪ'skriːt]

| Later | , | in | the | fourth | century | before | Christ | , | with | the | refined | , | witty | , | and | discreet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 在 | 这 | 第四 | 世纪 | 前 | 基督 | , | 和 | 这 | 精制 | , | 机智 | , | 和 | 慎重 |

[ mi'nændə ] ,

| Menander | , |
|---|---|
| 米南德 | , |

后来，在公元前四世纪，在文雅、机智、谨慎的米南德的带领下，

[ðə; ði] " [nuː] ['kɑːmədi] " [wʌz; wəz] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['pɬɑʊtəs] , [ʌv; əv] [ 'terəns ] ,

| the | " | new | comedy | " | was | analogous | to | that | of | Plautus | , | of | Terence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 新的 | 喜剧 | " | 曾是 | 类似的 | 到 | 那 | 的 | 普劳图斯 | , | 的 | 特伦斯 | , |

这种"新喜剧"与普劳图斯、泰伦提乌斯的喜剧类似。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsevə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| and | that | of | our | own | of | the | seventeenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 的 | 我们的 | 自己的 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | . |

以及我们自己十七世纪的那个。

[ θjuː'sididiːz ] . — [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ 'perikliːz ] ; ['ætɪk] [proʊz] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]

| THUCYDIDES | . | — | To | return | to | the | time | of | Pericles | ; | Attic | prose | developed | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修昔底德 | . | — | 到 | 返回 | 到 | 这 | 时间 | 的 | 伯里克利 | ; | 阁楼 | 散文 | 发达 | 在 | 这 |

[hændz][ʌv; əv] [hɪs'tɔːrɪənz] ,

| hands | of | historians | , |
|---|---|---|---|
| 双手 | 的 | 历史学家 | , |

修昔底德——回到伯里克利时代；阿提卡散文在历史学家手中发展起来，

['seɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] .

| sages | , | and | philosophers | . |
|---|---|---|---|---|
| 智者 | , | 和 | 哲学家 | . |

圣贤和哲学家。

[ θjuːˈsididiːz ] ['faʊndɪd] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] ,

| **Thucydides** | **founded** | **true** | **history** | **,** | **scientific** | **,** | **drawn** | **from** | **the** | **sources** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修昔底德 | 创立 | 真的 | 历史 | , | 科学 | , | 绘制 | 从 | 这 | 来源 | , |

修昔底德创立了真正的历史，他是科学的、取材于史料的历史学家。

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ænd; ənd] ['streŋθnd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kəˌrɑːbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]

| **supported** | **and** | **strengthened** | **by** | **all** | **the** | **information** | **and** | **corroboration** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 和 | 加强 | 经过 | 全部 | 这 | 信息 | 和 | 证实 | 那 |

[ðə; ði] [skɪld] [hɪˈstɔːriən] [kæn; kən] ['gæðər] ,

| **the** | **skilled** | **historian** | **can** | **gather** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熟练 | 历史学家 | 能 | 收集 | , |

在经验丰富的历史学家所能收集到的所有信息和佐证的支持和强化下，

[ɪgˈzæmɪn] , [ænd; ənd][kən'troʊl] .

| **examine** | **,** | **and** | **control** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 检查 | , | 和 | 控制 | . |

检查并控制。

[æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] , [ θjuːˈsididiːz ] [wʌz; wəz] [tɜːrs] , [ber] , ['lɪmpɪd] , [ænd; ənd] [pə'zest] [æn; ən]

| **As** | **a** | **writer** | **,** | **Thucydides** | **was** | **terse** | **,** | **bare** | **,** | **limpid** | **,** | **and** | **possessed** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 作家 | , | 修昔底德 | 曾是 | 简洁 | , | 裸 | , | 清澈的 | , | 和 | 拥有 | 一个 |

[əˈgriːəb(ə)l] ['soʊbər] ['elɪgəns] .

| **agreeable** | **sober** | **elegance** | **.** |
|---|---|---|---|
| 同意 | 清醒 | 优雅 | . |

作为作家，修昔底德的文风简洁明了，朴实无华，并具有一种令人愉悦的沉稳优雅。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪ'mædʒɪneri] ['diskɔːsiz] [bɪ'twiːn] [greɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

| **He** | **introduced** | **into** | **his** | **history** | **imaginary** | **discourses** | **between** | **great** | **historical** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 介绍 | 进入 | 他的 | 历史 | 假想 | 论述 | 之间 | 伟大的 | 历史 |

['pɜːsənɪdʒz] [wɪtʃ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv] [griːs] [ɔːr][ʌv; əv]

| **personages** | **which** | **allowed** | **him** | **to** | **show** | **the** | **general** | **state** | **of** | **Greece** | **or** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人物 | 哪个 | 允许 | 他 | 到 | 展示 | 这 | 一般的 | 状态 | 的 | 希腊 | 或者 | 的 |

[pərˈtɪkjələr] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [griːs] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [taɪmz] .

| **particular** | **portions** | **of** | **Greece** | **at** | **certain** | **important** | **times** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 部分 | 的 | 希腊 | 在 | 肯定 | 重要的 | 时代 | . |

他在历史著作中引入了伟大历史人物之间的虚构对话，从而展现了希腊的整体状况或希腊某些重要时期的特定地区的情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [waɪ] [ðiːz] ['diskɔːsiz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt]

| **It** | **is** | **not** | **known** | **why** | **these** | **discourses** | **were** | **written** | **in** | **a** | **style** | **differing** | **from** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 已知 | 为什么 | 这些 | 论述 | 是 | 书面 | 在 | 一个 | 风格 | 不同 | 从 | 那 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ,

| **of** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **work** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 工作 | , |

目前尚不清楚为什么这些论述的写作风格与作品的其他部分有所不同。

[waɪz] , ['iːv(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][soʊ] [ɪkˈstriːmli] [kən'saɪs] [ænd; ənd] [ɪ'lɪptɪk] [æz; əz] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

| **wise** | **,** | **even** | **beautiful** | **,** | **but** | **so** | **extremely** | **concise** | **and** | **elliptic** | **as** | **,** | **in** | **consequence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明智的 | , | 甚至 | 美丽的 | , | 但 | 所以 | 极其 | 简洁的 | 和 | 椭圆 | 作为 | , | 在 | 结果 | , |

睿智，甚至优美，但却极其简洁和含蓄，因此，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstriːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

| **to** | **be** | **extremely** | **difficult** | **to** | **understand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 极其 | 难的 | 到 | 理解 | . |

极其难以理解。

[hɪ'pɑːkrəˌtiːz] . — [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [kri'eɪtɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['medɪs(ə)n] , [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

| HIPPOCRATES | . | — | Hippocrates | created | scientific | medicine | , | the | medicine | of | observation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希波克拉底 | . | — | 希波克拉底 | 创建 | 科学 | 药品 | , | 这 | 药品 | 的 | 观察 | , |

[dɪ'naɪɪŋ] ['prɔdɪdʒɪz] , ['siːkɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'ziːzɪz] ,

| denying | prodigies | , | seeking | natural | causes | for | diseases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否认 | 神童 | , | 寻求 | 自然的 | 原因 | 为了 | 疾病 | , |

希波克拉底——希波克拉底创立了科学医学，即观察医学，他否定神童现象，寻求疾病的自然病因。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['setɪŋ] [ʌp] ['ræʃ(ə)nəl] [ˌθerə'pjuːtɪks] .

| and | already | setting | up | rational | therapeutics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已经 | 环境 | 向上 | 合理的 | 疗法 | . |

并且已经在制定合理的治疗方案。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sev(ə)nti] - [tuː] [wɜːrks] [kɔːld] " [ˌhɪpə'krætɪkəl] , " [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skuːl] ;

| There | are | seventy | - | two | works | called | " | Hippocratical | , | " | which | belong | to | his | school | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 七十 | - | 二 | 作品 | 称为 | " | 希波克拉底 | , | " | 哪个 | 属于 | 到 | 他的 | 学校 | ; |

[sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] [baɪ] [hɪm'self] .

| some | may | be | by | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 可能 | 是 | 经过 | 他自己 | . |

有七十二部名为"希波克拉底"的作品属于他的学派；其中一些可能是他自己所作。

['sɒfɪsts] [ænd; ənd] ['ɔːrətəz] . — [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [gruː] ['fleksəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| SOPHISTS | AND | ORATORS | . | — | The | language | grew | flexible | in | the | hands | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诡辩家 | 和 | 演说家 | . | — | 这 | 语言 | 生长 | 灵活的 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 |

['lɜːrnɪd] , ['sʌt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['sɒfɪsts] ( ['gɔːrdʒiəs] ,

| learned | , | subtle | , | and | ingenious | sophists | ( | Gorgias | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | , | 微妙的 | , | 和 | 巧妙 | 诡辩家 | ( | 高尔吉亚 | , |

诡辩家和演说家——语言在博学、精明、机智的诡辩家手中变得灵活多变（高尔吉亚，

[prəu'tæ^əræs] ) [huː] [ə'tækt] ['sɑːkrəˌtiːz] [baɪ] ['bɔːroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

| Protagoras | ) | who | attacked | Socrates | by | borrowing | his | weapons | , | as | it | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普罗泰戈拉 | ) | WHO | 遭到攻击 | 苏格拉底 | 经过 | 借贷 | 他的 | 武器 | , | 作为 | 它 | 是 | , |

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪkt] .

| and | making | them | perfect | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 他们 | 完美的 | . |

普罗泰戈拉）通过借用苏格拉底的武器并将其完善来攻击苏格拉底。

[ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] : [ðə; ði] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] .

| A | new | type | of | literature | was | created | : | the | oratorical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 类型 | 的 | 文学 | 曾是 | 创建 | : | 这 | 演说 | . |

一种新的文学体裁诞生了：演说体文学。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 文学入门(Initiation into Literature)
# 第2/8页

['æntɪfən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪn] [deɪt] [ə'laɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ ə'θiːnjən ] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

| Antiphon | was | the | earliest | in | date | alike | of | the | Athenian | orators | and | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赞歌 | 曾是 | 这 | 最早 | 在 | 日期 | 同样 | 的 | 这 | 雅典 | 演说家 | 和 | 的 | 这 |

[prə'fesəz] [ʌv; əv] ['eləkwəns] .

| professors | of | eloquence | . |
|---|---|---|---|
| 教授们 | 的 | 口才 | . |

安提丰是雅典演说家和雄辩学教授中最早的一位。

[ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ aɪ'sɔkrtiːz ] , - , ['lisiæs] , ['iːskiniːz] , - ,

| In | a | crowd | after | him | came | Isocrates | , | Andocides | , | Lysias | , | Aeschines | , | Hyperides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 人群 | 后 | 他 | 来了 | 伊索克拉底 | , | - | , | 吕西亚斯 | , | 埃斯基涅斯 | , | - | , |

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

| and | the | master | of | them | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 掌握 | 的 | 他们 | 全部 | , |

在他身后，跟着伊索克拉底、安多西德斯、吕西亚斯、埃斯基涅斯、希佩里德斯，以及他们所有人的领袖。

[ðæt] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [lə'dʒɪʃn] , [ðæt] [ɪm'pæʃnd] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['ɔːrətər] , [dɪ'mɑːsθəˌniːz] .

| that | astonishing | logician | , | that | impassioned | and | terrible | orator | , | Demosthenes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 惊人 | 逻辑学家 | , | 那 | 热情洋溢 | 和 | 糟糕的 | 演说者 | , | 德摩斯梯尼 | . |

那位惊人的逻辑学家，那位激情澎湃又可怕的演说家，德摩斯梯尼。

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] : ['pleɪtoʊ] . — [kənˌtempə'reɪniəsli] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] , [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ]

| THE | PHILOSOPHERS | : | PLATO | . | — | Contemporaneously | the | philosophers | , | quite | as | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哲学家 | : | 柏拉图 | . | — | 同时 | 这 | 哲学家 | , | 相当 | 作为 | 很多 |

[æz; əz][ðə; ði] ['sɒfɪsts] ,

| as | the | sophists | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 诡辩家 | , |

哲学家：柏拉图——与智者同时代的哲学家们，

['iːv(ə)n] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['æspekt] , [kæst] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['glɔːri] [ɑːn] ['ætɪkə] .

| even | confining | the | matter | to | the | literary | aspect | , | cast | immortal | glory | on | Attica | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 限制 | 这 | 事情 | 到 | 这 | 文学 | 方面 | , | 投掷 | 不朽 | 荣耀 | 在 | 阿提卡 | . |

即使仅从文学角度来看，阿提卡也因此获得了不朽的荣耀。

[ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] , ['iːv(ə)n] [wen] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| Imbued | with | the | spirit | of | Socrates | , | even | when | more | or | less | unfaithful | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注入 | 和 | 这 | 精神 | 的 | 苏格拉底 | , | 甚至 | 什么时候 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 不忠 | 到 | 他 | , |

['pleɪtoʊ] ,

| Plato | , |
|---|---|
| 柏拉图 | , |

柏拉图虽然或多或少背离了苏格拉底的精神，但他仍然深受苏格拉底精神的影响。

[saɪ'kɑːlədʒɪst] , ['mɔːrəlɪst] , [ˌmetəfə'zɪʃn] , [ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] , ['mɑːrvələs] ['poʊət][ɪn] [proʊz] , [sɪ'dʌktɪv]

| psychologist | , | moralist | , | metaphysician | , | sociologist | , | marvellous | poet | in | prose | , | seductive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 心理学家 | , | 道德家 | , | 形而上学家 | , | 社会学家 | , | 奇妙 | 诗人 | 在 | 散文 | , | 诱人的 |

[ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [mɪ'θɑːlədʒɪst] ,

| and | fascinating | mythologist | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 迷人 | 神话学家 | , |

心理学家、道德家、形而上学家、社会学家、杰出的散文诗人、迷人而引人入胜的神话学家

['riːəli] [kri'eɪtɪd] [fə'lɑːsəfi] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn] ['sɪstəmz] ,

| really | created | philosophy | in | such | fashion | that | even | the | most | modern | systems | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 创建 | 哲学 | 在 | 这样的 | 时尚 | 那 | 甚至 | 这 | 最多 | 现代的 | 系统 | , |

真正创造出的哲学，其影响之深远，甚至连最现代的体系也未能幸免。

[ɪf] [nɑ:t] [dʒʌdʒd] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ə'gri:] [ɔ:r] ['dɪfər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [æt; ət] [li:st] [ɪn'veriəbli]

| if | not | judged | by | how | much | they | agree | or | differ | from | him | , | at | least | invariably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 评判 | 经过 | 如何 | 很多 | 他们 | 同意 | 或者 | 不同 | 从 | 他 | , | 在 | 至少 | 总是 |

[rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm] ,

| recall | him | , |
|---|---|---|
| 记起 | 他 | , |

即使不以他们与他的观点有多少赞同或反对来评判，至少也总会想起他。

['weðər] [ðeɪ] [si:m] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ekoʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd]

| whether | they | seem | a | distant | echo | of | him | or | whether | they | challenge | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 似乎 | 一个 | 遥远 | 回声 | 的 | 他 | 或者 | 无论 | 他们 | 挑战 | 和 |

['kɑ:mbæt][hɪm; ɪm] .

| combat | him | . |
|---|---|---|
| 战斗 | 他 | . |

无论他们是他的遥远回响，还是挑战和对抗他。

['ærɪˌstɑ:tl] ; [ 'zenəfən; -fɔn ] ; [ ˌθi:ə'fræstəs; ˌθiə- ] . — ['ærɪˌstɑ:tl] , [prɪ] - ['emɪnəntli] ['lɜ:rnɪd] , ['ædmərəbli]

| ARISTOTLE | ; | XENOPHON | ; | THEOPHRASTUS | . | — | Aristotle | , | pre | - | eminently | learned | , | admirably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚里士多德 | ; | 色诺芬 | ; | 泰奥弗拉斯托斯 | . | — | 亚里士多德 | , | 预 | - | 非常 | 学习 | , | 令人钦佩地 |

['kʌltɪveɪtɪd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ə'kweɪntɪd] ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [noʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

| cultivated | naturalist | , | acquainted | also | with | everything | known | in | his | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 栽培 | 博物学家 | , | 熟人 | 还 | 和 | 一切 | 已知 | 在 | 他的 | 天 | , |

亚里士多德；色诺芬；泰奥弗拉斯托斯。——亚里士多德是一位博学多才、修养极高的博物学家，也精通他那个时代已知的一切事物。

[mɔ:r] ['pru:d(ə)nt] [ˌmetəfə'zɪʃn] [ðæn; ðən]['pleɪtoʊ][bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [depθ] ,

| more | prudent | metaphysician | than | Plato | but | without | his | depth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 谨慎 | 形而上学家 | 比 | 柏拉图 | 但 | 没有 | 他的 | 深度 | , |

比柏拉图更谨慎的形而上学家，但缺乏柏拉图的深度。

[ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [ʃʊr] [lə'dʒɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lɑ:dʒɪk] , [ə; eɪ] [klɪr]

| a | precise | and | sure | logician | and | the | founder | of | scientific | logic | , | a | clear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 精确的 | 和 | 当然 | 逻辑学家 | 和 | 这 | 创始人 | 的 | 科学 | 逻辑 | , | 一个 | 清除 |

[ænd; ənd] ['dekst(ə)rəs] ['mɔ:rəlɪst] ,

| and | dexterous | moralist | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 轻巧 | 道德家 | , |

一位严谨可靠的逻辑学家，科学逻辑的奠基人；一位思路清晰、论证精辟的道德家。

[æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [ænd; ənd] [pjʊr] ['lɪtəreri] ['θi:ərɪst] ; [ 'zenəfən; -fɔn ] , [hu:] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [rɪ'tri:t]

| an | ingenious | and | pure | literary | theorist | ; | Xenophon | , | who | commanded | the | retreat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巧妙 | 和 | 纯的 | 文学 | 理论家 | ; | 色诺芬 | , | WHO | 命令 | 这 | 撤退 |

[ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ,

| of | the | ten | thousand | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 十 | 千 | , |

一位才华横溢、纯粹的文学理论家；色诺芬，他指挥了一万人的撤退，

['mɔ:rəlɪst] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['pedəgɑ:g] [dɪ'spleɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'træktɪvnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,

| moralist | and | Intelligent | pedagogue | displaying | much | attractiveness | in | his | Cyropoedia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德家 | 和 | 聪明的 | 教育家 | 显示 | 很多 | 吸引力 | 在 | 他的 | - | , |

[ðə; ði]['sensəb(ə)l] , [rɪ'faɪnd] ,

| the | sensible | , | refined | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 明智的 | , | 精制 | , |

道德家和博学的教育家，在他的《居鲁士的教育学》中展现出极大的吸引力，他明智、优雅、

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mæstər][ʌv; əv] [fə'mɪliər] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][ˌi:kə'nɑ:mɪks] ;

| and | delightful | master | of | familiar | and | practical | life | in | his | Economics | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 愉快 | 掌握 | 的 | 熟悉的 | 和 | 实际的 | 生活 | 在 | 他的 | 经济学 | ; |

[ ˌθi:ə'fræstəs; ˌθiə- ] , ['bɑ:tənɪst] , ['veri] ['wɪti] [sə'tɪrɪkl] ['mɔ:rəlɪst] ,

| Theophrastus | , | botanist | , | very | witty | satirical | moralist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰奥弗拉斯托斯 | , | 植物学家 | , | 非常 | 机智 | 讽刺 | 道德家 | , |

泰奥弗拉斯托斯是一位杰出的经济学大师，精通日常生活和实际生活；他同时也是一位植物学家，一位非常机智的讽刺道德家。

['haɪli] ['kɔːstɪk] [ænd; ənd] [ˌriːə'lɪstɪk] — [ðiːz] [θriː] [ɪ'stæblɪʃt] [griːk] ['wɪzdəm] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ,

| highly | caustic | and | realistic | — | these | three | established | Greek | wisdom | for | centuries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | 腐蚀性物质 | 和 | 实际的 | — | 这些 | 三 | 已确立的 | 希腊语 | 智慧 | 为了 | 几个世纪 | , |

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [fɔːr; fər] ['evər] ,

| and | probably | for | ever | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 为了 | 曾经 | , |

尖锐而现实——这三者构成了希腊智慧的基石，流传了数个世纪，或许将永远如此。

[ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['elɪgənt] ['temp(ə)l] [wer'ɪn] [hjuː'mænəti][hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəsli]

| erecting | a | solid | and | elegant | temple | wherein | humanity | has | almost | continuously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竖立 | 一个 | 坚硬的 | 和 | 优雅的 | 寺庙 | 其中 | 人类 | 有 | 几乎 | 持续 |

[sɔːt] ['sæljəteri] [trʊθs] ,

| sought | salutary | truths | , |
|---|---|---|---|
| 寻求 | 有益的 | 真相 | , |

建造一座坚固而典雅的寺庙，人类几乎一直都在那里寻求有益的真理。

[ænd; ənd] [wer] [sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [nɑːt][ðə; ði]

| and | where | some | at | least | of | our | descendants | , | and | those | not | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 一些 | 在 | 至少 | 的 | 我们的 | 后代 | , | 和 | 那些 | 不是 | 这 |

[liːst] [ɪ'lʌstriəs] ,

| least | illustrious | , |
|---|---|---|
| 至少 | 杰出 | , |

而我们的一些后代，其中不乏杰出人物，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] [dɪ'voʊʃənz] .

| will | always | perform | their | devotions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 总是 | 履行 | 他们的 | 虔诚 | . |

他们会一直履行他们的宗教义务。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːrks] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ səu'krætik ] ['daɪəlɔːgz] , [ðə; ði]['gɔːrdʒiəs] , [ðə; ði] - ,

| The | chief | works | of | Plato | are | the | Socratic | Dialogues | , | the | Gorgias | , | the | Timoeus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 作品 | 的 | 柏拉图 | 是 | 这 | 苏格拉底 | 对话 | , | 这 | 高尔吉亚 | , | 这 | - | , |

柏拉图的主要著作有《苏格拉底对话录》、《高尔吉亚篇》和《蒂摩伊篇》。

[ðə; ði] ['fiːdoʊ] ( [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ) , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] .

| the | Phaedo | ( | immortality | of | the | soul | ) | , | the | Republic | , | and | the | Laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斐多 | ( | 不朽 | 的 | 这 | 灵魂 | ) | , | 这 | 共和国 | , | 和 | 这 | 法律 | . |

《斐多篇》(灵魂不朽)、《理想国》和《法律篇》。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [bʊks] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌmetə'fɪzɪks] , ['lɑːdʒɪk] ,

| The | principal | books | of | Aristotle | are | his | Natural | History | , | Metaphysics | , | Logic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 图书 | 的 | 亚里士多德 | 是 | 他的 | 自然的 | 历史 | , | 形而上学 | , | 逻辑 | , |

['retərɪk] , [poʊ'ɛtɪkə] .

| Rhetoric | , | Poetica | . |
|---|---|---|---|
| 修辞 | , | 诗意 | . |

亚里士多德的主要著作有《自然史》、《形而上学》、《逻辑学》、《修辞学》和《诗学》。

[ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ 'zenəfən; -fɔn ][ɑːr; ər][ðə; ði] - , [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪks]

| The | most | notable | volumes | of | Xenophon | are | the | Cyropoedia | , | the | Economics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 值得注意的 | 卷 | 的 | 色诺芬 | 是 | 这 | - | , | 这 | 经济学 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmemərə'bɪliə] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

| and | the | Memorabilia | of | Plato | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 纪念品 | 的 | 柏拉图 | . |

色诺芬最著名的著作是《居鲁士的成长记》、《经济学》和《柏拉图回忆录》。

[ðə; ði]['oʊnli][wɜːrk] [ʌv; əv][ ˌθiːə'fræstəs; ˌθiə- ][wiː; wi] [pə'zes] [ɪz][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] ,

| The | only | work | of | Theophrastus | we | possess | is | his | Characters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 工作 | 的 | 泰奥弗拉斯托斯 | 我们 | 具有 | 是 | 他的 | 人物 | , |

我们所拥有的泰奥弗拉斯托斯的唯一作品是他的《人物志》。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [baɪ][lɑ:] [bru'jɛr] .

| which | was | translated | and | continued | by | La | Bruyère | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 翻译 | 和 | 持续 | 经过 | 拉 | 布鲁耶尔 | . |

拉布吕耶尔将其翻译并继续创作。

['stoʊɪks] [ænd; ənd] [ˌɛpɪ'kjʊriənz] . — [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][θɜ:rd] ['sentʃəri] ,

| STOICS | AND | EPICUREANS | . | — | In | the | fourth | and | even | the | third | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯多葛学派 | 和 | 伊壁鸠鲁主义者 | . | — | 在 | 这 | 第四 | 和 | 甚至 | 这 | 第三 | 世纪 | , |

斯多葛学派和伊壁鸠鲁学派——在公元四世纪甚至三世纪，

[fə'lɑ:səfi] [spoʊk] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] [θru:] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] [skuːlz] : [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stoʊɪks]

| philosophy | spoke | to | mankind | through | two | principal | schools | : | those | of | the | Stoics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学 | 辐 | 到 | 人类 | 通过 | 二 | 主要的 | 学校 | : | 那些 | 的 | 这 | 斯多葛学派 |

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛpɪ'kjʊriənz] .

| and | of | the | Epicureans | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 伊壁鸠鲁学派 | . |

哲学通过两大主要学派向人类传达思想：斯多葛学派和伊壁鸠鲁学派。

[ðə; ði] [tʃi:f] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stoʊɪks] [wɜ:r; wər][ 'zi:nəu ][ænd; ənd] ['kli:nˌθi:z] .

| The | chief | representatives | of | the | Stoics | were | Zeno | and | Cleanthes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 代表 | 的 | 这 | 斯多葛学派 | 是 | 芝诺 | 和 | 清洁 | . |

斯多葛学派的主要代表人物是芝诺和克莱安提斯。

['krɪsɪpəs] [tɔ:t] [æn; ən] [ɔ:'stɪr] [mə'rælətɪ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] : "

| Chrysippus | taught | an | austere | morality | which | may | be | summed | up | in | these | words | : | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金丝雀 | 教授 | 一个 | 简朴 | 道德 | 哪个 | 可能 | 是 | 总结 | 向上 | 在 | 这些 | 字 | : | " |

[əb'steɪn] [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] .

| Abstain | and | endure | . |
|---|---|---|---|
| 弃权 | 和 | 忍受 | . |

克律西波斯教导了一种严苛的道德观，可以用以下这些话来概括：“克制和忍耐。”

" [ðə; ði] [ˌɛpɪ'kjʊriənz] , [hu:z] [tʃi:f] [reprɪ'zentətɪv] [wɜ:r; wər][ˌɛpɪ'kjʊrəs][ænd; ənd] [ˌærɪ'stɪpəs] , [tɔ:t]

| " | The | Epicureans | , | whose | chief | representatives | were | Epicurus | and | Aristippus | , | taught |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 伊壁鸠鲁学派 | , | 谁 | 首席 | 代表 | 是 | 伊壁鸠鲁 | 和 | 阿里斯提普斯 | , | 教授 |

, [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] ,

| , | when | all | was | taken | into | account | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 什么时候 | 全部 | 曾是 | 已采取 | 进入 | 帐户 | , |

“伊壁鸠鲁学派，其主要代表人物是伊壁鸠鲁和阿里斯提普斯，认为，综合所有因素来看，

[ðə; ði] [seɪm] [mə'rælətɪ] [bʌt; bət] [ 'sta:tiŋ ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt]

| the | same | morality | but | starting | from | a | different | principle | , | which | was | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 道德 | 但 | 开始 | 从 | 一个 | 不同的 | 原则 | , | 哪个 | 曾是 | 那 |

['hæpinəs] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] ,

| happiness | must | be | sought | , |
|---|---|---|---|---|
| 幸福 | 必须 | 是 | 寻求 | , |

同样的道德观，但出发点不同，即幸福必须去追求。

[ænd; ənd][ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ðeɪ] [əd'vaɪzd] [les] [ɔ:'sterəti] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər]

| and | in | pursuance | of | this | principle | they | advised | less | austerity | , | even | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 追究 | 的 | 这 | 原则 | 他们 | 建议 | 较少的 | 紧缩政策 | , | 甚至 | 在 | 他们的 |

['pri:ˌsɛpts] .

| precepts | . |
|---|---|
| 戒律 | . |

遵循这一原则，他们建议即使在戒律上也减少节俭。

[ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] [ɑ:r; ər] [skuːlz] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ,

| Although | these | are | schools | of | philosophy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这些 | 是 | 学校 | 的 | 哲学 | , |

虽然这些是哲学流派，

[jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]

| yet | they | must | be | taken | into | account | here | because | each | of | them | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 必须 | 是 | 已采取 | 进入 | 帐户 | 这里 | 因为 | 每个 | 的 | 他们 | 有 |

['eksəd] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] ['raɪtɝz] ,

| exercised | much | influence | over | writers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 锻炼 | 很多 | 影响 | 超过 | 作家 | , |

然而，在这里必须考虑到他们，因为他们每个人都对作家产生了很大的影响。

[ðə; ði][fɜːrst][ɑːn] ['senəkə] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['leɪtər][ɑːn] [kɔːr'neɪl] ; [ðə; ði] ['sekənd] [ɑːn] [ luː'kriːʃiəs ] [ænd; ənd]

| the | first | on | Seneca | and | much | later | on | Corneille | ; | the | second | on | Lucretius | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 在 | 塞内卡 | 和 | 很多 | 之后 | 在 | 科内耶 | ; | 这 | 第二 | 在 | 卢克莱修 | 和 |

['hɔːrəs] ;

| Horace | ; |
|---|---|
| 贺拉斯 | ; |

第一本是关于塞内卡的，后来又关于科内耶的；第二本是关于卢克莱修和贺拉斯的；

[bəuθ] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [wʌn][ɪg'zæmp(ə)l] ['biːɪŋ] [ man'tɛn ] .

| both | sometimes | on | the | same | man | , | one | example | being | Montaigne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 有时 | 在 | 这 | 相同的 | 男人 | , | 一 | 例子 | 存在 | 蒙田 | . |

有时两者兼具于同一个人，蒙田就是一个例子。

['æftər][ˌælɪg'zændər] , [ˌɪntə'lektʃuəl] [griːs] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪt'self] [soʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

| After | Alexander | , | intellectual | Greece | extended | and | enlarged | itself | so | that | Instead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 亚历山大 | , | 知识分子 | 希腊 | 扩展 | 和 | 放大 | 本身 | 所以 | 那 | 反而 | 的 |

['hævɪŋ] [wʌn] ['sentər] ,

| having | one | centre | , |
|---|---|---|---|
| 拥有 | 一 | 中心 | , |

亚历山大之后，希腊的学术中心不断发展壮大，不再只有一个中心，

['æθənz] , [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [faɪv] [ɔːr][sɪks] : ['æθənz] , [ˌælɪg'zændriə] , ['ænti,ɑːk] , ['pɜːrgəməs] , ['sɪrəkjʊz] .

| Athens | , | it | possessed | five | or | six | : | Athens | , | Alexandria | , | Antioch | , | Pergamos | , | Syracuse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅典 | , | 它 | 拥有 | 五 | 或者 | 六 | : | 雅典 | , | 亚历山大 | , | 安提阿 | , | 佩加摩斯 | , | 雪城大学 | . |

雅典拥有五六个城市：雅典、亚历山大、安条克、帕加马、叙拉古。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['lɪtəreri] [ˌeflə'resns] ; [ðə; ði]['dʒiːnjəsɪz] [wɜːr; wər] [les] [stuː'pendəs]

| This | was | an | admirable | literary | efflorescence | ; | the | geniuses | were | less | stupendous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 令人钦佩的 | 文学 | 风化 | ; | 这 | 天才 | 是 | 较少的 | 惊人的 |

[bʌt; bət][ðə; ði]['tælənts][wɜːr; wər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] .

| but | the | talents | were | innumerable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 天赋 | 是 | 无数 | . |

这是一次令人赞叹的文学繁荣时期；虽然天才人物不多，但才华横溢者却不计其数。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [neɪmd] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['retərɪk] , [dʒi'ɑːgrəfi] , [fə'lɑːsəfi] ,

| In | the | cities | named | , | and | in | others | , | history | , | rhetoric | , | geography | , | philosophy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 城市 | 命名 | , | 和 | 在 | 其他的 | , | 历史 | , | 修辞 | , | 地理 | , | 哲学 | , |

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] , [fɪ'lɑːlədʒi] ,

| history | of | philosophy | , | philology | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 哲学 | , | 语言学 | , |

在上述城市以及其他城市，历史、修辞学、地理学、哲学、哲学史、语文学，

[wɜːr; wər] [tɔːt] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrdər] [ænd; ənd] [lɜːrnt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] ;

| were | taught | with | ardour | and | learnt | with | enthusiasm | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 教授 | 和 | 热情 | 和 | 学会了 | 和 | 热情 | ; |

他们满怀热情地学习，充满热情地教导；

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'sɪdʒuəsli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

| the | literary | soil | was | rich | and | it | was | assiduously | cultivated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文学 | 土壤 | 曾是 | 富有的 | 和 | 它 | 曾是 | 勤勉地 | 栽培 | . |

文学土壤肥沃，并得到了悉心耕耘。

[ˌælɪg'zændrɪn; ˌælɪg'zændraɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . — [frʌm; frəm]

| ALEXANDRINE | LITERATURE | . | — | From |
|---|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 文学 | . | — | 从 |

亚历山大时期文学——摘自

[ðɪs] [sɔɪl] [roʊz] [ə; eɪ] [freʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] — [mɔ:r] ['erjədaɪt] , [les] [spɑ:n'teɪnɪəs] , [les] [rɪtʃ]

| this | soil | rose | a | fresh | literature | — | more | erudite | , | less | spontaneous | , | less | rich |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 玫瑰 | 一个 | 新鲜的 | 文学 | — | 更多的 | 博学 | , | 较少的 | 自发的 | , | 较少的 | 富有的 |

[ɪn]['pɑ:pjələr] ['vɪgər] , [jet] ['verɪ] ['ɪntrəstɪŋ] .

| in | popular | vigour | , | yet | very | interesting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 受欢迎的 | 活力 | , | 然而 | 非常 | 有趣的 | . |

这片土壤孕育出了一种新的文学——更加博学，少了些自发性，少了些大众活力，但却非常有趣。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [noʊn] [æz; əz][ˌælɪg'zændrɪn; ˌælɪg'zændraɪn] .

| This | is | the | literature | known | as | Alexandrine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 文学 | 已知 | 作为 | 亚历山大 | . |

这就是亚历山大文学。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɜ:rst] [ə'pɪrd] [ðə; ðɪ]['roʊmæns] , [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

| With | this | literature | first | appeared | the | romance | , | unknown | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 文学 | 第一的 | 出现 | 这 | 浪漫 | , | 未知 | 到 | 这 |

['eɪnʃənts] .

| ancients | . |
|---|---|
| 古代人 | . |

这部文学作品首次出现了浪漫爱情故事，这是古代人所不了解的。

[ðə; ðɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['roʊmæns] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [ˌhɛkə'tiəs] [ʌv; əv]['æbdərə] , [ðə; ðɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['roʊmæns]

| The | historical | romance | began | with | Hecataeus | of | Abdera | , | the | philosophical | romance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 浪漫 | 开始 | 和 | 赫卡泰乌斯 | 的 | 阿布德拉 | , | 这 | 哲学 | 浪漫 |

[wɪð; wɪθ] [ɪ'vɛmərəs] [ʌv; əv] [mə'si:ni:ə] ,

| with | Evemerus | of | Messenia | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 伊芙默鲁斯 | 的 | 墨西尼亚 | , |

历史爱情故事始于阿布德拉的赫卡泰奥斯，哲学爱情故事始于墨西尼亚的埃维墨罗斯。

[hu:] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ 'pru:vɪŋ ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ gɔdz ][ʌv; əv]

| who | pretended | to | have | found | an | ancient | inscription | proving | that | the | gods | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 假装 | 到 | 有 | 成立 | 一个 | 古老的 | 题词 | 证明 | 那 | 这 | 神 | 的 |

['eɪnʃənt] [gri:s] [wɜ:r; wər][oʊld] - [taɪm] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd]['di:əˌfaɪd]['æftər] [deθ] ,

| ancient | Greece | were | old | - | time | kings | of | the | land | deified | after | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古老的 | 希腊 | 是 | 老的 | - | 时间 | 国王 | 的 | 这 | 土地 | 神化 | 后 | 死亡 | , |

他们声称发现了一块古代铭文，证明古希腊的神祇是古代的国王，死后被神化。

[æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [ɪn'venʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [hoʊl] [sku:l] [ʌv; əv]

| an | ingenious | invention | from | which | was | to | come | a | whole | school | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巧妙 | 发明 | 从 | 哪个 | 曾是 | 到 | 来 | 一个 | 所有的 | 学校 | 的 |

['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [mɪ'θɑ:lədʒi] .

| criticism | of | ancient | mythology | . |
|---|---|---|---|---|
| 批评 | 的 | 古老的 | 神话 | . |

这是一项巧妙的发明，由此衍生出一整套对古代神话进行批判的学派。

[ðə; ðɪ] ['elədʒi] [ænd; ənd] ['aɪdl] : [θi:'ɔkritəs] . — [tru:] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [greɪt]

| THE | ELEGY | AND | IDYLL | : | THEOCRITUS | . | — | True | and | , | at | the | same | time | , | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 挽歌 | 和 | 牧歌 | : | 忒奥克里图斯 | . | — | 真的 | 和 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 伟大的 |

['poʊəts] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðɪs] ['pɪrɪəd] .

| poets | belonged | to | this | period | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | 属于 | 到 | 这 | 时期 | . |

挽歌与田园诗：忒奥克里图斯——这一时期涌现出真正伟大的诗人。

[wʌn] [wʌz; wəz] - [ʌv; əv] [kəz] , ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gri:ʃn] ['elədʒi] ,

| One | was | Philetas | of | Cos | , | founder | of | the | Grecian | elegy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | - | 的 | 成本 | , | 创始人 | 的 | 这 | 希腊 | 挽歌 | , |

其中一位是科斯岛的菲莱塔斯，他是希腊哀歌的创始人。

['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [sə'lu:tid] ['sentʃəriz] ['leɪtər][baɪ]['ɑnˌdreɪ] [ʃɛ'njeɪ] .

| celebrated | and | affectionately | saluted | centuries | later | by | André | Chénier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 著名 | 和 | 亲切地 | 敬礼 | 几个世纪 | 之后 | 经过 | 安德烈 | 谢尼埃 | . |

几个世纪后，安德烈·谢尼埃仍然对他赞颂和深情致敬。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [tɜ:rs] ['frægmənts] [rɪ'meɪn] .

| Of | his | works | only | a | few | terse | fragments | remain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 作品 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 简洁 | 片段 | 保持 | . |

他的作品仅存几段简短的片段。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ˌæˌskli:'ædi:z] [ʌv; əv]['seimɔs] , [bəuθ][ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd] ['lɪrɪk] , [ʌv; əv] [hu:z] ['epɪˌgræmz]

| Another | was | Asclepiades | of | Samos | , | both | elegiac | and | lyric | , | of | whose | epigrams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 曾是 | 阿斯克勒庇俄斯 | 的 | 萨摩斯岛 | , | 两个都 | 挽歌 | 和 | 歌词 | , | 的 | 谁 | 警句 |

,

,

,

另一位是萨摩斯的阿斯克勒庇亚德斯，他既是哀歌诗人又是抒情诗人，他的警句包括：

( [ʃɔ:rt] ['elədʒi:z] ) [ðoʊz] [prɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][ju: 'es][ɑ:r; ər] ['tʃɑ:rmɪŋ] .

| ( | short | elegies | ) | those | preserved | to | us | are | charming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 短的 | 挽歌 | ) | 那些 | 保存完好 | 到 | 我们 | 是 | 迷人 | . |

（短挽歌）那些流传至今的挽歌很动人。

[jet] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][sæd][ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [li:ˌɔ'ni:dəz] [ʌv; əv] [tə'rentəm] .

| Yet | another | was | the | sad | and | charming | Leonidas | of | Tarentum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 其他 | 曾是 | 这 | 伤心 | 和 | 迷人 | 列奥尼达 | 的 | 塔伦图姆 | . |

还有一位是悲伤而迷人的塔兰托的列奥尼达。

[ðə; ði] [tu:] ['lidər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwaɪər][wɜ:r; wər] [θi:'ɔkritəs] [ænd; ənd] [kə'lɪməkəs] .

| The | two | leaders | of | this | choir | were | Theocritus | and | Callimachus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 领导人 | 的 | 这 | 唱诗班 | 是 | 忒奥克里图斯 | 和 | 卡利马科斯 | . |

这个合唱团的两位领导者是忒奥克里特和卡利马科斯。

[θi:'ɔkritəs] , [ə; eɪ][ si'siljən ] , [ 'pa:siz ] [æz; əz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪdl] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]

| Theocritus | , | a | Sicilian | , | passes | as | the | founder | of | the | idyll | which | he | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忒奥克里图斯 | , | 一个 | 西西里 | , | 通过 | 作为 | 这 | 创始人 | 的 | 这 | 牧歌 | 哪个 | 他 | 做过 | 不是 |

[ɪn'vent] ,

| invent | , |
|---|---|
| 发明 | , |

西西里人忒奥克里托斯自诩为田园诗的创始人，但他实际上并没有创作田园诗。

[bʌt; bət][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [baɪ] ['mɑ:rkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

| but | to | which | he | gave | the | importance | of | a | type | by | marking | it | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 哪个 | 他 | 给予 | 这 | 重要性 | 的 | 一个 | 类型 | 经过 | 标记 | 它 | 和 | 他的 |

[ɪm'prɪnt] .

| imprint | . |
|---|---|
| 印记 | . |

但他通过在字体上留下自己的印记，赋予了字体重要性。

[ðə; ði] ['aɪdl] [ʌv; əv] [θi:'ɔkritəs] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]

| The | idyll | of | Theocritus | was | always | a | picture | of | popular | customs | and | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧歌 | 的 | 忒奥克里图斯 | 曾是 | 总是 | 一个 | 图片 | 的 | 受欢迎的 | 海关 | 和 | 甚至 |

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['drɑ:mə][ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['mɔrəlz] ;

| a | little | drama | of | popular | morals | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 戏剧 | 的 | 受欢迎的 | 德 | ; |

忒奥克里托斯的田园诗总是描绘民间风俗，甚至还带有一丝民间道德的戏剧色彩；

[bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɪts] [si:n] [set][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [æt; ət] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ,

| but | at | times | it | had | its | scene | set | in | the | country | , | at | others | in | a | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 时代 | 它 | 有 | 它是 | 场景 | 放 | 在 | 这 | 国家 | , | 在 | 其他的 | 在 | 一个 | 镇 | , |

但有时故事发生在乡村，有时则发生在城镇。

[ɔːr] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈrʌstɪk] [ɪˈdɪlz] ( [ˈprɑːpərli] [bjuːˈkɑːlɪk] ) ,

| or | again | by | the | sea | , | and | consequently | there | are | rustic | idylls | ( | properly | bucolics | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 再次 | 经过 | 这 | 海 | , | 和 | 最后 | 那里 | 是 | 乡村 | 田园诗 | ( | 适当地 | 田园诗 | ) | , |

[ˈmærɪtaɪm] [ɪˈdɪlz] ,

| maritime | idylls | , |
|---|---|---|
| 海上 | 田园诗 | , |

或者再次以海边为背景，因此就有了乡村田园诗（确切地说是田园风光）、海滨田园诗，

[ˈpɑːpjələr][ˈɜːrbən] [ɪˈdɪlz] .

| popular | urban | idylls | . |
|---|---|---|---|
| 受欢迎的 | 城市的 | 田园诗 | . |

流行的都市田园风光。

[æn; ən] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [riˈæləti] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][poʊˈetɪk] [gɪft] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| An | astonishing | sense | of | reality | united | to | a | personal | poetic | gift | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 惊人 | 感觉 | 的 | 现实 | 团结的 | 到 | 一个 | 个人的 | 诗意的 | 礼物 | 和 | 一个 |

[ˈhaɪli] [əˈlɜːrt] [ˈsensətɪvnəs] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈpoʊəmz] [əˈlaɪk] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [truːθ] [ænd; ənd]

| highly | alert | sensitiveness | made | his | little | poems | alike | beautiful | for | their | truth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | 警报 | 敏感性 | 制成 | 他的 | 小的 | 诗歌 | 同样 | 美丽的 | 为了 | 他们的 | 真相 | 和 |

[ˈɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][aɪˈdiːəl][ʌv; əv][ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ˈpæʃ(ə)n] .

| also | for | a | certain | ideal | of | ardent | and | profound | passion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 为了 | 一个 | 肯定 | 理想的 | 的 | 热心 | 和 | 深刻的 | 热情 | . |

惊人的现实感、个人的诗歌天赋和高度敏锐的感受力，使他的小诗既因其真实性而美丽，也因其炽热而深刻的激情理想而美丽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjʊriəs] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪdl] [ʌv; əv] [θiːˈɔkritəs] [ˈɔːf(ə)n]

| It | is | curious | without | being | astonishing | that | the | idyll | of | Theocritus | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 好奇的 | 没有 | 存在 | 惊人 | 那 | 这 | 牧歌 | 的 | 忒奥克里图斯 | 经常 |

[səˈdʒests; səgˈdʒests][ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .

| suggests | the | poetry | of | the | Bible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 这 | 诗 | 的 | 这 | 圣经 | . |

令人好奇但并不惊讶的是，忒奥克里托斯的田园诗常常让人联想到圣经中的诗歌。

[ˈpjuːp(ə)lz][ʌv; əv] [θiːˈɔkritəs] . — [ˈmɒskəs] [ænd; ənd][ˈbaɪən; ˈbaɪɑːn][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈpjuːp(ə)lz]

| PUPILS | OF | THEOCRITUS | . | — | Moschus | and | Bion | were | the | immediate | pupils |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学生 | 的 | 忒奥克里图斯 | . | — | 麝香 | 和 | 比昂 | 是 | 这 | 即时 | 学生 |

[ʌv; əv] [θiːˈɔkritəs] .

| of | Theocritus | . |
|---|---|---|
| 的 | 忒奥克里图斯 | . |

忒奥克里图斯的学生——莫斯库斯和比昂是忒奥克里图斯的直接学生。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ɪˈlʌstriəs] [wʌnz] , [kəˈmensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ ˈvəːdʒil ][ɪn][hɪz; ɪz] [ ˈeklɔg ] ,

| He | had | more | illustrious | ones | , | commencing | with | Virgil | in | his | Eclogues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 更多的 | 杰出 | 一个 | , | 开始 | 和 | 维吉尔 | 在 | 他的 | 田园诗 | , |

他还有更多杰出的作品，首先是维吉尔的《牧歌》。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ɪˈdɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] ,

| continuing | with | the | numerous | idylls | of | the | Renaissance | in | France | and | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 和 | 这 | 很多的 | 田园诗 | 的 | 这 | 复兴 | 在 | 法国 | 和 | 意大利 | , |

继续描绘文艺复兴时期法国和意大利的众多田园诗般的景象，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ] - [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]

| as | well | as | with | Segrais | in | the | seventeenth | century | , | and | ending | , | if | it | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 和 | - | 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | , | 和 | 结束 | , | 如果 | 它 | 是 |

[dɪˈzaɪrd] ,

| desired | , |
|---|---|
| 想要的 | , |

以及十七世纪的塞格雷斯，最后，如果需要的话，

[wɪð; wɪθ]['ɑnˌdreɪ] [ʃɛ'njeɪ] , [ðoʊ] ['ʌðər] [mɔːr] ['mɑːdərn][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] .

| with | André | Chénier | , | though | others | more | modern | can | be | traced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安德烈 | 谢尼埃 | , | 尽管 | 其他的 | 更多的 | 现代的 | 能 | 是 | 追踪 | . |

虽然也能追溯到安德烈·谢尼埃，但其他更现代的艺术家也与他有关。

[kə'lɪməkəs] . — [kə'lɪməkəs] , [mɔːr] ['erjədaɪt] , [mɔːr] [skə'læstɪk] , [wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] [ə; eɪ]

| CALLIMACHUS | . | — | Callimachus | , | more | erudite | , | more | scholastic | , | was | what | is | termed | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡利马库斯 | . | — | 卡利马科斯 | , | 更多的 | 博学 | , | 更多的 | 学术 | , | 曾是 | 什么 | 是 | 称为 | 一个 |

[ˌniːoʊ'klæsɪk] ,

| neoclassic | , |
|---|---|
| 新古典主义 | , |

卡利马科斯——卡利马科斯学识渊博，更具经院哲学思想，他被称作新古典主义学者。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [triːt] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [weɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekts] [ðæt] [hæd; həd]

| which | is | that | he | desired | to | treat | in | a | new | way | the | same | subjects | that | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 那 | 他 | 想要的 | 到 | 对待 | 在 | 一个 | 新的 | 方式 | 这 | 相同的 | 主题 | 那 | 有 |

[bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] ,

| been | dealt | with | by | the | great | men | of | ancient | Greece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 已处理 | 和 | 经过 | 这 | 伟大的 | 男人 | 的 | 古老的 | 希腊 | , |

也就是说，他希望用一种新的方式来处理古希腊伟人曾经处理过的相同主题。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] .

| and | so | far | as | possible | to | conceive | them | in | the | same | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 远的 | 作为 | 可能的 | 到 | 构想 | 他们 | 在 | 这 | 相同的 | 精神 | . |

并尽可能以同样的精神来构思它们。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [roʊt] ['trædʒədi] , ['kɑːmədiːz] , " [sə'tɪrɪk]['drɑːməz] " ( [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fɑːrs] [ɪn]

| Therefore | he | wrote | tragedies | , | comedies | , | " | satiric | dramas | " | ( | a | kind | of | farce | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 写道 | 悲剧 | , | 喜剧 | , | " | 讽刺的 | 电视剧 | " | ( | 一个 | 种类 | 的 | 闹剧 | 在 |

[wɪtʃ] ['sekəndəri] ['diːɪtiːz] [wɜːr; wər] ['kærəktəˌraɪzd] ) ,

| which | secondary | deities | were | characterised | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 次要 | 神灵 | 是 | 具有特征 | ) | , |

因此他创作了悲剧、喜剧、“讽刺剧”(一种以次要神祇为主角的闹剧)，

['lɪrɪk] [ænd; ənd][ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊəmz]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ æl'siːəs ] [ɔːr] [ 'sæfəu ] , [ə; eɪ] [fə'mɪliər]

| lyric | and | elegiac | poems | after | the | manner | of | Alcaeus | or | Sappho | , | a | familiar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌词 | 和 | 挽歌 | 诗歌 | 后 | 这 | 方式 | 的 | 阿尔凯乌斯 | 或者 | 萨福 | , | 一个 | 熟悉的 |

['epəupiː] ,

| epopee | , |
|---|---|
| 史诗 | , |

模仿阿尔凯乌斯或萨福风格的抒情诗和哀歌，一首耳熟能详的史诗，

[ə; eɪ]['roʊmæns][ɪn] [vɜːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [taɪp] ,

| a | romance | in | verse | , | which | was | perhaps | a | novel | type | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 浪漫 | 在 | 诗 | , | 哪个 | 曾是 | 也许 | 一个 | 小说 | 类型 | , |

一首用诗歌写成的爱情故事，这或许是一种小说类型。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['prɑːbəbli] ['ɪmɪˌteɪtɪd][frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n]['poʊəmz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] [wɪtʃ] [wiː; wi][noʊ]

| but | more | probably | imitated | from | certain | poems | of | ancient | Greece | which | we | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 大概 | 模仿 | 从 | 肯定 | 诗歌 | 的 | 古老的 | 希腊 | 哪个 | 我们 | 不 |

[lɔːŋgər] [pə'zes] .

| longer | possess | . |
|---|---|---|
| 更长 | 具有 | . |

但更有可能是模仿自我们现在已不再拥有的某些古希腊诗歌。

[tuː; tə][juː 'es][hɪz; ɪz]['poʊətri] [siːmz] [koʊld][ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd] , [ɔːl'ðoʊ] ['klevər] [ænd; ənd]['dekst(ə)rəs] .

| To | us | his | poetry | seems | cold | and | calculated | , | although | clever | and | dexterous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我们 | 他的 | 诗 | 似乎 | 寒冷的 | 和 | 计算 | , | 虽然 | 聪明的 | 和 | 轻巧 | . |

在我们看来，他的诗歌虽然巧妙娴熟，却显得冷漠而精于算计。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv]

| It | was | held | in | high | esteem | not | only | in | his | own | day | but | to | the | close | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 握住 | 在 | 高的 | 尊重 | 不是 | 仅有的 | 在 | 他的 | 自己的 | 天 | 但 | 到 | 这 | 关闭 | 的 |

[æn'tɪkwəti] .

| antiquity | . |
|---|---|
| 古代 | . |

它不仅在他所处的时代，而且一直到古代末期都备受推崇。

[daɪ'dæktɪk] ['poʊətri] :

| DIDACTIC | POETRY | : |
|---|---|---|
| 教学 | 诗 | : |

说教诗：

[ə'reɪtəs] ; [ˌæpə'loʊniəs] . — [daɪ'dæktɪk]['poʊətri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

| ARATUS | ; | APOLLONIUS | . | — | Didactic | poetry | , | of | the | cultivation | of | which | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿拉图斯 | ; | 阿波罗尼奥斯 | . | — | 教学 | 诗 | , | 的 | 这 | 栽培 | 的 | 哪个 | 那里 |

[hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [treɪs] [sɪns] [ 'hiːsiɔd; 'hes- ] ,

| had | been | no | trace | since | Hesiod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 不 | 痕迹 | 自从 | 赫西俄德 | , |

阿拉图斯；阿波罗尼乌斯——说教诗，这种诗歌的创作自赫西俄德之后就再也没有出现过。

[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ ri'vaivd ] [ɪn] [ðɪs] ['klevər] ['pɪriəd] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

| was | destined | to | be | revived | in | this | clever | period | ; | and | , | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 注定 | 到 | 是 | 复活 | 在 | 这 | 聪明的 | 时期 | ; | 和 | , | 在 | 事实 | , |

注定会在这个充满智慧的时代复兴；事实上，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'reɪtəs] [roʊt] [hɪz; ɪz] [fənɑːmənə] ,

| at | this | time | Aratus | wrote | his | Phoenomena | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 阿拉图斯 | 写道 | 他的 | 现象 | , |

阿拉图斯正是在这个时候写下了他的《现象学》。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saɪəns]

| which | is | a | course | of | astronomy | and | meteorology | in | conformity | with | the | science |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 课程 | 的 | 天文学 | 和 | 气象 | 在 | 一致性 | 和 | 这 | 科学 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪrə] .

| of | his | era | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 时代 | . |

这是一门符合他那个时代科学水平的天文学和气象学课程。

[mɔːr] [æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [æn; ən]['epɪk] ['frægmənt] [laɪk]

| More | ambitious | , | and | desirous | not | only | of | writing | an | epic | fragment | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 雄心勃勃 | , | 和 | 渴望 | 不是 | 仅有的 | 的 | 写作 | 一个 | 史诗 | 分段 | 喜欢 |

[kə'lɪməkəs] ,

| Callimachus | , |
|---|---|
| 卡利马科斯 | , |

他更有野心，不仅渴望像卡利马科斯那样创作一部史诗残篇，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [grænd]['epɪk]['poʊəm]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

| but | also | of | restoring | the | old | - | time | grand | epic | poem | after | the | manner | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 的 | 恢复 | 这 | 老的 | - | 时间 | 盛大 | 史诗 | 诗 | 后 | 这 | 方式 | 的 |

['hoʊmər] ( [kə'lɪməkəs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['kwɑːrəl] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ) ,

| Homer | ( | Callimachus | and | he | had | a | violent | quarrel | on | the | subject | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荷马 | ( | 卡利马科斯 | 和 | 他 | 有 | 一个 | 暴力 | 争吵 | 在 | 这 | 主题 | ) | , |

但也要恢复荷马时代的宏大史诗（他和卡利马科斯就此问题发生了激烈的争吵）。

[ˌæpə'loʊniəs][ʌv; əv] [roʊdz] [ɪn][hɪz; ɪz] - ['nærˌeɪtid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒeɪsn] .

| Apollonius | of | Rhodes | in | his | Argonautics | narrated | the | expedition | of | Jason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿波罗尼奥斯 | 的 | 罗德岛 | 在 | 他的 | - | 旁白 | 这 | 远征 | 的 | 杰森 | . |

罗德岛的阿波罗尼奥斯在他的《阿尔戈英雄记》中叙述了伊阿宋的探险故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['epɪk]['poʊəm][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['poʊəm] .

| It | was | a | fine | epic | poem | and | especially | an | astonishing | psychological | poem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 美好的 | 史诗 | 诗 | 和 | 尤其 | 一个 | 惊人 | 心理 | 诗 | . |

这是一首优秀的史诗，尤其是一首令人惊叹的心理诗。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [kə'tæstrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | study | of | passion | and | of | the | progress | and | catastrophe | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学习 | 的 | 热情 | 和 | 的 | 这 | 进步 | 和 | 灾难 | 的 | 这 |

[ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [ mi'diə ] [fɔːrm][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] .

| infatuation | of | Medea | form | a | masterpiece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 痴情 | 的 | 美狄亚 | 形式 | 一个 | 杰作 | . |

对激情以及美狄亚迷恋的过程和灾难的研究，构成了一部杰作。

[ə'ʃʊrədli] [ 'vəːdʒil ][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪdoʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps][ 'rɑ'siːn ][ɪn][hɪz; ɪz] [fɛdʁ] [rɪ'membər]

| Assuredly | Virgil | in | his | Dido | , | and | perhaps | Racine | in | his | Phèdre | remembered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 维吉尔 | 在 | 他的 | 蒂朵 | , | 和 | 也许 | 拉辛 | 在 | 他的 | 费德尔 | 记得 |

[ˌæpə'loʊniəs] .

| Apollonius | . |
|---|---|
| 阿波罗尼奥斯 | . |

维吉尔在他的《狄多》中肯定想起了阿波罗尼奥斯，拉辛在他的《费德拉》中也可能想起了阿波罗尼奥斯。

['laɪkəˌfrɑːn] . — ['laɪkəˌfrɑːn] ['ɔːlsoʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] .

| LYCOPHRON | . | — | Lycophron | also | belongs | to | this | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利科弗龙 | . | — | 吕科弗龙 | 还 | 属于 | 到 | 这 | 时期 | . |

吕科弗隆——吕科弗隆也属于这一时期。

[hiː; hi] [left] [sʌtʃ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['poʊəm] ( [ˌælɪg'zændrə] ,

| He | left | such | an | admirable | poem | ( | Alexandra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 左边 | 这样的 | 一个 | 令人钦佩的 | 诗 | ( | 亚历山德拉 | , |

他留下了一首如此令人钦佩的诗（亚历山德拉，

[ðæt] [ɪz] [kə'sændrə] ) [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌeriːz] [ðəm'selvz] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] .

| that | is | Cassandra | ) | that | his | contemporaries | themselves | failed | to | understand | it | in | spite | of | all | their | efforts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 卡桑德拉 | ) | 那 | 他的 | 同时代人 | 他们自己 | 失败的 | 到 | 理解 | 它 | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 他们的 | 努力 | . |

（即卡珊德拉）尽管他的同时代人竭尽全力，却仍然无法理解它。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['ænsestər] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [skuːl] [ʌv; əv] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [ɔːr] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['poʊəts] [huː] [ɑːr; ər][moʊst] ['ɑːrdntli] [əd'maɪəd] .

| He | is | the | head | and | ancestor | of | that | great | school | of | inaccessible | or | impenetrable | poets | who | are | most | ardently | admired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 头 | 和 | 祖先 | 的 | 那 | 伟大的 | 学校 | 的 | 无法进入 | 或者 | 坚不可摧 | 诗人 | WHO | 是 | 最多 | 热切地 | 钦佩 | . |

他是那伟大而又晦涩难懂的诗人流派的领袖和先驱，这些诗人深受人们的热烈崇拜。

['mɔːris] - [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ɪg'zæmp(ə)l] .

| Maurice | Scève | in | the | sixteenth | century | is | the | illustrious | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫里斯 | - | 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | 是 | 这 | 杰出 | 例子 | . |

十六世纪的莫里斯·塞夫就是一个杰出的例子。

[ðə; ði] : [ˌmeli'eidʒəː] . — [tuː; tə] [ðiːz] ['nuːmərəs] [men] [ʌv; əv] [greɪt] ['tæləɳt]

| THE | EPIGRAMMATISTS | : | MELEAGER | . | — | To | these | numerous | men | of | great | talent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警句作家 | : | 墨勒阿格尔 | . | — | 到 | 这些 | 很多的 | 男人 | 的 | 伟大的 | 天赋 |

[mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] — [ðæt] [ɪz] ,

| must | be | added | the | epigrammatists | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 额外 | 这 | 警句作家 | — | 那 | 是 | , |

警句作家：梅利亚格——除了这些才华横溢的众多人士之外，还必须加上警句作家——也就是说，

[ðoʊz] [huː] [roʊt] ['veri] [ʃɔːrt] , ['veri] [kən'saɪs] , ['veri] ['lɪmpɪd] ['poʊəmz] [wer'ɪn] [ðeɪ] [sɔːt]
**those who wrote very short , very concise , very limpid poems wherein they sought**
那些 WHO 写道 非常 短的 , 非常 简洁的 , 非常 清澈的 诗歌 其中 他们 寻求
['æbsəluːt] [pər'fekʃ(ə)n] .
**absolute perfection .**
绝对 完美 .

那些创作非常短小、非常简洁、非常清澈的诗歌的人，他们追求绝对的完美。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] .
**They were almost innumerable .**
他们 是 几乎 无数 .

他们几乎数不胜数。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [wʌz; wəz] [ˌmeli'eidʒəː] , [ɪn] [huːm] [wiː; wi] [kæn; kən] [jet] [ə'priːʃieɪt] ['delɪkət]
**The most illustrious was Meleager , in whom we can yet appreciate delicate**
这 最多 杰出 曾是 墨勒阿革 , 在 谁 我们 能 然而 欣赏 精美的
['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌsensə'bɪlətɪ] .
**genius and exquisite sensibility .**
天才 和 精美的 感性 .

其中最杰出的是墨勒阿革，我们至今仍能从他身上欣赏到精妙的才华和细腻的情感。

[pɔ'libiəs] . — [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['roʊmən] ['prɑːvənsəz] ( [sək'sesɪvli] ['greɪtər] [griːs] , [griːs] ['prɑːpər] ,
**POLYBIUS . — Reduced to Roman provinces ( successively greater Greece , Greece proper ,**
波利比乌斯 . — 减少 到 罗马 省份 ( 依次 更大的 希腊 , 希腊 恰当的 ,
['iːdʒɪpt] , ['sirɪr] ) ,
**Egypt , Syria ) ,**
埃及 , 叙利亚 ) ,

波利比乌斯——罗马帝国将罗马划分为若干行省（依次为大希腊、希腊本土、埃及、叙利亚）。

[ðə; ði] ['griːʃn] [wɜːrld] [nʌn] [ðə; ði] [les] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl]
**the Grecian world none the less continued to be an admirable intellectual**
这 希腊 世界 没有任何 这 较少的 持续 到 是 一个 令人钦佩的 知识分子
['heɪv(ə)n] .
**haven .**
避风港 .

然而，希腊世界仍然是一个令人钦佩的知识天堂。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [ðə; ði] ['pjuːnɪk] ['wɔrz] , [ðə; ði] [griːk] [pɔ'libiəs] [rɪ'viːld] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən]
**As early as the Punic wars , the Greek Polybius revealed he was an**
作为 早期的 作为 这 布匿 战争 , 这 希腊语 波利比乌斯 揭晓 他 曾是 一个
['eksələnt] [hɪ'stɔːriən] ,
**excellent historian ,**
出色的 历史学家 ,

早在布匿战争时期，希腊史学家波利比乌斯就展现出他是一位杰出的历史学家。

['mɪlətəri] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [ɪn'kwɪzətɪv] [ə'baʊt] [fækts] , [ɪn'kwɪzətɪv] , [tuː] , [ə'baʊt]
**military , political , and philosophical , inquisitive about facts , inquisitive , too , about**
军队 , 政治的 , 和 哲学 , 好奇 关于 事实 , 好奇 , 也 , 关于
['prɑːbəb(ə)l] ['kɔːzɪz] , [kɒnstɪt'juːʃnz] , [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
**probable causes , constitutions , and social institutions ,**
可能 原因 , 宪法 , 和 社会的 机构 ,

军事、政治和哲学方面，对事实充满好奇，对可能的原因、宪法和社会制度也充满好奇。

[ðə; ði] ['mɔrəlz] , ['kærəktər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['temprəmənt] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] .
**the morals , character , and the underlying temperament of races .**
这 德 , 特点 , 和 这 潜在的 气质 的 种族 .

种族的道德、性格和内在气质。

[hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːrk] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] — [ðæt] [ɪz] ,
**His principal work is the Histories — that is ,**
他的 主要的 工作 是 这 历史 — 那 是 ,

他的主要著作是《历史》——也就是说，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['griːkoʊ] - [roʊmən][wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd]['pjuːnɪk][wɔːr][ʌn'tɪl]

| the | history | of | the | Graeco | - | Roman | world | from | the | second | Punic | war | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 这 | 希腊语 | - | 罗马 | 世界 | 从 | 这 | 第二 | 布匿 | 战争 | 直到 |

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ 'kɔrinθ ] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] .

| the | capture | of | Corinth | by | the | Romans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 捕获 | 的 | 科林斯 | 经过 | 这 | 罗马书 | . |

从第二次布匿战争到罗马人攻占科林斯，希腊罗马世界的历史。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mæstər] ; [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [roʊt] ['veri] ['bædli] .

| He | was | an | intellectual | master | ; | unfortunately | he | wrote | very | badly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 知识分子 | 掌握 | ; | 很遗憾 | 他 | 写道 | 非常 | 糟糕 | . |

他是一位才智过人、才华横溢的学者；可惜的是，他的文笔很差。

[ˌepɪk'titəs] ; ['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] . — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,

| EPICTETUS | ; | MARCUS | AURELIUS | . | — | It | must | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱比克泰德 | ; | 马库斯 | 奥雷利乌斯 | . | — | 它 | 必须 | , | 然而 | , |

爱比克泰德；马可·奥勒留——然而，它必须

[biː; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['æftər] ,

| be | recognised | that | in | the | first | century | before | Christ | and | in | the | first | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已确认 | 那 | 在 | 这 | 第一的 | 世纪 | 前 | 基督 | 和 | 在 | 这 | 第一的 | 后 | , |

要认识到，在基督诞生前的第一个世纪和基督诞生后的第一个世纪，

[griːs] — ['iːv(ə)n] [ˌɪntə'lektʃuəli] — [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] .

| Greece | — | even | intellectually | — | was | in | a | state | of | depression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希腊 | — | 甚至 | 智力方面 | — | 曾是 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 沮丧 | . |

希腊——甚至在思想上——都处于一种低迷状态。

[bʌt; bət] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] ['nɜːrvə] — [ðæt] [ɪz] ,

| But | dating | from | the | Emperor | Nerva | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 约会 | 从 | 这 | 皇帝 | 神经 | — | 那 | 是 | , |

但要追溯到涅尔瓦皇帝时期——也就是说，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

| from | the | commencement | of | the | second | century | — | there | was | a | remarkable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第二 | 世纪 | — | 那里 | 曾是 | 一个 | 卓越 |

[he'lɪnɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l] .

| Hellenic | revival | . |
|---|---|---|
| 希腊 | 复兴 | . |

从公元二世纪初开始，希腊文化出现了显著的复兴。

[praɪ'merəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['moʊmənt] [sɪns] ['pleɪtoʊ][ɪn] ['griːʃn] [fə'lɑːsəfi] .

| Primarily | , | it | was | the | most | brilliant | moment | since | Plato | in | Grecian | philosophy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | , | 它 | 曾是 | 这 | 最多 | 杰出的 | 片刻 | 自从 | 柏拉图 | 在 | 希腊 | 哲学 | . |

首先，这是自柏拉图以来希腊哲学中最辉煌的时刻。

['stoʊɪsɪzəm][ ig'zə:tid ] [kəm'pliːt] [sweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['klæsɪz] ; [ˌepɪk'titəs] [geɪv] [hɪz; ɪz]

| Stoicism | exerted | complete | sway | over | the | cultivated | classes | ; | Epictetus | gave | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯多葛主义 | 施加 | 完全的 | 摇摆 | 超过 | 这 | 栽培 | 课程 | ; | 爱比克泰德 | 给予 | 他的 |

[ ˌenkaiə'ridiən ][ænd; ənd]['mænjuəl] ,

| Enchiridion | and | Manual | , |
|---|---|---|---|
| 手册 | 和 | 手动的 | , |

斯多葛主义对受过良好教育的阶层产生了完全的影响；爱比克泰德创作了《手册》和《指南》。

[wer'ɪn] [ɑːr; ər] [kən'denst] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [θɔːts] [moʊst] ['diːpli] [ 'riəlaizd ]

| wherein | are | condensed | the | elevated | and | profound | thoughts | most | deeply | realised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 是 | 浓缩版 | 这 | 升高 | 和 | 深刻的 | 想法 | 最多 | 深 | 意识到 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ 'ziːnəu ] ;

| of | the | doctrine | of | Zeno | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 教义 | 的 | 芝诺 | ; |

其中浓缩了对芝诺学说最深刻、最崇高的思想的精髓；

['leɪtər] , [ðə; ði] ['empərər] ['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['sɑːləteri] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn'taɪtld] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

| later | , | the | Emperor | Marcus | Aurelius | , | in | his | solitary | meditations | entitled | For | Myself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 这 | 皇帝 | 马库斯 | 奥勒留 | , | 在 | 他的 | 孤 | 冥想 | 标题 | 为了 | 我 | , |

[di'pikts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ,

| depicts | his | own | soul | , |
|---|---|---|---|---|
| 描绘 | 他的 | 自己的 | 灵魂 | , |

后来，皇帝马可·奥勒留在他的独白冥想录《为自己》中，描绘了自己的灵魂。

['ædmərəb(ə)l] , [tʃeɪst] , [pjʊr] , [sɪ'vɪr] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪn'dʌldʒənt] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

| admirable | , | chaste | , | pure | , | severe | to | himself | , | indulgent | to | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人钦佩的 | , | 贞洁 | , | 纯的 | , | 严重 | 到 | 他自己 | , | 放纵的 | 到 | 其他的 | , |

令人钦佩的，贞洁的，纯洁的，对自己严厉，对他人宽容的

[pə'θetɪkli] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə]

| pathetically | resigned | to | the | universal | order | of | things | and | adhering | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可悲地 | 辞职 | 到 | 这 | 普遍的 | 命令 | 的 | 事物 | 和 | 粘附 | 到 |

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['truːli] [rɪ'lɪdʒəs] .

| them | with | a | renunciation | and | a | faith | that | are | truly | religious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 和 | 一个 | 放弃 | 和 | 一个 | 信仰 | 那 | 是 | 真的 | 宗教 | . |

可悲地顺从了普遍的事物秩序，并以一种真正宗教般的放弃和信仰来遵守它。

[les] [sɪ'vɪr] , ['iːv(ə)n]['pleɪf(ə)l][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] , ['daɪən] ['krɪsəstəm] ( [ðæt] [ɪz] , [maʊθ] [ʌv; əv][goʊld] ,

| Less | severe | , | even | playful | and | smiling | , | Dion | Chrysostom | ( | that | is | , | mouth | of | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 严重 | , | 甚至 | 顽皮的 | 和 | 微笑 | , | 迪翁 | 金口菊 | ( | 那 | 是 | , | 嘴 | 的 | 金子 | , |

不那么严厉，甚至有些顽皮和微笑，狄翁·克里索斯托姆（即金口）

['nɪkneɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ) [ɪz] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| nickname | given | to | him | because | of | his | eloquence | ) | is | penetrated | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 昵称 | 给定 | 到 | 他 | 因为 | 的 | 他的 | 口才 | ) | 是 | 渗透 | 和 | 这 |

[seɪm] ['spɪrɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]['pleɪtənɪzəm] ,

| same | spirit | a | little | mingled | with | Platonism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 精神 | 一个 | 小的 | 混合 | 和 | 柏拉图主义 | , |

（因其雄辩而得的绰号）充满了同样的精神，并略带柏拉图主义的色彩。

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm] , ['ðerfɔːr] , [pər'hæps] , ['penətreɪt] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['oʊvər] -

| which | makes | him | , | therefore | , | perhaps | , | penetrate | more | easily | than | the | over | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 他 | , | 所以 | , | 也许 | , | 穿透 | 更多的 | 容易地 | 比 | 这 | 超过 | - |

[ɔː'stɪr] [pjʊr] ['stoʊɪks] .

| austere | pure | Stoics | . |
|---|---|---|---|
| 简朴 | 纯的 | 斯多葛学派 | . |

因此，这或许使他比过于严苛的纯粹斯多葛派更容易被人理解。

['pluːˌtɑːrk] . — ['pluːˌtɑːrk] , [æz; əz] [hɪ'stɔːriən] [dɪ'skriːtli] [roʊ'mæntɪk] , [æz; əz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['mɔːrəlɪst]

| PLUTARCH | . | — | Plutarch | , | as | historian | discreetly | romantic | , | as | philosophical | moralist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普鲁塔克 | . | — | 普鲁塔克 | , | 作为 | 历史学家 | 谨慎地 | 浪漫的 | , | 作为 | 哲学 | 道德家 |

[dɪ'saɪdɪdli] ['dekst(ə)rəs] , ['dʒentli] ['ɑːbstɪnət] [ɪn] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ænd; ənd]['kɑːnkɔːrd] ,

| decidedly | dexterous | , | gently | obstinate | in | conciliation | and | concord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝对地 | 轻巧 | , | 轻轻地 | 顽固 | 在 | 和解 | 和 | 和睦 | , |

普鲁塔克——作为历史学家，普鲁塔克谨慎而浪漫；作为哲学道德家，他技艺精湛，在调解与和解方面温和而执拗。

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pærəlel] [laɪvz; lɪvz] ['nærˌeɪtɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] ['roʊmənz]

| in | a | large | portion | of | his | Parallel | Lives | narrated | those | of | illustrious | Romans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 他的 | 平行线 | 生活 | 旁白 | 那些 | 的 | 杰出 | 罗马书 |

[ænd; ənd] ['griːks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['eksələnt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [haʊ] ['haɪli] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

| and | Greeks | to | show | how | excellent | they | were | and | how | highly | they | ought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 希腊人 | 到 | 展示 | 如何 | 出色的 | 他们 | 是 | 和 | 如何 | 高度 | 他们 | 应该 | 到 |

[ɪ'stiːm] [wʌn] [ə'nʌðər] ;

| esteem | one | another | ; |
|---|---|---|---|
| 尊重 | 一 | 其他 | ; |

在他的《罗马名人传》中，他用大量的篇幅叙述了罗马人和希腊人的杰出事迹，以表明他们是多么优秀，以及他们应该多么互相尊重；

['elsˌwer] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mɔːrəl][wɜːrks] , [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd]

| elsewhere | , | in | his | moral | works | , | he | sought | to | conciliate | philosophy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 别处 | , | 在 | 他的 | 道德 | 作品 | , | 他 | 寻求 | 到 | 和解 | 哲学 | 和 |

['peɪgənɪzəm] ,

| paganism | , |
|---|---|
| 异教 | , |

在其他方面，例如在他的道德著作中，他试图调和哲学和异教信仰。

[noʊ] [daʊt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gɑːd] , [æz; əz][dɪd]['pleɪtoʊ] ,

| no | doubt | believing | in | a | single | God | , | as | did | Plato | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 相信 | 在 | 一个 | 单身的 | 上帝 | , | 作为 | 做过 | 柏拉图 | , |

毫无疑问，他和柏拉图一样，都信仰一位神。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˌɪntər'miːdieri] ['spɪrɪts] [bɪ'twiːn] [gɑːd][ænd; ənd][mæn] ,

| but | also | believing | in | a | crowd | of | intermediary | spirits | between | God | and | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 相信 | 在 | 一个 | 人群 | 的 | 中介 | 烈酒 | 之间 | 上帝 | 和 | 男人 | , |

但同时也相信上帝与人之间存在着一大群中介神灵，

[wɪtʃ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv]['peɪgənɪzəm][æz; əz] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ['biːɪŋs]

| which | allowed | him | to | regard | the | deities | of | paganism | as | misunderstood | beings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 允许 | 他 | 到 | 看待 | 这 | 神灵 | 的 | 异教 | 作为 | 被误解 | 生物 |

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [tuː; tə][æd'mɪt][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] .

| and | even | in | a | certain | sense | to | admit | their | authority | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 在 | 一个 | 肯定 | 感觉 | 到 | 承认 | 他们的 | 权威 | . |

这使他能够将异教神灵视为被误解的存在，甚至在某种程度上承认他们的权威。

[ɪm'fætɪkli] [ə; eɪ][mæn] [huː] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['goʊldən] [miːn] ,

| Emphatically | a | man | who | observed | the | golden | mean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强调地 | 一个 | 男人 | WHO | 观察到 | 这 | 金的 | 意思是 | , |

他是一位恪守中庸之道的人。

[hiː; hi] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['stoʊɪks] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [tuː] [sɪ'vɪr] [ɑːn]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]

| he | opposed | the | Stoics | for | being | too | severe | on | human | nature | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 反对 | 这 | 斯多葛学派 | 为了 | 存在 | 也 | 严重 | 在 | 人类 | 自然 | 和 | 这 |

[ˌepɪ'kjʊriənz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [tuː] ['iːzi] [ɔːr][fɔːr; fər] [tuː] ['laɪtli] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .

| Epicureans | for | being | too | easy | or | for | too | lightly | risking | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊壁鸠鲁学派 | 为了 | 存在 | 也 | 简单的 | 或者 | 为了 | 也 | 轻轻 | 冒险 | 这 | 未来 | . |

他反对斯多葛学派，认为他们对人性过于严厉；他也反对伊壁鸠鲁学派，认为他们过于轻松，或者对未来过于轻率。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪgənt] ['raɪtər] — ['greɪʃəs] , [self] - [rɪ'streɪnɪŋ] ; ['nɪrər] , [ɔːl] [sed] [ænd; ənd]

| He | was | an | elegant | writer | — | gracious | , | self | - | restraining | ; | nearer | , | all | said | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 优雅的 | 作家 | — | 亲切 | , | 自己 | - | 限制 | ; | 更近 | , | 全部 | 说 | 和 |

[dʌn] , [tuː; tə] [ɪ'klektɪsɪzəm] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sɪm'plɪsəti] ,

| done | , | to | eclecticism | than | to | simplicity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完毕 | , | 到 | 折衷主义 | 比 | 到 | 简单 | , |

他是一位文笔优雅的作家——风度翩翩，克制内敛；总而言之，他的风格更接近于兼收并蓄而非简约。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒiːni'æləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəli] [ im'paːtid ]

| and | he | must | not | be | judged | by | the | geniality | which | was | virtually | imparted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 必须 | 不是 | 是 | 评判 | 经过 | 这 | 温和 | 哪个 | 曾是 | 几乎 | 传授 |

[tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['æmiˌɑːt][ɪn] [ træns'leitiŋ ] [hɪm; ɪm] .

| to | him | by | Amyot | in | translating | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 经过 | 艾米特 | 在 | 翻译 | 他 | . |

不应以艾米奥特在翻译他时实际上赋予他的亲切友善来评判他。

[θruː'aʊt] ['jʊrəp] , [sɪns] [ðə; ði] ['renəsɑːns] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['griːʃn] ['ɔːθəz] [hiː; hi][hæz; həz]

| Throughout | Europe | , | since | the | Renaissance | , | of | all | the | Grecian | authors | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 欧洲 | , | 自从 | 这 | 复兴 | , | 的 | 全部 | 这 | 希腊 | 作者 | 他 | 有 |

[pər'hæps] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [riːd] ,

| perhaps | been | the | most | read | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 到过 | 这 | 最多 | 读 | , |

自文艺复兴以来，在整个欧洲，在所有希腊作家中，他或许是读者最多的作家。

[ðə; ði][moʊst]['kwoʊtɪd] , [ðə; ði][best] [lʌvd] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['kerfəli] ['edɪtɪd] .

| the | most | quoted | , | the | best | loved | , | and | the | most | carefully | edited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 引 | , | 这 | 最好的 | 喜爱 | , | 和 | 这 | 最多 | 小心 | 编辑 | . |

被引用次数最多、最受喜爱、编辑最精良。

[ðə; ði] [griːk] [hɪs'tɔːrɪənz] . — [griːk] [hɪs'tɔːrɪənz] ['mʌltɪplaɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪriəd] .

| THE | GREEK | HISTORIANS | . | — | Greek | historians | multiplied | about | this | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊语 | 历史学家 | . | — | 希腊语 | 历史学家 | 乘以 | 关于 | 这 | 时期 | . |

希腊历史学家——这一时期希腊历史学家数量激增。

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['oʊnli][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] : ['ærɪən] , [fə'lɑːsəfər] , [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] [ˌepɪk'titəs] ,

| To | mention | only | the | most | notable | : | Arrian | , | philosopher | , | disciple | of | Epictetus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 提到 | 仅有的 | 这 | 最多 | 值得注意的 | : | 阿里安 | , | 哲学家 | , | 弟子 | 的 | 爱比克泰德 | , |

仅举其中最著名的几位：阿里安，哲学家，爱比克泰德的弟子；

[ænd; ənd] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ; ['æpiːən] ,

| and | historian | of | the | expedition | of | Alexander | ; | Appian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 历史学家 | 的 | 这 | 远征 | 的 | 亚历山大 | ; | Appian | , |

以及亚历山大远征的历史学家；阿庇安，

[huː] [roʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm]

| who | wrote | the | history | of | the | Roman | people | from | their | origin | until | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 写道 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 罗马 | 人们 | 从 | 他们的 | 起源 | 直到 | 这 | 时间 |

[ʌv; əv][ 'treidʒən ] ;

| of | Trajan | ; |
|---|---|---|
| 的 | 图拉真 | ; |

他撰写了罗马民族从起源到图拉真时期的历史；

['daɪən] ['kæʃəs] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [kəm'paɪld] ['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə; eɪ] [sə'steɪnd] ['mænər] [fʊl] [ʌv; əv]

| Dion | Cassius | , | who | also | compiled | Roman | history | in | a | sustained | manner | full | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪翁 | 卡西乌斯 | , | WHO | 还 | 编译 | 罗马 | 历史 | 在 | 一个 | 持续 | 方式 | 满的 | 的 |

['elɪgəns] [ænd; ənd][noʊ'bɪləti] ;

| elegance | and | nobility | ; |
|---|---|---|---|
| 优雅 | 和 | 贵族 | ; |

狄翁·卡西乌斯也以优雅高贵的笔触，系统地编纂了罗马史；

[he'rədiən] , [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv]['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] , [huː] [wʊd] ['oʊnli] ['næreɪt]

| Herodian | , | historian | of | the | successors | of | Marcus | Aurelius | , | who | would | only | narrate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希律王 | , | 历史学家 | 的 | 这 | 继承人 | 的 | 马库斯 | 奥勒留 | , | WHO | 会 | 仅有的 | 叙事 |

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['witnist] ,

| what | he | had | himself | witnessed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 有 | 他自己 | 目击者 | , |

希罗狄安，马可·奥勒留后继者的历史学家，他只叙述自己亲眼所见的事情。

[ə; eɪ] ['ʃoʊi] ['raɪtər] [huː] [siːmz] ['oʊvər] - ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] .

| a | showy | writer | who | seems | over | - | polished | and | a | little | artificial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 炫耀 | 作家 | WHO | 似乎 | 超过 | - | 抛光 | 和 | 一个 | 小的 | 人造的 | . |

一位文风浮夸、略显矫揉造作的作家。

[ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['kærəktər] [wʌz; wəz][daɪ'ɑːdʒəniːz][ʌv; əv] [leɪ'ɜːrʃəs] , [huː]

| A | historian | of | a | highly | individualistic | character | was | Diogenes | of | Laertius | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 历史学家 | 的 | 一个 | 高度 | 个人主义 | 特点 | 曾是 | 第欧根尼 | 的 | 拉尔修斯 | , | WHO |

[roʊt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] ,

| wrote | the | Lives | of | Philosophers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 这 | 生活 | 的 | 哲学家 | , |

具有高度个人主义性格的历史学家是拉尔修的狄奥根尼，他撰写了《哲人列传》。

['biːɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː] [proʊn] [tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː]

| being | very | little | of | a | philosopher | himself | and | too | prone | to | drop | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 非常 | 小的 | 的 | 一个 | 哲学家 | 他自己 | 和 | 也 | 易于 | 到 | 降低 | 进入 |

['ænekˌdoʊtɪdʒ; 'ænɪkˌdoʊtɪdʒ] ,

| anecdotage | , |
|---|---|
| 轶事 | , |

他本人几乎算不上一个哲学家，而且太容易陷入轶事之中，

[bʌt; bət] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skænti] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

| but | interesting | and | invaluable | to | us | because | of | the | scanty | information |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有趣的 | 和 | 无价 | 到 | 我们 | 因为 | 的 | 这 | 稀少 | 信息 |

[wiː; wi] [pə'zes] [ə'baʊt] ['eɪnʃənt] [fə'lɑːsəfi] .

| we | possess | about | ancient | philosophy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 具有 | 关于 | 古老的 | 哲学 | . |

但由于我们对古代哲学的了解非常有限，所以它对我们来说既有趣又有价值。

['luːʃən] . — [ɪ'meʒərəbli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [dʒʌst]['saɪtɪd] [sɪns] ['pluːˌtɑːrk] ,

| LUCIAN | . | — | Immeasurably | superior | to | those | just | cited | since | Plutarch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢西安 | . | — | 无法估量 | 优越的 | 到 | 那些 | 只是 | 引用 | 自从 | 普鲁塔克 | , |

卢奇安——比刚才提到的那些人，以及普鲁塔克之后的人，都要优秀得多。

['luːʃən] [ʌv; əv] [sə'mɒsətə] ( ['sirɪr] ) [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ vɔl'ter ] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] —

| Lucian | of | Samosata | ( | Syria | ) | may | be | regarded | as | the | Voltaire | of | antiquity | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢西安 | 的 | 萨莫萨塔 | ( | 叙利亚 | ) | 可能 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 伏尔泰 | 的 | 古代 | — |

['wɪti] , ['skeptɪk(ə)l] , [ə'mjuːzɪŋ] , ['iːv(ə)n]['kɑːmɪk] .

| witty | , | sceptical | , | amusing | , | even | comic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机智 | , | 怀疑论者 | , | 有趣 | , | 甚至 | 漫画 | . |

萨摩萨塔（叙利亚）的卢奇安可以被视为古代的伏尔泰——机智、怀疑、风趣，甚至滑稽。

[hiː; hi][wʌz; wəz][praɪ'merəli][ə; eɪ]['lektʃərər] , ['wɑːndərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['sɑːfɪst] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,

| He | was | primarily | a | lecturer | , | wandering | like | a | sophist | from | town | to | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 主要 | 一个 | 讲师 | , | 漫游 | 喜欢 | 一个 | 诡辩家 | 从 | 镇 | 到 | 镇 | , |

他主要是一名讲师，像个诡辩家一样四处游荡。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][tɔːk][ɪn] [vɪ'veɪʃəs] , ['ænɪmeɪtɪd] , ['nɪmb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

| in | order | to | talk | in | vivacious | , | animated | , | nimble | , | and | paradoxical | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 讲话 | 在 | 活泼 | , | 动画 | , | 灵活 | , | 和 | 矛盾的 | 时尚 | . |

为了以生动活泼、热情洋溢、灵活机敏、充满矛盾的方式进行交谈。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒli'græfɪk] ['raɪtər] , [prə'djʊsɪŋ] [ 'triːtiziz ] , ['sætaiəz] , [ænd; ənd] ['pæmflɪts]

| Then | he | was | a | polygraphic | writer | , | producing | treatises | , | satires | , | and | pamphlets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 曾是 | 一个 | 多图 | 作家 | , | 生产 | 论文 | , | 讽刺作品 | , | 和 | 小册子 |

[ɑːn][ðə; ði][moʊst][daɪ'vɜːrs]['sʌbdʒekts] .

| on | the | most | diverse | subjects | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最多 | 各种各样的 | 主题 | . |

后来他成为一位多才多艺的作家，创作了关于各种主题的论文、讽刺作品和小册子。

[hiː; hi] [roʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [ðə; ði]['peɪgənz] , [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] , [ðə; ði] ['predʒədɪst] ,

| He | wrote | against | the | Christians | , | the | pagans | , | the | philosophers | , | the | prejudiced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 反对 | 这 | 基督徒 | , | 这 | 异教徒 | , | 这 | 哲学家 | , | 这 | 有偏见的 | , |

['sʌmtaɪmz] [ə'genst] ['kɑːmən] [sens] .

| sometimes | against | common | sense | . |
|---|---|---|---|---|
| 有时 | 反对 | 常见的 | 感觉 | . |

他撰文抨击基督徒、异教徒、哲学家、有偏见的人，有时甚至抨击常识。

[ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz][wɜːrks][wɜːr; wər][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['pɑːrtli] ['sɪriəs] , ['pɑːrtli]

| Amongst | his | works | were | The | Way | to | Write | History | , | partly | serious | , | partly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 作品 | 是 | 这 | 方式 | 到 | 写 | 历史 | , | 部分 | 严肃的 | , | 部分 |

[sɑːr'kæstɪk] ;

| sarcastic | ; |
|---|---|
| 讽刺的 | ; |

他的作品包括《书写历史的方法》，该书部分严肃，部分讽刺；

[ðə; ði] ['daɪəlɔ:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , ['mɑ:rəlaɪz] [ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl] , ['ɪmɪˌteɪtɪd] [mʌtʃ] ['leɪtər][ɪn] ['veri]

| The | Dialogues | of | the | Dead | , | moralising | and | satirical | , | imitated | much | later | in | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对话 | 的 | 这 | 死的 | , | 道德说教 | 和 | 讽刺 | , | 模仿 | 很多 | 之后 | 在 | 非常 |

[su:'pɪriər] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] [ˌfɑ:ntə'nɛl] ;

| superior | fashion | by | Fontenelle | ; |
|---|---|---|---|---|
| 优越的 | 时尚 | 经过 | 丰特内尔 | ; |

《死者对话录》是一部说教和讽刺的作品，后来丰特奈尔以非常优秀的方式模仿了它；

[ðə; ði] ['daɪəlɔ:gz] [ʌv; əv][ðə; ði][ gɔdz ] , [ə'genst] [mɪ'θɑ:lədʒi] ; [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| The | Dialogues | of | the | Gods | , | against | mythology | ; | True | History | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对话 | 的 | 这 | 神 | , | 反对 | 神话 | ; | 真的 | 历史 | , |

《诸神对话录》，反对神话；《真实历史》，

[ə; eɪ] ['pærədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɔ:r][roʊ'mæntɪk]['hɪstɘ-i:z, 'hɪstri:z] [ðen] [soʊ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [mɔ:r] [ɪ'speʃəli]

| a | parody | of | the | false | or | romantic | histories | then | so | fashionable | , | more | especially |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 戏仿 | 的 | 这 | 错误的 | 或者 | 浪漫的 | 历史 | 然后 | 所以 | 时髦 | , | 更多的 | 尤其 |

[ə'baʊt] [ˌælɪg'zændər] .

| about | Alexander | . |
|---|---|---|
| 关于 | 亚历山大 | . |

这是对当时流行的虚假或浪漫历史的戏仿，尤其是对亚历山大历史的戏仿。

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [pə'zest] ['lɪt(ə)l] [depθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['tælənt][wʌz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] : [ə'lɜ:rtnəs] ,

| He | certainly | possessed | little | depth | , | but | his | talent | was | incredible | : | alertness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 当然 | 拥有 | 小的 | 深度 | , | 但 | 他的 | 天赋 | 曾是 | 极好的 | : | 警觉 | , |

[kɔ:s'tɪsɪti] , [ə'mju:zɪŋ] ['lɑ:dʒɪk] , [bɜ:r'lesk] [ˌdaɪə'lektɪks] ,

| causticity | , | amusing | logic | , | burlesque | dialectics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腐蚀性 | , | 有趣 | 逻辑 | , | 滑稽剧 | 辩证法 | , |

他虽然缺乏深度，但他的才华却令人惊叹：机敏、尖刻、有趣的逻辑、滑稽的辩证法。

[æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [fɔ:r; fər] ['kærɪkətʃər] , [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['daɪəlɔ:g] , [geɪ] ['ɪnsələns]

| an | astonishing | instinct | for | caricature | , | the | art | of | natural | dialogue | , | gay | insolence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 惊人 | 本能 | 为了 | 漫画 | , | 这 | 艺术 | 的 | 自然的 | 对话 | , | 同性恋 | 傲慢 |

, [laɪt] [bʌt; bət] ['vɪvɪd] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ,

| , | light | but | vivid | psychological | penetration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 光 | 但 | 生动 | 心理 | 渗透 | , |

惊人的漫画天赋、自然对话的艺术、同性恋式的傲慢、轻快而生动的心理洞察力，

[æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [prə'faʊnd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] , ['dʒɔɪəs] ['fu:lɪŋ] ; [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðæt] [fɜ:rst]

| an | almost | profound | sense | of | the | ridiculous | , | joyous | fooling | ; | above | all | , | that | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 几乎 | 深刻的 | 感觉 | 的 | 这 | 荒谬的 | , | 欢乐 | 愚弄 | ; | 多于 | 全部 | , | 那 | 第一的 |

[ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv]['sætaɪər] ,

| essential | of | satire | , |
|---|---|---|---|
| 基本的 | 的 | 讽刺 | , |

一种近乎深刻的荒诞感，一种快乐的愚弄感；最重要的是，这是讽刺的首要要素。

[tu:; tə][bi:; bi] [hɪm'self] [ə'mju:zd] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə] [ə'mju:z] ['ʌðər] ;

| to | be | himself | amused | by | what | he | wrote | to | amuse | others | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 他自己 | 觉得好笑 | 经过 | 什么 | 他 | 写道 | 到 | 娱乐 | 其他的 | ; |

他写出来是为了逗乐别人，而他自己却从中获得乐趣；

[ɔ:l] [ði:z] [hi:; hi] [pə'zest] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] .

| all | these | he | possessed | in | a | high | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 他 | 拥有 | 在 | 一个 | 高的 | 程度 | . |

这些特质他都具备，而且程度很高。

[ 'ræbə,leiz ][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði][hoʊ'merɪk] [bə'fu:n] , ['lu:ʃən] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][ səu'krætik ] .

| Rabelais | has | been | called | the | Homeric | buffoon | , | Lucian | is | certainly | the | Socratic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉伯雷 | 有 | 到过 | 称为 | 这 | 荷马史诗 | 丑角 | , | 卢西安 | 是 | 当然 | 这 | 苏格拉底 | . |

拉伯雷被誉为荷马式的滑稽人物，而卢奇安无疑是苏格拉底式的人物。

['poʊətri] [ænd; ənd] ['roʊmæns] . — [griːk] ['poʊətri][noʊ][lɔːŋgər] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] .

| POETRY | AND | ROMANCE | . | — | Greek | poetry | no | longer | existed | at | this | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗 | 和 | 浪漫 | . | — | 希腊语 | 诗 | 不 | 更长 | 存在 | 在 | 这 | 时期 | . |

诗歌与浪漫——此时希腊诗歌已不复存在。

['hɑːrdli] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði][daɪ'dæktɪk] ['ɑːpiən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['poʊəm][ɑːn][sɪn] ,

| Hardly | is | it | permissible | to | cite | the | didactic | Oppian | , | with | his | poem | on | sin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 是 | 它 | 允许的 | 到 | 引用 | 这 | 教学 | 奥皮安 | , | 和 | 他的 | 诗 | 在 | 罪 | , |

引用奥皮安那首关于罪的说教诗几乎是不被允许的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæbjəlɪst] - , ['ɪmɪteɪtər] [ʌv; əv] [ 'iːsɔp ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feiblz] .

| and | the | fabulist | Babrius | , | imitator | of | Aesop | in | his | fables | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 寓言家 | - | , | 模仿者 | 的 | 伊索 | 在 | 他的 | 寓言 | . |

还有寓言家巴布里乌斯，他在自己的寓言故事中模仿伊索。

[ɪn] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['roʊmæns][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| In | reparation | , | the | romance | was | born | and | the | scientific | literature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 赔偿 | , | 这 | 浪漫 | 曾是 | 出生 | 和 | 这 | 科学 | 文学 |

[wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

| was | important | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 重要的 | . |

作为补偿，浪漫主义应运而生，科学文献也发挥了重要作用。

[ðə; ði]['roʊmæns] [kleɪmd] [ə'mʌŋ] [ɪts] [reprɪ'zentətɪv] [æn'toʊniːəs][daɪ'ɑːdʒəniːz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɑːvəlz]

| The | romance | claimed | among | its | representatives | Antonius | Diogenes | , | with | his | Marvels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪漫 | 声称 | 之中 | 它是 | 代表 | 安东尼乌斯 | 第欧根尼 | , | 和 | 他的 | 奇迹 |

[bɪ'jɑːnd] [ 'θjuːliː; -li ] ; [ˌhiːlioʊ'dɔːrəs] ,

| Beyond | Thule | ; | Heliodorus | , |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 图勒 | ; | 赫利奥多罗斯 | , |

浪漫主义的代表人物包括安东尼·第欧根尼（Antonius Diogenes），他的著作《图勒城外的奇迹》（Marvels Beyond Thule）和赫利奥多罗斯（Heliodorus）。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [iθaːɑːpɪkə] [ɔːr][ˌθiː'ædʒəˌniːz][ænd; ənd] , [ðə; ði] [lʌv] - ['stɔːri] [soʊ] [mʌtʃ]

| with | his | Aethiopica | or | Theagenes | and | Chariclea | , | the | love | - | story | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 埃塞俄比亚 | 或者 | 忒阿革涅斯 | 和 | 查里克利亚 | , | 这 | 爱 | - | 故事 | 所以 | 很多 |

[əd'maɪəd] [baɪ][ 'rɑ'siːn ][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ;

| admired | by | Racine | in | his | youth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 钦佩 | 经过 | 拉辛 | 在 | 他的 | 青年 | ; |

他的《埃塞俄比亚史诗》或《忒阿革涅斯与卡里克利亚》，是拉辛年轻时非常欣赏的爱情故事；

['lɔŋ.gəs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dæfnis] [ænd; ənd] ['kloʊi] , [wɪtʃ] [stɪl] [ri'teinz] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd]

| Longus | , | with | his | Daphnis | and | Chloe | , | which | still | retains | general | approval | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长轴 | , | 和 | 他的 | 达夫尼斯 | 和 | 克洛伊 | , | 哪个 | 仍然 | 保留 | 一般的 | 赞同 | 和 |

[wɪtʃ] [pə'zesiz] ['riːəl] ,

| which | possesses | real | , |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 拥有 | 真实的 | , |

朗格斯的《达芙妮与克洛伊》至今仍广受好评，并拥有真正的.....

[ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['stʌdid] [greɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [kwaɪt]

| though | somewhat | studied | grace | , | and | of | which | the | ability | of | the | style | is | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 有些 | 研究 | 优雅 | , | 和 | 的 | 哪个 | 这 | 能力 | 的 | 这 | 风格 | 是 | 相当 |

[ə'bʌv] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] .

| above | the | normal | . |
|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 普通的 | . |

虽然风格略显矫揉造作，但其表现力却远超常人。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . — [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] ['haɪli]

| SCIENTIFIC | LITERATURE | . | — | Scientific | literature | includes | the | highly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 文学 | . | — | 科学 | 文学 | 包括 | 这 | 高度 |

[ɪ'lʌstriəs] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ænd; ənd] [ə'strɑ:nəmər] [ 'tɔlimi ] ,

| illustrious | mathematician | and | astronomer | Ptolemy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 杰出 | 数学家 | 和 | 天文学家 | 托勒密 | , |

科学文献——科学文献包括杰出的数学家和天文学家托勒密，

[hu:z] ['sɪstəm] [əb'teɪnd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [bɪ'li:f] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ kəu'pə:nikəs ] ; [ðə; ði]

| whose | system | obtained | respect | and | belief | until | the | advent | of | Copernicus | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 系统 | 获得 | 尊重 | 和 | 信仰 | 直到 | 这 | 来临 | 的 | 哥白尼 | ; | 这 |

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [ 'geilin ] ;

| physician | Galen | ; |
|---|---|---|
| 医生 | 盖伦 | ; |

他的体系一直受到尊重和信赖，直到哥白尼出现；医生盖伦；

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] - [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['sekstəs] [ɛm'pɪrɪkəs] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɪ'stɔ:riən] , ['haɪli]

| the | philosopher | - | physician | Sextus | Empiricus | , | who | was | a | good | historian | , | highly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哲学家 | - | 医生 | 塞克斯图斯 | 经验主义者 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 好的 | 历史学家 | , | 高度 |

['skeptɪk(ə)l] ,

| sceptical | , |
|---|---|
| 怀疑论者 | , |

哲学家兼医生塞克斯图斯·恩皮里库斯是一位优秀的史学家，他非常怀疑论。

[bʌt; bət] [wel] [ɪn'fɔ:rmd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'baʊt] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [aɪ'di:əz] .

| but | well | informed | and | intelligent | about | philosophical | ideas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 知情的 | 和 | 聪明的 | 关于 | 哲学 | 想法 | . |

但他对哲学思想却颇有见地，见解深刻。

['dekədəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['spɪrɪt] . — [vaɪ'tæləti][wʌz; wəz] ['sloʊli] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| DECADENCE | OF | THE | GREEK | SPIRIT | . | — | Vitality | was | slowly | withdrawn | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颓废 | 的 | 这 | 希腊语 | 精神 | . | — | 活力 | 曾是 | 缓慢地 | 撤回 | 从 | 这 |

['gri:ʃn] [wɜ:rld] ,

| Grecian | world | , |
|---|---|---|
| 希腊 | 世界 | , |

希腊精神的衰落——希腊世界的活力逐渐消逝。

[ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] ['semi] - [rɪ'neɪs(ə)ns] .

| although | not | without | revivals | and | highly | interesting | semi | - | renaissances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 不是 | 没有 | 复兴 | 和 | 高度 | 有趣的 | 半 | - | 文艺复兴 | . |

尽管期间也出现过复兴和非常有趣的半复兴时期。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['sɑ:fɪst] — [ðæt] [ɪz] ,

| In | the | fourth | century | , | the | sophist | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第四 | 世纪 | , | 这 | 诡辩家 | — | 那 | 是 | , |

在公元四世纪，诡辩家——也就是说，

[ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['retərɪk] — [lɪ'beɪniəs] [left][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

| the | professor | of | philosophy | and | of | rhetoric | — | Libanius | left | a | vast | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教授 | 的 | 哲学 | 和 | 的 | 修辞 | — | 利巴尼乌斯 | 左边 | 一个 | 广阔的 | 数字 | 的 |

[ə'fɪʃ(ə)l] [ɔ:r][ˌækə'demɪk] ['diskɔ:siz] [ænd; ənd] ['letərz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [dɪsə'teɪʃnz] .

| official | or | academic | discourses | and | letters | which | were | dissertations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 官方的 | 或者 | 学术的 | 论述 | 和 | 信件 | 哪个 | 是 | 学位论文 | . |

哲学和修辞学教授利巴尼乌斯留下了大量的官方或学术论文和信件。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['empərər] [ 'dʒu:liən ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'vɪnst] ['peɪgən] ,

| Like | his | friend | the | Emperor | Julian | , | he | was | a | convinced | pagan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 他的 | 朋友 | 这 | 皇帝 | 朱利安 | , | 他 | 曾是 | 一个 | 确信 | 异教徒 | , |

和他的朋友尤利安皇帝一样，他是一位坚定的异教徒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['kaɪndli][bʌt; bət][fɜːrm]['spɪrɪt] ['kɑːmbæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['bɪʃəp] , [priːsts] , [ænd; ənd]

| and | with | kindly | but | firm | spirit | combated | the | Christian | bishops | , | priests | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 亲切地 | 但 | 公司 | 精神 | 对抗 | 这 | 基督教 | 主教们 | , | 神父 | , | 和 |

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [mʌŋks] ,

| particularly | the | monks | , |
|---|---|---|---|
| 特别 | 这 | 僧侣 | , |

他以和蔼而坚定的精神与基督教主教、神父，特别是僧侣们进行了斗争。

[huː] [wɜːr; wər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['verɪtəb(ə)l] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| who | were | objects | of | veritable | repulsion | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 对象 | 的 | 真正的 | 排斥 | 到 | 他 | . |

这些人令他感到无比厌恶。

[hiː; hi] [pə'zest] ['tælənt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənderi] [bʌt; bət] ['ɑːnərəb(ə)l] [ræŋk] .

| He | possessed | talent | of | a | secondary | but | honourable | rank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 天赋 | 的 | 一个 | 次要 | 但 | 光荣的 | 秩 | . |

他拥有一些次要但同样值得称道的才能。

[ðə; ði] ['empərər] [ 'dʒuːliən ] . — [ðə; ði] ['empərər] [ 'dʒuːliən ] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [bʌt; bət] [huː]

| THE | EMPEROR | JULIAN | . | — | The | Emperor | Julian | , | a | Christian | in | childhood | , | but | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | 朱利安 | . | — | 这 | 皇帝 | 朱利安 | , | 一个 | 基督教 | 在 | 童年 | , | 但 | WHO |

[ɑːn] [ə'teɪnɪŋ] ['mænhʊd] [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə]['peɪgənɪzəm] ,

| on | attaining | manhood | reverted | to | paganism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 达到 | 男子气概 | 恢复 | 到 | 异教 | , |

皇帝尤利安——皇帝尤利安幼年时信奉基督教，但成年后改信异教。

[wɪtʃ] [ɜːrnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði] [ə'pɑːsteɪt] , " [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] , [pjʊr] [ɪn]

| which | earned | him | the | title | of | " | the | Apostate | , | " | was | highly | intelligent | , | pure | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 获得 | 他 | 这 | 标题 | 的 | " | 这 | 叛教者 | , | " | 曾是 | 高度 | 聪明的 | , | 纯的 | 在 |

[hɑːrt] ,

| heart | , |
|---|---|
| 心 | , |

他因此获得了“叛教者”的称号，但他才智过人，心地纯洁。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['tɑːlərəns] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hiːðn] [ænd; ənd]

| and | filled | with | a | spirit | of | tolerance | ; | but | he | was | a | heathen | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已填 | 和 | 一个 | 精神 | 的 | 宽容 | ; | 但 | 他 | 曾是 | 一个 | 异教徒 | 和 |

[hiː; hi] [roʊt] [ə'genst] [ˌkrɪsti'ænəti] .

| he | wrote | against | Christianity | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 反对 | 基督教 | . |

他充满宽容精神；但他却是异教徒，他写文章反对基督教。

[hiː; hi] [pə'zest] [sə'tɪrɪk] [fɔːrs] [ænd; ənd] [wɪt] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['eləkwəns] .

| He | possessed | satiric | force | and | wit | , | even | a | measure | of | eloquence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 讽刺的 | 力量 | 和 | 有 | , | 甚至 | 一个 | 措施 | 的 | 口才 | . |

他具有讽刺的力量和机智，甚至还颇具口才。

[ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] , [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['æntiˌɑːk] ,

| A | pamphlet | by | him | , | the | Misopogon | , | directed | against | the | inhabitants | of | Antioch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小册子 | 经过 | 他 | , | 这 | 翳萝 | , | 指导 | 反对 | 这 | 居民 | 的 | 安提阿 | , |

他撰写的小册子《厌世者》（Misopogon）专门针对安提阿的居民。

[huː] [hæd; həd][tʃɑːf; tʃæf][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] , [meɪks] [ə'mjuːzɪŋ] ['riːdɪŋ] .

| who | had | chaffed | him | about | his | beard | , | makes | amusing | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 擦伤 | 他 | 关于 | 他的 | 胡须 | , | 制作 | 有趣 | 阅读 | . |

那些嘲笑他胡子的人的故事读起来很有趣。

[hiː; hi] [daɪd] [kwaɪt] [jʌŋ] ; [hiː; hi] [wʊd] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn]

| He | died | quite | young | ; | he | would | , | in | all | probability | , | have | become | a | very | great | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 相当 | 年轻的 | ; | 他 | 会 | , | 在 | 全部 | 可能性 | , | 有 | 变得 | 一个 | 非常 | 伟大的 | 男人 |

.

:

.

他英年早逝；他很可能会成为一位伟人。

[prəu'kəupiːəs; 'sə-] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [æd'væns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

| PROCOPIUS | . | — | It | is | necessary | to | advance | to | the | sixth | century | to | mention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普罗科皮乌斯 | . | — | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 进步 | 到 | 这 | 第六 | 世纪 | 到 | 提到 |

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [prəu'kəupiːəs; 'sə-] ,

| the | historian | Procopius | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 历史学家 | 普罗科皮乌斯 | , |

普罗科皮乌斯——要提及历史学家普罗科皮乌斯，就必须追溯到公元六世纪。

[ðæt] ['dʌb(ə)l] - ['vɪzɪdʒd] ['ænəlɪst] [huː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstɘ-iːz, 'hɪstriːz] , [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn]

| that | double | - | visaged | annalist | who | , | in | his | official | histories | , | was | lost | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 双倍的 | - | 面容 | 年鉴 | WHO | , | 在 | 他的 | 官方的 | 历史 | , | 曾是 | 丢失的 | 在 |

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdʒʌ'stɪniən] , [ænd; ənd] [huː] ,

| admiration | of | Justinian | , | and | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 钦佩 | 的 | 查士丁尼 | , | 和 | WHO | , |

那位双面编年史家，在他的官方史书中，对查士丁尼充满了崇拜之情，而且，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['oʊnli] ['pʌblɪʃt] [lɔːŋ] ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ju: 'es] [ðə; ði]

| in | his | Secret | History | , | only | published | long | after | his | death | , | related | to | us | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 秘密 | 历史 | , | 仅有的 | 已发布 | 长的 | 后 | 他的 | 死亡 | , | 有关的 | 到 | 我们 | 这 |

['tɜːrpɪtuːd] ,

| turpitude | , |
|---|---|
| 腐败 | , |

在他去世很久之后才出版的《秘史》中，他向我们揭露了种种卑劣行径。

['riːəl] [ɔːr] [ɪ'mædʒɪnd] , [ʌv; əv] [ˌθiːə'dɔrə] , [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ˌdʒʌ'stɪniən] , [ænd; ənd] [ʌv; əv]

| real | or | imagined | , | of | Theodora | , | wife | of | the | Emperor | Justinian | , | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 或者 | 想象 | , | 的 | 狄奥多拉 | , | 妻子 | 的 | 这 | 皇帝 | 查士丁尼 | , | 和 | 的 |

[ˌæn.tə'niː.nə] , [waɪf] [ʌv; əv] [ ˌbeli'sɛəriəs ] .

| Antonina | , | wife | of | Belisarius | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 安东尼娜 | , | 妻子 | 的 | 贝利撒留 | . |

真实或虚构的，关于查士丁尼皇帝的妻子狄奥多拉，以及贝利萨留皇帝的妻子安东尼娜。

['poʊətri] . — [griːk] ['poʊətri] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ded] .

| POETRY | . | — | Greek | poetry | was | not | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗 | . | — | 希腊语 | 诗 | 曾是 | 不是 | 死的 | . |

诗歌——希腊诗歌并没有消亡。

[k'wɪntəs] [ʌv; əv] [ 'smə:nə ] , [huː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] , [pər'hæps] ['leɪtər] , [roʊt] [ə; eɪ]

| Quintus | of | Smyrna | , | who | was | of | the | fourth | century | , | perhaps | later | , | wrote | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 昆图斯 | 的 | 士麦那 | , | WHO | 曾是 | 的 | 这 | 第四 | 世纪 | , | 也许 | 之后 | , | 写道 | 一个 |

['siːkwəl] [tuː; tə] ['hoʊmər] ,

| Sequel | to | Homer | , |
|---|---|---|---|
| 续集 | 到 | 荷马 | , |

公元前四世纪（或许更晚）的士麦那的昆图斯写了一部荷马史诗的续篇。

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd] [dek'sterəti] ; [nɑːn'nʌs] [roʊt] [ðə; ði]

| without | much | imagination | , | but | with | skill | and | dexterity | ; | Nonnus | wrote | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 很多 | 想像力 | , | 但 | 和 | 技能 | 和 | 灵巧 | ; | 农努斯 | 写道 | 这 |

-

,

| Dionysiaca | , |
|---|---|
| - | , |

虽然缺乏想象力，但凭借技巧和灵巧的写作手法，农努斯创作了《狄俄尼索斯史诗》。

[ə; eɪ][poʊ'etɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bækəs] [tu:; tə]['ɪndiə] , [dɪ'klæmətɔ:ri] ,

| a | poetic | history | of | the | expedition | of | Bacchus | to | India | , | declamatory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 诗意的 | 历史 | 的 | 这 | 远征 | 的 | 巴克斯 | 到 | 印度 | , | 慷慨激昂的 | , |

['koʊpiəs] , [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ,

| copious | , | and | powerful | , |
|---|---|---|---|---|
| 丰富 | , | 和 | 强大的 | , |

这是一部以诗歌形式讲述酒神巴克斯远征印度的历史，文笔雄辩，内容丰富，气势磅礴。

[fʊl] [ə'laɪk][ʌv; əv] [fɔ:lts] [ænd; ənd]['tælənt] ;

| full | alike | of | faults | and | talent | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 同样 | 的 | 故障 | 和 | 天赋 | ; |

缺点和才能一样多；

[mju:'zi:əs] ( [deɪt] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌʌn'noʊn] ) [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

| Musaeus | ( | date | absolutely | unknown | ) | has | remained | justly | celebrated | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缪斯 | ( | 日期 | 绝对地 | 未知 | ) | 有 | 剩余 | 公正地 | 著名 | 为了 | 他的 |

[dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l]['poʊəm]['hɪroʊ][ænd; ənd][ li':ændə ] ,

| delicious | little | poem | Hero | and | Leander | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可口的 | 小的 | 诗 | 英雄 | 和 | 利安德 | , |

穆塞乌斯（生卒年不详）因其优美的小诗《英雄与利安德》而备受赞誉。

['kaʊntləs] [taɪmz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][bəuθ][ɪn] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜ:rs] .

| countless | times | translated | both | in | prose | and | verse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无数 | 时代 | 翻译 | 两个都 | 在 | 散文 | 和 | 诗 | . |

已被无数次翻译成散文和诗歌。

['gri:ʃn] ['krɪstʃən] ['raɪtɚz] . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] [ɪn]

| GRECIAN | CHRISTIAN | WRITERS | . | — | It | is | necessary | to | revert | to | the | fourth | century | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希腊 | 基督教 | 作家 | . | — | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 恢复 | 到 | 这 | 第四 | 世纪 | 在 |

['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪ'nu:məreɪt] ['gri:ʃn] ['krɪstʃən] ['raɪtɚz] .

| order | to | enumerate | Grecian | Christian | writers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 到 | 枚举 | 希腊 | 基督教 | 作家 | . |

希腊基督教作家——要列举希腊基督教作家，就必须追溯到公元四世纪。

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ði:z] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ˌkɑ:ntrə'vɜ:rʃ(ə)l] ['ɔ:rətəz] .

| As | might | be | expected | these | were | almost | all | controversial | orators | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能 | 是 | 预期的 | 这些 | 是 | 几乎 | 全部 | 有争议的 | 演说家 | . |

不出所料，这些演说家几乎都是颇具争议的人物。

[seɪnt] [ˌæθə'neɪʃəs] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][wʌz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][mæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['faɪəri]

| Saint | Athanasius | of | Alexandria | was | an | admirable | man | of | action | , | a | fiery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 阿塔纳修斯 | 的 | 亚历山大 | 曾是 | 一个 | 令人钦佩的 | 男人 | 的 | 行动 | , | 一个 | 火热 |

[ænd; ənd] [ɪm'pæʃnd] ['ɔ:rətər] ,

| and | impassioned | orator | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 热情洋溢 | 演说者 | , |

亚历山大的圣亚他那修是一位令人钦佩的行动派，一位热情洋溢、激情澎湃的演说家。

[ðə; ði] ['haɪli] [pə'lemɪk(ə)l] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [bɔ'su:eɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

| the | highly | polemical | historian | of | the | Church | , | after | the | manner | of | Bossuet | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高度 | 论战性的 | 历史学家 | 的 | 这 | 教会 | , | 后 | 这 | 方式 | 的 | 博絮埃 | 在 | 他的 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ ,veəri:'eiʃənz ] .

| History | of | Variations | . |
|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 变体 | . |

这位极具争议性的教会史学家，其论述方式与博絮埃在其《变奏曲史》中的论述方式如出一辙。

[seɪnt] ['beɪzl] , [tɜ:m] [baɪ][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] " [ðə; ði] [greɪt] , " [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ]

| Saint | Basil | , | termed | by | his | admirers | " | the | Great | , | " | without | there | being | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 罗勒 | , | 称为 | 经过 | 他的 | 仰慕者 | " | 这 | 伟大的 | , | " | 没有 | 那里 | 存在 | 很多 |

[haɪ'pɜ:rbəli] [ɪn][ðə; ði][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| hyperbole | in | the | qualification | , |
|---|---|---|---|---|
| 夸张 | 在 | 这 | 资格 | , |

圣巴西尔，被他的崇拜者们称为“伟大的”，这个称谓绝非夸张之词。

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kɑ:mprəbl] ['ɔ:rətər] .

| was | an | incomparable | orator | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 无与伦比 | 演说者 | . |

他是一位无与伦比的演说家。

[hi:; hi] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , ['reɪnd] ['oʊvər] ['i:stərn] [ˌkrɪsti'ænəti] , [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,

| He | , | as | it | were | , | reigned | over | Eastern | Christianity | , | thanks | to | his | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 统治 | 超过 | 东 | 基督教 | , | 谢谢 | 到 | 他的 | 单词 | , |

[hɪz; ɪz] [skɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] .

| his | skill | , | and | his | courage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 技能 | , | 和 | 他的 | 勇气 | . |

他凭借自己的言辞、技巧和勇气，仿佛统治了东方基督教。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es][hɪz; ɪz][wɜ:rks] [pə'zes] [tʃɑ:rm] .

| Even | to | us | his | works | possess | charm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | 我们 | 他的 | 作品 | 具有 | 魅力 | . |

即使对我们来说，他的作品也充满魅力。

[hi:; hi] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [ðə; ði]['faɪnɪst][aɪ'di:əz][ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi:əst]

| He | intermingled | the | finest | ideas | of | Plato | and | of | Christianity | in | the | happiest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 交织 | 这 | 最好的 | 想法 | 的 | 柏拉图 | 和 | 的 | 基督教 | 在 | 这 | 最快乐 |

[ænd; ənd][moʊst]['ɔ:rθədɑ:ks] ['mænər] .

| and | most | orthodox | manner | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 正统 | 方式 | . |

他以最和谐、最正统的方式将柏拉图和基督教最优秀的思想融合在一起。

[ðə; ði] ['hju:mənɪst] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɪ'sti:m] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['rendərd] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][æn'tɪkwəti][ɪn][hɪz; ɪz]

| The | humanists | held | him | in | esteem | for | having | rendered | justice | to | antiquity | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人文主义者 | 握住 | 他 | 在 | 尊重 | 为了 | 拥有 | 渲染 | 正义 | 到 | 古代 | 在 | 他的 |

['lektʃər] [ɑ:n] [prə'feɪn] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əd'vaɪzd] ['kristʃənz] [tu:; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

| Lecture | on | Profane | Authors | and | having | advised | Christians | to | study | it | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演讲 | 在 | 亵渎 | 作者 | 和 | 拥有 | 建议 | 基督徒 | 到 | 学习 | 它 | 和 |

['pru:d(ə)ns][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪ'sti:m] .

| prudence | but | with | esteem | . |
|---|---|---|---|---|
| 谨慎 | 但 | 和 | 尊重 | . |

人文主义者们敬重他，因为他在《论世俗作家》一书中公正地评价了古代文学，并建议基督徒们谨慎而又敬畏地研究古代文学。

[seɪnt] ['gregəri] [ʌv; əv][ˌnɑ:zi'ænzən] , [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv] [seɪnt] ['beɪzl] , [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]

| Saint | Gregory | of | Nazianzen | , | the | intimate | friend | of | Saint | Basil | , | was | also | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 格雷戈里 | 的 | 纳齐安 | , | 这 | 亲密的 | 朋友 | 的 | 圣 | 罗勒 | , | 曾是 | 还 | 一个 |

[greɪt] ['ɔ:rətər] ,

| great | orator | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 演说者 | , |

圣格雷戈里·纳齐安是圣巴西勒的挚友，他也是一位伟大的演说家。

[ɪg'zɔ:ltɪd] , ['ɑ:rd(ə)nt] , [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] , [waɪlst] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] , [rɪ'faɪnd] ,

| exalted | , | ardent | , | and | lyrical | , | whilst | he | was | also | as | a | poet | , | refined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 崇高 | , | 热心 | , | 和 | 抒情的 | , | 而 | 他 | 曾是 | 还 | 作为 | 一个 | 诗人 | , | 精制 | , |

['greɪʃəs] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑ:rm] .

| gracious | , | and | full | of | charm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲切 | , | 和 | 满的 | 的 | 魅力 | . |

他为人高尚、热情、富有诗意，同时作为诗人，他又优雅、风度翩翩、魅力四射。

[seɪnt] ['gregəri] [ʌv; əv] ['nɪsə] , ['brʌðər] [ʌv; əv] [seɪnt] ['beɪzl] ,

| Saint | Gregory | of | Nyssa | , | brother | of | Saint | Basil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 格雷戈里 | 的 | 妮莎 | , | 兄弟 | 的 | 圣 | 罗勒 | , |

圣巴西勒的兄弟尼撒的圣格雷戈里

[wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [ˌθiːə'loʊdʒən] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ə'θɔːrəti] .

| was | essentially | a | theologian | and | in | his | day | a | theological | authority | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 本质上 | 一个 | 神学家 | 和 | 在 | 他的 | 天 | 一个 | 神学 | 权威 | . |

他本质上是一位神学家，也是他那个时代的神学权威。

[seɪnt] [dʒɑːn] ['krɪsəstəm] . — [ðə; ði] [moʊst] ['splendɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːk] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz]

| SAINT | JOHN | CHRYSOSTOM | . | — | The | most | splendid | figure | of | the | Greek | Church | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 约翰 | 金口菊 | . | — | 这 | 最多 | 灿烂 | 数字 | 的 | 这 | 希腊语 | 教会 | 曾是 |

[seɪnt] [dʒɑːn] ['krɪsəstəm] ,

| Saint | John | Chrysostom | , |
|---|---|---|---|
| 圣 | 约翰 | 金口菊 | , |

圣约翰·克里索斯托——希腊教会最杰出的人物是圣约翰·克里索斯托。

['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] [ɑːr'keɪ.di.əs]

| celebrated | in | political | history | for | his | struggle | with | the | Emperor | Arcadius |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 著名 | 在 | 政治的 | 历史 | 为了 | 他的 | 斗争 | 和 | 这 | 皇帝 | 阿卡狄乌斯 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['emprəs] [ˌjuː'dɑːksiːə] ,

| and | the | Empress | Eudoxia | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 皇后 | 尤多克西亚 | , |

他因与皇帝阿卡狄乌斯和皇后欧多西亚的斗争而闻名于政治史册。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] ['sʌfər] .

| and | for | the | persecutions | he | had | in | consequence | to | suffer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 迫害 | 他 | 有 | 在 | 结果 | 到 | 遭受 | . |

以及他因此而遭受的迫害。

[hɪz; ɪz] ['hiːtɪd] , ['faɪəri] , [ænd; ənd] ['vaɪələnt] ['eləkwəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

| His | heated | , | fiery | , | and | violent | eloquence | , | which | was | altogether | that | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 加热 | , | 火热 | , | 和 | 暴力 | 口才 | , | 哪个 | 曾是 | 共 | 那 | 的 | 一个 |

['trɪbjuːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

| tribune | of | the | people | , |
|---|---|---|---|---|
| 论坛 | 的 | 这 | 人们 | , |

他那激情澎湃、火爆激烈的雄辩，完全是一位人民的代言人。

[kæn; kən] [stɪl] [prə'faʊndli] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌðer'ɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [felt] [ə; eɪ] ['diːpli] [sɪn'sɪr]

| can | still | profoundly | affect | us | because | therein | can | be | felt | a | deeply | sincere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 仍然 | 深刻地 | 影响 | 我们 | 因为 | 其中 | 能 | 是 | 毛毡 | 一个 | 深 | 真诚 |

['ɑːrdər] ,

| ardour | , |
|---|---|
| 热情 | , |

它仍然能够深刻地影响我们，因为其中蕴含着一种深切真挚的热情。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] , ['tʃærəti] , [ænd; ənd] [lʌv] .

| a | passion | for | justice | , | charity | , | and | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 热情 | 为了 | 正义 | , | 慈善机构 | , | 和 | 爱 | . |

对正义、慈善和爱充满热情。

[ə; eɪ] ['belɪkoʊs] ['mɔːrəlɪst] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [laɪk] [bʊrdəloʊ] ,

| A | bellicose | moralist | , | he | was | , | like | Bourdaloue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好战的 | 道德家 | , | 他 | 曾是 | , | 喜欢 | 布尔达卢 | , |

他像布尔达卢一样，是一位好战的道德家。

[ə; eɪ] ['riːəlɪst] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [æn; ən] [ɪg'zækt] [ænd; ənd] ['kruːəl] [dɪ'lɪnɪˌeɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]

| a | realist | and | therefore | an | exact | and | cruel | delineator | of | the | customs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 现实主义者 | 和 | 所以 | 一个 | 精确的 | 和 | 残忍的 | 轮廓线 | 的 | 这 | 海关 | 的 |

[hɪz; ɪz] [taɪm] ,

| his | time | , |
|---|---|---|
| 他的 | 时间 | , |

他是一位现实主义者，因此也是他那个时代风俗的精准而残酷的描绘者。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd] ;
**which** **were** **not** **good** **;**
哪个 是 不是 好的 ;

这些都不好；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sæd] [steɪt] [ʌv; əv]
**and** **he** **teaches** **us** **better** **than** **anyone** **else** **what** **was** **the** **sad** **state** **of**
和 他 教导 我们 更好的 比 任何人 别的 什么 曾是 这 伤心 状态 的
['iːstərn] [mə'ræləti] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
**Eastern** **morality** **in** **his** **day** **.**
东 道德 在 他的 天 .

他比任何人都更清楚地向我们展示了他那个时代东方道德的悲惨状况。

[hɪz; ɪz] ['waɪdli] ['verid] ['dʒiːniəs] ,
**His** **widely** **varied** **genius** **,**
他的 广泛 多种多样 天才 ,

他才华横溢，涉猎广泛。

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['spɪrɪtʃuəli] [fə'mɪliər] [ʌv; əv] [toʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ]
**passing** **from** **the** **most** **spiritually** **familiar** **of** **tones** **to** **the** **height** **of** **moving**
通过 从 这 最多 精神层面 熟悉的 的 音调 到 这 高度 的 移动
[ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['eləkwəns] ,
**and** **imposing** **eloquence** **,**
和 气势磅礴 口才 ,

从最能唤起人们心灵共鸣的语调，过渡到最感人肺腑、最令人震撼的雄辩，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grændəst][ʌv; əv][ɔːl] [æn'tɪkwəti] .
**was** **one** **of** **the** **grandest** **of** **all** **antiquity** **.**
曾是 一 的 这 最宏伟 的 全部 古代 .

是古代最宏伟的文明之一。

[juː'siːbiəs] . — [ə'luːʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðæt] [gʊd] [hɪ'stɔːriən] [juː'siːbiəs] ,
**EUSEBIUS** **.** **—** **Allusion** **should** **be** **made** **to** **that** **good** **historian** **Eusebius** **,**
优西比乌斯 . — 典故 应该 是 制成 到 那 好的 历史学家 优西比乌斯 ,

优西比乌——这里应该提到那位优秀的史学家优西比乌。

[huː] ['nærˌeɪtid] ['krɪstʃən] ['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm][ɪts][ ˈɔridʒinz ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - .
**who** **narrated** **Christian** **history** **from** **its** **origins** **until** **the** **year** **323** **.**
WHO 旁白 基督教 历史 从 它是 起源 直到 这 年 - .

他叙述了基督教从起源到公元323年的历史。

[ðə; ði] ['bɪzəntiːn] ['pɪriəd] . — [wʌt] [ɪz] [tɜːm] [ðə; ði] ['bɪzəntiːn] ['pɪriəd] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
**THE** **BYZANTINE** **PERIOD** **.** **—** **What** **is** **termed** **the** **Byzantine** **period** **extended** **from** **the**
这 拜占庭 时期 . — 什么 是 称为 这 拜占庭 时期 扩展 从 这
[kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˌdʒʌ'stɪniən][tuː; tə][ðə; ði] ['defɪnət] [fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['empaɪər] ( -
**close** **of** **the** **reign** **of** **Justinian** **to** **the** **definite** **fall** **of** **the** **Eastern** **Empire** **(** **565**
关闭 的 这 在位 的 查士丁尼 到 这 定 落下 的 这 东 帝国 ( -
- - ) .
**-** **1453** **)** **.**
- - ) .

拜占庭时期——所谓拜占庭时期，从查士丁尼统治结束到东罗马帝国彻底灭亡（565-1453 年）。

[ðɪs] [lɔːŋ] ['epək] , ['præktɪkli] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
**This** **long** **epoch** **,** **practically** **corresponding** **to** **the** **Middle** **Ages** **of** **the** **West** **,**
这 长的 时代 , 几乎 相应的 到 这 中间 年龄 的 这 西方 ,

这一漫长时期，实际上相当于西方的中世纪，

[ɪz] ['veri] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərəri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
**is** **very** **weak** **from** **the** **literary** **point** **of** **view** **,**
是 非常 虚弱的 从 这 文学 观点 的 看法 ,

从文学角度来看，这部作品非常薄弱。

[bʌt; bət] [jet] [pə'zest] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [hɪs'tɔ:rɪənz] (

| but | yet | possessed | a | number | of | interesting | and | valuable | historians | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 拥有 | 一个 | 数字 | 的 | 有趣的 | 和 | 有价值的 | 历史学家 | ( |

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] [bɪ'zæntɪəm] , [kɑm'ni:nəs] ,

| Joseph | of | Byzantium | , | Comnenus | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 约瑟夫 | 的 | 拜占庭 | , | 科穆宁 | , |

但同时也涌现出许多有趣且有价值的历史学家（拜占庭的约瑟夫、科穆宁、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) [ænd; ənd] [skɪld] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [grə'meriən] , [ðæt] [ɪz] [prə'fesəz] [ʌv; əv]

| etc | . | ) | and | skilled | and | learned | grammarians | , | that | is | professors | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | ) | 和 | 熟练 | 和 | 学习 | 语法学家 | , | 那 | 是 | 教授们 | 的 |

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ( [ju:'steɪθiəs] , ['sefəˌlɑ:n; 'sefəˌlən] , - , ['læskərɪs] ) .

| language | and | literature | ( | Eustathius | , | Cephalon | , | Planudes | , | Lascaris | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 语言 | 和 | 文学 | ( | 尤斯塔修斯 | , | 头足类动物 | , | - | , | 蛔虫 | ) | . |

等等）以及技艺精湛、学识渊博的语法学家，即语言文学教授（尤斯塔修斯、塞法隆、普拉努德斯、拉斯卡里斯）。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪtər][ʌv; əv] [ði:z] [grə'meriən] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['læskərɪs] ,

| It | was | the | later | of | these | grammarians | , | among | them | Lascaris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 之后 | 的 | 这些 | 语法学家 | , | 之中 | 他们 | 蛔虫 | , |

这些语法学家中，后一位（包括拉斯卡里斯）

[hu:] ['æftər][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ['bi:ɪŋ] ['welkəmd] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

| who | after | the | fall | of | Constantinople | being | welcomed | in | France | and | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 后 | 这 | 落下 | 的 | 君士坦丁堡 | 存在 | 欢迎 | 在 | 法国 | 和 | 意大利 | , |

君士坦丁堡陷落后，他在法国和意大利受到了欢迎。

[brɔ:t] [ðə; ði] [gri:k] ['raɪtɚz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , ['kɔməˌteɪtid] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [meɪd] [ðem; ðəm]

| brought | the | Greek | writers | to | the | West | , | commentated | on | them | , | made | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 这 | 希腊语 | 作家 | 到 | 这 | 西方 | , | 评论 | 在 | 他们 | , | 制成 | 他们 |

[noʊn] ,

| known | , |
|---|---|
| 已知 | , |

将希腊作家带到西方，对他们的作品进行评注，使之为人所知。

[ænd; ənd] [ðens] [keɪm] [ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| and | thence | came | the | Renaissance | of | Literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 来了 | 这 | 复兴 | 的 | 文学 | . |

于是，文学复兴开始了。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] . — [ðə; ði] ['lætənz]

| CHAPTER | IV | . | — | THE | LATINS |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 第四 | . | — | 这 | 拉丁裔 |

第四章——拉丁语

[ðə; ði]['lætənz] , ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] .

| The | Latins | , | Imitators | of | the | Greeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拉丁语 | , | 模仿者 | 的 | 这 | 希腊人 | . |

拉丁人，希腊人的模仿者。

['epɪk]['poʊəts] , [drə'mætɪk] ['poʊəts] .

| Epic | Poets | , | Dramatic | Poets | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 史诗 | 诗人 | , | 戏剧性 | 诗人 | . |

史诗诗人，戏剧诗人。

['goʊldən][eɪdʒ] :

| Golden | Age | : |
|---|---|---|
| 金的 | 年龄 | : |

黄金时代：

[ 'və:dʒil ] , ['hɔ:rəs] , [ 'ɔvid ] .

| Virgil | , | Horace | , | Ovid | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 维吉尔 | , | 贺拉斯 | , | 奥维德 | . |

维吉尔、贺拉斯、奥维德。

['sɪlvər] [eɪdʒ] :

| **Silver** | **Age** | **:** |
|---|---|---|
| 银 | 年龄 | : |

白银时代：

[proʊz] ['raɪtɚz] , [hɪs'tɔːrɪənz] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] : — [ 'taitəs ] - ['lɪvi] , [ tæsitəs ] , ['senəkə] .

| **Prose** | **Writers** | **,** | **Historians** | **and** | **Philosophers** | **:** | **—** | **Titus** | **-** | **Livy** | **,** | **Tacitus** | **,** | **Seneca** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | , | 历史学家 | 和 | 哲学家 | : | — | 提图斯 | - | 李维 | , | 塔西佗 | , | 塞内卡 | . |

散文作家、历史学家和哲学家：——李维、塔西佗、塞内卡。

['dekədəns] [stɪl] ['brɪliənt] .

| **Decadence** | **Still** | **Brilliant** | **.** |
|---|---|---|---|
| 颓废 | 仍然 | 杰出的 | . |

颓废依然辉煌。

['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . — ['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

| **LATIN** | **LITERATURE** | **.** | **—** | **Latin** | **literature** | **is** | **little** | **more** | **than** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉丁 | 文学 | . | — | 拉丁 | 文学 | 是 | 小的 | 更多的 | 比 | 一个 |

[brænʧ] [ʌv; əv] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| **branch** | **of** | **Greek** | **literature** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 分支 | 的 | 希腊语 | 文学 | . |

拉丁文学——拉丁文学只不过是希腊文学的一个分支。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [mʌtʃ] ['leɪtər] , ['fɪnɪʃt] ['ɜːrliər] ,

| **It** | **commenced** | **much** | **later** | **,** | **finished** | **earlier** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 开始 | 很多 | 之后 | , | 完成的 | 早些时候 | , |

它开始得晚得多，结束得却早得多。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['lɪvɪŋ] [fɔːrs]

| **and** | **has** | **always** | **poured** | **into** | **the** | **others** | **at** | **least** | **a** | **portion** | **of** | **its** | **living** | **force** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 总是 | 倾倒 | 进入 | 这 | 其他的 | 在 | 至少 | 一个 | 部分 | 的 | 它是 | 活的 | 力量 |

.

**:**

.

并且总是将自己生命力的一部分传递给其他人。

['roʊmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['riːəli] [bɪ'gɪnz] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði]['roʊmənz]

| **Roman** | **literature** | **really** | **begins** | **only** | **at** | **the** | **moment** | **when** | **the** | **Romans** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗马 | 文学 | 真的 | 开始 | 仅有的 | 在 | 这 | 片刻 | 什么时候 | 这 | 罗马书 |

[keɪm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['griːks] ,

| **came** | **into** | **contact** | **with** | **the** | **Greeks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 进入 | 接触 | 和 | 这 | 希腊人 | , |

罗马文学真正开始于罗马人与希腊人接触的那一刻。

[riːd] [ðer; ðər] [wɜːrks] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['temptɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| **read** | **their** | **works** | **,** | **and** | **were** | **tempted** | **to** | **imitate** | **them** | **;** | **that** | **is** | **to** | **say** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 他们的 | 作品 | , | 和 | 是 | 受诱惑 | 到 | 模拟 | 他们 | ; | 那 | 是 | 到 | 说 | , |

阅读他们的作品后，便萌生了模仿他们的念头；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mensiz] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] .

| **it** | **commences** | **in** | **the** | **third** | **century** | **before** | **Christ** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 开始 | 在 | 这 | 第三 | 世纪 | 前 | 基督 | . |

它始于公元前三世纪。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz]['epɪk] .

| **The** | **first** | **manifestation** | **of** | **this** | **literature** | **was** | **epic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 表现 | 的 | 这 | 文学 | 曾是 | 史诗 | . |

这种文学的最初表现形式是史诗。

['niːviəs] [ænd; ənd] ['lɪviəs] [ˌæn'drɑːnɪkəs] [meɪd] ['ɛpəˌpiːz] .

| **Naevius** | **and** | **Livius** | **Andronicus** | **made** | **epopees** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳维斯 | 和 | 利维乌斯 | 安德罗尼克斯 | 制成 | 史诗 | . |

奈维乌斯和利维乌斯·安德洛尼库斯制作了 epopee。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]['tæləɳt] .

| They | are | destitute | of | talent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 贫困 | 的 | 天赋 | . |

他们缺乏人才。

['ɛniːəs] [meɪd] [wʌn] : [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] ['merɪt] ; [wʌt] [ðə; ðɪ] ['lætn] ['krɪtɪks] [hæv; həv]['kwoʊtɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| Ennius | made | one | : | it | possessed | merit | ; | what | the | Latin | critics | have | quoted | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩尼厄斯 | 制成 | 一 | : | 它 | 拥有 | 优点 | ; | 什么 | 这 | 拉丁 | 评论家 | 有 | 引 | 的 | 他的 |

['æn(ə)lz] [ɪz] [mɑːrkt] ,

| Annals | is | marked | , |
|---|---|---|---|
| 志 | 是 | 标记 | , |

恩尼乌斯确实写过一篇：它有其价值；拉丁评论家引用他的《编年史》的内容就是最好的证明。

[fɜːrst][baɪ][æn; ən][ˌenər'dʒetɪk][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] ['pleʒər] ;

| first | by | an | energetic | patriotic | sentiment | which | affords | pleasure | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 经过 | 一个 | 精力充沛 | 爱国 | 情绪 | 哪个 | 提供 | 乐趣 | ; |

首先，它激发了人们强烈的爱国情怀，使人感到愉悦；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['brɪliəns] .

| then | it | possesses | energy | and | sometimes | even | a | certain | brilliance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 拥有 | 活力 | 和 | 有时 | 甚至 | 一个 | 肯定 | 辉煌 | . |

那么它就具有活力，有时甚至具有某种光芒。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['ɛniːəs] [roʊt] ['sevrəl] [daɪ'dæktɪk][ænd; ənd][sə'tɪrɪk]['poʊəmz] .

| In | addition | , | Ennius | wrote | several | didactic | and | satiric | poems | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | , | 恩尼厄斯 | 写道 | 一些 | 教学 | 和 | 讽刺的 | 诗歌 | . |

此外，恩尼乌斯还创作了几首说教诗和讽刺诗。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['roʊmənz] , ['ɛniːəs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['ænsestər][ænd; ənd]['fɑːðər][ʌv; əv] ['lætn]

| Among | the | Romans | , | Ennius | was | the | great | ancestor | and | father | of | Latin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 罗马书 | , | 恩尼厄斯 | 曾是 | 这 | 伟大的 | 祖先 | 和 | 父亲 | 的 | 拉丁 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

在罗马人中，恩尼乌斯是拉丁文学的伟大先驱和奠基人。

[luː'sɪliəs] . — [luː'sɪliəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sætərɪst] .

| LUCILIUS | . | — | Lucilius | was | a | satirist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢西利乌斯 | . | — | 卢西利乌斯 | 曾是 | 一个 | 讽刺作家 | . |

卢西留斯——卢西留斯是一位讽刺作家。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['frægmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

| Judging | by | the | fragments | of | his | work | which | have | come | down | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评判 | 经过 | 这 | 片段 | 的 | 他的 | 工作 | 哪个 | 有 | 来 | 向下 | 到 | 我们 | , |

从流传至今的他的部分作品来看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'kjuːt][ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['sætərɪst] .

| he | was | a | very | acute | and | penetrating | political | satirist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 非常 | 急性 | 和 | 渗透 | 政治的 | 讽刺作家 | . |

他是一位非常敏锐、洞察力深刻的政治讽刺作家。

['hɔːrəs] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [dɪs'deɪn] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sentʃəri] ,

| Horace | , | despite | his | sovereign | disdain | for | all | that | preceded | his | own | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贺拉斯 | , | 尽管 | 他的 | 主权 | 蔑视 | 为了 | 全部 | 那 | 之前 | 他的 | 自己的 | 世纪 | , |

尽管贺拉斯对他所处世纪之前的一切都极度不屑一顾，

[dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə]['vælјuː][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

| did | not | fail | to | value | him | and | agreed | that | there | was | something | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 失败 | 到 | 价值 | 他 | 和 | 同意 | 那 | 那里 | 曾是 | 某物 | 到 | 是 |

[drɔːn] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] " ['mʌdi] ['tɔːrənt] .

| drawn | and | appreciated | from | this | " | muddy | torrent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 和 | 感谢 | 从 | 这 | " | 浑 | 激流 | . |

并没有不重视他，并且同意从这"浑浊的洪流"中汲取和欣赏一些东西。

" ['kɑːmədi] : ['płaʊtəs] ; [ 'terəns ] . — ['kɑːmədi] [ænd; ənd]['trædʒədi] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪrɪəd] .

| " | COMEDY | : | PLAUTUS | ; | TERENCE | . | — | Comedy | and | tragedy | existed | at | this | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 喜剧 | : | 普劳图斯 | ; | 特伦斯 | . | — | 喜剧 | 和 | 悲剧 | 存在 | 在 | 这 | 时期 | . |

“喜剧：普劳图斯；泰伦斯——这一时期既有喜剧也有悲剧。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['æpəzɪt] [hɪr] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['leɪtər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst]

| It | may | be | apposite | here | to | point | out | that | it | was | later | and | in | the | finest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 适当 | 这里 | 到 | 观点 | 出去 | 那 | 它 | 曾是 | 之后 | 和 | 在 | 这 | 最好的 |

['pɪrɪəd] [ʌv; əv] ['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

| period | of | Latin | literature | that | they | ceased | to | exist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时期 | 的 | 拉丁 | 文学 | 那 | 他们 | 停止 | 到 | 存在 | . |

这里或许应该指出，正是在拉丁文学最辉煌的时期，它们才不复存在。

['płaʊtəs] [kən'siːvd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ 'trænspɔːtiŋ ] [tuː; tə] [roʊm] ['griːʃn] ['kɑːmədiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm]

| Plautus | conceived | the | plan | of | transporting | to | Rome | Grecian | comedies | of | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普劳图斯 | 构思 | 这 | 计划 | 的 | 运输 | 到 | 罗马 | 希腊 | 喜剧 | 的 | 这 | 时间 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kɑːmədi] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ ə'dæptiŋ ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə] ['lætn] ['mɔrəlz] .

| of | the | new | comedy | and | of | adapting | them | more | or | less | to | Latin | morals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 新的 | 喜剧 | 和 | 的 | 适应 | 他们 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 到 | 拉丁 | 德 | . |

普劳图斯构想了一个计划，将当时希腊的喜剧带到罗马，并或多或少地使其符合拉丁道德规范。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] [vɜːrv] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [læk] ['paʊər] ,

| He | possessed | a | strong | and | brutal | verve | which | did | not | lack | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 一个 | 强的 | 和 | 野蛮 | 气魄 | 哪个 | 做过 | 不是 | 缺少 | 力量 | , |

他拥有强大而残暴的魄力，毫不逊色。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ˌmoʊ'liːɛr] [dɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

| and | more | than | once | Molière | did | him | the | honour | of | taking | inspiration | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 比 | 一次 | 莫里哀 | 做过 | 他 | 这 | 荣誉 | 的 | 采取 | 灵感 | 从 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

莫里哀不止一次地从他身上汲取灵感，这让他感到非常荣幸。

[ 'terəns ] , ['æftər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['sɪpiːoʊ][ðə; ði] ['sekənd] [ˌæfrɪ'keɪnəs] , [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn]

| Terence | , | after | him | , | the | friend | of | Scipio | the | second | Africanus | , | and | perhaps | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特伦斯 | , | 后 | 他 | , | 这 | 朋友 | 的 | 西庇阿 | 这 | 第二 | 非洲 | , | 和 | 也许 | 在 |

[kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| collaboration | with | him | , |
|---|---|---|---|
| 合作 | 和 | 他 | , |

泰伦斯，在他之后，是西庇阿二世的朋友，或许还与他合作过。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['płaʊtəs] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [taɪp] [ʌv; əv]['tæləntˌ] ,

| in | a | way | widely | different | from | that | of | Plautus | so | far | as | type | of | talent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 方式 | 广泛 | 不同的 | 从 | 那 | 的 | 普劳图斯 | 所以 | 远的 | 作为 | 类型 | 的 | 天赋 | , |

就天赋类型而言，这与普劳图斯的观点大相径庭。

['tendər] , ['dʒent(ə)l] , [roʊ'mæntɪk] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['wɪti] ,

| tender | , | gentle | , | romantic | , | sentimental | , | smiling | rather | than | witty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投标 | , | 温和的 | , | 浪漫的 | , | 感伤的 | , | 微笑 | 相当 | 比 | 机智 | , |

温柔、轻柔、浪漫、感伤，以微笑而非机智为主

[soʊ][fɑːr][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dʒʌdʒd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn'spaɪərd][baɪ] [ mi'nændə ] ,

| so | far | as | can | be | judged | directly | inspired | by | Menander | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 能 | 是 | 评判 | 直接地 | 灵感 | 经过 | 米南德 | , |

就目前可以判断的直接受米南德启发的部分而言，

[roʊt] ['kɑːmədiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] ,

| wrote | comedies | which | are | highly | agreeable | to | read | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 喜剧 | 哪个 | 是 | 高度 | 同意 | 到 | 读 | , |

我创作了一些非常引人入胜的喜剧作品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] ['waɪdli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ]

| but | it | is | doubtful | if | they | could | ever | have | been | widely | appreciated | on | the | stage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 疑 | 如果 | 他们 | 可以 | 曾经 | 有 | 到过 | 广泛 | 感谢 | 在 | 这 | 阶段 |

.

:

.

但他们是否能在舞台上获得广泛认可，还很难说。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['roʊmən] ['raɪtɚz] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] ['epək] [ʌv; əv]

| However | , | the | Roman | writers | held | him | in | great | esteem | , | and | at | one | epoch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 罗马 | 作家 | 握住 | 他 | 在 | 伟大的 | 尊重 | , | 和 | 在 | 一 | 时代 | 的 |

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| our | own | history | , |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 历史 | , |

然而，罗马作家们对他推崇备至，在我们自身历史的某个时期，

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] [juː'nænɪməs] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .

| in | the | seventeenth | century | , | he | enjoyed | remarkable | and | unanimous | appreciation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | , | 他 | 享受 | 卓越 | 和 | 一致 | 欣赏 | . |

在十七世纪，他享有非凡的、一致的赞誉。

- . — [tuː; tə] ['kɑːmədi] ['strɪktli] [dɪ'faɪnd] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [delt] [wɪð; wɪθ]['roʊmənz][ɔːr] ['griːks]

| L'ATELLANE | . | — | To | comedy | strictly | defined | , | whether | it | dealt | with | Romans | or | Greeks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 到 | 喜剧 | 严格 | 定义 | , | 无论 | 它 | 已处理 | 和 | 罗马书 | 或者 | 希腊人 |

, [ðə; ði]['roʊmənz]['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] [ðə; ði] - ,

| , | the | Romans | also | added | the | atellane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 这 | 罗马书 | 还 | 额外 | 这 | - | , |

戏剧性片段——严格来说，无论喜剧的对象是罗马人还是希腊人，罗马人还在喜剧中加入了戏剧性片段。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'trʌskənz] ( - ,

| which | came | to | them | from | the | Etruscans | ( | Atella | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 来了 | 到 | 他们 | 从 | 这 | 伊特鲁里亚人 | ( | - | , |

这是从伊特鲁里亚人那里传下来的（阿泰拉，

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [ɪ'trʊriə] ) [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fɑːrs] [wɪð; wɪθ] ['steriətaɪpt]

| a | city | of | Etruria | ) | and | which | was | a | sort | of | farce | with | stereotyped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 城市 | 的 | 伊特鲁里亚 | ) | 和 | 哪个 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 闹剧 | 和 | 刻板印象 |

['kærəktərz] ( [ðə; ði][fæt] ['glʌtn] ,

| characters | ( | the | fat | glutton | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 人物 | ( | 这 | 胖的 | 馋嘴 | , |

（伊特鲁里亚的一个城市）而且是一部带有刻板角色（肥胖的贪食者，

[ðə; ði] [liːn] ['glʌtn] , [ðə; ði][oʊld]['maɪzər] ['ɔːlweɪz] ['bæfəld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) .

| the | lean | glutton | , | the | old | miser | always | baffled | , | etc | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倾斜 | 馋嘴 | , | 这 | 老的 | 吝啬鬼 | 总是 | 困惑 | , | ETC | . | ) | . |

瘦削的饕餮者，总是困惑的老守财奴等等）。

[ˌpɑːm'poʊniəs][ænd; ənd] ['niːviəs] [ɪn'devər] [tuː; tə] [reɪz] [ðɪs] ['pɑːpjələr][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][tuː; tə][ə; eɪ]

| Pomponius | and | Naevius | endeavoured | to | raise | this | popular | recreation | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 庞波尼乌斯 | 和 | 纳维斯 | 努力 | 到 | 增加 | 这 | 受欢迎的 | 娱乐 | 到 | 一个 |

['lɪtərəri] ['stændərd][ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

| literary | standard | and | succeeded | . |
|---|---|---|---|---|
| 文学 | 标准 | 和 | 成功了 | . |

庞波尼乌斯和奈维乌斯努力将这种流行的娱乐活动提升到文学水平，并且成功了。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] .

| It | then | became | a | thoroughly | national | characteristic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 然后 | 成为 | 一个 | 彻底 | 国家的 | 特征 | . |

后来，它逐渐成为一种彻底的民族特征。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'nælədʒi] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:dərn]['pɑ:pjələr][ɪ'tæliən]

| There | was | considerable | analogy | between | it | and | the | modern | popular | Italian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 大量 | 类比 | 之间 | 它 | 和 | 这 | 现代的 | 受欢迎的 | 意大利语 |

['kɑ:mədi] , ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] [kə'sændrəs] ,

| comedy | , | showing | its | Cassandras | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜剧 | , | 显示 | 它是 | 卡桑德拉 | , |

它与现代流行的意大利喜剧有很多相似之处，都展现了类似的卡珊德拉式人物。

[ɪts] [ˌpæntə'lu:n] , [ænd; ənd][ɪts] ['hɑ:rləkwɪn] ,

| its | Pantaloon | , | and | its | Harlequin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 灯笼裤 | , | 和 | 它是 | 丑角 | , |

它的灯笼裤，以及它的丑角，

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['kɑ:mədi] [prə'si:did] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| without | it | being | possible | to | assert | that | the | Italian | comedy | proceeded | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 它 | 存在 | 可能的 | 到 | 断言 | 那 | 这 | 意大利语 | 喜剧 | 继续 | 从 | 这 |

| - | . |
|---|---|
| - | . |

| atellane | . |
|---|---|
| - | . |

但无法断言意大利喜剧起源于阿特拉内剧。

[ðə; ði] - [ɪn'dʒɔɪd] [mʌtʃ] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] [kraɪst] .

| The | atellane | enjoyed | much | success | in | the | second | century | before | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 享受 | 很多 | 成功 | 在 | 这 | 第二 | 世纪 | 前 | 基督 | . |

阿特拉内（atellane）在公元前二世纪取得了巨大的成功。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['aʊstɪd] [baɪ][ðə; ði] [maɪm] ,

| It | was | , | however | , | ousted | by | the | mime | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 然而 | , | 被驱逐 | 经过 | 这 | 哑剧 | , |

然而，它却被哑剧演员赶走了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['kɑ:mɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['θɜ:rəli] ['næʃ(ə)nəl][æt; ət] [roʊm] .

| which | was | the | kind | of | comic | literature | thoroughly | national | at | Rome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 这 | 种类 | 的 | 漫画 | 文学 | 彻底 | 国家的 | 在 | 罗马 | . |

这正是罗马当时极具民族特色的喜剧文学类型。

[ðə; ði] [maɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɑ:rs] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['mɔrəlz] , [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] ;

| The | mime | was | a | farce | of | popular | morals | , | particularly | of | the | lower | classes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哑剧 | 曾是 | 一个 | 闹剧 | 的 | 受欢迎的 | 德 | , | 特别 | 的 | 这 | 降低 | 课程 | ; |

哑剧是对大众道德，特别是下层阶级道德的滑稽模仿；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðer; ðər]['kɑ:mɪk]['æspekts] .

| it | was | a | portrayal | of | the | dregs | of | society | in | their | comic | aspects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 描绘 | 的 | 这 | 渣 | 的 | 社会 | 在 | 他们的 | 漫画 | 方面 | . |

它以滑稽的方式描绘了社会底层人士。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [sweɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r]

| It | maintained | its | sway | until | the | close | of | the | Roman | Empire | without | becoming | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 维持 | 它是 | 摇摆 | 直到 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 罗马 | 帝国 | 没有 | 成为 | 更多的 |

['dɪgnɪfaɪd] ;

| dignified | ; |
|---|---|
| 凝重 | ; |

它一直保持着统治地位，直到罗马帝国灭亡，但地位却没有提高；

['ræðər] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] .

| rather | the | reverse | . |
|---|---|---|---|
| 相当 | 这 | 撤销 | . |

恰恰相反。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [maɪmz] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] :

| The | names | of | some | authors | of | mimes | have | survived | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 一些 | 作者 | 的 | 哑剧演员 | 有 | 幸存下来 | : |

一些哑剧作家的名字流传了下来：

['pʊbliəs] ['saɪrəs][ænd; ənd] - , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['siːzər] .

| **Publius** | **Syrus** | **and** | **Laberius** | **,** | **in** | **the** | **time** | **of** | **Caesar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普布利乌斯 | 赛勒斯 | 和 | - | , | 在 | 这 | 时间 | 的 | 凯撒 | . |

凯撒时代的普布利乌斯·赛勒斯和拉贝里乌斯。

[wʌt] [ɪz] ['kjʊriəs] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] [maɪmz] , [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [əb'siːn] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| **What** | **is** | **curious** | **is** | **that** | **these** | **mimes** | **,** | **licentious** | **and** | **even** | **obscene** | **though** | **they** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 好奇的 | 是 | 那 | 这些 | 哑剧演员 | , | 淫乱 | 和 | 甚至 | 猥亵 | 尽管 | 他们 | 是 |

,

**,**

,

令人好奇的是，这些哑剧演员，尽管他们的表演放荡不羁，甚至淫秽不堪，

[θruː'aʊt] [geɪv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʌtərəns] [tuː; tə] ['haɪli] ['mɔːrəl] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪtʃ] ['lætn]

| **throughout** | **gave** | **occasional** | **utterance** | **to** | **highly** | **moral** | **observations** | **which** | **Latin** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 给予 | 偶然 | 发声 | 到 | 高度 | 道德 | 观察 | 哪个 | 拉丁 |

[grə'meriən] [hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

| **grammarians** | **have** | **preserved** | **for** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 语法学家 | 有 | 保存完好 | 为了 | 我们 | . |

他偶尔会发表一些极具道德意义的评论，拉丁语法学家们将这些评论保存了下来。

[ðɪs] ['kjʊriəs] ['mɪkstʃər] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɔːr] ['kɔntræstid] [æt; ət] ['pleʒər] ; [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| **This** | **curious** | **mixture** | **may** | **be** | **explained** | **or** | **contrasted** | **at** | **pleasure** | **;** | **perhaps** | **it** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好奇的 | 混合物 | 可能 | 是 | 解释 | 或者 | 对比 | 在 | 乐趣 | ; | 也许 | 它 | 曾是 |

['oʊnli][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['hæbɪt] .

| **only** | **a** | **conventional** | **habit** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 传统的 | 习惯 | . |

这种奇特的混合体或许可以加以解释或对比；或许这只是一种约定俗成的习惯。

['trædʒədi] . — [æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv]['trædʒədi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]

| **TRAGEDY** | **.** | **—** | **As** | **for** | **what** | **there** | **was** | **of** | **tragedy** | **,** | **it** | **was** | **destined** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悲剧 | . | — | 作为 | 为了 | 什么 | 那里 | 曾是 | 的 | 悲剧 | , | 它 | 曾是 | 注定 | 到 |

[biː; bi] [jet] ['ʃɔːrtər] - [lɪvd] [ðæn; ðən] ['kɑːmədi] ,

| **be** | **yet** | **shorter** | **-** | **lived** | **than** | **comedy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 然而 | 较短 | - | 居住地 | 比 | 喜剧 | , |

悲剧——至于悲剧，它注定比喜剧更加短暂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] ['brɪliənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretəbl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt]

| **but** | **it** | **was** | **evidently** | **very** | **brilliant** | **and** | **it** | **is** | **regrettable** | **that** | **it** | **has** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 显然 | 非常 | 杰出的 | 和 | 它 | 是 | 令人遗憾 | 那 | 它 | 有 | 不是 |

[bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

| **been** | **preserved** | **.** |
|---|---|---|
| 到过 | 保存完好 | . |

但它显然非常精彩，可惜未能保存下来。

['lɪviəs] [ˌæn'drɑːnɪkəs][ænd; ənd] - [roʊt] ['trædʒədi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['gretɪst] [trə'dʒiːdiən]

| **Livius** | **Andronicus** | **and** | **Nasvius** | **wrote** | **tragedies** | **,** | **but** | **the** | **three** | **greatest** | **tragedians** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利维乌斯 | 安德罗尼克斯 | 和 | - | 写道 | 悲剧 | , | 但 | 这 | 三 | 最 | 悲剧人物 |

[wɜːr; wər] ['ɛniːəs] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] - ,

| **were** | **Ennius** | **,** | **his** | **nephew** | **Pacuvius** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 恩尼厄斯 | , | 他的 | 侄子 | - | , |

利维乌斯·安德洛尼库斯和纳斯维乌斯写了悲剧，但最伟大的三位悲剧家是恩尼乌斯，他的侄子帕库维乌斯，

[ænd; ənd] ['ætɪəs] .

| **and** | **Attius** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 阿提乌斯 | . |

还有阿提乌斯。

['ɛniːəs] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [jʊ'rɪpədiːz] , - [ 'sɔfəkliːz ] , [ænd; ənd] ['ætɪəs] [ 'iːskiləs ] .

| **Ennius** | **imitated** | **Euripides** | **,** | **Pacuvius** | **Sophocles** | **,** | **and** | **Attius** | **Aeschylus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩尼厄斯 | 模仿 | 欧里庇得斯 | , | - | 索福克勒斯 | , | 和 | 阿提乌斯 | 埃斯库罗斯 | . |

恩尼乌斯模仿欧里庇得斯、帕库维乌斯·索福克勒斯和阿提乌斯·埃斯库罗斯。

[ɔːl] [θriː] [sɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] , [ðə; ði][məˈdʒestɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈblaɪm] ;

| All | three | soared | to | the | grand | , | the | majestic | , | and | the | sublime | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 三 | 飙升 | 到 | 这 | 盛大 | , | 这 | 雄伟 | , | 和 | 这 | 升华 | ; |

这三者都达到了宏伟、壮丽和崇高的境界；

[ɔːl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [senˈtenʃəs] [ænd; ənd] [rɪˈpliːt] [wɪð; wɪθ][ˈmæksəmz] ;

| all | seem | to | have | been | very | sententious | and | replete | with | maxims | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 非常 | 有道理的 | 和 | 充足的 | 和 | 格言 | ; |

所有这些书似乎都非常注重格言警句，充满了箴言；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdfl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] :

| but | it | is | needful | to | be | cautious | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 需要 | 到 | 是 | 谨慎 | : |

但务必谨慎：

[ðiːz] [ˈɔːθəz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][juː ˈes][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [saɪˈteɪʃnz] [meɪd] [baɪ] [grəˈmeriən] ,

| these | authors | are | known | to | us | only | by | the | citations | made | by | grammarians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 作者 | 是 | 已知 | 到 | 我们 | 仅有的 | 经过 | 这 | 引用 | 制成 | 经过 | 语法学家 | , |

[ænd; ənd] [grəˈmeriən] [huː] ,

| and | grammarians | who | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 语法学家 | WHO | , |

我们之所以知道这些作者，仅仅是因为语法学家引用了他们的作品，以及那些.....

[ˈhævɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli][ˈsaɪtɪd] [freɪzɪz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ˈdaɪəlɔːg] ,

| having | naturally | cited | phrases | rather | than | fragments | of | dialogue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 自然 | 引用 | 短语 | 相当 | 比 | 片段 | 的 | 对话 | , |

引用的都是短语，而不是对话片段，

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [ˈɔːθəz] [əˈpɪr] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [senˈtenʃəs] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

| make | it | possible | that | these | authors | appear | to | us | sententious | when | they | were | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 可能的 | 那 | 这些 | 作者 | 出现 | 到 | 我们 | 有道理的 | 什么时候 | 他们 | 是 | 在 |

[riˈæləti] [nɑːt] [æbˈnɔːrməli] [soʊ] .

| reality | not | abnormally | so | . |
|---|---|---|---|---|
| 现实 | 不是 | 异常地 | 所以 | . |

这使得我们有可能认为这些作者言辞激烈，而实际上他们并非如此。

[proʊz] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] . — [proʊz] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][æt; ət] [roʊm] [əˈpɪrd] [ˈɔːlmoʊst]

| PROSE | LITERATURE | . | — | Prose | literature | at | Rome | appeared | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 文学 | . | — | 散文 | 文学 | 在 | 罗马 | 出现 | 几乎 |

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði][poʊˈetɪk] .

| at | the | same | time | as | the | poetic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 作为 | 这 | 诗意的 | . |

散文文学——罗马的散文文学几乎与诗歌同时出现。

[ ˈsisərəu ][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈɔːrətəz] , [kənˈtɛmpɝˌɛriːz] [ʌv; əv] [ˈɛniːəs] ,

| Cicero | has | given | us | the | names | of | great | orators | , | contemporaries | of | Ennius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西塞罗 | 有 | 给定 | 我们 | 这 | 姓名 | 的 | 伟大的 | 演说家 | , | 同时代人 | 的 | 恩尼厄斯 | , |

西塞罗给我们列举了与恩尼乌斯同时代的一些伟大演说家的名字，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ænd; ənd] [ɪn] [proʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪriəd] .

| and | there | were | historians | and | didacticians | in | prose | of | the | same | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 历史学家 | 和 | 教学者 | 在 | 散文 | 的 | 这 | 相同的 | 时期 | . |

同时期也有历史学家和散文说书人。

[ðə; ði] [ˈeldər] [ˈkeɪtoʊ] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈsensər] , [wʌz; wəz][æn; ən] [hɪˈstɔːriən] ; [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [wɜːrk] , [ðə; ði]

| The | elder | Cato | , | the | great | censor | , | was | an | historian | ; | he | wrote | a | work | , | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长老 | 卡托 | , | 这 | 伟大的 | 审查 | , | 曾是 | 一个 | 历史学家 | ; | 他 | 写道 | 一个 | 工作 | , | 这 |

[ ˈɔridʒinz ] ,

| Origins | , |
|---|---|
| 起源 | , |

老加图，这位伟大的审查官，同时也是一位历史学家；他著有《起源》一书。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [roʊm] [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] ['ɪtəli]

| which | seems | to | have | been | the | history | not | only | of | Rome | but | of | all | Italy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 历史 | 不是 | 仅有的 | 的 | 罗马 | 但 | 的 | 全部 | 意大利 |

[sɪns] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊm] ;

| since | the | foundation | of | Rome | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 基础 | 的 | 罗马 | ; |

这似乎不仅是罗马的历史，也是自罗马建城以来整个意大利的历史；

[hiː; hi][wʌz; wəz][daɪ'dæktɪk] ;

| he | was | didactic | ; |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 教学 | ; |

他很有说教精神；

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ][diː][ˌɑːr 'iː] ['rʌstɪkə] ( [ɑːn] ['rʊrəl] [laɪf] ) [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

| he | wrote | a | De | Re | Rustica | ( | On | Rural | Life | ) | which | has | come | down | to | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 一个 | 德 | 关于 | 乡村 | ( | 在 | 乡村的 | 生活 | ) | 哪个 | 有 | 来 | 向下 | 到 | 我们 |

[ænd; ənd][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['væljuəb(ə)l][æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] ,

| and | is | infinitely | valuable | as | showing | the | simplicity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 无限地 | 有价值的 | 作为 | 显示 | 这 | 简单 | , |

他写了一部名为《论乡村生活》（De Re Rustica）的著作，这部著作流传至今，展现了乡村生活的简朴，具有极高的价值。

[ðə; ði] ['hɑːrdnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['roʊmən] [prəp'raɪətəz] ,

| the | hardness | , | and | the | avarice | of | the | old | Roman | proprietors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 硬度 | , | 和 | 这 | 贪婪 | 的 | 这 | 老的 | 罗马 | 业主 | , |

古罗马地主的冷酷无情和贪婪无度

[ɔːl] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] ['keɪtoʊ] ['θɜːrəli] [wel] [nuː] [ðeɪ] [pə'zest] .

| all | qualities | which | Cato | thoroughly | well | knew | they | possessed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 品质 | 哪个 | 卡托 | 彻底 | 出色地 | 知道 | 他们 | 拥有 | . |

卡托非常清楚他们具备所有这些品质。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['siːzər] . — [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['siːzər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪtərəri] ['epək] .

| THE | AGE | OF | CAESAR | . | — | The | age | of | Caesar | was | a | great | literary | epoch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年龄 | 的 | 凯撒 | . | — | 这 | 年龄 | 的 | 凯撒 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 文学 | 时代 | . |

凯撒时代——凯撒时代是一个伟大的文学时代。

[bɪ'fɔːr] [ɔːl][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['oʊvər][ɔːl][wʌz; wəz] ['siːzər] [hɪm'self] : [greɪt] ['ɔːrətər] , ['letər] - ['raɪtər] ,

| Before | all | and | almost | over | all | was | Caesar | himself | : | great | orator | , | letter | - | writer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 全部 | 和 | 几乎 | 超过 | 全部 | 曾是 | 凯撒 | 他自己 | : | 伟大的 | 演说者 | , | 信 | - | 作家 | , |

[grə'meriən] , [ænd; ənd] [hɪ'stɔːriən] .

| grammarian | , | and | historian | . |
|---|---|---|---|---|
| 语法学家 | , | 和 | 历史学家 | . |

在一切之前，几乎凌驾于一切之上的，是凯撒本人：伟大的演说家、书信作家、语法学家和历史学家。

[hɪz; ɪz] ['kɔmentəriz] , [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz]['mɛmˌwɑːrz] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæm'peinz] ,

| His | Commentaries | , | that | is | , | his | memoirs | , | history | of | his | campaigns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 评论 | , | 那 | 是 | , | 他的 | 回忆录 | , | 历史 | 的 | 他的 | 竞选活动 | , |

他的评注，也就是他的回忆录、他的战役史，

[ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [kən'saɪsnəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]['ræpɪd][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]

| are | admirable | in | their | conciseness | and | precision | of | rapid | and | running |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 令人钦佩的 | 在 | 他们的 | 简明 | 和 | 精确 | 的 | 迅速的 | 和 | 跑步 |

['nærətɪv] .

| narrative | . |
|---|---|
| 叙述 | . |

其叙述简洁明了、节奏紧凑，令人钦佩。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [kɔːrˌniːliəs] [ˈniːpɒs] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [klɪr] [əˈbrɪdʒmənt] , [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ]

| Apart | from | him | , | Cornelius | Nepos | made | a | very | clear | abridgment | , | characterised | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 他 | , | 科尼利厄斯 | 尼波斯 | 制成 | 一个 | 非常 | 清除 | 删节 | , | 具有特征 | 经过 |

[mɑːrkt] [səˈbraɪəti] ,

| marked | sobriety | , |
|---|---|---|
| 标记 | 清醒 | , |

除了他之外，科尔内利乌斯·尼波斯还做了一个非常清晰的节略本，其特点是明显简洁明了。

[ʌv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]['hɪstri] ['hɪstəri] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['krɑːnɪkə] .

| of | universal | history | under | the | title | of | Chronica | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 普遍的 | 历史 | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | 慢性 | . |

以《编年史》为题的世界历史著作。

['væroʊ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdɪst] , [roʊt] [ə; eɪ][diː][ˌɑːr ˈiː] ['rʌstɪkə] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

| Varro | , | a | kind | of | encyclopaedist | , | wrote | a | De | Re | Rustica | , | also | a | work | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦罗 | , | 一个 | 种类 | 的 | 百科全书编纂者 | , | 写道 | 一个 | 德 | 关于 | 乡村 | , | 还 | 一个 | 工作 | 在 | 这 |

['lætn] ['læŋgwɪdʒ] ,

| Latin | language | , |
|---|---|---|
| 拉丁 | 语言 | , |

瓦罗是一位百科全书式的编纂者，他撰写了《论农业》（De Re Rustica），这也是一部关于拉丁语的著作。

- ['sætaɪəz] — ['sætaɪəz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜːrs] —

| Menippic | Satires | — | satires | it | is | true | , | but | mixtures | of | prose | and | verse | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 讽刺作品 | — | 讽刺作品 | 它 | 是 | 真的 | , | 但 | 混合物 | 的 | 散文 | 和 | 诗 | — |

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜːrk][ɑːn]['roʊmən] [laɪf] ,

| and | a | work | on | Roman | Life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 工作 | 在 | 罗马 | 生活 | , |

《梅尼皮克讽刺诗》（的确是讽刺诗，但融合了散文和诗歌）以及一部关于罗马生活的作品，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [smɔːl] [bʊks] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['sʌbdʒekt] .

| as | well | as | a | crowd | of | small | books | dealing | with | every | possible | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 人群 | 的 | 小的 | 图书 | 处理 | 和 | 每一个 | 可能的 | 主题 | . |

以及大量涵盖所有可能主题的小册子。

[ 'sisərəu ][toʊld][hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [θɪŋz] ['hjuːmən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] .

| Cicero | told | him | , | " | You | have | taught | us | all | things | human | and | divine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西塞罗 | 讲述 | 他 | , | " | 你 | 有 | 教授 | 我们 | 全部 | 事物 | 人类 | 和 | 神圣的 | . |

西塞罗对他说：“你教会了我们所有关于人性和神性的事情。”

" [hiː; hi] [pə'zest] [ɪ'mens] [ˌerjə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['vaɪələnt][maɪnd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrm] .

| " | He | possessed | immense | erudition | and | a | violent | mind | not | without | charm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 拥有 | 巨大 | 博学 | 和 | 一个 | 暴力 | 头脑 | 不是 | 没有 | 魅力 | . |

“他学识渊博，性情暴烈，却也颇具魅力。”

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][æz; əz][ə; eɪ][seɪdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| He | can | be | imagined | as | a | sage | of | our | own | sixteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 是 | 想象 | 作为 | 一个 | 圣人 | 的 | 我们的 | 自己的 | 第十六 | 世纪 | . |

他可以被想象成我们十六世纪的一位圣贤。

[ 'sisərəu ] . — [ 'sisərəu ][wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [lɪvd] .

| CICERO | . | — | Cicero | was | perhaps | the | greatest | littérateur | that | has | ever | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西塞罗 | . | — | 西塞罗 | 曾是 | 也许 | 这 | 最 | 文学家 | 那 | 有 | 曾经 | 居住地 | . |

西塞罗——西塞罗或许是历史上最伟大的文学家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ɔːl] [teɪsts] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz][soʊl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| It | is | obvious | that | all | tastes | were | in | his | soul | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显的 | 那 | 全部 | 口味 | 是 | 在 | 他的 | 灵魂 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

很明显，他灵魂深处同时拥有所有口味。

[æz; əz] [ vɔl'ter ] [sed] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi]['grætɪfaɪd][ðem; ðəm][ɔːl] .

| as | Voltaire | said | of | himself | , | and | he | gratified | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 伏尔泰 | 说 | 的 | 他自己 | , | 和 | 他 | 满意 | 他们 | 全部 | . |

正如伏尔泰对自己所说，他满足了所有人的需求。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , ['lɔɪər] , ['ɔːrətər] , ['poʊət] , [fə'lɑːsəfər] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['retərɪk] ,

| He | was | politician | , | lawyer | , | orator | , | poet | , | philosopher | , | professor | of | rhetoric | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 政治家 | , | 律师 | , | 演说者 | , | 诗人 | , | 哲学家 | , | 教授 | 的 | 修辞 | , |

['mɔːrəlɪst] , [grə'meriən] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪtər] , [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ;

| moralist | , | grammarian | , | political | writer | , | correspondent | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德家 | , | 语法学家 | , | 政治的 | 作家 | , | 通讯员 | ; |

他曾是政治家、律师、演说家、诗人、哲学家、修辞学教授、道德家、语法学家、政治作家、通讯员；

[hiː; hi] [en'kʌmpəst] [ɔːl]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪn'vɑːlvd] [hɪm'self] [ɪn][ɔːl]['hjuːmən] ['mætərz] [ænd; ənd]

| he | encompassed | all | human | knowledge | , | involved | himself | in | all | human | matters | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 包括 | 全部 | 人类 | 知识 | , | 涉及 | 他自己 | 在 | 全部 | 人类 | 事情 | 和 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['raɪtər] .

| was | a | very | great | writer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 非常 | 伟大的 | 作家 | . |

他博学多才，涉猎广泛，是一位非常伟大的作家。

[wʌt] [tuː; tə] - [deɪ] ['ɪntrəsts] [ˌjuː 'es][moʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['aʊtpʊt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]

| What | to | - | day | interests | us | most | in | his | immense | output | are | his | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 到 | - | 天 | 兴趣 | 我们 | 最多 | 在 | 他的 | 巨大 | 输出 | 是 | 他的 | 政治的 |

['diskɔːsiz] ,

| discourses | , |
|---|---|
| 论述 | , |

在他浩瀚的著作中，如今最令我们感兴趣的是他的政治论述。

[hɪz; ɪz] ['letərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɔːrəl] [ 'triːtiziz ] .

| his | letters | and | his | moral | treatises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 信件 | 和 | 他的 | 道德 | 论文 | . |

他的信件和道德论著。

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['diskɔːsiz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] [huː] ['ɔːlweɪz] [held] ['ʌpraɪt] [vjuːz]

| His | political | discourses | are | those | of | an | honest | man | who | always | held | upright | views |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 政治的 | 论述 | 是 | 那些 | 的 | 一个 | 诚实的 | 男人 | WHO | 总是 | 握住 | 直立 | 浏览 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

| and | the | sentiment | of | the | great | interests | of | his | country | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 情绪 | 的 | 这 | 伟大的 | 兴趣 | 的 | 他的 | 国家 | ; |

他的政治言论体现了一个正直之人的风范，他始终秉持正直的观点，心系国家的重大利益；

[hɪz; ɪz] ['letərz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪti] [mæn][ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] ['eksələnt] [frend] ; [hɪz; ɪz]

| his | letters | are | those | of | a | witty | man | and | of | an | excellent | friend | ; | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 信件 | 是 | 那些 | 的 | 一个 | 机智 | 男人 | 和 | 的 | 一个 | 出色的 | 朋友 | ; | 他的 |

['mɔːrəl] [ 'triːtiziz ] ,

| moral | treatises | , |
|---|---|---|
| 道德 | 论文 | , |

他的信件展现了一位风趣幽默的人和一位挚友的风采；他的道德论著，

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [hɪz; ɪz][diː] [ɒ'fɪʃɪs] ( [ɑːn] ['duːtiz] ) ,

| more | particularly | his | De | Officiis | ( | On | Duties | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 特别 | 他的 | 德 | 办公室 | ( | 在 | 职责 | ) | , |

更特别的是他的 De Officiis（职责），

[ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['elɪveɪtɪd] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [sə'bɔːdinits] [ɔːl] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['duːtiz] [bɪ'niːθ]

| are | in | a | very | elevated | spirit | which | subordinates | all | other | human | duties | beneath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 一个 | 非常 | 升高 | 精神 | 哪个 | 下属 | 全部 | 其他 | 人类 | 职责 | 下面 |

[ˌɑːblə'geɪʃənz] [tɔːrdz] [wʌnz] ['kʌntri] .

| obligations | towards | one's | country | . |
|---|---|---|---|---|
| 义务 | 向 | 一个人的 | 国家 | . |

他们拥有非常崇高的精神，将所有其他人类义务置于对国家的义务之下。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [raɪz][tuː; tə]['sɜːrkəmstænsɪz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['kɑːntent] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri]

| He | did | not | always | rise | to | circumstances | ; | he | was | well | content | , | on | the | contrary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 总是 | 上升 | 到 | 情况 | ; | 他 | 曾是 | 出色地 | 内容 | , | 在 | 这 | 相反 |

,

,

,

他并非总是迎合环境；相反，他很满足于现状。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

| that | they | should | serve | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 应该 | 服务 | 他 | . |

他们应该服侍他。

['sæləst] . — ['sæləst] , [huː] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'temptəbl] ,

| SALLUST | . | — | Sallust | , | who | as | an | individual | seems | to | have | been | contemptible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨卢斯特 | . | — | 萨卢斯特 | , | WHO | 作为 | 一个 | 个人 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 可鄙 | , |

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [sə'geɪʃəs] [ænd; ənd] ['eksələnt] [hɪ'stɔːriən] .

| was | a | highly | sagacious | and | excellent | historian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 高度 | 明智 | 和 | 出色的 | 历史学家 | . |

萨卢斯特——萨卢斯特本人似乎令人鄙夷，但他却是一位非常睿智且优秀的史学家。

[hiː; hi][hæz; həz][left][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['kætɪˌlaɪn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][dʒu'gəːθə] .

| He | has | left | a | history | of | Catiline | and | another | of | Jugurtha | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 左边 | 一个 | 历史 | 的 | 卡提林 | 和 | 其他 | 的 | 朱古尔塔 | . |

他留下了关于喀提林的历史著作和关于尤古尔塔的历史著作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][luː'sɪdəti][ænd; ənd][ʌv; əv][drə'mætɪk] [vɪ'væsəti] .

| They | are | masterpieces | of | lucidity | and | of | dramatic | vivacity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 杰作 | 的 | 明朗 | 和 | 的 | 戏剧性 | 活泼 | . |

它们堪称清晰易懂、生动活泼的杰作。

['ædmərəb(ə)l] [ɪ'speʃəli] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['mæksəmz] , [wɪtʃ] [siːm] [æz; əz] [wel] [θɔːt] [aʊt] [æz; əz] [ðoʊz]

| Admirable | especially | are | his | maxims | , | which | seem | as | well | thought | out | as | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人钦佩的 | 尤其 | 是 | 他的 | 格言 | , | 哪个 | 似乎 | 作为 | 出色地 | 想法 | 出去 | 作为 | 那些 |

[ʌv; əv][lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] :

| of | La | Rochefoucauld | : |
|---|---|---|---|
| 的 | 拉 | 罗什福科 | : |

尤其值得称道的是他的格言，这些格言似乎和拉罗什福科的格言一样经过深思熟虑：

" ['frendʃɪp] [ɪz][tuː; tə][dɪ'zaɪər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] " ;

| " | Friendship | is | to | desire | the | same | things | and | to | hate | the | same | things | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 友谊 | 是 | 到 | 欲望 | 这 | 相同的 | 事物 | 和 | 到 | 恨 | 这 | 相同的 | 事物 | " | ; |

“友谊就是拥有相同的爱好和相同的厌恶。”

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['fækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] .

| " | the | spirit | of | faction | is | the | friendship | of | scoundrels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 精神 | 的 | 派 | 是 | 这 | 友谊 | 的 | 无赖 | . |

“派系精神就是无赖之友。”

" ['poʊətri] :

| " | POETRY | : |
|---|---|---|
| " | 诗 | : |

“诗：

[kə'tʌləs] . — ['poʊətri][wʌz; wəz][nɑːt] [les] ['brɪliənt] [ðæn; ðən][proʊz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['siːzər] .

| CATULLUS | . | — | Poetry | was | not | less | brilliant | than | prose | in | the | time | of | Caesar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡图卢斯 | . | — | 诗 | 曾是 | 不是 | 较少的 | 杰出的 | 比 | 散文 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 凯撒 | . |

卡图卢斯——在凯撒时代，诗歌的才华丝毫不逊于散文。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ luː'kriːʃiəs ][ænd; ənd][ʌv; əv] [kə'tʌləs] .

| It | was | the | era | of | Lucretius | and | of | Catullus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 时代 | 的 | 卢克莱修 | 和 | 的 | 卡图卢斯 | . |

那是卢克莱修和卡图卢斯的时代。

[kə'tʌləs] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [və'lʌptʃueri] , ['pæʃənət]

| Catullus | , | a | delightful | man | of | the | world | , | a | charming | voluptuary | , | passionate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡图卢斯 | , | 一个 | 愉快 | 男人 | 的 | 这 | 世界 | , | 一个 | 迷人 | 享乐主义 | , | 热情的 |

[ænd; ənd] ['eləkwənt] ['lʌvər] , ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ˌepə'græmətɪst] ,

| and | eloquent | lover | , | formidable | epigrammatist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 雄辩 | 情人 | , | 强大 | 警句作家 | , |

卡图卢斯，一位风趣幽默、见多识广的人，一位魅力四射的享乐主义者，一位热情奔放、雄辩滔滔的情人，一位杰出的警句诗人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌlərd] [baɪ][ˌælɪg'zændriənɪzəm] ( [bʌt; bət] ['berli] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [treɪt] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ]

| a | little | coloured | by | Alexandrianism | ( | but | barely | , | for | this | trait | has | been | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 有色 | 经过 | 亚历山大主义 | ( | 但 | 仅仅 | , | 为了 | 这 | 特征 | 有 | 到过 | 很多 |

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] ) ,

| exaggerated | ) | , |
|---|---|---|
| 夸张的 | ) | , |

略带亚历山大主义色彩（但只是略微如此，因为这种特点被大大夸大了），

[kʌmz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] .

| comes | very | close | to | being | a | great | poet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 非常 | 关闭 | 到 | 存在 | 一个 | 伟大的 | 诗人 | . |

他几乎可以算得上是一位伟大的诗人。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hiː; hi] ['kloʊsli] [ri'kɔːlz] ['ɑnˌdreɪ] [ʃɛ'njeɪ] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

| In | many | respects | he | closely | recalls | André | Chénier | , | who | , | it | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 尊重 | 他 | 密切 | 召回 | 安德烈 | 谢尼埃 | , | WHO | , | 它 | 可能 |

[biː; bi] ['ædɪd] ,

| be | added | , |
|---|---|---|
| 是 | 额外 | , |

在许多方面，他都让人想起安德烈·谢尼埃，此外，还可以补充一点：

[wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .

| was | thoroughly | conversant | with | his | writing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 彻底 | 熟人 | 和 | 他的 | 写作 | . |

对他的作品非常熟悉。

[ luː'kriːʃiəs ] . — [ luː'kriːʃiəs ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)l]['poʊət] .

| LUCRETIUS | . | — | Lucretius | is | a | very | noble | poet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢克莱修 | . | — | 卢克莱修 | 是 | 一个 | 非常 | 高贵 | 诗人 | . |

卢克莱修——卢克莱修是一位非常高尚的诗人。

[ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ˌepɪ'kjʊrəs] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] ['frægmənts] ,

| If | we | knew | Epicurus | otherwise | than | by | fragments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 知道 | 伊壁鸠鲁 | 否则 | 比 | 经过 | 片段 | , |

如果我们对伊壁鸠鲁的了解并非仅限于残篇断章，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ luː'kriːʃiəs ] [wʌz; wəz]['oʊnli]

| it | is | highly | probable | we | should | be | tempted | to | assert | that | Lucretius | was | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 高度 | 可能 | 我们 | 应该 | 是 | 受诱惑 | 到 | 断言 | 那 | 卢克莱修 | 曾是 | 仅有的 |

[ə; eɪ][trænz'leɪtərˌtrænsˈleɪtər] ;

| a | translator | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 翻译 | ; |

我们很有可能会倾向于断言卢克莱修仅仅是一位翻译家；

[bʌt; bət][ɑːn] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [prə'naʊns] ,

| but | on | that | we | cannot | pronounce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 那 | 我们 | 不能 | 发音 | , |

但我们无法对此做出明确表述。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'dæktɪk][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv] [ luː'kriːʃiəs ] ( [ɑːn] ['neɪtʃər] ) ,

| and | of | the | didactic | part | of | the | poem | of | Lucretius | ( | On | Nature | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 教学 | 部分 | 的 | 这 | 诗 | 的 | 卢克莱修 | ( | 在 | 自然 | ) | , |

以及卢克莱修《论自然》诗歌的说教部分，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv]

| even | if | it | were | a | simple | translation | , | all | the | oratorical | and | the | descriptive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 它 | 是 | 一个 | 简单的 | 翻译 | , | 全部 | 这 | 演说 | 和 | 这 | 描述性的 |

['pɔ:ʃənz] [wʊd] [rɪ'meɪn] ,

| portions | would | remain | , |
|---|---|---|---|
| 部分 | 会 | 保持 | , |

即使是简单的翻译，原文中所有的修辞手法和描述性内容也会保留下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

| and | they | are | the | most | beautiful | of | the | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 这 | 最多 | 美丽的 | 的 | 这 | 工作 | . |

它们是所有作品中最美的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪnvə'keɪʃənz] [tu:; tə][ˌepɪ'kjʊrəs] , [ɪn][hɪz; ɪz][ prəu,səupə'pi:ə, ,prɔsə- ][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tu:; tə][mæn]

| In | his | invocations | to | Epicurus | , | in | his | prosopopoeia | of | nature | to | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 调用 | 到 | 伊壁鸠鲁 | , | 在 | 他的 | 拟人化 | 的 | 自然 | 到 | 男人 |

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [deθ] ,

| inviting | resignation | to | death | , |
|---|---|---|---|---|
| 邀请 | 辞职 | 到 | 死亡 | , |

他在对伊壁鸠鲁的祈祷中，在他用自然拟人化的语言劝人坦然接受死亡时，

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'leɪʃn] [ʌv; əv][ˌɪfədʒə'naɪə][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['wɑ:ndərɪŋ]

| in | his | descriptions | of | the | immolation | of | Iphigenia | and | of | the | cow | wandering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 描述 | 的 | 这 | 献祭 | 的 | 伊菲革涅亚 | 和 | 的 | 这 | 奶牛 | 漫游 |

[ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][lɔ:st] ['hefər] ,

| in | the | fields | in | search | of | her | lost | heifer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 字段 | 在 | 搜索 | 的 | 她 | 丢失的 | 小母牛 | , |

在他的描述中，有伊菲革涅亚被献祭的场景，以及母牛在田野里寻找走失小母牛的场景。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [bredθ] , [ə; eɪ][græsp] , [ænd; ənd][æn; ən]['epɪk] ['grændʒər] , [wɪtʃ] [rɪ'kɔ:l] ['hoʊmər] ,

| there | are | a | breadth | , | a | grasp | , | and | an | epic | grandeur | , | which | recall | Homer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 宽度 | , | 一个 | 抓牢 | , | 和 | 一个 | 史诗 | 宏伟 | , | 哪个 | 记起 | 荷马 | , |

[ə'raʊz] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ 'dænti ] ,

| arouse | thoughts | of | Dante | , |
|---|---|---|---|---|
| 引起 | 想法 | 的 | 但丁 | , |

它具有广阔的视野、深刻的内涵和史诗般的宏伟气势，令人想起荷马，唤起人们对但丁的联想。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ 'və:dʒil ][hɪm'self] , [waɪlst] [mʌtʃ] [les] [ʌn'i:kwəl] [ðoʊ] ['nevər] ['greɪtər] , [hæz; həz][nɑ:t]

| and | which | Virgil | himself | , | whilst | much | less | unequal | though | never | greater | , | has | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 维吉尔 | 他自己 | , | 而 | 很多 | 较少的 | 不等 | 尽管 | 绝不 | 更大的 | , | 有 | 不是 |

[ə'teɪnd] .

| attained | . |
|---|---|
| 已达到 | . |

而维吉尔本人，虽然远不及他，但从未达到过如此高度。

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] [eɪdʒ] . — [ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] [eɪdʒ] ,

| THE | AUGUSTAN | AGE | . | — | The | Augustan | Age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奥古斯丁 | 年龄 | . | — | 这 | 奥古斯丁 | 年龄 | , |

奥古斯都时代——奥古斯都时代

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['ri:əli] ['veri] [greɪt] [ɪf] ['ʌndər] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dɪd] [ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv]

| which | was | only | really | very | great | if | under | this | title | is | also | included | the | epoch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 仅有的 | 真的 | 非常 | 伟大的 | 如果 | 在下面 | 这 | 标题 | 是 | 还 | 包括 | 这 | 时代 | 的 |

['si:zər] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔk'teivjəs] ,

| Caesar | and | also | that | of | Octavius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯撒 | 和 | 还 | 那 | 的 | 奥克塔维乌斯 | , |

只有将凯撒时代和屋大维时代也纳入这一称号之下，它才真正称得上伟大。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] , [dʌz] [nɑːt][feɪl][tuː; tə]['ɔːfər]

| and | thus | it | was | understood | by | our | ancestors | , | does | not | fail | to | offer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 它 | 曾是 | 理解 | 经过 | 我们的 | 祖先 | , | 做 | 不是 | 失败 | 到 | 提供 |

['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] [faɪn] ['dʒiːniəs] .

| writers | of | fine | genius | . |
|---|---|---|---|---|
| 作家 | 的 | 美好的 | 天才 | . |

因此，我们的祖先也认识到这一点，这并不妨碍涌现出许多才华横溢的作家。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ 'vəːdʒil ] , ['hɔːrəs] , [ænd; ənd][ 'taitəs ] - ['lɪvi] .

| These | are | Virgil | , | Horace | , | and | Titus | - | Livy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 维吉尔 | , | 贺拉斯 | , | 和 | 提图斯 | - | 李维 | . |

他们分别是维吉尔、贺拉斯和李维。

[ 'taitəs ] - ['lɪvi] . — [ 'taitəs ] - ['lɪvi] ,

| TITUS | - | LIVY | . | — | Titus | - | Livy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提图斯 | - | 莉薇 | . | — | 提图斯 | - | 李维 | , |

泰特斯·李维——泰特斯·李维，

[huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst][ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['raɪtɜ-z] [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːrətər][ʌv; əv]

| who | is | one | of | the | purest | and | most | beautiful | writers | and | an | orator | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 一 | 的 | 这 | 最纯净的 | 和 | 最多 | 美丽的 | 作家 | 和 | 一个 | 演说者 | 的 |

[sɪ'dʌktɪv] ['tælənt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃeɪmbər] ,

| seductive | talent | in | his | own | chamber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 诱人的 | 天赋 | 在 | 他的 | 自己的 | 房间 | , |

他是一位才华横溢、文笔优美的作家，在自己的房间里，他也是一位极具魅力的演说家。

[roʊt] [ə; eɪ]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] [kəm'poʊzd] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['pɔːrʃ(ə)n] ,

| wrote | a | Roman | history | composed | , | as | to | the | first | portion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 一个 | 罗马 | 历史 | 由 | , | 作为 | 到 | 这 | 第一的 | 部分 | , |

他撰写了一部罗马史，其第一部分是……

[ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒəndz] [trænz'mɪtɪd] [æt; ət] [roʊm] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

| of | the | legends | transmitted | at | Rome | from | generation | to | generation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 传说 | 传输 | 在 | 罗马 | 从 | 一代 | 到 | 一代 | , |

罗马代代相传的传说

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fɔːls] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| and | in | which | it | is | impossible | for | us | to | distinguish | the | false | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 它 | 是 | 不可能的 | 为了 | 我们 | 到 | 区分 | 这 | 错误的 | 从 | 这 |

[truː] ;

| true | ; |
|---|---|
| 真的 | ; |

其中，我们无法区分真假；

[fɔːr; fər] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [meɪd] ['veri] ['ækjərət] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['priːviəs]

| for | two | - | thirds | of | the | work | made | very | accurate | investigations | of | all | that | previous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 工作 | 制成 | 非常 | 准确的 | 调查 | 的 | 全部 | 那 | 以前的 |

[hɪs'tɔːrɪənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːntɪf] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːθər] .

| historians | and | the | annals | of | the | pontiffs | could | give | the | author | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史学家 | 和 | 这 | 志 | 的 | 这 | 教宗 | 可以 | 给 | 这 | 作者 | . |

这部作品三分之二的内容都是对前人的历史学家和教皇的编年史所能提供的一切进行非常精确的调查研究。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] , [ 'taitəs ] - ['lɪvi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɪs'ælpaɪn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɔːl] [huː]

| As | has | been | observed | , | Titus | - | Livy | , | being | a | Cisalpine | , | was | a | Gaul | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 到过 | 观察到 | , | 提图斯 | - | 李维 | , | 存在 | 一个 | 山麓 | , | 曾是 | 一个 | 高卢 | WHO |

[ɔːl'redi] [pə'zest] [ðə; ði] [frentʃ] ['kwɑːlətiz] :

| already | possessed | the | French | qualities | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 拥有 | 这 | 法语 | 品质 | : |

正如人们所观察到的，提图斯·李维是南山麓人，他是一位高卢人，却已经具备了法国人的特质：

['ɔ:rdər] , ['klɪrnəs] , ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [dɪ'veləpmənt] , [sə'steɪnd] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [staɪl] ,

| order | , | clearness | , | regulated | development | , | sustained | and | careful | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | , | 清晰度 | , | 受监管 | 发展 | , | 持续 | 和 | 小心 | 风格 | , |

[ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl] [teɪsts] .

| oratorical | tastes | . |
|---|---|---|
| 演说 | 口味 | . |

秩序、清晰、有条理的发展、持续而严谨的风格、雄辩的品味。

[æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt]['peɪtriət] , [rɪ'pʌblɪkən] [æt; ət][hɪz; ɪz][soʊl] , [jet] ['tri:tɪd] [ɪn] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [baɪ]

| An | ardent | patriot | , | republican | at | his | soul | , | yet | treated | in | friendly | fashion | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 热心 | 爱国者 | , | 共和党人 | 在 | 他的 | 灵魂 | , | 然而 | 治疗 | 在 | 友好的 | 时尚 | 经过 |

[ɔ:'gʌstəs] ,

| Augustus | , |
|---|---|
| 奥古斯都 | , |

他是一位热忱的爱国者，骨子里是共和主义者，但却受到奥古斯都的友好对待。

[hi:; hi] [roʊt] ['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][fɜ:rst] , [noʊ] [daʊt] , [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [noʊn] ,

| he | wrote | Roman | history | at | first | , | no | doubt | , | to | make | it | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 罗马 | 历史 | 在 | 第一的 | , | 不 | 怀疑 | , | 到 | 制作 | 它 | 已知 | , |

他最初撰写罗马史无疑是为了让世人了解这段历史。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l][tu:; tə][ɪn'spaɪər][ðə; ði]['roʊmənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

| but | above | all | to | inspire | the | Romans | of | his | own | time | with | admiration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 多于 | 全部 | 到 | 启发 | 这 | 罗马书 | 的 | 他的 | 自己的 | 时间 | 和 | 钦佩 | , |

[rɪ'spekt] ,

| respect | , |
|---|---|
| 尊重 | , |

但最重要的是，他要激发同时代罗马人的钦佩和尊重。

[ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:'stɪr] ['mɔrəlz] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsestərz] .

| and | love | for | the | austere | morals | and | exalted | virtues | of | their | ancestors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 爱 | 为了 | 这 | 简朴 | 德 | 和 | 崇高 | 美德 | 的 | 他们的 | 祖先 | . |

以及对先辈严谨道德和高尚品德的热爱。

[hi:; hi] [i'rektid] [ə; eɪ]['mɑ:njumənt] , [wʌn]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'hæpɪli] [dɪ'strɔɪd] ,

| He | erected | a | monument | , | one | portion | of | which | is | unhappily | destroyed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 竖立 | 一个 | 纪念碑 | , | 一 | 部分 | 的 | 哪个 | 是 | 不幸地 | 损毁 | , |

他竖立了一座纪念碑，可惜其中一部分已被毁。

[bʌt; bət]['ɪntu:] [wɪtʃ] ['mɑ:dərn] [trə'dʒi:diən] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] ['kwɔ:ri:d] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔ:rətəz] [hæv; həv]

| but | into | which | modern | tragedians | have | often | quarried | and | which | orators | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 进入 | 哪个 | 现代的 | 悲剧人物 | 有 | 经常 | 采石场 | 和 | 哪个 | 演说家 | 有 |

[nɑ:t] [skɔ:nd] [wen] [di'zaiərɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər][ɑ:rt] .

| not | scorned | when | desiring | to | instruct | themselves | in | their | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 被鄙视 | 什么时候 | 渴望 | 到 | 指示 | 他们自己 | 在 | 他们的 | 艺术 | . |

但现代悲剧作家经常从中汲取灵感，演说家在学习艺术时也并未轻视这些灵感。

[ 'və:dʒil ] . — [ 'və:dʒil ] [keɪm] [frʌm; frəm]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] .

| VIRGIL | . | — | Virgil | came | from | almost | the | same | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维吉尔 | . | — | 维吉尔 | 来了 | 从 | 几乎 | 这 | 相同的 | 国家 | . |

维吉尔——维吉尔几乎来自同一个国家。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [soʊl] , ['tendər] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , ['ɪnfɪnətli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['frendʃɪp]

| His | was | a | charming | soul | , | tender | and | gentle | , | infinitely | capable | of | friendship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 曾是 | 一个 | 迷人 | 灵魂 | , | 投标 | 和 | 温和的 | , | 无限地 | 有能力的 | 的 | 友谊 |

, ['veri] [pjʊr] [ænd; ənd] [waɪt] ,

| , | very | pure | and | white | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 非常 | 纯的 | 和 | 白色的 | , |

他拥有迷人的灵魂，温柔善良，极富友爱之心，纯洁无瑕。

[æz; əz] ['hɔːrəs] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['meləŋkɑːli] .

| as | Horace | said | , | with | a | tendency | to | melancholy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 贺拉斯 | 说 | , | 和 | 一个 | 趋势 | 到 | 忧郁 | . |

正如贺拉斯所说，带着一丝忧郁的情绪。

[ðə; ði] [tuː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['hoʊmər][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [roʊm] ; [ˌeɪ diː 'diː] ,

| The | two | sources | of | his | inspiration | were | Homer | and | love | of | Rome | ; | add | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 来源 | 的 | 他的 | 灵感 | 是 | 荷马 | 和 | 爱 | 的 | 罗马 | ; | 添加 | , |

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [θiː'ɔkritəs] .

| for | a | time | , | Theocritus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | , | 忒奥克里图斯 | . |

他的灵感来源有两个：荷马和对罗马的热爱；此外，还有一段时间，忒奥克里托斯也对他有所影响。

['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv]['mɔːrəl] [laɪf] ,

| Lover | of | the | country | and | of | moral | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情人 | 的 | 这 | 国家 | 和 | 的 | 道德 | 生活 | , |

热爱祖国和道德生活的人

[hiː; hi][fɜːrst] [roʊt] [ðoʊz] [dɪ'lɪʃəs] [bjuː'kɑːlɪk] [wer'ɪn] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

| he | first | wrote | those | delicious | Bucolics | wherein | he | did | not | venture | to | be | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 第一的 | 写道 | 那些 | 可口的 | 田园诗 | 其中 | 他 | 做过 | 不是 | 风险投资 | 到 | 是 | 作为 |

[ˌriːə'lɪstɪk] [æz; əz][ðə; ði][ siˈsiljən ]['poʊət] ,

| realistic | as | the | Sicilian | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 实际的 | 作为 | 这 | 西西里 | 诗人 | , |

他最初创作了那些优美的田园诗，在这些诗中，他并没有像西西里诗人那样追求现实主义。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['ɪnfɪnət] [greɪs] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ˌsensə'bɪləti] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ,

| but | in | which | there | is | not | only | infinite | grace | and | delicate | sensibility | , | but | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 哪个 | 那里 | 是 | 不是 | 仅有的 | 无限 | 优雅 | 和 | 精美的 | 感性 | , | 但 | 还 | , |

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] [vəːsiz] ,

| in | certain | verses | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 肯定 | 诗句 | , |

但其中不仅蕴含着无限的优雅和细腻的情感，而且在某些诗句中，

['ædmərəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ðæt] [ə'raʊz] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][lɑː] [fɔn'teɪn] .

| admirable | descriptions | that | arouse | memories | of | those | of | La | Fontaine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人钦佩的 | 描述 | 那 | 引起 | 回忆 | 的 | 那些 | 的 | 拉 | 方丹 | . |

令人赞叹的描写，让人想起拉封丹的描写。

['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs] , [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ɔː'gʌstəs] ,

| Lover | of | the | soil | and | desirous | , | in | harmony | with | Augustus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情人 | 的 | 这 | 土壤 | 和 | 渴望 | , | 在 | 和谐 | 和 | 奥古斯都 | , |

热爱土地，渴望与奥古斯都和谐相处

[tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['ægrɪkʌltʃər] , [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['dʒɔːrdʒɪk]

| to | attract | the | Italians | back | to | a | taste | for | agriculture | , | he | wrote | the | Georgics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 吸引 | 这 | 意大利人 | 后退 | 到 | 一个 | 品尝 | 为了 | 农业 | , | 他 | 写道 | 这 | 农事诗 |

: [ðæt] [ɪz] ,

| : | that | is | , |
|---|---|---|---|
| : | 那 | 是 | , |

为了吸引意大利人重新喜爱农业，他创作了《农事诗》：也就是说，

[ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðiːz] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ]['sɪŋgjələr] [ɪg'zæktɪtuːd] [ænd; ənd]

| the | toils | of | the | field | , | describing | these | labours | with | singular | exactitude | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辛勤劳作 | 的 | 这 | 场地 | , | 描述 | 这些 | 劳动 | 和 | 单数 | 精确度 | 和 |

[prɪ'sɪʒ(ə)n] ; [ðen] ,

| precision | ; | then | , |
|---|---|---|---|
| 精确 | ; | 然后 | , |

田间劳作的艰辛，作者以极其精准的笔触描绘了这些劳动；然后，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdər] [və'raɪəti] ,

| to | give | the | reader | variety | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 这 | 读者 | 种类 | , |

为了给读者提供多样化的选择，

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æn; ən] ['epɪsoʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv]

| he | introduced | from | time | to | time | an | episode | which | is | a | fragment | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 介绍 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 一个 | 插曲 | 哪个 | 是 | 一个 | 分段 | 的 |

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔːr] [ʌv; əv] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['ledʒənd] .

| history | or | of | mythological | legend | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 或者 | 的 | 神话 | 传奇 | . |

他时不时会引入一些历史片段或神话传说。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [roʊm] [ðə; ði] [moʊst] ['glɔːriəs] [pæst] ['pɑːsəb(ə)l] ,

| At | length | , | desirous | of | attributing | to | Rome | the | most | glorious | past | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 渴望 | 的 | 归因 | 到 | 罗马 | 这 | 最多 | 辉煌 | 过去的 | 可能的 | , |

最后，为了尽可能地将最辉煌的过去归功于罗马，

[hiː; hi] [ ri'vaivd ] [ðə; ði] [oʊld] ['ledʒənd] [wɪtʃ] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [ʌv; əv] [roʊm] [dɪ'sendɪd]

| he | revived | the | old | legend | which | claimed | that | the | ancient | kings | of | Rome | descended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 复活 | 这 | 老的 | 传奇 | 哪个 | 声称 | 那 | 这 | 古老的 | 国王 | 的 | 罗马 | 下降 |

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['feɪməs] [kɪŋz] [ʌv; əv] [trɔɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['ziːnɪθ] ,

| from | the | famous | kings | of | Troy | in | her | zenith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 著名的 | 国王 | 的 | 特洛伊 | 在 | 她 | 天顶 | , |

他重拾了古老的传说，声称古罗马的国王是特洛伊鼎盛时期著名国王的后裔。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [ 'iːniid ] .

| and | he | composed | the | Aeneid | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 由 | 这 | 《埃涅阿斯纪》 | . |

他创作了《埃涅阿斯纪》。

[ðə; ði] [ 'iːniid ] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [bəuθ] [æn; ən] ['ɑːdəsi] [ænd; ənd] [æn; ən] [ 'iliəd ] .

| The | Aeneid | is | at | once | both | an | Odyssey | and | an | Iliad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 《埃涅阿斯纪》 | 是 | 在 | 一次 | 两个都 | 一个 | 奥德赛 | 和 | 一个 | 《伊利亚特》 | . |

《埃涅阿斯纪》既是《奥德赛》，又是《伊利亚特》。

[ðə; ði] [fɜːrst] [faɪv] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ə'niːəs] ['æftər] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [trɔɪ] [ʌn'tɪl]

| The | first | five | books | containing | the | adventures | of | Aeneas | after | the | fall | of | Troy | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 五 | 图书 | 包含 | 这 | 冒险 | 的 | 埃涅阿斯 | 后 | 这 | 落下 | 的 | 特洛伊 | 直到 |

[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['ɪtəli] [fɔːrm] [æn; ən] ['ɑːdəsi] ;

| his | arrival | in | Italy | form | an | Odyssey | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 到达 | 在 | 意大利 | 形式 | 一个 | 奥德赛 | ; |

前五卷书讲述了埃涅阿斯在特洛伊陷落后到抵达意大利期间的冒险经历，构成了《奥德赛》；

[ðə; ði] [læst] [sɪks] [bʊks] ,

| the | last | six | books | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 六 | 图书 | , |

最后六本书，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmbæts] [ʌv; əv] [ə'niːəs] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]

| containing | the | combats | of | Aeneas | in | Italy | in | order | to | conquer | a | place | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 这 | 战斗 | 的 | 埃涅阿斯 | 在 | 意大利 | 在 | 命令 | 到 | 征服 | 一个 | 地方 | 为了 |

[hɪm'self] ,

| himself | , |
|---|---|
| 他自己 | , |

讲述了埃涅阿斯在意大利为夺取一席之地而进行的战斗。

[fɔːrm] [æn; ən] [ 'iliəd ] .

| form | an | Iliad | . |
|---|---|---|---|
| 形式 | 一个 | 《伊利亚特》 | . |

组成一部《伊利亚特》。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ðə; ði][sɪksθ] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sent] ['ɪntu:] [hel] , [ə'gen][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

| In | the | middle | , | the | sixth | book | is | a | descent | into | hell | , | again | an | imitation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | , | 这 | 第六 | 书 | 是 | 一个 | 下降 | 进入 | 地狱 | , | 再次 | 一个 | 模仿 | 的 |

['hoʊmər] ,

| Homer | , |
|---|---|
| 荷马 | , |

中间部分，第六卷讲述的是下地狱的故事，这又是对荷马史诗的模仿。

[jet] [ˌɔ:ltə'geðər] [nu:] ,

| yet | altogether | new | , |
|---|---|---|---|
| 然而 | 共 | 新的 | , |

然而，却是全新的，

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['veri] [faɪn] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [aɪ'di:əz] [wɪtʃ] ['hoʊmər][kʊd; kəd] ['nevər]

| enriched | as | it | is | with | very | fine | philosophical | ideas | which | Homer | could | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富含 | 作为 | 它 | 是 | 和 | 非常 | 美好的 | 哲学 | 想法 | 哪个 | 荷马 | 可以 | 绝不 |

[hæv; həv] [noʊn] .

| have | known | . |
|---|---|---|
| 有 | 已知 | . |

它蕴含着许多精妙的哲学思想，而这些思想是荷马永远不可能了解的。

[ðə; ði] [meɪn] [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ænd; ənd] [wʌt] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:]['ju:nəti][ɪz] [roʊm] ,

| The | main | theme | of | the | poem | and | what | gives | it | unity | is | Rome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 主题 | 的 | 这 | 诗 | 和 | 什么 | 给予 | 它 | 统一 | 是 | 罗马 | , |

这首诗的主题和贯穿全诗的共同点是罗马。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [jet] [ɪg'zɪst] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['lu:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .

| which | does | not | yet | exist | , | but | which | is | always | to | be | seen | looming | in | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 做 | 不是 | 然而 | 存在 | , | 但 | 哪个 | 是 | 总是 | 到 | 是 | 已见 | 迫在眉睫 | 在 | 这 | 未来 | . |

虽然它目前还不存在，但它总是在未来隐隐约约地出现。

[ɔ:l][ðə; ði]['poʊəm] [li:nz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ə'laɪk][baɪ] [ɪn'dʒi:niəs] ['ɑ:təfɪsiz] ,

| All | the | poem | leans | in | that | direction | , | and | alike | by | ingenious | artifices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 诗 | 倾斜 | 在 | 那 | 方向 | , | 和 | 同样 | 经过 | 巧妙 | 诡计 | , |

整首诗都朝着这个方向发展，并且通过巧妙的技巧，

[baɪ] ['prɔfisiz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪg'zækt] , [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv]

| by | prophecies | more | and | more | exact | , | by | the | description | of | the | shield | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 预言 | 更多的 | 和 | 更多的 | 精确的 | , | 经过 | 这 | 描述 | 的 | 这 | 盾 | 的 |

[ə'ni:əs] , ['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪt'self] ,

| Aeneas | , | Roman | history | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 埃涅阿斯 | , | 罗马 | 历史 | 本身 | , |

通过越来越精确的预言，通过对埃涅阿斯盾牌的描述，以及罗马历史本身，

[ɪn][ɪts] [brɔ:d] [laɪnz] , [ɪz] [treɪst] .

| in | its | broad | lines | , | is | traced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 广阔 | 线条 | , | 是 | 追踪 | . |

从整体上看，它已被描绘出来。

[ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] ['merɪt] [ʌv; əv][ 'və:dʒil ][ɪz][hɪz; ɪz][ɑ:r'tɪstɪk] [sens] .

| The | sovereign | merit | of | Virgil | is | his | artistic | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主权 | 优点 | 的 | 维吉尔 | 是 | 他的 | 艺术 | 感觉 | . |

维吉尔最卓越的才能在于他的艺术感。

['ʌðər] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] [ɔ:r] [mɔ:r] [prə'faʊnd] .

| Others | are | more | powerful | or | more | profound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 更多的 | 强大的 | 或者 | 更多的 | 深刻的 | . |

有些则更强大或更深刻。

[noʊ][mæn][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['betər] [vɜ:rs] [ðæn; ðən][hi:; hi][ɑ:n] ['eni] ['sʌbdʒekt][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊt] .

| No | man | has | written | better | verse | than | he | on | any | subject | on | which | he | wrote | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | 有 | 书面 | 更好的 | 诗 | 比 | 他 | 在 | 任何 | 主题 | 在 | 哪个 | 他 | 写道 | . |

在他所写的任何主题上，没有人能写出比他更好的诗歌。

['hɔːrəs] . — ['hɔːrəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [wɪt] , [prə'faʊndli] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| HORACE | . | — | Horace | was | a | man | of | infinite | wit | , | profoundly | conversant | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贺拉斯 | . | — | 贺拉斯 | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 无限 | 有 | , | 深刻地 | 熟人 | 和 | 这 |

['griːʃn] ['poʊəts] .

| Grecian | poets | . |
|---|---|---|
| 希腊 | 诗人 | . |

贺拉斯——贺拉斯是一位才智过人、精通希腊诗歌的人。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][oʊdz][wɪð; wɪθ] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv]

| With | that | knowledge | of | the | poets | he | filled | his | odes | with | recollections | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 知识 | 的 | 这 | 诗人 | 他 | 已填 | 他的 | 颂歌 | 和 | 回忆 | 的 |

- [ænd; ənd] [ˌstɛ'sɪkərəs] ;

| Alcasus | and | Stesichorus | ; |
|---|---|---|---|
| - | 和 | 斯泰西科鲁斯 | ; |

凭借对诗人的了解，他在颂歌中充满了对阿尔卡苏斯和斯忒西科罗斯的回忆；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [maɪ'nuːtli] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['pɑːlɪʃt] ,

| they | were | minutely | and | finely | polished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 精确到分钟 | 和 | 精细地 | 抛光 | , |

它们被精细地打磨过。

[ə'kʌstəm] [ðə; ði]['roʊmənz][tuː; tə][faɪnd][ɪn] ['lætn] [wɜːrdz][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [freɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks]

| accustoming | the | Romans | to | find | in | Latin | words | the | musical | phrases | of | the | Greeks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 习惯 | 这 | 罗马书 | 到 | 寻找 | 在 | 拉丁 | 字 | 这 | 音乐 | 短语 | 的 | 这 | 希腊人 |

,

,

,

使罗马人习惯于用拉丁语词汇来理解希腊人的音乐短语，

[bʌt; bət][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['veri] [koʊld] .

| but | withal | remaining | very | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 此外 | 其余的 | 非常 | 寒冷的 | . |

但仍然非常冷。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɪt] , [hɪz; ɪz] [vɜːrv] , [hɪz; ɪz] ['veri] ['laɪvli] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ,

| With | his | wit | , | his | verve | , | his | very | lively | sense | of | humour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 有 | , | 他的 | 气魄 | , | 他的 | 非常 | 热闹 | 感觉 | 的 | 幽默 | , |

他机智幽默，充满活力，而且非常风趣。

[hɪz; ɪz] ['prɪti] ['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stoʊɪks] [bʌt; bət] ['meɪnli]

| his | pretty | moral | philosophy | borrowed | a | little | from | the | Stoics | but | mainly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 漂亮的 | 道德 | 哲学 | 借来的 | 一个 | 小的 | 从 | 这 | 斯多葛学派 | 但 | 主要 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɛpɪ'kjʊriənz] ,

| from | the | Epicureans | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 伊壁鸠鲁学派 | , |

他那颇为精妙的道德哲学借鉴了斯多葛学派的一些思想，但主要还是受到了伊壁鸠鲁学派的影响。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz]['sætaɪəz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsəlz] ,

| he | created | his | Satires | and | his | Epistles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 创建 | 他的 | 讽刺作品 | 和 | 他的 | 书信 | , |

他创作了讽刺作品和书信集，

[wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [fiːst] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [lɔːst][ðer; ðər] ['ɪntrəst]

| which | form | the | most | delicate | feast | and | which | have | no | more | lost | their | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 形式 | 这 | 最多 | 精美的 | 盛宴 | 和 | 哪个 | 有 | 不 | 更多的 | 丢失的 | 他们的 | 兴趣 |

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðæn; ðən] [ man'tɛn ] [hæz; həz] .

| for | us | than | Montaigne | has | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 比 | 蒙田 | 有 | . |

它们构成了最精致的盛宴，而且它们对我们来说丝毫没有失去兴趣，就像蒙田一样。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [mæn] .

| Here | was | a | charming | man | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 一个 | 迷人 | 男人 | . |

他真是个很有魅力的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] .

| He | was | not | a | great | poet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 一个 | 伟大的 | 诗人 | . |

他并非一位伟大的诗人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wɪti] [ʌv; əv]['poʊəts] , [ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [wɪt] .

| He | was | the | most | witty | of | poets | , | the | poet | of | the | men | of | wit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 最多 | 机智 | 的 | 诗人 | , | 这 | 诗人 | 的 | 这 | 男人 | 的 | 有 | . |

他是最机智的诗人，是才子中的诗人。

[tɪ'bʌləs] ; [prə'pɜːrʃiəs] ; [ 'ɔvid ] . — [tɪ'bʌləs] , [prə'pɜːrʃiəs] , [ænd; ənd][ 'ɔvid ] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

| TIBULLUS | ; | PROPERTIUS | ; | OVID | . | — | Tibullus | , | Propertius | , | and | Ovid | immediately | followed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| tibullus | ; | 普罗皮提乌斯 | ; | 奥维德 | . | — | 蒂布卢斯 | , | 普罗佩提乌斯 | , | 和 | 奥维德 | 立即地 | 随后 | 他 | . |

提布勒斯；普罗佩修斯；奥维德——提布卢斯、普罗珀提乌斯和奥维德立即跟在他后面。

[tɪ'bʌləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tendər] [ænd; ənd][sæd][e'liːdʒiæst] , [les] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [les] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] [kə'tʌləs] ,

| Tibullus | was | a | tender | and | sad | elegiast | , | less | passionate | and | less | powerful | than | Catullus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂布卢斯 | 曾是 | 一个 | 投标 | 和 | 伤心 | 哀歌作者 | , | 较少的 | 热情的 | 和 | 较少的 | 强大的 | 比 | 卡图卢斯 | , |

提布卢斯是一位温柔而忧伤的哀歌诗人，他的激情和力量不及卡图卢斯。

[bʌt; bət] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] .

| but | gracious | and | touching | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 亲切 | 和 | 接触 | . |

但又充满温情和感动。

[ɔːl] [ðə; ði][ˌelɪ'dʒaɪəkl]['poʊəts] , [ænd; ənd]['ɑnˌdreɪ] [ʃɛ'njeɪ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [hæv; həv] [ɪ'vɪnst] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| All | the | elegiacal | poets | , | and | André | Chénier | in | particular | , | have | evinced | recollections | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 哀歌 | 诗人 | , | 和 | 安德烈 | 谢尼埃 | 在 | 特别的 | , | 有 | 表现出 | 回忆 | 的 | 他 | . |

所有哀歌诗人，尤其是安德烈·谢尼埃，都表达了对他的回忆。

[prə'pɜːrʃiəs] [pə'zest] [greɪt] ['tælənt][fɔːr; fər] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [mɔːr] ['erjədaɪt][ðæn; ðən] [ɪn'spaɪərd] ; ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [pjʊr] [ˌælɪg'zændrɪn; ˌælɪg'zændraɪn] ,

| Propertius | possessed | great | talent | for | versification | , | but | was | more | erudite | than | inspired | ; | being | almost | pure | Alexandrine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普罗佩提乌斯 | 拥有 | 伟大的 | 天赋 | 为了 | 韵律 | , | 但 | 曾是 | 更多的 | 博学 | 比 | 灵感 | ; | 存在 | 几乎 | 纯的 | 亚历山大 | , |

普罗佩提乌斯在诗歌创作方面极具天赋，但他博学多才，灵感却略显不足；他几乎完全是亚历山大里亚人。

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ 'hjuːmərist ] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn] .

| he | is | more | interesting | to | the | humourist | than | to | the | ordinary | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 更多的 | 有趣的 | 到 | 这 | 幽默家 | 比 | 到 | 这 | 普通的 | 男人 | . |

他对于幽默作家来说比对于普通人来说更有趣。

[ˈɔvid] , [ˈgɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [fəˈsɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈvɜːrsɪfaɪər] , [ˈdekst(ə)rəs]

| **Ovid** | **,** | **gifted** | **with** | **facility** | **and** | **the** | **skill** | **of** | **a** | **prodigious** | **versifier** | **,** | **dexterous** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥维德 | , | 天才 | 和 | 设施 | 和 | 这 | 技能 | 的 | 一个 | 惊人 | 诗歌创作者 | , | 轻巧 |

- [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmetəˈmɔːrfoʊzɪz] ,

| **descriptist** | **in** | **his** | **Metamorphoses** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 他的 | 变态 | , |

奥维德天赋异禀，才华横溢，是一位技艺精湛的诗歌诗人，在他的《变形记》中展现了娴熟的描写技巧。

[ɪnˈdʒiːniəs] [ænd; ənd][koʊld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] ,

| **ingenious** | **and** | **cold** | **in** | **his** | **Art** | **of** | **Love** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巧妙 | 和 | 寒冷的 | 在 | 他的 | 艺术 | 的 | 爱 | , |

他在爱情艺术中展现了巧妙而冷酷的一面。

[hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm] [pəˈθetɪk] [noʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeləʤiːz] [werˈɪn] [æz; əz][æn; ən][ˈeksaɪl][hiː; hi] [wiːps]

| **has** | **found** | **some** | **pathetic** | **notes** | **in** | **his** | **elegies** | **wherein** | **as** | **an** | **exile** | **he** | **weeps** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 成立 | 一些 | 可怜的 | 笔记 | 在 | 他的 | 挽歌 | 其中 | 作为 | 一个 | 流亡 | 他 | 哭泣 |

[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [misˈfɔːtʃənz] .

| **over** | **his** | **own** | **misfortunes** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 他的 | 自己的 | 不幸 | . |

在他的挽歌中发现了一些令人心酸的片段，其中流亡者为自己的不幸遭遇而哭泣。

[ˈdekədəns] . — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsentʃəri] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [ˈdekədəns] .

| **DECADENCE** | **.** | **—** | **With** | **the** | **second** | **century** | **arrived** | **the** | **commencement** | **of** | **decadence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颓废 | . | — | 和 | 这 | 第二 | 世纪 | 到达的 | 这 | 开始 | 的 | 颓废 | . |

颓废——进入第二个世纪，颓废时代开始了。

[ðə; ði] [ˌretəˈrɪʃn] , [huː] [ɪn] [roʊm] [wɜːr; wər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈspɒfɪsts] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈæθənz] , [ˈoʊnli][fɑːr]

| **The** | **rhetoricians** | **,** | **who** | **in** | **Rome** | **were** | **what** | **the** | **sophists** | **were** | **in** | **Athens** | **,** | **only** | **far** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 修辞学家 | , | WHO | 在 | 罗马 | 是 | 什么 | 这 | 诡辩家 | 是 | 在 | 雅典 | , | 仅有的 | 远的 |

[les] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,

| **less** | **intelligent** | **,** |
|---|---|---|
| 较少的 | 聪明的 | , |

罗马的修辞学家就像雅典的智者，只是他们的才智远逊于智者。

[dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] .

| **directed** | **the** | **public** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 指导 | 这 | 民众 | 头脑 | . |

引导公众舆论。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| **They** | **did** | **not** | **spoil** | **it** | **completely** | **,** | **but** | **they** | **did** | **not** | **give** | **it** | **strength** | **,** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 剧透 | 它 | 完全地 | , | 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 给 | 它 | 力量 | , | 和 | 这 |

[ˈlætənz] ,

| **Latins** | **,** |
|---|---|
| 拉丁语 | , |

他们并没有彻底摧毁它，但也没有增强它的力量，而拉丁人，

[bɪˈliːvɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːʧt] [ðə; ði] [ˈziːnɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgriːks] ,

| **believing** | **they** | **had** | **reached** | **the** | **zenith** | **of** | **the** | **Greeks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 他们 | 有 | 达到 | 这 | 天顶 | 的 | 这 | 希腊人 | , |

他们认为自己已经达到了希腊文明的巅峰，

[siːmd] [tuː; tə] [drɔː] [les] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈmɒdlz] .

| **seemed** | **to** | **draw** | **less** | **inspiration** | **from** | **the** | **eternal** | **models** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 画 | 较少的 | 灵感 | 从 | 这 | 永恒 | 模型 | . |

似乎较少从经典模式中汲取灵感。

[kˈwɪntəs] [ˈkɜːrʃəs] . — [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈlætn] [sæp][ɪz] [stɪl] [strɔːŋ] .

| **QUINTUS** | **CURTIUS** | **.** | **—** | **However** | **,** | **the** | **Latin** | **sap** | **is** | **still** | **strong** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五重奏 | 库尔提乌斯 | . | — | 然而 | , | 这 | 拉丁 | 树液 | 是 | 仍然 | 强的 | . |

昆图斯·库尔提乌斯——然而，拉丁语的活力依然强劲。

[kˈwɪntəs] [ˈkɜːrʃəs] , [roʊˈmæntɪk] [hɪˈstɔːriən] , [huː] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˌælɪgˈzændriə] [wɪtʃ] [ɪz]

| Quintus | Curtius | , | romantic | historian | , | who | wrote | a | history | of | Alexandria | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 昆图斯 | 库尔提乌斯 | , | 浪漫的 | 历史学家 | , | WHO | 写道 | 一个 | 历史 | 的 | 亚历山大 | 哪个 | 是 |

[tuː] [ˈdʒenərəs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈledʒənderi] ,

| too | generous | towards | the | legendary | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 慷慨的 | 向 | 这 | 传奇 | , |

浪漫主义历史学家昆图斯·库尔提乌斯所著的亚历山大历史，对这位传奇人物过于宽容。

---

[ˈnærˌeɪts] [ˈbrɪliəntli] [ænd; ənd] [struːz] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪgərəsli] [freɪzd] [ˈmæksəmz] [ænd; ənd]

| narrates | brilliantly | and | strews | his | pages | with | vigorously | phrased | maxims | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叙述 | 精彩 | 和 | 散落 | 他的 | 页面 | 和 | 大力 | 措辞 | 格言 | 和 |

[ˈæpəˌθɛmz] .

| apothegms | . |
|---|---|
| 格言 | . |

叙述精彩绝伦，字里行间充满了铿锵有力的格言和警句。

---

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈɔːθər] .

| He | is | a | remarkable | author | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 卓越 | 作者 | . |

他是一位杰出的作家。

---

[ðə; ði] [ˈeldər] [ ˈplini ] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈerjədaɪt] [seɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈpreʃəs] [ˈraɪtər] ,

| The | elder | Pliny | , | a | very | erudite | sage | and | a | somewhat | precious | writer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长老 | 老普林尼 | , | 一个 | 非常 | 博学 | 圣人 | 和 | 一个 | 有些 | 宝贵的 | 作家 | , |

老普林尼是一位博学多识的智者，也是一位略显矫揉造作的作家。

---

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [səkˈsesər] [ʌv; əv] [ˈværoʊ] .

| is | a | worthy | successor | of | Varro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 值得 | 接班人 | 的 | 瓦罗 | . |

是瓦罗当之无愧的继任者。

---

[ˈsenəkə] . — [ˈsenəkə] , [huː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [wel] [ˈnəːtʃəd] [ɪn] [griːk] [fəˈlɑːsəfi] , [priːtʃt]

| SENECA | . | — | Seneca | , | who | certainly | was | well | nurtured | in | Greek | philosophy | , | preached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞内卡 | . | — | 塞内卡 | , | WHO | 当然 | 曾是 | 出色地 | 培育 | 在 | 希腊语 | 哲学 | , | 布道 |

[ˈstoʊɪsɪzəm] [ɪn] [kənˈsaɪs] , [ˌæntɪˈθetɪk] , [ænd; ənd] [ˌepɪgrəˈmætɪk] [staɪlz] ,

| stoicism | in | concise | , | antithetic | , | and | epigrammatic | styles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯多葛主义 | 在 | 简洁的 | , | 反义词 | , | 和 | 警句 | 风格 | , |

塞内卡——塞内卡无疑深受希腊哲学熏陶，他以简洁、对立和警句式的风格宣扬斯多葛主义。

---

[ɔːl] [ɪn] [ˈhaɪli] [ˈθɔːtf(ə)l] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈteɪn] [ˈpaʊər] .

| all | in | highly | thoughtful | points | which | sometimes | attain | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 高度 | 周到 | 积分 | 哪个 | 有时 | 达到 | 力量 | . |

所有这些都是经过深思熟虑的观点，有时这些观点能够产生力量。

---

[pəˈtʊoʊ.niːəs] ; [ˈluːʃən] ; [ˈmɑːrʃ(ə)l] . — [pəˈtʊoʊ.niːəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [pəˈzesɪŋ] [ˈhaɪli] [rɪˈfaɪnd]

| PETRONIUS | ; | LUCIAN | ; | MARTIAL | . | — | Petronius | was | a | man | possessing | highly | refined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佩特罗尼乌斯 | ; | 卢西安 | ; | 武术 | . | — | 佩特罗尼乌斯 | 曾是 | 一个 | 男人 | 拥有 | 高度 | 精制 |

[teɪst] [huː] [ˈpeɪntɪd] [ɪkˈstriːmli] [ˈʌgli] [ˈmɔrəlz] .

| taste | who | painted | extremely | ugly | morals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 品尝 | WHO | 绘 | 极其 | 丑陋的 | 德 | . |

佩特罗尼乌斯；卢西安；马提亚尔。——佩特罗尼乌斯是一位品味高雅的人，但他所描绘的道德观却极其丑陋。

---

[ˈtrædʒədi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈrenəsɑːns] [wɪð; wɪθ] [ˈsenəkə] [ðə; ði] [ˈtrædʒɪk] ,

| Tragedy | endeavoured | to | obtain | renaissance | with | Seneca | the | tragic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悲剧 | 努力 | 到 | 获得 | 复兴 | 和 | 塞内卡 | 这 | 悲惨 | , |

悲剧试图通过悲剧作家塞内卡获得复兴，

---

[huː] [ɪz] [pərˈhæps] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɔːrəlɪst] [ˈsenəkə] , [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] [əˈbʌv] ,

| who | is | perhaps | the | same | as | the | moralist | Seneca | , | alluded | to | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 也许 | 这 | 相同的 | 作为 | 这 | 道德家 | 塞内卡 | , | 暗示 | 到 | 多于 | , |

他或许就是上文提到的道德家塞内卡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['brɪliənt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [trə'dʒiːdiən] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | the | effort | was | sufficiently | brilliant | for | our | tragedians | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 努力 | 曾是 | 足够 | 杰出的 | 为了 | 我们的 | 悲剧人物 | 的 | 这 |

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| sixteenth | century | , |
|---|---|---|
| 第十六 | 世纪 | , |

对于十六世纪的悲剧作家来说，这种努力已经足够精彩了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ 'rɑ'siːn ][ɪn][hɪz; ɪz] [fɛdʁ] , ['friːkwəntli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | even | Racine | in | his | Phèdre | , | frequently | to | follow | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 拉辛 | 在 | 他的 | 费德尔 | , | 频繁地 | 到 | 跟随 | 它 | . |

甚至拉辛在他的《费德尔》中也经常效仿。

[ 'pəːsjuːs; -siəs ] , ['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['hɔːrəs] [soʊ][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz]['sætaiəz][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

| Perseus | , | pupil | of | Horace | so | far | as | his | satires | are | concerned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珀尔修斯 | , | 瞳孔 | 的 | 贺拉斯 | 所以 | 远的 | 作为 | 他的 | 讽刺作品 | 是 | 担心的 | , |

珀尔修斯，就讽刺作品而言，他是贺拉斯的学生。

[wʌz; wəz] [kən'saɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əb'skjʊrəti] ,

| was | concise | to | the | point | of | obscurity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 简洁的 | 到 | 这 | 观点 | 的 | 朦胧 | , |

简洁到近乎晦涩，

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] ['vɪgər] [ænd; ənd] ['rʌgɪdnəs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['paʊərfəli] ['muːvɪŋ] .

| but | often | displayed | such | vigour | and | ruggedness | as | to | be | powerfully | moving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经常 | 显示 | 这样的 | 活力 | 和 | 坚固性 | 作为 | 到 | 是 | 强大的 | 移动 | . |

但他常常表现出如此旺盛的精力和坚韧不拔的精神，令人深受感动。

['luːʃən] , [spɔɪlt] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˌdeklə'meɪʃn] , [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [saʊnd] ['poʊət] ,

| Lucian | , | spoilt | by | a | certain | taste | for | declamation | , | is | really | a | sound | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢西安 | , | 被宠坏了 | 经过 | 一个 | 肯定 | 品尝 | 为了 | 朗诵 | , | 是 | 真的 | 一个 | 声音 | 诗人 | , |

卢奇安虽然沉迷于朗诵，但他其实是一位文笔优美的诗人。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ][poʊ'etɪk]['ɔːrətər] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hiː; hi][ɪz]['ɔːf(ə)n]['ædmərəb(ə)l] .

| more | especially | as | a | poetic | orator | , | and | in | this | respect | he | is | often | admirable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 尤其 | 作为 | 一个 | 诗意的 | 演说者 | , | 和 | 在 | 这 | 尊重 | 他 | 是 | 经常 | 令人钦佩的 | . |

尤其作为一名诗歌演说家，他在这方面常常令人钦佩。

['sɪliəs] [ɪ'tælɪkəs] , [və'lɪəriəs] ['flækəs] , ['steɪʃəs] , [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ 'vəːdʒil ][ænd; ənd]

| Silius | Italicus | , | Valerius | Flaccus | , | Statius | , | revert | to | the | school | of | Virgil | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西利乌斯 | 意大利 | , | 瓦莱里乌斯 | 弗拉库斯 | , | 斯塔提乌斯 | , | 恢复 | 到 | 这 | 学校 | 的 | 维吉尔 | 和 |

[dɪ'spleɪ] ['tælənt][fɔːr; fər] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] .

| display | talent | for | versification | . |
|---|---|---|---|---|
| 展示 | 天赋 | 为了 | 韵律 | . |

西利乌斯·伊塔利库斯（Silius Italicus）、瓦莱里乌斯·弗拉库斯（Valerius Flaccus）、斯塔提乌斯（Statius）回归维吉尔学派，并展现了诗歌创作的天赋。

['mɑːrʃ(ə)l] , ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ˌepɪgrə'mætɪk] , [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['wɪti] .

| Martial | , | almost | exclusively | epigrammatic | , | was | extremely | witty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马歇尔 | , | 几乎 | 只 | 警句 | , | 曾是 | 极其 | 机智 | . |

马提亚尔的文风几乎全部是警句式，他非常机智。

['dʒuvənəl] . — ['dʒuvənəl] , [ɜ'aɪzɪŋ] [sɑːr'dɑːnɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

| JUVENAL | . | — | Juvenal | , | arising | sardonically | from | the | crowd | , | is | the | prince | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幼年 | . | — | 尤维纳尔 | , | 产生 | 讽刺地 | 从 | 这 | 人群 | , | 是 | 这 | 王子 | 的 |

['sætərɪsts][fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .

| satirists | for | all | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 讽刺作家 | 为了 | 全部 | 时间 | . |

尤维纳利斯——尤维纳利斯从人群中讽刺地崛起，是永恒的讽刺大师。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ɑːnəsti] , ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] [bredθ] , [ænd; ənd]

| He | possessed | a | passion | for | honesty | , | spirit | , | and | oratorical | breadth | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 一个 | 热情 | 为了 | 诚实 | , | 精神 | , | 和 | 演说 | 宽度 | , | 和 |

[ɪn'kredəb(ə)l] ['vɪgər] [æz; əz] ['kʌlərɪst] ,

| incredible | vigour | as | colourist | , |
|---|---|---|---|---|
| 极好的 | 活力 | 作为 | 色彩师 | , |

他拥有对诚实、精神和雄辩口才的热情，以及作为色彩运用者的惊人活力。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [vɜːrs] [kæst] [ɪn] [mɪ'dæljənz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [ˌenər'dʒetɪk] [mə'tælɪk]

| the | gift | of | verse | cast | in | medallions | and | also | the | gift | of | energetic | metallic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 礼物 | 的 | 诗 | 投掷 | 在 | 奖章 | 和 | 还 | 这 | 礼物 | 的 | 精力充沛 | 金属 |

[sə'nɑːrəsnɪs] .

| sonorousness | . |
|---|---|
| 响亮 | . |

既有铸成奖章的诗歌馈赠，也有充满活力的金属音色馈赠。

['vɪktər] [ 'hjuːgəu ] , [ɪn] [ðə; ði] [sə'tɪrɪk] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

| Victor | Hugo | , | in | the | satiric | portion | of | his | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胜利者 | 雨果 | , | 在 | 这 | 讽刺的 | 部分 | 的 | 他的 | 工作 | , |

维克多·雨果在其作品的讽刺部分中，

[nɑːt] ['mɪrli] [druː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [bʌt; bət] [siːmd] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

| not | merely | drew | inspiration | from | but | seemed | saturated | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅仅 | 画 | 灵感 | 从 | 但 | 似乎 | 饱和 | 和 | 他 | . |

不仅从他身上汲取灵感，而且似乎完全被他所影响。

[ðə; ði] [ 'treidʒən ] ['epək] . — [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [ 'treidʒən ] ['epək] .

| THE | TRAJAN | EPOCH | . | — | now | came | the | Trajan | epoch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图拉真 | 时代 | . | — | 现在 | 来了 | 这 | 图拉真 | 时代 | . |

图拉真时代——图拉真时代来临了。

[kwɪn'tɪlɪən] , [ɪn] ['elɪgənt] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['ræðər] [ə'fektɪd] ['greɪsɪz] ,

| Quintilian | , | in | elegant | fashion | , | with | point | and | rather | affected | graces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 昆体良 | , | 在 | 优雅的 | 时尚 | , | 和 | 观点 | 和 | 相当 | 做作的 | 恩典 | , |

昆体良以优雅的姿态，带着尖锐而略显矫揉造作的优雅，

[tɔːt] [ˌjuː 'es] ['eksələnt] ['retərɪk] [fʊl] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] [teɪst] .

| taught | us | excellent | rhetoric | full | of | sense | and | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 我们 | 出色的 | 修辞 | 满的 | 的 | 感觉 | 和 | 品尝 | . |

教会了我们优美动人的修辞，既富于道理又富有品味。

[ 'plini ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] , ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [geɪ] , ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] , ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [æz; əz]

| Pliny | the | Younger | , | gentle | and | gay | , | honest | and | amusing | , | pleaded | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老普林尼 | 这 | 年轻 | , | 温和的 | 和 | 同性恋 | , | 诚实的 | 和 | 有趣 | , | 恳求 | 作为 |

[æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['ɔːrətər] , [ænd; ənd] ,

| an | insinuating | orator | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 暗示 | 演说者 | , | 和 | , |

小普林尼性情温和开朗，诚实风趣，却又是一位能言善辩的演说家，而且，

['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] ['letərz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

| under | the | pretext | of | Letters | to | his | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 借口 | 的 | 信件 | 到 | 他的 | 朋友们 | , |

以写给朋友的信为借口，

[roʊt] ['eseiz] [ʌv; əv] ['eɪmiəb(ə)l] [mə'ræləti] [wɪtʃ] [ɪ'voʊk] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ man'tɛn ] .

| wrote | essays | of | amiable | morality | which | evoke | recollections | of | Montaigne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 散文 | 的 | 可亲 | 道德 | 哪个 | 唤起 | 回忆 | 的 | 蒙田 | . |

他撰写了充满友善道德情操的文章，让人联想起蒙田。

[ tæsitəs ] . — [ tæsitəs ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] ['mɔːrəlɪst] .

| TACITUS | . | — | Tacitus | is | a | great | psychological | historian | and | moralist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔西佗 | . | — | 塔西佗 | 是 | 一个 | 伟大的 | 心理 | 历史学家 | 和 | 道德家 | . |

塔西佗——塔西佗是一位伟大的心理学历史学家和道德家。

[hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][ ˈrɑˈsiːn ] [əbˈzɜːrvd] , " [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpeɪntər] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] ,

| He | is | , | as | Racine | observed | , | " | the | greatest | painter | of | antiquity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | , | 作为 | 拉辛 | 观察到 | , | " | 这 | 最 | 画家 | 的 | 古代 | , |

正如拉辛所观察到的，他是“古代最伟大的画家”。

" [ænd; ənd][ ˈrɑˈsiːn ] [ment] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpeɪntər] [ʌv; əv] [ˈpɔːtrɪts] .

| " | and | Racine | meant | the | greatest | painter | of | portraits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 拉辛 | 意思是 | 这 | 最 | 画家 | 的 | 肖像 | . |

而拉辛指的是最伟大的肖像画家。

[hiː; hi] [pəˈzest] [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [freʃ] [staɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kriˈeɪʃ(ə)n] : [ˈnɜːrvəs] , [ɑːrˈtɪkjuleɪt] , [ˈkʌlərd] , [kənˈsaɪs] ,

| He | possessed | an | entirely | fresh | style | of | his | own | creation | : | nervous | , | articulate | , | coloured | , | concise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 一个 | 完全 | 新鲜的 | 风格 | 的 | 他的 | 自己的 | 创建 | : | 紧张的 | , | 能言善辩 | , | 有色 | , | 简洁的 | , |

他拥有自己独创的全新风格：神经质、表达清晰、色彩鲜明、简洁明了。

[wɪð; wɪθ] [briːf] [ˈmɛtəfɔrz] [wɪtʃ] [rɪˈviːl] [nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ]['poʊət] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪn] ['poʊət] ,

| with | brief | metaphors | which | reveal | not | only | a | poet | , | but | a | fine | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 简短的 | 隐喻 | 哪个 | 揭示 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 诗人 | , | 但 | 一个 | 美好的 | 诗人 | , |

寥寥数语，却展现出一位诗人的风采，而且是一位优秀的诗人。

[ɪn][ðə; ði] [veɪn] [ʌv; əv] [ˌmɪʃəˈleɪ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [fɛˈbrɪlɪti] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊt(ə)nt] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['paʊər] .

| in | the | vein | of | Michelet | , | but | with | the | difference | of | febrility | to | the | potent | discharge | of | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 静脉 | 的 | 米歇莱 | , | 但 | 和 | 这 | 不同之处 | 的 | 发热 | 到 | 这 | 强效 | 释放 | 的 | 力量 | . |

与米什莱的风格相似，但不同之处在于，米什莱的作品充满热情，而米什莱的作品则充满力量。

['ɔːləs] ['gɛliəs] ; [ˌæpjəˈliːəs] . — ['ʌndər] ['mɑːrkəs] [ɔːˈriːljəs] ['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [fel] ['ɪntuː] [dɪˈkeɪ] .

| AULUS | GELLIUS | ; | APULEIUS | . | — | Under | Marcus | Aurelius | Latin | literature | fell | into | decay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥卢斯 | 盖利乌斯 | ; | 阿普列乌斯 | . | — | 在下面 | 马库斯 | 奥勒留 | 拉丁 | 文学 | 跌倒 | 进入 | 衰变 | . |

奥卢斯·杰利乌斯；阿普莱乌斯——在马可·奥勒留的统治下，拉丁文学陷入了衰败。

['ɔːləs] ['gɛliəs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['ræðər] [ʌnˈtaɪdi] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [nɑːt] ['veri] [məˈθɑːdɪkl] ['skɑːlər] [huː] [roʊt] ['fiːbli] ;

| Aulus | Gellius | was | only | a | rather | untidy | or | at | least | not | very | methodical | scholar | who | wrote | feebly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥卢斯 | 盖利乌斯 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 相当 | 凌乱 | 或者 | 在 | 至少 | 不是 | 非常 | 有条不紊 | 学者 | WHO | 写道 | 虚弱地 | ; |

奥卢斯·盖利乌斯只是一个比较邋遢，或者至少不是很严谨的学者，他的写作水平也很差；

[ˌæpjəˈliːəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['goʊldən] [æs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][fænˈtæstɪk][roʊˈmænsɪst] , ['veri] [kəmˈpleks] , ['kjʊriəs] [əˈbaʊt] ['evriθɪŋ] ,

| Apuleius | with | his | Golden | Ass | was | merely | a | fantastic | romancist | , | very | complex | , | curious | about | everything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿普列乌斯 | 和 | 他的 | 金的 | 屁股 | 曾是 | 仅仅 | 一个 | 极好的 | 浪漫主义者 | , | 非常 | 复杂的 | , | 好奇的 | 关于 | 一切 | , |

阿普列乌斯和他的《金驴记》只不过是一位杰出的浪漫主义作家，他思想非常复杂，对一切都充满好奇。

[mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ˌsɪŋgjəˈlærɪtiːz] , ['laɪvli] , [əˈmjuːzɪŋ] , ['mɪstɪkl] [æt; ət] [taɪmz] ; [ɪn] [ʃɔːrt] , [dɪˈstɪŋktli] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪŋ] .

| more | especially | with | regard | to | singularities | , | lively | , | amusing | , | mystical | at | times | ; | in | short | , | distinctly | disconcerting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 尤其 | 和 | 看待 | 到 | 奇点 | , | 热闹 | , | 有趣 | , | 神秘 | 在 | 时代 | ; | 在 | 短的 | , | 明显地 | 令人不安 | . |

尤其就奇特之处而言，生动有趣，有时神秘莫测；总之，令人十分不安。

['raɪtɜ-z] [ɑːn] [ˌkrɪsti'ænəti] . — [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][eɪdʒ] .

| WRITERS | ON | CHRISTIANITY | . | — | Christianity | was | at | an | adult | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作家 | 在 | 基督教 | . | — | 基督教 | 曾是 | 在 | 一个 | 成人 | 年龄 | . |

基督教作家——基督教已经发展成熟。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər] ['riːəli] [greɪt] ; [ðə; ði]

| There | were | writers | of | importance | and | some | who | were | really | great | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 作家 | 的 | 重要性 | 和 | 一些 | WHO | 是 | 真的 | 伟大的 | ; | 这 |

[ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd]['vaɪələnt][ təː'tʌliən; -ljən ] ,

| energetic | and | violent | Tertullian | , |
|---|---|---|---|---|
| 精力充沛 | 和 | 暴力 | 特土良 | , |

有一些重要的作家，也有一些非常伟大的作家；比如精力充沛、性情暴烈的特土良。

[bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [bɔ'suːeɪ] ; [seɪnt] ['sɪpriən] , [fʊl] [ʌv; əv] ['ʌŋkʃn] , ['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] ;

| beloved | by | Bossuet | ; | Saint | Cyprian | , | full | of | unction | , | gentleness | , | and | charity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 心爱 | 经过 | 博絮埃 | ; | 圣 | 塞浦路斯 | , | 满的 | 的 | 功能 | , | 温柔 | , | 和 | 慈善机构 | ; |

[læk'tæntiəs] , ['skɪlfl] ['krɪstʃən] [fə'lɑːsəfər] ,

| Lactantius | , | skilful | Christian | philosopher | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 乳酸菌 | , | 熟练 | 基督教 | 哲学家 | , |

博絮埃所钟爱的圣西普里安，充满恩膏、温柔和仁慈；拉克坦提乌斯，技艺精湛的基督教哲学家

[ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['sʌt(ə)lti] ; [seɪnt] [hɪ'lɛriəs] , [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['pɑːləmɪst] ,

| ingenious | and | possessing | insinuating | subtlety | ; | Saint | Hilarius | , | an | ardent | polemist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巧妙 | 和 | 拥有 | 暗示 | 微妙之处 | ; | 圣 | 希拉里厄斯 | , | 一个 | 热心 | 论战者 | , |

[ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] [tə'renʃ(ə)l] ; [seɪnt] ['æmˌbroʊz] ,

| impetuous | and | torrential | ; | Saint | Ambrose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 浮躁 | 和 | 滂沱 | ; | 圣 | 安布罗斯 | , |

足智多谋，且具有巧妙的暗示；圣希拉里乌斯，一位热情的辩论家，冲动而滔滔不绝；圣安布罗斯，

[ɪg'zɔːltɪd] , [waɪz] , [sə'riːn] , ['veri] [wel] [riːd] , ['veri] " ['roʊmən] , " [huː] [meɪ] [biː; bi] [staɪld] [ðə; ði]

| exalted | , | wise | , | serene | , | very | well | read | , | very | " | Roman | , | " | who | may | be | styled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 崇高 | , | 明智的 | , | 安详 | , | 非常 | 出色地 | 读 | , | 非常 | " | 罗马 | , | " | WHO | 可能 | 是 | 风格 | 这 |

[ 'sisərəu ][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ;

| Cicero | of | Christianity | ; |
|---|---|---|---|
| 西塞罗 | 的 | 基督教 | ; |

高尚、睿智、沉稳、博学、极具“罗马”风范，堪称基督教的西塞罗；

[seɪnt] [dʒə'roʊm] , ['ɑːrd(ə)nt] , [ɪm'pæʃnd] , [pə'zesɪŋ] ['laɪvli] [ˌsensə'bɪlәti] , [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [ænd; ənd]

| Saint | Jerome | , | ardent | , | impassioned | , | possessing | lively | sensibility | , | an | animated | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 杰罗姆 | , | 热心 | , | 热情洋溢 | , | 拥有 | 热闹 | 感性 | , | 一个 | 动画 | 和 |

[sɪ'dʌktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| seductive | imagination | , |
|---|---|---|
| 诱人的 | 想像力 | , |

圣杰罗姆热情似火，充满激情，拥有敏锐的感知力、生动而富有魅力的想象力。

[huː] — [ɪk'skluːdɪŋ] [ɔːl] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['skænd(ə)l] — [sə'dʒests; səg'dʒests] [wʌt] [ɪz] ['pjʊrɪst] [ænd; ənd][moʊst]

| who | — | excluding | all | idea | of | scandal | — | suggests | what | is | purest | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | — | 不包括 | 全部 | 主意 | 的 | 丑闻 | — | 建议 | 什么 | 是 | 最纯净的 | 和 | 最多 |

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeiks] [ 'ruːsəu ] ;

| beautiful | in | Jean | Jacques | Rousseau | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 美丽的 | 在 | 让 | 雅克 | 卢梭 | ; |

撇开丑闻不谈，他展现了让·雅克·卢梭思想中最纯粹、最美好的一面；

['faɪnəli] , [ðæt] [greɪt] ['dɑːktər][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [fə'lɑːsəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [seɪnt] ['ɔgəstin] .

| finally | , | that | great | doctor | and | noble | philosopher | of | the | Church | , | Saint | Augustine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 那 | 伟大的 | 医生 | 和 | 高贵 | 哲学家 | 的 | 这 | 教会 | , | 圣 | 奥古斯丁 | . |

最后，还有教会的伟大医生和高贵哲学家圣奥古斯丁。

[seɪnt] ['ɔgəstin] . — [seɪnt] ['ɔgəstin] [ɪz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ,

| SAINT | AUGUSTINE | . | — | Saint | Augustine | is | pre | - | eminently | a | philosopher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 奥古斯丁 | . | — | 圣 | 奥古斯丁 | 是 | 预 | - | 非常 | 一个 | 哲学家 | , |

圣奥古斯丁——圣奥古斯丁首先是一位哲学家，

[ə; eɪ][mæn] [huː] ['ænəlaɪzd] [aɪ'diːəz][ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] ,

| a | man | who | analysed | ideas | and | saw | all | that | they | contained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | WHO | 分析 | 想法 | 和 | 锯 | 全部 | 那 | 他们 | 包含 | , |

一个善于分析各种思想并洞察其全部内涵的人

[ðer; ðər][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [trend] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['ʌltɪmət] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

| their | first | principle | and | their | trend | as | well | as | their | ultimate | consequences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 第一的 | 原则 | 和 | 他们的 | 趋势 | 作为 | 出色地 | 作为 | 他们的 | 最终的 | 结果 | . |

它们的第一原则、发展趋势以及最终后果。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːrətər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] ,

| He | was | in | addition | a | great | orator | ; | he | was | also | a | historian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 添加 | 一个 | 伟大的 | 演说者 | ; | 他 | 曾是 | 还 | 一个 | 历史学家 | , |

此外，他也是一位杰出的演说家；同时，他也是一位历史学家。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪti] [ʌv; əv][gɑːd] ; ['faɪnəli] ,

| or | at | least | a | philosopher | of | history | , | in | his | City | of | God | ; | finally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 一个 | 哲学家 | 的 | 历史 | , | 在 | 他的 | 城市 | 的 | 上帝 | ; | 最后 | , |

或者至少是一位历史哲学家，在他的《上帝之城》中；最后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət][æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌsensə'bɪləti][ɪn]

| he | was | a | poet | at | heart | and | imbued | with | the | most | exquisite | sensibility | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 诗人 | 在 | 心 | 和 | 注入 | 和 | 这 | 最多 | 精美的 | 感性 | 在 |

[hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kən'feʃnz] .

| his | immortal | Confessions | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 不朽 | 忏悔 | . |

他内心是一位诗人，在他的不朽之作《忏悔录》中充满了最细腻的情感。

['prɑːbəbli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .

| Probably | he | was | the | most | extraordinary | man | of | the | world | of | antiquity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 他 | 曾是 | 这 | 最多 | 非凡的 | 男人 | 的 | 这 | 世界 | 的 | 古代 | . |

他或许是古代世界最杰出的人物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 文学入门(Initiation into Literature)
# 第3/8页

| ['krɪstʃən] | ['poʊəts] | . | — | [ˌkrɪsti'ænəti] | ['iːv(ə)n][hæd; həd] | [ɪts] | ['poʊəts] | : | , | - | , | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **CHRISTIAN** | **POETS** | **.** | **—** | **Christianity** | **even** | **had** | **its** | **poets** | **:** | **Commodian** | **,** | **Juvencus** | **,** | **the** |
| 基督教 | 诗人 | . | — | 基督教 | 甚至 | 有 | 它是 | 诗人 | : | 商品 | , | - | , | 这 |

| [ɪm'pæʃnd] | [ænd; ənd] | ['skɪlfl] | ['pruːdɛnʃəs] | , | [ˌes 'tiː] | . | [pɔː'laɪnəs] | [ʌv; əv] | ['nəulə] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **impassioned** | **and** | **skilful** | **Prudentius** | **,** | **St** | **.** | **Paulinus** | **of** | **Nola** | **.** |
| 热情洋溢 | 和 | 熟练 | 普鲁登提乌斯 | , | 英石 | . | 保利努斯 | 的 | 新奥尔良 | . |

基督教诗人——基督教甚至有自己的诗人：科莫迪安、尤文库斯、热情而娴熟的普鲁登提乌斯、诺拉的圣保利努斯。

| [nʌn] | [wɜːr; wər] | ['veri] | ['prɑːmɪnənt] | , | [ɔːl] | [pə'zest] | ['laɪvli] | ['sentɪmənt] | , | [sʌtʃ] | [æz; əz] | [ˌʃætoʊ'briːɑː] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **None** | **were** | **very** | **prominent** | **,** | **all** | **possessed** | **lively** | **sentiment** | **,** | **such** | **as** | **Chateaubriand** |
| 没有任何 | 是 | 非常 | 著名的 | , | 全部 | 拥有 | 热闹 | 情绪 | , | 这样的 | 作为 | 夏多布里昂 |

| [ɪ'vɪnst] | , |
|---|---|
| **evinced** | **,** |
| 表现出 | , |

他们都不十分出众，但都情感丰富，例如夏多布里昂就表现出了这一点。

| [fɔːr; fər] | [wʌt] | [ɪz] | [prə'faʊndli] | [poʊ'etɪk][ɪn] | [ˌkrɪsti'ænəti] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **for** | **what** | **is** | **profoundly** | **poetic** | **in** | **Christianity** | **.** |
| 为了 | 什么 | 是 | 深刻地 | 诗意的 | 在 | 基督教 | . |

基督教中蕴含着深刻的诗意。

| ['sekjələr] | ['poʊəts] | . | — | [ðə; ði] | [læst] | ['mʌndein] | ['poʊəts] | [wɜːr; wər] | [mɔːr] | ['brɪliənt] | [ðæn; ðən] | [ðoʊz] | [ʌv; əv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SECULAR** | **POETS** | **.** | **—** | **The** | **last** | **mundane** | **poets** | **were** | **more** | **brilliant** | **than** | **those** | **of** |
| 世俗 | 诗人 | . | — | 这 | 最后的 | 平凡的 | 诗人 | 是 | 更多的 | 杰出的 | 比 | 那些 | 的 |

| [ˌkrɪsti'ænəti] | . |
|---|---|
| **Christianity** | **.** |
| 基督教 | . |

世俗诗人——最后一批世俗诗人比基督教诗人更加才华横溢。

| [eɪviːɛnəs] | [pə'zest] | ['tʃɑːrmɪŋ] | ['elɪgəns] | [ænd; ənd] | ['ræðər] | [ɪ'femɪnət] | [greɪs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Avienus** | **possessed** | **charming** | **elegance** | **and** | **rather** | **effeminate** | **grace** | **.** |
| 阿维努斯 | 拥有 | 迷人 | 优雅 | 和 | 相当 | 阴柔的 | 优雅 | . |

阿维努斯拥有迷人的优雅气质和略带阴柔之美的风度。

| [ˌaɪ 'tiː] | [ʃʊd; ʃəd] | [biː; bi] | ['noʊtɪd] | [ðæt] | [hiː; hi] | ( | [wɪð; wɪθ] | ['pruːdɛnʃəs] | ) | [wʌz; wəz] | [ðə; ði] | [soʊl] | ['lɪrɪk] | ['poʊət] | ['æftər] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **should** | **be** | **noted** | **that** | **he** | **(** | **with** | **Prudentius** | **)** | **was** | **the** | **sole** | **lyric** | **poet** | **after** |
| 它 | 应该 | 是 | 著名的 | 那 | 他 | ( | 和 | 普鲁登提乌斯 | ) | 曾是 | 这 | 唯一 | 歌词 | 诗人 | 后 |

| ['hɔːrəs] | . |
|---|---|
| **Horace** | **.** |
| 贺拉斯 | . |

值得注意的是，他是贺拉斯之后仅有的两位抒情诗人之一（与普鲁登提乌斯并列）。

| [ɔː'soʊniəs] | [hæd; həd] | [ˌsensə'bɪləti] | [ænd; ənd] | [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] | [dɪ'skrɪptɪv] | ['tælənt] | ; | ['klɔːdjən] | , | [ˌretə'rɪʃn] | [ɪn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ausonius** | **had** | **sensibility** | **and** | **remarkable** | **descriptive** | **talent** | **;** | **Claudian** | **,** | **rhetorician** | **in** |
| 奥索尼乌斯 | 有 | 感性 | 和 | 卓越 | 描述性的 | 天赋 | ; | 克劳迪安 | , | 修辞学家 | 在 |

| [vɜːrs] | , |
|---|---|
| **verse** | **,** |
| 诗 | , |

奥索尼乌斯富有感性，且具有卓越的描写才能；克劳狄安是一位诗歌修辞学家，

| [roʊz] | ['sʌmtaɪmz] | [tuː; tə] | ['verɪtəb(ə)l] | ['eləkwəns] | [ænd; ənd] | [meɪn'teɪnd] | [ə; eɪ] | [kən'tɪnjuəl] | ['brɪliəns] | [wɪtʃ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **rose** | **sometimes** | **to** | **veritable** | **eloquence** | **and** | **maintained** | **a** | **continual** | **brilliance** | **which** |
| 玫瑰 | 有时 | 到 | 真正的 | 口才 | 和 | 维持 | 一个 | 持续的 | 辉煌 | 哪个 |

| [ɪz] | [fə'tiːgɪŋ] | [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] | [kən'tɪnjuəl] | , |
|---|---|---|---|---|
| **is** | **fatiguing** | **because** | **it** | **is** | **continual** | **,** |
| 是 | 令人疲惫的 | 因为 | 它 | 是 | 持续的 | , |

有时他的言辞能达到真正的雄辩水平，并且始终保持着卓越的才华，这种才华之所以令人疲惫，是因为它持续不断。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [fɔːlt] .

| but | does | not | fail | to | be | a | marvellous | fault | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 不是 | 失败 | 到 | 是 | 一个 | 奇妙 | 过错 | . |

但这不失为一个绝妙的缺点。

['faɪnəli] [mʌst; məst][biː; bi]['saɪtɪd] [rʊ'tɪliəs] , [fɜːrst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['tæləntˌ] ,

| Finally | must | be | cited | Rutilius | , | first | because | he | had | talent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 必须 | 是 | 引用 | 鲁蒂利乌斯 | , | 第一的 | 因为 | 他 | 有 | 天赋 | , |

最后必须提到鲁提利乌斯，首先是因为他很有才华。

[ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði] [in'veiʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ baː'bɛəriənz ][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]

| then | because | even | amid | the | invasions | of | the | barbarians | he | made | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 因为 | 甚至 | 之中 | 这 | 入侵 | 的 | 这 | 野蛮人 | 他 | 制成 | 一个 |

[ɪm'pæʃnd] ['juːlədʒi][ʌv; əv] [roʊm] [wɪtʃ] [ɪz] ,

| impassioned | eulogy | of | Rome | which | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 热情洋溢 | 颂 | 的 | 罗马 | 哪个 | 是 | , |

因为即便在蛮族入侵之时，他仍然热情洋溢地赞美罗马，那就是：

[ɪnˌvɑːlən'terəli] , [ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n] ; ['faɪnəli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [dɪ'spaɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [foʊ][tuː; tə]

| involuntarily | , | a | funeral | oration | ; | finally | , | because | , | despite | being | a | bitter | foe | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不由自主 | , | 一个 | 葬礼 | 演讲 | ; | 最后 | , | 因为 | , | 尽管 | 存在 | 一个 | 苦的 | 敌人 | 到 |

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

| Christianity | , |
|---|---|
| 基督教 | , |

不由自主地，一篇葬礼演说；最后，因为，尽管他是基督教的死敌，

[hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['peɪgənɪzəm]

| he | once | more | involuntarily | defined | the | great | and | noble | change | from | paganism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 一次 | 更多的 | 不由自主 | 定义 | 这 | 伟大的 | 和 | 高贵 | 改变 | 从 | 异教 |

[tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] : [tʌŋk] - ['kɔːrpərə] ,

| to | Christianity | : | Tunc | mutabantur | corpora | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 基督教 | : | tunc | - | 语料库 | , |

他再次不由自主地定义了从异教到基督教的伟大而崇高的转变：Tunc mutabantur corpora,

['nʌŋk]['ænɪˌmaɪ] ( " ['fɔːrmərli] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzd] , [naʊ] [soʊlz] " ) .

| nunc | animi | ( | " | Formerly | bodies | were | metamorphosed | , | now | souls | " | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| nunc | 动漫 | ( | " | 以前 | 身体 | 是 | 变态 | , | 现在 | 灵魂 | " | ) | . |

nunc animi（“以前是肉体蜕变，现在是灵魂蜕变”）。

['tʃæptər] [viː] . — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [fræns]

| CHAPTER | V | . | — | THE | MIDDLE | AGES | : | FRANCE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | V | . | — | 这 | 中间 | 年龄 | : | 法国 |

第五章——中世纪：法国

['ʃænsənz] [diː] [dʒest] : [sɔːŋ] [ʌv; əv]['rəʊlənd][ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['poʊətri] .

| Chansons | de | Geste | : | Song | of | Roland | and | Lyric | Poetry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 香颂 | 德 | 姿态 | : | 歌曲 | 的 | 罗兰 | 和 | 歌词 | 诗 | . |

Chansons de Geste: Song of Roland and Lyric Poetry.

['pɑːpjələr] ['epəupiː] : [rəu'mænsiz] [ʌv; əv] ['renəd] .

| Popular | Epopee | : | Romances | of | Renard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 受欢迎的 | 史诗 | : | 浪漫故事 | 的 | 雷纳德 | . |

流行的Epopee：雷纳德的浪漫史。

['pɑːpjələr] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] : ['feiblz] .

| Popular | Short | Stories | : | Fables | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 受欢迎的 | 短的 | 故事 | : | 寓言 | . |

热门短篇小说：寓言故事。

[hɪs'tɔːrɪənz] .

| Historians | . |
|---|---|
| 历史学家 | . |

历史学家。

[ðə; ði] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['poʊəm] : ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] .

| The | Allegorical | Poem | : | Romance | of | the | Rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寓言式的 | 诗 | : | 浪漫 | 的 | 这 | 玫瑰 | . |

寓言诗：玫瑰传奇。

['drɑːmə] .

| Drama | . |
|---|---|
| 戏剧 | . |

戏剧。

['ʃænsənz] [diː] [dʒest] . — [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [friːd] [ɪt'self]

| CHANSONS | DE | GESTE | . | — | The | literature | of | the | Middle | Ages | freed | itself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 香颂 | 德语 | 姿态 | . | — | 这 | 文学 | 的 | 这 | 中间 | 年龄 | 自由 | 本身 |

[frʌm; frəm] ['lætn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] .

| from | Latin | about | the | tenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 拉丁 | 关于 | 这 | 第十 | 世纪 | . |

英雄史诗——中世纪文学大约在十世纪摆脱了拉丁语的束缚。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['ɛpəˌpiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ʃænsənz] [diː] [dʒest]

| This | was | the | moment | when | the | great | epopees | which | are | called | chansons | de | geste |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 片刻 | 什么时候 | 这 | 伟大的 | 史诗 | 哪个 | 是 | 称为 | 香颂 | 德 | 姿态 |

[bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

| began | to | be | heard | . |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 是 | 听到 | . |

正是在这个时候，被称为英雄史诗的伟大史诗开始流传开来。

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['rəuləɴd] .

| The | most | celebrated | is | the | one | entitled | The | Song | of | Roland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 著名 | 是 | 这 | 一 | 标题 | 这 | 歌曲 | 的 | 罗兰 | . |

其中最著名的是《罗兰之歌》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] ['rəuləɴd] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]

| It | is | the | story | of | the | last | struggle | in | which | Roland | engaged | on | returning | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 最后的 | 斗争 | 在 | 哪个 | 罗兰 | 已订婚的 | 在 | 返回 | 从 |

[speɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] [ˌrɒnsə'voʊ] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

| Spain | at | the | pass | of | Roncevaux | and | of | his | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙 | 在 | 这 | 经过 | 的 | 龙塞沃 | 和 | 的 | 他的 | 死亡 | . |

这是罗兰从西班牙返回途中在龙塞沃山口进行的最后一次战斗以及他牺牲的故事。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm][ɪz] ['ræðər] [draɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'nɑːtənəs] ;

| The | form | of | this | poem | is | rather | dry | and | a | little | monotonous | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形式 | 的 | 这 | 诗 | 是 | 相当 | 干燥 | 和 | 一个 | 小的 | 单调 | ; |

这首诗的形式比较枯燥，略显单调；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

| but | there | are | admirable | passages | such | as | the | benediction | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 令人钦佩的 | 段落 | 这样的 | 作为 | 这 | 祝福 | 的 | 这 |

['daɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] ['tɝːpɪn] ,

| dying | by | the | Bishop | Turpin | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 垂死 | 经过 | 这 | 主教 | 特平 | , |

但其中也不乏令人钦佩的段落，例如图尔平主教对临终者的祝福。

[ðə; ði] [ˌfer'wel] [ʌv; əv]['rəuləɴd][tuː; tə]['ɑːlɪvər] ,

| the | farewell | of | Roland | to | Oliver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 告别 | 的 | 罗兰 | 到 | 奥利弗 | , |

罗兰向奥利弗告别

['rəulənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [glʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːrd] [gɑːd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [deθ] ,

| **Roland** | **holding** | **out** | **his** | **glove** | **to** | **his** | **Lord** | **God** | **at** | **the** | **moment** | **of** | **death** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗兰 | 保持 | 出去 | 他的 | 手套 | 到 | 他的 | 主 | 上帝 | 在 | 这 | 片刻 | 的 | 死亡 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| **etc** | **.** |
|---|---|
| ETC | . |

罗兰在临终之际将手套献给他的主神，等等。

[ðə; ði] ['ʃænsənz] [diː] [dʒest] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] .

| **The** | **chansons** | **de** | **geste** | **were** | **numerous** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 香颂 | 德 | 姿态 | 是 | 很多的 | . |

歌曲有很多。

[sʌm; səm] [kə'meməreitid] ['ʃɑːləˌmeɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , ['ʌðər] ['ɑːrθər] , [kɪŋ] [ʌv; əv]

| **Some** | **commemorated** | **Charlemagne** | **and** | **his** | **comrades** | **,** | **others** | **Arthur** | **,** | **King** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 纪念 | 查理曼大帝 | 和 | 他的 | 同志们 | , | 其他的 | 亚瑟 | , | 国王 | 的 |

['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] , ['ʌðər] ,

| **Britain** | **,** | **and** | **his** | **knights** | **,** | **others** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | , | 和 | 他的 | 骑士 | , | 其他的 | , |

有的纪念查理曼大帝和他的战友，有的纪念不列颠国王亚瑟王和他的骑士，还有的纪念.....

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [les] ['ɪntrəstɪŋ] , [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] , [trɔɪ] , [ˌælɪg'zændər]

| **as** | **a** | **rule** | **less** | **interesting** | **,** | **were** | **about** | **the** | **heroes** | **of** | **antiquity** | **,** | **Troy** | **,** | **Alexander** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | 较少的 | 有趣的 | , | 是 | 关于 | 这 | 英雄 | 的 | 古代 | , | 特洛伊 | , | 亚历山大 |

,

**,**

,

一般来说，那些关于古代英雄的故事，比如特洛伊战争、亚历山大大帝的故事，就没那么有趣了。

[nɑːt] [wel] [noʊn] [bʌt; bət][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

| **not** | **well** | **known** | **but** | **not** | **forgotten** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 出色地 | 已知 | 但 | 不是 | 被遗忘的 | . |

虽不广为人知，但并未被遗忘。

[ðə; ði] ['ʃænsənz] [diː] [dʒest] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃəriz]

| **The** | **chansons** | **de** | **geste** | **permeated** | **the** | **whole** | **of** | **the** | **eleventh** | **and** | **twelfth** | **centuries** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 香颂 | 德 | 姿态 | 渗透 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 第十一 | 和 | 第十二 | 几个世纪 |

.

**:**

.

英雄史诗贯穿了整个十一、十二世纪。

['dʒɔɪnvɪl] ; [ˌvɪlɑːrd'wɪn] . — [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'pɪrd] [æn; ən] [hɪ'stɔːriən] ,

| **JOINVILLE** | **;** | **VILLEHARDOUIN** | **.** | **—** | **In** | **the** | **thirteenth** | **century** | **appeared** | **an** | **historian** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔因维尔 | ; | 维勒哈杜安 | . | — | 在 | 这 | 第十三 | 世纪 | 出现 | 一个 | 历史学家 | , |

['dʒɔɪnvɪl] , [frend] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

| **Joinville** | **,** | **friend** | **of** | **St** | **.** | **Louis** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔因维尔 | , | 朋友 | 的 | 英石 | . | 路易斯 | , |

JOINVILLE；VILLEHARDOUIN——十三世纪出现了一位名叫JOINVILLE的历史学家，他是圣路易斯的朋友。

[huː] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][kruː'seɪd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] .

| **who** | **described** | **the** | **crusade** | **in** | **which** | **he** | **took** | **part** | **with** | **his** | **master** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 描述 | 这 | 运动 | 在 | 哪个 | 他 | 采取 | 部分 | 和 | 他的 | 掌握 | . |

他描述了他与主人一起参加的十字军东征。

[hiː; hi] [pə'zest] - , [greɪs] , ['nætʃrəlnəs] , [ænd; ənd] [ ˌpiktʃə'resknis ] .

| **He** | **possessed** | **naïvéte** | **,** | **grace** | **,** | **naturalness** | **,** | **and** | **picturesqueness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | - | , | 优雅 | , | 自然 | , | 和 | 风景如画 | . |

他兼具天真、优雅、自然和生动的气质。

[ˌvɪlɑːrd'wɪn] , [huː] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [kruː'seɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz][pɑːrt] , [wʌz; wəz]

| Villehardouin | , | who | described | the | fourth | crusade | , | in | which | he | played | his | part | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维勒哈杜安 | , | WHO | 描述 | 这 | 第四 | 运动 | , | 在 | 哪个 | 他 | 玩 | 他的 | 部分 | , | 曾是 |

[ə; eɪ] ['riːəlɪst] — [ɪg'zækt] , [prɪ'saɪs] ,

| a | realist | — | exact | , | precise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 现实主义者 | — | 精确的 | , | 精确的 | , |

维勒哈杜安描述了他曾参与其中的第四次十字军东征，他是一位现实主义者——准确、严谨。

['luːmɪnəs] — [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ænd; ənd] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd]

| luminous | — | in | whom | the | strangeness | and | grandeur | of | the | things | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发光的 | — | 在 | 谁 | 这 | 奇怪 | 和 | 宏伟 | 的 | 这 | 事物 | 他 | 有 |

['witnist] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'spaɪərd][ə; eɪ] [truː] [noʊ'bɪləti] ,

| witnessed | sometimes | inspired | a | true | nobility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 目击者 | 有时 | 灵感 | 一个 | 真的 | 贵族 | , |

他光芒四射——他所目睹的奇异而宏伟的事物，有时会激发他身上一种真正的崇高气质。

['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] ['sɪŋgjələrli] [ɪm'presɪv] .

| simple | enough | but | singularly | impressive | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 简单的 | 足够的 | 但 | 单独地 | 感人的 | . |

看似简单，却令人印象深刻。

[ðə; ði] ['truːbəduəz] . — ['lɪrɪk] ['poʊətri] ['berli] [ɪg'zɪstɪd] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['sentʃəriz] [ɪk'sept] [saʊθ] [ʌv; əv]

| THE | TROUBADOURS | . | — | Lyric | poetry | barely | existed | during | these | centuries | except | south | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吟游诗人 | . | — | 歌词 | 诗 | 仅仅 | 存在 | 期间 | 这些 | 几个世纪 | 除了 | 南 | 的 |

[ðə; ði] [ lwɑːr ] , [ɪn][ðə; ði] ['lætn] ['kʌntri] ,

| the | Loire | , | in | the | Latin | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卢瓦尔河谷 | , | 在 | 这 | 拉丁 | 国家 | , |

游吟诗人——在这些世纪里，抒情诗几乎只存在于卢瓦尔河以南的拉丁地区。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['poʊəts] [kɔːld] ['truːbəduəz] ; [ˌnevərðə'les] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [kaʊnt]

| among | the | poets | called | troubadours | ; | nevertheless | , | in | the | north | , | the | noble | Count |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 诗人 | 称为 | 吟游诗人 | ; | 尽管如此 | , | 在 | 这 | 北 | , | 这 | 高贵 | 数数 |

[tiˈboʊ] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] ,

| Thibaut | of | Champagne | , |
|---|---|---|---|
| 蒂博 | 的 | 香槟酒 | , |

在被称为游吟诗人的诗人中；然而，在北方，有高贵的香槟伯爵蒂博，

[tuː; tə] [saɪt] ['oʊnli] [wʌn] , [roʊt] ['sɔŋz] [pə'zesɪŋ] ['eɪmiəb(ə)l][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hæpɪli] [tɜːrnd] .

| to | cite | only | one | , | wrote | songs | possessing | amiable | inspiration | and | happily | turned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 引用 | 仅有的 | 一 | , | 写道 | 歌曲 | 拥有 | 可亲 | 灵感 | 和 | 快乐地 | 转向 | . |

仅举一例，创作了充满友善灵感的歌曲，并欣然接受。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnstənst] [ðə; ði] ['haɪli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] - ,

| Beside | him | must | be | instanced | the | highly | remarkable | Ruteboeuf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁 | 他 | 必须 | 是 | 实例 | 这 | 高度 | 卓越 | - | , |

['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] , [e'liːdʒiæst] , ['lɪrɪk] ['ɔːrətər] , ['ædmərəbli] ['gɪftɪd] ,

| narrator | , | elegiast | , | lyric | orator | , | admirably | gifted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁白 | , | 哀歌作者 | , | 歌词 | 演说者 | , | 令人钦佩地 | 天才 | , |

与他并肩而立的还有才华横溢的鲁特伯夫，他是一位杰出的叙述者、哀歌诗人、抒情演说家，天赋异禀。

[huː] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] ,

| who | , | to | be | a | great | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 到 | 是 | 一个 | 伟大的 | 诗人 | , |

谁，才能成为一位伟大的诗人，

['oʊnli] ['niːdɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] ['pɪriəd] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][hɪz; ɪz]

| only | needed | to | live | in | a | more | favourable | period | and | to | have | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 需要 | 到 | 居住 | 在 | 一个 | 更多的 | 有利 | 时期 | 和 | 到 | 有 | 在 | 他的 |

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [mɔːr] ['fleksəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

| disposition | a | more | flexible | language | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 处置 | 一个 | 更多的 | 灵活的 | 语言 | , |

他只需要生活在一个更有利的时代，并掌握一种更灵活的语言即可。

[wʌn] [mɔːr] [əˈbʌndənt] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈwaɪdli] [iˈlæbəreitid] .

| one | more | abundant | and | more | widely | elaborated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 更多的 | 丰富 | 和 | 更多的 | 广泛 | 详细说明 | . |

一种更丰富、更广泛阐述的。

[ðə; ði] [rəuˈmænsiz] [ʌv; əv] [ˈrenəd] . — [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

| THE | ROMANCES | OF | RENARD | . | — | In | the | fourteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪漫故事 | 的 | 狐狸 | . | — | 在 | 这 | 第十四 | 世纪 | , |

《雷纳尔的浪漫故事》——十四世纪，

[ðə; ði] [rəuˈmænsiz] [ʌv; əv] [ˈrenəd] [ɪnˈdʒɔɪd] [rɪˈmɑːrkəbli] [waɪd] [ˌpɑːpjuˈlærəti] [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪd] [ɪn]

| the | Romances | of | Renard | enjoyed | remarkably | wide | popularity | and | multiplied | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪漫故事 | 的 | 雷纳德 | 享受 | 非常 | 宽的 | 人气 | 和 | 乘以 | 在 |

[əˈbʌndəns] .

| abundance | . |
|---|---|
| 丰富 | . |

《狐狸的浪漫故事》广受欢迎，并大量再版。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeɪb(ə)l] [baɪ] [lɑː] [fɔnˈteɪn] [ɪkˈspændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ prəˈpɔːʃəns ] [ʌv; əv] [æn; ən]

| Each | was | like | a | fable | by | La | Fontaine | expanded | to | the | proportions | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 寓言 | 经过 | 拉 | 方丹 | 扩展 | 到 | 这 | 比例 | 的 | 一个 |

[ˈepɪk] [ˈpoʊəm] .

| epic | poem | . |
|---|---|---|
| 史诗 | 诗 | . |

每一则故事都像是拉封丹寓言故事的扩展版，堪比史诗。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhjuːmən] [taɪps] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˈsɜːrnd] [ɪn]

| Under | the | names | of | animals | they | were | human | types | in | action | and | concerned | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 姓名 | 的 | 动物 | 他们 | 是 | 人类 | 类型 | 在 | 行动 | 和 | 担心的 | 在 |

[ˌmʌltɪˈferiəs] [ədˈventʃəz] :

| multifarious | adventures | : |
|---|---|---|
| 五花八门 | 冒险 | : |

他们化身为动物，却扮演着人类的角色，参与了各种各样的冒险故事：

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ðə; ði] [ber] , [kɔːld] [ˈbruːɪn] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [siˈnjərɪəl] [lɔːrd] [ʌv; əv]

| the | lion | was | the | king | ; | the | bear | , | called | Bruin | , | was | the | seigneurial | lord | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 曾是 | 这 | 国王 | ; | 这 | 熊 | , | 称为 | 布鲁因 | , | 曾是 | 这 | 领主 | 主 | 的 |

[ðə; ði] [sɔɪl] ;

| the | soil | ; |
|---|---|---|
| 这 | 土壤 | ; |

狮子是王者；熊，名叫布鲁因，是这片土地的领主；

[ðə; ði] [fɑːks] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːrtf(ə)l] , [ˈsɜːrkəmspekt] [ˈsɪtɪzn] ; [ðə; ði] [kɑːk] , [kɔːld] [ˌtʃænti'kliə] , [wʌz; wəz]

| the | fox | was | the | artful | , | circumspect | citizen | ; | the | cock | , | called | Chanticleer | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狐狸 | 曾是 | 这 | 巧 | , | 谨慎 | 公民 | ; | 这 | 公鸡 | , | 称为 | 公鸡 | , | 曾是 |

[ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] ,

| the | hero | of | warfare | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 英雄 | 的 | 战争 | , |

狐狸是机敏谨慎的公民；公鸡，名叫尚蒂克利尔，是战争英雄。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .

| and | so | on | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | . |

等等。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rəuˈmænsiz] [ʌv; əv] [ˈrenəd] [ɑːr; ər] [ɪnˈsɪpɪd] ;

| Some | of | the | Romances | of | Renard | are | insipid | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 浪漫故事 | 的 | 雷纳德 | 是 | 平淡 | ; |

《狐狸的浪漫故事》中有些情节平淡乏味；

['ʌðər] [pə'zes] [ə; eɪ][sə'tɪrɪk][ænd; ənd] ['pærədiɪŋ] ['spɪrɪt] [ðæt][ɪz] [ɪk'stri:mli] [daɪ'vɜ:rtɪŋ] .

| others | possess | a | satiric | and | parodying | spirit | that | is | extremely | diverting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 具有 | 一个 | 讽刺的 | 和 | 戏仿 | 精神 | 那 | 是 | 极其 | 转移注意力 | . |

另一些作品则具有讽刺和戏仿的精神，非常引人入胜。

[ðə; ði] ['feiblz] . — [kən¸tempə'reɪniəsli] [ðə; ði] ['feiblz] [ə'mju:zd] ['aʊər; ɑ:r] ['ænsestərz] .

| THE | FABLES | . | — | Contemporaneously | the | Fables | amused | our | ancestors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寓言 | . | — | 同时 | 这 | 寓言 | 觉得好笑 | 我们的 | 祖先 | . |

寓言故事——寓言故事在当时给我们的祖先带来了欢乐。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ænɪk¸doʊts] , [teɪlz; 'teɪ¸liz][ɪn] [vɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| They | were | anecdotes | , | tales | in | verse | for | the | most | part | dealing | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 轶事 | , | 故事 | 在 | 诗 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 处理 | 和 |

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

| adventures | of | citizens | , |
|---|---|---|---|
| 冒险 | 的 | 公民 | , |

它们大多是轶事，以诗歌的形式讲述市民的冒险故事。

[ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪ¸liz][ʌv; əv][lɑ:] [fɔn'teɪn] .

| analogous | to | the | tales | of | La | Fontaine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似的 | 到 | 这 | 故事 | 的 | 拉 | 方丹 | . |

与拉封丹的故事类似。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər] ['dʒɪrɪŋ] , ['bæntərɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl] ; [sʌm; səm] [fju:] [wɜ:r; wər] [ə'fektɪŋ]

| The | majority | were | jeering | , | bantering | , | and | satirical | ; | some | few | were | affecting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多数 | 是 | 嘲笑 | , | 玩笑 | , | 和 | 讽刺 | ; | 一些 | 很少 | 是 | 影响 |

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .

| and | refined | . |
|---|---|---|
| 和 | 精制 | . |

大多数人都在嘲笑、戏谑和讽刺；少数人则表现得感人而文雅。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][moʊst] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [¸ker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊld] [frentʃ]

| They | were | certainly | the | most | living | and | characteristic | portion | of | old | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 当然 | 这 | 最多 | 活的 | 和 | 特征 | 部分 | 的 | 老的 | 法语 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

它们无疑是古代法国文学中最具活力和特色的部分。

[ðə; ði]['baɪbəlz] . — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

| THE | BIBLES | . | — | The | Middle | Ages | , | after | the | manner | of | the | ancients | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣经 | . | — | 这 | 中间 | 年龄 | , | 后 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 古代人 | , |

圣经——中世纪，按照古代的方式，

[dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] ['ɪntu:][wʌn] ['vɑ:ljəm] [ɔ:l][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] ['kɜ:rənt] .

| delighted | in | gathering | into | one | volume | all | the | knowledge | current | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴极了 | 在 | 采集 | 进入 | 一 | 体积 | 全部 | 这 | 知识 | 当前的 | . |

很高兴能将所有现有知识汇编成册。

[ði:z] [daɪ'dæktɪk] [bʊks] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['baɪbəlz] .

| These | didactic | books | were | called | bibles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 教学 | 图书 | 是 | 称为 | 圣经 | . |

这些说教书籍被称为圣经。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['selɪbreɪtɪd] : [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ʌv; əv] [gi:'oʊ] [ʌv; əv] [ prɔ'vɔŋs ] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ʌv; əv]

| Some | were | celebrated | : | the | Bible | of | Guyot | of | Provence | , | the | Bible | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 著名 | : | 这 | 圣经 | 的 | 盖约 | 的 | 普罗旺斯 | , | 这 | 圣经 | 的 |

[ 'hju:gəu ][ʌv; əv] - .

| Hugo | of | Berzi | . |
|---|---|---|---|
| 雨果 | 的 | - | . |

有些圣经被誉为经典：普罗旺斯的盖约圣经、贝尔齐的雨果圣经。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [waɪlst] ['lɜːrnɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [pər'mɪtɪd] ,

| As | a | rule | , | whilst | learned | as | far | as | the | resources | of | the | times | permitted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | , | 而 | 学习 | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 资源 | 的 | 这 | 时代 | 允许 | , |

通常情况下，在当时的资源允许范围内，尽可能多地学习，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sə'tɪrɪk] ,

| they | were | also | satiric | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 还 | 讽刺的 | , |

它们也带有讽刺意味。

[prɪ'saɪsli] [æz; əz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]

| precisely | as | almost | the | whole | of | the | literature | of | the | Middle | Ages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恰恰 | 作为 | 几乎 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 文学 | 的 | 这 | 中间 | 年龄 |

[ɪz] [sə'tɪrɪk] .

| is | satiric | . |
|---|---|---|
| 是 | 讽刺的 | . |

恰恰因为中世纪文学几乎全部都是讽刺作品。

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] . — [ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] ,

| THE | ROMANCE | OF | THE | ROSE | . | — | The | Romance | of | the | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪漫 | 的 | 这 | 玫瑰 | . | — | 这 | 浪漫 | 的 | 这 | 玫瑰 | , |

玫瑰的浪漫史——玫瑰的浪漫史

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ] [tuː] ['ɔːθəz] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]['ɪntərv(ə)l]

| which | was | by | two | authors | writing | with | almost | half | a | century | of | interval |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 经过 | 二 | 作者 | 写作 | 和 | 几乎 | 一半 | 一个 | 世纪 | 的 | 间隔 |

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

| between | them | , |
|---|---|---|
| 之间 | 他们 | , |

这是两位作者的作品，他们写作的时间相隔近半个世纪。

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['pɔːrʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['lɔːrɪs] ,

| was | in | the | first | portion | , | of | which | the | author | is | William | of | Lorris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 这 | 第一的 | 部分 | , | 的 | 哪个 | 这 | 作者 | 是 | 威廉 | 的 | 洛里斯 | , |

第一部分作者是洛里斯的威廉，

[æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmæns][ɪn] [vɜːrs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt] ,

| an | art | of | love | in | the | form | of | a | romance | in | verse | ; | and | the | second | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 艺术 | 的 | 爱 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 浪漫 | 在 | 诗 | ; | 和 | 这 | 第二 | 部分 | , |

以诗歌形式描绘爱情的艺术；以及第二部分，

['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒɑːn][diː] [mɜːŋ] , [fɔːrmd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ə; eɪ][kən˛tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,

| written | by | John | de | Meung | , | formed | in | some | measure | a | continuation | of | the | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 经过 | 约翰 | 德 | 孟 | , | 形成 | 在 | 一些 | 措施 | 一个 | 续篇 | 的 | 这 | 第一的 | , |

由约翰·德·梅恩撰写，在某种程度上是第一部的延续。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][˛erjə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

| but | above | all | was | a | work | of | erudition | and | instruction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 多于 | 全部 | 曾是 | 一个 | 工作 | 的 | 博学 | 和 | 操作说明 | , |

但最重要的是，它是一部博学而富有教益的作品。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊət] [pʊt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [˛fɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] ,

| in | which | the | poet | put | all | that | he | knew | as | well | as | his | philosophical | conceptions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 诗人 | 放 | 全部 | 那 | 他 | 知道 | 作为 | 出色地 | 作为 | 他的 | 哲学 | 概念 | , |

诗人将他所知的一切以及他的哲学思想都倾注其中。

['ɔːf(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] [˛ʌnɪk'spektɪd] ['boʊldnəs] .

| often | of | a | remarkable | and | highly | unexpected | boldness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 的 | 一个 | 卓越 | 和 | 高度 | 意外 | 大胆 | . |

往往具有非凡且出人意料的胆识。

['æptli] [dʒɑ:n][di:] [mɜ:ŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ 'ræbə,leiz ] ,

| Aptly | John | de | Meung | has | been | compared | with | Rabelais | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恰当地 | 约翰 | 德 | 孟 | 有 | 到过 | 比较的 | 和 | 拉伯雷 | , |

约翰·德·梅恩被恰如其分地比作拉伯雷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌpɑ:pju'lærətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['læstɪd]

| and | it | is | not | astonishing | that | the | popularity | of | this | poem | should | have | lasted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 不是 | 惊人 | 那 | 这 | 人气 | 的 | 这 | 诗 | 应该 | 有 | 持续 |

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['sentʃəriz] [nɔ:r] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tʃɑ:rmd] [ɔ:r] ['ɪrɪteɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r]

| more | than | two | centuries | nor | that | it | should | have | charmed | or | irritated | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 二 | 几个世纪 | 也不 | 那 | 它 | 应该 | 有 | 迷住了 | 或者 | 受刺激 | 我们的 |

['ænsestərz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] .

| ancestors | according | to | the | tendency | of | their | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祖先 | 根据 | 到 | 这 | 趋势 | 的 | 他们的 | 思想 | . |

这首诗流行了两个多世纪，这并不令人惊讶；它根据我们祖先的喜好，时而让他们着迷，时而让他们恼怒，也并不令人惊讶。

[frwɑ:'sɑ:rt] . — [ðə; ðɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz]

| FROISSART | . | — | The | representative | of | history | in | the | fourteenth | century | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗罗萨特 | . | — | 这 | 代表 | 的 | 历史 | 在 | 这 | 第十四 | 世纪 | 曾是 |

[frwɑ:'sɑ:rt] , [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['krɑ:nɪklər] , ['veri] ['vaɪt(ə)l] ,

| Froissart | , | a | picturesque | chronicler | , | very | vital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗鲁瓦萨尔 | , | 一个 | 如画 | 编年史家 | , | 非常 | 必不可少的 | , |

弗鲁瓦萨尔——十四世纪的历史代表人物是弗鲁瓦萨尔，他是一位文笔生动、充满活力的编年史家。

['ɔ:lweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn]

| always | full | of | interest | , | although | it | is | indisputable | that | he | was | lacking | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 满的 | 的 | 兴趣 | , | 虽然 | 它 | 是 | 无可争议的 | 那 | 他 | 曾是 | 缺乏 | 在 |

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] ;

| historical | criticism | ; |
|---|---|---|
| 历史 | 批评 | ; |

他总是充满兴趣，尽管他缺乏历史批判能力这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɔ:rətəz] , ['pɑ:ləmɪst] ,

| and | among | the | orators | , | polemists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之中 | 这 | 演说家 | , | 辩论家 | , |

在演说家、辩论家之中，

[ænd; ənd] [ ˌkɔntrə'və:ʃəlist ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] [mʌst; məst][æt; ət] [li:st] [bi:; bi]['saɪtɪd][ðə; ðɪ] [ɪm'pæʃnd]

| and | controversialists | of | the | times | must | at | least | be | cited | the | impassioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 争议者 | 的 | 这 | 时代 | 必须 | 在 | 至少 | 是 | 引用 | 这 | 热情洋溢 |

[ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] ['dʒɝ:sən, 'gɝ:sən] ,

| and | virtuous | Gerson | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 有德行的 | 格尔森 | , |

而那个时代的争议人物中，至少要提到热情洋溢、品德高尚的格尔森。

[hu:] [ɪk'spendɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ɪn'ses(ə)nt] ['strʌglz] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [feɪθ] .

| who | expended | his | life | in | incessant | struggles | on | behalf | of | his | Christian | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 已支出 | 他的 | 生活 | 在 | 不停歇 | 斗争 | 在 | 代表 | 的 | 他的 | 基督教 | 信仰 | . |

他毕生都在为捍卫基督教信仰而不懈奋斗。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'saɪsɪv] [pru:f] , [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ə'trɪbju:tɪd] [ðə; ðɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

| To | him | , | without | decisive | proof | , | has | often | been | attributed | the | Imitation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | , | 没有 | 决定性 | 证明 | , | 有 | 经常 | 到过 | 归因于 | 这 | 模仿 | 的 |

['dʒi:zəs] [kraɪst] , [wɪtʃ] ,

| Jesus | Christ | , | which | , |
|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 基督 | , | 哪个 | , |

在没有确凿证据的情况下，人们常常将效法耶稣基督的功绩归于他，

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [huː'evər] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
**in any case , whoever wrote it ,**
在 任何 案件 , 谁 写道 它 ,

总之，不管是谁写的，

[mʌst; məst][biː; bi] ['emfəsaɪz] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt]
**must be emphasised as one of the purest products of the religious spirit**
必须 是 强调 作为 一 的 这 最纯净的 产品 的 这 宗教 精神
[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
**of the Middle Ages .**
的 这 中间 年龄 .

必须强调，它是中世纪宗教精神最纯粹的产物之一。

[tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [ ɔː'liənz ] ; [vɪ'lɑːn] . — [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['ʌðərwaɪz] ['sʌmwʌt] ['sterəl] ,
**CHARLES OF ORLEANS ; VILLON . — The fifteenth century , otherwise somewhat sterile ,**
查尔斯 的 奥尔良 ; 维隆 . — 这 第十五 世纪 , 否则 有些 无菌 ,
[ˌɪntrə'duːst] [wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['poʊət] , [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [ ɔː'liənz ] ,
**introduced one distinguished poet , Charles of Orleans ,**
介绍 一 杰出的 诗人 , 查尔斯 的 奥尔良 ,

奥尔良的查理；维庸。——十五世纪，在其他方面略显沉寂，却涌现出一位杰出的诗人，他就是奥尔良的查理。

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ;
**graceful and pleasing ;**
优美 和 令人愉悦 ;

优雅而令人愉悦；

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [æt; ət]['moʊmənts][roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət]
**and one who at moments rose to the height of being almost a great poet**
和 一 WHO 在 时刻 玫瑰 到 这 高度 的 存在 几乎 一个 伟大的 诗人
:
**:**
:

他一度达到了近乎伟大诗人的高度：

[ðɪs] [wʌz; wəz]['frænsɪs] [vɪ'lɑːn] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæ'lɑːd; bə'lɑːd][ʌv; əv] [deɪmz] [ʌv; əv]
**this was Francis Villon , the celebrated author of The Ballade of Dames of**
这 曾是 弗朗西斯 维隆 , 这 著名 作者 的 这 叙事曲 的 女士们 的
['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
**Ancient Times ,**
古老的 《时代周刊》 ,

这位是弗朗西斯·维庸，著名小说《古代贵妇人歌谣集》的作者。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jet] [mɔːr] ['feɪməs] [rɪ'freɪn] [wʌz; wəz] , " [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv][læst] [jɪr]
**of which the yet more famous refrain was , " Where are the snows of last year**
的 哪个 这 然而 更多的 著名的 避免 曾是 , " 在哪里 是 这 雪 的 最后的 年
?
**?**
?

其中更著名的副歌是：“去年的雪在哪里？”

" [ 'mistəriz ] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] . — [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]
**" MYSTERIES AND MIRACLES . — To deal with the theatre of the Middle Ages**
" 谜团 和 奇迹 . — 到 交易 和 这 剧院 的 这 中间 年龄
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] [bæk] .
**it is necessary to go further back .**
它 是 必要的 到 去 更远 后退 .

“神秘与奇迹——要研究中世纪戏剧，就必须追溯到更久远的过去。”

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [æz; əz]['drɑːmə] [ðoʊz] ['paɪəs] [pə'fɔːmənsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['klɜːrdʒi]['ɔːrgənaɪzd][ɔːr]

| Without | considering | as | drama | those | pious | performances | which | the | clergy | organised | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 考虑 | 作为 | 戏剧 | 那些 | 虔诚的 | 表演 | 哪个 | 这 | 牧师 | 有组织的 | 或者 |

['tɔləreitid] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['ɜːrliər] ,

| tolerated | even | in | the | churches | from | the | tenth | century | and | probably | earlier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 容忍 | 甚至 | 在 | 这 | 教堂 | 从 | 这 | 第十 | 世纪 | 和 | 大概 | 早些时候 | , |

暂且不把那些自十世纪甚至更早时期，由神职人员组织或容忍的虔诚表演视为戏剧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['pɑːpjələr]['drɑːmə][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

| there | was | already | a | popular | drama | in | the | twelfth | century | outside | the | church |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 已经 | 一个 | 受欢迎的 | 戏剧 | 在 | 这 | 第十二 | 世纪 | 外部 | 这 | 教会 |

[hwer'æt] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] ['verɪtəb(ə)l]['drɑːməz] [drɔːn] [frʌm; frəm]['hoʊli] [rɪt] [ɔːr]['ledʒəndz][ʌv; əv]

| whereat | were | performed | veritable | dramas | drawn | from | holy | writ | or | legends | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪里 | 是 | 执行 | 真正的 | 电视剧 | 绘制 | 从 | 圣 | 写 | 或者 | 传说 | 的 |

[seɪnts] .

| saints | . |
|---|---|
| 圣徒 | . |

十二世纪时，教堂外已经有一种很受欢迎的戏剧，表演的剧目都是根据圣经或圣徒传说改编的。

[ðɪs] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| This | developed | in | the | thirteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发达 | 在 | 这 | 第十三 | 世纪 | , |

这是在十三世纪发展起来的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'lɪfɪk] [ɪn] [ɪ'mens] [drə'mætɪk]

| and | in | the | fourteenth | and | fifteenth | it | was | prolific | in | immense | dramatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第十四 | 和 | 第十五 | 它 | 曾是 | 多产的 | 在 | 巨大 | 戏剧性 |

['poʊəmz] [wɪtʃ] ['niːdɪd] ['sevrəl] [deɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pər'fɔːrməns] .

| poems | which | needed | several | days | for | their | performance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗歌 | 哪个 | 需要 | 一些 | 天 | 为了 | 他们的 | 表现 | . |

十四、十五世纪，戏剧创作了大量篇幅宏大的戏剧诗歌，这些诗歌需要好几天才能演出完毕。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ 'mistəriz ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːm] , [ɔːr] ['mɪrəklz] ,

| These | were | Mysteries | , | as | they | were | termed | , | or | Miracles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 谜团 | , | 作为 | 他们 | 是 | 称为 | , | 或者 | 奇迹 | , |

这些就是所谓的神秘事件，或者说是奇迹。

[wer'ɪn] ['kɑːmədi] [ænd; ənd]['trædʒədi][wɜːr; wər][ ˌintə'wəuvən ][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs]

| wherein | comedy | and | tragedy | were | interwoven | and | a | great | deed | in | religious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 喜剧 | 和 | 悲剧 | 是 | 交织 | 和 | 一个 | 伟大的 | 契据 | 在 | 宗教 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]['næʃ(ə)nəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'meməreitid] ,

| history | or | sometimes | in | national | history | commemorated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 或者 | 有时 | 在 | 国家的 | 历史 | 纪念 | , |

其中喜剧和悲剧交织在一起，纪念宗教史上或有时是国家史上的一件大事。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ ɔː'liənz ] , [baɪ] - .

| such | as | the | Mystery | of | the | Siege | of | Orleans | , | by | Greban | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 神秘 | 的 | 这 | 围城 | 的 | 奥尔良 | , | 经过 | - | . |

例如格雷班所著的《奥尔良围城之谜》。

[fɑːrs] ; ['fɑːliz] ; [mə'rælitiz] . — [ðə; ði]['kɑːmɪk] ['θiːətər] ['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪstɪd] .

| FARCES | ; | FOLLIES | ; | MORALITIES | . | — | The | comic | theatre | also | existed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闹剧 | ; | 愚行 | ; | 道德 | . | — | 这 | 漫画 | 剧院 | 还 | 存在 | . |

闹剧；滑稽剧；道德剧——喜剧剧院也存在。

[ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd] [fɑːrs] ,

| It | provided | farces | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 假如 | 闹剧 | , |

它上演了闹剧，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] ['kɑːmədiːz] ( [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɑːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
**which** **were** **really** **little** **comedies** **(** **the** **most** **famous** **was** **the** **Farce** **of** **the**
哪个 是 真的 小的 喜剧 ( 这 最多 著名的 曾是 这 闹剧 的 这
['lɔɪər] [pætɪlɪn] ) ;
**Lawyer** **Patelin** **)** **;**
律师 帕特林 ) ;

这些都是些小喜剧（其中最著名的是《律师帕特林闹剧》）；

['fɑːliz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['fɑːrsɪk(ə)l][bʌt; bət] [gʊd] - ['hjuːmər] ['kærɪkəˌtʃʊəz] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]
**follies** **,** **which** **are** **farcical** **but** **good** **-** **humoured** **caricatures** **of** **students** **and**
愚行 , 哪个 是 滑稽的 但 好的 - 幽默 漫画 的 学生 和
[klɑːks] ; [ænd; ənd] [mə'rælitiz] ,
**clerks** **;** **and** **moralities** **,**
职员 ; 和 道德 ,

滑稽剧，即对学生和职员的滑稽但幽默的讽刺漫画；以及道德剧，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [smɔːl] ['sɪriəs] ['drɑːməz] , [ intə'spəːst ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmədi] , ['hævɪŋ] ['riːəl] ['pɜːsənɪdʒz]
**which** **are** **small** **serious** **dramas** **,** **interspersed** **with** **comedy** **,** **having** **real** **personages**
哪个 是 小的 严肃的 电视剧 , 穿插 和 喜剧 , 拥有 真实的 人物
['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ˌælə'gɔːrɪkl] [wʌnz] .
**mingled** **with** **allegorical** **ones** **.**
混合 和 寓言式的 一个 .

这些剧作是小而严肃的戏剧，穿插着喜剧元素，将真实人物与寓言人物融合在一起。

[ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][wʌz; wəz]['veri] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
**The** **drama** **of** **the** **Middle** **Ages** **was** **very** **living** **and** **highly** **original** **,**
这 戏剧 的 这 中间 年龄 曾是 非常 活的 和 高度 原来的 ,

中世纪戏剧非常生动，而且极具原创性。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ɪg'zæktli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɪmənts] , ['pæʃnz] ,
**coming** **from** **the** **soil** **and** **exactly** **adapted** **to** **the** **sentiments** **,** **passions** **,**
未来 从 这 土壤 和 确切地 改编 到 这 情感 , 激情 ,

源自大地，恰如其分地契合了人们的情感和激情

[ænd; ənd][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [huːm] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
**and** **ideas** **of** **the** **people** **for** **whom** **and** **,** **a** **little** **later** **,** **by** **whom** **it**
和 想法 的 这 人们 为了 谁 和 , 一个 小的 之后 , 经过 谁 它
[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
**was** **written** **.**
曾是 书面 .

以及它所面向的人们的想法，后来，它又被写成了由这些人的想法。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . —
**CHAPTER** **VI** **.** **—**
章 六年级 . —

第六章——

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪŋglənd]
**THE** **MIDDLE** **AGES** **:** **ENGLAND**
这 中间 年龄 : 英格兰

中世纪：英格兰

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn] ['lætn] , [ɪn]['æŋgloʊ] - ['sæksn] , [ænd; ənd][ɪn] [frentʃ] .
**Literature** **in** **Latin** **,** **in** **Anglo** **-** **Saxon** **,** **and** **in** **French** **.**
文学 在 拉丁 , 在 盎格鲁 - 撒克逊 , 和 在 法语 .

拉丁语、盎格鲁-撒克逊语和法语文学作品。

[ðə; ði] ['ænsestər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] : ['tʃɔːsər] .
**The** **Ancestor** **of** **English** **Literature** **:** **Chaucer** **.**
这 祖先 的 英语 文学 : 乔叟 .

英国文学之父：乔叟。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪtərəˌtʃərz] . — [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔːr]

| THE | THREE | LITERATURES | . | — | In | England | , | prior | to | the | Norman | invasion | , | that | is | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 文学 | . | — | 在 | 英格兰 | , | 事先的 | 到 | 这 | 诺曼 | 入侵 | , | 那 | 是 | 前 |

- ,

| 1066 | , |
|---|---|
| - | , |

三种文学——在诺曼入侵之前的英格兰，也就是1066年之前，

['ɪŋgləndˌ] [pə'zest] ['sæksn] [bɑːdz] [huː] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv] [ fɔːbeəz ] [ɔːr]

| England | possessed | Saxon | bards | who | sang | of | the | prowess | of | forbears | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 拥有 | 撒克逊 | 吟游诗人 | WHO | 唱 | 的 | 这 | 能力 | 的 | 祖先 | 或者 |

[kən'tɛmpɔˌrɪriːz] ,

| contemporaries | , |
|---|---|
| 同时代人 | , |

英格兰拥有撒克逊吟游诗人，他们歌颂先辈或同时代人的英勇事迹。

[ænd; ənd] [mʌŋks] [huː] [roʊt] [ɪn] ['lætn] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] [ɔːr]['iːv(ə)n] [leɪ] ['hɪstɔˌriːz, 'hɪstriːz] .

| and | monks | who | wrote | in | Latin | the | lives | of | saints | or | even | lay | histories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 僧侣 | WHO | 写道 | 在 | 拉丁 | 这 | 生活 | 的 | 圣徒 | 或者 | 甚至 | 躺 | 历史 | . |

还有一些僧侣用拉丁文撰写圣徒传记，甚至是世俗史书。

[frʌm; frəm] - [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [θriː] ['pærəlel] ['lɪtərəˌtʃərz] : [ðə; ði] ['lætn]

| From | 1066 | must | be | distinguished | in | England | three | parallel | literatures | : | the | Latin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 必须 | 是 | 杰出的 | 在 | 英格兰 | 三 | 平行线 | 文学 | : | 这 | 拉丁 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstər] ,

| literature | of | the | cloister | , |
|---|---|---|---|---|
| 文学 | 的 | 这 | 修道院 | , |

自1066年起，英国出现了三种平行的文学：修道院的拉丁文学、

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]

| the | Anglo | - | Saxon | literature | , | and | the | French | literature | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盎格鲁 | - | 撒克逊 | 文学 | , | 和 | 这 | 法语 | 文学 | 的 |

[ðə; ði] ['kɔŋkərəz] .

| the | conquerors | . |
|---|---|---|
| 这 | 征服者 | . |

盎格鲁-撒克逊文学和征服者的法国文学。

['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [proʊz] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] , [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [ɪk'skluːsɪvli]

| Latin | literature | , | so | far | as | prose | is | regarded | , | was | devoted | exclusively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉丁 | 文学 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 散文 | 是 | 认为 | , | 曾是 | 奉献 | 只 |

[tuː; tə] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

| to | philosophy | and | history | ; |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 哲学 | 和 | 历史 | ; |

就散文而言，拉丁文学完全致力于哲学和历史；

[ɪn] [vɜːrs] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər] [mɔːr] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] , ['sætaɪər] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ['flʌrɪʃt] .

| in | verse | the | subjects | are | more | diversified | , | satire | more | especially | flourished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 诗 | 这 | 主题 | 是 | 更多的 | 多元化 | , | 讽刺 | 更多的 | 尤其 | 繁荣 | . |

诗歌题材更加多样化，讽刺作品尤其盛行。

[ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] [roʊt] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['ʃænsənz] [diː] [dʒest] ,

| The | poets | of | the | French | tongue | wrote | more | particularly | chansons | de | geste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗人 | 的 | 这 | 法语 | 舌头 | 写道 | 更多的 | 特别 | 香颂 | 德 | 姿态 | , |

法语诗人尤其擅长创作英雄史诗（chansons de geste）。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [fɔːrm] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv]['ɑːrtəs][ɑːr; ər]

| and | those | of | such | songs | which | form | what | is | termed | the | Cycle | of | Artus | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 的 | 这样的 | 歌曲 | 哪个 | 形式 | 什么 | 是 | 称为 | 这 | 循环 | 的 | 阿图斯 | 是 |

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['poʊəts][bɔːrn][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

| for | the | most | part | the | work | of | poets | born | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 这 | 工作 | 的 | 诗人 | 出生 | 在 | 英格兰 | . |

而构成所谓的"阿图斯循环"的这类歌曲，大部分都是出生于英国的诗人的作品。

['faɪnəli] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑːpjələr]['daɪəlekts] , ['sæksn] , ['westərn] ['ɪŋglɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| **Finally** | **,** | **in** | **the** | **different** | **popular** | **dialects** | **,** | **Saxon** | **,** | **Western** | **English** | **,** | **etc** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 在 | 这 | 不同的 | 受欢迎的 | 方言 | , | 撒克逊 | , | 西 | 英语 | , | ETC | . | , |

['epɪk]['poʊəmz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [vɜːrs] ,

| **epic** | **poems** | **were** | **written** | **in** | **verse** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 史诗 | 诗歌 | 是 | 书面 | 在 | 诗 | , |

最后，在各种流行的方言中，如撒克逊语、西部英语等，都以韵文的形式创作了史诗。

[ɔːr][rəu'mænsiz] , ['diskɔːsiz] , ['hɔmiliz] , ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrk] [ɪn] [proʊz] .

| **or** | **romances** | **,** | **discourses** | **,** | **homilies** | **,** | **different** | **religious** | **work** | **in** | **prose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 浪漫故事 | , | 论述 | , | 布道 | , | 不同的 | 宗教 | 工作 | 在 | 散文 | . |

或者浪漫故事、论述、布道、各种散文形式的宗教作品。

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] , ['ɑːrd(ə)nt] , [ˌenər'dʒetɪk] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] , [hæd; həd] ['faʊndɪd] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz]

| **The** | **Normans** | **,** | **ardent** | **,** | **energetic** | **,** | **and** | **practical** | **,** | **had** | **founded** | **universities** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诺曼人 | , | 热心 | , | 精力充沛 | , | 和 | 实际的 | , | 有 | 创立 | 大学 |

[wens] ['ɪʃuːd] , [ɪn'daʊd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] ,

| **whence** | **issued** | **,** | **endowed** | **and** | **equipped** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 发布 | , | 捐赠 | 和 | 配备 | , |

热情、精力充沛且务实的诺曼人创办了大学，并从中颁发、捐赠和配备了各种教材。

[ðoʊz] [huː] [baɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['sentɪmənt] [ɔːr] [teɪst] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ɔːr]

| **those** | **who** | **by** | **patriotic** | **sentiment** | **or** | **taste** | **were** | **destined** | **to** | **write** | **in** | **Anglo** | **-** | **Saxon** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 经过 | 爱国 | 情绪 | 或者 | 品尝 | 是 | 注定 | 到 | 写 | 在 | 盎格鲁 | - | 撒克逊 | 或者 |

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

| **in** | **English** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 英语 | . |

那些出于爱国情怀或个人喜好，注定要用盎格鲁-撒克逊语或英语写作的人。

['tʃɔːsər] ;

| **CHAUCER** | **;** |
|---|---|
| 乔叟 | ; |

乔叟；

[^ɔə] . — [ðə; ði] ['gretɪst] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['reidieits] [moʊst]

| **GOWER** | **.** | **—** | **The** | **greatest** | **name** | **of** | **the** | **period** | **and** | **the** | **one** | **which** | **radiates** | **most** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高尔 | . | — | 这 | 最 | 姓名 | 的 | 这 | 时期 | 和 | 这 | 一 | 哪个 | 辐射 | 最多 |

['brɪliəntli] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['tʃɔːsər] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| **brilliantly** | **is** | **that** | **of** | **Chaucer** | **in** | **the** | **fourteenth** | **century** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精彩 | 是 | 那 | 的 | 乔叟 | 在 | 这 | 第十四 | 世纪 | , |

高尔——十四世纪最伟大、最耀眼的名字当属乔叟。

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæntərˌberi] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrks] .

| **author** | **of** | **The** | **Canterbury** | **Tales** | **and** | **a** | **crowd** | **of** | **other** | **works** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 这 | 坎特伯雷 | 故事 | 和 | 一个 | 人群 | 的 | 其他 | 作品 | . |

《坎特伯雷故事集》及其他众多作品的作者。

[hiː; hi] [pə'zest] ['veri] ['verid] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] ['vɪgərəs] , ['sʌmtaɪmz] ['hjuːmərəs] ,

| **He** | **possessed** | **very** | **varied** | **imagination** | **,** | **sometimes** | **vigorous** | **,** | **sometimes** | **humorous** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 非常 | 多种多样 | 想像力 | , | 有时 | 蓬勃 | , | 有时 | 幽默 | , |

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [sens] [ʌv; əv] [ri'ælәti] , [mʌtʃ] ['spɪrɪt] ,

| **an** | **extraordinary** | **sense** | **of** | **reality** | **,** | **much** | **spirit** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非凡的 | 感觉 | 的 | 现实 | , | 很多 | 精神 | , |

他拥有非常丰富的想象力，有时充满活力，有时幽默风趣，对现实有着非凡的感知力，并且精神饱满。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fər'tɪlәti] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ænsestər] [ænd; ənd] [pri'kɜːrsər] [ʌv; əv]

| **and** | **a** | **fertility** | **of** | **mind** | **which** | **made** | **him** | **the** | **ancestor** | **and** | **precursor** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 生育力 | 的 | 头脑 | 哪个 | 制成 | 他 | 这 | 祖先 | 和 | 前体 | 的 |

['ʃeɪkspɪr] .

| **Shakespeare** | **.** |
|---|---|
| 莎士比亚 | . |

他拥有丰富的思想才能，这使他成为莎士比亚的先驱和先驱。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪˈlʌstriəs] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][ˈpjuːp(ə)l]

| To | his | illustrious | name | must | be | added | that | of | his | friend | and | pupil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 杰出 | 姓名 | 必须 | 是 | 额外 | 那 | 的 | 他的 | 朋友 | 和 | 瞳孔 |

[^ɔə] ,

| Gower | , |
|---|---|
| 高尔 | , |

在他辉煌的名声之外，还必须加上他的朋友和学生高尔的名字。

[huː] [ɪz] [ˈkjʊriəs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈlɪtərəˌtʃərz] [stɪl] [ɪn][juːz][ɪn]

| who | is | curious | because | he | is | representative | of | the | three | literatures | still | in | use | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 好奇的 | 因为 | 他 | 是 | 代表 | 的 | 这 | 三 | 文学 | 仍然 | 在 | 使用 | 在 |

[hɪz; ɪz] [deɪ] ,

| his | day | , |
|---|---|---|
| 他的 | 天 | , |

他之所以感到好奇，是因为他代表了当时仍在使用的三种文学体裁。

[ˈhævɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈspekjələm] - [ɪn] [frentʃ] , [hɪz; ɪz][vɑːks] [kləmæntɪs] [ɪn] [ˈlætn] ,

| having | written | his | Speculum | Meditatus | in | French | , | his | Vox | Clamantis | in | Latin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 书面 | 他的 | 窥阴器 | - | 在 | 法语 | , | 他的 | Vox | 克拉曼蒂斯 | 在 | 拉丁 | , |

用法语写了《Speculum Meditatus》，用拉丁语写了《Vox Clamantis》，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈfɛsi.oʊ] [əˈmæntɪs] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] .

| and | his | Confessio | Amantis | in | English | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 忏悔 | 交配 | 在 | 英语 | . |

以及他的英文版《Confessio Amantis》。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈwer] [ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [rɪˈpiːtɪd] .

| So | far | as | I | am | aware | this | phenomenon | was | never | repeated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 我 | 是 | 意识到的 | 这 | 现象 | 曾是 | 绝不 | 重复 | . |

据我所知，这种现象从未再次发生过。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

| CHAPTER | VII | . |
|---|---|---|
| 章 | 七 | . |

第七章

— [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] : [ˈdʒɜːrməni]

| — | THE | MIDDLE | AGES | : | GERMANY |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 中间 | 年龄 | : | 德国 |

——中世纪：德国

[ˈepɪk][ˈpoʊəmz] : [ˌniːbəˈlʊŋən] .

| Epic | Poems | : | Nibelungen | . |
|---|---|---|---|---|
| 史诗 | 诗歌 | : | 尼伯龙根 | . |

史诗：尼伯龙根。

[ˈpɑːpjələr][ˈpoʊəmz] .

| Popular | Poems | . |
|---|---|---|
| 受欢迎的 | 诗歌 | . |

流行诗歌。

[ˈveri] [ˈnuːmərəs] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊəmz] .

| Very | numerous | Lyric | Poems | . |
|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很多的 | 歌词 | 诗歌 | . |

大量的抒情诗。

[ˈdrɑːmə] .

| Drama | . |
|---|---|
| 戏剧 | . |

戏剧。

[fɜːrst] ['lɪtəreri] [wɜːrk] . — [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
**FIRST** **LITERARY** **WORK** **.** **—** **The** **most** **ancient** **monument** **of** **German** **literature**
第一的 文学 工作 . — 这 最多 古老的 纪念碑 的 德语 文学
[ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['hɪldəˌbrænd] ,
**is** **the** **Song** **of** **Hildebrand** **,**
是 这 歌曲 的 希尔德布兰德 ,

第一部文学作品——德国文学最古老的丰碑是《希尔德布兰德之歌》。

[wɪtʃ] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [æn'tɪkwəti] , [pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] ,
**which** **goes** **back** **to** **an** **unknown** **antiquity** **,** **perhaps** **to** **the** **ninth** **century** **,**
哪个 去 后退 到 一个 未知 古代 , 也许 到 这 第九 世纪 ,

其历史可以追溯到未知的古代，或许是九世纪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['frægmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi]
**and** **a** **very** **beautiful** **fragment** **of** **which** **has** **been** **preserved** **by** **a** **happy**
和 一个 非常 美丽的 分段 的 哪个 有 到过 保存完好 经过 一个 快乐的
[tʃæns] .
**chance** **.**
机会 .

而幸运的是，其中一块非常精美的碎片被保存了下来。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wɜːrks] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['dʒɜːrmən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]
**We** **are** **entirely** **ignorant** **of** **works** **written** **in** **German** **between** **the** **Song** **of**
我们 是 完全 无知 的 作品 书面 在 德语 之间 这 歌曲 的
['hɪldəˌbrænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] ,
**Hildebrand** **and** **the** **Nibelungen** **,**
希尔德布兰德 和 这 尼伯龙根 ,

我们对《希尔德布兰德之歌》和《尼伯龙根之歌》之间用德语写成的作品一无所知。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəmz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hiːliˌænd][ɪn] [loʊ] ['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ðə; ði]
**except** **for** **some** **religious** **poems** **such** **as** **the** **Heliand** **in** **low** **German** **and** **the**
除了 为了 一些 宗教 诗歌 这样的 作为 这 赫利安德 在 低的 德语 和 这
[bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'gɔspəlz ][ɪn] [haɪ] ['dʒɜːrmən] .
**Book** **of** **the** **Gospels** **in** **high** **German** **.**
书 的 这 福音书 在 高的 德语 .

除了一些宗教诗歌，如低地德语的《赫利安德》和高地德语的《福音书》之外。

[ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] , — [ðə; ði] [ˌniːbə'lʊŋən] [fɔːrm][ə; eɪ][væst]['poʊəm] , ['rɪt(ə)n] ['prɑːbəbli] [ɪn][ðə; ði]
**THE** **NIBELUNGEN** **,** **—** **The** **Nibelungen** **form** **a** **vast** **poem** **,** **written** **probably** **in** **the**
这 尼伯龙根 , — 这 尼伯龙根 形式 一个 广阔的 诗 , 书面 大概 在 这
[ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ( [ɔːr] ,
**thirteenth** **century** **(** **or** **,**
第十三 世纪 ( 或者 ,

《尼伯龙根之歌》——《尼伯龙根之歌》是一部鸿篇巨制，可能写于十三世纪（或更早）。

[æt; ət] [ðæt] ['epək] , [fɔːrmd] [baɪ] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ʌv; əv] [mɔːr] ['eɪnʃənt] ['pɑːpjələr] ['sɔŋz] ) .
**at** **that** **epoch** **,** **formed** **by** **juxtaposition** **of** **more** **ancient** **popular** **songs** **)** **.**
在 那 时代 , 形成 经过 并置 的 更多的 古老的 受欢迎的 歌曲 ) .

在那个时代，它是由更古老的流行歌曲并置而成的)。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] [wer'ɪn] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['ledʒənderi] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv]
**It** **is** **a** **great** **national** **monument** **wherein** **are** **collected** **the** **legendary** **exploits** **of**
它 是 一个 伟大的 国家的 纪念碑 其中 是 集 这 传奇 漏洞 的
[ɔːl][ðə; ði] ['ænsestərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
**all** **the** **ancestors** **of** **the** **Germans** **,**
全部 这 祖先 的 这 德国人 ,

这是一座伟大的国家纪念碑，其中收集了所有德国先祖的传奇事迹。

[hʌnz] , ['gɒθs] , [bɜː'gʌndiːənz] [ænd; ənd] [fræŋks] [ɪ'speʃəli] .
**Huns** **,** **Goths** **,** **Burgundians** **and** **Franks** **especially** **.**
匈奴人 , 哥特人 , 勃艮第人 和 弗兰克斯 尤其 .

尤其是匈奴人、哥特人、勃艮第人和法兰克人。

['pɔːʃənz] [pə'zes] ['ædmərəb(ə)l] [drə'mætɪk] ['kwɑːlətiz] .

| Portions | possess | admirable | dramatic | qualities | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 具有 | 令人钦佩的 | 戏剧性 | 品质 | . |

部分内容具有令人赞叹的戏剧性特质。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ 'iliəd ] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

| The | analogy | with | the | Iliad | is | remarkable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 类比 | 和 | 这 | 《伊利亚特》 | 是 | 卓越 | , |

与《伊利亚特》的相似之处令人惊叹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərəri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

| and | the | comparison | may | be | made | even | from | the | literary | point | of | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 比较 | 可能 | 是 | 制成 | 甚至 | 从 | 这 | 文学 | 观点 | 的 | 看法 | . |

即使从文学角度来看，也可以进行比较。

['veriəs] [prə'dʌkʃənz] . — [ðen] [kʌm] [prə'dʌkʃənz] [les] ['næʃ(ə)nəl][ɪn] [taɪp] , [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv]

| VARIOUS | PRODUCTIONS | . | — | Then | come | productions | less | national | in | type | , | imitations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 作品 | . | — | 然后 | 来 | 作品 | 较少的 | 国家的 | 在 | 类型 | , | 仿制品 | 的 |

[frentʃ] ['poʊəmz] .

| French | poems | . |
|---|---|---|
| 法语 | 诗歌 | . |

各种作品——接下来是一些民族性较弱的作品，例如模仿法国诗歌的作品。

[sɔːŋ] [ʌv; əv]['rəuləɳd] , [ˌælɪg'zændər] , ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːrθər] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd]

| Song | of | Roland | , | Alexander | , | songs | of | the | Cycle | of | Arthur | or | of | the | Round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | 的 | 罗兰 | , | 亚历山大 | , | 歌曲 | 的 | 这 | 循环 | 的 | 亚瑟 | 或者 | 的 | 这 | 圆形的 |

['teɪbl] ,

| Table | , |
|---|---|
| 桌子 | , |

罗兰之歌、亚历山大之歌、亚瑟王传奇或圆桌骑士传奇，

[ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] ['lætn] ['poʊəmz] : [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ 'iːniid ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| imitations | of | Latin | poems | : | for | instance | , | the | Aeneid | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仿制品 | 的 | 拉丁 | 诗歌 | : | 为了 | 实例 | , | 这 | 《埃涅阿斯纪》 | , | ETC | . |

模仿拉丁诗歌的作品：例如《埃涅阿斯纪》等。

[hɪr] , [tuː] , [wʌz; wəz] [spred] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['renəd] , [æz; əz][ɪn] [fræns] ,

| Here | , | too | , | was | spread | the | Story | of | Renard | , | as | in | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 也 | , | 曾是 | 传播 | 这 | 故事 | 的 | 雷纳德 | , | 作为 | 在 | 法国 | , |

就像在法国一样，狐狸的故事也在这里流传开来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ʌn'setld] ['weðər] [ðə; ði][fɜːrst]['poʊəm][ʌv; əv] ['renəd] [ɪz]

| and | even | now | the | question | is | unsettled | whether | the | first | poem | of | Renard | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 现在 | 这 | 问题 | 是 | 不安的 | 无论 | 这 | 第一的 | 诗 | 的 | 雷纳德 | 是 |

[frentʃ] [ɔːr]['dʒɜːrmən] .

| French | or | German | . |
|---|---|---|---|
| 法语 | 或者 | 德语 | . |

时至今日，雷纳尔的第一首诗究竟是法国诗还是德国诗，仍然悬而未决。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [sə'tɪrɪk] ['poʊəmz][wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ]

| Religious | and | satiric | poems | were | abundant | in | the | thirteenth | and | fourteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 和 | 讽刺的 | 诗歌 | 是 | 丰富 | 在 | 这 | 第十三 | 和 | 第十四 |

['sentʃəriz] ,

| centuries | , |
|---|---|
| 几个世纪 | , |

十三、十四世纪宗教诗歌和讽刺诗歌十分丰富。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['haɪli] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ɪz][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɪrɪkl] ['poʊəts] ( ['diːtmɑːr] [ʌv; əv]

| but | what | is | highly | characteristic | is | the | large | number | of | lyrical | poets | ( | Dietmar | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 是 | 高度 | 特征 | 是 | 这 | 大的 | 数字 | 的 | 抒情的 | 诗人 | ( | 迪特玛 | 的 |

[ˌeɪ es 'tiː] ,

| Ast | , |
|---|---|
| 星 | , |

但其显著特点是抒情诗人众多（阿斯特的迪特马尔，

- , ['fredrɪk] [ʌv; əv] ['haʊzən] , [ðə; ði] ['empərər] ['henri] ['vaɪ, 'viː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) [prə'duːst]

| Kürenberg | , | Frederic | of | Hausen | , | the | Emperor | Henry | VI | , | etc | . | ) | produced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 弗雷德里克 | 的 | 豪森 | , | 这 | 皇帝 | 亨利 | 六年级 | , | ETC | . | ) | 生产 |

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ɪn]['dʒɜːrməni] .

| by | the | Middle | Ages | in | Germany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 中间 | 年龄 | 在 | 德国 | . |

库伦贝格、豪森的弗雷德里克、亨利六世皇帝等）都是中世纪德国人所创造的。

[ðɪs] ['poʊətri][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['æmərəs] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] ,

| This | poetry | was | generally | amorous | and | melancholy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗 | 曾是 | 一般来说 | 多情 | 和 | 忧郁 | , |

这些诗歌通常充满爱意和忧伤，

['sʌmtaɪmz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːrlaɪk] ['ɑːrdər] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['truːbəduəz] .

| sometimes | full | of | the | warlike | ardour | which | is | found | among | our | own | troubadours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 满的 | 的 | 这 | 好战 | 热情 | 哪个 | 是 | 成立 | 之中 | 我们的 | 自己的 | 吟游诗人 | . |

有时充满了我们游吟诗人身上那种好战的热情。

[ðə; ði]['poʊəts] [huː] , [æz; əz][ɪn] [fræns] , ['wɔndəd] [θruː] ['dʒɜːrməni] ,

| The | poets | who | , | as | in | France | , | wandered | through | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗人 | WHO | , | 作为 | 在 | 法国 | , | 漫步 | 通过 | 德国 | , |

那些像在法国一样，游历德国的诗人，

[frʌm; frəm] [kɔːrt] [tuː; tə] [kɔːrt] [ænd; ənd][frʌm; frəm]['kæs(ə)l][tuː; tə]['kæs(ə)l] , [kɔːld] [ðəm'selvz]

| from | court | to | court | and | from | castle | to | castle | , | called | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 法庭 | 到 | 法庭 | 和 | 从 | 城堡 | 到 | 城堡 | , | 称为 | 他们自己 |

['mɪnɪˌsɪŋərz] ( ['sɪŋərz] [ʌv; əv] [lʌv] ) .

| minnesingers | ( | singers | of | love | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌手 | ( | 歌手 | 的 | 爱 | ) | . |

从宫廷到宫廷，从城堡到城堡，他们自称为爱情歌手（minnesingers）。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [moʊst] ['feɪməs] [ɪz] ['tɑːnˌhɔɪzər] .

| The | one | who | has | remained | most | famous | is | Tannhäuser | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | WHO | 有 | 剩余 | 最多 | 著名的 | 是 | 唐豪瑟 | . |

其中最著名的当属唐豪瑟。

[ə; eɪ][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['ledʒənd][hæz; həz] [fɔːrmd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

| A | fantastic | and | touching | legend | has | formed | about | his | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 极好的 | 和 | 接触 | 传奇 | 有 | 形成 | 关于 | 他的 | 姓名 | . |

关于他的名字，已经形成了一个奇妙而感人的传说。

['dʒɜːrməni] , [laɪk] [fræns] , [pə'zest] [ə; eɪ]['pɑːpjələr]['drɑːmə] , [les] [prə'lɪfɪk] ['pɑːsəbli] , [bʌt; bət] ['veri]

| Germany | , | like | France | , | possessed | a | popular | drama | , | less | prolific | possibly | , | but | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德国 | , | 喜欢 | 法国 | , | 拥有 | 一个 | 受欢迎的 | 戏剧 | , | 较少的 | 多产的 | 可能 | , | 但 | 非常 |

['sɪmələr] .

| similar | . |
|---|---|
| 相似的 | . |

德国和法国一样，也有很受欢迎的戏剧，虽然产量可能不如法国，但非常相似。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['pɑːpjələr] ['trædʒədi] [naʊ] [noʊn] [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv]
**Among** **the** **most** **ancient** **popular** **tragedies** **now** **known** **may** **be** **cited** **The** **Prophets** **of**
之中 这 最多 古老的 受欢迎的 悲剧 现在 已知 可能 是 引用 这 先知 的
[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['æntikraɪst] ,
**Christ** **and** **the** **Game** **of** **Antichrist** **,**
基督 和 这 游戏 的 敌基督 ,

现存最古老的通俗悲剧之一是《基督的先知》和《敌基督的游戏》。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl] [ækts][ænd; ənd]
**which** **are** **curious** **because** **of** **the** **juxtaposition** **of** **biblical** **acts** **and**
哪个 是 好奇的 因为 的 这 并置 的 圣经 行为 和
[kənˌtempə'reɪniəs] [ɪ'vents] .
**contemporaneous** **events** **.**
同时期 活动 .

这些故事之所以引人入胜，是因为圣经故事与同时代事件并置在一起。

['leɪtər] [keɪm] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['vəːdʒinz] , ['drɑːməz]
**Later** **came** **The** **Miracles** **of** **the** **Virgin** **,** **The** **Wise** **and** **Foolish** **Virgins** **,** **dramas**
之后 来了 这 奇迹 的 这 处女 , 这 明智的 和 愚蠢 处女 , 电视剧
[mɔːr] ['verid] ,
**more** **varied** **,**
更多的 多种多样 ,

后来又创作了《圣母的奇迹》、《聪明的处女和愚蠢的处女》等剧作，题材更加多样化。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['nuːmərəs] ['kærəktərz] , [mɔːr] [ɪ'læbərət] ['maʊntɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəst]
**with** **more** **numerous** **characters** **,** **more** **elaborate** **mounting** **,** **and** **with** **the** **interest**
和 更多的 很多的 人物 , 更多的 精心制作的 安装 , 和 和 这 兴趣
['relətɪvli] [mɔːr] ['kɑːnsntreɪtɪd] .
**relatively** **more** **concentrated** **.**
相对地 更多的 集中 .

角色更多，场面更精致，而且剧情相对更集中。

['kɑːmədi] . — ['kɑːmədi] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['veri] [groʊs] [ɪn] ['kærəktər] , [ɪn'dʒɔɪd] [waɪd] [ɪ'stiːm] ,
**COMEDY** **.** **—** **Comedy** **,** **as** **a** **rule** **very** **gross** **in** **character** **,** **enjoyed** **wide** **esteem** **,**
喜剧 . — 喜剧 , 作为 一个 规则 非常 总的 在 特点 , 享受 宽的 尊重 ,
[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .
**especially** **in** **the** **fourteenth** **century** **.**
尤其 在 这 第十四 世纪 .

喜剧——喜剧通常非常粗俗，但在十四世纪却广受欢迎。

[wʌt] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['kɑːrnɪv(ə)l] [geɪmz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] ['nʌθɪŋ]
**What** **were** **performed** **under** **the** **title** **of** **Carnival** **Games** **were** **generally** **nothing**
什么 是 执行 在下面 这 标题 的 狂欢 游戏 是 一般来说 没有什么
[bʌt; bət] ['feiblz] [ɪn] ['daɪəlɔːg] ,
**but** **fables** **in** **dialogue** **,**
但 寓言 在 对话 ,

那些以"嘉年华游戏"为名表演的节目，通常只不过是一些对话形式的寓言故事而已。

[də'mestɪk] [siːnz] , ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , ['ɪntəˌluːdz] [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] .
**domestic** **scenes** **,** **incidents** **in** **the** **market** **,** **interludes** **at** **the** **cross** **-** **roads** **.**
国内的 场景 , 事件 在 这 市场 , 插曲 在 这 叉 - 道路 .

家庭场景、市场事件、十字路口插曲。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vʌlgər] [plə'biːən] [dʒɔɪ] [ə'laʊɪŋ] [ɪt'self] [fʊl] ['laɪs(ə)ns] .
**Here** **was** **the** **vulgar** **plebeian** **joy** **allowing** **itself** **full** **licence** **.**
这里 曾是 这 庸俗 平民 喜悦 允许 本身 满的 执照 .

这是庸俗平民的快乐彻底释放自我的方式。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt]

| The | literary | activity | of | Germany | in | the | Middle | Ages | was | at | least | equal | to | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文学 | 活动 | 的 | 德国 | 在 | 这 | 中间 | 年龄 | 曾是 | 在 | 至少 | 平等的 | 到 | 那 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['lɪtəreri] ['westərn] [ neiʃəns ] .

| of | the | three | literary | western | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 三 | 文学 | 西 | 国家 | . |

中世纪德国的文学活动至少与西方三大文学强国不相上下。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | VIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 八 | . |

第八章

— [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪtəli]

| — | THE | MIDDLE | AGES | : | ITALY |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 中间 | 年龄 | : | 意大利 |

——中世纪：意大利

['truːbəduəz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] .

| Troubadours | of | Southern | Italy | . |
|---|---|---|---|---|
| 吟游诗人 | 的 | 南方 | 意大利 | . |

意大利南部的吟游诗人。

[ˌniə'pɑːlətən] [ænd; ənd][ si'siljən ]['poʊəts] .

| Neapolitan | and | Sicilian | Poets | . |
|---|---|---|---|---|
| 那不勒斯 | 和 | 西西里 | 诗人 | . |

那不勒斯和西西里诗人。

[ 'dænti ] , [ 'pet,raːk ] , [ bəu'kaːtʃiəu ] .

| Dante | , | Petrarch | , | Boccaccio | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但丁 | , | 彼特拉克 | , | 薄伽丘 | . |

但丁、彼特拉克、薄伽丘。

[ðə; ði] ['truːbəduəz] . — [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ɪz]

| THE | TROUBADOURS | . | — | The | Italian | literature | of | the | Middle | Ages | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吟游诗人 | . | — | 这 | 意大利语 | 文学 | 的 | 这 | 中间 | 年龄 | 是 |

['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['truːbəduəz] [ɪn] [ðə; ði]

| intimately | associated | with | the | literature | of | the | Troubadours | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲密 | 联系 | 和 | 这 | 文学 | 的 | 这 | 吟游诗人 | 在 | 这 |

[saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] .

| south | of | France | . |
|---|---|---|---|
| 南 | 的 | 法国 | . |

游吟诗人——中世纪的意大利文学与法国南部游吟诗人的文学有着密切的联系。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [keɪs] [mɔːr] ['defɪnətli] , [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [staɪld] " [ˌproʊ.vən'sɑːl] , "

| To | express | the | case | more | definitely | , | the | literature | styled | " | Provençal | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 表达 | 这 | 案件 | 更多的 | 确实 | , | 这 | 文学 | 风格 | " | 普罗旺斯 | , | " |

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [mɪr] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] ['daɪəlekt] ,

| apart | from | mere | differences | of | dialect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 仅仅 | 差异 | 的 | 方言 | , |

为了更明确地表达这一点，被归类为“普罗旺斯文学”的文学作品，除了方言上的差异之外，

[ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊmən] [kæm'pɑːnjə] ,

| extended | from | the | Limousine | to | the | Roman | campagna | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 从 | 这 | 豪华轿车 | 到 | 这 | 罗马 | 坎帕尼亚 | , |

从利穆赞地区延伸至罗马坎帕尼亚地区，

[ænd; ənd] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪg'zɪstɪd] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl]
**and** **French** **literature** **existed** **only** **in** **the** **northern** **and** **central**
和 法语 文学 存在 仅有的 在 这 北方 和 中央
['prɑ:vənsəz] [ʌv; əv] [fræns] ,
**provinces** **of** **France** **,**
省份 的 法国 ,

法国文学仅存在于法国北部和中部省份。

[ðə; ði] [rest] ['bi:ɪŋ] [ˌproʊ.vən'sɑ:l] - [ɪ'tæliən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**the** **rest** **being** **Provençal** **-** **Italian** **literature** **.**
这 休息 存在 普罗旺斯 - 意大利语 文学 .

其余部分为普罗旺斯-意大利文学。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['tru:bəduəz] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:n] [ðoʊz] [bɔ:rn] [ɪn] ['ɪtəli] , [hu:] [mʌst; məst] [æt; ət] [li:st]
**The** **Italian** **Troubadours** **,** **by** **which** **I** **mean** **those** **born** **in** **Italy** **,** **who** **must** **at** **least**
这 意大利语 吟游诗人 , 经过 哪个 我 意思是 那些 出生 在 意大利 , WHO 必须 在 至少
[bi:; bi] ['saɪtɪd] ,
**be** **cited** **,**
是 引用 ,

我指的是那些出生在意大利的意大利吟游诗人，他们至少应该被提及。

[ɑ:r; ər] [mɑ:lɑ:'spi:nə] , ['lænfræŋk] [ si'kɑ:lə ] , [bɑ:rtɔlə'meɪoʊ] - ( [ʌv; əv] ['venɪs] ) , [bɔ:r'deloʊ] ( [ʌv; əv]
**are** **Malaspina** **,** **Lanfranc** **Cicala** **,** **Bartolomeo** **Ziorgi** **(** **of** **Venice** **)** **,** **Bordello** **(** **of**
是 马拉皮纳 , 兰弗兰克 蝉 , 巴托洛梅奥 - ( 的 威尼斯 ) , 妓院 ( 的
[ 'mæntjuə: ] ) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Mantua** **)** **,** **etc** **.**
曼图亚 ) , ETC .

包括 Malaspina、Lanfranc Cicala、Bartolomeo Ziorgi（威尼斯）、Bordello（曼图亚）等。

['neɪpəlz] [ænd; ənd] [ 'sisili ] . — ['neɪpəlz] [ænd; ənd] [ 'sisili ] , [wer] [wɜ:r; wər] ['faʊndɪd] [lɑ:rdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz]
**NAPLES** **AND** **SICILY** **.** **—** **Naples** **and** **Sicily** **,** **where** **were** **founded** **large** **universities**
那不勒斯 和 西西里岛 . — 那不勒斯 和 西西里岛 , 在哪里 是 创立 大的 大学
,
**,**
,

那不勒斯和西西里岛——那不勒斯和西西里岛是多所大型大学的创立地。

[wɜ:r; wər] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pjʊrli] [ɪ'tæliən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
**were** **the** **seat** **of** **a** **purely** **Italian** **literature** **in** **the** **thirteenth** **century** **,**
是 这 座位 的 一个 纯粹 意大利语 文学 在 这 第十三 世纪 ,

十三世纪时，这里是纯粹意大利文学的中心。

[θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ['fredrɪk] [i:] .
**thanks** **to** **the** **impetus** **of** **the** **Emperor** **Frederick** **II** **.**
谢谢 到 这 动力 的 这 皇帝 弗雷德里克 二 .

多亏了腓特烈二世皇帝的推动。

[æt; ət] [ðɪs] [si:t] [wɜ:r; wər] ['pi:tər] [ʌv; əv] [vi:nz] ( ['pɛtrəs] [di:] [vaɪnɪs] ) , [hu:] [ 'pa:siz ] [æz; əz] [ɪn'ventər]
**At** **this** **seat** **were** **Peter** **of** **Vignes** **(** **Petrus** **de** **Vineis** **)** **,** **who** **passes** **as** **inventor**
在 这 座位 是 彼得 的 维涅斯 ( 彼得鲁斯 德 维内斯 ) , WHO 通过 作为 发明者
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑ:nɪt] ;
**of** **the** **sonnet** **;**
的 这 十四行诗 ;

这里曾是维涅的彼得（Petrus de Vineis）的所在地，他被认为是十四行诗的发明者；

['tʃu:loʊ] [ʌv; əv] ['ɑ:lkə,məu] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [noʊn] [ɪ'tæliən] [kæn'zoʊnɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Ciullo** **of** **Alcamo** **,** **author** **of** **the** **first** **known** **Italian** **canzone** **,** **etc** **.**
丘洛 的 阿尔卡莫 , 作者 的 这 第一的 已知 意大利语 坎佐 , ETC .

阿尔卡莫的丘洛（Ciullo of Alcamo），第一支意大利小调的作者等。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ 'sisili ] [ɑːn][ɔːl] ['ɪtəli] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪn] ['ɪtəli] [ɔːl] ['raɪtɪŋ] [ɪn]

| The | influence | of | Sicily | on | all | Italy | was | such | that | for | long | in | Italy | all | writing | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 西西里岛 | 在 | 全部 | 意大利 | 曾是 | 这样的 | 那 | 为了 | 长的 | 在 | 意大利 | 全部 | 写作 | 在 |

[vɜːrs] [wʌz; wəz] [tɜːm] [ si'siljən ] .

| verse | was | termed | Sicilian | . |
|---|---|---|---|---|
| 诗 | 曾是 | 称为 | 西西里 | . |

西西里对整个意大利的影响如此之大，以至于在很长一段时间里，意大利所有的诗歌作品都被称为西西里诗歌。

[bə'loʊnjə] ; [ 'flɔrəns ] . — [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['sentər] [ðen] [pæst] , [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ]

| BOLOGNA | ; | FLORENCE | . | — | The | literary | centre | then | passed | , | that | is | in | the | thirteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博洛尼亚 | ; | 佛罗伦萨 | . | — | 这 | 文学 | 中心 | 然后 | 通过了 | , | 那 | 是 | 在 | 这 | 第十三 |

['sentʃəri] , [tuː; tə] [bə'loʊnjə] [ænd; ənd] [ 'flɔrəns ] .

| century | , | to | Bologna | and | Florence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 世纪 | , | 到 | 博洛尼亚 | 和 | 佛罗伦萨 | . |

博洛尼亚；佛罗伦萨。——到了十三世纪，文学中心转移到了博洛尼亚和佛罗伦萨。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['tʌskən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['epək] [wʌz; wəz] - [ʌv; əv][ə'retsəu] ,

| Among | the | celebrated | Tuscans | of | this | epoch | was | Guittone | of | Arezzo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 著名 | 托斯卡纳人 | 的 | 这 | 时代 | 曾是 | - | 的 | 阿雷佐 | , |

这一时期著名的托斯卡纳人之一是阿雷佐的吉托内。

['menʃ(ə)nd] [baɪ][ 'dænti ][ænd; ənd] [ 'pet,raːk ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ; - [ʌv; əv]

| mentioned | by | Dante | and | Petrarch | with | more | or | less | consideration | ; | Jacopone | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提及 | 经过 | 但丁 | 和 | 彼特拉克 | 和 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 考虑 | ; | - | 的 |

['toʊdi] ,

| Todi | , |
|---|---|
| 托迪 | , |

但丁和彼特拉克都曾提及，但重视程度不一；托迪的雅各布内

[æt; ət] [wʌns] [bəuθ] ['mɪstɪk] [ænd; ənd] [bə'fuːn] , [ɪn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sɔːt] ,

| at | once | both | mystic | and | buffoon | , | in | whom | it | has | been | sought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 两个都 | 神秘 | 和 | 丑角 | , | 在 | 谁 | 它 | 有 | 到过 | 寻求 | , |

他既神秘又滑稽，人们一直在他身上寻找答案。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sʌmwʌt] ['flætərɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ] ['predəsesər] [ʌv; əv][ 'dænti ] ;

| in | a | manner | somewhat | flattering | to | him | , | to | trace | a | predecessor | of | Dante | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 方式 | 有些 | 奉承 | 到 | 他 | , | 到 | 痕迹 | 一个 | 前任 | 的 | 但丁 | ; |

[bruː'nɛtoʊ][lɑː'tiːni] ,

| Brunetto | Latini | , |
|---|---|---|
| 布鲁内托 | 拉丁裔 | , |

以一种略带奉承的方式，追溯但丁的前辈；布鲁内托·拉蒂尼，

[ðə; ði] [ɔː'θentɪk] ['mæstər][ʌv; əv][ 'dænti ] , [huː] [wʌz; wəz][ en,saikləu'piːdik,-kəl ] , ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

| the | authentic | master | of | Dante | , | who | was | encyclopaedic | , | after | a | fashion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真正的 | 掌握 | 的 | 但丁 | , | WHO | 曾是 | 百科全书式 | , | 后 | 一个 | 时尚 | , |

[ænd; ənd] [huː] ['pʌblɪʃt] , [fɜːrst][ɪn] [frentʃ] ,

| and | who | published | , | first | in | French | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 已发布 | , | 第一的 | 在 | 法语 | , |

但丁的真正大师，堪称百科全书式的人物，他最初用法语出版了作品。

[waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['pærɪs] , [ðə; ði] ['treʒər] , [ə; eɪ] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

| whilst | he | was | in | Paris | , | The | Treasure | , | a | compilation | of | the | knowledge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 他 | 曾是 | 在 | 巴黎 | , | 这 | 宝藏 | , | 一个 | 汇编 | 的 | 这 | 知识 | 的 |

[hɪz; ɪz] [taɪm] ,

| his | time | , |
|---|---|---|
| 他的 | 时间 | , |

他在巴黎期间，编纂了《宝藏》，这是一部汇集了他那个时代知识的著作。

[ðen] , [ɪn] [ɪ'tæliən] , - , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mæksəmz] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pri:viəs]

| then | , | in | Italian | , | Tesoretto | , | a | collection | of | maxims | drawn | from | his | previous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 在 | 意大利语 | , | - | , | 一个 | 收藏 | 的 | 格言 | 绘制 | 从 | 他的 | 以前的 |

[wɜ:rk] ,

| work | , |
|---|---|
| 工作 | , |

然后，用意大利语出版了《Tesoretto》，这是一部从他之前的作品中摘录的格言集。

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] ['poʊətri] [ænd; ənd] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [frʌm; frəm] ['lætn] .

| besides | some | poetry | and | translations | from | Latin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一些 | 诗 | 和 | 翻译 | 从 | 拉丁 | . |

除了部分拉丁文诗歌和译作之外。

[ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [frentʃ] , ['dʒɜ:mənz] ,

| The | fourteenth | century | , | which | for | the | French | , | Germans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十四 | 世纪 | , | 哪个 | 为了 | 这 | 法语 | , | 德国人 | , |

十四世纪，对于法国人、德国人来说，

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

| and | English | was | the | last | or | even | the | last | century | but | one | of | the | Middle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 英语 | 曾是 | 这 | 最后的 | 或者 | 甚至 | 这 | 最后的 | 世纪 | 但 | 一 | 的 | 这 | 中间 |

['eɪdʒɪz] ,

| Ages | , |
|---|---|
| 年龄 | , |

而英语是中世纪最后一个世纪，甚至是最后一个世纪的语言。

[wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['renəsɑ:ns] .

| was | for | the | Italians | the | first | of | the | Renaissance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 为了 | 这 | 意大利人 | 这 | 第一的 | 的 | 这 | 复兴 | . |

对意大利人来说，这是文艺复兴的第一个时期。

[tu:] [greɪt] [neɪmz] ['dɑ:mɪneɪt] [ðɪs] ['sentʃəri] : [ 'dænti ] [ænd; ənd] [ 'pet,ra:k ] .

| Two | great | names | dominate | this | century | : | Dante | and | Petrarch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 伟大的 | 姓名 | 支配 | 这 | 世纪 | : | 但丁 | 和 | 彼特拉克 | . |

本世纪有两个伟大的名字：但丁和彼特拉克。

[ 'dænti ] : [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑ:mədi] . — [ 'dænti ] , ['haɪli] ['erjədaɪt] , [ˌθi:ə'loʊdʒən] , [fə'lɑ:səfər] ,

| DANTE | : | THE | DIVINE | COMEDY | . | — | Dante | , | highly | erudite | , | theologian | , | philosopher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但丁 | : | 这 | 神圣的 | 喜剧 | . | — | 但丁 | , | 高度 | 博学 | , | 神学家 | , | 哲学家 | , |

[prə'faʊnd] ['lætn] ['skɑ:lər] , [nɑ:t] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [gri:k] ,

| profound | Latin | scholar | , | not | ignorant | of | Greek | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深刻的 | 拉丁 | 学者 | , | 不是 | 无知 | 的 | 希腊语 | , |

但丁：《神曲》——但丁是一位博学多才的神学家、哲学家，精通拉丁语，也略懂希腊语。

[mʌtʃ] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [ eg'zaild ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ 'flɔrəns ] ,

| much | involved | in | the | agitations | of | his | age | , | exiled | from | his | home | , | Florence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 涉及 | 在 | 这 | 骚动 | 的 | 他的 | 年龄 | , | 放逐 | 从 | 他的 | 家 | , | 佛罗伦萨 | , |

他积极参与了他那个时代的动荡局势，并被逐出家乡佛罗伦萨。

[ɪn] [ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪskɔ:rdz] , [prəʊ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɑ:ndərər] , ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [fɑ:r]

| in | the | tumult | of | political | discords | , | proscribed | and | a | wanderer | , | coming | as | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 骚乱 | 的 | 政治的 | 不和谐 | , | 禁止 | 和 | 一个 | 流浪者 | , | 未来 | 作为 | 远的 |

[æz; əz] [fræns] ,

| as | France | , |
|---|---|---|
| 作为 | 法国 | , |

在政治纷争的动荡中，他被放逐，四处漂泊，最终抵达法国。

['stʌdid] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] ['pærɪs] , [roʊt] " ['sɔŋz] , " [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,

| studied | at | the | University | of | Paris | , | wrote | " | songs | , | " | that | is | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 研究 | 在 | 这 | 大学 | 的 | 巴黎 | , | 写道 | " | 歌曲 | , | " | 那 | 是 | 到 | 说 | , |

曾在巴黎大学学习，创作过“歌曲”，也就是说，

['lɪrɪkl] ['poʊətri] ['gæðərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [ˌkæntsɔː'niːrɪ] , [ðə; ði]['viːtə][n'woʊvə] ,

| lyrical | poetry | gathered | into | the | volume | entitled | The | Canzoniere | , | the | Vita | Nuova | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抒情的 | 诗 | 聚集 | 进入 | 这 | 体积 | 标题 | 这 | 歌曲 | , | 这 | 维塔 | 新 | , |

收录于名为《歌集，新生》的诗集中的抒情诗

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lɪrɪk] ['efərts] , [ðoʊ] [mɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['faɪnəli]

| which | is | also | a | collection | of | lyric | efforts | , | though | more | philosophical | , | and | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 还 | 一个 | 收藏 | 的 | 歌词 | 努力 | , | 尽管 | 更多的 | 哲学 | , | 和 | 最后 |

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑːmədi] ,

| The | Divine | Comedy | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 喜剧 | , |

其中也包含一些抒情作品，虽然更偏重哲学思考，最后是《神曲》。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['epɪk]['poʊəm] .

| which | is | a | theological | epic | poem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 神学 | 史诗 | 诗 | . |

这是一部神学史诗。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑːmədi] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θriː] [pɑːrts] : [hel] , ['pɜːrgətɔːri] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .

| The | Divine | Comedy | is | composed | of | three | parts | : | hell | , | purgatory | , | and | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 喜剧 | 是 | 由 | 的 | 三 | 部分 | : | 地狱 | , | 炼狱 | , | 和 | 天堂 | . |

《神曲》由三部分组成：地狱、炼狱和天堂。

[hel] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [naɪn] ['sɜːrkl] [wɪtʃ] ['kɑːntrækt][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

| Hell | is | composed | of | nine | circles | which | contract | as | they | approach | the | centre | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | 是 | 由 | 的 | 九 | 界 | 哪个 | 合同 | 作为 | 他们 | 方法 | 这 | 中心 | 的 |

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

| the | earth | . |
|---|---|---|
| 这 | 地球 | . |

地狱由九个圆圈组成，这些圆圈在接近地心时会逐渐收缩。

[ðer; ðər][ 'dænti ] [pleɪst] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kʌlprɪts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr]

| There | Dante | placed | the | famous | culprits | of | history | and | his | own | particular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 但丁 | 放置 | 这 | 著名的 | 罪魁祸首 | 的 | 历史 | 和 | 他的 | 自己的 | 特别的 |

['enəmi] .

| enemies | . |
|---|---|
| 敌人 | . |

但丁将历史上著名的罪犯和他自己的仇敌都放在那里。

[ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ʌv; əv] [hel] [ɑːr; ər][ˌuːgoʊ'liːnoʊ][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [dɪ'vaʊərɪŋ]

| The | most | popular | episodes | of | hell | are | Ugolino | in | the | tower | of | hunger | devouring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 受欢迎的 | 剧集 | 的 | 地狱 | 是 | 乌戈利诺 | 在 | 这 | 塔 | 的 | 饥饿 | 吞噬 |

[hɪz; ɪz] [ded] ['tʃɪldrən] ,

| his | dead | children | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 死的 | 孩子们 | , |

地狱中最受欢迎的一集是乌戈利诺在饥饿之塔里吞噬他死去的孩子。

[frən'tʃeskə] [ʌv; əv]['rimini,'ri:mi:ni:][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][hɜːr; hər] ['gɪlti] ['pæʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'zæstrəs]

| Francesca | of | Rimini | relating | her | guilty | passions | and | their | disastrous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗西斯卡 | 的 | 里米尼 | 相关 | 她 | 有罪的 | 激情 | 和 | 他们的 | 灾难性的 |

['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɔːr'dɛloʊ] ,

| consequence | , | the | meeting | with | Sordello | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | , | 这 | 会议 | 和 | 索德罗 | , |

里米尼的弗朗西斯卡讲述了她罪恶的激情及其灾难性的后果，以及她与索尔德罗的相遇。

[ðə; ði] [greɪt] [lɔːrd] [ʌv; əv][ 'mæntjuə: ] , ['evər] [ɪn'vɪnsəbli] [praʊd] , ['lʊkɪŋ] " [laɪk] [ðə; ði]['laɪən] [wen] [hiː; hi]

| the | great | Lord | of | Mantua | , | ever | invincibly | proud | , | looking | " | like | the | lion | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 主 | 的 | 曼图亚 | , | 曾经 | 无敌 | 自豪的 | , | 寻找 | " | 喜欢 | 这 | 狮子 | 什么时候 | 他 |

[rɪ'pəʊziz] .

| reposes | . |
|---|---|
| 休息 | . |

伟大的曼图亚领主，永远骄傲无比，看起来“像狮子休息时的样子”。

" ['pɜːrgətɔːri] [ɪz][ə; eɪ][koʊn][ʌv; əv][naɪn] ['sɜːrkl] [wɪtʃ] ['kɑːntrækt][æz; əz] [ðeɪ] [raɪz][tuː; tə]['hev(ə)n] .

| " | Purgatory | is | a | cone | of | nine | circles | which | contract | as | they | rise | to | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 炼狱 | 是 | 一个 | 锥体 | 的 | 九 | 界 | 哪个 | 合同 | 作为 | 他们 | 上升 | 到 | 天堂 | . |

“炼狱是一个由九个圆锥体组成的圆锥体，随着上升到天堂，圆锥体逐渐收缩。”

['hev(ə)n] , ['faɪnəli] , [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][naɪn] [gloʊbz] [ˌsuːpərɪm'poʊzd] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] ;

| Heaven | , | finally | , | is | composed | of | nine | globes | superimposed | on | one | another | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天堂 | , | 最后 | , | 是 | 由 | 的 | 九 | 地球仪 | 叠加 | 在 | 一 | 其他 | ; |

最后，天堂是由九个相互叠加的球体组成的；

['oʊvər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] [prɪ'zaɪd] [ə; eɪ] ['plænɪt] ,

| over | each | of | the | first | seven | presides | a | planet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 每个 | 的 | 这 | 第一的 | 七 | 主持 | 一个 | 行星 | , |

前七个天体中，每个天体都主宰着一颗行星。

[ðə; ði] [eɪtθ] [ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] [stɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪz] [pjʊr] [ɪn'fɪnəti] ,

| the | eighth | is | the | home | of | the | fixed | stars | , | and | the | last | is | pure | infinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第八 | 是 | 这 | 家 | 的 | 这 | 固定的 | 明星 | , | 和 | 这 | 最后的 | 是 | 纯的 | 无穷大 | , |

第八个是恒星的家园，最后一个是纯粹的无限。

[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt] .

| home | of | the | Trinity | and | of | the | elect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家 | 的 | 这 | 三位一体 | 和 | 的 | 这 | 选 | . |

三位一体和蒙拣选者的家园。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] ['verid] [ɪn'venʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [rɪ'nuːd] [ɪn]

| The | power | of | general | imagination | and | of | varied | invention | always | renewed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 一般的 | 想像力 | 和 | 的 | 多种多样 | 发明 | 总是 | 更新 | 在 |

[staɪl] ,

| style | , |
|---|---|
| 风格 | , |

丰富的想象力和多样的创造力，风格不断推陈出新。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [θroʊz] [laɪf][ænd; ənd] [hiːt] ['ɪntuː] [iːtʃ] [pɑːrt] ,

| and | the | warmth | of | passion | which | throws | life | and | heat | into | each | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 温暖 | 的 | 热情 | 哪个 | 投掷 | 生活 | 和 | 热 | 进入 | 每个 | 部分 | , |

以及那份激情，它为每个部分注入了生命和热情。

[hæv; həv] [ə'ʃʊrd] [ 'dænti ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

| have | assured | Dante | universal | admiration | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 保证 | 但丁 | 普遍的 | 钦佩 | . |

确保但丁获得世人敬仰。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [prɪ] - ['emɪnəntli] [əd'maɪəz] [ðə; ði] [hel] ;

| The | community | of | literature | pre | - | eminently | admires | the | hell | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社区 | 的 | 文学 | 预 | - | 非常 | 钦佩 | 这 | 地狱 | ; |

文学界对地狱推崇备至；

[ðə; ði] [ɪ'klektɪk] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]

| the | eclectic | have | been | compelled | to | assert | and | therefore | to | believe | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兼收并蓄的 | 有 | 到过 | 被迫 | 到 | 断言 | 和 | 所以 | 到 | 相信 | 那 | 这 |

['pærədaɪs][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər] .

| paradise | is | infinitely | superior | . |
|---|---|---|---|---|
| 天堂 | 是 | 无限地 | 优越的 | . |

那些思想多元化的人被迫断言，因此也不得不相信，天堂远比其他地方优越。

[ 'pet,raːk ] . — [ 'pet,raːk ] , [ə; eɪ]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn][bɔːrn][ɪn]['eksaɪl] , [brɔːt] [ʌp][æt; ət][ ,ævi:n'jəuŋ ] ,

| PETRARCH | . | — | Petrarch | , | a | Florentine | born | in | exile | , | brought | up | at | Avignon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼特拉克 | . | — | 彼特拉克 | , | 一个 | 佛罗伦萨 | 出生 | 在 | 流亡 | , | 带来 | 向上 | 在 | 阿维尼翁 | , |

[kɑːr'pɑːntrɑː] , [ænd; ənd] [mjŋpe'ljei] ,

| Carpentras | , | and | Montpellier | , |
|---|---|---|---|---|
| 卡彭特拉斯 | , | 和 | 蒙彼利埃 | , |

彼特拉克——彼特拉克，一位出生于流亡中的佛罗伦萨人，在阿维尼翁、卡庞特拉和蒙彼利埃长大。

['dʊrɪŋ] [fɔːr] [fɪfθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] , [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ]

| during | four | fifths | of | his | life | thought | only | of | being | a | great | scholar | , | of | writing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 四 | 五分之一 | 的 | 他的 | 生活 | 想法 | 仅有的 | 的 | 存在 | 一个 | 伟大的 | 学者 | , | 的 | 写作 |

[ɪn] ['lætn] ,

| in | Latin | , |
|---|---|---|
| 在 | 拉丁 | , |

在他生命的五分之四的时间里，他只想成为一名伟大的学者，用拉丁文写作。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pjuːt] [ʌv; əv][æn; ən] ['eksələnt] ['hjuːmənɪst] .

| and | of | obtaining | the | repute | of | an | excellent | humanist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 获得 | 这 | 声誉 | 的 | 一个 | 出色的 | 人文主义者 | . |

并获得杰出人文主义者的声誉。

[hens] [hɪz; ɪz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [wɜːrks] [ɪn] ['lætn] .

| Hence | his | innumerable | works | in | Latin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他的 | 无数 | 作品 | 在 | 拉丁 | . |

因此他创作了无数拉丁文作品。

[bʌt; bət] [wen] ['twenti] - [θriː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ʌv; əv]

| But | when | twenty | - | three | he | was | deeply | affected | by | love | for | a | maiden | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 二十 | - | 三 | 他 | 曾是 | 深 | 做作的 | 经过 | 爱 | 为了 | 一个 | 少女 | 的 |

[ ˌæviːn'jəuŋ ] ,

| Avignon | , |
|---|---|
| 阿维尼翁 | , |

但二十三岁时，他深深地爱上了一位阿维尼翁的少女。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] [ænd; ənd] [stɪl] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn] ['glɔːri]

| and | he | sang | of | her | living | and | dead | and | still | triumphant | in | glory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 唱 | 的 | 她 | 活的 | 和 | 死的 | 和 | 仍然 | 凯 | 在 | 荣耀 |

[ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] ,

| and | eternity | , |
|---|---|---|
| 和 | 永恒 | , |

他歌颂她生前死后，依然在荣耀和永恒中凯旋。

[ænd; ənd] [hens] [hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɪn][ɪ'tæliən] , [ðə; ði] [raɪmz] [ænd; ənd] ['traiəmfs] .

| and | hence | his | poems | in | Italian | , | the | Rhymes | and | Triumphs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 他的 | 诗歌 | 在 | 意大利语 | , | 这 | 韵律 | 和 | 胜利 | . |

因此，他创作了意大利语诗歌《韵律与凯旋》。

[ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv] [ 'pet,raːk ] [wʌz; wəz]['ædmərəb(ə)l] ; ['nevər] [dɪd] [pjʊr] [lʌv] , ['groʊɪŋ] ['mɪstɪkl]

| The | sensitiveness | of | Petrarch | was | admirable | ; | never | did | pure | love | , | growing | mystical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敏感性 | 的 | 彼特拉克 | 曾是 | 令人钦佩的 | ; | 绝不 | 做过 | 纯的 | 爱 | , | 生长 | 神秘 |

[ænd; ənd] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaɪn] [lʌv] ,

| and | mingling | with | divine | love | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 混杂 | 和 | 神圣的 | 爱 | , |

彼特拉克的敏感令人钦佩；纯粹的爱，逐渐变得神秘，并与神圣的爱交融，这世间从未有过。

[faɪnd]['æksənts] [ə'laɪk] [mɔːr] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][ðæn; ðən] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pleɪtənɪst]

| find | accents | alike | more | profound | and | noble | than | came | from | this | Platonist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 口音 | 同样 | 更多的 | 深刻的 | 和 | 高贵 | 比 | 来了 | 从 | 这 | 柏拉图主义者 |

[rɪ'faɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'tæliən] ['sʌt(ə)lti] .

| refined | with | Italian | subtlety | . |
|---|---|---|---|---|
| 精制 | 和 | 意大利语 | 微妙之处 | . |

发现比这位柏拉图主义者更深刻、更高贵的口音，以及意大利式的微妙之处。

[pɛ'tɹɑukɪzəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌmiːdi'oʊkər][ænd; ənd][ə; eɪ] [skuːl] [ə'mʌŋ] [ðiːz]

| Petrarchism | became | a | fashion | among | the | mediocre | and | a | school | among | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼特拉克主义 | 成为 | 一个 | 时尚 | 之中 | 这 | 平庸 | 和 | 一个 | 学校 | 之中 | 这些 |

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmən] .

| above | the | common | . |
|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 常见的 | . |

彼特拉克主义在平庸之辈中成为一种时尚，并在这些高于普通人的群体中形成了一种学派。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəriz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv]

| In | the | fifteenth | and | sixteenth | centuries | there | were | innumerable | imitators | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十五 | 和 | 第十六 | 几个世纪 | 那里 | 是 | 无数 | 模仿者 | 的 |

[ 'pet,raːk ] [ɪn] ['ɪtəli] ,

| Petrarch | in | Italy | , |
|---|---|---|---|
| 彼特拉克 | 在 | 意大利 | , |

十五、十六世纪的意大利涌现出无数模仿彼特拉克的作家。

[ænd; ənd]['leɪtər] [stɪl] [ɪn] [fræns] .

| and | later | still | in | France | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之后 | 仍然 | 在 | 法国 | . |

后来又在法国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] ['ɪnstəns] [ˌlɑːmɑːrˈtiːn] [æz; əz][ðə; ði][læst][ɪn] [deɪt] .

| It | is | impossible | not | to | instance | Lamartine | as | the | last | in | date | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 不是 | 到 | 实例 | 拉马丁 | 作为 | 这 | 最后的 | 在 | 日期 | . |

不可能不把拉马丁作为最后一位。

[ bəu'kaːtʃiəu ] :

| BOCCACCIO | : |
|---|---|
| 薄伽丘 | : |

薄伽丘：

[ðə; ði] [diˈkæmərən] . — [ɪˈmiːdiətli] ['æftər] [ðiːz] [tuː] [greɪt] [men] [keɪm] [ bəu'kaːtʃiəu ] , [bɔːrn][ɪn]

| THE | DECAMERON | . | — | Immediately | after | these | two | great | men | came | Boccaccio | , | born | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十日谈 | . | — | 立即地 | 后 | 这些 | 二 | 伟大的 | 男人 | 来了 | 薄伽丘 | , | 出生 | 在 |

['pærɪs][bʌt; bət][ʌv; əv][ɪˈtæliən] ['perəntɪdʒ] ,

| Paris | but | of | Italian | parentage | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 巴黎 | 但 | 的 | 意大利语 | 亲子关系 | , |

《十日谈》——紧随这两位伟人之后的是薄伽丘，他出生于巴黎，但父母是意大利人。

[huː] [riˈzaidid] [æt; ət]['neɪpəlz][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['rɑːbərt] .

| who | resided | at | Naples | at | the | court | of | King | Robert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住地 | 在 | 那不勒斯 | 在 | 这 | 法庭 | 的 | 国王 | 罗伯特 | . |

他居住在那不勒斯，在罗伯特国王的宫廷中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ədˈmaɪərər][ʌv; əv][ 'dænti ][ænd; ənd] [ 'pet,raːk ] , [ænd; ənd] [hɪmˈself] [roʊt]

| He | was | a | great | admirer | of | Dante | and | Petrarch | , | and | himself | wrote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 仰慕者 | 的 | 但丁 | 和 | 彼特拉克 | , | 和 | 他自己 | 写道 |

['sevrəl] ['estɪməb(ə)l]['poʊəmz] , [bʌt; bət] ,

| several | estimable | poems | , | but | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 可估量的 | 诗歌 | , | 但 | , |

他非常崇拜但丁和彼特拉克，自己也写过几首值得称道的诗，但是，

[ɪn] [dɪˈsper] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [əˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]

| in | despair | no | doubt | of | attaining | the | height | of | his | models | and | also | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 绝望 | 不 | 怀疑 | 的 | 达到 | 这 | 高度 | 的 | 他的 | 模型 | 和 | 还 | 到 |

[pliːz] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['meri] ,

| please | the | taste | of | Mary | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 这 | 品尝 | 的 | 玛丽 | , |

毫无疑问，他感到绝望，因为他既无法达到他所效仿的榜样的高度，也无法取悦玛丽的喜好。

['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['rɑːbərt] ,

| daughter | of | King | Robert | , |
|---|---|---|---|---|
| 女儿 | 的 | 国王 | 罗伯特 | , |

罗伯特国王的女儿

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['lɪbərtiːn] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði]

| he | wrote | the | libertine | tales | which | are | gathered | in | the | collection | entitled | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 这 | 放荡不羁的 | 故事 | 哪个 | 是 | 聚集 | 在 | 这 | 收藏 | 标题 | 这 |

[di'kæmərən] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [feɪm] .

| Decameron | and | which | established | his | fame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 十日谈 | 和 | 哪个 | 已确立的 | 他的 | 名声 | . |

他创作了收录于《十日谈》中的放荡不羁的故事集，并因此声名鹊起。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst] ['ɔːθəz] , [æz; əz]['staɪlɪst] , [ʌv; əv][ɔːl] [ɪ'tæliən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| He | is | one | of | the | purest | authors | , | as | stylist | , | of | all | Italian | literature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最纯净的 | 作者 | , | 作为 | 造型师 | , | 的 | 全部 | 意大利语 | 文学 | , |

他是意大利文学史上文风最纯粹的作家之一。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [proʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] .

| and | may | be | regarded | as | the | principle | creator | of | prose | in | his | own | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 原则 | 创作者 | 的 | 散文 | 在 | 他的 | 自己的 | 土地 | . |

他可以被视为本国散文的主要创作者。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['ɪtəli] . — [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [les] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| THE | FIFTEENTH | CENTURY | IN | ITALY | . | — | The | fifteenth | century | , | less | great | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十五 | 世纪 | 在 | 意大利 | . | — | 这 | 第十五 | 世纪 | , | 较少的 | 伟大的 | 之中 | 这 |

[ɪ'tæljənz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

| Italians | than | the | fourteenth | , |
|---|---|---|---|---|
| 意大利人 | 比 | 这 | 第十四 | , |

意大利的十五世纪——十五世纪在意大利人眼中不如十四世纪辉煌，

['jiːldɪd] ['meni] [waɪz] [men] : - [fi'tʃiːnoʊ] , ['piːkoʊˌ'paɪkoʊ] ['delə] [mɪ'rændəˌlə] , - ,

| yielded | many | wise | men | : | Marsiglio | Ficino | , | Pico | della | Mirandola | , | Aurispa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 产生 | 许多 | 明智的 | 男人 | : | - | 菲奇诺 | , | 微微 | 德拉 | 米兰多拉 | , | - | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| etc | . |
|---|---|
| ETC | . |

产生了许多智者：Marsiglio Ficino、Pico della Mirandola、Aurispa 等。

[bʌt; bət] [ə'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['poʊəts] [sʌtʃ] [æz; əz]['eɪndʒ] - , [rɪ'faɪnd]

| But | omission | must | not | be | made | of | poets | such | as | Ange | Politien | , | refined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 省略 | 必须 | 不是 | 是 | 制成 | 的 | 诗人 | 这样的 | 作为 | 安吉 | - | , | 精制 |

['hjuːmənɪst] , ['greɪsf(ə)l] ['laɪrɪst] ;

| humanist | , | graceful | lyrist | ; |
|---|---|---|---|---|
| 人文主义者 | , | 优美 | 抒情诗人 | ; |

但我们不能忽略像安热·波利蒂安这样的诗人，他是一位文雅的人文主义者，一位优雅的抒情诗人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv][drə'mætɪk]['poʊəts][ʌv; əv] ['eni] [ræŋk] , [sʌtʃ] [æz; əz]['pʌltʃi][ænd; ənd][bɔː'jɑːdɔː]

| and | the | earliest | of | dramatic | poets | of | any | rank | , | such | as | Pulci | and | Bojardo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最早 | 的 | 戏剧性 | 诗人 | 的 | 任何 | 秩 | , | 这样的 | 作为 | 普尔西 | 和 | 博哈尔多 |

.

| : |
|---|
| . |

以及最早的戏剧诗人，如普尔奇和博雅尔多。

[ɪn] [proʊz] [noʊt] [ˌpændɒl'fiːni] , ['mæstər][ænd; ənd] [dɪ'lɪnɪˌeɪtər] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] , [æz; əz][wʌz; wəz]

| In | prose | note | Pandolfini | , | master | and | delineator | of | domestic | life | , | as | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 散文 | 笔记 | 潘多菲尼 | , | 掌握 | 和 | 轮廓线 | 的 | 国内的 | 生活 | , | 作为 | 曾是 |

[ 'zenəfən; -fɔn ][ɪn] [griːs] ,

| Xenophon | in | Greece | , |
|---|---|---|---|
| 色诺芬 | 在 | 希腊 | , |

散文方面，潘多尔菲尼是家庭生活的大师和描绘者，正如色诺芬之于希腊一样。

[ænd; ənd][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] , [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] [huː] [left] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrt] ;

| and | Leonardo | da | Vinci | , | the | great | painter | who | left | a | treatise | on | his | art | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 莱昂纳多 | 达 | 文西 | , | 这 | 伟大的 | 画家 | WHO | 左边 | 一个 | 论文 | 在 | 他的 | 艺术 | ; |

还有伟大的画家列奥纳多·达·芬奇，他留下了一部关于自己艺术的论著；

[nɔːr][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ˌsævənə'roʊlə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [faɪn] ['ɔːrətər] .

| nor | must | it | be | forgotten | that | Savonarola | was | a | remarkably | fine | orator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 必须 | 它 | 是 | 被遗忘的 | 那 | 萨沃纳罗拉 | 曾是 | 一个 | 非常 | 美好的 | 演说者 | . |

也不应忘记，萨沃纳罗拉是一位非常优秀的演说家。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

| CHAPTER | IX | . |
|---|---|---|
| 章 | 第九章 | . |

第九章

— [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl]

| — | THE | MIDDLE | AGES | : | SPAIN | AND | PORTUGAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 中间 | 年龄 | : | 西班牙 | 和 | 葡萄牙 |

——中世纪：西班牙和葡萄牙

['epɪk]['poʊəmz] : - .

| Epic | Poems | : | Romanceros | . |
|---|---|---|---|---|
| 史诗 | 诗歌 | : | - | . |

史诗：浪漫诗篇。

[daɪ'dæktɪk] [bʊks] , [rəu'mænsiz][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri]

| Didactic | Books | , | Romances | of | Chivalry |
|---|---|---|---|---|---|
| 教学 | 图书 | , | 浪漫故事 | 的 | 骑士精神 |

说教书籍，骑士传奇

[kə'mensmənts] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . — [noʊn] ['spænɪʃ]

| COMMENCEMENTS | OF | SPANISH | LITERATURE | . | — | Known | Spanish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开学典礼 | 的 | 西班牙语 | 文学 | . | — | 已知 | 西班牙语 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [dʌz] [nɑːt][goʊ] [bæk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

| literature | does | not | go | back | beyond | the | twelfth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 做 | 不是 | 去 | 后退 | 超过 | 这 | 第十二 | 世纪 | . |

西班牙文学的开端——已知的西班牙文学最早也只能追溯到十二世纪。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɑːnsɔːn] [diː] [dʒest] , [ænd; ənd] [ɪf] [fræns]

| Like | that | of | the | French | it | began | with | a | chanson | de | geste | , | and | if | France |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 那 | 的 | 这 | 法语 | 它 | 开始 | 和 | 一个 | 香颂 | 德 | 姿态 | , | 和 | 如果 | 法国 |

[hæz; həz]['rəulənd] ,

| has | Roland | , |
|---|---|---|
| 有 | 罗兰 | , |

就像法国人一样，它也起源于英雄史诗，如果法国有罗兰，

[speɪn] [hæz; həz][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] .

| Spain | has | the | Cid | . |
|---|---|---|---|---|
| 西班牙 | 有 | 这 | cid | . |

西班牙有熙德。

[ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] , [ɔːr][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] ,

| The | Poem | of | the | Cid | , | or | The | Song | of | the | Cid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗 | 的 | 这 | cid | , | 或者 | 这 | 歌曲 | 的 | 这 | cid | , |

《熙德之诗》或《熙德之歌》

[deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

| dates | from | the | commencement | of | the | thirteenth | century | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日期 | 从 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第十三 | 世纪 | ; |

可追溯至十三世纪初；

[ɪn] [ruːd] [bʌt; bət] [ɪk'spresɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['nærˌeɪts] [ðə; ði] [raɪp] ['jɪrz] [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

| in | rude | but | expressive | language | it | narrates | the | ripe | years | and | old | age | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 粗鲁的 | 但 | 富有表现力的 | 语言 | 它 | 叙述 | 这 | 成熟 | 年 | 和 | 老的 | 年龄 | 的 | 这 |

['feɪməs] ['kæptɪn] .

| famous | captain | . |
|---|---|---|
| 著名的 | 队长 | . |

它用粗犷但生动的语言叙述了这位著名船长的黄金岁月和晚年生活。

[æl'fɔnzəu] [eks] ; [dʒɑ:n] ['mænjuel] . — [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [æl'fɔnzəu] [eks] , [kɪŋ]

| **ALPHONSO** | **X** | **;** | **JOHN** | **MANUEL** | **.** | **—** | **At** | **the** | **close** | **of** | **this** | **century** | **,** | **Alphonso** | **X** | **,** | **King** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿方索 | X | ; | 约翰 | 曼努埃尔 | . | — | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 世纪 | , | 阿方索 | X | , | 国王 |

[ʌv; əv] [ kæ'sti:l ] ,

| **of** | **Castile** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 卡斯蒂利亚 | , |

阿方索十世；约翰·曼努埃尔——在本世纪末，卡斯蒂利亚国王阿方索十世

['sɜ:rneɪmd] [ðə; ði][seɪdʒ][ɔ:r][ðə; ði] [waɪz] , [vɜ:rst] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , [prə'du:st]

| **surnamed** | **the** | **Sage** | **or** | **the** | **Wise** | **,** | **versed** | **in** | **all** | **the** | **knowledge** | **of** | **his** | **time** | **,** | **produced** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓氏 | 这 | 圣人 | 或者 | 这 | 明智的 | , | 精通 | 在 | 全部 | 这 | 知识 | 的 | 他的 | 时间 | , | 生产 |

,

**,**

,

被称为贤者或智者，精通他那个时代的所有知识，创作了：

[noʊ] [daʊt] [wɪð; wɪθ] [kə'læbəreɪtəz] , [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['krɑ:nɪk(ə)l] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]

| **no** | **doubt** | **with** | **collaborators** | **,** | **the** | **universal** | **chronicle** | **,** | **history** | **mingled** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 和 | 合作者 | , | 这 | 普遍的 | 编年史 | , | 历史 | 混合 | 和 |

['ledʒəndz] , [ʌv; əv][ɔ:l] ['pi:pəlz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

| **legends** | **,** | **of** | **all** | **peoples** | **on** | **the** | **earth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传说 | , | 的 | 全部 | 人民 | 在 | 这 | 地球 | , |

毫无疑问，在合作者的帮助下，这部世界编年史，历史与传说交织在一起，涵盖了地球上所有民族。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][pɑ:rts] , [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] , ['mɔ:rəl] , [ænd; ənd]['li:g(ə)l] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] .

| **and** | **the** | **Seven** | **Parts** | **,** | **a** | **philosophical** | **,** | **moral** | **,** | **and** | **legal** | **encyclopaedia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 七 | 部分 | , | 一个 | 哲学 | , | 道德 | , | 和 | 合法的 | 百科全书 | . |

以及七部曲，一部哲学、道德和法律百科全书。

[hɪz; ɪz] ['nefju:] , [dɑ:n] [dʒɑ:n]['mænjuel] , ['ri:dʒənt][ʌv; əv] [ kæ'sti:l ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv]

| **His** | **nephew** | **,** | **Don** | **John** | **Manuel** | **,** | **regent** | **of** | **Castile** | **during** | **the** | **minority** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 侄子 | , | 大学教师 | 约翰 | 曼努埃尔 | , | 摄政 | 的 | 卡斯蒂利亚 | 期间 | 这 | 少数民族 | 的 |

[æl'fɔnzəu] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,

| **Alphonso** | **XI** | **,** |
|---|---|---|
| 阿方索 | 十一 | , |

他的侄子唐·胡安·曼努埃尔，在阿方索十一世年幼时担任卡斯蒂利亚摄政王，

[ə; eɪ] ['veri] [pjʊr] [ænd; ənd]['erjədaɪt] ['raɪtər] ,

| **a** | **very** | **pure** | **and** | **erudite** | **writer** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 纯的 | 和 | 博学 | 作家 | , |

一位文笔纯粹、学识渊博的作家，

[kə'leɪtɪd] [ðə; ði][koʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

| **collated** | **the** | **code** | **of** | **the** | **kingdom** | **in** | **his** | **Book** | **of** | **the** | **Child** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 整理 | 这 | 代码 | 的 | 这 | 王国 | 在 | 他的 | 书 | 的 | 这 | 孩子 | , |

他在《儿童之书》中汇编了王国的法典，

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]['skwaɪər] ,

| **and** | **the** | **code** | **of** | **chivalry** | **in** | **his** | **Book** | **of** | **the** | **Knight** | **and** | **Squire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 代码 | 的 | 骑士精神 | 在 | 他的 | 书 | 的 | 这 | 骑士 | 和 | 乡绅 | , |

以及他在《骑士与侍从之书》中阐述的骑士精神准则。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['æpəˌlɒg] [ɪn][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [noʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt]

| **with** | **a** | **series** | **of** | **apologues** | **in** | **the** | **volume** | **known** | **under** | **the** | **title** | **of** | **The** | **Count** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 系列 | 的 | 寓言 | 在 | 这 | 体积 | 已知 | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | 这 | 数数 |

-

.

| **Lucanor** | **.** |
|---|---|
| - | . |

其中有一系列寓言故事，收录于名为《卢卡诺伯爵》的书中。

[ðə; ði] [roʊmən'sɛroʊ] . — [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt]

| THE | ROMANCERO | . | — | Of | the | same | period | and | going | back | to | the | commencement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪漫罗曼史 | . | — | 的 | 这 | 相同的 | 时期 | 和 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 开始 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| of | the | thirteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第十三 | 世纪 | , |

《浪漫小说家》——与此同期，可追溯至十三世纪初，

[ɪf] [nɑːt] ['ɜːrliər] , [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][roʊmən'sɛroʊ] .

| if | not | earlier | , | is | what | is | called | the | Romancero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 早些时候 | , | 是 | 什么 | 是 | 称为 | 这 | 浪漫罗曼史 | . |

如果不是更早的话，那就是所谓的浪漫小说家。

[ðə; ði][roʊmən'sɛroʊ][ɪz][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][rəu'mænsiz] ,

| The | Romancero | is | the | collection | of | all | the | national | romances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪漫罗曼史 | 是 | 这 | 收藏 | 的 | 全部 | 这 | 国家的 | 浪漫故事 | , |

《罗曼塞罗》是所有国家罗曼史的合集。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʃɔːrt] [bʌt; bət][ɑːr; ər]['nevər] [lɔːŋ] ['epɪk]['poʊəmz] .

| which | are | more | or | less | short | but | are | never | long | epic | poems | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 短的 | 但 | 是 | 绝不 | 长的 | 史诗 | 诗歌 | . |

这些诗歌篇幅较短，但绝非长篇史诗。

[ɔːl][ðə; ði][rəu'mænsiz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['hɪroʊ][fɔːrm][ðə; ði][roʊmən'sɛroʊ][ʌv; əv] [ðæt] ['pɜːrsənɪdʒ] ,

| All | the | romances | relating | to | a | hero | form | the | Romancero | of | that | personage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 浪漫故事 | 相关 | 到 | 一个 | 英雄 | 形式 | 这 | 浪漫罗曼史 | 的 | 那 | 人士 | , |

所有与英雄有关的浪漫故事构成了该人物的浪漫史诗。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [roʊmən'sɛroʊ] .

| and | all | the | Romanceros | are | called | the | Spanish | Romancero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | - | 是 | 称为 | 这 | 西班牙语 | 浪漫罗曼史 | . |

所有的浪漫曲家都被称为西班牙浪漫曲家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][roʊmən'sɛroʊ][ʌv; əv] [rɑː'driːgɛz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ˌsiː aɪ 'diː][æz; əz]

| It | is | in | the | Romancero | of | Rodriguez | that | we | find | the | youth | of | Cid | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 浪漫罗曼史 | 的 | 罗德里格斯 | 那 | 我们 | 寻找 | 这 | 青年 | 的 | cid | 作为 |

[noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

| known | to | us | , |
|---|---|---|---|
| 已知 | 到 | 我们 | , |

在罗德里格斯的《罗曼史》中，我们看到了我们所熟知的青年熙德的形象。

[ɔːr] [ə'prɑːksɪmətli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pjʊrəˌfaɪd][ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəˌlaɪzd] [baɪ] ['eɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər]

| or | approximately | , | for | it | is | purified | and | spiritualised | by | ageing | and | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 大约 | , | 为了 | 它 | 是 | 纯化 | 和 | 精神化的 | 经过 | 老化 | 和 | , | 为了 |

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

| example | , |
|---|---|
| 例子 | , |

或者说，差不多是这样，因为它会随着时间的推移而得到净化和精神化，例如，

- [kɜːrs] [rɑː'driːgɛz] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æsks][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ['mærɪdʒ] : " [oʊ] , [kɪŋ] . . .

| Chimanes | curses | Rodriguez | but | also | asks | for | him | in | marriage | : | " | Oh | , | king | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 诅咒 | 罗德里格斯 | 但 | 还 | 问 | 为了 | 他 | 在 | 婚姻 | : | " | 哦 | , | 国王 | . | . | . |

[iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [ʃaɪnz] ,

| each | day | that | shines | , |
|---|---|---|---|---|
| 每个 | 天 | 那 | 闪耀 | , |

奇马内斯诅咒罗德里格斯，但也向他求婚：“哦，国王……每一天都闪耀着光芒，

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sluː] [maɪ] ['fɑːðər] [pə'reidɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd] ['luːsɪŋ] [hɪz; ɪz]['fælkən][tuː; tə]

| I | see | him | that | slew | my | father | parading | on | horseback | and | loosing | his | falcon | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 他 | 那 | 一万 | 我的 | 父亲 | 游行 | 在 | 马背 | 和 | 失败 | 他的 | 鹘 | 到 |

[maɪ] ['dʌvkɑːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [blʌd] [ʌv; əv][maɪ][dʌvz; doʊvz][hæz; həz][hiː; hi] [steɪnd] [maɪ][ skəːts ]

| my | dovecot | and | with | the | blood | of | my | doves | has | he | stained | my | skirts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 鸽舍 | 和 | 和 | 这 | 血 | 的 | 我的 | 鸽子 | 有 | 他 | 染色 | 我的 | 裙子 |

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][wɜːrd][hiː; hi] [wɪl] [kʌt] [ðə; ðiː] [hem] [ʌv; əv][maɪ] [roʊb] . . . .

| and | he | has | sent | me | word | he | will | cut | the | hem | of | my | robe | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 发送 | 我 | 单词 | 他 | 将要 | 切 | 这 | 她们 | 的 | 我的 | 长袍 | . | . | . | . |

我看见杀害我父亲的凶手骑着马招摇过市，放飞猎鹰到我的鸽舍，用我鸽子的鲜血染红了我的裙子，他还派人告诉我，他要割破我的长袍下摆……

[hiː; hi] [huː] [sluː] [maɪ] ['fɑːðər] , [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['iːkwəl] ;

| He | who | slew | my | father | , | give | him | to | me | for | equal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 一万 | 我的 | 父亲 | , | 给 | 他 | 到 | 我 | 为了 | 平等的 | ; |

杀我父者，请将他归我，与我平等相待；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [dɪd][ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [hɑːrm][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [wɪl] [duː][ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd] .

| for | he | who | did | me | so | much | harm | I | am | convinced | will | do | me | some | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | WHO | 做过 | 我 | 所以 | 很多 | 伤害 | 我 | 是 | 确信 | 将要 | 做 | 我 | 一些 | 好的 | . |

我相信，那个曾对我造成巨大伤害的人，终有一天也会对我有所裨益。

" [ænd; ənd][ðə; ðiː] [kɪŋ] [sed] :

| " | And | the | king | said | : |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 国王 | 说 | : |

国王说：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [sed] [ænd; ənd] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ðiː] ['femənɪn] [seks][ɪz][moʊst]

| " | I | have | always | heard | said | and | now | see | that | the | feminine | sex | is | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 总是 | 听到 | 说 | 和 | 现在 | 看 | 那 | 这 | 女性 | 性别 | 是 | 最多 |

[ɪk'strɔːrdəneri] .

| extraordinary | . |
|---|---|
| 非凡的 | . |

“我一直听说，现在也亲眼见证了，女性是如此非凡。”

[ʌn'tɪl] [naʊ] [hæθ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['dʒʌstɪs] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][dʌθ; dəθ][æsk]

| Until | now | hath | she | asked | of | me | justice | against | him | and | now | she | doth | ask |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 现在 | 有 | 她 | 问 | 的 | 我 | 正义 | 反对 | 他 | 和 | 现在 | 她 | 确实 | 问 |

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn] ['mærɪdʒ] .

| him | of | me | in | marriage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 的 | 我 | 在 | 婚姻 | . |

直到现在，她还要求我为她伸张正义，现在她又向他求娶我。

[aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] .

| I | will | do | it | with | a | good | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 做 | 它 | 和 | 一个 | 好的 | 将要 | . |

我会本着善意去做这件事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .

| I | shall | send | him | a | letter | , | etc | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 发送 | 他 | 一个 | 信 | , | ETC | . | . | . | . |

我会给他写信等等……

" [ðə; ðiː] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] . — [ðə; ðiː] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [speɪn] , [æz; əz] ['evriwer] [els] ,

| " | THE | FIFTEENTH | CENTURY | . | — | The | fifteenth | century | in | Spain | , | as | everywhere | else | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 第十五 | 世纪 | . | — | 这 | 第十五 | 世纪 | 在 | 西班牙 | , | 作为 | 到处 | 别的 | , |

[wʌz; wəz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [greɪt] [wɜːrks] .

| was | destitute | of | great | works | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 贫困 | 的 | 伟大的 | 作品 | . |

“十五世纪——与其他地方一样，十五世纪的西班牙缺乏伟大的作品。

[ɪn] ['poʊətri][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪrə] [ʌv; əv] ['lʌvˌsɔːŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪ'tæliən]

| In | poetry | it | was | the | era | of | lovesongs | and | of | the | influence | of | Italian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 诗 | 它 | 曾是 | 这 | 时代 | 的 | 情歌 | 和 | 的 | 这 | 影响 | 的 | 意大利语 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| literature | , |
|---|---|
| 文学 | , |

在诗歌领域，那是情歌盛行的时代，也是意大利文学影响深远的时代。

[wɪtʃ] ['oʊnli]['leɪtər][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['hæpi] .

| which | only | later | was | decidedly | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 仅有的 | 之后 | 曾是 | 绝对地 | 快乐的 | . |

后来他才真正感到高兴。

[ɪn] [proʊz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['meni] [ 'krɔniklz ] [ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,

| In | prose | may | be | found | many | chronicles | extremely | valuable | to | the | historian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 散文 | 可能 | 是 | 成立 | 许多 | 编年史 | 极其 | 有价值的 | 到 | 这 | 历史学家 | , |

散文中可以找到许多对历史学家极其有价值的编年史，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['mɔːrəl] [wɜːrks] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [laɪf] [ʌv; əv] [luː'siːnə]

| and | some | moral | works | such | as | the | Dialogue | of | the | Happy | Life | of | Lucena |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 道德 | 作品 | 这样的 | 作为 | 这 | 对话 | 的 | 这 | 快乐的 | 生活 | 的 | 卢塞纳 |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

以及一些道德著作，例如《卢塞纳幸福生活对话录》和

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['æmədis]['diˈiːes] - , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk]['roʊmæns][ʌv; əv]

| finally | , | the | famous | Amadis | des | Gaules | , | an | ancient | chivalric | romance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这 | 著名的 | 阿马迪斯 | 德斯 | - | , | 一个 | 古老的 | 骑士精神 | 浪漫 | 的 |

[ˌʌn'noʊn] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

| unknown | origin | , |
|---|---|---|
| 未知 | 起源 | , |

最后，是著名的《高卢的阿马迪斯》，这是一部起源不明的古代骑士传奇故事。

[brɔːt] [tuː; tə] [pʌb'lɪsəti] [ɪn] [ðæt] ['sentʃəri] [baɪ][moʊn'tɑːlvoʊ] .

| brought | to | publicity | in | that | century | by | Montalvo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 到 | 宣传 | 在 | 那 | 世纪 | 经过 | 蒙塔尔沃 | . |

蒙塔尔沃在那个世纪将其公之于众。

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . — [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [wɪtʃ] [ɪz] ['haɪli]

| PORTUGUESE | LITERATURE | . | — | Portuguese | literature | , | which | is | highly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄牙语 | 文学 | . | — | 葡萄牙语 | 文学 | , | 哪个 | 是 | 高度 |

['ɪntrəstɪŋ] [ðoʊ] [ɪ'vɑːlvd] [ɪn] [tuː] [rɪ'strɪktɪd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [ɪz] ,

| interesting | though | evolved | in | too | restricted | a | circle | , | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 尽管 | 进化 | 在 | 也 | 受限制的 | 一个 | 圆圈 | , | 是 | , |

葡萄牙文学——葡萄牙文学虽然非常有趣，但其发展范围过于狭窄。

[ə'bʌv] [ɔːl] , ['epɪk][ænd; ənd] ['lɪrɪkl] .

| above | all | , | epic | and | lyrical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 全部 | , | 史诗 | 和 | 抒情的 | . |

最重要的是，它气势恢宏，充满诗意。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['lɪrɪks] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [delt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ;

| The | Portuguese | lyrics | almost | exclusively | dealt | with | love | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 葡萄牙语 | 歌词 | 几乎 | 只 | 已处理 | 和 | 爱 | ; |

葡萄牙语歌词几乎全部都是关于爱情的；

[ðə; ði]['epɪk]['poʊəts] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['seɪliənt] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn]['næʃ(ə)nəl]

| the | epic | poets | celebrated | a | certain | number | of | salient | achievements | in | national |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 史诗 | 诗人 | 著名 | 一个 | 肯定 | 数字 | 的 | 显著的 | 成就 | 在 | 国家的 |

['hɪstri; 'hɪstəri] .

| history | . |
|---|---|
| 历史 | . |

史诗诗人歌颂了国家历史上若干杰出的成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz]

| It | is | only | in | the | sixteenth | century | that | a | genuine | expansion | of | Portuguese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | 那 | 一个 | 真的 | 扩张 | 的 | 葡萄牙语 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][kæn; kən][biː; bi]['noʊtɪd] .

| literature | can | be | noted | . |
|---|---|---|---|---|
| 文学 | 能 | 是 | 著名的 | . |

直到十六世纪，葡萄牙文学才真正蓬勃发展起来。

['tʃæptər] [eks] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] : [fræns]

| CHAPTER | X | . | — | THE | SIXTEENTH | AND | SEVENTEENTH | CENTURIES | : | FRANCE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | X | . | — | 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | : | 法国 |

第十章——十六、十七世纪：法国

[fɜːrst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : [mə'roʊt] , [seɪnt] - [dʒə'leɪs] ; [proʊz] ['raɪtɚz] :

| First | Portion | of | Sixteenth | Century | : | Poets | : | Marot | , | Saint | - | Gelais | ; | Prose | Writers | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 部分 | 的 | 第十六 | 世纪 | : | 诗人 | : | 马罗特 | , | 圣 | - | 盖莱斯 | ; | 散文 | 作家 | : |

[ 'ræbəˌleiz ] , [koʊ'miːn] .

| Rabelais | , | Comines | . |
|---|---|---|---|
| 拉伯雷 | , | 康明斯 | . |

十六世纪上半叶：诗人：马罗、圣热莱；散文作家：拉伯雷、科米内。

['sekənd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : " [ðə; ði] [pla'ɪeɪd] " ; [proʊz] ['raɪtɚz] :

| Second | Portion | of | Sixteenth | Century | : | Poets | : | " | The | Pleiade | " | ; | Prose | Writers | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 部分 | 的 | 第十六 | 世纪 | : | 诗人 | : | " | 这 | 昴星团 | " | ; | 散文 | 作家 | : |

十六世纪下半叶：诗人：《七星》；散文作家：

['æmiˌɑːt] , [ man'tɛn ] .

| Amyot | , | Montaigne | . |
|---|---|---|---|
| 艾米特 | , | 蒙田 | . |

阿米约，蒙田。

[fɜːrst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] : [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['poʊəts] : [mɑː'lɜːrb] ,

| First | Portion | of | Seventeenth | Century | : | Intellectual | and | Brilliant | Poets | : | Malherbe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 部分 | 的 | 第十七 | 世纪 | : | 知识分子 | 和 | 杰出的 | 诗人 | : | 马尔赫布 | , |

[kɔːr'neɪl] .

| Corneille | . |
|---|---|
| 科内耶 | . |

十七世纪上半叶：才华横溢的诗人：马尔赫布、科内耶。

[greɪt] [proʊz] ['raɪtɚz] : [ 'bælzæk ] , [ dei'kaːt ] .

| Great | Prose | Writers | : | Balzac | , | Descartes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 散文 | 作家 | : | 巴尔扎克 | , | 笛卡尔 | . |

伟大的散文作家：巴尔扎克、笛卡尔。

['sekənd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : [ 'rɑ'siːn ] , [ˌmoʊ'liːɛr] , [bwɑː'ləu] , [lɑː] [fɔn'teɪn] ;

| Second | Portion | of | Seventeenth | Century | : | Poets | : | Racine | , | Molière | , | Boileau | , | La | Fontaine | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 部分 | 的 | 第十七 | 世纪 | : | 诗人 | : | 拉辛 | , | 莫里哀 | , | 博伊洛 | , | 拉 | 方丹 | ; |

[proʊz] ['raɪtɚz] :

| Prose | Writers | : |
|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : |

十七世纪下半叶：诗人：拉辛、莫里哀、布瓦洛、拉封丹；散文作家：

[bɔ'suːeɪ] , ['pæskl] , [lɑː] [bruː'jɛr] , [fe.nə.lɔ̃] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| **Bossuet** | **,** | **Pascal** | **,** | **La** | **Bruyère** | **,** | **Fénelon** | **,** | **etc** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博絮埃 | , | 帕斯卡尔 | , | 拉 | 布鲁耶尔 | , | 费内隆 | , | ETC | . |

Bossuet、Pascal、La Bruyère、Fénelon 等

[ðə; ði] ['renəsɑːns] [ʌv; əv] ['letərz] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [fræns] [ðə; ði]

| **THE** | **RENAISSANCE** | **OF** | **LETTERS** | **.** | **—** | **The** | **sixteenth** | **century** | **was** | **for** | **France** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 复兴 | 的 | 信件 | . | — | 这 | 第十六 | 世纪 | 曾是 | 为了 | 法国 | 这 |

['epək] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [ʌv; əv] ['letərz] .

| **epoch** | **of** | **the** | **Renaissance** | **of** | **letters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 时代 | 的 | 这 | 复兴 | 的 | 信件 | . |

文学的复兴——十六世纪是法国文学复兴的时代。

[wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['renəsɑːns] [ʌv; əv] ['letərz] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [tuː; tə] [iːtʃ] [reɪs] ,

| **What** | **is** | **called** | **the** | **Renaissance** | **of** | **letters** | **is** | **the** | **result** | **,** | **to** | **each** | **race** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 称为 | 这 | 复兴 | 的 | 信件 | 是 | 这 | 结果 | , | 到 | 每个 | 种族 | , |

所谓文学的复兴，是每个种族的结果：

[ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊsɪst]['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| **of** | **the** | **closest** | **contact** | **of** | **the** | **educated** | **people** | **with** | **ancient** | **literature** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最接近 | 接触 | 的 | 这 | 受过教育 | 人们 | 和 | 古老的 | 文学 | , |

受过教育的人与古代文学接触最为密切的时期，

['kɑːntækt] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['streŋθnd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [veɪn] , ['sʌmtaɪmz] ['wiːkənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **contact** | **which** | **sometimes** | **strengthened** | **the** | **national** | **vein** | **,** | **sometimes** | **weakened** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接触 | 哪个 | 有时 | 加强 | 这 | 国家的 | 静脉 | , | 有时 | 减弱 | 它 | , |

这种接触有时加强了民族凝聚力，有时又削弱了民族凝聚力。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'vɜːrdʒənt] ['tempərəmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['reɪsɪz] .

| **according** | **to** | **the** | **divergent** | **temperaments** | **of** | **these** | **races** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 分歧 | 性情 | 的 | 这些 | 种族 | . |

根据这些种族不同的性格。

[mə'roʊt] ; [seɪnt] - [dʒə'leɪs] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [fræns] [wʌz; wəz] ['ʌʃəd] [ɪn][baɪ][mə'roʊt]

| **MAROT** | **;** | **SAINT** | **-** | **GELAIS** | **.** | **—** | **The** | **sixteenth** | **century** | **in** | **France** | **was** | **ushered** | **in** | **by** | **Marot** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马罗特 | ; | 圣 | - | 盖莱斯 | . | — | 这 | 第十六 | 世纪 | 在 | 法国 | 曾是 | 引导 | 在 | 经过 | 马罗特 |

[ænd; ənd] [seɪnt] - [dʒə'leɪs] .

| **and** | **Saint** | **-** | **Gelais** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 圣 | - | 盖莱斯 | . |

马罗；圣热莱。——法国的十六世纪是由马罗和圣热莱开启的。

[mə'roʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪʃəs] , ['fluːənt] , [ænd; ənd] [sə'tɪrɪk] ['sɪŋər] .

| **Marot** | **was** | **a** | **gracious** | **,** | **fluent** | **,** | **and** | **satiric** | **singer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马罗特 | 曾是 | 一个 | 亲切 | , | 流利 | , | 和 | 讽刺的 | 歌手 | . |

马罗特是一位优雅、歌声流畅且富有讽刺意味的歌手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] ['wɪti] [wɪ'ðaʊt] ['venəm] , [ɔːr] ['mænərɪzəm] , [ɔːr] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] ;

| **He** | **was** | **infinitely** | **witty** | **without** | **venom** | **,** | **or** | **mannerism** | **,** | **or** | **affectation** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 无限地 | 机智 | 没有 | 毒液 | , | 或者 | 举止 | , | 或者 | 做作 | ; |

他妙语连珠，却不带丝毫恶意、矫揉造作或做作之感；

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪriəs] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['poʊəziˌpoʊəsi][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

| **at** | **times** | **he** | **attained** | **to** | **a** | **somewhat** | **serious** | **philosophic** | **poesy** | **and** | **also** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 他 | 已达到 | 到 | 一个 | 有些 | 严肃的 | 哲学 | 诗 | 和 | 还 |

[tuː; tə] ['eləkwəns] .

| **to** | **eloquence** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 口才 | . |

他有时能写出颇为严肃的哲学诗歌，也能展现出雄辩的口才。

[seɪnt] - [dʒə'leɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [ɪm'fætɪkli] [kɔːrt] - ['poʊət][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː]

| Saint | - | Gelais | , | because | he | was | most | emphatically | court | - | poet | of | all | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | - | 盖莱斯 | , | 因为 | 他 | 曾是 | 最多 | 强调地 | 法庭 | - | 诗人 | 的 | 全部 | 那些 | WHO |

[hæv; həv]['evər] [bɪn] [kɔːrt] - ['poʊəts] ,

| have | ever | been | court | - | poets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 曾经 | 到过 | 法庭 | - | 诗人 | , |

圣热莱，因为他是所有宫廷诗人中最名副其实的宫廷诗人。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] [ə'bʌv] [mə'roʊt] ,

| was | placed | by | his | contemporaries | above | Marot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 放置 | 经过 | 他的 | 同时代人 | 多于 | 马罗特 | , |

被同时代的人认为比马罗特更优秀。

[ænd; ənd] ['lɪtəreri] [hɪs'tɔːrɪənz] [hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][paːrt][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| and | literary | historians | have | left | him | for | the | most | part | in | that | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 文学 | 历史学家 | 有 | 左边 | 他 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 在 | 那 | 位置 | . |

文学史学家们大多仍然把他视为这一角色。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz] ['wɜːrθləs] .

| The | truth | is | that | his | work | is | worthless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 是 | 那 | 他的 | 工作 | 是 | 毫无价值 | . |

事实是，他的作品毫无价值。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'paːsəb(ə)l] , [haʊ'evər] ,

| It | would | be | impossible | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 不可能的 | , | 然而 | , |

但这不可能。

[tuː; tə][raːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['saːnɪt] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ,

| to | rob | him | of | the | glory | of | having | brought | the | sonnet | from | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 抢 | 他 | 的 | 这 | 荣耀 | 的 | 拥有 | 带来 | 这 | 十四行诗 | 从 | 意大利 | , |

剥夺他将十四行诗从意大利带回来的荣耀，

[wer] [hiː; hi] [lɔːŋ] [ə'boʊd][ɪn] [juːθ] .

| where | he | long | abode | in | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 长的 | 住所 | 在 | 青年 | . |

他年轻时曾长期居住在那里。

[koʊ'miːn] . — [ɪn] [ðɪs] [fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [mʌst; məst][biː; bi]['noʊtɪd] [koʊ'miːn] ,

| COMINES | . | — | In | this | first | half | of | the | sixteenth | century | must | be | noted | Comines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| comines | . | — | 在 | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | 必须 | 是 | 著名的 | 康明斯 | , |

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] ['luːɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,

| the | historian | of | Louis | XI | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史学家 | 的 | 路易斯 | 十一 | , |

科米内斯——在十六世纪上半叶，值得一提的是路易十一的史学家科米内斯。

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['steɪtsmən] ,

| a | political | historian | and | a | historical | statesman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 政治的 | 历史学家 | 和 | 一个 | 历史 | 政治家 | , |

一位政治历史学家和一位历史上的政治家，

[rɪ'maːrkəbli] ['sʌt(ə)l] [ɪn] [pɜ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['tempərəmənts] [ʌv; əv] ['prɑːmɪnənt]

| remarkably | subtle | in | perceiving | the | characters | and | temperaments | of | prominent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 微妙的 | 在 | 感知 | 这 | 人物 | 和 | 性情 | 的 | 著名的 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

| individuals | , |
|---|---|
| 个人 | , |

他极其敏锐地洞察到杰出人物的性格和性情。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [pə'zesɪŋ] [ɪg'zæktɪtuːd][ænd; ənd] [lɪm'pɪdəti] [rer] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

| as | well | as | a | writer | possessing | exactitude | and | limpidity | rare | in | his | generation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 作家 | 拥有 | 精确度 | 和 | 清澈度 | 稀有的 | 在 | 他的 | 一代 |

.

:

.

同时也是一位文笔精准、思路清晰的作家，这在同代人中实属罕见。

[ 'ræbə,leiz ] . — ['frænsɪs][ 'ræbə,leiz ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] ['epɪk][rəu'mænsiz] , [ gɑː'gæntjuə ][ænd; ənd]

| RABELAIS | . | — | Francis | Rabelais | , | in | his | two | epic | romances | , | Gargantua | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉贝莱斯 | . | — | 弗朗西斯 | 拉伯雷 | , | 在 | 他的 | 二 | 史诗 | 浪漫故事 | , | 加尔冈图亚 | 和 |

[ˌpæntə'^ru(ː)əl] , [wʌz; wəz]['erjədaɪt] ,

| Pantagruel | , | was | erudite | , |
|---|---|---|---|---|
| 巨人传 | , | 曾是 | 博学 | , |

拉伯雷——弗朗西斯·拉伯雷在他的两部史诗般的浪漫小说《巨人传》和《巨人传》中展现了渊博的学识。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

| capable | of | a | certain | philosophic | wisdom | which | has | been | greatly | exaggerated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 一个 | 肯定 | 哲学 | 智慧 | 哪个 | 有 | 到过 | 非常 | 夸张的 | , |

他具备某种哲学智慧，但这种智慧被大大夸大了。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˌpɪktʃə'resk] [tuː; tə] [wʌnz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] ,

| but | above | all | was | picturesque | to | one's | heart's | content | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 多于 | 全部 | 曾是 | 如画 | 到 | 一个人的 | 心脏的 | 内容 | , |

但最重要的是，这里风景如画，令人心旷神怡。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [waɪd]

| and | possessed | the | art | of | telling | a | tale | as | well | as | any | one | in | the | wide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 这 | 艺术 | 的 | 讲述 | 一个 | 故事 | 作为 | 出色地 | 作为 | 任何 | 一 | 在 | 这 | 宽的 |

[wɜːrld] .

| world | . |
|---|---|
| 世界 | . |

并且拥有世界上最好的讲故事的艺术。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] " [ðə; ði] [bə'fuːn] ['hoʊmər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [meɪ] [biː; bi]

| He | has | been | called | " | the | buffoon | Homer | , | " | and | the | nickname | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 称为 | " | 这 | 丑角 | 荷马 | , | " | 和 | 这 | 昵称 | 可能 | 是 |

[lɪ'dʒɪtɪmətli] ['græntɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| legitimately | granted | to | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 合法地 | 的确 | 到 | 他 | . |

他曾被称为“滑稽的荷马”，这个绰号或许名副其实。

[ðə; ði] [plaˈɪeɪd] . — [ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl]

| THE | PLEIADE | . | — | The | second | half | of | the | sixteenth | century | was | in | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 昴星团 | . | — | 这 | 第二 | 一半 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | 曾是 | 在 | 全部 |

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

| respects | the | more | remarkable | . |
|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 这 | 更多的 | 卓越 | . |

昴宿星团——十六世纪下半叶在各方面都更加引人注目。

[ɪn]['poʊətri][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [plaˈɪeɪd] : [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] " ['renəsɑːns] ,

| In | poetry | there | was | the | Pleiade | : | that | is | , | the | true | and | complete | " | Renaissance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 诗 | 那里 | 曾是 | 这 | 昴星团 | : | 那 | 是 | , | 这 | 真的 | 和 | 完全的 | " | 复兴 | , |

诗歌界曾有七重奏：那就是真正完整的“文艺复兴”。

" [ɔːl'ðoʊ] [mə'roʊt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkmən] [æt; ət][ɪts] [dɑːn] .

| " | although | Marot | had | already | been | a | good | workman | at | its | dawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 虽然 | 马罗特 | 有 | 已经 | 到过 | 一个 | 好的 | 工人 | 在 | 它是 | 黎明 | . |

尽管马罗特在公司成立之初就已经是一位优秀的工匠了。

[ðə; ði] [plaˈɪɛɪd] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [rɒnˈsɑːrd] , [diːˈju] [bɛˈleɪ] , [ ˈpɔntəs ][ʌv; əv][tajɑːrd] , [ˈrɛmi] [bɪˈloʊ] ,

| The | Pleiade | consisted | of | Ronsard | , | Du | Bellay | , | Pontus | of | Tyard | , | Remy | Belleau | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 昴星团 | 由……组成 | 的 | 龙萨尔 | , | 杜 | 贝莱 | , | 蓬图斯 | 的 | 院子 | , | 雷米 | 贝洛 | , |

[ænd; ənd] [ˈʌðər] ; [ðæt] [ɪz] ,

| and | others | ; | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | ; | 那 | 是 | , |

七星社由龙萨尔、杜贝莱、蒂亚尔的蓬图斯、雷米·贝洛等人组成；也就是说，

[foʊk] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [fræns] [ɪn] [frentʃ] [ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈklæsɪks]

| folk | who | wished | to | give | to | France | in | French | the | equivalent | of | what | the | classics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民间 | WHO | 希望 | 到 | 给 | 到 | 法国 | 在 | 法语 | 这 | 相等的 | 的 | 什么 | 这 | 经典 |

[hæd; həd] [prəˈduːst] [ɪn][noʊˈbɪlətɪ][ænd; ənd] [ˈbjuːti] .

| had | produced | in | nobility | and | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 生产 | 在 | 贵族 | 和 | 美丽 | . |

那些希望用法语向法国表达与古典艺术所创造的高贵与美相媲美的人们。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [səkˈsiːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˌʌndərˈteɪkən] [ðə; ði][tæsk] ,

| They | did | not | succeed | , | but | they | had | the | honour | of | having | undertaken | the | task | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 成功 | , | 但 | 他们 | 有 | 这 | 荣誉 | 的 | 拥有 | 已 | 这 | 任务 | , |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] ,

| and | they | also | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 还 | , |

他们虽然没有成功，但他们有幸承担了这项任务，而且他们也……

[ɔːl] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , [prəˈduːst] [sʌm; səm] [faɪn] [θɪŋz] .

| all | said | and | done | , | produced | some | fine | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 说 | 和 | 完毕 | , | 生产 | 一些 | 美好的 | 事物 | . |

总而言之，确实产生了一些不错的成果。

[rɒnˈsɑːrd] ; [diːˈju] [bɛˈleɪ] . — [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] ,

| RONSARD | ; | DU | BELLAY | . | — | If | the | truth | must | be | written | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 龙萨德 | ; | 杜 | 贝莱 | . | — | 如果 | 这 | 真相 | 必须 | 是 | 书面 | , |

龙萨尔；杜贝莱——如果真相必须被写下来，

[rɒnˈsɑːrd] [kriˈeɪtɪd] [æn; ən][ˈepɪk][ˈpoʊəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ,

| Ronsard | created | an | epic | poem | which | it | is | impossible | to | read | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 龙萨尔 | 创建 | 一个 | 史诗 | 诗 | 哪个 | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 读 | , |

龙萨创作了一部史诗般的长诗，但这部长诗根本无法阅读。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈrædər] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [oʊdz] [ˈæftər][ðə; ði][ pinˈdærik ] [ˈmænər] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [roʊt]

| and | some | rather | overpowering | odes | after | the | Pindaric | manner | ; | but | he | wrote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 相当 | 压倒性的 | 颂歌 | 后 | 这 | 品达里克 | 方式 | ; | 但 | 他 | 写道 |

[dɪˈtætʃt] [ˈepɪk] [ˈpiːsɪz] [wɪtʃ] ,

| detached | epic | pieces | which | , |
|---|---|---|---|---|
| 分离的 | 史诗 | 件 | 哪个 | , |

他还创作了一些颇为气势磅礴、风格类似品达的颂歌；但他同时也写了一些独立成篇的史诗作品，

[ðoʊ] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] , [pəˈzes] [ˈriːəl] [ˈbjuːti] ,

| though | always | a | trifle | artificial | , | possess | real | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 总是 | 一个 | 琐事 | 人造的 | , | 具有 | 真实的 | 美丽 | , |

虽然总感觉有点人工痕迹，但却拥有真正的美感。

[ænd; ənd][sʌm; səm] - [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈdʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv]

| and | some | odelettes | which | are | enchanting | in | their | grace | and | genuineness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | - | 哪个 | 是 | 妖娆 | 在 | 他们的 | 优雅 | 和 | 真实性 | 的 |

[ˈfiːlɪŋ] ,

| feeling | , |
|---|---|
| 感觉 | , |

还有一些小调，它们优雅动人，情感真挚，令人陶醉。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɑːnəts] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['mɑːrvələs] .

| as | well | as | sonnets | that | are | in | all | respects | marvellous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 十四行诗 | 那 | 是 | 在 | 全部 | 尊重 | 奇妙 | . |

以及各方面都堪称绝妙的十四行诗。

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][diː'ju] [bɛ'leɪ] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

| Joachim | du | Bellay | , | on | his | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约阿希姆 | 杜 | 贝莱 | , | 在 | 他的 | 部分 | , |

约阿希姆·杜贝莱则表示：

[roʊt] ['sɑːnəts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ]

| wrote | sonnets | which | must | be | numbered | among | the | most | beautiful | in | the | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 十四行诗 | 哪个 | 必须 | 是 | 编号 | 之中 | 这 | 最多 | 美丽的 | 在 | 这 | 法语 |

[tʌŋ] — [ðə; ði][rest]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [ə'griːəb(ə)l] [ˌɪnspə'reiʃənz] .

| tongue | — | the | rest | often | had | agreeable | inspirations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舌头 | — | 这 | 休息 | 经常 | 有 | 同意 | 灵感 | . |

他创作的十四行诗堪称法语中最美的诗歌之一——其余的诗歌也常常充满令人愉悦的灵感。

[drə'mætɪk] ['poʊəts] . — [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] [gruːp] [sʌm; səm][drə'mætɪk]['poʊəts] [huː] [dɪd][nɑːt] [jet]

| DRAMATIC | POETS | . | — | Add | to | their | group | some | dramatic | poets | who | did | not | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戏剧性 | 诗人 | . | — | 添加 | 到 | 他们的 | 团体 | 一些 | 戏剧性 | 诗人 | WHO | 做过 | 不是 | 然而 |

[græsp] [wʌt] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['trædʒədi][ænd; ənd] [huː] ,

| grasp | what | constituted | a | living | tragedy | and | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓牢 | 什么 | 构成 | 一个 | 活的 | 悲剧 | 和 | WHO | , |

戏剧诗人——将一些尚未理解何为鲜活悲剧的戏剧诗人也纳入他们的行列，

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [jʊ'rɪpədiːz] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['senəkə] ,

| even | when | they | imitated | Euripides | , | belonged | to | the | school | of | Seneca | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 他们 | 模仿 | 欧里庇得斯 | , | 属于 | 到 | 这 | 学校 | 的 | 塞内卡 | , |

即使他们模仿欧里庇得斯，也属于塞内卡的学派。

[bʌt; bət] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [vɜːrs] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] , [ænd; ənd] ,

| but | who | knew | how | to | write | in | verse | , | to | make | a | discourse | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 知道 | 如何 | 到 | 写 | 在 | 诗 | , | 到 | 制作 | 一个 | 话语 | , | 和 | , |

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['elədʒi] .

| occasionally | , | a | gentle | elegy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | , | 一个 | 温和的 | 挽歌 | . |

但他懂得如何写诗、作论述，偶尔还会写一首温柔的挽歌。

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['oʊnli][ðə; ði] [tʃiːf] , [ðiːz] [wɜːr; wər][dʒoʊ'dɛl] , ['rɑːbərt]['gɑːrniːɜ˞] , [ænd; ənd]

| To | mention | only | the | chief | , | these | were | Jodelle | , | Robert | Garnier | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 提到 | 仅有的 | 这 | 首席 | , | 这些 | 是 | 乔德尔 | , | 罗伯特 | 卡尼尔 | , | 和 |

-

| Montchrestien | . |
|---|---|
| - | . |

仅举几例，这些人包括 Jodelle、Robert Garnier 和 Montchrestien。

[proʊz] ['raɪtɜ˞z] :

| PROSE | WRITERS | : |
|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : |

散文作家：

['æmiˌɑːt] ; ['kælvɪn] . — [ɪn] [proʊz] , [ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðer; ðər]

| AMYOT | ; | CALVIN | . | — | In | prose | , | in | this | second | half | of | the | sixteenth | century | , | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾米特 | ; | 加尔文 | . | — | 在 | 散文 | , | 在 | 这 | 第二 | 一半 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | , | 那里 |

[wɜːr; wər] [trænz'leɪtəz] [laɪk] ['æmiˌɑːt] ,

| were | translators | like | Amyot | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 译者 | 喜欢 | 艾米特 | , |

阿米奥特；加尔文——在十六世纪下半叶的散文翻译界，涌现出像阿米奥特这样的译者。

[huː] [set] [fɔːrθ] ['pluːˌtɑːrk] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmpɪd] [frentʃ] [fʊl] [ʌv; əv] [iːz] [ænd; ənd][ˌdʒiːni'æləti] ,

| who | set | forth | Plutarch | in | a | limpid | French | full | of | ease | and | geniality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 放 | 前进 | 普鲁塔克 | 在 | 一个 | 清澈的 | 法语 | 满的 | 的 | 舒适 | 和 | 温和 | , |

他用流畅、轻松、亲切的法语阐述了普鲁塔克的著作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌmwʌt] ['kerləs] .

| as | well | as | somewhat | careless | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 有些 | 粗心 | . |

也有些粗心大意。

[rɪ'lɪdʒəs] ['raɪtɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['kælvɪn] , [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [staɪl] [ænd; ənd] " ['drɪri] ,

| Religious | writings | such | as | those | of | Calvin | , | in | a | hard | style | and | " | dreary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 著作 | 这样的 | 作为 | 那些 | 的 | 加尔文 | , | 在 | 一个 | 难的 | 风格 | 和 | " | 凄凉 | , |

加尔文等人的宗教著作，风格晦涩难懂且“沉闷乏味”，

" [æz; əz] [bɔ'suːeɪ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zɪbɪtɪd] ['vɪgər] , ['paʊər] , [ænd; ənd] [sə'braɪəti] .

| " | as | Bossuet | expressed | it | , | exhibited | vigour | , | power | , | and | sobriety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 博絮埃 | 表达 | 它 | , | 展出 | 活力 | , | 力量 | , | 和 | 清醒 | . |

正如博絮埃所言，他展现出了活力、力量和沉稳。

[ə'mʌŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪtɝz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eləkwənt] [lɑː] - , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ man'tɛn ] ,

| Among | political | writers | was | the | eloquent | La | Boëtie | , | the | friend | of | Montaigne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 政治的 | 作家 | 曾是 | 这 | 雄辩 | 拉 | - | , | 这 | 朋友 | 的 | 蒙田 | , |

政治作家中有一位雄辩的拉博埃蒂，他是蒙田的朋友。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] [ɑːn] ['vɑːlənteri] ['sɜːrvɪtuːd] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

| who | in | his | Discourse | on | Voluntary | Servitude | vindicated | the | rights | of | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 在 | 他的 | 话语 | 在 | 自愿 | 奴役 | 证明无罪 | 这 | 权利 | 的 | 这 | 人们 |

[ə'genst] [wʌn] ,

| against | One | , |
|---|---|---|
| 反对 | 一 | , |

他在《论自愿奴役》中捍卫了人民反对一人的权利，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mɑːnərk] .

| that | is | the | monarch | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 君主 | . |

那就是君主。

[ə'mʌŋ] ['ɔːθəz] [ʌv; əv]['mɛmˌwɑːrz][wɜːr; wər] - [ænd; ənd]['brænt‿oʊm] , [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn]

| Among | authors | of | Memoirs | were | Montluc | and | Brantôme | , | picturesque | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 作者 | 的 | 回忆录 | 是 | - | 和 | 布朗托姆 | , | 如画 | 在 |

[daɪ'vɜːrdʒənt] ['mænərz] , [bʌt; bət][bəuθ] [ɪn'kwɪzətɪv] ,

| divergent | manners | , | but | both | inquisitive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 分歧 | 礼仪 | , | 但 | 两个都 | 好奇 | , |

《回忆录》的作者包括蒙吕克和布朗托姆，他们的文风各有千秋，但都充满好奇心。

[wel] - [ɪn'fɔːrmd] , ['veri] [ə'lɜːrt][ænd; ənd] [ 'fəːniʃiŋ ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| well | - | informed | , | very | alert | and | furnishing | important | contributions | to | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | - | 知情的 | , | 非常 | 警报 | 和 | 家具 | 重要的 | 贡献 | 到 | 历史 | . |

见多识广，思维敏捷，为历史做出了重要贡献。

['mɔːrəlɪsts] : [diː'ju] [vær] . — ['faɪnəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɔːrəlɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz][diː'ju] [vær] , [tuː] [lɔːŋ]

| MORALISTS | : | DU | VAIR | . | — | Finally | , | there | were | moralists | such | as | Du | Vair | , | too | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德家 | : | 杜 | 韦尔 | . | — | 最后 | , | 那里 | 是 | 道德家 | 这样的 | 作为 | 杜 | 韦尔 | , | 也 | 长的 |

[fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] [ man'tɛn ] .

| forgotten | , | and | Montaigne | . |
|---|---|---|---|---|
| 被遗忘的 | , | 和 | 蒙田 | . |

道德家：杜·瓦尔——最后，还有像杜·瓦尔（可惜他早已被人遗忘）和蒙田这样的道德家。

[di:'ju] [væ r] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eləkwənt] ['ɔ:rətər] [hu:] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['plenti] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

| Du | Vair | was | an | eloquent | orator | who | exhibited | plenty | of | courage | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜 | 韦尔 | 曾是 | 一个 | 雄辩 | 演说者 | WHO | 展出 | 很多 | 的 | 勇气 | 期间 | 这 |

['trʌblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:g] ;

| troubles | of | the | League | ; |
|---|---|---|---|---|
| 麻烦 | 的 | 这 | 联盟 | ; |

杜瓦伊尔是一位雄辩的演说家，在联盟的动荡时期表现出了极大的勇气；

[hi:; hi] [left] [sʌm; səm] [faɪn] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ 'tri:tiziz ] : [ðə; ði] ['mɔ:rəl] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊɪks] ,

| he | left | some | fine | philosophical | treatises | : | The | Moral | Philosophy | of | the | Stoics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 左边 | 一些 | 美好的 | 哲学 | 论文 | : | 这 | 道德 | 哲学 | 的 | 这 | 斯多葛学派 | , |

他留下了一些优秀的哲学论著：《斯多葛学派的道德哲学》

[ɑ:n] ['kɑ:nstənsi] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pʌblɪk] [kə'læmitiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| On | Constancy | and | Consolation | in | Public | Calamities | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 恒常性 | 和 | 安慰 | 在 | 民众 | 灾难 | , | ETC | . |

论公共灾难中的坚忍与慰藉等

[ man'tɛn ] . — [ man'tɛn ] , [les] [greɪv] [ænd; ənd] ['stoʊɪkl] , [ə; eɪ] [fɑ:r] ['betər] ['raɪtər] ,

| MONTAIGNE | . | — | Montaigne | , | less | grave | and | stoical | , | a | far | better | writer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙田 | . | — | 蒙田 | , | 较少的 | 严重 | 和 | 斯多葛派 | , | 一个 | 远的 | 更好的 | 作家 | , |

蒙田——蒙田，虽然不那么严肃和坚忍，但文笔却好得多。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['gretɪst] ['mæstərz] [ʌv; əv] [proʊz] [fræns] ['evər] [prə'du:st] ,

| and | one | of | the | two | or | three | greatest | masters | of | prose | France | ever | produced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 这 | 二 | 或者 | 三 | 最 | 大师 | 的 | 散文 | 法国 | 曾经 | 生产 | , |

他是法国有史以来最伟大的两三位散文大师之一。

[pə'zest] ['eksələnt] [sens] [ 'ʃa:pənd ] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ]

| possessed | excellent | sense | sharpened | with | wit | and | enriched | with | a | charming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 出色的 | 感觉 | 锋利 | 和 | 有 | 和 | 富含 | 和 | 一个 | 迷人 |

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| imagination | . |
|---|---|
| 想像力 | . |

他拥有敏锐的洞察力、机智的头脑和丰富的想象力。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hju:mər] — [naʊ] ['stoʊɪk] , [nekst] [ˌepɪkjʊ'ri:ən] ,

| According | to | his | humour | — | now | stoic | , | next | epicurean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 他的 | 幽默 | — | 现在 | 斯多葛派 | , | 下一个 | 美食家 | , |

根据他的幽默风格——时而冷峻，时而享乐主义——

[ðen] ['skeptɪk] — ['ɔ:lweɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [sɪn'sɪr] [əd'maɪərər]

| then | sceptic | — | always | wise | and | refined | and | also | always | the | sincere | admirer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 怀疑论者 | — | 总是 | 明智的 | 和 | 精制 | 和 | 还 | 总是 | 这 | 真诚 | 仰慕者 |

[ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [soʊl] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] ,

| of | greatness | of | soul | and | of | courage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 伟大 | 的 | 灵魂 | 和 | 的 | 勇气 | , |

然后是怀疑论者——总是睿智而优雅，也总是真诚地钦佩伟大的灵魂和勇气。

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [əd'vaɪzəz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] [θru:] [laɪf] ,

| he | is | the | best | of | advisers | and | of | companions | through | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 最好的 | 的 | 顾问 | 和 | 的 | 同伴 | 通过 | 生活 | , |

他是我人生中最好的顾问和伙伴。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [els] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [sed] :

| and | of | him | more | than | of | anyone | else | it | ought | to | be | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 他 | 更多的 | 比 | 的 | 任何人 | 别的 | 它 | 应该 | 到 | 是 | 说 | : |

而且，尤其应该这样评价他：

" [tu:; tə] [hæv; həv] [faʊnd] ['pleʒər] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

| " | To | have | found | pleasure | in | him | is | to | have | profited | by | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 有 | 成立 | 乐趣 | 在 | 他 | 是 | 到 | 有 | 获利 | 经过 | 他 | . |

“从他身上获得快乐，就是从他身上获益。”

" [ðə; ði] [soʊl] [rɪ'proʊtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ðæt] [ɪz]

| " | The | sole | reproach | could | be | that | he | wrote | a | little | too | much | of | himself | , | that | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 唯一 | 责备 | 可以 | 是 | 那 | 他 | 写道 | 一个 | 小的 | 也 | 很多 | 的 | 他自己 | , | 那 | 是 |

,

,

,

唯一的不足之处或许在于，他把自己的事情写得有点太多了，也就是说，

[ɪn] ['entərɪŋ] ['ɪntuː]['pɜːrsən(ə)l] ['diːteɪlz] [ðæt] [kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] .

| in | entering | into | personal | details | that | could | well | have | been | spared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 进入 | 进入 | 个人的 | 细节 | 那 | 可以 | 出色地 | 有 | 到过 | 幸存 | . |

输入了本可以避免的个人信息。

[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] . — [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

| COMMENCEMENT | OF | THE | SEVENTEENTH | CENTURY | . | — | The | first | half | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | . | — | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 这 |

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [fræns] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['kɔːrəleri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ,

| seventeenth | century | in | France | was | only | the | corollary | of | the | sixteenth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十七 | 世纪 | 在 | 法国 | 曾是 | 仅有的 | 这 | 推论 | 的 | 这 | 第十六 | , |

十七世纪的开端——法国十七世纪上半叶只是十六世纪的延续。

[ðoʊ] ['nætʃ(ə)rəli][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌpɜːrsə'nælɪtiːz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] , ['præktɪkli]

| though | naturally | with | some | distinctive | personalities | and | with | one | , | practically |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 自然 | 和 | 一些 | 独特的 | 个性 | 和 | 和 | 一 | , | 几乎 |

['aɪsəleɪtɪd] ,

| isolated | , |
|---|---|
| 孤立 | , |

当然，他们自然也各具特色，其中一人几乎与世隔绝。

['efərt] [ʌv; əv] [riˈækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðæt] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| effort | of | reaction | against | that | sixteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 的 | 反应 | 反对 | 那 | 第十六 | 世纪 | . |

这是对十六世纪那种反动努力。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['raɪtɪŋ] [men] , [laɪk] [ ə'gripə ] - ,

| At | that | period | could | be | found | writing | men | , | like | Agrippa | d'Aubigné | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时期 | 可以 | 是 | 成立 | 写作 | 男人 | , | 喜欢 | 阿格里帕 | - | , |

那个时期涌现出一些作家，例如阿格里帕·德·奥比涅。

[huː] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['sentʃəri] ;

| who | were | absolutely | in | the | spirit | of | the | previous | century | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 绝对地 | 在 | 这 | 精神 | 的 | 这 | 以前的 | 世纪 | ; |

他们完全秉承了上个世纪的精神；

- , ['eɪmiəb(ə)l] , ['greɪʃəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ferli] ['ɔːf(ə)n] ['wɪti] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli]

| d'Aubigné | , | amiable | , | gracious | , | and | also | fairly | often | witty | , | which | is | too | frequently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 可亲 | , | 亲切 | , | 和 | 还 | 相当 | 经常 | 机智 | , | 哪个 | 是 | 也 | 频繁地 |

[fər'gɑːtn] , [wʌz; wəz]['ɑːrd(ə)nt] ,

| forgotten | , | was | ardent | , |
|---|---|---|---|---|
| 被遗忘的 | , | 曾是 | 热心 | , |

奥比涅为人友善、和蔼，而且常常妙语连珠（这一点常常被人遗忘），他热情洋溢。

['pæʃənət] , [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ['faɪtər] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trædʒədi] , [wɪtʃ]

| passionate | , | a | rough | and | violent | fighter | more | particularly | in | his | tragedies | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热情的 | , | 一个 | 粗糙的 | 和 | 暴力 | 战斗机 | 更多的 | 特别 | 在 | 他的 | 悲剧 | , | 哪个 |

[ɑːr; ər] ['bɔːldli] [kruːd] ['sætaɪəz] ,

| are | baldly | crude | satires | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 光秃秃地 | 原油 | 讽刺作品 | , |

他充满激情，是一位粗犷而暴力的斗士，尤其体现在他的悲剧作品中，这些作品是赤裸裸的粗俗讽刺。

[i'ljuːmind] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæsɪdʒɪz, 'pæsɪdʒəz] ['ferli] ['friːkwənt] [ɪn] [rɪ'kɜːrəns] ,
illumined with astonishingly beautiful passages fairly frequent in recurrence ,
照明 和 令人震惊地 美丽的 段落 相当 频繁 在 复发 ,
[ə'genst] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lidər] .
against the Catholics and their leaders .
反对 这 天主教徒 和 他们的 领导人 .

书中充满了令人惊叹的优美段落，这些段落经常反复出现，矛头直指天主教徒及其领袖。

['ʌðər] [ʌv; əv] ['veri] ['dɪfrənt] ['temprəmənt] [dɪ'spleɪd] [jet] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði]
Others of very different temperament displayed yet more than the poets of the
其他的 的 非常 不同的 气质 显示 然而 更多的 比 这 诗人 的 这
[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] ['lɪbərti] ,
sixteenth century that liberty ,
第十六 世纪 那 自由 ,

其他一些性情迥异的人，却比十六世纪的诗人更能展现出那种自由精神。

[ðæt] ['fæntəsi] , [ðæt] [dɪs'ɔːrdər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [rɒn'sɑːrd] .
that fantasy , that disorder which were characteristic of the times of Ronsard .
那 幻想 , 那 紊乱 哪个 是 特征 的 这 时代 的 龙萨尔 .

那种幻想，那种混乱，正是龙萨时代的特征。

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['poʊəts][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] , [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]
So far as poets were concerned , that generation must be regarded as
所以 远的 作为 诗人 是 担心的 , 那 一代 必须 是 认为 作为
['entərɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːrst][roʊ'mæntɪsɪzəm] .
entering on a first romanticism .
进入 在 一个 第一的 浪漫主义 .

就诗人而言，那一代人必须被视为进入了第一个浪漫主义时期。

[θi'ɔfiləs] [diː]['viːən] , [ə; eɪ] [faɪn] [bʌt; bət]['oʊvər] - ['prɑːdɪg(ə)l]['poʊət] , [wɪ'ðaʊt] ['bæləst] ,
Theophilus de Vian , a fine but over - prodigal poet , without ballast ,
狄奥菲勒斯 德 维安 , 一个 美好的 但 超过 - 浪子 诗人 , 没有 压载物 ,

西奥菲勒斯·德·维昂，一位才华横溢但挥霍无度的诗人，缺乏担当。

[dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [groʊ] [waɪz] [ænd; ənd] [ə'kwaɪər] [self] - ['mæstəri] :
did not live long enough to grow wise and acquire self - mastery :
做过 不是 居住 长的 足够的 到 生长 明智的 和 获得 自己 - 精通 :

没能活到足够长的时间来变得睿智并获得自我掌控的能力：

[kiː'rɑːnoʊ, 'sɪrəˌnoʊ][diː]['bɜːrʒəˌræk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['mædmən] , ['sʌmtaɪmz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ][wɪt]
Cyrano de Bergerac was a brilliant madman , sometimes sparkling with wit
西哈诺 德 贝尔热拉克 曾是 一个 杰出的 狂人 , 有时 闪闪发光 和 有
[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and imagination ,
和 想像力 ,

西哈诺·德·贝热拉克是一位才华横溢的疯子，有时他的机智和想象力令人叹服。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n]['dɜːrti][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .
but often dirty and ridiculous .
但 经常 肮脏的 和 荒谬的 .

但通常又脏又荒谬。

[seɪnt] - [ə'mɑːnt] [pə'zest] ['plenti] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ɪk'skwɪzɪt] [poʊ'etɪkl]
Saint - Amant possessed plenty of imagination and capacity for exquisite poetical
圣 - 阿曼特 拥有 很多 的 想像力 和 容量 为了 精美的 诗意的
['fiːlɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

圣阿芒拥有丰富的想象力和细腻的诗意情感，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lækt] [teɪst] [ænd; ənd] [tuː] ['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz] ['pjʊrəl] .

| but | he | lacked | taste | and | too | often | was | puerile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 缺乏 | 品尝 | 和 | 也 | 经常 | 曾是 | 幼稚的 | . |

但他缺乏品味，而且常常显得幼稚。

['waɪzər][ðæn; ðən] [ðeɪ] , [jet] [ðəm'selvz] [vɜːr'boʊs] , [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] , [sloʊ] , [ænd; ənd] [spʌn] [aʊt] ,

| Wiser | than | they | , | yet | themselves | verbose | , | long | - | winded | , | slow | , | and | spun | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更明智 | 比 | 他们 | , | 然而 | 他们自己 | 冗长 | , | 长的 | - | 喘息 | , | 慢的 | , | 和 | 旋转 | 出去 | , |

比他们更有智慧，但他们自己却啰嗦、冗长、迟钝、语无伦次。

[deɪ'spɔːrtɪs] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [frentʃ] [vɜːrs] [ɪ'tæliən] ['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| Desportes | translated | into | French | verse | Italian | poetry | of | the | sixteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 体育 | 翻译 | 进入 | 法语 | 诗 | 意大利语 | 诗 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | , |

Desportes 将十六世纪的意大利诗歌翻译成法语诗歌。

['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] ['veri] ['hæpi] [tɜːrnz][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɝːtaʊt] , ['meləŋkɑːli] [ænd; ənd]

| often | with | very | happy | turns | of | expression | , | and | Bertaut | , | melancholy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 和 | 非常 | 快乐的 | 转弯 | 的 | 表达 | , | 和 | 贝尔托 | , | 忧郁 | 和 |

['greɪsf(ə)l] ,

| graceful | , |
|---|---|
| 优美 | , |

常常带着非常愉悦的表情，而贝尔托则忧郁而优雅。

[lækt] ['brɪliəns] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [pə'zest] [poʊ'etɪk][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

| lacked | brilliance | even | if | he | possessed | poetic | emotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缺乏 | 辉煌 | 甚至 | 如果 | 他 | 拥有 | 诗意的 | 情感 | . |

即使他拥有诗意的情感，也缺乏才华。

['rɛgniːɝ] . — ['rɛgniːɝ] [ðə; ði]['sætərɪst] , ['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ænd; ənd]['dʒuvənəl] ,

| REGNIER | . | — | Regnier | the | satirist | , | pupil | of | Horace | and | Juvenal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷尼尔 | . | — | 雷尼尔 | 这 | 讽刺作家 | , | 瞳孔 | 的 | 贺拉斯 | 和 | 尤维纳尔 | , |

雷尼尔——讽刺作家雷尼尔，贺拉斯和尤维纳利斯的学生。

['ɔːlsoʊ] [ə'suːmd] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][və'rɪdəti] ,

| also | assumed | the | mental | attitude | of | the | sixteenth | century | owing | to | his | viridity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 假定 | 这 | 精神的 | 态度 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | 欠款 | 到 | 他的 | 绿性 | , |

[hɪz; ɪz]['kruːdəti] ,

| his | crudity | , |
|---|---|---|
| 他的 | 粗俗 | , |

由于他的活力和粗犷，他也表现出了十六世纪的思维方式。

[hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [əb'senəti] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['poʊət] ,

| his | lack | of | avoidance | of | obscenity | , | even | though | he | was | a | true | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 缺少 | 的 | 回避 | 的 | 淫秽 | , | 甚至 | 尽管 | 他 | 曾是 | 一个 | 真的 | 诗人 | , |

['vɪgərəs] , ['paʊərf(ə)l] ,

| vigorous | , | powerful | , |
|---|---|---|---|
| 蓬勃 | , | 强大的 | , |

尽管他是一位真正的诗人，充满活力，才华横溢，但他却毫不避讳地使用粗俗语言。

[ˌɔːrə'tɔːrɪkl] , [ænd; ənd] [ˌepigrə'mætik;-kəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪti] [ænd; ənd]['mɔːrd(ə)nt]

| oratorical | , | and | epigrammatical | , | as | well | as | a | witty | and | mordant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演说 | , | 和 | 警句式的 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 机智 | 和 | 媒染剂 |

['kærɪkətʃərɪstˌ'kærɪkətʃʊrɪst] .

| caricaturist | . |
|---|---|
| 漫画家 | . |

他既能言善辩，又能妙语连珠，还是一位机智辛辣的漫画家。

- [ænd; ənd] [bə'lesks] . — [ðen] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]

| PRÉCIEUX | AND | BURLESQUES | . | — | Then | succeeded | the | précieux | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 滑稽剧 | . | — | 然后 | 成功了 | 这 | - | 和 | 这 |

[bə'lesks] , [huː] [ri'zembld] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

| burlesques | , | who | resembled | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑稽剧 | , | WHO | 类似 | 每个 | 其他 | , |

滑稽剧和轻歌舞剧——随后出现了滑稽剧和轻歌舞剧，它们彼此之间很相似。

[ðə; ði] - ['siːkɪŋ] [wɪt] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['lɪtərəri] [ɑːrt] [kən'sistid] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

| the | précieux | seeking | wit | and | believing | that | all | literary | art | consisted | in | saying | it | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 寻求 | 有 | 和 | 相信 | 那 | 全部 | 文学 | 艺术 | 由……组成 | 在 | 说 | 它 | 做过 |

[nɑːt] ['mætər] [wʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪnti] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['fæʃ(ə)n] ;

| not | matter | what | in | a | dainty | and | unexpected | fashion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 事情 | 什么 | 在 | 一个 | 纤巧 | 和 | 意外 | 时尚 | ; |

追求机智的珍宝认为，所有文学艺术都在于以优雅而出人意料的方式表达，而表达什么并不重要；

[ðə; ði] [bə'lesks] ['ɔːlsoʊ] [sɔːt] [wɪt] [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] ['loʊər] [pleɪn] , [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] " [droʊl] , "

| the | burlesques | also | sought | wit | but | on | a | lower | plane | , | desiring | to | be | " | droll | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滑稽剧 | 还 | 寻求 | 有 | 但 | 在 | 一个 | 降低 | 飞机 | , | 渴望 | 到 | 是 | " | 滑稽 | , | " |

[bə'fuːnz] ,

| buffoons | , |
|---|---|
| 笨蛋 | , |

滑稽剧也追求幽默，但水平较低，渴望成为“滑稽可笑”的小丑。

[proʊn] [tuː; tə] [kɑːk] - [ænd; ənd] - [bʊl] ['stɔːriz] [ɔːr] [kruːd] [præŋks] [ɪn] [θɔːt] , [staɪl] , [ænd; ənd] ['pærədi]

| prone | to | cock | - | and | - | bull | stories | or | crude | pranks | in | thought | , | style | , | and | parody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 易于 | 到 | 公鸡 | - | 和 | - | 公牛 | 故事 | 或者 | 原油 | 恶作剧 | 在 | 想法 | , | 风格 | , | 和 | 戏仿 |

.

| : |
|---|
| . |

在思想、风格和模仿方面，都喜欢编造荒诞的故事或进行粗俗的恶作剧。

['vɔɪtʃər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][skæ'rɑːn][ðə; ði][moʊst]

| Voiture | is | the | most | brilliant | representative | of | the | préieux | and | Scarron | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汽车 | 是 | 这 | 最多 | 杰出的 | 代表 | 的 | 这 | - | 和 | 斯卡伦 | 这 | 最多 |

['prɑːmɪnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lesks] .

| prominent | of | the | burlesques | . |
|---|---|---|---|---|
| 著名的 | 的 | 这 | 滑稽剧 | . |

沃伊图尔（Voiture）是滑稽表演中最杰出的代表，而斯卡隆（Scarron）是滑稽表演中最杰出的代表。

[mɑː'lɜːrb] . — [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌn][mæn]

| MALHERBE | . | — | In | the | midst | of | this | unrestrained | literature | one | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马尔赫布 | . | — | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 不受约束的 | 文学 | 一 | 男人 |

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] ['riːz(ə)n] , ['ækjərəsi] [ʌv; əv][maɪnd] ,

| attempted | to | impose | reason | , | accuracy | of | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试过 | 到 | 强加 | 原因 | , | 准确性 | 的 | 头脑 | , |

马尔赫布——在这片不受约束的文学海洋中，有一个人试图强加理性、思维的精确性，

[teɪst] , [ænd; ənd] [kən'saɪsnəs] .

| taste | , | and | conciseness | . |
|---|---|---|---|---|
| 品尝 | , | 和 | 简明 | . |

味道和简洁性。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɑː'lɜːrb] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['lɪrɪk] ['poʊət] , [ə; eɪ]['staɪlɪst][wɪð; wɪθ]

| This | was | Malherbe | , | who | was | also | a | powerful | lyric | poet | , | a | stylist | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 马尔赫布 | , | WHO | 曾是 | 还 | 一个 | 强大的 | 歌词 | 诗人 | , | 一个 | 造型师 | 和 |

[æn; ən] [ɪr] [fɔːr; fər] ['meləd] .

| an | ear | for | melody | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 耳朵 | 为了 | 旋律 | . |

这位是马尔赫布，他也是一位才华横溢的抒情诗人，一位对旋律有着敏锐感知的风格家。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['fɔːrti] ['jɪrz] ['æftər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] ;

| His | influence | was | considerable | , | but | forty | years | after | his | own | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 影响 | 曾是 | 大量 | , | 但 | 四十 | 年 | 后 | 他的 | 自己的 | 时间 | ; |

他的影响力相当大，但那是在他所处的时代之后四十年。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['poʊəts] [ʌv; əv] - [huː] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

| for | it | was | the | poets | of | 1660 | who | were | formed | of | him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 这 | 诗人 | 的 | - | WHO | 是 | 形成 | 的 | 他 | 和 |

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðəm'selvz] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

| proclaimed | themselves | his | disciples | . |
|---|---|---|---|---|
| 宣布 | 他们自己 | 他的 | 门徒 | . |

因为正是 1660 年的诗人深受他的影响，并自称是他的门徒。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] ['meɪnəd] [ænd; ənd] [reɪkən] [æz; əz] ['pjuːp(ə)lz] , [ɔːr] ['ræðər] [æz; əz]

| In | his | own | day | he | had | only | Maynard | and | Racan | as | pupils | , | or | rather | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 自己的 | 天 | 他 | 有 | 仅有的 | 梅纳德 | 和 | 拉坎 | 作为 | 学生 | , | 或者 | 相当 | 作为 |

[ˌpɑːti'zænz] ,

| partisans | , |
|---|---|
| 党派人士 | , |

在他那个时代，他只有梅纳德和拉康两名学生，或者更确切地说，只有他们的追随者。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːrk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ri'zembld] [hɪz; ɪz] .

| for | their | work | but | little | resembled | his | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 工作 | 但 | 小的 | 类似 | 他的 | . |

他们的作品虽然不错，但与他的作品却相去甚远。

[ðə; ði] ['θiːətər] . — [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| THE | THEATRE | . | — | On | the | stage | the | first | portion | of | the | seventeenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 剧院 | . | — | 在 | 这 | 阶段 | 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | , |

['sɜːrt(ə)nli] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] - ,

| certainly | as | far | as | 1636 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 作为 | 远的 | 作为 | - | , |

戏剧——十七世纪上半叶，至少到1636年，舞台上.....

[wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['kɔːrəleri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] .

| was | only | the | corollary | of | the | sixteenth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 仅有的 | 这 | 推论 | 的 | 这 | 第十六 | . |

只是第十六条的推论。

['hɑːrdi] , ['raɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meθəd] [ɔːr] [ruːl] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] ['poʊət] ,

| Hardy | , | writing | without | method | or | rule | , | being | in | addition | a | very | weak | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈迪 | , | 写作 | 没有 | 方法 | 或者 | 规则 | , | 存在 | 在 | 添加 | 一个 | 非常 | 虚弱的 | 诗人 | , |

哈代写作没有方法或规则，而且他的诗歌水平很差。

[prɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['θiːətər] [waɪlst] - ,

| presided | in | the | theatre | whilst | Mairet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 主持 | 在 | 这 | 剧院 | 而 | - | , |

玛丽特在剧院主持演出，

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dræmətɪst]

| in | imitation | of | the | Italians | and | in | imitation | too | of | the | bulk | of | the | dramatists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 模仿 | 的 | 这 | 意大利人 | 和 | 在 | 模仿 | 也 | 的 | 这 | 大部分 | 的 | 这 | 剧作家 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| of | the | sixteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | , |

模仿意大利人，也模仿十六世纪的大多数剧作家，

[ɛ'seɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['fɔːrm(ə)l] ['trædʒədi] ,

| essayed | to | establish | formal | tragedy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 建立 | 正式的 | 悲剧 | , |

试图确立形式上的悲剧，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [kri'eɪtɪŋ] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['tælənt][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪrɪər]

| but | without | creating | much | effect | because | his | talent | was | of | an | inferior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有 | 创建 | 很多 | 影响 | 因为 | 他的 | 天赋 | 曾是 | 的 | 一个 | 下 |

[dɪ'skrɪpʃn] .

| description | . |
|---|---|
| 描述 | . |

但由于他的天赋平庸，所以并没有产生多大影响。

[æt; ət][læst] [kɔːr'neɪl] [ə'roʊz][ænd; ənd] , ['æftər] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [kri'eɪtɪd] [frentʃ]

| At | last | Corneille | arose | and | , | after | feeling | his | way | a | little | , | created | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 科内耶 | 出现 | 和 | , | 后 | 感觉 | 他的 | 方式 | 一个 | 小的 | , | 创建 | 法语 |

['trædʒədi] ;

| tragedy | ; |
|---|---|
| 悲剧 | ; |

最后，科内耶站了起来，经过一番摸索，创造了法国悲剧；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] - ,

| but | as | this | was | only | in | 1636 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 曾是 | 仅有的 | 在 | - | , |

但这仅仅是1636年的事了，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kə'rɪr] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv]

| and | as | in | the | course | of | his | long | career | he | came | into | the | second | half | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 他的 | 长的 | 职业 | 他 | 来了 | 进入 | 这 | 第二 | 一半 | 的 |

[ðə; ði] ['sentʃəri] ,

| the | century | , |
|---|---|---|
| 这 | 世纪 | , |

在他漫长的职业生涯中，他进入了20世纪的下半叶，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

| he | will | be | dealt | with | a | little | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 是 | 已处理 | 和 | 一个 | 小的 | 之后 | . |

他的事稍后会再处理。

[proʊz] :

| PROSE | : |
|---|---|
| 散文 | : |

散文：

[ 'bælzæk ] ; [ deiˈkaːt ] . — [ɪn] [proʊz] , [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz]

| BALZAC | ; | DESCARTES | . | — | In | prose | , | the | first | half | of | the | seventeenth | century | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔扎克 | ; | 笛卡尔 | . | — | 在 | 散文 | , | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | 曾是 |

['fruːtf(ə)l][ɪn][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrks] .

| fruitful | in | important | works | . |
|---|---|---|---|---|
| 卓有成效 | 在 | 重要的 | 作品 | . |

巴尔扎克；笛卡尔。——在散文领域，十七世纪上半叶涌现出许多重要作品。

['kɑːrdɪnl] [diː] ['perən] , [huː] [bɪ'gæn][æz; əz][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] ['elɪgənt] ['poʊɪtˌæstər] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt]

| Cardinal | de | Perron | , | who | began | as | an | amiable | elegant | poetaster | , | became | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红衣主教 | 德 | 佩隆 | , | WHO | 开始 | 作为 | 一个 | 可亲 | 优雅的 | 诗人 | , | 成为 | 一个 | 伟大的 |

['ɔːrətər][ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ ˌkɔntrə'vəːʃəlist ] .

| orator | and | formidable | controversialist | . |
|---|---|---|---|---|
| 演说者 | 和 | 强大 | 争议者 | . |

德佩隆枢机主教最初是一位和蔼可亲、举止优雅的诗人，后来成为一位伟大的演说家和一位令人敬畏的辩论家。

['gɛz] [diː][ 'bælzæk ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lækɪŋ] [ɪn][aɪ'diːəz] [jet] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [gʊd] ['raɪtər] ,

| Guez | de | Balzac | , | a | little | lacking | in | ideas | yet | an | extremely | good | writer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格兹 | 德 | 巴尔扎克 | , | 一个 | 小的 | 缺乏 | 在 | 想法 | 然而 | 一个 | 极其 | 好的 | 作家 | , |

盖兹·德·巴尔扎克，思想上略显不足，但文笔极佳。

[ðoʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ˌpreʃi'ɑːsəti; ˌpresi'ɑːsəti] , [æz; əz] [ vɔl'ter ] [əb'zɜːrvd] ,

| though | but | little | detached | from | preciosity | , | as | Voltaire | observed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 但 | 小的 | 分离的 | 从 | 珍贵 | , | 作为 | 伏尔泰 | 观察到 | , |

不过，正如伏尔泰所观察到的，它几乎完全脱离了矫揉造作的风格。

[ im'paːtid ] ['hɑːrməni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [freɪzɪz] [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['sɑːkrəˌtiːz][ə; eɪ]

| imparted | harmony | to | his | phrases | both | in | his | letters | and | in | his | Socrates | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传授 | 和谐 | 到 | 他的 | 短语 | 两个都 | 在 | 他的 | 信件 | 和 | 在 | 他的 | 苏格拉底 | 一个 |

['krɪstʃən] .

| Christian | . |
|---|---|
| 基督教 | . |

他在书信和《苏格拉底，一位基督徒》一书中都赋予了词句和谐之美。

- [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][koʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['kʌstəm] .

| Vaugelas | arranged | the | code | of | the | language | founded | on | custom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 安排 | 这 | 代码 | 的 | 这 | 语言 | 创立 | 在 | 风俗 | . |

沃格拉斯根据习俗制定了语言的规则。

[ dei'kaːt ] , [wɪð; wɪθ] [huːz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [aɪ'diːəz][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ɪn][hɪz; ɪz]

| Descartes | , | with | whose | philosophic | ideas | we | have | here | nothing | to | do | , | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笛卡尔 | , | 和 | 谁 | 哲学 | 想法 | 我们 | 有 | 这里 | 没有什么 | 到 | 做 | , | 在 | 他的 |

[brɔːd] , ['æmp(ə)l] [pɪrɪədz] ,

| broad | , | ample | periods | , |
|---|---|---|---|---|
| 广阔 | , | 充足 | 时期 | , |

笛卡尔，我们在这里与他的哲学思想无关，在他广阔而丰富的思想时期中，

[wel] [dɪ'lɪvərd] [ænd; ənd] ['paʊərfəli] [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] , [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði][ˌsisə'rəunjən, -niən] [freɪz]

| well | delivered | and | powerfully | articulated | , | reproduced | the | Ciceronian | phrase |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 发表 | 和 | 强大的 | 铰接式 | , | 复制品 | 这 | 西塞罗式 | 短语 |

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['ræðər] [wiːk] [greɪs] ,

| though | without | its | rather | weak | grace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 没有 | 它是 | 相当 | 虚弱的 | 优雅 | , |

表达流畅有力，复述了西塞罗的名言，但少了原作略显苍白的韵味。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['meʒər] [fɔːrmd] [ðə; ði] [moʊld] [wens] ['leɪtər][wʌz; wəz][tuː; tə] [floʊ] [ðə; ði]

| and | in | great | measure | formed | the | mould | whence | later | was | to | flow | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 伟大的 | 措施 | 形成 | 这 | 模具 | 何处 | 之后 | 曾是 | 到 | 流动 | 这 |

['eləkwəns] [ʌv; əv] [bɔ'suːeɪ] .

| eloquence | of | Bossuet | . |
|---|---|---|---|
| 口才 | 的 | 博絮埃 | . |

并在很大程度上塑造了博絮埃后来雄辩的文风。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrks][ʌv; əv] [ dei'kaːt ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [ɑːn] ['meθəd] , [hɪz; ɪz][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

| The | important | works | of | Descartes | are | his | Discourses | on | Method | , | his | Meditation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要的 | 作品 | 的 | 笛卡尔 | 是 | 他的 | 论述 | 在 | 方法 | , | 他的 | 冥想 | , |

笛卡尔的重要著作有《方法论》和《沉思录》。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['pæʃnz] .

| and | his | Treatise | on | the | Passions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 论文 | 在 | 这 | 激情 | . |

以及他的《论激情》。

[ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ] :

| THE | GOLDEN | AGE | : |
|---|---|---|---|
| 这 | 金的 | 年龄 | : |

黄金时代：

[kɔːr'neɪl] . — [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪz] [ɪn] [ɔːl]

| CORNEILLE | . | — | The | second | half | of | the | seventeenth | century | is | in | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科内尔 | . | — | 这 | 第二 | 一半 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | 是 | 在 | 全部 |

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| respects | the | golden | age | of | French | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 这 | 金的 | 年龄 | 的 | 法语 | 文学 | . |

高乃依——十七世纪下半叶是法国文学的黄金时代。

[greɪt] ['poʊəts] [ænd; ənd] [greɪt] [proʊz] ['raɪtɚz] [wɜːr; wər] [ðen] ['kraʊdɪd] [ɪn] ['serid] [ræŋks] .

| Great | poets | and | great | prose | writers | were | then | crowded | in | serried | ranks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 诗人 | 和 | 伟大的 | 散文 | 作家 | 是 | 然后 | 挤 | 在 | 串联 | 排名 | . |

当时，伟大的诗人、伟大的散文作家们排成一列，密密麻麻。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['poʊəts] , [huː] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [moʊst] ['vɪvɪd] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| To | begin | with | the | dramatic | poets | , | who | furnished | the | most | vivid | glory | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 开始 | 和 | 这 | 戏剧性 | 诗人 | , | WHO | 提供 | 这 | 最多 | 生动 | 荣耀 | 的 | 这 |

['epək] ,

| epoch | , |
|---|---|
| 时代 | , |

首先是戏剧诗人，他们为那个时代增添了最生动的光彩。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kɔːr'neɪl] , [huː] , [frʌm; frəm] - , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsiː aɪ 'diː] ,

| there | was | Corneille | , | who | , | from | 1636 | , | with | The | Cid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 科内耶 | , | WHO | , | 从 | - | , | 和 | 这 | cid | , |

还有科内耶，他从1636年开始创作《熙德》。

[wʌz; wəz] [ɪn] [fʊl] ['splendər] [ænd; ənd] [huː] [bɪ'fɔːr] - [hæd; həd] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

| was | in | full | splendour | and | who | before | 1650 | had | produced | his | most | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 满的 | 辉煌 | 和 | WHO | 前 | - | 有 | 生产 | 他的 | 最多 | 美丽的 |

[wɜːrks] , ['sɪnə] ,

| works | , | Cinna | , |
|---|---|---|---|
| 作品 | , | 辛纳 | , |

正值鼎盛时期，辛纳在1650年之前创作了他最美丽的作品。

[ðə; ði] ['hɔrəs] , - ,

| The | Horaces | , | Polyeucte | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 贺拉斯 | , | - | , |

贺拉斯，波利厄克特，

[kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər] - [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['drɑːməz] [ðæt]

| continued | for | twenty | - | four | years | after | 1650 | to | furnish | the | stage | with | dramas | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 为了 | 二十 | - | 四 | 年 | 后 | - | 到 | 提供 | 这 | 阶段 | 和 | 电视剧 | 那 |

['ɔːf(ə)n] [pə'zest] ['meni] [faɪn] ['kwɑːlətiz] ,

| often | possessed | many | fine | qualities | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 拥有 | 许多 | 美好的 | 品质 | , |

从1650年起，又持续了24年，为舞台奉献了许多往往具有许多优秀品质的戏剧作品。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['saɪtɪd] [dɑːn] ['sɑːnkoʊ] [ʌv; əv] [ 'ærəgan ] , [ˌnɪkə'miːdiːz] , ['edɪpəs] ,

| among | which | must | be | cited | Don | Sancho | of | Aragon | , | Nicomedes | , | Oedipus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 哪个 | 必须 | 是 | 引用 | 大学教师 | 桑乔 | 的 | 阿拉贡 | , | 尼科梅德斯 | , | 俄狄浦斯 | , |

[sɜːr'tɔːriəs] , [ˌspfə'nɪzbə] , [ 'taitəs ][ænd; ənd] [ˌberi'naisiː; ˌberi'niːs] ,

| Sertorius | , | Sophonisba | , | Titus | and | Berenice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞托里乌斯 | , | 索福尼斯巴 | , | 提图斯 | 和 | 贝雷妮丝 | , |

其中必须提及的是阿拉贡的唐·桑乔、尼科梅德斯、俄狄浦斯、塞托留斯、索福尼斯巴、提图斯和贝伦尼斯，

['saɪki] ( [wɪð; wɪθ] [ˌmoʊ'liːɛr] ) , - [ˌherə'klaiəs; hi'rækliəs] , [pʊl'kɪəriə] .

| Psyche | ( | with | Molière | ) | , | Rodogune | Heraclius | , | Pulcheria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | ( | 和 | 莫里哀 | ) | , | - | 赫拉克略 | , | 普尔切里亚 | . |

普赛克（与莫里哀合作），罗多古内·赫拉克利乌斯，普尔凯里亚。

[kɔːrˈneɪl] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈriːəl] [krɪˈeɪtər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˈdrɑːmə] ,

| **Corneille** | **must** | **be** | **regarded** | **as** | **the** | **real** | **creator** | **of** | **all** | **the** | **French** | **drama** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科内耶 | 必须 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 真实的 | 创作者 | 的 | 全部 | 这 | 法语 | 戏剧 | , |

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [roʊt] [ˈkɑːmədiːz] ,

| **because** | **he** | **wrote** | **comedies** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 写道 | 喜剧 | , |

高乃依才是法国戏剧真正的缔造者，因为他创作了喜剧。

[ˈtrædʒədi] , [ˈɒprəz] , [ˈmeləˌdrɑːmə] .

| **tragedies** | **,** | **operas** | **,** | **melodramas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 悲剧 | , | 歌剧 | , | 情节剧 | . |

悲剧、歌剧、情节剧。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌðerˈɪn] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˌvɜːrtʃuˈɑːsəti] , [ðæt] [hiː; hi] [mɔːr]

| **It** | **was** | **therein** | **,** | **apart** | **from** | **his** | **universal** | **virtuosity** | **,** | **that** | **he** | **more** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 其中 | , | 除 | 从 | 他的 | 普遍的 | 精湛技艺 | , | 那 | 他 | 更多的 |

[pərˈtɪkjələrli] [meɪd] [hɪz; ɪz][mɑːrk] ,

| **particularly** | **made** | **his** | **mark** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 特别 | 制成 | 他的 | 标记 | , |

除了他卓越的艺术才能之外，他尤其在这一点上留下了自己的印记。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [best] [wɜːrk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [dɪˈlɪnɪˌeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhjuːmən] [wɪl] [ˌəʊvəˈkʌmɪŋ]

| **and** | **in** | **his** | **best** | **work** | **he** | **was** | **the** | **delineator** | **of** | **the** | **human** | **will** | **overcoming** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 最好的 | 工作 | 他 | 曾是 | 这 | 轮廓线 | 的 | 这 | 人类 | 将要 | 克服 |

[ˈpæʃnz] [ænd; ənd] ,

| **passions** | **and** | **,** |
|---|---|---|
| 激情 | 和 | , |

在他最好的作品中，他描绘了人类意志战胜激情的过程，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpaʊər] ,

| **as** | **it** | **were** | **,** | **intoxicated** | **with** | **this** | **victory** | **and** | **his** | **own** | **power** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | , | 酣 | 和 | 这 | 胜利 | 和 | 他的 | 自己的 | 力量 | , |

仿佛被这场胜利和自身的权力冲昏了头脑，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv][ˈenərdʒi][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt]

| **so** | **that** | **he** | **has** | **become** | **a** | **great** | **advocate** | **of** | **energy** | **and** | **a** | **prominent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 有 | 变得 | 一个 | 伟大的 | 提倡 | 的 | 活力 | 和 | 一个 | 著名的 |

[əˈpɑːsl] [ʌv; əv][ˈduːti] .

| **apostle** | **of** | **duty** | **.** |
|---|---|---|---|
| 使徒 | 的 | 责任 | . |

因此，他成为了能源的伟大倡导者和责任的杰出使徒。

[ ˈrɑˈsiːn ] . — [ ˈrɑˈsiːn ] , [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈdɪfrənt] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ˈduːti] ,

| **RACINE** | **.** | **—** | **Racine** | **,** | **altogether** | **different** | **,** | **without** | **being** | **opposed** | **to** | **duty** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种族 | . | — | 拉辛 | , | 共 | 不同的 | , | 没有 | 存在 | 反对 | 到 | 责任 | , |

拉辛——拉辛则完全不同，但他并不反对责任。

[lʌvd] [tuː; tə] [dɪˈpɪkt] [ˈpæʃnz] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈoʊvər][mæn][ænd; ənd][mæn][ðə; ðɪ][ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| **loved** | **to** | **depict** | **passions** | **victorious** | **over** | **man** | **and** | **man** | **the** | **victim** | **of** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜爱 | 到 | 描绘 | 激情 | 胜利者 | 超过 | 男人 | 和 | 男人 | 这 | 受害者 | 的 | 他的 |

[ˈpæʃnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈoʊvər] - [ˈpaʊərɪŋ] [misˈfɔːtʃənz] [ˌðerˈfrʌm] [rɪˈzʌltɪŋ] ,

| **passions** | **and** | **of** | **the** | **over** | **-** | **powering** | **misfortunes** | **therefrom** | **resulting** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 激情 | 和 | 的 | 这 | 超过 | - | 动力 | 不幸 | 由此 | 结果 | , |

喜欢描绘激情战胜人类，以及人类成为激情的受害者，并最终遭受由此产生的巨大不幸。

[ðʌs] [ ˈfəːniʃɪŋ ] [ə; eɪ][ˈmɔːrəl][ˈles(ə)n] .

| **thus** | **furnishing** | **a** | **moral** | **lesson** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 家具 | 一个 | 道德 | 课 | . |

由此可得出道德教训。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['penətreɪtɪŋ] [saɪ'kɑːlədʒɪst] [ðæn; ðən] [kɔːr'neɪl] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər]

| He | was | a | more | penetrating | psychologist | than | Corneille | , | although | the | latter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 更多的 | 渗透 | 心理学家 | 比 | 科内耶 | , | 虽然 | 这 | 后者 |

[nuː] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] [wel] ,

| knew | the | human | heart | well | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 这 | 人类 | 心 | 出色地 | , |

他比科内耶更具洞察力，尽管后者对人心也颇有研究。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ɪn'fæləbli] [waɪz] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][drə'mætɪk] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

| and | he | showed | himself | infallibly | wise | in | composition | and | dramatic | disposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 显示 | 他自己 | 绝对正确 | 明智的 | 在 | 作品 | 和 | 戏剧性 | 处置 | , |

他在作曲和戏剧表现方面展现出了绝对的智慧。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'kɑːmprəbl] ['mæstər][ʌv; əv] [vɜːrs] .

| as | well | as | an | absolutely | incomparable | master | of | verse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 绝对地 | 无与伦比 | 掌握 | 的 | 诗 | . |

同时他也是一位无与伦比的诗歌大师。

[hɪz; ɪz] ['trædʒədi] , [ɪ'speʃəli] [æn'drɑːməki] , [brɪ'tænɪkəs] , [ˌberi'naisiː; ˌberi'niːs] , ['bɑːdʒəˌzɛt] , [fɛdʁ] ,

| His | tragedies | , | especially | Andromache | , | Britannicus | , | Berenice | , | Bajazet | , | Phèdre | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 悲剧 | , | 尤其 | 安德洛玛刻 | , | 不列颠尼克斯 | , | 贝雷妮丝 | , | 巴贾泽特 | , | 费德尔 | , |

[ænd; ənd] [ˌæθə'liː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪn'tʃænt] [mæn'kaɪnd] .

| and | Athalie | will | always | enchant | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阿塔莉 | 将要 | 总是 | 令人着迷 | 人类 | . |

他的悲剧，尤其是《安德洛玛刻》、《布里塔尼库斯》、《贝蕾妮丝》、《巴雅泽》、《费德拉》和《阿塔莉》，将永远令世人着迷。

[ˌmoʊ'liːɛr] . — [ˌmoʊ'liːɛr] [huː] [wʌz; wəz]['ædmərəbli] ['gɪftɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [wɪð; wɪθ][ɪts]

| MOLIÈRE | . | — | Molière | who | was | admirably | gifted | to | seize | the | ridiculous | with | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫里哀 | . | — | 莫里哀 | WHO | 曾是 | 令人钦佩地 | 天才 | 到 | 抢占 | 这 | 荒谬的 | 和 | 它是 |

['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

| causes | and | consequences | , |
|---|---|---|---|
| 原因 | 和 | 结果 | , |

莫里哀——莫里哀极富天赋，能够捕捉到荒谬事物及其起因和后果。

['veri] [kwɪk] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [ɪn] ['ɪnsaɪt] ,

| very | quick | and | penetrating | in | insight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 快的 | 和 | 渗透 | 在 | 洞察力 | , |

洞察力非常敏锐且深刻，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] ['nærəʊ] [bʌt; bət]['saːlɪd] ['kɑːmən] - [sens] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]

| armed | with | somewhat | narrow | but | solid | common | - | sense | calculated | to | please | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 有些 | 狭窄的 | 但 | 坚硬的 | 常见的 | - | 感觉 | 计算 | 到 | 请 | 这 |

['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪm] ,

| middle | classes | of | all | time | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 中间 | 课程 | 的 | 全部 | 时间 | , |

凭借着虽略显狭隘但却扎实的常识，旨在取悦历代中产阶级，

[pə'zest] [prə'dɪdʒəs] ['kɑːmɪk] ['hjuːmər] , [ænd; ənd] [huː] ['nevər] [geɪv] [ðə; ði] ['spekteɪtər] ['liːʒər] [tuː; tə]

| possessed | prodigious | comic | humour | , | and | who | never | gave | the | spectator | leisure | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 惊人 | 漫画 | 幽默 | , | 和 | WHO | 绝不 | 给予 | 这 | 旁观者 | 闲暇 | 到 |

[rɪ'flekt] [ɔːr] [briːð] — [ɪn] [ʃɔːrt] ,

| reflect | or | breathe | — | in | short | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 反映 | 或者 | 呼吸 | — | 在 | 短的 | , |

他拥有惊人的喜剧幽默感，从不给观众思考或喘息的机会——总之，

[ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtər] [ɔːl'ðoʊ] ['heɪsti] [ænd; ənd] ['kerləs] — [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌrɛpər'twɑːr] [ʌv; əv]

| a | great | writer | although | hasty | and | careless | — | created | a | whole | répertoire | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 作家 | 虽然 | 仓促 | 和 | 粗心 | — | 创建 | 一个 | 所有的 | 曲目 | 的 |

['kɑːmədi] ( [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

| comedy | ( | The | School | of | Women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜剧 | ( | 这 | 学校 | 的 | 女性 | , |

他是一位伟大的作家，尽管行事仓促且粗心——却创作了一整套喜剧作品（《女子学校》）。

[dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] , [tɑː'tuf, -'tuːf, tɑːr'tjuːf] , [ðə; ði] ['mɪsənθroʊp] , ['lɜːrnɪd] ['leɪdiz] ) [wɪtʃ] [left] [ɔːl]

| Don | Juan | , | Tartufe | , | The | Misanthrope | , | Learned | Ladies | ) | which | left | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大学教师 | 胡安 | , | 塔图菲 | , | 这 | 厌世者 | , | 学习 | 女士们 | ) | 哪个 | 左边 | 全部 |

[noʊn] ['kɑːmədi] [fɑːr][bɪ'haɪnd] ,

| known | comedy | far | behind | , |
|---|---|---|---|---|
| 已知 | 喜剧 | 远的 | 在后面 | , |

《唐璜》、《塔尔图夫》、《愤世嫉俗者》、《博学女士》等喜剧作品远远超越了所有已知的喜剧。

[wɪtʃ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [ɔːl] ['raɪv(ə)lri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] ,

| which | eliminated | all | rivalry | in | his | own | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 已淘汰 | 全部 | 对抗 | 在 | 他的 | 自己的 | 时间 | , |

这在他所处的时代消除了所有竞争。

[nuː] [ɪ'klɪps] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| knew | eclipse | only | in | the | middle | of | the | eighteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 蚀 | 仅有的 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | , |

直到十八世纪中叶才知道日食现象。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði] [dɪ'leɪt] [ʌv; əv]

| and | for | the | last | hundred | and | forty | years | has | proved | the | delight | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 最后的 | 百 | 和 | 四十 | 年 | 有 | 已证实 | 这 | 喜 | 的 |

['jʊrəp] .

| Europe | . |
|---|---|
| 欧洲 | . |

在过去的140年里，它一直是欧洲的宠儿。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kɑːmədi] .

| He | remains | the | master | of | universal | comedy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 遗迹 | 这 | 掌握 | 的 | 普遍的 | 喜剧 | . |

他依然是世界级喜剧大师。

[bwɑː'ləu] . — [bwɑː'ləu] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] , [ʌv; əv] [ə'bɪləti] , [ænd; ənd] [ʌv; əv]

| BOILEAU | . | — | Boileau | was | only | a | man | of | good | sense | , | of | ability | , | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博伊洛 | . | — | 博伊洛 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 男人 | 的 | 好的 | 感觉 | , | 的 | 能力 | , | 和 | 的 |

['eksələnt] [teɪst] ,

| excellent | taste | , |
|---|---|---|
| 出色的 | 品尝 | , |

布瓦洛——布瓦洛只是一个很有见识、有能力、品味极佳的人。

[huː] [roʊt] [vɜːrs] [ɪn'dʌstriəsli] .

| who | wrote | verse | industriously | . |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 写道 | 诗 | 勤奋地 | . |

他勤奋地创作诗歌。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

| This | was | not | enough | to | constitute | a | great | poet | but | enough | to | make | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不是 | 足够的 | 到 | 构成 | 一个 | 伟大的 | 诗人 | 但 | 足够的 | 到 | 制作 | 他 |

[wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

| what | he | was | , |
|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 曾是 | , |

这不足以让他成为一位伟大的诗人，但足以成就他。

[ə; eɪ] [daɪ'vɜːrtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kjuːt] ['sætərɪst] ,

| a | diverting | and | acute | satirist | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 转移注意力 | 和 | 急性 | 讽刺作家 | , |

一位风趣幽默、笔触犀利的讽刺作家

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['mɔːrəlɪst] [ænd; ənd] ['krɪtɪk] [ɪn] [vɜːrs] — [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ['hɔːrəs] [hæd; həd] [bɪn]

| an | agreeable | moralist | and | critic | in | verse | — | which | his | master | Horace | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 同意 | 道德家 | 和 | 评论家 | 在 | 诗 | — | 哪个 | 他的 | 掌握 | 贺拉斯 | 有 | 到过 |

[soʊ] ['ɔːf(ə)n] — ['ekspɜːrt] , ['dekst(ə)rəs] ,

| so | often | — | expert | , | dexterous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 经常 | — | 专家 | , | 轻巧 | , |

一位和蔼可亲的道德家和诗歌评论家——他的老师贺拉斯也经常扮演这样的角色——技艺精湛，手法娴熟，

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [mʌtʃ] [ə'θɔːrəti] .

| and | possessing | much | authority | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 很多 | 权威 | . |

并且拥有很大的权威。

[hɪz; ɪz] [poʊ'etɪk] [ɑːrt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ teiblz ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [pɑːr'næsəs] ,

| His | Poetic | Art | for | long | was | the | tables | of | the | law | of | Parnassus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 诗意的 | 艺术 | 为了 | 长的 | 曾是 | 这 | 表格 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 帕纳索斯山 | , |

他的诗歌艺术长期以来都是帕尔纳索斯山的法律条文。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [riːd] [nɑːt] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['prɑːfɪt] .

| and | even | now | can | be | read | not | only | with | pleasure | but | even | with | profit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 现在 | 能 | 是 | 读 | 不是 | 仅有的 | 和 | 乐趣 | 但 | 甚至 | 和 | 利润 | . |

即使在今天，阅读这些书籍不仅可以获得乐趣，而且还能有所收获。

[lɑː] [fɔn'teɪn] . — [lɑː] [fɔn'teɪn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['poʊəts] [ʌv; əv] ['eni] ['epək] .

| LA | FONTAINE | . | — | La | Fontaine | was | one | of | the | greatest | poets | of | any | epoch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛杉矶 | 方丹 | . | — | 拉 | 方丹 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最 | 诗人 | 的 | 任何 | 时代 | . |

拉封丹——拉封丹是各个时代最伟大的诗人之一。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['sentɪmənt] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ,

| He | had | a | profound | sentiment | for | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 深刻的 | 情绪 | 为了 | 自然 | , |

他对自然有着深厚的感情。

[ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [men] [hiː; hi] [di'piktid] ['ʌndər]

| a | fine | and | penetrating | knowledge | of | the | character | of | men | he | depicted | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美好的 | 和 | 渗透 | 知识 | 的 | 这 | 特点 | 的 | 男人 | 他 | 描绘 | 在下面 |

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ;

| the | names | of | animals | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 动物 | ; |

他对以动物命名的人物的性格有着精辟而深刻的了解；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] [ænd; ənd] [fæn'tæstɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [bʌt; bət] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd]

| he | was | free | and | fantastic | as | a | philosopher | but | well | instructed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 自由的 | 和 | 极好的 | 作为 | 一个 | 哲学家 | 但 | 出色地 | 指示 | 和 |

['sʌmtaɪmz] [prə'faʊnd] ;

| sometimes | profound | ; |
|---|---|---|
| 有时 | 深刻的 | ; |

他是一位自由而富有才华的哲学家，同时又受过良好的教育，有时见解深刻；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ˌsensə'bɪlətɪ] ['keɪpəb(ə)l] [æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv] ['melənkɑːli]

| he | had | a | gentle | and | smiling | sensibility | capable | at | times | of | melancholy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 温和的 | 和 | 微笑 | 感性 | 有能力的 | 在 | 时代 | 的 | 忧郁 |

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [ˌelɪ'dʒaɪək] ;

| and | also | now | and | again | of | a | delicious | elegiac | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 现在 | 和 | 再次 | 的 | 一个 | 可口的 | 挽歌 | ; |

他性情温和，笑容可掬，有时也会流露出忧郁，偶尔还会流露出动人的哀伤；

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɑ:mprəbl] [ɑ:r'tɪstɪk] [sens] ,

| above | all | , | he | was | endowed | with | incomparable | artistic | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 全部 | , | 他 | 曾是 | 捐赠 | 和 | 无与伦比 | 艺术 | 感觉 | , |

最重要的是，他拥有无与伦比的艺术天赋。

[wɪtʃ] ['rendərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['seɪfɪst][ænd; ənd][moʊst]['dekst(ə)rəs] [mə'nɪpjuleɪtər] [ʌv; əv] [vɜ:rs] , [ʌv; əv]

| which | rendered | him | the | safest | and | most | dexterous | manipulator | of | verse | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 渲染 | 他 | 这 | 最安全 | 和 | 最多 | 轻巧 | 机械臂 | 的 | 诗 | , | 的 |

['rɪðəmz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l] [sə'nɔ:rɪtiz] ,

| rhythms | , | and | of | musical | sonorities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 节奏 | , | 和 | 的 | 音乐 | 音响 | , |

这使他成为最安全、最灵巧的诗歌、节奏和音乐音响的操控者。

[hu:] [ə'pɪrd] [ɪn] [fræns] ['praɪər][tu:; tə] ['vɪktər] [ 'hju:gəu ] .

| who | appeared | in | France | prior | to | Victor | Hugo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 出现 | 在 | 法国 | 事先的 | 到 | 胜利者 | 雨果 | . |

在维克多·雨果之前出现在法国的人物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [steɪt] [wʌt] [hi:; hi] [lækt] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ɪ'nu:mereɪt] [ðə; ði]

| It | is | much | more | difficult | to | state | what | he | lacked | than | to | enumerate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 很多 | 更多的 | 难的 | 到 | 状态 | 什么 | 他 | 缺乏 | 比 | 到 | 枚举 | 这 |

['mʌltɪp(ə)l][ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [gɪfts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'daʊd] .

| multiple | and | miraculous | gifts | with | which | he | was | endowed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多种的 | 和 | 神奇 | 礼物 | 和 | 哪个 | 他 | 曾是 | 捐赠 | . |

比起列举他所拥有的众多神奇天赋，要说他缺少什么要困难得多。

[hɪz; ɪz] [kəm'pli:t] [læk] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒenjuəs] ['kerləsnəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [fɔ:rmd]

| His | complete | lack | of | morality | or | his | ingenuous | carelessness | in | this | respect | formed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 完全的 | 缺少 | 的 | 道德 | 或者 | 他的 | 天真无邪 | 疏忽 | 在 | 这 | 尊重 | 形成 |

[ðə; ði]['oʊnli]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər] [rɪ'gret] .

| the | only | subject | for | regret | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 主题 | 为了 | 后悔 | . |

他在这方面完全缺乏道德感或天真无邪的粗心大意，是唯一令人遗憾的地方。

['sekənderi] [ə'bɪlətɪ] . — [nɪr] [sʌtʃ] [greɪt] ['dʒi:njəsɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['menʃ(ə)n]

| SECONDARY | ABILITY | . | — | Near | such | great | geniuses | , | it | is | only | possible | to | mention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 次要 | 能力 | . | — | 靠近 | 这样的 | 伟大的 | 天才 | , | 它 | 是 | 仅有的 | 可能的 | 到 | 提到 |

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['sekənderi] ['tælənt] ;

| those | of | secondary | talent | ; |
|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 次要 | 天赋 | ; |

次要才能——与这些伟大的天才相比，只能提及那些具有次要才能的人；

[bʌt; bət][noʊ] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ni:d] [bi:; bi] [felt] [æt; ət] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] - , [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l]

| but | no | compunction | need | be | felt | at | alluding | to | Segrais | , | a | graceful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 愧疚 | 需要 | 是 | 毛毡 | 在 | 暗示 | 到 | - | , | 一个 | 优美 |

[ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv] [ 'eklɔg ] ,

| manufacturer | of | eclogues | , |
|---|---|---|---|
| 制造商 | 的 | 田园诗 | , |

但是，提及塞格雷斯这位优雅的田园诗创作者，完全不必感到任何愧疚。

[ænd; ənd] - , [hu:] [raɪmd] [dɪ'laɪtfəli] [fɔ:r; fər] [ˌmæskə'reɪdz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] ,

| and | Benserade | , | who | rhymed | delightfully | for | masquerades | and | was | capable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | , | WHO | 押韵 | 令人愉悦 | 为了 | 化装舞会 | 和 | 曾是 | 有能力的 | , |

[ɑ:n] [ə'keɪʒənz] ,

| on | occasions | , |
|---|---|---|
| 在 | 场合 | , |

还有本塞拉德，他为化装舞会创作的韵律优美动听，而且有时也很有能力，

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['wɪtɪli] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] ['tendərli] [ˌelɪ'dʒaɪək] .

| of | being | wittily | but | also | tenderly | elegiac | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 存在 | 机智地 | 但 | 还 | 温柔地 | 挽歌 | . |

既诙谐又温柔哀婉。

[greɪt] [proʊz] ['raɪtɝz] . — [ðə; ði] ['raɪtɝz] [ɪn] [proʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| GREAT | PROSE | WRITERS | . | — | The | writers | in | prose | of | the | second | half | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 散文 | 作家 | . | — | 这 | 作家 | 在 | 散文 | 的 | 这 | 第二 | 一半 | 的 | 这 |

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɑːr; ər] ['liːdʒən] [ænd; ənd] [bʌt; bət] [fjuː] [feɪl] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['greɪtnəs] .

| seventeenth | century | are | legion | and | but | few | fail | to | attain | greatness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十七 | 世纪 | 是 | 军团 | 和 | 但 | 很少 | 失败 | 到 | 达到 | 伟大 | . |

伟大的散文作家——十七世纪下半叶的散文作家众多，但鲜有不成名者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lɑː] [ˌroʊʃəˈfuːkoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['mæksəmz] ,

| La | Rochefoucauld | , | in | his | little | volume | of | Maxims | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 罗什福科 | , | 在 | 他的 | 小的 | 体积 | 的 | 格言 | , |

拉罗什福科在他的箴言集里写道：

[enˈʃraɪnd] [θɔːts] [ðæt] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [prəˈfaʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['delɪkət]

| enshrined | thoughts | that | were | often | profound | in | a | highly | accurate | and | delicate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奉为圭臬 | 想法 | 那 | 是 | 经常 | 深刻的 | 在 | 一个 | 高度 | 准确的 | 和 | 精美的 |

['setɪŋ] .

| setting | . |
|---|---|
| 环境 | . |

将往往意义深远的思想以高度精确和微妙的方式呈现出来。

['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] ['nærˌeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tuː'mʌltʃuəs] [kə'rɪr] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɛmˌwɑːrz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['streɪndʒli]

| Cardinal | de | Retz | narrated | his | tumultuous | career | in | his | Memoirs | , | which | are | strangely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红衣主教 | 德 | 雷茨 | 旁白 | 他的 | 动荡的 | 职业 | 在 | 他的 | 回忆录 | , | 哪个 | 是 | 奇怪的 |

['ænɪmeɪtɪd] , ['vɪvɪd] ,

| animated | , | vivid | , |
|---|---|---|---|
| 动画 | , | 生动 | , |

雷茨枢机主教在他的回忆录中叙述了他动荡的职业生涯，这些回忆录生动活泼，引人入胜。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'kɜːrd] .

| and | representative | of | what | occurred | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 代表 | 的 | 什么 | 发生 | . |

并能代表所发生的事情。

[ɑː'nəʊ] [ænd; ənd] [ni'kəjl] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər]['rɪdʒɪd][kə'θɑːləsɪzəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

| Arnauld | and | Nicole | have | explained | their | rigid | Catholicism | , | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿诺德 | 和 | 妮可 | 有 | 解释 | 他们的 | 死板的 | 天主教 | , | 哪个 | 曾是 |

['dʒænsəˌnɪzəm] , [ɪn]['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['luːmɪnəs] ['vɑːljəmz] ;

| Jansenism | , | in | solid | and | luminous | volumes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹森主义 | , | 在 | 坚硬的 | 和 | 发光的 | 卷 | ; |

阿尔诺和妮可用翔实而精彩的著作阐述了他们严格的天主教信仰，即詹森主义；

[ðə; ði] ['lætər] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] , ['merɪts] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['eseiz] [pruːvd]

| the | latter | , | more | especially | , | merits | consideration | and | in | his | Moral | Essays | proved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | , | 更多的 | 尤其 | , | 优点 | 考虑 | 和 | 在 | 他的 | 道德 | 散文 | 已证实 |

[æn; ən] ['eksələnt] ['raɪtər] .

| an | excellent | writer | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 出色的 | 作家 | . |

后者尤其值得关注，他在《道德论文集》中证明了自己是一位优秀的作家。

- , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] , [lə'bɔːriəs] , [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['keɪpəb(ə)l] ['raɪtər] , [ʃʊd; ʃəd]

| Mezeray | , | conscientious | , | laborious | , | circumstantial | as | well | as | capable | writer | , | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 尽责的 | , | 费力的 | , | 间接的 | 作为 | 出色地 | 作为 | 有能力的 | 作家 | , | 应该 |

[biː; bi] ['rekənd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrlɪst] [frentʃ] [hɪ'stɔːriən] .

| be | reckoned | as | the | earliest | French | historian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 估计 | 作为 | 这 | 最早 | 法语 | 历史学家 | . |

梅泽雷是一位认真负责、勤奋努力、博学多才的作家，应该被视为法国最早的历史学家。

[bʊrdəloʊ] , [saʊnd] [lə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] [gʊd] ['mɔːrəlɪst] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtʃər]

| Bourdaloue | , | sound | logician | and | good | moralist | , | from | his | pulpit | as | a | preacher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布尔达卢 | , | 声音 | 逻辑学家 | 和 | 好的 | 道德家 | , | 从 | 他的 | 讲坛 | 作为 | 一个 | 牧师 |

['ʌtəd] ['diskɔːsiz] [ðæt] [wɜːr; wər]['ædmərəb(ə)l] ,

| uttered | discourses | that | were | admirable | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 说出 | 论述 | 那 | 是 | 令人钦佩的 | , |

布尔达卢是一位逻辑严密、品德高尚的道德家，他作为传教士在讲坛上发表了许多令人钦佩的演讲。

[ðoʊ] [tuː] [dɔːgˈmætɪkli] [kəmˈpoʊzd] ,
**though too dogmatically composed ,**
尽管 也 教条地 由 ,

虽然措辞过于教条，

[ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [wɜːrd] - [ˈpɪktʃərz] [ðæt] [ˈpaɪəsli] [ˈsætəˌraɪzd][ðə; ðɪ] [taɪps] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɛkˈsɛntrɪks]
**and painted word - pictures that piously satirised the types and the eccentrics**
和 绘 单词 - 图片 那 虔诚地 讽刺 这 类型 和 这 怪人
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
**of his day .**
的 他的 天 .

他用文字描绘出一幅幅生动的画面，虔诚地讽刺了当时形形色色的怪人和奇葩。

[mælˈbɹɑnʃ] , [ˌriːkənˈsɪdərɪŋ] [wʌt] [ deiˈkaːt ] [hæd; həd] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌriːˈvaɪtəˌlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz]
**Malebranche , reconsidering what Descartes had thought and revitalising his**
芒枝 , 重新考虑 什么 笛卡尔 有 想法 和 恢复活力 他的
[kənˈklʊʒənz] ,
**conclusions ,**
结论 ,

马勒伯朗士重新思考笛卡尔的思想，并重振他的结论。

[əˈreɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈriːsɜːrtʃ] [ˈæftər] [truːθ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [ænd; ənd]
**arranged in his Research after Truth a complete system of spiritualist and**
安排 在 他的 研究 后 真相 一个 完全的 系统 的 唯灵论者 和
[ˌaɪdiəˈlɪstɪk] [fəˈlɑːsəfi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈrendərd] [klɪr] ,
**idealistic philosophy which he rendered clear ,**
理想主义 哲学 哪个 他 渲染 清除 ,

他在《真理研究》中构建了一个完整的唯灵论和理想主义哲学体系，并对其进行了清晰的阐述。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [depθ] ,
**in spite of its depth ,**
在 尽管如此 的 它是 深度 ,

尽管它很深，

[ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] [əˈtræktɪv] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd][ˈfæs(ə)l]
**and extremely attractive owing to the merits of his powerful and facile**
和 极其 吸引人的 欠款 到 这 优点 的 他的 强大的 和 容易的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ,
**imagination and of his rich ,**
想像力 和 的 他的 富有的 ,

他极富魅力，这得益于他强大而灵活的想象力和丰富的……

[ˈkoʊpiəs] , [ænd; ənd] [ɪˈlæstɪk] [staɪl] , [ðæt] [əˈteɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈhæpi] [miːn] [bɪˈtwiːn] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
**copious , and elastic style , that attained the happy mean between conversation**
丰富 , 和 松紧带 风格 , 那 已达到 这 快乐的 意思是 之间 对话
[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
**and instruction .**
和 操作说明 .

风格丰富而灵活，在对话和指导之间达到了完美的平衡。

[bʌt; bət] [faɪv] [ˈraɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][haɪɪst; ˈhaɪəst][ræŋk] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [pəˈreniəl] [ˈfɔːrfrʌnt] ,
**But five writers of the highest rank came into the perennial forefront ,**
但 五 作家 的 这 最高 秩 来了 进入 这 多年生 前沿 ,
[əˈtræktɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈteɪnɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈtenʃ(ə)n] :
**attracting and retaining general attention :**
吸引 和 保留 一般的 注意力 :

但有五位顶尖作家始终处于领先地位，吸引并保持着公众的关注：

[ˈpæskl] , [bɔˈsuːeɪ] , [ˈmædəm/, /məˈdæm] . [diː] - , [lɑː] [bruˈjɛr] , [ænd; ənd] [fe.nə.lõ] .
**Pascal , Bossuet , Mme . de Sévigné , La Bruyère , and Fénelon .**
帕斯卡尔 , 博絮埃 , 夫人 . 德 - , 拉 布鲁耶尔 , 和 费内隆 .

帕斯卡·博须埃女士。德塞维涅、拉布吕耶尔和费内隆。

['pæskl] . — ['pæskl] , [ə; eɪ] ['skɑːlə] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ,

| PASCAL | . | — | Pascal | , | a | scholar | and | also | by | scientific | education | mathematician | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕斯卡 | . | — | 帕斯卡尔 | , | 一个 | 学者 | 和 | 还 | 经过 | 科学 | 教育 | 数学家 | , |

[ˌdʒɪəme'trɪʃən] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [tɜːrnd] ,

| geometrician | , | physician | , | turned | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 几何学家 | , | 医生 | , | 转向 | , |

帕斯卡——帕斯卡是一位学者，也是一位受过科学教育的数学家、几何学家和医生，后来……

[nɑːt][tuː; tə] ['letərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [skɔːnd] ,

| not | to | letters | which | he | scorned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 信件 | 哪个 | 他 | 被鄙视 | , |

不回复他所鄙视的信件，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] -

| but | to | the | exposition | of | those | religious | ideas | which | at | the | age | of | thirty | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 展览 | 的 | 那些 | 宗教 | 想法 | 哪个 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 三十 | - |

[θriː] [wɜːr; wər] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| three | were | precious | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 是 | 宝贵的 | 到 | 他 | . |

但是为了阐述那些在他三十三岁时对他来说弥足珍贵的宗教思想。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ðɪ][ 'dʒænsənist ] [ə'genst] [ðer; ðər][foʊz][ðə; ðɪ]['dʒɛʒuːɪts] , [hiː; hi] [roʊt]

| To | defend | his | friends | the | Jansenists | against | their | foes | the | Jesuits | , | he | wrote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保卫 | 他的 | 朋友们 | 这 | 詹森主义者 | 反对 | 他们的 | 敌人 | 这 | 耶稣会士 | , | 他 | 写道 |

[ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['letərz] ( - ) ,

| The | Provincial | Letters | ( | 1656 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 省级 | 信件 | ( | - | ) | , |

为了捍卫他的朋友詹森派信徒免受他们的敌人耶稣会士的侵害，他写了《外省书信集》（1656年）。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['fɔːrmoʊst] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv] ['klæsɪk] [frentʃ] [proʊz]

| which | have | often | been | regarded | as | the | foremost | monument | of | classic | French | prose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 经常 | 到过 | 认为 | 作为 | 这 | 首先 | 纪念碑 | 的 | 经典的 | 法语 | 散文 |

;

;

;

这些作品通常被认为是法国古典散文最重要的代表作；

[sʌtʃ] [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [vjuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [fɔːrm][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , [ʌv; əv]

| such | is | not | our | view | , | but | they | certainly | form | a | masterpiece | of | argument | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 不是 | 我们的 | 看法 | , | 但 | 他们 | 当然 | 形式 | 一个 | 杰作 | 的 | 争论 | , | 的 |

[ˌdaɪə'lektɪks] ,

| dialectics | , |
|---|---|
| 辩证法 | , |

我们并不认同这种观点，但它们无疑是论证和辩证法的杰作。

[ʌv; əv]['aɪrəni] , [ʌv; əv] ['hjuːmər] , [ʌv; əv] ['eləkwəns] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [θruː'aʊt] ['kaʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ]

| of | irony | , | of | humour | , | of | eloquence | , | and | are | throughout | couched | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 讽刺 | , | 的 | 幽默 | , | 的 | 口才 | , | 和 | 是 | 自始至终 | 卧倒 | 在 | 一个 |

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [staɪl] .

| magnificent | style | . |
|---|---|---|
| 壮丽 | 风格 | . |

充满了讽刺、幽默和雄辩，并且通篇都以华丽的风格写成。

['daɪɪŋ] [waɪlst] [stɪl] [jʌŋ] , [hiː; hi] [left] [noʊts] [ɑːn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] , [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'lɪdʒən] ,

| Dying | whilst | still | young | , | he | left | notes | on | various | subjects | , | more | particularly | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 垂死 | 而 | 仍然 | 年轻的 | , | 他 | 左边 | 笔记 | 在 | 各种各样的 | 主题 | , | 更多的 | 特别 | 宗教 | , |

[fə'lɑːsəfi] , [ænd; ənd] [mə'rælәti] ,

| philosophy | , | and | morality | , |
|---|---|---|---|---|
| 哲学 | , | 和 | 道德 | , |

他英年早逝，留下了关于各种主题的笔记，尤其侧重于宗教、哲学和道德。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɑ:dʌkt]

| which | have | been | collected | under | the | title | of | Thoughts | and | are | the | product |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 集 | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | 想法 | 和 | 是 | 这 | 产品 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['krɪstʃən] [fə'lɑ:səfər] ,

| of | a | great | Christian | philosopher | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 伟大的 | 基督教 | 哲学家 | , |

这些文章被汇编成册，名为《思想录》，是一位伟大的基督教哲学家的著作。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['mɔ:rəlɪst] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:rvələsli] [kən'saɪs] ['ɔ:rətər] ,

| of | a | profound | moralist | , | of | a | marvellously | concise | orator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 深刻的 | 道德家 | , | 的 | 一个 | 奇妙地 | 简洁的 | 演说者 | , |

一位思想深刻的道德家，一位言简意赅的演说家，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət] [hu:] [lækt] ['ni:ðər] [ə'kju:t] ['sensətɪvnəs] [nɔ:r][væst][ænd; ənd]

| and | also | of | a | poet | who | lacked | neither | acute | sensitiveness | nor | vast | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 的 | 一个 | 诗人 | WHO | 缺乏 | 两者都不 | 急性 | 敏感性 | 也不 | 广阔的 | 和 |

[ɪm'poʊzɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| imposing | imagination | . |
|---|---|---|
| 气势磅礴 | 想像力 | . |

而且这位诗人既有敏锐的感知力，又有广阔而震撼的想象力。

[bɔ'su:eɪ] . — [bɔ'su:eɪ] [ɪz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [frentʃ] ['ɔ:rətəz] ;

| BOSSUET | . | — | Bossuet | is | universally | admitted | to | be | the | king | of | French | orators | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博相特 | . | — | 博絮埃 | 是 | 普遍地 | 承认 | 到 | 是 | 这 | 国王 | 的 | 法语 | 演说家 | ; |

博絮埃——博絮埃被公认为是法国演说家之王；

[ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [pri:tʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] , [ɪm'poʊzɪŋ] , [væst] , ['koʊpiəs] , [ænd; ənd]

| all | his | life | he | preached | with | a | serious | , | imposing | , | vast | , | copious | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他的 | 生活 | 他 | 布道 | 和 | 一个 | 严肃的 | , | 气势磅礴 | , | 广阔的 | , | 丰富 | , | 和 |

['sɑ:nərəs] ['eləkwəns] ,

| sonorous | eloquence | , |
|---|---|---|
| 响亮的 | 口才 | , |

他一生都在以严肃、庄严、博大、丰富、洪亮的雄辩口才布道。

[fed] [frʌm; frəm] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv]['hoʊli] [rɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'sɪstənt] ,

| fed | from | recollections | of | Holy | Writ | and | of | the | Fathers | , | being | insistent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美联储 | 从 | 回忆 | 的 | 圣 | 写 | 和 | 的 | 这 | 父亲们 | , | 存在 | 坚持 | , |

[kən'vɪnsɪŋ] , [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] .

| convincing | , | and | persuasive | . |
|---|---|---|---|---|
| 令人信服的 | , | 和 | 有说服力的 | . |

从圣经和教父们的教诲中汲取灵感，坚持不懈，令人信服，极具说服力。

[hɪz; ɪz] [fju:] ['fju:nərəl] [ɔ:'reɪʃənz] ( [ɑ:n] [ˌhenri'etə] [ʌv; əv] [fræns] , [ˌhenri'etə] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

| His | few | funeral | orations | ( | on | Henrietta | of | France | , | Henrietta | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 很少 | 葬礼 | 演讲 | ( | 在 | 亨丽埃塔 | 的 | 法国 | , | 亨丽埃塔 | 的 | 英格兰 | , |

他为数不多的几篇葬礼演说（关于法国的亨利埃塔、英国的亨利埃塔，

[ðə; ði] [prɪns] [di:] - ) [ɑ:r; ər] [proʊz] ['poʊəmz][ʌv; əv]['glɔ:ri] , [gri:f] , [ænd; ənd]['paɪəti] .

| the | Prince | de | Condé | ) | are | prose | poems | of | glory | , | grief | , | and | piety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 德 | - | ) | 是 | 散文 | 诗歌 | 的 | 荣耀 | , | 悲伤 | , | 和 | 虔诚 | . |

孔代亲王）的散文诗，歌颂荣耀、悲伤和虔诚。

[hi:; hi] [roʊt] [ə'genst] [ɔ:l] [ðoʊz] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['enəmi] [ʌv; əv] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] ( ['hɪstri; 'hɪstəri]

| He | wrote | against | all | those | he | regarded | as | enemies | of | true | religion | ( | History |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 反对 | 全部 | 那些 | 他 | 认为 | 作为 | 敌人 | 的 | 真的 | 宗教 | ( | 历史 |

[ʌv; əv][ ˌveəri:'eiʃənz ] ,

| of | Variations | , |
|---|---|---|
| 的 | 变体 | , |

他撰文抨击所有他认为是真正宗教敌人的人（《变奏曲史》）。

['kwɔrəlz] [ʌv; əv] ['kwaɪətnəs] ) , [ˌkɑːntrə'vɜːrʃ(ə)l] [wɜːrks] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aɪrəni][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]
**Quarrels of Quietness ) , controversial works sparkling with irony and exalted**
争吵 的 寂静 ) , 有争议的 作品 闪闪发光 和 讽刺 和 崇高
['eləkwəns] .
**eloquence .**
口才 .

《寂静之争》)，充满讽刺和高雅雄辩的争议作品。

[hiː; hi] [treɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ɔːl][ɪts]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][gɑːd]
**He traced in his Universal History the great design in all its stages of God**
他 追踪 在 他的 普遍的 历史 这 伟大的 设计 在 全部它是 阶段 的 上帝
[tɔːrdz] [hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] .
**towards humanity and the world .**
向 人类 和 这 世界 .

在他的《世界通史》中，他追溯了上帝对人类和世界各个阶段的伟大设计。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [frentʃ] [staɪl] ,
**He knew all the resources of the French language and of French style ,**
他 知道 全部 这 资源 的 这 法语 语言 和 的 法语 风格 ,

他精通法语和法国风格的方方面面。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪk'spændɪd] .
**and in his hands they were expanded .**
和 在 他的 双手 他们 是 扩展 .

在他的手中，它们被撑开了。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['erərz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['epək] ,
**Despite his errors , which were those of his epoch ,**
尽管 他的 错误 , 哪个 是 那些 的 他的 时代 ,

尽管他犯了一些错误，但这些错误是他所处时代的通病。

[hɪz; ɪz] [deɪt] [kaʊnts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪt] ,
**his date counts in the history of France as a great date ,**
他的 日期 计数 在 这 历史 的 法国 作为 一个 伟大的 日期 ,

他的出生日期在法国历史上被视为一个伟大的日期。

[ðə; ði] [deɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [riːtʃt] [ɪts]['æpədʒiː][ænd; ənd]
**the date in which the religion to which he belonged reached its apogee and**
这 日期 在 哪个 这 宗教 到 哪个 他 属于 达到 它是 最高点 和
[wen] [ðə; ði][grænd] [staɪl] [ʌv; əv] [frentʃ] [proʊz] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] ['ziːnɪθ] .
**when the grand style of French prose was in its zenith .**
什么时候 这 盛大 风格 的 法语 散文 曾是 在 它是 天顶 .

他所信仰的宗教达到鼎盛时期，法国散文的宏伟风格也达到了巅峰时期。

['mædəm] [diː] - . — ['mædəm] [diː] - ['oʊnli] [roʊt] ['letərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] ;
**MADAME DE SÉVIGNÉ . — Madame de Sévigné only wrote letters to her friends ;**
夫人 德语 - . — 夫人 德 - 仅有的 写道 信件 到 她 朋友们 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['wɪti] ,
**but they were so witty ,**
但 他们 是 所以 机智 ,

塞维涅夫人——塞维涅夫人只给她的朋友们写信；但她的信却非常诙谐幽默。

['laɪvli] , [ˌpɪktʃə'resk] ,
**lively , picturesque ,**
热闹 , 如画 ,

生机勃勃，风景如画，

['ædmərəb(ə)l][ɪn]['æptli] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv][hɜːr; hər][deɪ][ænd; ənd][ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]

| admirable | in | aptly | recounting | the | anecdotes | of | her | day | and | in | depicting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人钦佩的 | 在 | 恰当地 | 重新计算 | 这 | 轶事 | 的 | 她 | 天 | 和 | 在 | 描绘 | 这 |

[siːnz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

| scenes | and | those | concerned | in | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 场景 | 和 | 那些 | 担心的 | 在 | 他们 | , |

她能恰如其分地叙述她那个时代的轶事，并描绘出当时的场景和人物，令人钦佩。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [soʊ] [brɪsk] [ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪv] ,

| written | in | a | style | so | brisk | and | seductive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 在 | 一个 | 风格 | 所以 | 轻快 | 和 | 诱人的 | , |

文风简洁明快，引人入胜。

[ ˌju'naitiŋ ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] - ,

| uniting | the | promise | of | 1630 | with | the | harvest | of | 1670 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联合 | 这 | 承诺 | 的 | - | 和 | 这 | 收成 | 的 | - | , |

将1630年的承诺与1670年的收获结合起来，

[ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['feɪvərɪts] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['lɪtərerɪ]

| that | her | work | still | remains | one | of | the | greatest | favourites | with | people | of | literary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 工作 | 仍然 | 遗迹 | 一 | 的 | 这 | 最 | 收藏夹 | 和 | 人们 | 的 | 文学 |

[teɪst] .

| taste | . |
|---|---|
| 品尝 | . |

她的作品至今仍是文学爱好者最喜爱的作品之一。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [em] . [diː] [lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] , [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] , [ænd; ənd]

| She | was | the | friend | of | M | . | de | la | Rochefoucauld | , | of | Cardinal | de | Retz | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 这 | 朋友 | 的 | M | . | 德 | 拉 | 罗什福科 | , | 的 | 红衣主教 | 德 | 雷茨 | , | 和 |

[ʌv; əv] [ðæt] ['eɪmiəb(ə)l] ,

| of | that | amiable | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 可亲 | , |

她是德拉罗什福科先生、雷茨枢机主教以及那位和蔼可亲的人的朋友。

[rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['mædəm/, /mə'dæm] . [diː][lɑː] ['feɪ'ɛt] , [huːz] ['nɑːv(ə)l] , [ðə; ði] ['prɪnses]

| refined | , | and | gentle | Mme | . | de | la | Fayette | , | whose | novel | , | The | Princess |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精制 | , | 和 | 温和的 | 夫人 | . | 德 | 拉 | 费耶特 | , | 谁 | 小说 | , | 这 | 公主 |

[ʌv; əv] [kliːvz] ,

| of | Cleves | , |
|---|---|---|
| 的 | 克利夫斯 | , |

优雅温柔的拉法耶特夫人，她的小说《克莱沃公主》

[ɪz] [stɪl] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

| is | still | read | with | interest | and | emotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仍然 | 读 | 和 | 兴趣 | 和 | 情感 | . |

至今仍能引起人们的兴趣和情感。

[lɑː] [bru'jɛr] . — [lɑː] [bru'jɛr] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ ˌθiːə'fræstəs; ˌθiə- ] ; [hiː; hi]

| LA | BRUYÈRE | . | — | La | Bruyère | translated | and | continued | Theophrastus | ; | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛杉矶 | 布鲁耶尔 | . | — | 拉 | 布鲁耶尔 | 翻译 | 和 | 持续 | 泰奥弗拉斯托斯 | ; | 他 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrəlɪst] , [ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] [dɪ'pɪktər] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] .

| was | a | moralist | , | or | rather | a | depicter | of | morals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 道德家 | , | 或者 | 相当 | 一个 | 描绘者 | 的 | 德 | . |

拉布吕耶尔——拉布吕耶尔翻译并续写了泰奥弗拉斯托斯的作品；他是一位道德家，或者更确切地说，是一位道德的描绘者。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [kɔːrt] , [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ( ['veri] ['rerli] ) [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]

| He | described | the | court | , | the | town | , | and | ( | very | rarely | ) | the | village | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 描述 | 这 | 法庭 | , | 这 | 镇 | , | 和 | ( | 非常 | 很少 | ) | 这 | 村庄 | 和 | 这 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

他描述了法院、城镇，以及（极少情况下）村庄和乡村。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [fuːlz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [skɜːrdʒ] .

| He | was | on | the | lookout | for | fools | in | order | to | be | their | scourge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 这 | 瞭望台 | 为了 | 傻瓜 | 在 | 命令 | 到 | 是 | 他们的 | 祸害 | . |

他四处寻找愚人，好让他们尝尝苦头。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] , [ɔːr] , ['betər] [stɪl] , [hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'saɪsɪv] [weɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] ,

| He | painted | , | or | , | better | still | , | he | engraved | in | an | incisive | way | that | was | sharp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绘 | , | 或者 | , | 更好的 | 仍然 | , | 他 | 刻 | 在 | 一个 | 尖锐 | 方式 | 那 | 曾是 | 锋利的 | , |

[laɪk] ['ɑːkwə] - ['fɔːrtɪs] .

| like | aqua | - | fortis | . |
|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 水 | - | 福蒂斯 | . |

他的绘画，或者更确切地说，他的雕刻，笔触犀利，如同锋利的墨水一般。

['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['bɪtər] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] ,

| Almost | invariably | bitter | to | an | extreme | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 总是 | 苦的 | 到 | 一个 | 极端 | , |

几乎总是极度苦涩，

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['veri] ['sɪŋgjələr] [ˌsensə'bɪlətɪ]

| he | sometimes | had | flashes | of | quite | unexpected | and | very | singular | sensibility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有时 | 有 | 闪光灯 | 的 | 相当 | 意外 | 和 | 非常 | 单数 | 感性 |

[wɪtʃ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'lʌvɪd] .

| which | make | him | beloved | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 他 | 心爱 | . |

他有时会流露出一些出人意料、非常独特的感性，这使他深受人们喜爱。

['sʌmwʌt] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] , [bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [kən'fɔːrmətɪ]

| Somewhat | in | imitation | of | La | Rochefoucauld | , | but | more | particularly | in | conformity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 在 | 模仿 | 的 | 拉 | 罗什福科 | , | 但 | 更多的 | 特别 | 在 | 一致性 |

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] ,

| with | his | own | nature | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 自己的 | 自然 | , |

在某种程度上模仿了拉罗什福科，但更确切地说是符合他自己的本性。

[hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [briːf] , [kən'saɪs] ,

| he | developed | a | brief | , | concise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发达 | 一个 | 简短的 | , | 简洁的 | , |

他制定了一份简明扼要的.....

[brʌsk] [staɪl] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrəlɪst] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

| brusque | style | which | became | that | of | the | moralist | and | even | of | the | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粗暴 | 风格 | 哪个 | 成为 | 那 | 的 | 这 | 道德家 | 和 | 甚至 | 的 | 这 | 一般的 |

['ɔːθər] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

| author | for | the | next | fifty | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 为了 | 这 | 下一个 | 五十 | 年 | , |

这种直白的风格在接下来的五十年里成为道德家乃至普通作家的风格。

[ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ ˌmɔntes'kjuː ] [ænd; ənd] [ vɔl'ter ] , [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði]

| a | style | which | was | that | of | Montesquieu | and | Voltaire | , | and | superseded | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 风格 | 哪个 | 曾是 | 那 | 的 | 孟德斯鸠 | 和 | 伏尔泰 | , | 和 | 被取代 | 这 |

[brɔːd] , [sə'steɪnd] , ['bælənst] ,

| broad | , | sustained | , | balanced | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 广阔 | , | 持续 | , | 均衡 | , |

这种风格属于孟德斯鸠和伏尔泰的风格，取代了宽广、连贯、平衡的风格。

[hɑːr'moʊniəs] , [ænd; ənd] ['meʒərd] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| harmonious | , | and | measured | style | of | the | majority | of | the | writers | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和谐 | , | 和 | 测量 | 风格 | 的 | 这 | 多数 | 的 | 这 | 作家 | 的 | 这 |

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| eighteenth | century | . |
|---|---|---|
| 第十八 | 世纪 | . |

十八世纪大多数作家的文风和谐而沉稳。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] , [wer'ɪn] [hiː; hi]['saʊd, 'soʊd] ['koʊpiəsli] , [mɔːr] [soʊ]['iːv(ə)n][ðæn; ðən]

| In | the | field | of | ridicule | , | wherein | he | sowed | copiously | , | more | so | even | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场地 | 的 | 嘲笑 | , | 其中 | 他 | 播种 | 大量 | , | 更多的 | 所以 | 甚至 | 比 |

[ˌmoʊ'liːɛr] ,

| Molière | , |
|---|---|
| 莫里哀 | , |

在嘲讽的领域，他投入了大量的笔墨，甚至比莫里哀还要多。

[ðə; ði]['kɑːmɪk]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [keɪm] [tuː; tə] [gliːn] ['koʊpiəsli] ,

| the | comic | poets | of | the | eighteenth | century | came | to | glean | copiously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 漫画 | 诗人 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | 来了 | 到 | 收集 | 大量 | , |

十八世纪的喜剧诗人从中汲取了大量灵感，

[wɪtʃ] [dɪd][ðem; ðəm] [les] ['kredɪt] ( [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæn; ðən][tuː; tə] [riːd] )

| which | did | them | less | credit | ( | for | it | is | better | to | observe | than | to | read | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 做过 | 他们 | 较少的 | 信用 | ( | 为了 | 它 | 是 | 更好的 | 到 | 观察 | 比 | 到 | 读 | ) |

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [kən'fəːd] [ɑːn][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] .

| than | it | conferred | on | the | wise | and | ingenious | author | of | the | Characters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 它 | 授予 | 在 | 这 | 明智的 | 和 | 巧妙 | 作者 | 的 | 这 | 人物 | . |

但这并没有给他们带来多少荣誉（因为观察胜于阅读），反而使《人物志》的作者——那位睿智而巧妙的作家——获得了更多的赞誉。

[feːnəːlɔ̃] . — [feːnəːlɔ̃] , [ɪk'striːmli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] , ['hævɪŋ] [ɑːn] ['evri] ['sʌbdʒekt]

| FÉNELON | . | — | Fénelon | , | extremely | individual | and | original | , | having | on | every | subject |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费内隆 | . | — | 费内隆 | , | 极其 | 个人 | 和 | 原来的 | , | 拥有 | 在 | 每一个 | 主题 |

[aɪ'diːəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['derɪŋ] ,

| ideas | of | his | own | which | were | sometimes | daring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 的 | 他的 | 自己的 | 哪个 | 是 | 有时 | 大胆 | , |

费内隆——费内隆个性极其独特，富有创意，在所有领域都有自己的想法，有时甚至大胆创新。

['ɔːf(ə)n]['præktɪk(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃər] [laɪk] [bɔ'suːeɪ] ;

| often | practical | , | always | generous | and | noble | , | was | a | preacher | like | Bossuet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 实际的 | , | 总是 | 慷慨的 | 和 | 高贵 | , | 曾是 | 一个 | 牧师 | 喜欢 | 博絮埃 | ; |

['ɔːlsoʊ] [laɪk] [bɔ'suːeɪ] ,

| also | like | Bossuet | , |
|---|---|---|---|
| 还 | 喜欢 | 博絮埃 | , |

他常常务实，总是慷慨高尚，是一位像博絮埃一样的传教士；也像博絮埃一样，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] , [skɪld] , [ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ ˌkɔntrə'vəːʃəlist ] , [waɪlst] , [fɔːr; fər]

| he | was | a | dexterous | , | skilled | , | and | formidable | controversialist | , | whilst | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 轻巧 | , | 熟练 | , | 和 | 强大 | 争议者 | , | 而 | , | 为了 |

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] ,

| the | instruction | of | the | Duke | of | Burgundy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 操作说明 | 的 | 这 | 公爵 | 的 | 勃艮第 | , |

他是一位技艺精湛、能力超群且令人敬畏的辩论家，同时，他还奉勃艮第公爵之命，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪdɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['fæbjəlɪst] , [æn; ən] ['ɔːθər] [ʌv; əv]

| which | had | been | confided | to | him | , | he | became | a | fabulist | , | an | author | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 坦白 | 到 | 他 | , | 他 | 成为 | 一个 | 寓言家 | , | 一个 | 作者 | 的 |

['daɪəlɔːgz] ,

| dialogues | , |
|---|---|
| 对话 | , |

他听从了别人的忠告，成为了一名寓言家和对话录作家。

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ə; eɪ][roʊ'mænsər][ɔːr]['epɪk]['poʊət][ɪn] [proʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ti'leməkəs,tə-] ,

| in | some | degree | a | romancer | or | epic | poet | in | prose | in | his | famous | Telemachus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 程度 | 一个 | 浪漫主义者 | 或者 | 史诗 | 诗人 | 在 | 散文 | 在 | 他的 | 著名的 | 忒勒马科斯 | , |

-

| overadmired | , |
|---|---|
| - | , |

在某种程度上，他是一位散文浪漫主义诗人或史诗诗人，其代表作《忒勒马科斯》备受推崇。

[ðen] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [dɪ'spaɪt] ['wiknəsɪz] , [rɪ'meɪnz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ]

| then | overdepreciated | , | and | which | , | despite | weaknesses | , | remains | replete | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | - | , | 和 | 哪个 | , | 尽管 | 弱点 | , | 遗迹 | 充足的 | 和 |

[streŋθ] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] ['brɪliəns] .

| strength | and | dazzling | brilliance | . |
|---|---|---|---|---|
| 力量 | 和 | 耀眼的 | 辉煌 | . |

随后贬值过度，尽管存在一些弱点，但仍然充满实力和耀眼的光辉。

['naʊədeɪz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv]

| Nowadays | there | is | a | marked | return | to | this | prince | of | the | Church | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如今 | 那里 | 是 | 一个 | 标记 | 返回 | 到 | 这 | 王子 | 的 | 这 | 教会 | 和 | 的 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| literature | , |
|---|---|
| 文学 | , |

如今，人们对这位教会和文学界的王子有了明显的回归。

[huːz] [breɪn] [wʌz; wəz][kəm'pleks][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

| whose | brain | was | complex | and | even | complicated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 脑 | 曾是 | 复杂的 | 和 | 甚至 | 复杂的 | , |

他的大脑结构复杂，甚至可以说是错综复杂。

[bʌt; bət] [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [pjʊr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] .

| but | whose | heart | was | quite | pure | and | his | reasoning | on | a | high | level | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 谁 | 心 | 曾是 | 相当 | 纯的 | 和 | 他的 | 推理 | 在 | 一个 | 高的 | 等级 | . |

但他心地纯洁，思维敏捷。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['ɪŋgləənd]

| CHAPTER | XI | . | — | THE | SIXTEENTH | AND | SEVENTEENTH | CENTURIES | : | ENGLAND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十一 | . | — | 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | : | 英格兰 |

第十一章——十六、十七世纪：英格兰

['dræmətɪst] : [ 'maːləu ] , ['ʃeɪkspɪr] .

| Dramatists | : | Marlowe | , | Shakespeare | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 剧作家 | : | 马洛 | , | 莎士比亚 | . |

剧作家：马洛、莎士比亚。

[proʊz] ['raɪtɚz] : [ 'saidni ] , ['frænsɪs] ['beɪkən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Prose | Writers | : | Sidney | , | Francis | Bacon | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : | 西德尼 | , | 弗朗西斯 | 熏肉 | , | ETC | . |

散文作家：西德尼、弗朗西斯·培根等。

['epɪk]['poʊət] : ['mɪltən] .

| Epic | Poet | : | Milton | . |
|---|---|---|---|---|
| 史诗 | 诗人 | : | 米尔顿 | . |

史诗诗人：弥尔顿。

['kɑːmɪk]['poʊəts] .

| Comic | Poets | . |
|---|---|---|
| 漫画 | 诗人 | . |

喜剧诗人。

[ɪˌlɪzə'biːθn] [eɪdʒ] :

| ELIZABETHAN | AGE | : |
|---|---|---|
| 伊丽莎白时代 | 年龄 | : |

伊丽莎白时代：

[ 'spensə ] . — [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [eɪdʒ][ɪz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| SPENSER | . | — | In | England | the | Elizabethan | Age | is | the | period | extending | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯宾塞 | . | — | 在 | 英格兰 | 这 | 伊丽莎白时代 | 年龄 | 是 | 这 | 时期 | 扩展 | 从 | 这 |

[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sək'sesər] ,

| commencement | of | the | reign | of | Elizabeth | to | the | end | of | her | successor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 的 | 这 | 在位 | 的 | 伊丽莎白 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 她 | 接班人 | , |

斯宾塞——在英国，伊丽莎白时代指的是从伊丽莎白一世统治开始到她的继任者统治结束的这段时期。

[dʒeɪmz][aɪ] ; [ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

| James | I | ; | that | is | , | from | 1558 | to | 1625 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 我 | ; | 那 | 是 | , | 从 | - | 到 | - | . |

詹姆斯一世时期；即从 1558 年到 1625 年。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] : [ðə; ði] ['epək] [ɪn] [wɪtʃ] ,

| This | was | the | golden | age | of | English | literature | : | the | epoch | in | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 金的 | 年龄 | 的 | 英语 | 文学 | : | 这 | 时代 | 在 | 哪个 | , |

这是英国文学的黄金时代：在这个时代，

[ə'weɪkənd] [ɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['renəsɑːns] ,

| awakened | or | excited | by | the | Renaissance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 觉醒 | 或者 | 兴奋的 | 经过 | 这 | 复兴 | , |

被文艺复兴唤醒或激发

[hɜːr; hər]['dʒiːniəs] [geɪv] [fɔːrθ] [ɔːl] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [fruːts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['mɑːrvələs] .

| her | genius | gave | forth | all | its | development | in | fruits | that | were | marvellous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 天才 | 给予 | 前进 | 全部 | 它是 | 发展 | 在 | 水果 | 那 | 是 | 奇妙 | . |

她的才华在她身上结出了令人惊叹的果实。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ 'spensə ] ,

| First | , | there | was | Spenser | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 那里 | 曾是 | 斯宾塞 | , |

首先是斯宾塞，

[ə'laɪk] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['renəsɑːns] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slaɪtli]

| alike | impregnated | with | the | Italian | Renaissance | and | gifted | with | the | slightly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同样 | 受精 | 和 | 这 | 意大利语 | 复兴 | 和 | 天才 | 和 | 这 | 轻微地 |

[fæn'tæstɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] ,

| fantastic | imagination | of | his | own | countrymen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 极好的 | 想像力 | 的 | 他的 | 自己的 | 同胞们 | , |

他既深受意大利文艺复兴的影响，又兼具其同胞略带奇幻色彩的想象力。

[huː] [roʊt] [ 'eklɔg ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɛpɜ·dz] ['kæləndər] ,

| who | wrote | eclogues | , | in | his | Shepheard's | Calender | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 写道 | 田园诗 | , | 在 | 他的 | 谢泼德 | 日历 | , |

他在《牧羊人日历》中写过田园诗，

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [θiː'ɔkritəs] [ænd; ənd][ 'vəːdʒil ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| in | imitation | of | Theocritus | and | Virgil | as | well | as | of | the | Italians | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 模仿 | 的 | 忒奥克里图斯 | 和 | 维吉尔 | 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 这 | 意大利人 | 的 | 这 |

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| sixteenth | century | , |
|---|---|---|
| 第十六 | 世纪 | , |

模仿忒奥克里托斯、维吉尔以及十六世纪的意大利作家，

[ænd; ənd] [huː] [geɪv] ['tʃɑːrmɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feri] [kwiːn] .

| and | who | gave | charming | descriptions | in | his | Faerie | Queene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 给予 | 迷人 | 描述 | 在 | 他的 | 仙女 | 奎恩 | . |

他在《仙后》中描绘了迷人的场景。

[nekst] [keɪm] [ 'saidni ] , [ðə; ði] ['sɔnitist] , [æt; ət] [wʌns] ['pæʃənət] [ænd; ənd] ['preʃəs] ,

| Next | came | Sidney | , | the | sonnetist | , | at | once | passionate | and | precious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 来了 | 西德尼 | , | 这 | 十四行诗诗人 | , | 在 | 一次 | 热情的 | 和 | 宝贵的 | , |

接下来是十四行诗诗人西德尼，他的作品既充满激情又无比珍贵。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [haɪɪst; 'haɪəst] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['poʊəts] .

| and | then | that | highest | glory | of | this | glorious | period | , | the | dramatic | poets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 那 | 最高 | 荣耀 | 的 | 这 | 辉煌 | 时期 | , | 这 | 戏剧性 | 诗人 | . |

然后是这一辉煌时期最伟大的成就——戏剧诗人。

[ðə; ði] [steɪdʒ] : [ 'maːləu ] . — [æz; əz] [ɪn] [fræns] ,

| THE | STAGE | : | MARLOWE | . | — | As | in | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阶段 | : | 马洛 | . | — | 作为 | 在 | 法国 | , |

舞台：马洛——正如在法国一样，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]

| the | English | stage | in | the | Middle | Ages | had | been | devoted | to | the | performance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 阶段 | 在 | 这 | 中间 | 年龄 | 有 | 到过 | 奉献 | 到 | 这 | 表现 | 的 |

[ 'mistəriz ] ( ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] ) ,

| mysteries | ( | under | the | name | of | miracles | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谜团 | ( | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 | 奇迹 | ) | , |

中世纪的英国舞台专门用于表演神秘剧（被称为奇迹剧）。

['leɪtər] [ʌv; əv] [mə'rælitiz] .

| later | of | moralities | . |
|---|---|---|---|
| 之后 | 的 | 道德 | . |

后来是道德问题。

[æz; əz] [ɪn] [fræns] , ['trædʒədi] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [wʌz; wəz] ['kɔnstitjuːtid] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| As | in | France | , | tragedy | , | strictly | speaking | , | was | constituted | in | the | sixteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 法国 | , | 悲剧 | , | 严格 | 请讲 | , | 曾是 | 构成 | 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | . |

与法国一样，严格来说，悲剧是在十六世纪形成的。

[tɔːrdz] [ɪts] [kloʊz] [ə'pɪrd] [ 'maːləu ] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dʒiːniəs] , [stɪl] ['rʌgɪd] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ]

| Towards | its | close | appeared | Marlowe | , | a | very | great | genius | , | still | rugged | but | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 它是 | 关闭 | 出现 | 马洛 | , | 一个 | 非常 | 伟大的 | 天才 | , | 仍然 | 崎岖 | 但 | 和 |

[ɪk'strɔːrdəneri] ['paʊər] ,

| extraordinary | power | , |
|---|---|---|
| 非凡的 | 力量 | , |

临近尾声时，马洛出现了，他是一位非常伟大的天才，虽然外表粗犷，但却拥有非凡的力量。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] ['lɪrɪkl] .

| more | especially | lyrical | . |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 尤其 | 抒情的 | . |

尤其富有诗意。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrks] [ɑːr; ər] ['dɑːktər] [ 'faustəs ] [ænd; ənd] ['edwərd] [iː] .

| His | great | works | are | Doctor | Faustus | and | Edward | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 伟大的 | 作品 | 是 | 医生 | 浮士德 | 和 | 爱德华 | 二 | . |

他的代表作有《浮士德博士》和《爱德华二世》。

['ʃeɪkspɪr] . — [ðen] ( [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv]

| SHAKESPEARE | . | — | Then | ( | at | the | same | time | as | the | rest | , | for | they | are | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莎士比亚 | . | — | 然后 | ( | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 作为 | 这 | 休息 | , | 为了 | 他们 | 是 | 的 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,

| about | the | same | age | , |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 相同的 | 年龄 | , |

莎士比亚——然后（和其他人同时，因为他们年龄相仿，

[ðoʊ] [ 'maːləu ] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ) [keɪm] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr] , [huː] [ɪz] [pər'hæps] [ðə; ði]

| though | Marlowe | appeared | the | earlier | ) | came | William | Shakespeare | , | who | is | perhaps | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 马洛 | 出现 | 这 | 早些时候 | ) | 来了 | 威廉 | 莎士比亚 | , | WHO | 是 | 也许 | 这 |

['gretɪst] [noʊn] [drə'mætɪk] ['poʊət] .

| greatest | known | dramatic | poet | . |
|---|---|---|---|---|
| 最 | 已知 | 戏剧性 | 诗人 | . |

虽然马洛出现得更早，但随后出现了威廉·莎士比亚，他或许是最著名的戏剧诗人。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['aʊtpʊt] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [pleɪz] ['kerləsli] [pʊt] [tə'geðər] [ænd; ənd] , [wʌn] [meɪ]

| His | immense | output | , | which | includes | plays | carelessly | put | together | and | , | one | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 巨大 | 输出 | , | 哪个 | 包括 | 演出 | 粗心大意 | 放 | 一起 | 和 | , | 一 | 可能 |

['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] ,

| venture | to | say | , |
|---|---|---|---|
| 风险投资 | 到 | 说 | , |

他的作品数量庞大，其中包括一些粗制滥造的剧作，而且，我们不妨大胆地说，

['neglɪdʒəbli] , ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] ['meni] ['mɑːstəpiːsɪz] : [ə'θeloʊ] , ['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒuːljət, -liət] ,

| negligibly | , | also | contains | many | masterpieces | : | Othello | , | Romeo | and | Juliet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微不足道 | , | 还 | 包含 | 许多 | 杰作 | : | 奥赛罗 | , | 罗密欧 | 和 | 朱丽叶 | , |

[mək'beθ] , ['hæmlət] , [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃruː] ,

| Macbeth | , | Hamlet | , | The | Taming | of | the | Shrew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦克白 | , | 村庄 | , | 这 | 驯服 | 的 | 这 | 泼妇 | , |

虽然数量不多，但也包含许多杰作：《奥赛罗》、《罗密欧与朱丽叶》、《麦克白》、《哈姆雷特》、《驯悍记》。

[ðə; ði] ['meri] [waɪvz] [ʌv; əv] ['wɪnzər] , [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] .

| The | Merry | Wives | of | Windsor | , | As | You | Like | It | , | and | The | Tempest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欢乐 | 妻子们 | 的 | 温莎 | , | 作为 | 你 | 喜欢 | 它 | , | 和 | 这 | 暴风雨 | . |

《温莎的风流娘儿们》、《皆大欢喜》和《暴风雨》。

[ðə; ði] [taɪps] [ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] ,

| The | types | and | personages | of | Shakespeare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 类型 | 和 | 人物 | 的 | 莎士比亚 | , |

莎士比亚笔下人物的类型和形象

[wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl] ['deɪli] ['saɪtɪd][ɪn]['hjuːmən] ['ɪntərkɔːrs] ,

| which | have | remained | celebrated | and | are | still | daily | cited | in | human | intercourse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 剩余 | 著名 | 和 | 是 | 仍然 | 日常的 | 引用 | 在 | 人类 | 交往 | , |

[ɪn'kluːd] [ə'θeloʊ] ,

| include | Othello | , |
|---|---|---|
| 包括 | 奥赛罗 | , |

其中一些作品至今仍广受赞誉，并在人们的日常交流中被引用，包括《奥赛罗》。

[ðæt] ['trædʒɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] ; ['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒuːljət, -liət] ,

| that | tragic | figure | of | jealousy | ; | Romeo | and | Juliet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 悲惨 | 数字 | 的 | 妒忌 | ; | 罗密欧 | 和 | 朱丽叶 | , |

嫉妒的悲剧人物；罗密欧与朱丽叶，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ ˈlʌvəz ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fjuːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] [bʌt; bət][juˈnaɪtɪd][ɪn] [deθ] ;

| the | young | lovers | separated | by | the | feuds | of | their | families | but | united | in | death | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 恋人 | 分开 | 经过 | 这 | 世仇 | 的 | 他们的 | 家庭 | 但 | 团结的 | 在 | 死亡 | ; |

这对年轻恋人因家族世仇而分离，却在死亡中重聚；

[mək'beθ] [ænd; ənd] ['leɪdi] [mək'beθ] , [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['krɪmənəlz] ; ['hæmlət] ,

| Macbeth | and | Lady | Macbeth | , | the | ambitious | criminals | ; | Hamlet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦克白 | 和 | 女士 | 麦克白 | , | 这 | 雄心勃勃 | 罪犯 | ; | 村庄 | , |

麦克白和麦克白夫人，野心勃勃的罪犯；哈姆雷特，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [hɑːrt] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l]

| the | young | man | with | a | great | mind | and | a | great | heart | but | with | a | feeble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 男人 | 和 | 一个 | 伟大的 | 头脑 | 和 | 一个 | 伟大的 | 心 | 但 | 和 | 一个 | 微弱 |

[wɪl] [wɪtʃ] [kə'læpsɪz] ['ʌndər] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ][tæsk][ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'sænəti]

| will | which | collapses | under | too | heavy | a | task | and | comes | to | the | verge | of | insanity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 哪个 | 崩溃 | 在下面 | 也 | 重的 | 一个 | 任务 | 和 | 来 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 疯狂 |

;

;

;

这个年轻人才智过人，心地善良，但意志薄弱，在任务过于繁重时就会崩溃，甚至濒临精神失常；

[kɔː'diːljə] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æn'tɪgəni] , [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][prəʊ'skraɪbd] [kɪŋ] [lɪr] ;

| **Cordelia** | **,** | **the** | **English** | **Antigone** | **,** | **the** | **devoted** | **daughter** | **of** | **the** | **proscribed** | **King** | **Lear** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科迪莉亚 | , | 这 | 英语 | 安提戈涅 | , | 这 | 奉献 | 女儿 | 的 | 这 | 禁止 | 国王 | 李尔王 | ; |

[ 'fɔːlstɑːf ] , ['glʌtn] , ['kaʊərd] ,

| **Falstaff** | **,** | **glutton** | **,** | **coward** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 福斯塔夫 | , | 馋嘴 | , | 懦夫 | , |

科迪莉亚，英国的安提戈涅，被放逐的李尔王的忠贞女儿；福斯塔夫，贪吃鬼，懦夫。

[daɪ'vɜːrtɪŋ] [ænd; ənd] [geɪ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['pæn\\:dʒˌpɑː'njuːrʒ] .

| **diverting** | **and** | **gay** | **,** | **a** | **kind** | **of** | **Anglo** | **-** | **Saxon** | **Panurge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转移注意力 | 和 | 同性恋 | , | 一个 | 种类 | 的 | 盎格鲁 | - | 撒克逊 | 潘努尔格 | . |

有趣而欢快，一种盎格鲁-撒克逊式的泛神论。

[ə; eɪ] [hoʊl] [drə'mætɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] .

| **A** | **whole** | **dramatic** | **literature** | **has** | **come** | **from** | **Shakespeare** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 所有的 | 戏剧性 | 文学 | 有 | 来 | 从 | 莎士比亚 | . |

莎士比亚开创了整个戏剧文学的先河。

[tuː; tə] [fræns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [ vɔl'ter ] [ænd; ənd] [ðen] [skɔːnd] [baɪ][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

| **To** | **France** | **he** | **was** | **introduced** | **by** | **Voltaire** | **and** | **then** | **scorned** | **by** | **him** | **because** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 法国 | 他 | 曾是 | 介绍 | 经过 | 伏尔泰 | 和 | 然后 | 被鄙视 | 经过 | 他 | 因为 |

[hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['oʊnli] [tuː] [wel] [ɪn]['pɑːpjələˌraɪzɪŋ][hɪm; ɪm] ;

| **he** | **had** | **succeeded** | **only** | **too** | **well** | **in** | **popularising** | **him** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 成功了 | 仅有的 | 也 | 出色地 | 在 | 普及 | 他 | ; |

他经由伏尔泰介绍来到法国，但后来却遭到伏尔泰的鄙视，因为他成功地让伏尔泰声名鹊起；

['sʌbsɪkwəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪg'zɔːltɪd] , [preɪzd] [tuː; tə] [haɪ'pɜːrbəli] , [ænd; ənd] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [bɪ'jɑːnd]

| **subsequently** | **he** | **was** | **exalted** | **,** | **praised** | **to** | **hyperbole** | **,** | **and** | **imitated** | **beyond** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 他 | 曾是 | 崇高 | , | 赞扬 | 到 | 夸张 | , | 和 | 模仿 | 超过 |

[dɪ'skreʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rə'mæntɪks] .

| **discretion** | **by** | **the** | **romantics** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 审慎 | 经过 | 这 | 浪漫主义者 | . |

随后，他被奉为圭臬，受到极尽夸张的赞扬，并被浪漫主义者们竞相模仿。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] [wɜːrks] , ['ʃeɪkspɪr] [left] ['sɑːnəts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

| **In** | **addition** | **to** | **his** | **dramatic** | **works** | **,** | **Shakespeare** | **left** | **Sonnets** | **,** | **some** | **of** | **which** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 他的 | 戏剧性 | 作品 | , | 莎士比亚 | 左边 | 十四行诗 | , | 一些 | 的 | 哪个 | 是 |

[əb'skjʊr] ,

| **obscure** | **,** |
|---|---|
| 朦胧 | , |

除了戏剧作品外，莎士比亚还留下了十四行诗，其中一些鲜为人知。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] .

| **but** | **the** | **majority** | **are** | **perfect** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 多数 | 是 | 完美的 | . |

但大多数都很完美。

[ben] ['dʒɑːnsən] . — [ben] ['dʒɑːnsən] , ['klæsɪk(ə)l] , [ɪg'zækt] , ['prɪti] ['feɪθf(ə)l] ['ɪmɪteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɝz]

| **BEN** | **JONSON** | **.** | **—** | **Ben** | **Jonson** | **,** | **classical** | **,** | **exact** | **,** | **pretty** | **faithful** | **imitator** | **of** | **the** | **writers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 约翰逊 | . | — | 本 | 约翰逊 | , | 古典 | , | 精确的 | , | 漂亮的 | 忠实 | 模仿者 | 的 | 这 | 作家 |

[ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

| **of** | **antiquity** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 古代 | , |

本·琼森——本·琼森，古典主义、严谨、相当忠实地模仿古代作家的作品。

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ʌn'juːʒuəl] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

| **interested** | **in** | **unusual** | **characters** | **and** | **customs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 感兴趣的 | 在 | 异常 | 人物 | 和 | 海关 | , |

对不寻常的人物和习俗感兴趣，

['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redi] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][bəuθ] ['kɑ:mədi] [ænd; ənd]['trædʒədi] [laɪk]
**gifted with a ready and lively imagination in both comedy and tragedy like**
天才 和 一个 准备好 和 热闹 想像力 在 两个都 喜剧 和 悲剧 喜欢
['ʃeɪkspɪr] ,
**Shakespeare ,**
莎士比亚 ,

他像莎士比亚一样，在喜剧和悲剧方面都展现出丰富而活跃的想象力。

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['kɑ:mədi] ( ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['hju:mər] , [ðə; ði]['saɪlənt] ['wʊmən] ,
**succeeded especially in comedy ( Every Man in his Humour , The Silent Woman ,**
成功了 尤其 在 喜剧 ( 每一个 男人 在 他的 幽默 , 这 沉默的 女士 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) .
**etc . ) .**
ETC . ) .

尤其在喜剧方面取得了成功（《人各有志》、《沉默的女人》等）。

['boʊmɑ:nt] [ænd; ənd] ['fletʃər] , [hu:] [roʊt] [ɪn] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] , [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
**Beaumont and Fletcher , who wrote in collaboration , are full of elevation ,**
博蒙特 和 弗莱彻 , WHO 写道 在 合作 , 是 满的 的 海拔 ,

博蒙特和弗莱彻合作创作的作品充满了高雅的气息。

[ʌv; əv] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['feloʊ] -
**of delicacy and grace expressed in a style which is regarded by their fellow -**
的 美味 和 优雅 表达 在 一个 风格 哪个 是 认为 经过 他们的 同伴 -
['kʌntri:mɪn] [æz; əz] [ɪk'sepʃənəli] ['bju:tɪf(ə)l] .
**countrymen as exceptionally beautiful .**
同胞们 作为 非常 美丽的 .

其作品风格细腻优雅，被同胞们认为极为优美。

[proʊz] ['raɪtɚz] :
**PROSE WRITERS :**
散文 作家 :

散文作家：

['lɪli] ; [ 'saidni ] ; ['beɪkən] ; ['bɜ:rtn] . — [ɪn] [proʊz] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] ['i:kwəli]
**LYLY ; SIDNEY ; BACON ; BURTON . — In prose this amazing period was equally**
莉莉 ; 西德尼 ; 熏肉 ; 伯顿 . — 在 散文 这 惊人的 时期 曾是 同样地
[prə'dʌktɪv] .
**productive .**
生产力 .

莱利；西德尼；培根；伯顿。——在散文领域，这一时期同样硕果累累。

['lɪli] , [hu:] [ˌkɔris'pɔndz] [ə'prɑ:ksɪmətli] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['vɔɪtʃər] , [kri'eɪtɪd] ['ju:fəmɪzəm] : [ðæt]
**Lyly , who corresponds approximately to the French Voiture , created euphemism : that**
莉莉 , WHO 对应 大约 到 这 法语 汽车 , 创建 委婉语 : 那
[ɪz] , ['wɪti] [ˌpreʃi'ɑ:səti; ˌpresi'ɑ:səti] .
**is , witty preciosity .**
是 , 机智 珍贵 .

Lyly，大致相当于法语的 Voiture，创造了委婉语：即机智的珍贵。

[ 'saidni ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:r'keɪdiə] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk]['roʊmæns] .
**Sidney , in his Arcadia furnished a curious example of the chivalric romance .**
西德尼 , 在 他的 阿卡迪亚 提供 一个 好奇的 例子 的 这 骑士精神 浪漫 .

西德尼的《阿卡迪亚》为骑士浪漫故事提供了一个奇特的例子。

['fɜ:rðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [poʊ'ɛzi] , [hi:; hi] ['faʊndɪd] ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm] .
**Further in his Defence of Poesie , he founded literary criticism .**
更远 在 他的 防御 的 诗歌 , 他 创立 文学 批评 .

在《诗辩》中，他进一步创立了文学批评。

['frænsɪs]['beɪkən] , [hɪ'stɔːriən] , ['mɔːrəlɪst] , [fə'lɑːsəfər] , [pər'hæps] [kə'læbəreɪtər] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkspɪr] ,

| **Francis** | **Bacon** | **,** | **historian** | **,** | **moralist** | **,** | **philosopher** | **,** | **perhaps** | **collaborator** | **with** | **Shakespeare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗西斯 | 熏肉 | , | 历史学家 | , | 道德家 | , | 哲学家 | , | 也许 | 合作者 | 和 | 莎士比亚 | , |

弗朗西斯·培根，历史学家、道德家、哲学家，或许是莎士比亚的合作者。

[hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] ['iːkwəli] [ 'æləkeitid ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

| **has** | **a** | **place** | **equally** | **allocated** | **to** | **him** | **in** | **a** | **history** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 地方 | 同样地 | 分配 | 到 | 他 | 在 | 一个 | 历史 | 的 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [aɪ'diːəz] .

| **literature** | **as** | **in** | **a** | **history** | **of** | **philosophical** | **ideas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 作为 | 在 | 一个 | 历史 | 的 | 哲学 | 想法 | . |

在文学史上，他在哲学思想史上也占有同等重要的地位。

['rɑːbərt] ['bɜːrtn] , ['mɔːrəlɪst][ɔːr] ['ræðər] ['medɪteɪtər] ,

| **Robert** | **Burton** | **,** | **moralist** | **or** | **rather** | **Meditator** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 伯顿 | , | 道德家 | 或者 | 相当 | 冥想者 | , |

罗伯特·伯顿，道德家，或者更确切地说是冥想者

[huː] [geɪv] [hɪm'self] [ðə; ði] ['suːdənɪm] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrɪtəs] ['dʒuːniər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]

| **who** | **gave** | **himself** | **the** | **pseudonym** | **of** | **Democritus** | **Junior** | **because** | **he** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 给予 | 他自己 | 这 | 笔名 | 的 | 德谟克利特 | 初级 | 因为 | 他 | 曾是 |

[kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] ,

| **consumed** | **with** | **sadness** | **,** |
|---|---|---|---|
| 消耗 | 和 | 悲伤 | , |

他因极度悲伤而给自己取了“小德谟克利特”的笔名。

[left] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk] , [bʌt; bət][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kwoʊ'teɪʃənz] , [kɔːld] [ðə; ði]

| **left** | **a** | **great** | **work** | **,** | **but** | **one** | **in** | **which** | **there** | **are** | **many** | **quotations** | **,** | **called** | **The** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 左边 | 一个 | 伟大的 | 工作 | , | 但 | 一 | 在 | 哪个 | 那里 | 是 | 许多 | 引文 | , | 称为 | 这 |

[ə'nætəmi] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] .

| **Anatomy** | **of** | **Melancholy** | **.** |
|---|---|---|---|
| 解剖学 | 的 | 忧郁 | . |

他留下了一部伟大的作品，但其中有很多引文，这部作品名为《忧郁的解剖》。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] - .

| **There** | **is** | **much** | **analogy** | **between** | **him** | **and** | **the** | **French** | **Sénancour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多 | 类比 | 之间 | 他 | 和 | 这 | 法语 | - | . |

他和法国的塞南库尔有很多相似之处。

['stɜːn] , [wɪ'ðaʊt] [ək'nɑːlɪdʒmənt] , [prə'fjuːsli] ['pɪlfərd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| **Sterne** | **,** | **without** | **acknowledgment** | **,** | **profusely** | **pilfered** | **from** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯特恩 | , | 没有 | 致谢 | , | 大量地 | 偷窃 | 从 | 他 | . |

斯特恩未经允许就大量窃取了他的财产。

[hiː; hi][ɪz] ['θɜːrəli] ['ɪŋglɪʃ] .

| **He** | **is** | **thoroughly** | **English** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 彻底 | 英语 | . |

他是个地道的英国人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kri'eɪt] ['melənkɑːli] [bʌt; bət][hiː; hi] ['greɪtli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd]

| **He** | **did** | **not** | **create** | **melancholy** | **but** | **he** | **greatly** | **contributed** | **to** | **it** | **and** | **made** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 创造 | 忧郁 | 但 | 他 | 非常 | 贡献 | 到 | 它 | 和 | 制成 |

[ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| **a** | **specialty** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 专业 | 的 | 它 | . |

他并非忧郁症的始作俑者，但他对忧郁症的形成做出了巨大贡献，并将其发展成为自己的专长。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][præŋks][ænd; ənd] [ˌwɪmzə'kæləti] , [hiː; hi] [pə'zest] [haɪ] ['lɪtərəri] ['merɪt] .

| **Despite** | **his** | **pranks** | **and** | **whimsicality** | **,** | **he** | **possessed** | **high** | **literary** | **merit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 恶作剧 | 和 | 异想天开 | , | 他 | 拥有 | 高的 | 文学 | 优点 | . |

尽管他爱恶作剧、性情古怪，但他具有很高的文学价值。

['poʊətri] :
**POETRY :**
诗 :

诗:

[ 'wɔlə ] . — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , ['vɜ:rtʃuəli] [kə'mensɪŋ]
**WALLER . — The English seventeenth century , strictly speaking , virtually commencing**
沃勒 . — 这 英语 第十七 世纪 , 严格 请讲 , 几乎 开始
[ə'baʊt] - , [wʌz; wəz] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ,
**about 1625 , was inferior to the sixteenth ,**
关于 - , 曾是 下 到 这 第十六 ,

沃勒——严格来说，英国十七世纪（实际上大约从1625年开始）不如十六世纪。

[ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [kən'sɪdərd] ,
**that has just been considered ,**
那 有 只是 到过 经过考虑的 ,

刚才已经考虑过了，

[wɪtʃ] [ɪz] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l]['wɔrz] [dɪ'stræktɪŋ] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] .
**which is easily explained by the civil wars distracting England at this period .**
哪个 是 容易地 解释 经过 这 民用 战争 分散注意力 英格兰 在 这 时期 .

这很容易解释，因为当时英国正处于内战之中，无暇顾及其他。

[ɪn]['poʊətri] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [meɪ] [bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ 'sɔfənd ] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [ˌepɪ'kjʊriənz]
**In poetry , on the one hand , may be noticed the softened and pleasing Epicureans**
在 诗 , 在 这 一 手 , 可能 是 注意到 这 软化 和 令人愉悦 伊壁鸠鲁学派
,
**,**
,

一方面，在诗歌中，我们可以注意到温和愉悦的伊壁鸠鲁主义者，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wʌz; wəz] [ 'wɔlə ] , [ə; eɪ] ['wɪti] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
**of which the most prominent representative was Waller , a witty man of the**
的 哪个 这 最多 著名的 代表 曾是 沃勒 , 一个 机智 男人 的 这
[wɜ:rld] ,
**world ,**
世界 ,

其中最杰出的代表人物是沃勒，他是一位风趣幽默、见多识广的人。

[hu:] [dwelt] [lɔ:ŋ] [ɪn] [fræns] ,
**who dwelt long in France ,**
WHO 居住 长的 在 法国 ,

在法国长期居住的人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [seɪnt] - - ( [hu:] [hɪm'self] [spent] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]
**and was a friend of Saint - Évremond ( who himself spent a portion of**
和 曾是 一个 朋友 的 圣 - - ( WHO 他自己 花费 一个 部分 的
[hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['ɪŋglənd] ) .
**his life in England ) .**
他的 生活 在 英格兰 ) .

他是圣埃弗雷蒙德的朋友（圣埃弗雷蒙德本人曾在英国生活过一段时间）。

[ 'wɔlə ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['ju:lədʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ 'krɔmwel ] , ['leɪtər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [i:]
**Waller made a very fine eulogy of his cousin Cromwell , later another of Charles II**
沃勒 制成 一个 非常 美好的 颂 的 他的 表哥 克伦威尔 , 之后 其他 的 查尔斯 二
,
**,**
,

沃勒曾为他的表兄克伦威尔写过一篇非常精彩的悼词，后来又为查理二世写过一篇。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ðə; ði]['lætər] , " [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [ɑːn] [ 'krɔmwel ] ,

| and | was | told | by | the | latter | , | " | This | is | not | so | good | as | that | on | Cromwell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 讲述 | 经过 | 这 | 后者 | , | " | 这 | 是 | 不是 | 所以 | 好的 | 作为 | 那 | 在 | 克伦威尔 | , |

后者告诉他："这不如克伦威尔的那本好。"

" [ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " ['saɪər] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['poʊəts] ['ɔːlweɪz] [sək'siːd] ['betər] [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n]

| " | whereupon | he | replied | , | " | Sire | , | you | know | that | poets | always | succeed | better | in | fiction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 于是 | 他 | 回复 | , | " | 父系 | , | 你 | 知道 | 那 | 诗人 | 总是 | 成功 | 更好的 | 在 | 小说 |

[ðæn; ðən][ɪn][fækt] .

| than | in | fact | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 事实 | . |

于是他回答说："陛下，您知道诗人在虚构作品方面总是比在现实作品方面更成功。"

" [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [wɪt] .

| " | Here | was | a | man | of | much | wit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 很多 | 有 | . |

"他是一位极富智慧的人。"

['hɜːrbərt] ; - . — ['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ɔː'stɪr] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl]

| HERBERT | ; | HABINGTON | . | — | Also | must | be | remarked | the | austere | and | mystical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赫伯特 | ; | - | . | — | 还 | 必须 | 是 | 评论 | 这 | 简朴 | 和 | 神秘 |

[sʌtʃ] [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] ['hɜːrbərt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] ,

| such | as | George | Herbert | , | with | his | Temple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 乔治 | 赫伯特 | , | 和 | 他的 | 寺庙 | , |

赫伯特；哈宾顿——还必须指出像乔治·赫伯特这样严谨而神秘的人物，以及他的圣殿。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] [laɪk] - ,

| a | collection | of | religious | and | melancholy | poems | , | and | like | Habington | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 收藏 | 的 | 宗教 | 和 | 忧郁 | 诗歌 | , | 和 | 喜欢 | - | , |

这是一部宗教和忧郁诗歌集，与哈宾顿的作品一样，

[sæd][ænd; ənd] ['gluːmi] ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'luːʃn] , [ə'næləgəs] [tuː; tə]

| sad | and | gloomy | even | as | far | as | the | thirst | for | dissolution | , | analogous | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伤心 | 和 | 阴沉 | 甚至 | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 口渴 | 为了 | 溶解 | , | 类似的 | 到 |

[ðə; ði]['mɑːdərn] [ 'skəupənhauə ] :

| the | modern | Schopenhauer | : |
|---|---|---|---|
| 这 | 现代的 | 叔本华 | : |

甚至到了渴望解体的地步，这种悲伤和阴郁与现代叔本华如出一辙：

" [maɪ][gɑːd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðaɪ] [su'priːm] [dɪ'kriː] ,

| " | My | God | , | if | it | be | Thy | supreme | decree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 上帝 | , | 如果 | 它 | 是 | 你的 | 最高 | 法令 | , |

"我的上帝，如果这是你至高无上的旨意，

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [ðæt] [ðɪs] ['moʊmənt][biː; bi][ðə; ði][læst] [wer'ɪn] [aɪ] [briːð] [ðɪs] [er] , [maɪ] [hɑːrt] [əu'beiz]

| if | Thou | wilt | that | this | moment | be | the | last | wherein | I | breathe | this | air | , | my | heart | obeys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 枯萎 | 那 | 这 | 片刻 | 是 | 这 | 最后的 | 其中 | 我 | 呼吸 | 这 | 空气 | , | 我的 | 心 | 服从 |

,

,

,

如果你希望此刻是我呼吸这空气的最后一刻，我的心将服从。

['hæpi] [tuː; tə][rɪ'taɪər][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] ['feivəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,

| happy | to | retire | far | from | the | false | favours | of | the | great | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 到 | 退休 | 远的 | 从 | 这 | 错误的 | 恩惠 | 的 | 这 | 伟大的 | , |

乐于远离权贵们虚伪的恩惠而退休。

[frʌm; frəm] [bɪ'treɪəlz] [wer] [ðə; ði][dʒʌst][ɑːr; ər] [preid] [ə'pɑːn] . . . .

| from | betrayals | where | the | just | are | preyed | upon | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 背叛 | 在哪里 | 这 | 只是 | 是 | 被捕食 | 之上 | . | . | . | . |

从背叛中，正义之士沦为猎物.....

" [drə'mætɪk] ['poʊəts] . — [let] [ðə; ði]['estɪməb(ə)l] [drə'mætɪk] ['poʊəts][bi:; bi] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] .

| " | DRAMATIC | POETS | . | — | Let | the | estimable | dramatic | poets | be | alluded | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戏剧性 | 诗人 | . | — | 让 | 这 | 可估量的 | 戏剧性 | 诗人 | 是 | 暗示 | 到 | . |

“戏剧诗人——让我们提及那些令人敬佩的戏剧诗人。”

['dævənənt] , [pər'hæps][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] ; ['ɔtwei] ,

| Davenant | , | perhaps | a | son | of | Shakespeare | ; | Otway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达文南特 | , | 也许 | 一个 | 儿子 | 的 | 莎士比亚 | ; | 奥特威 | , |

达文南特，或许是莎士比亚的儿子；奥特威，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['venɪs] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] [ædæp'teɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| the | illustrious | author | of | Venice | Preserved | and | of | many | adaptations | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰出 | 作者 | 的 | 威尼斯 | 保存完好 | 和 | 的 | 许多 | 适应 | 从 | 这 |

[frentʃ] ( [ 'taitəs ][ænd; ənd][,beri'naisi:; ,beri'ni:s] ,

| French | ( | Titus | and | Berenice | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | ( | 提图斯 | 和 | 贝雷妮丝 | , |

这位杰出的作家创作了《威尼斯保卫战》以及许多改编自法国小说的作品（如《泰特斯和贝蕾妮丝》）。

[ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv]['skeɪpɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) ; ['draɪdən] , [dɪ'klæmətɔ:ri] , [ɪm'fætɪk] , [bʌt; bət]

| the | Tricks | of | Scapin | , | etc | . | ) | ; | Dryden | , | declamatory | , | emphatic | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 技巧 | 的 | 肩胛 | , | ETC | . | ) | ; | 德莱顿 | , | 慷慨激昂的 | , | 强调 | , | 但 |

['ædmərəbli] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][drə'mætɪk]['dʒi:niəs] ,

| admirably | gifted | with | dramatic | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 令人钦佩地 | 天才 | 和 | 戏剧性 | 天才 | , |

（例如《斯卡潘的诡计》等）；德莱顿的戏剧风格慷慨激昂、铿锵有力，但极具戏剧天赋，

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [kwi:n] , [ɔ:l][fɔ:r; fər] [lʌv] ( [ˌkli:ə'pætrə] ) , [dɑ:n] [si:'bæstjən] ,

| author | of | The | Virgin | Queen | , | All | for | Love | ( | Cleopatra | ) | , | Don | Sebastian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 这 | 处女 | 女王 | , | 全部 | 为了 | 爱 | ( | 克利奥帕特拉 | ) | , | 大学教师 | 塞巴斯蒂安 | , |

《处女女王》、《一切为了爱（克利奥帕特拉）》、《唐·塞巴斯蒂安》的作者

[wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| was | always | hesitating | between | the | influence | of | Shakespeare | and | that | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 总是 | 犹豫不决 | 之间 | 这 | 影响 | 的 | 莎士比亚 | 和 | 那 | 的 | 这 |

[frentʃ] , ['oʊvər] - [ɪn'klaɪnd] , [tu:] ,

| French | , | over | - | inclined | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | , | 超过 | - | 倾斜 | , | 也 | , |

他总是在莎士比亚的影响和法国的影响之间犹豫不决，而且也过于倾向于法国。

[tu:; tə] [laɪ'senʃəs] [si:nz] [bʌt; bət] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['eləkwənt] .

| to | licentious | scenes | but | pathetic | and | eloquent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 淫乱 | 场景 | 但 | 可怜的 | 和 | 雄辩 | . |

虽然有淫秽的场景，但既可悲又雄辩。

['mɪltən] . — [kwaɪt] [ə'pɑ:rt][ə'roʊz] ['mɪltən] , [ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['pærədaɪs] [lɔ:st] ,

| MILTON | . | — | Quite | apart | arose | Milton | , | the | imperishable | author | of | Paradise | Lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔顿 | . | — | 相当 | 除 | 出现 | 米尔顿 | , | 这 | 不朽的 | 作者 | 的 | 天堂 | 丢失的 | , |

弥尔顿——弥尔顿，这位《失乐园》的不朽作者，完全是独立于世的。

[ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['epɪk] ['pɜ:mɪeɪtɪd] , [ɪn][fækt] , [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd]

| the | type | and | model | of | the | religious | epic | permeated | , | in | fact | , | with | profound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 类型 | 和 | 模型 | 的 | 这 | 宗教 | 史诗 | 渗透 | , | 在 | 事实 | , | 和 | 深刻的 |

[ænd; ənd]['ɑ:rd(ə)nt] [rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋ] ,

| and | ardent | religious | feeling | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 热心 | 宗教 | 感觉 | , |

事实上，宗教史诗的类型和模式都充满了深刻而热烈的宗教情感。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [pə'zesɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['grændʒər] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [bredθ] .

| but | also | possessing | very | remarkable | grandeur | and | philosophical | breadth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 拥有 | 非常 | 卓越 | 宏伟 | 和 | 哲学 | 宽度 | . |

但也具有非常非凡的宏伟气势和哲学广度。

['mɪltən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['baɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]

| **Milton** | **became** | **a** | **second** | **Bible** | **to** | **the** | **people** | **to** | **whom** | **the** | **Bible** | **was** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔顿 | 成为 | 一个 | 第二 | 圣经 | 到 | 这 | 人们 | 到 | 谁 | 这 | 圣经 | 曾是 | 这 |

[ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['deɪlɪ] ['stʌdɪ] .

| **inevitable** | **and** | **essential** | **daily** | **study** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不可避免的 | 和 | 基本的 | 日常的 | 学习 | . |

对于那些将《圣经》视为每日必读之物的人来说，《弥尔顿》成了他们的第二本《圣经》。

[tu:; tə]['pærədaɪs] [lɔ:st] , ['mɪltən] ['ædɪd] [ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] ['pærədaɪs] [ri:'geɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv]

| **To** | **Paradise** | **Lost** | **,** | **Milton** | **added** | **the** | **inferior** | **Paradise** | **Regained** | **and** | **the** | **poem** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 天堂 | 丢失的 | , | 米尔顿 | 额外 | 这 | 下 | 天堂 | 恢复 | 和 | 这 | 诗 | 的 |

['sæmsən] .

| **Samson** | **.** |
|---|---|
| 参孙 | . |

弥尔顿在《失乐园》的基础上，又创作了质量较差的《复乐园》和《参孙之歌》。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəmz] ,

| **Apart** | **from** | **his** | **great** | **religious** | **poems** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 他的 | 伟大的 | 宗教 | 诗歌 | , |

除了他伟大的宗教诗歌之外，

['mɪltən] [roʊt] ['lætn] ['poʊəmz] ( [ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ) [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [ə'gri:əb(ə)l] ,

| **Milton** | **wrote** | **Latin** | **poems** | **(** | **especially** | **in** | **his** | **youth** | **)** | **which** | **are** | **extremely** | **agreeable** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔顿 | 写道 | 拉丁 | 诗歌 | ( | 尤其 | 在 | 他的 | 青年 | ) | 哪个 | 是 | 极其 | 同意 | , |

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [wɜ:rks] [ɪn] [proʊz] ,

| **and** | **also** | **works** | **in** | **prose** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 作品 | 在 | 散文 | , |

弥尔顿创作了许多拉丁文诗歌（尤其是在他年轻的时候），这些诗歌非常优美动听，此外他还创作散文作品。

['dʒen(ə)rəli][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][pə'lemɪk(ə)l]['pɑ:lətɪks] , [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]

| **generally** | **in** | **relation** | **to** | **polemical** | **politics** | **,** | **which** | **came** | **from** | **a** | **vigorous** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般来说 | 在 | 关系 | 到 | 论战性的 | 政治 | , | 哪个 | 来了 | 从 | 一个 | 蓬勃 | 和 |

[ɪg'zɔ:ltɪd][maɪnd] .

| **exalted** | **mind** | **.** |
|---|---|---|
| 崇高 | 头脑 | . |

通常与激烈的政治辩论有关，这源于一位充满活力和崇高思想的人。

['mɪltən] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [prə'dʌktɪvnɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['verid] [laɪf] ,

| **Milton** | **,** | **from** | **the** | **aspect** | **of** | **his** | **prodigious** | **productiveness** | **and** | **his** | **varied** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔顿 | , | 从 | 这 | 方面 | 的 | 他的 | 惊人 | 生产力 | 和 | 他的 | 多种多样 | 生活 | , |

从弥尔顿惊人的创作力和丰富多彩的人生经历来看，

[dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['bætlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] , [ɪz]

| **divided** | **between** | **literature** | **and** | **the** | **intellectual** | **battles** | **of** | **his** | **times** | **,** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分割 | 之间 | 文学 | 和 | 这 | 知识分子 | 战斗 | 的 | 他的 | 时代 | , | 是 |

['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə] [ vɔl'ter ] ,

| **comparable** | **to** | **Voltaire** | **,** |
|---|---|---|---|
| 可比 | 到 | 伏尔泰 | , |

他游走于文学和当时的知识分子斗争之间，与伏尔泰有相似之处。

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [haɪ] ['mɔ:rəl] ['kærəktər] ,

| **reservation** | **being** | **made** | **for** | **his** | **high** | **moral** | **character** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预订 | 存在 | 制成 | 为了 | 他的 | 高的 | 道德 | 特点 | , |

因其高尚的道德品质而为其预留席位。

[wer'ɪn] [noʊ] [kəm'pærɪsn] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌentər'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['sætərɪst] .

| **wherein** | **no** | **comparison** | **can** | **be** | **entertained** | **with** | **the** | **French** | **satirist** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 不 | 比较 | 能 | 是 | 娱乐 | 和 | 这 | 法语 | 讽刺作家 | . |

其中，他与这位法国讽刺作家没有任何可比性。

[hiː; hi] [dɪd] [hɪm'self] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .

| He | did | himself | full | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 他自己 | 满的 | 正义 | . |

他完全不负众望。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [blaɪnd] , [hiː; hi] [roʊt] :

| Having | become | blind | , | he | wrote | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 变得 | 瞎的 | , | 他 | 写道 | : |

失明后，他写道：

" - , [ðɪs] [θriː] ['jɪrz] - [deɪ] [ðiːz] [aɪz] , [ðoʊ] [klɪr] ,

| " | Cyriack | , | this | three | years | ' | day | these | eyes | , | though | clear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | 这 | 三 | 年 | - | 天 | 这些 | 眼睛 | , | 尽管 | 清除 | , |

“西里亚克，三年前的今天，这双眼睛虽然清澈，

[tuː; tə] ['aʊtwərd] [vjuː] , [ʌv; əv] ['blemɪʃ] [ɔːr][ʌv; əv][spɑːt] ,

| To | outward | view | , | of | blemish | or | of | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 向外 | 看法 | , | 的 | 缺陷 | 或者 | 的 | 点 | , |

外观上的瑕疵或斑点

[bɪ'reft] [ʌv; əv] [laɪt] , [ðer; ðər] ['siːɪŋ] [hæv; həv][fər'gɑːt] ;

| Bereft | of | light | , | their | seeing | have | forgot | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失去 | 的 | 光 | , | 他们的 | 看到 | 有 | 忘了 | ; |

失去了光明，他们的视力也丧失了；

[nɔːr][tuː; tə][ðer; ðər]['aɪd(ə)l] [ɔːbz] [dʌθ; dəθ] [saɪt] [ə'pɪr]

| Nor | to | their | idle | orbs | doth | sight | appear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 他们的 | 闲置的 | 球体 | 确实 | 视线 | 出现 |

他们空洞的眼眸中也看不到任何景象。

[ʌv; əv] [sʌn] , [ɔːr] [muːn] , [ɔːr][stɑːr] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,

| Of | sun | , | or | moon | , | or | star | , | throughout | the | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 太阳 | , | 或者 | 月亮 | , | 或者 | 星星 | , | 自始至终 | 这 | 年 | , |

一年四季，无论是太阳、月亮还是星星，

[ɔːr][mæn] , [ɔːr] ['wʊmən] .

| Or | man | , | or | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 男人 | , | 或者 | 女士 | . |

或者男人，或者女人。

[jet] [aɪ]['ɑːrgjuː][nɑːt]

| Yet | I | argue | not |
|---|---|---|---|
| 然而 | 我 | 争论 | 不是 |

但我认为并非如此。

[ə'genst] ['hɛvənz] [hænd][ɔːr] [wɪl] , [nɔːr] [beɪt] [ə; eɪ][dʒɑːt]

| Against | Heaven's | hand | or | will | , | nor | bate | a | jot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 天 | 手 | 或者 | 将要 | , | 也不 | 贝特 | 一个 | 点 |

违背上天的旨意，一丝一毫也不可妥协。

[ʌv; əv] [hɑːrt] [ɔːr] [hoʊp] , [bʌt; bət] [stɪl] [ber] [ʌp] [ænd; ənd] [stɪr]

| Of | heart | or | hope | , | but | still | bear | up | and | steer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 心 | 或者 | 希望 | , | 但 | 仍然 | 熊 | 向上 | 和 | 转向 |

心怀希望，但依然坚持下去，掌舵前行

[raɪt] ['ɑːnwərd] .

| Right | onward | . |
|---|---|---|
| 正确的 | 向前 | . |

继续前进。

[wʌt] [sə'pɔrts] [ˌem 'iː] , [dʌst] [ðaʊ] [æsk] ?

| What | supports | me | , | dost | thou | ask | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 支持 | 我 | , | 朋友 | 你 | 问 | ? |

你问是什么支撑着我?

[ðə; ði] ['kɑːnʃəns] , [frend] , [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][ðem; ðəm]['oʊvər'plaɪd]

| The | conscience | , | friend | , | to | have | lost | them | overplied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 良心 | , | 朋友 | , | 到 | 有 | 丢失的 | 他们 | 过度折叠 |

朋友，良心啊，我竟然失去了他们。

[ɪn] ['lɪbɝ˛tiːz] [dɪ'fens] , [maɪ]['noʊb(ə)l][tæsk] ,

| In | Liberty's | defence | , | my | noble | task | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 自由的 | 防御 | , | 我的 | 高贵 | 任务 | , |

捍卫自由，我崇高的使命，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['jʊrəp] [rɪŋz] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

| Of | which | all | Europe | rings | from | side | to | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 全部 | 欧洲 | 戒指 | 从 | 边 | 到 | 边 | . |

其中整个欧洲都环绕着它。

[ðɪs] [θɔːt] [maɪt] [liːd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['wɝːldz] [veɪn] [mæsk]

| This | thought | might | lead | me | through | the | world's | vain | mask |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 可能 | 带领 | 我 | 通过 | 这 | 世界的 | 徒劳 | 面具 |

这种想法或许能引领我看穿这世间虚荣的面具。

['kɑːntent] , [ðoʊ] [blaɪnd] , [hæd; həd][aɪ][noʊ] ['betər] [gaɪd] .

| Content | , | though | blind | , | had | I | no | better | guide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内容 | , | 尽管 | 瞎的 | , | 有 | 我 | 不 | 更好的 | 指导 | . |

虽然我一无所知，但我没有更好的向导。

" ['noʊtəb(ə)l] [proʊz] ['raɪtɝz] . — [ɪn] [proʊz] [mʌst; məst][biː; bi]['noʊtɪd] , [ɑːn][ðə; ði] [ɔː'stɪr] [saɪd] ,

| " | NOTABLE | PROSE | WRITERS | . | — | In | prose | must | be | noted | , | on | the | austere | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 值得注意的 | 散文 | 作家 | . | — | 在 | 散文 | 必须 | 是 | 著名的 | , | 在 | 这 | 简朴 | 边 | , |

[dʒɔːrdʒ] [fɑːks] ,

| George | Fox | , |
|---|---|---|
| 乔治 | 狐狸 | , |

“值得一提的散文作家——在散文领域，必须指出的是风格严谨的乔治·福克斯，

['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][sekt][ʌv; əv]['kweɪkərs] , [ɪm'pæʃnd] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['pɑːpjələr]['ɔːrətər] ,

| founder | of | the | sect | of | Quakers | , | impassioned | and | powerful | popular | orator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创始人 | 的 | 这 | 教派 | 的 | 贵格会教徒 | , | 热情洋溢 | 和 | 强大的 | 受欢迎的 | 演说者 | , |

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɑːtəz] ;

| author | of | the | Book | of | Martyrs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 这 | 书 | 的 | 殉道者 | ; |

贵格会创始人，热情洋溢、极具感染力的演说家，《殉道者之书》作者；

[dʒɑːn] ['bʌnjən] , [æn; ən] ['ɑːbstɪnət] [ə'setɪk] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [greɪs] [ə'baʊndɪŋ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

| John | Bunyan | , | an | obstinate | ascetic | , | author | of | Grace | Abounding | , | a | kind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 班扬 | , | 一个 | 顽固 | 苦行僧 | , | 作者 | 的 | 优雅 | 丰富 | , | 一个 | 种类 | 的 |

['edɪfaɪɪŋ] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] ,

| edifying | autobiography | , |
|---|---|---|
| 有益的 | 自传 | , |

约翰·班扬是一位固执的苦行僧，著有《恩典丰盛》一书，这是一部具有启发意义的自传。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] ,

| and | of | The | Pilgrim's | Progress | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 朝圣者的 | 进步 | , |

以及《天路历程》

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌedɪfɪ'keɪʃn]

| which | became | one | of | the | volumes | of | edification | and | of | spiritual | edification |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 成为 | 一 | 的 | 这 | 卷 | 的 | 启迪 | 和 | 的 | 精神 | 启迪 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['emɪgrənt] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;

| to | the | emigrant | founders | of | the | United | States | of | America | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 移民 | 创始人 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | ; |

它成为美国移民创始人的精神启迪和教益之作之一；

[ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbəˌtiːnz] , ['wɪtʃərli] , [huː] , ['θɜːrəli] [pɝ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl]

| on | the | side | of | the | Libertines | , | Wycherley | , | who | , | thoroughly | perceiving | the | moral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 放荡不羁的人 | , | 威彻利 | , | WHO | , | 彻底 | 感知 | 这 | 道德 |

['loʊnɪs] , ['ferli] [wel] [kən'siːld] ,

| lowness | , | fairly | well | concealed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 低级 | , | 相当 | 出色地 | 暗 | , |

在自由派一方，威彻利（Wycherley）彻底意识到了道德上的低劣，并很好地隐藏了起来。

[wɪtʃ] [laɪz] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] ,

| which | lies | at | the | source | of | Molière | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 谎言 | 在 | 这 | 来源 | 的 | 莫里哀 | , |

这正是莫里哀的源头所在。

['kærid] [ðɪs] ['gælɪk] [veɪn] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] [ɪn] ['ʃeɪmləs] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər]

| carried | this | Gallic | vein | to | an | extreme | in | shameless | imitations | of | The | School | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 这 | 高卢语 | 静脉 | 到 | 一个 | 极端 | 在 | 不要脸 | 仿制品 | 的 | 这 | 学校 | 为了 |

['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsənθroʊp] ( [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] ['diːlər] ) ;

| Women | and | The | Misanthrope | ( | The | Country | Wife | and | The | Plain | Dealer | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 和 | 这 | 厌世者 | ( | 这 | 国家 | 妻子 | 和 | 这 | 清楚的 | 经销商 | ) | ; |

这部作品将这种高卢风格发挥到了极致，无耻地模仿了《女子学校》和《愤世嫉俗者》（《乡村妻子》和《平原商人》）；

[dɪ'laɪtf(ə)l] [ 'kɔŋgriːv ] , [ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ə'mjuːzɪŋ] [kəm'pænjən] — ['wɪti] , ['spɪrɪtʃuəl] , [sɑːr'dɑːnɪk] ,

| delightful | Congreve | , | a | far | more | amusing | companion | — | witty | , | spiritual | , | sardonic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愉快 | 康格里夫 | , | 一个 | 远的 | 更多的 | 有趣 | 伴侣 | — | 机智 | , | 精神 | , | 讽刺的 | , |

['raɪtɪŋ] ['eksələntli] ,

| writing | excellently | , |
|---|---|---|
| 写作 | 非常出色 | , |

令人愉悦的康格里夫，一位更有趣的旅伴——机智、富有灵性、略带讽刺，文笔极佳。

['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [taɪp] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [waɪlst] [nɑːt] ['feɪlɪŋ]

| knowing | how | to | create | a | type | and | charming | his | contemporaries | whilst | not | failing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 如何 | 到 | 创造 | 一个 | 类型 | 和 | 迷人 | 他的 | 同时代人 | 而 | 不是 | 失败 |

[tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər] [pɑː'sterəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['bætʃələr] ,

| to | write | for | posterity | in | his | Old | Bachelor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 写 | 为了 | 后人 | 在 | 他的 | 老的 | 学士 | , |

他懂得如何塑造人物形象，并以其独特的魅力征服了同时代的人，同时又不忘在《老单身汉》一书中为后世留下宝贵的文字。

[lʌv] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ænd; ənd] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

| Love | for | Love | , | and | Way | of | the | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 为了 | 爱 | , | 和 | 方式 | 的 | 这 | 世界 | . |

为爱而爱，以及世道。

['nuːtən] ; ['lɑːk] . — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['epək] ['nuːtən]

| NEWTON | ; | LOCKE | . | — | It | must | not | be | forgotten | that | at | this | epoch | Newton |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛顿 | ; | 洛克 | . | — | 它 | 必须 | 不是 | 是 | 被遗忘的 | 那 | 在 | 这 | 时代 | 牛顿 |

[ænd; ənd] ['lɑːk] ,

| and | Locke | , |
|---|---|---|
| 和 | 洛克 | , |

牛顿；洛克——我们不应忘记，在那个时代，牛顿和洛克，

[ðə; ði][wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]

| the | one | belonging | more | to | the | history | of | science | and | the | other | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 属于 | 更多的 | 到 | 这 | 历史 | 的 | 科学 | 和 | 这 | 其他 | 到 | 这 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

| history | of | philosophy | , |
|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 哲学 | , |

一部更偏向科学史，另一部更偏向哲学史。

[bəuθ] [roʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪn'taɪərli] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dʒiːniəs] .

| both | wrote | in | a | manner | entirely | commensurate | with | their | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 写道 | 在 | 一个 | 方式 | 完全 | 相称的 | 和 | 他们的 | 天才 | . |

他们的作品都充分展现了他们的才华。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十二 | . |

第十二章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['dʒɜːrməni]

| — | THE | SIXTEENTH | AND | SEVENTEENTH | CENTURIES | : | GERMANY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | : | 德国 |

——十六、十七世纪：德国

['luːθər] , ['zwɪŋgli] , ['ælbərt]['djʊrər] , [ 'laibnits ] , -

| Luther | , | Zwingli | , | Albert | Dürer | , | Leibnitz | , | Gottsched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路德 | , | 茨温格利 | , | 阿尔伯特 | 丢勒 | , | 莱布尼茨 | , | - |

路德、慈运理、阿尔伯特·丢勒、莱布尼茨、戈特切德

[noʊ] ['renəsɑːns] . — [ðə; ði] [greɪt] [əˌrɪdʒə'næləti][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪtəreri] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

| NO | RENAISSANCE | . | — | The | great | originality | of | Germany | from | the | literary | point | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 复兴 | . | — | 这 | 伟大的 | 独创性 | 的 | 德国 | 从 | 这 | 文学 | 观点 | 的 |

[vjuː] — [pər'hæps] , [tuː] ,

| view | — | perhaps | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 看法 | — | 也许 | , | 也 | , |

没有文艺复兴。——从文学角度来看，德国的伟大独创性——或许也.....

[frʌm; frəm] ['ʌðər] — [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['renəsɑːns] , [noʊ]['kɑːntækt] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [kloʊz]

| from | others | — | is | that | she | had | no | renaissance | , | no | contact | , | at | all | events | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 其他的 | — | 是 | 那 | 她 | 有 | 不 | 复兴 | , | 不 | 接触 | , | 在 | 全部 | 活动 | 关闭 |

, [wɪð; wɪθ] ['klæsɪk] [æn'tɪkwəti] .

| , | with | classic | antiquity | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 经典的 | 古代 | . |

其他人则认为——她没有经历过文艺复兴，至少没有与古典时代有过密切接触。

[hɜːr; hər] ['temprəmənt] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['hɑːst(ə)l] ; [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] , [ðæt] [ɪz] ,

| Her | temperament | was | no | doubt | hostile | ; | the | Reformation | , | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 气质 | 曾是 | 不 | 怀疑 | 敌对的 | ; | 这 | 宗教改革 | , | 那 | 是 | , |

她的性情无疑是敌对的；也就是说，她对宗教改革持敌对态度。

[ðə; ði] [ɪm'pæʃnd] [ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [kən'sɜːrvətɪv]

| the | impassioned | adoption | of | a | primitive | unadulterated | Christianity | conservative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热情洋溢 | 采用 | 的 | 一个 | 原始 | 纯正的 | 基督教 | 保守的 |

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][æn'tɪkwəti] ['weðər] ['peɪgən][ɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ,

| and | directly | opposed | to | antiquity | whether | pagan | or | philosophical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直接地 | 反对 | 到 | 古代 | 无论 | 异教徒 | 或者 | 哲学 | , |

热情地接受原始的、纯粹的基督教，这种基督教保守且直接反对古代的异教或哲学思想。

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌgnəns] .

| added | to | the | repugnance | . |
|---|---|---|---|---|
| 额外 | 到 | 这 | 厌恶 | . |

更令人反感。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] : ['dʒɜːrməni] [ɪn'dʒɔɪd] [noʊ] ['renəsɑːns] .

| However | that | may | be | , | the | fact | remains | : | Germany | enjoyed | no | renaissance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那 | 可能 | 是 | , | 这 | 事实 | 遗迹 | : | 德国 | 享受 | 不 | 复兴 | . |

然而，事实是：德国没有经历文艺复兴。

['luːθər] . — ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [æz; əz][ɪn] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ]

| LUTHER | . | — | Also | in | the | sixteenth | century | in | Germany | , | as | in | France | in | the | fourteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路德 | . | — | 还 | 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | 在 | 德国 | , | 作为 | 在 | 法国 | 在 | 这 | 第十四 |

['sentʃəri] ,

| century | , |
|---|---|
| 世纪 | , |

路德——同样在十六世纪的德国，正如在十四世纪的法国一样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli]['pɑːpjələr]['poʊətri] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][proʊz][ɪz]['dʒɜːrmən] , [ɔːl] [rɪ'fɔːrmɪst] , [ɔːl]

| there | was | only | popular | poetry | , | and | all | the | prose | is | German | , | all | reformist | , | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 仅有的 | 受欢迎的 | 诗 | , | 和 | 全部 | 这 | 散文 | 是 | 德语 | , | 全部 | 改革派 | , | 全部 |

['mɑːrəlaɪz] ,

| moralising | , |
|---|---|
| 道德说教 | , |

只有通俗诗歌，所有散文都是德语的，全是改革派的，全是说教式的。

[ænd; ənd][hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɔːr] ['præktɪkli] [noʊ]['ekoʊ][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .

| and | has | little | or | practically | no | echo | of | antiquity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 小的 | 或者 | 几乎 | 不 | 回声 | 的 | 古代 | . |

几乎没有或根本没有古代的痕迹。

['luːθər] , [baɪ][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['vʌlgər] [tʌŋ] ,

| Luther | , | by | his | translation | of | the | Bible | into | the | vulgar | tongue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路德 | , | 经过 | 他的 | 翻译 | 的 | 这 | 圣经 | 进入 | 这 | 庸俗 | 舌头 | , |

路德通过将圣经翻译成通俗语言，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['prefisiz] [tuː; tə] [iːtʃ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

| by | his | prefaces | to | each | book | of | the | Bible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 序言 | 到 | 每个 | 书 | 的 | 这 | 圣经 | , |

他为圣经每一卷书所作的序言，

[ɪn][hɪz; ɪz][pə'lemɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] ( [ðə; ði]['peɪpəsi][ænd; ənd][ɪts] ['membər] , [ðə; ði]['peɪpəsi] ['elɪveɪtɪd] [æt; ət]

| in | his | polemical | writings | ( | The | Papacy | and | its | Members | , | The | Papacy | Elevated | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 论战性的 | 著作 | ( | 这 | 教皇 | 和 | 它是 | 成员 | , | 这 | 教皇 | 升高 | 在 |

[roʊm] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

| Rome | by | the | Devil | , |
|---|---|---|---|---|
| 罗马 | 经过 | 这 | 魔鬼 | , |

在他的论战性著作中（《教皇制度及其成员》、《魔鬼在罗马扶植的教皇制度》），

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) , [baɪ][hɪz; ɪz] ['səːmənz] [ænd; ənd] ['letərz] , [geɪv] [tuː; tə] [tuː'tɑːnɪk] [θɔːt] [ə; eɪ]

| etc | . | ) | , | by | his | Sermons | and | Letters | , | gave | to | Teutonic | thought | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | ) | , | 经过 | 他的 | 布道 | 和 | 信件 | , | 给予 | 到 | 条顿 | 想法 | 一个 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [ɪn'dʊrd] ,

| direction | which | long | endured | , |
|---|---|---|---|---|
| 方向 | 哪个 | 长的 | 忍受 | , |

等等），通过他的布道和书信，为日耳曼思想指明了一个长期延续的方向，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tuː'tɑːnɪk] [proʊz] [ə; eɪ] [sə'lɪdəti] , ['pjʊrəti] , [sə'braɪəti] ,

| and | to | Teutonic | prose | a | solidity | , | purity | , | sobriety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 条顿 | 散文 | 一个 | 固体 | , | 纯度 | , | 清醒 | , |

而对于日耳曼散文来说，则是一种坚实、纯粹、庄重。

[ænd; ənd] ['vɪgər] [wɪtʃ] ['eksəd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪnfluəns] [ɑːn]['hjuːmən][maɪndz] .

| and | vigour | which | exercised | an | immense | influence | on | human | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 活力 | 哪个 | 锻炼 | 一个 | 巨大 | 影响 | 在 | 人类 | 思想 | . |

以及对人类思想产生巨大影响的活力。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] . — ['fɑ:loʊɪŋ] ['lu:θər] , ['zwɪŋgli] , ['hʌtən] , ['ɛbɜ-lɪŋ] , ['mɛlən,θɑ:n] ( [bʌt; bət][ɪn]

| THE | REFORMERS | . | — | Following | Luther | , | Zwingli | , | Hutten | , | Eberling | , | Melanchthon | ( | but | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 改革者 | . | — | 下列的 | 路德 | , | 茨温格利 | , | 胡滕 | , | 埃伯林 | , | 梅兰希顿 | ( | 但 | 在 |

['lætn] ) ,

| Latin | ) | , |
|---|---|---|
| 拉丁 | ) | , |

宗教改革家——追随路德、慈运理、胡滕、埃伯林、梅兰希顿（但用拉丁语），

[ i'ræzməs ] ( [moʊst] ['fri:kwəntli] [ɪn] ['lætn] [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [frentʃ] ) [spred] [ðə; ði] [nu:] ['dɑ:ktrɪn]

| Erasmus | ( | most | frequently | in | Latin | but | sometimes | in | French | ) | spread | the | new | doctrine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊拉斯谟 | ( | 最多 | 频繁地 | 在 | 拉丁 | 但 | 有时 | 在 | 法语 | ) | 传播 | 这 | 新的 | 教义 |

[ɔ:r] ['dɒktrɪnz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [,ðer'tu:] .

| or | doctrines | in | relation | thereto | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 教义 | 在 | 关系 | 到 | . |

伊拉斯谟（多用拉丁语，有时也用法语）传播了与此相关的新学说或学说。

[ i'ræzməs ] ; ['ælbərt] ['djʊrər] ; - . — [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ə'baʊt]

| ERASMUS | ; | ALBERT | DÜRER | ; | GOTTSCHED | . | — | An | exception | must | be | made | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊拉斯谟 | ; | 阿尔伯特 | 丢勒 | ; | - | . | — | 一个 | 例外 | 必须 | 是 | 制成 | 关于 |

[ i'ræzməs ][ɪn] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] .

| Erasmus | in | what | has | just | been | observed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊拉斯谟 | 在 | 什么 | 有 | 只是 | 到过 | 观察到 | . |

伊拉斯谟；阿尔伯特·丢勒；戈特舍德——在刚才所观察到的现象中，伊拉斯谟是一个例外。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fetərd] [maɪnd] ,

| With | a | very | unfettered | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 非常 | 不受约束的 | 头脑 | , |

思想非常自由，

['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [,ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['lu:θər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

| often | as | much | in | opposition | to | the | side | of | Luther | as | to | the | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 作为 | 很多 | 在 | 反对 | 到 | 这 | 边 | 的 | 路德 | 作为 | 到 | 这 | 边 | 的 |

[roʊm] ,

| Rome | , |
|---|---|
| 罗马 | , |

他们往往既反对路德一方，也反对罗马一方。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [proʊn] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pjʊr] ['hju:mənɪst] [hu:] [staɪld] [ðəm'selvz] [,sisə'rəunjən] ,

| and | also | prone | to | attack | the | pure | humanists | who | styled | themselves | Ciceronians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 易于 | 到 | 攻击 | 这 | 纯的 | 人文主义者 | WHO | 风格 | 他们自己 | 西塞罗主义者 | , |

[ i'ræzməs ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hju:mənɪst] ,

| Erasmus | was | a | humanist | , |
|---|---|---|---|---|
| 伊拉斯谟 | 曾是 | 一个 | 人文主义者 | , |

伊拉斯谟本人也是一位人文主义者，但他却经常攻击那些自称为西塞罗主义者的纯粹人文主义者。

[æn; ən] [ɪm'pæʃnd] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['letərz] ,

| an | impassioned | student | of | ancient | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 热情洋溢 | 学生 | 的 | 古老的 | 信件 | , |

一位对古代文学充满热情的学生，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [rɪ'fɔ:rm] ,

| so | that | he | has | one | foot | in | the | Renaissance | and | one | in | reform | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 有 | 一 | 脚 | 在 | 这 | 复兴 | 和 | 一 | 在 | 改革 | , |

这样一来，他一只脚踏在文艺复兴时期，另一只脚踏在改革时期。

[ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] [pə'zest] [ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] [breɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [frʌm; frəm] ['evri]

| and | withal | possessed | a | very | original | brain | , | and | was | , | from | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 此外 | 拥有 | 一个 | 非常 | 原来的 | 脑 | , | 和 | 曾是 | , | 从 | 每一个 |

['æspekt] , " ['ʌltrə] - ['mɑ:dərn] .

| aspect | , | " | ultra | - | modern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 方面 | , | " | 极端主义者 | - | 现代的 | . |

而且他拥有非常独特的思维，从各个方面来说都是"超现代的"。

" ['ælbərt]['djʊrər][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi]['saɪtɪd] : [ˌmæθəmə'tɪʃn] , ['ɑːrkɪtekt] , ['peɪntər] ,

| " | Albert | Dürer | must | also | be | cited | : | mathematician | , | architect | , | painter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿尔伯特 | 丢勒 | 必须 | 还 | 是 | 引用 | : | 数学家 | , | 建筑师 | , | 画家 | , |

“阿尔伯特·丢勒也必须被提及：数学家、建筑师、画家，

[jet] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt][baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði]['hjuːmən][prə'pɔːrʃ(ə)n] [wer'ɪn]

| yet | belonging | to | our | subject | by | his | four | books | on | the | human | proportion | wherein |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 属于 | 到 | 我们的 | 主题 | 经过 | 他的 | 四 | 图书 | 在 | 这 | 人类 | 部分 | 其中 |

[hiː; hi] [ʃoʊz] ,

| he | shows | , |
|---|---|---|
| 他 | 演出 | , |

然而，他通过四本关于人体比例的书籍表明，他与我们研究的主题密切相关，他在书中展示了：

[ɪn] ['tʃeɪsnd] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] [staɪl] ,

| in | chastened | and | precise | style | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 受了教训 | 和 | 精确的 | 风格 | , |

以克制而精准的风格，

[ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['faʊndər] [ʌv; əv] [tuː'tɑːnɪk] .

| that | he | himself | is | nothing | less | than | the | earliest | founder | of | Teutonic | æstheticism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 他自己 | 是 | 没有什么 | 较少的 | 比 | 这 | 最早 | 创始人 | 的 | 条顿 | 唯美主义 | . |

他本人正是条顿美学的最早创始人。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] — [ɪk'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

| The | seventeenth | century | — | extending | it | , | as | is | reasonable | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十七 | 世纪 | — | 扩展 | 它 | , | 作为 | 是 | 合理的 | 足够的 | , |

十七世纪——如果将其延伸下去，也是合情合理的——

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] - — [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv] [frentʃ] ['ɪnfluəns]

| up | to | the | region | of | 1730 | — | is | almost | exclusively | the | era | of | French | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 这 | 地区 | 的 | - | — | 是 | 几乎 | 只 | 这 | 时代 | 的 | 法语 | 影响 |

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

| and | a | little | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | , |

直到1730年左右——几乎完全是法国影响的时期，而且.....

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['ɪnfluəns] .

| if | desired | , | of | Italian | influence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 想要的 | , | 的 | 意大利语 | 影响 | . |

如果需要，可以带有意大利风格。

[ðə; ði]['krɪtɪk] - ( [poʊ'etɪk][ɑːrt] , ['græmər] ,

| The | critic | Gottsched | ( | Poetic | Art | , | Grammar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 评论家 | - | ( | 诗意的 | 艺术 | , | 语法 | , |

评论家戈特舍德（诗歌艺术、语法，

['eləkwəns] ) [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði]

| Eloquence | ) | maintained | the | excellence | of | French | literature | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 口才 | ) | 维持 | 这 | 卓越 | 的 | 法语 | 文学 | 和 | 这 |

[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən]['enərdʒi][ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ]

| necessity | of | drawing | inspiration | from | it | with | an | energy | of | conviction | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必要性 | 的 | 绘画 | 灵感 | 从 | 它 | 和 | 一个 | 活力 | 的 | 定罪 | 哪个 |

[druː] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

| drew | on | him | the | hatred | of | the | succeeding | generation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 在 | 他 | 这 | 仇恨 | 的 | 这 | 成功 | 一代 | . |

雄辩家）坚持认为法国文学非常优秀，并且有必要从中汲取灵感，他充满信念，这引起了后世的憎恨。

[ 'laibnits ] . — ['dʒɜːrmən]['poʊətri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪriəd] , [pə'zesɪŋ] ['niːðər] [ə,rɪdʒə'næləti][nɔːr] ['paʊər] ,

| LEIBNITZ | . | — | German | poetry | of | his | period | , | possessing | neither | originality | nor | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱布尼茨 | . | — | 德语 | 诗 | 的 | 他的 | 时期 | , | 拥有 | 两者都不 | 独创性 | 也不 | 力量 | , |

莱布尼茨——他那个时代的德国诗歌，既无原创性也无力量。

[kʊd; kəd]['oʊnli] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['erjədaɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrtʃər] .

| could | only | interest | the | erudite | and | the | searchers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 仅有的 | 兴趣 | 这 | 博学 | 和 | 这 | 搜索者 | . |

可能只对博学之士和探索者有意义。

[ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv][proʊz][ɪz] [mɔːr] [ɪn'θrɔːlɪŋ] .

| The | domain | of | prose | is | more | enthralling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领域 | 的 | 散文 | 是 | 更多的 | 引人入胜 | . |

散文领域更加引人入胜。

[ 'laibnits ] , [huː] [roʊt] [ɪn] ['lætn] [ænd; ənd] [frentʃ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['dʒɜːrmən] ,

| Leibnitz | , | who | wrote | in | Latin | and | French | , | and | even | in | German | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱布尼茨 | , | WHO | 写道 | 在 | 拉丁 | 和 | 法语 | , | 和 | 甚至 | 在 | 德语 | , |

莱布尼茨用拉丁文、法文甚至德文写作，

[ɪz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] [greɪt] ['θɪŋkər] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ;

| is | pre | - | eminently | the | great | thinker | he | is | reputed | to | be | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 预 | - | 非常 | 这 | 伟大的 | 思想家 | 他 | 是 | 知名 | 到 | 是 | ; |

他果然不负众望，是一位伟大的思想家；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [pə'zest] [nɔːr]['iːv(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə,rɪdʒə'nælətɪ][ɪn] [staɪl] ,

| but | though | he | never | possessed | nor | even | pretended | to | possess | originality | in | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 他 | 绝不 | 拥有 | 也不 | 甚至 | 假装 | 到 | 具有 | 独创性 | 在 | 风格 | , |

但他虽然从未拥有过，甚至也从未假装拥有过风格上的原创性，

[hiː; hi][ɪz] [ˌnevərðə'les] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pjʊrətɪ] , [lɪm'pɪdətɪ] , [ænd; ənd] [fə'sɪlətɪ] [ʌv; əv]

| he | is | nevertheless | highly | esteemed | for | the | purity | , | limpidity | , | and | facility | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 尽管如此 | 高度 | 尊敬的 | 为了 | 这 | 纯度 | , | 清澈度 | , | 和 | 设施 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] .

| his | language | . |
|---|---|---|
| 他的 | 语言 | . |

尽管如此，他仍然因其语言的纯净、清晰和流畅而备受推崇。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十三 | . |

第十三章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['ɪtəli]

| — | THE | SIXTEENTH | AND | SEVENTEENTH | CENTURIES | : | ITALY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | : | 意大利 |

——十六、十七世纪：意大利

['poʊəts] : [ˌɑːri'ɒstoʊ] , ['tæˌsoʊ] , [gɑː'riːni] , - , [mɑː'riːni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Poets | : | Ariosto | , | Tasso | , | Guarini | , | Folengo | , | Marini | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | : | 阿里奥斯托 | , | 塔索 | , | 瓜里尼 | , | - | , | 马里尼 | , | ETC | . |

诗人：阿里奥斯托、塔索、瓜里尼、福伦戈、马里尼等。

[proʊz] ['raɪtɚz] : [ ˌmækiə'veli ] , [ˌgwiːtʃɑːr'diːni] , [də'vɪlə] .

| Prose | Writers | : | Machiavelli | , | Guicciardini | , | Davila | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : | 马基雅维利 | , | 圭恰尔迪尼 | , | 达维拉 | . |

散文作家：马基雅维利、圭恰尔迪尼、达维拉。

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] . — ['ɪtəli] , ['æftər][ 'dænti ][ænd; ənd] [ 'pet,raːk ] ,

| THE | SIXTEENTH | CENTURY | . | — | Italy | , | after | Dante | and | Petrarch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十六 | 世纪 | . | — | 意大利 | , | 后 | 但丁 | 和 | 彼特拉克 | , |

十六世纪——意大利，继但丁和彼特拉克之后

[pə'zest] ['lɪtəreri] [streŋθ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lɪtəreri] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| possessed | literary | strength | and | much | literary | glory | in | the | sixteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 文学 | 力量 | 和 | 很多 | 文学 | 荣耀 | 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | . |

在十六世纪拥有强大的文学实力和极高的文学成就。

[ʃiː; ʃi] [prə'duːst] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['plid] [ʌv; əv]['poʊəts][ænd; ənd] [proʊz] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [haɪ] ['merɪt] .

| She | produced | an | admirable | pleiad | of | poets | and | prose | writers | of | high | merit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 生产 | 一个 | 令人钦佩的 | 昴宿星团 | 的 | 诗人 | 和 | 散文 | 作家 | 的 | 高的 | 优点 | . |

她培养了一批才华横溢、令人钦佩的诗人和散文作家。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ˌɑːri'ɒstoʊ] , ['tæˌsoʊ] , ['bɛrni] , - , [ ˌmækiə'veli ] , [bæn'dɛloʊ] , [ˌgwiːtʃɑːr'diːni] .

| These | were | Ariosto | , | Tasso | , | Berni | , | Sannazaro | , | Machiavelli | , | Bandello | , | Guicciardini | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 阿里奥斯托 | , | 塔索 | , | 伯尼 | , | - | , | 马基雅维利 | , | 班德罗 | , | 圭恰尔迪尼 | . |

他们是阿里奥斯托、塔索、贝尔尼、桑纳扎罗、马基雅维利、班德洛、圭恰尔迪尼。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['raɪtɚz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]

| Below | them | were | a | hundred | distinguished | writers | , | among | which | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 他们 | 是 | 一个 | 百 | 杰出的 | 作家 | , | 之中 | 哪个 | 必须 | 是 |

['saɪtɪd][ˌærə'tiːnəʊ, ˌɑː-] , - , ['bembəu] ,

| cited | Aretino | , | Folengo | , | Bembo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 引用 | 阿雷蒂诺 | , | - | , | 班博 | , |

在他们之下还有一百位杰出的作家，其中必须提及阿雷蒂诺、弗伦戈、本博等。

['bɑːldi] , - , ['doʊltʃeɪ] , [bɛnvɛ'nuːtoʊ] ['selini] , ['hænəbəl] ['kɑːroʊ] , [ænd; ənd] [gɑː'riːni] .

| Baldi | , | Tansillo | , | Dolce | , | Benvenuto | Cellini | , | Hannibal | Caro | , | and | Guarini | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔迪 | , | - | , | 杜尔切 | , | 本韦努托 | 切利尼 | , | 汉尼拔 | 卡罗 | , | 和 | 瓜里尼 | . |

巴尔迪、坦西洛、多尔切、本韦努托·切利尼、汉尼拔·卡罗和瓜里尼。

[ˌɑːri'ɒstoʊ] . — [ˌɑːri'ɒstoʊ] [roʊt] [ɔːr'lændoʊ][ˌfjʊrɪ'oʊsoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['epɪk][ɪn] ['pærədi] , [æz; əz]

| ARIOSTO | . | — | Ariosto | wrote | Orlando | Furioso | , | which | is | not | the | epic | in | parody | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿里奥斯托 | . | — | 阿里奥斯托 | 写道 | 奥兰多 | 愤怒 | , | 哪个 | 是 | 不是 | 这 | 史诗 | 在 | 戏仿 | , | 作为 |

[hæz; həz] [bɪn] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] ,

| has | been | too | often | observed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 也 | 经常 | 观察到 | , |

阿里奥斯托——阿里奥斯托创作了《疯狂的奥兰多》，这部作品并非像人们经常认为的那样是对史诗的戏仿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['epəupiː] [ʌv; əv][ɔːr'lændoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

| but | the | gay | and | joyous | epopee | of | Orlando | and | his | companions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 同性恋 | 和 | 欢乐 | 史诗 | 的 | 奥兰多 | 和 | 他的 | 同伴 | . |

但《奥兰多》及其同伴的史诗却是欢快快乐的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktərz] [ɑːr; ər][ɔːr'lændoʊ] , ['ʃɑːləˌmeɪn] , [rɪ'noʊ] , - , ['fɛrəgəs] ,

| The | principal | characters | are | Orlando | , | Charlemagne | , | Renaud | , | Agramant | , | Ferragus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 人物 | 是 | 奥兰多 | , | 查理曼大帝 | , | 雷诺 | , | - | , | 费拉古斯 | , |

[æn'dʒelɪkə] , [ˌbrædə'mæntiː] , - .

| Angelica | , | Bradamante | , | Marphisa | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 安吉莉卡 | , | 布拉达曼特 | , | - | . |

主要人物有奥兰多、查理曼大帝、雷诺、阿格拉芒特、费拉格斯、安杰莉卡、布拉达曼特、玛菲莎。

[ðə; ði] [toʊn] [ɪz] [ɪk'strɪːmli] ['verid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ɪn][tɜːrnz] ['dʒɔɪəs] , [sə'tɪrɪkl] , [pə'θetɪk] ,

| The | tone | is | extremely | varied | and | the | author | is | in | turns | joyous | , | satirical | , | pathetic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语气 | 是 | 极其 | 多种多样 | 和 | 这 | 作者 | 是 | 在 | 转弯 | 欢乐 | , | 讽刺 | , | 可怜的 | , |

['meləŋkɑːli] ,

| melancholy | , |
|---|---|
| 忧郁 | , |

文章的基调变化极大，作者时而欢快，时而讽刺，时而悲悯，时而忧郁。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['trædʒɪkl] .

| and | even | tragical | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 悲剧 | . |

甚至可以说是悲剧性的。

[ˌɑːriˈɒstoʊ][ɪz][ðə; ði] [suːˈpɜːrlətɪv] ['poʊət][ʌv; əv][fæn'tæstɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| **Ariosto** | **is** | **the** | **superlative** | **poet** | **of** | **fantastic** | **imagination** | **combined** | **with** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿里奥斯托 | 是 | 这 | 最高级 | 诗人 | 的 | 极好的 | 想像力 | 合并 | 和 | 一个 |

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] ,

| **foundation** | **of** | **good** | **sense** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 基础 | 的 | 好的 | 感觉 | , |

阿里奥斯托是一位拥有天马行空的想象力和扎实的常识基础的杰出诗人。

['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [bə'nevələns] .

| **reason** | **,** | **and** | **benevolence** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 原因 | , | 和 | 仁 | . |

理性和仁慈。

[goʊθ] [hæz; həz] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['veri] ['æptli] : " [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][goʊld] ['wɪzdəm]

| **Goethe** | **has** | **said** | **of** | **him** | **very** | **aptly** | **:** | **"** | **From** | **a** | **cloud** | **of** | **gold** | **wisdom** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌德 | 有 | 说 | 的 | 他 | 非常 | 恰当地 | : | " | 从 | 一个 | 云 | 的 | 金子 | 智慧 |

['sʌmtaɪmz] ['θʌndərz] [sə'blaɪm] ['sentənsɪz] ,

| **sometimes** | **thunders** | **sublime** | **sentences** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 有时 | 雷声 | 升华 | 句子 | , |

歌德曾非常贴切地评价他："智慧有时会从金色的云雾中雷鸣般地迸发出崇高的语句。"

[waɪlst] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːrˈmoʊniəs] [luːt] ,

| **whilst** | **to** | **a** | **harmonious** | **lute** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 到 | 一个 | 和谐 | 琵琶 | , |

伴着和谐的鲁特琴声，

['fɑːli] [siːmz] [tuː; tə]['raɪət][ɪn] ['sævɪdʒ] [daɪ'greʃənz] [jet] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [meɪn'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]

| **folly** | **seems** | **to** | **riot** | **in** | **savage** | **digressions** | **yet** | **all** | **the** | **while** | **maintains** | **a** | **perfect** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蠢事 | 似乎 | 到 | 暴动 | 在 | 野蛮的 | 题外话 | 然而 | 全部 | 这 | 尽管 | 保持 | 一个 | 完美的 |

['meʒər] .

| **measure** | **.** |
|---|---|
| 措施 | . |

愚行似乎在野蛮的离题中肆意妄为，但始终保持着完美的尺度。

" [ˌɑːriˈɒstoʊ][wʌz; wəz] [wel] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪks] , [bʌt; bət] [ˌfʌndə'mentəli] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz]

| **"** | **Ariosto** | **was** | **well** | **read** | **in** | **the** | **classics** | **,** | **but** | **fundamentally** | **his** | **master** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿里奥斯托 | 曾是 | 出色地 | 读 | 在 | 这 | 经典 | , | 但 | 从根本上 | 他的 | 掌握 | 曾是 |

['hoʊmər] .

| **Homer** | **.** |
|---|---|
| 荷马 | . |

"阿里奥斯托博览群书，精通古典文学，但他的根本老师是荷马。"

['tæˌsoʊ] . — [tɔːr'kwaːtoʊ]['tæˌsoʊ] ,

| **TASSO** | **.** | **—** | **Torquato** | **Tasso** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 塔索 | . | — | 托尔夸托 | 塔索 | , |

塔索——托尔夸托·塔索

[huːz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['traɪəlz][ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ðə; ði]

| **whose** | **life** | **was** | **characterised** | **by** | **a** | **thousand** | **trials** | **and** | **who** | **was** | **long** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 生活 | 曾是 | 具有特征 | 经过 | 一个 | 千 | 试验 | 和 | WHO | 曾是 | 长的 | 这 |

['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['mælədi] ,

| **victim** | **of** | **a** | **mental** | **malady** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 受害者 | 的 | 一个 | 精神的 | 弊病 | , |

他的一生充满了无数磨难，并且长期饱受精神疾病的折磨。

[roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [kruːˈseɪd] [ʌv; əv] ['gɑːdfri] [diː] ['buːjɑːn] .

| **wrote** | **a** | **poem** | **on** | **the** | **crusade** | **of** | **Godfrey** | **de** | **Bouillon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 一个 | 诗 | 在 | 这 | 运动 | 的 | 戈弗雷 | 德 | 布永 | . |

写了一首关于戈弗雷·德·布永十字军东征的诗。

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ; [ðə; ði] [tʃiːf] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [rɪ'noʊ] , [ 'tæŋkrid ] ,

| The | poem | is | full | of | the | supernatural | ; | the | chief | characters | are | Renaud | , | Tancred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗 | 是 | 满的 | 的 | 这 | 超自然 | ; | 这 | 首席 | 人物 | 是 | 雷诺 | , | 坦克雷德 | , |

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntrəs] [ɑːr'miːdə] , [klɔ'riːndə] .

| the | enchantress | Armida | , | Clorinda | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女巫 | 阿米达 | , | 克洛琳达 | . |

这首诗充满了超自然的元素；主要人物有雷诺、坦克雷德、女巫阿米达和克洛琳达。

[ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tæˌsoʊ][ɪz] ['speʃəli] ['mɪstɪk] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ; [hɪz; ɪz] [fə'sɪləti] [fɔːr; fər]

| The | inspiration | of | Tasso | is | specially | mystic | and | lyrical | ; | his | facility | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵感 | 的 | 塔索 | 是 | 特别 | 神秘 | 和 | 抒情的 | ; | 他的 | 设施 | 为了 |

[dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] .

| description | is | delicious | . |
|---|---|---|---|
| 描述 | 是 | 可口的 | . |

塔索的灵感特别神秘而抒情；他的描写技巧令人叹为观止。

[ðə; ði] [rɪ'pjuːt] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] ,

| The | repute | of | Jerusalem | Delivered | in | the | seventeenth | century | was | immense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声誉 | 的 | 耶路撒冷 | 发表 | 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | 曾是 | 巨大 | , |

《耶路撒冷解放》在十七世纪的声誉非常巨大。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lɪtərəˌtʃərz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæv; həv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | all | the | literatures | of | Europe | have | innumerable | references | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 文学 | 的 | 欧洲 | 有 | 无数 | 参考 | 到 | 这 |

['pɜːsənɪdʒz] [ænd; ənd] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .

| personages | and | episodes | of | the | poem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 人物 | 和 | 剧集 | 的 | 这 | 诗 | . |

欧洲所有文学作品中都有无数次提及这首诗中的人物和情节。

[ɪn] ['ɪtəli] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɜːrvɪd] [ˌpɑːti'zænz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv]['tæˌsoʊ]['oʊvər][ˌɑːri'ɒstoʊ][ɔːr]

| In | Italy | there | were | fervid | partisans | of | the | superiority | of | Tasso | over | Ariosto | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 意大利 | 那里 | 是 | 狂热 | 党派人士 | 的 | 这 | 优势 | 的 | 塔索 | 超过 | 阿里奥斯托 | 或者 |

[ʌv; əv][ˌɑːri'ɒstoʊ]['oʊvər]['tæˌsoʊ] ,

| of | Ariosto | over | Tasso | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 阿里奥斯托 | 超过 | 塔索 | , |

在意大利，有人狂热地拥护塔索优于阿里奥斯托，也有人狂热地拥护阿里奥斯托优于塔索。

[ænd; ənd] ['meni] ['duːəlz][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ðə; ði][moʊst] ['belɪkoʊs] ['biːɪŋ] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] ,

| and | many | duels | on | the | subject | , | the | most | bellicose | being | , | as | always | happens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 决斗 | 在 | 这 | 主题 | , | 这 | 最多 | 好战的 | 存在 | , | 作为 | 总是 | 发生 | , |

围绕这个话题，爆发了许多争论，其中最激烈的争论，一如既往地发生：

[bɪ'twiːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [riːd] ['niːðər] .

| between | those | who | had | read | neither | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 那些 | WHO | 有 | 读 | 两者都不 | . |

在那些既没读过也没读过的人之间。

['bɛrni] . — ['bɛrni] , [laɪk] [ˌɑːri'ɒstoʊ] , [wʌz; wəz] [hæf] [bɜːr'lesk] [ɪn][ðə; ði] [daɪ'vɜːrtɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| BERNI | . | — | Berni | , | like | Ariosto | , | was | half | burlesque | in | the | diverting | portions | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯尼 | . | — | 伯尼 | , | 喜欢 | 阿里奥斯托 | , | 曾是 | 一半 | 滑稽剧 | 在 | 这 | 转移注意力 | 部分 | 的 | 他的 |

[wɜːrks] .

| works | . |
|---|---|
| 作品 | . |

贝尔尼——贝尔尼和阿里奥斯托一样，在他的作品中那些滑稽的部分带有几分滑稽色彩。

[hiː; hi] [roʊt] ['sætaiəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['vɪrələnt] ,

| He | wrote | satires | which | were | often | virulent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 讽刺作品 | 哪个 | 是 | 经常 | 剧毒的 | , |

他创作的讽刺作品往往尖锐刻薄。

['pærədɒksɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['juːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fæmɪn] ,

| **paradoxes** | **such** | **as** | **the** | **eulogy** | **of** | **the** | **plague** | **and** | **of** | **famine** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悖论 | 这样的 | 作为 | 这 | 颂 | 的 | 这 | 瘟疫 | 和 | 的 | 饥荒 | , |

例如对瘟疫和饥荒的颂扬之类的悖论，

[ænd; ənd][æn; ən] ['æmərəs] [ɔːr'lændoʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ə'griːəb(ə)l] .

| **and** | **an** | **Amorous** | **Orlando** | **which** | **is** | **quite** | **agreeable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 多情 | 奥兰多 | 哪个 | 是 | 相当 | 同意 | . |

还有一位风流成性的奥兰多，这真是令人愉悦。

[ðə; ði] - [taɪp] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˌhjuːmə'ristik] , [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [berz]

| **The** | **Bernesque** | **type** | **,** | **that** | **is** | **,** | **the** | **humoristic** | **,** | **was** | **created** | **by** | **him** | **and** | **bears** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 类型 | , | 那 | 是 | , | 这 | 幽默的 | , | 曾是 | 创建 | 经过 | 他 | 和 | 熊 |

[hɪz; ɪz] [neɪm] .

| **his** | **name** | **.** |
|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | . |

伯尔尼式幽默风格是由他创造的，并以他的名字命名。

- . — - [roʊt] [bəuθ][ɪn] ['lætn] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] .

| **SANNAZARO** | **.** | **—** | **Sannazaro** | **wrote** | **both** | **in** | **Latin** | **and** | **Italian** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | - | 写道 | 两个都 | 在 | 拉丁 | 和 | 意大利语 | . |

桑纳扎罗——桑纳扎罗用拉丁语和意大利语写作。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kleɪm] [tuː; tə] [feɪm] [laɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːr'keɪdiə] , [æn; ən] [aɪ'dɪlɪk] ['poʊəm][ʌv; əv][bjuː'kɑːlɪk]

| **His** | **chief** | **claim** | **to** | **fame** | **lies** | **in** | **his** | **Arcadia** | **,** | **an** | **idyllic** | **poem** | **of** | **bucolic** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 首席 | 宣称 | 到 | 名声 | 谎言 | 在 | 他的 | 阿卡迪亚 | , | 一个 | 田园诗般的 | 诗 | 的 | 田园诗般的 |

['sentɪmənt] ,

| **sentiment** | **,** |
|---|---|
| 情绪 | , |

他最负盛名的作品是《阿卡迪亚》，这是一首充满田园情怀的诗篇。

['destɪnd] [tuː; tə] [ɪ'voʊk] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌɪmi'teiʃənz] .

| **destined** | **to** | **evoke** | **thousands** | **of** | **imitations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 注定 | 到 | 唤起 | 数千 | 的 | 仿制品 | . |

注定会引发成千上万的模仿。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prə'duːst] [ 'eklɔg ] [ænd; ənd] ['sɑːnəts] [ɪn] [ɪ'tæliən] [wɪtʃ] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊndz] [fɔːr; fər]

| **He** | **also** | **produced** | **eclogues** | **and** | **sonnets** | **in** | **Italian** | **which** | **give** | **sufficient** | **grounds** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 生产 | 田园诗 | 和 | 十四行诗 | 在 | 意大利语 | 哪个 | 给 | 充足的 | 理由 | 为了 |

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

| **regarding** | **him** | **as** | **one** | **of** | **the** | **chief** | **masters** | **of** | **that** | **language** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 他 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 首席 | 大师 | 的 | 那 | 语言 | . |

他还创作了意大利语田园诗和十四行诗，这足以证明他是该语言的主要大师之一。

[ ˌmækiə'veli ] . — [greɪt] ['θɪŋkər] , [greɪt] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [greɪt] ['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfər] , [ ˌmækiə'veli ]

| **MACHIAVELLI** | **.** | **—** | **Great** | **thinker** | **,** | **great** | **politician** | **,** | **great** | **moral** | **philosopher** | **,** | **Machiavelli** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马基雅维利 | . | — | 伟大的 | 思想家 | , | 伟大的 | 政治家 | , | 伟大的 | 道德 | 哲学家 | , | 马基雅维利 |

[pə'zest] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [maɪndz]['evər] [noʊn] .

| **possessed** | **one** | **of** | **the** | **most** | **powerful** | **minds** | **ever** | **known** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 强大的 | 思想 | 曾经 | 已知 | . |

马基雅维利——伟大的思想家、伟大的政治家、伟大的道德哲学家，马基雅维利拥有有史以来最强大的头脑之一。

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [prɪns] , ['diskɔːsiz] [ə'pɑːn] ['lɪviəs] , [æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] , [ˌdɪplə'mætɪk] ['letərz]

| **He** | **wrote** | **The** | **Prince** | **,** | **Discourses** | **upon** | **Livius** | **,** | **an** | **Art** | **of** | **War** | **,** | **diplomatic** | **letters** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 这 | 王子 | , | 论述 | 之上 | 利维乌斯 | , | 一个 | 艺术 | 的 | 战争 | , | 外交 | 信件 |

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] ,

| **and** | **reports** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 报告 | , |

他著有《君主论》、《李维论》、《孙子兵法》、外交信函和报告。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] [rɪ'pʌblɪk] , [ə; eɪ]

| for | he | was | at | one | time | secretary | to | the | Florentine | Republic | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 在 | 一 | 时间 | 秘书 | 到 | 这 | 佛罗伦萨 | 共和国 | , | 一个 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ 'flɔrəns ] ,

| History | of | Florence | , |
|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 佛罗伦萨 | , |

因为他曾担任佛罗伦萨共和国的秘书，《佛罗伦萨史》

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] ( [ðə; ði] ['mændreɪk] ) , [rəu'mænsiz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz] .

| a | comedy | ( | The | Mandrake | ) | , | romances | and | tales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 喜剧 | ( | 这 | 曼德拉草 | ) | , | 浪漫故事 | 和 | 故事 | . |

一部喜剧（《曼德拉草》）、爱情故事和传说。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ænd; ənd]

| The | Prince | is | a | treatise | of | the | art | of | acquiring | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 是 | 一个 | 论文 | 的 | 这 | 艺术 | 的 | 收购 | 和 |

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['paʊər] [baɪ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [baɪ]

| preserving | power | by | all | possible | means | and | more | particularly | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保存 | 力量 | 经过 | 全部 | 可能的 | 方法 | 和 | 更多的 | 特别 | 经过 |

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] [kraɪm] .

| intelligent | and | discreet | crime | . |
|---|---|---|---|---|
| 聪明的 | 和 | 慎重 | 犯罪 | . |

《君主论》是一部论述如何通过一切可能的手段，特别是通过巧妙而谨慎的犯罪手段来获取和保住权力的艺术的论著。

[ ˌmækiə'veli ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] , [æt; ət] [taɪmz] ['relətɪv] , [æt; ət] [taɪmz] ['æbsəluːt] , [wɪtʃ]

| Machiavelli | emphasised | the | separation | , | at | times | relative | , | at | times | absolute | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马基雅维利 | 强调 | 这 | 分离 | , | 在 | 时代 | 相对的 | , | 在 | 时代 | 绝对 | , | 哪个 |

[ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] ['pɑːlətɪks][ænd; ənd] ['mɔrəlz] .

| exists | between | politics | and | morals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 之间 | 政治 | 和 | 德 | . |

马基雅维利强调了政治与道德之间存在的分离，这种分离有时是相对的，有时是绝对的。

[hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [ə'pɑːn] ['lɪviəs] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [sens] , [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'fʌndəti] ;

| His | Discourses | upon | Livius | are | full | of | sense | , | penetration | , | and | profundity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 论述 | 之上 | 利维乌斯 | 是 | 满的 | 的 | 感觉 | , | 渗透 | , | 和 | 深刻 | ; |

他的《李维论》充满了意义、洞察力和深刻性；

[hɪz; ɪz] [laɪt] [wɜːrks] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [dek'sterəti] [ʌv; əv] [θɔːt] [juːnaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

| his | light | works | show | a | singular | dexterity | of | thought | united | to | a | fundamental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 光 | 作品 | 展示 | 一个 | 单数 | 灵巧 | 的 | 想法 | 团结的 | 到 | 一个 | 基本的 |

['groʊsnəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ɔːr][ɪk'skjuːs] .

| grossness | which | it | would | be | impossible | to | misunderstand | or | excuse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶心 | 哪个 | 它 | 会 | 是 | 不可能的 | 到 | 误解 | 或者 | 原谅 | . |

他的灯光作品展现了一种独特的思维技巧，并结合了一种根本的粗犷感，这种粗犷感是无法被误解或原谅的。

[bæn'dɛloʊ] . — [bæn'dɛloʊ][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]['nɑːvəlz][ɪn][ðə; ði] [veɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ bəu'kaːtʃiəu ]

| BANDELLO | . | — | Bandello | is | the | author | of | novels | in | the | vein | of | those | of | Boccaccio |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班德罗 | . | — | 班德罗 | 是 | 这 | 作者 | 的 | 小说 | 在 | 这 | 静脉 | 的 | 那些 | 的 | 薄伽丘 |

[ɔːr][ʌv; əv]['brænt,oʊm] .

| or | of | Brantôme | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 布朗托姆 | . |

班德罗——班德罗是一位小说家，其作品风格与薄伽丘或布朗托姆的作品相似。

[hɪz; ɪz] ['vɑːlənteri] [ɔːr] [spɑːn'teɪniəs] [ə,rɪdʒə'nælәti] [kən'sɪsts] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [laɪ'senʃəs] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɪð; wɪθ]

| His | voluntary | or | spontaneous | originality | consists | in | mixing | licentious | tales | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自愿 | 或者 | 自发的 | 独创性 | 由 | 在 | 混合 | 淫乱 | 故事 | 和 |

['sentənsɪz] [ænd; ənd]['mæksəmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst] [ɔː'stɪr] [ænd; ənd]['mɔːrəl] .

| sentences | and | maxims | which | are | most | austere | and | moral | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 句子 | 和 | 格言 | 哪个 | 是 | 最多 | 简朴 | 和 | 道德 | . |

他的自发性或自发性独创性在于将放荡的故事与最严肃、最道德的句子和格言混合在一起。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ˌelɪ'dʒaɪək] [oʊdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] .

| He | also | wrote | elegiac | odes | that | were | highly | esteemed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 写道 | 挽歌 | 颂歌 | 那 | 是 | 高度 | 尊敬的 | . |

他还创作了一些备受推崇的挽歌。

[hɪz; ɪz] ['veri] [pjʊr] [staɪl] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə][biː; bi] ['strɪktli] ['klæsɪk(ə)l] .

| His | very | pure | style | is | considered | in | Italy | to | be | strictly | classical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 非常 | 纯的 | 风格 | 是 | 经过考虑的 | 在 | 意大利 | 到 | 是 | 严格 | 古典 | . |

在意大利，他纯粹的风格被认为是严格的古典主义风格。

[ˌgwiːtʃɑːr'diːni] . — [ˌgwiːtʃɑːr'diːni] [roʊt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['peɪʃ(ə)ns] , [sɪ'vɪr] [ˌkɑːnʃi'enʃəsnəs] ,

| GUICCIARDINI | . | — | Guicciardini | wrote | with | infinite | patience | , | severe | conscientiousness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圭恰尔迪尼 | . | — | 圭恰尔迪尼 | 写道 | 和 | 无限 | 耐心 | , | 严重 | 尽责性 | , |

[ænd; ənd][ˌɪmpər'tɜːrbəb(ə)l][frɪ'dʒɪdəti][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [pjʊr] ,

| and | imperturbable | frigidity | in | a | style | that | was | pure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沉着冷静 | 冷漠 | 在 | 一个 | 风格 | 那 | 曾是 | 纯的 | , |

圭恰尔迪尼——圭恰尔迪尼以无限的耐心、严谨的认真态度和冷静的冷漠写作，其风格纯粹而冷峻。

[ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['proʊlɪks] , [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ 'flɔrəns ] , ['vɜːrtʃuəli] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

| though | somewhat | prolix | , | that | History | of | Florence | , | virtually | a | history | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 有些 | 冗长 | , | 那 | 历史 | 的 | 佛罗伦萨 | , | 几乎 | 一个 | 历史 | 的 |

['ɪtəli] ,

| Italy | , |
|---|---|
| 意大利 | , |

虽然有些冗长，但《佛罗伦萨史》实际上就是一部意大利史。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [heild] [æz; əz][ə; eɪ] ['klæsɪk] [ænd; ənd][hæz; həz]

| which | from | its | first | appearance | was | hailed | as | a | classic | and | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 从 | 它是 | 第一的 | 外貌 | 曾是 | 赞誉 | 作为 | 一个 | 经典的 | 和 | 有 |

[rɪ'meɪnd] [wʌn] .

| remained | one | . |
|---|---|---|
| 剩余 | 一 | . |

它从首次面世起就被誉为经典，并且至今仍是如此。

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ; [hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'mʌŋ]

| His | history | is | altogether | that | of | a | statesman | ; | he | passed | his | life | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 历史 | 是 | 共 | 那 | 的 | 一个 | 政治家 | ; | 他 | 通过了 | 他的 | 生活 | 之中 |

['prɑːmɪnənt] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ,

| prominent | public | affairs | , |
|---|---|---|---|
| 著名的 | 民众 | 事务 | , |

他的一生完全是一位政治家的生涯；他一生都活跃在重要的公共事务中。

['biːɪŋ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][moʊ'denə] , ['pɑːrmə] , [ænd; ənd] [bə'loʊnjə] , [ə; eɪ] [dɪ'ploʊmətɪst] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]

| being | Governor | of | Modena | , | Parma | , | and | Bologna | , | a | diplomatist | involved | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 州长 | 的 | 摩德纳 | , | 帕尔马 | , | 和 | 博洛尼亚 | , | 一个 | 外交官 | 涉及 | 在 | 这 |

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ;

| most | important | negotiations | ; |
|---|---|---|---|
| 最多 | 重要的 | 谈判 | ; |

曾任摩德纳、帕尔马和博洛尼亚总督，是一位参与最重要谈判的外交家；

[ðɪs] [hɪ'stɔːriən] [ɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːrsənɪdʒ] .

| this | historian | is | himself | a | historical | personage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史学家 | 是 | 他自己 | 一个 | 历史 | 人士 | . |

这位历史学家本身就是一位历史人物。

- . — - [roʊt] [ə; eɪ][ˌmækə'rɑːnɪk]['poʊəm] : [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['lætn]

| FOLENGO | . | — | Folengo | wrote | a | macaronic | poem | : | that | is | to | say | , | one | in | which | Latin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | - | 写道 | 一个 | 通心粉 | 诗 | : | 那 | 是 | 到 | 说 | , | 一 | 在 | 哪个 | 拉丁 |

[ænd; ənd][ɪ'tæliən][wɜːr; wər] [mɪkst] ,

| and | Italian | were | mixed | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 意大利语 | 是 | 混合 | , |

弗伦戈——弗伦戈写了一首混杂着拉丁语和意大利语的诗：也就是说，这首诗混合了拉丁语和意大利语。

[kɔːld] - ( [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]

| called | Coccacius | ( | which | must | be | remembered | because | when | translated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | - | ( | 哪个 | 必须 | 是 | 记得 | 因为 | 什么时候 | 翻译 |

['ɪntuː] [frentʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ 'ræbəˌleiz ] ) ,

| into | French | it | became | the | earliest | model | for | Rabelais | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 法语 | 它 | 成为 | 这 | 最早 | 模型 | 为了 | 拉伯雷 | ) | , |

这部作品名为《科卡修斯》（必须记住这个名字，因为它被翻译成法语后，成为了拉伯雷的早期创作范本）。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔrlɑːndiːni] ( ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv][ɔːr'lændoʊ] ) , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] .

| as | well | as | Orlandini | ( | childhood | of | Orlando | ) | , | which | is | amusing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 奥兰迪尼 | ( | 童年 | 的 | 奥兰多 | ) | , | 哪个 | 是 | 有趣 | . |

还有 Orlandini（奥兰多的童年），这很有趣。

['ʌðər] ['sɪriəs] [wɜːrks] [dɪd][nɑːt]['merɪt] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

| Other | serious | works | did | not | merit | serious | consideration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 严肃的 | 作品 | 做过 | 不是 | 优点 | 严肃的 | 考虑 | . |

其他严肃作品不值得认真考虑。

[ˌærə'tiːnəʊ, ˌɑː-] . — [ˌærə'tiːnəʊ, ˌɑː-][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sætərɪst][ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊət][soʊ] [ˌfʌndə'mentəli]

| ARETINO | . | — | Aretino | was | a | satirist | and | a | poet | so | fundamentally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿雷蒂诺 | . | — | 阿雷蒂诺 | 曾是 | 一个 | 讽刺作家 | 和 | 一个 | 诗人 | 所以 | 从根本上 |

[laɪ'senʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɪnfəməs] ['ɔːθər] .

| licentious | that | he | has | remained | the | type | of | infamous | author | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 淫乱 | 那 | 他 | 有 | 剩余 | 这 | 类型 | 的 | 臭名昭著的 | 作者 | . |

阿雷蒂诺——阿雷蒂诺是一位讽刺作家和诗人，他的作品本质上非常放荡不羁，以至于他一直是一位臭名昭著的作家。

[hiː; hi] [roʊt] ['kɑːmədiːz] ( [ðə; ði] ['kɔːrtɪzn] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] , [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] , [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] ) ,

| He | wrote | comedies | ( | The | Courtesan | , | The | Marshal | , | The | Philosopher | , | The | Hypocrite | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 喜剧 | ( | 这 | 妓女 | , | 这 | 元帅 | , | 这 | 哲学家 | , | 这 | 伪君子 | ) | , |

他创作了喜剧（《交际花》、《元帅》、《哲学家》、《伪君子》），

['ɪntɪmət] ['letərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]

| intimate | letters | that | are | extremely | interesting | for | the | study | of | the | customs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲密的 | 信件 | 那 | 是 | 极其 | 有趣的 | 为了 | 这 | 学习 | 的 | 这 | 海关 | 的 |

[hɪz; ɪz] [deɪ] ,

| his | day | , |
|---|---|---|
| 他的 | 天 | , |

这些私密信件对于研究他那个时代的风俗习惯来说非常有趣。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] [bʊks] , [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ]['tælənt] [ɪf] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] ,

| religious | and | edifying | books | , | replete | with | talent | if | not | with | sincerity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 和 | 有益的 | 图书 | , | 充足的 | 和 | 天赋 | 如果 | 不是 | 和 | 诚意 | , |

宗教性和教益性的书籍，虽然缺乏真诚，但却不乏才华。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [mæs] [ʌv; əv]['sætaiəz] , ['pæmflɪts] , ['steɪtmənts] ,

| as | well | as | an | innumerable | mass | of | satires | , | pamphlets | , | statements | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 无数 | 大量的 | 的 | 讽刺作品 | , | 小册子 | , | 声明 | , |

以及数不胜数的讽刺作品、小册子、声明，

['daɪəˌtraɪbz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ,

| diatribes | which | caused | all | the | princes | of | his | day | to | tremble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长篇大论 | 哪个 | 导致 | 全部 | 这 | 王子们 | 的 | 他的 | 天 | 到 | 颤抖 | , |

他的檄文令当时所有的君主都胆战心惊。

[ænd; ənd] [θruː] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['tremb(ə)l]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [goʊld]['ɪntuː][ðə; ði] [ 'kɔfəz ] [ʌv; əv]

| and | through | making | them | tremble | also | brought | gold | into | the | coffers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 制作 | 他们 | 颤抖 | 还 | 带来 | 金子 | 进入 | 这 | 金库 | 的 |

[ˌærə'tiːnəʊ, ˌɑː-] ;

| Aretino | ; |
|---|---|
| 阿雷蒂诺 | ; |

通过让他们战栗，也为阿雷蒂诺的国库带来了黄金；

[hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] ['blækmeɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [dɪ'pɑːrtmənt] .

| he | had | raised | blackmail | to | the | height | of | a | literary | department | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 提高 | 勒索 | 到 | 这 | 高度 | 的 | 一个 | 文学 | 部门 | . |

他将敲诈勒索提升到了文学界的高度。

['bembəu] ; ['bɑːldi] . — ['kɑːrdɪnl] ['bembəu] , [ə; eɪ] [dɪ'vəʊt] [ˌsisə'rəunjən, -niən][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv]

| BEMBO | ; | BALDI | . | — | Cardinal | Bembo | , | a | devout | Ciceronian | to | the | verge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班博 | ; | 巴尔迪 | . | — | 红衣主教 | 班博 | , | 一个 | 虔诚的 | 西塞罗式 | 到 | 这 | 边缘 | 的 |

[fə'nætɪsɪzəm] , [roʊt] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['lætn] ,

| fanaticism | , | wrote | more | especially | in | Latin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狂热 | , | 写道 | 更多的 | 尤其 | 在 | 拉丁 | , |

本博；巴尔迪。——本博枢机主教是一位虔诚的西塞罗主义者，甚至近乎狂热，他尤其擅长用拉丁文写作。

[bʌt; bət] [left] [ɪ'tæliən] ['poʊəmz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] ;

| but | left | Italian | poems | of | much | elegance | and | charm | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 左边 | 意大利语 | 诗歌 | 的 | 很多 | 优雅 | 和 | 魅力 | ; |

但他留下了许多优雅迷人的意大利诗歌；

[hiː; hi][ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['renəsɑːns] .

| he | ranks | among | the | most | brilliant | representatives | of | the | Italian | Renaissance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 排名 | 之中 | 这 | 最多 | 杰出的 | 代表 | 的 | 这 | 意大利语 | 复兴 | . |

他是意大利文艺复兴时期最杰出的代表人物之一。

['bɑːldi] , [ə; eɪ] ['veri] ['waɪdli] [vɜːrst] ['skɑːlər] , [sɔːt] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌerjə'dɪʃ(ə)n][ɪn]

| Baldi | , | a | very | widely | versed | scholar | , | sought | relaxation | from | his | erudition | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔迪 | , | 一个 | 非常 | 广泛 | 精通 | 学者 | , | 寻求 | 松弛 | 从 | 他的 | 博学 | 在 |

['raɪtɪŋ] [ 'eklɔg ] , ['mɔːrəl]['poʊəmz] ,

| writing | eclogues | , | moral | poems | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 写作 | 田园诗 | , | 道德 | 诗歌 | , |

博学多才的巴尔迪喜欢通过创作田园诗和道德诗来放松身心，摆脱学问的束缚。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [daɪ'dæktɪk]['poʊəm][ɑːn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

| and | a | very | curious | didactic | poem | on | navigation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 非常 | 好奇的 | 教学 | 诗 | 在 | 导航 | . |

还有一首非常有趣的航海教诲诗。

- ; ['doʊltʃeɪ] . — - , [ə; eɪ] ['veri] ['fɜːrtl] ['poʊət] , [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['ræðər] [laɪ'senʃəs]

| TANSILLO | ; | DOLCE | . | — | Tansillo | , | a | very | fertile | poet | , | composed | a | rather | licentious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 甜蜜 | . | — | - | , | 一个 | 非常 | 沃 | 诗人 | , | 由 | 一个 | 相当 | 淫乱 |

['poʊəm] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['vɪntɪdʒər] ,

| poem | entitled | The | Vintager | , |
|---|---|---|---|---|
| 诗 | 标题 | 这 | 复古 | , |

坦西洛；多尔切。——坦西洛是一位多产的诗人，他创作了一首相当放荡的诗，题为《采摘者》。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəm] [kɔːld] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] ( [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgər]

| and | a | religious | poem | called | The | Tears | of | St | . | Peter | ( | which | the | younger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 宗教 | 诗 | 称为 | 这 | 眼泪 | 的 | 英石 | . | 彼得 | ( | 哪个 | 这 | 年轻 |

[mɑː'lɜːrb] [θɔːt] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['pɑːrʃəli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] ) ,

| Malherbe | thought | so | beautiful | that | he | partially | translated | it | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马尔赫布 | 想法 | 所以 | 美丽的 | 那 | 他 | 部分 | 翻译 | 它 | ) | , |

还有一首名为《圣彼得的眼泪》的宗教诗歌（小马尔赫布认为这首诗非常优美，于是将其部分翻译）。

[ðə; ði] ['rʌstɪk] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrs] , [wer'ɪn] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv]

| The | Rustic | Prophet | and | The | Nurse | , | wherein | he | showed | himself | the | pupil | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乡村 | 先知 | 和 | 这 | 护士 | , | 其中 | 他 | 显示 | 他自己 | 这 | 瞳孔 | 的 |

['tæˌsoʊ] , ['kɑːmədiːz] ,

| Tasso | , | comedies | , |
|---|---|---|---|
| 塔索 | , | 喜剧 | , |

《乡村先知》和《奶妈》中，他展现了自己是塔索的学生，这是一部喜剧。

[ə; eɪ][bjuːˈkɑːlɪk]['drɑːmə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| a | bucolic | drama | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 田园诗般的 | 戏剧 | , | ETC | . |

一部田园剧等等。

['doʊltʃeɪ] , [nɑːt] [les] [prə'lɪfɪk] , [prə'duːst] [faɪv] ['epɪk]['poʊəmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] [ɪz][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd]

| Dolce | , | not | less | prolific | , | produced | five | epic | poems | of | which | the | best | is | The | Childhood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜尔切 | , | 不是 | 较少的 | 多产的 | , | 生产 | 五 | 史诗 | 诗歌 | 的 | 哪个 | 这 | 最好的 | 是 | 这 | 童年 |

[ʌv; əv][ɔːr'lændoʊ] ,

| of | Orlando | , |
|---|---|---|
| 的 | 奥兰多 | , |

多尔切的作品同样丰富，他创作了五部史诗，其中最好的是《奥兰多的童年》。

['meni] ['kɑːmədiːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] ['płaʊtəs] , ['trædʒədi] ['æftər] [jʊ'rɪpədiːz]

| many | comedies | , | for | the | most | part | imitations | of | Plautus | , | tragedies | after | Euripides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 喜剧 | , | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 仿制品 | 的 | 普劳图斯 | , | 悲剧 | 后 | 欧里庇得斯 |

[ænd; ənd] ['senəkə] ,

| and | Seneca | , |
|---|---|---|
| 和 | 塞内卡 | , |

许多喜剧，大多模仿普劳图斯的作品；悲剧，则模仿欧里庇得斯和塞内卡的作品。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]

| and | then | one | which | seems | to | have | been | original | and | was | the | celebrated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一 | 哪个 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 原来的 | 和 | 曾是 | 这 | 著名 |

| - | , |
|---|---|

| Mariamna | , |
|---|---|
| - | , |

还有一首似乎是原创作品，那就是著名的《玛丽安娜》。

[soʊ]['ɔːf(ə)n] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɪn] [frentʃ] .

| so | often | imitated | in | French | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 经常 | 模仿 | 在 | 法语 | . |

法国人经常模仿。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv] ['hɔːrəs] , [ 'sisərəu ] ,

| He | was | also | an | indefatigable | translator | of | Horace | , | Cicero | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 还 | 一个 | 不懈 | 翻译 | 的 | 贺拉斯 | , | 西塞罗 | , |

| - | , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . |
|---|---|

| Philostrates | , | etc | . |
|---|---|---|---|
| - | , | ETC | . |

他还是贺拉斯、西塞罗、菲洛斯特拉特斯等人的孜孜不倦的翻译者。

[bɛnvɛ'nuːtoʊ] ['selini] . — [ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptər] [ænd; ənd] ['tʃeɪsər] , [bɛnvɛ'nuːtoʊ] ['selini] ,

| BENVENUTO | CELLINI | . | — | The | great | sculptor | and | chaser | , | Benvenuto | Cellini | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝内文托 | 切利尼 | . | — | 这 | 伟大的 | 雕塑家 | 和 | 追逐者 | , | 本韦努托 | 切利尼 | , |

本韦努托·切利尼——伟大的雕塑家和追逐者本韦努托·切利尼，

[biˈlɒŋz] [tuː; tə] ['lɪtəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɑːn] ['gəʊldsmɪθɪŋ] [ænd; ənd]

| belongs | to | literary | history | because | of | his | Treatise | on | Goldsmithing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 文学 | 历史 | 因为 | 的 | 他的 | 论文 | 在 | 金匠 | 和 |

['skʌlptʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l]['mɛmˌwɑːrz] ,

| Sculpture | and | his | admirable | Memoirs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 雕塑 | 和 | 他的 | 令人钦佩的 | 回忆录 | , |

他因其《金匠与雕塑论》和令人钦佩的《回忆录》而名垂文学史。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn][pɑːrt] [fɪk'tɪʃəs] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst]

| which | are | certainly | in | part | fictitious | , | but | are | a | literary | work | of | the | foremost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 当然 | 在 | 部分 | 虚拟 | , | 但 | 是 | 一个 | 文学 | 工作 | 的 | 这 | 首先 |

[ræŋk] .

| rank | . |
|---|---|
| 秩 | . |

虽然其中一部分是虚构的，但却是一部一流的文学作品。

['hænəbəl] ['kɑːroʊ] ; [gɑː'riːni] . — ['hænəbəl] ['kɑːroʊ] , [baɪ][hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [hɪz; ɪz] ['letərz] , [hɪz; ɪz]

| HANNIBAL | CARO | ; | GUARINI | . | — | Hannibal | Caro | , | by | his | poems | , | his | letters | , | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汉尼拔 | 卡罗 | ; | 瓜里尼 | . | — | 汉尼拔 | 卡罗 | , | 经过 | 他的 | 诗歌 | , | 他的 | 信件 | , | 他的 |

['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm] , [hɪz; ɪz]['kɑːmədi] , [ðə; ði] ['begərz] ,

| literary | criticism | , | his | comedy | , | The | Beggars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 批评 | , | 他的 | 喜剧 | , | 这 | 乞丐 | , |

汉尼拔·卡罗；瓜里尼——汉尼拔·卡罗，通过他的诗歌、书信、文学评论、喜剧《乞丐》等作品，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['metrɪk(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'iːniid ] ,

| and | his | metrical | translation | of | the | Aeneid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 度量 | 翻译 | 的 | 这 | 《埃涅阿斯纪》 | , |

以及他对《埃涅阿斯纪》的韵文翻译，

[ə'kwaɪrd] [haɪ] [ræŋk][ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][bəuθ][ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['jʊrəp] .

| acquired | high | rank | in | the | judgment | both | of | Italy | and | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 高的 | 秩 | 在 | 这 | 判断 | 两个都 | 的 | 意大利 | 和 | 欧洲 | . |

在意大利和欧洲的评判标准中都获得了很高的地位。

[gɑː'riːni] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['tæˌsoʊ] , [huːm] [hiː; hi] [helpt] [ɪn][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ri'vaizɪŋ] [ænd; ənd]

| Guarini | , | the | friend | of | Tasso | , | whom | he | helped | in | the | labour | of | revising | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓜里尼 | , | 这 | 朋友 | 的 | 塔索 | , | 谁 | 他 | 帮助 | 在 | 这 | 劳动 | 的 | 修改 | 和 |

[kə'rektɪŋ] [dʒə'ruːsələm] [dɪ'lɪvərd] ,

| correcting | Jerusalem | Delivered | , |
|---|---|---|---|
| 纠正 | 耶路撒冷 | 发表 | , |

瓜里尼是塔索的朋友，他曾帮助塔索修订和校正《耶路撒冷的解放》一书。

[wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .

| was | unquestionably | his | pupil | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 毫无疑问 | 他的 | 瞳孔 | . |

毫无疑问，他是他的学生。

['tæˌsoʊ] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][bjuː'kɑːlɪk]['poʊəm] , [ə'mɪntə] , [gɑː'riːni] [roʊt] [ə; eɪ][bjuː'kɑːlɪk]['poʊəm] , [ðə; ði]

| Tasso | having | written | a | bucolic | poem | , | Aminta | , | Guarini | wrote | a | bucolic | poem | , | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔索 | 拥有 | 书面 | 一个 | 田园诗般的 | 诗 | , | 阿明塔 | , | 瓜里尼 | 写道 | 一个 | 田园诗般的 | 诗 | , | 这 |

['feɪθf(ə)l] ['ʃepərd] ,

| Faithful | Shepherd | , |
|---|---|---|
| 忠实 | 牧羊人 | , |

塔索写了一首田园诗《阿明塔》，瓜里尼也写了一首田园诗《忠实的牧羊人》。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪtərəri] [sək'sesɪz] ['evər] [noʊn] .

| which | has | been | one | of | the | greatest | literary | successes | ever | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 一 | 的 | 这 | 最 | 文学 | 成功 | 曾经 | 已知 | . |

这是有史以来最伟大的文学成就之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'regjələr] ['drɑːmə] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] ,

| It | was | a | kind | of | irregular | drama | mingled | with | songs | and | dances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 不规律的 | 戏剧 | 混合 | 和 | 歌曲 | 和 | 舞蹈 | , |

['haɪli] ['verid] , [poʊ'etɪk] ,

| highly | varied | , | poetic | , |
|---|---|---|---|---|
| 高度 | 多种多样 | , | 诗意的 | , |

它是一种形式多样、充满诗意的非正规戏剧，融合了歌舞表演。

[pə'θetɪk] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪn'sɪpɪd] [weɪ] .

| pathetic | sometimes | in | a | rather | insipid | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怜的 | 有时 | 在 | 一个 | 相当 | 平淡 | 方式 | . |

有时显得很可悲，甚至有些乏味。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pæstərəlz] , ['weðər] [frentʃ] [ɔːr] [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['leɪtər] [ðə; ði] ['ɑːprə] [ɪt'self] , [kæn; kən]

| All | the | pastorals | , | whether | French | or | Italian | , | and | later | the | opera | itself | , | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 牧区 | , | 无论 | 法语 | 或者 | 意大利语 | , | 和 | 之后 | 这 | 歌剧 | 本身 | , | 能 |

[biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [gɑː'riːni] ,

| be | traced | to | Guarini | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 追踪 | 到 | 瓜里尼 | , |

所有田园诗，无论是法国的还是意大利的，以及后来的歌剧本身，都可以追溯到瓜里尼。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ 'eklɔg ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['drɑːməz]

| or | at | least | the | taste | for | the | eclogue | may | be | derived | from | the | dramas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 这 | 品尝 | 为了 | 这 | 牧歌 | 可能 | 是 | 衍生的 | 从 | 这 | 电视剧 |

[gɑː'riːni] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

| Guarini | originated | . |
|---|---|---|
| 瓜里尼 | 起源于 | . |

或者至少，人们对田园诗的喜爱可能源于瓜里尼创作的戏剧。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɑːt] ['oʊnli] [ɑːn]

| This | was | a | man | whose | influence | has | been | considerable | not | only | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 男人 | 谁 | 影响 | 有 | 到过 | 大量 | 不是 | 仅有的 | 在 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ɑːn] ['mænərz] ,

| literature | , | but | also | on | manners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | , | 但 | 还 | 在 | 礼仪 | , |

这个人不仅对文学，而且对礼仪都产生了相当大的影响。

['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['mɔrəlz] .

| customs | , | and | morals | . |
|---|---|---|---|---|
| 海关 | , | 和 | 德 | . |

风俗习惯和道德规范。

['dekədəns] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . — [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪ'tæliən]

| DECADENCE | OF | LITERATURE | . | — | In | the | seventeenth | century | Italian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颓废 | 的 | 文学 | . | — | 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | 意大利语 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dekədəns] .

| literature | indisputably | was | in | decadence | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 无可争议地 | 曾是 | 在 | 颓废 | . |

文学的颓废——毫无疑问，十七世纪的意大利文学正处于颓废时期。

[ɪn] [vɜːrs] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [proʊz] ,

| In | verse | more | especially | , | but | also | in | prose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 诗 | 更多的 | 尤其 | , | 但 | 还 | 在 | 散文 | , |

尤其在诗歌中，但也包括散文中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'bɪləti] [wɪ'ðaʊt] [depθ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

| it | was | the | period | of | ability | without | depth | and | even | without | foundation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 时期 | 的 | 能力 | 没有 | 深度 | 和 | 甚至 | 没有 | 基础 | , |

那是一个能力强但缺乏深度，甚至缺乏基础的时期。

[ʌv; əv] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] ['vɜːrbiɪdʒ] [ɔːr] [bɜːr'lesk] ['lækɪŋ] [ə'laɪk] [ɪn] ['paʊər] , [θɔːt] ,

| of | elegant | and | affected | verbiage | or | burlesque | lacking | alike | in | power | , | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 优雅的 | 和 | 做作的 | 措辞 | 或者 | 滑稽剧 | 缺乏 | 同样 | 在 | 力量 | , | 想法 | , |

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .

| and | passion | . |
|---|---|---|
| 和 | 热情 | . |

华丽而矫揉造作的言辞，或是滑稽可笑的表演，都缺乏力量、思想和激情。

[mɑː'riːni] [luːmd] [lɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'doʊnɪs] , [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['epɪk] , ['sʌmtaɪmz]

| Marini | loomed | large | with | his | Adonis | , | an | ingenious | mythological | epic | , | sometimes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马里尼 | 迫近 | 大的 | 和 | 他的 | 阿多尼斯 | , | 一个 | 巧妙 | 神话 | 史诗 | , | 有时 |

['brɪliənt] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [leɪm] ,

| brilliant | but | also | lame | , |
|---|---|---|---|---|
| 杰出的 | 但 | 还 | 瘸 | , |

马里尼的《阿多尼斯》是一部构思巧妙的神话史诗，有时精彩绝伦，有时却又乏味无趣，这部作品也因此声名鹊起。

['sʌmtaɪmz] [fʊl] [ʌv; əv] [pɔɪnts] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ]['traɪfəlz] .

| sometimes | full | of | points | , | but | also | with | trifles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 满的 | 的 | 积分 | , | 但 | 还 | 和 | 琐事 | . |

有时充满要点，但也包含琐碎之事。

[greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪtəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pərˈhæps] [səˈpɑːst] [ɪn] [fræns] ,

| Great | as | was | his | reputation | in | Italy | , | it | was | perhaps | surpassed | in | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 作为 | 曾是 | 他的 | 名声 | 在 | 意大利 | , | 它 | 曾是 | 也许 | 超越 | 在 | 法国 | , |

他在意大利的声誉固然很高，但在法国的声誉或许更胜一筹。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [ænd; ənd] ['flætərd] [baɪ] [məˈriː] [diː] - [ 'meditʃiː ][ænd; ənd] [ˌhaɪpərˈbɑːlɪkli] [preɪzd] [baɪ] ['vɔɪtʃər] ,

| where | he | was | welcomed | and | flattered | by | Marie | de | ' | Medici | and | hyperbolically | praised | by | Voiture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 曾是 | 欢迎 | 和 | 受宠若惊 | 经过 | 玛丽 | 德 | - | 美第奇家族 | 和 | 双曲线 | 赞扬 | 经过 | 汽车 | , |

他受到了玛丽·德·美第奇的热情欢迎和奉承，也受到了沃图尔的极尽溢美之词。

[ 'bælzæk ] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Balzac | , | Scudéry | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔扎克 | , | - | , | ETC | . |

巴尔扎克、斯库德里等。

['sælvəˌtɔːr] ['roʊzə] ; [tɑːsoʊni] ; [mɑː'feli] . — [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] ['sælvəˌtɔːr]['roʊzə] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] ['hɑːrdli] [les] [tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

| SALVATOR | ROSA | ; | TASSONI | ; | MAFFEI | . | — | The | great | painter | Salvator | Rosa | devoted | himself | hardly | less | to | literature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨尔瓦托 | 罗莎 | ; | 塔索尼 | ; | 马菲 | . | — | 这 | 伟大的 | 画家 | 萨尔瓦托 | 罗莎 | 奉献 | 他自己 | 几乎 | 较少的 | 到 | 文学 | ; |

萨尔瓦托·罗萨；塔索尼；马菲。——伟大的画家萨尔瓦托·罗萨对文学的投入也毫不逊色；

[hiː; hi] [left] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz][ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] ['sætaiəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['lækɪŋ] ['spɪrɪt] ,

| he | left | lyrical | poems | and | particularly | satires | which | are | far | from | lacking | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 左边 | 抒情的 | 诗歌 | 和 | 特别 | 讽刺作品 | 哪个 | 是 | 远的 | 从 | 缺乏 | 精神 | , |

他留下了许多抒情诗，尤其是讽刺诗，这些作品远非缺乏精神。

[ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [teɪst] .

| though | often | destitute | of | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 经常 | 贫困 | 的 | 品尝 | . |

虽然往往味道寡淡。

[səˈtɪrɪk] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌpærəˈdɑːksɪk(ə)l][tɑːsoʊni] , [huː] [skɔft] [æt; ət] [ 'pet,raːk ] , [ænd; ənd] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

| Satiric | , | too | , | was | the | paradoxical | Tassoni | , | who | scoffed | at | Petrarch | , | and | who | in | his | Thoughts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讽刺的 | , | 也 | , | 曾是 | 这 | 矛盾的 | 塔索尼 | , | WHO | 嘲笑 | 在 | 彼特拉克 | , | 和 | WHO | 在 | 他的 | 想法 | , |

同样具有讽刺意味的还有矛盾的塔索尼，他嘲笑彼特拉克，并在他的《思想录》中，

[lɔːŋ] ['praɪər][tuː; tə][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ 'ruːsəu ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] , [pərˈhæps] ( [bʌt; bət] [huː] [noʊz] ? ) ,

| long | prior | to | J | . | J | . | Rousseau | , | was | the | first | , | perhaps | ( | but | who | knows | ? | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 事先的 | 到 | J | . | J | . | 卢梭 | , | 曾是 | 这 | 第一的 | , | 也许 | ( | 但 | WHO | 知道 | ? | ) |

,

,

,

早在 JJ Rousseau 之前，或许是第一个（但谁知道呢？）。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər][ɪz] ['haɪli] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd]

| to | maintain | that | literature | is | highly | prejudicial | to | society | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 维持 | 那 | 文学 | 是 | 高度 | 有偏见的 | 到 | 社会 | 和 |

[hjuː'mænəti] ,

| humanity | , |
|---|---|
| 人类 | , |

认为文学对社会和人类具有极大的危害性，

[ænd; ənd] [huː] [ə'tʃiːvd] [feɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] : [ðæt] [ɪz] ,

| and | who | achieved | fame | by | his | Rape | of | the | Bucket | : | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 已达成 | 名声 | 经过 | 他的 | 强奸 | 的 | 这 | 桶 | : | 那 | 是 | , |

他因“抢夺水桶”事件而声名鹊起：也就是说，

[baɪ][ə; eɪ] [bɜːr'lesk] ['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌbəjlə'niːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

| by | a | burlesque | poem | on | the | quarrel | between | the | Bolognese | and | the | inhabitants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 滑稽剧 | 诗 | 在 | 这 | 争吵 | 之间 | 这 | 博洛尼亚 | 和 | 这 | 居民 |

[ʌv; əv][moʊ'denə] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] .

| of | Modena | about | a | bucket | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 摩德纳 | 关于 | 一个 | 桶 | . |

一首滑稽诗，讲述了博洛尼亚人和摩德纳居民因一个水桶而起的争执。

[mɑː'feli] ( [in'truːdiŋ] ['sʌmwʌt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ) , [gʊd] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd]

| Maffei | ( | intruding | somewhat | on | the | eighteenth | century | ) | , | good | scholar | and | respected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马菲 | ( | 入侵 | 有些 | 在 | 这 | 第十八 | 世纪 | ) | , | 好的 | 学者 | 和 | 受人尊敬 |

[hɪ'stɔːriən] , [prə'duːst] [ɪn] - [hɪz; ɪz]['merəupiː] ,

| historian | , | produced | in | 1714 | his | Merope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史学家 | , | 生产 | 在 | - | 他的 | 梅洛佩 | , |

马费伊（稍微跨越了十八世纪），一位优秀的学者和受人尊敬的历史学家，于 1714 年创作了他的《梅洛佩》。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['trædʒədi] , [æz; əz] [ vɔl'ter ] [wel] [nuː] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['testifaid] .

| which | was | an | excellent | tragedy | , | as | Voltaire | well | knew | and | also | testified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 一个 | 出色的 | 悲剧 | , | 作为 | 伏尔泰 | 出色地 | 知道 | 和 | 还 | 作证 | . |

这是一场精彩的悲剧，伏尔泰对此深有体会，并且也作证过。

[hɪs'tɔːrɪənz] [ænd; ənd] ['krɪtɪks] . — [ɪn] [proʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

| HISTORIANS | AND | CRITICS | . | — | In | prose | there | are | none | to | point | out | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史学家 | 和 | 评论家 | . | — | 在 | 散文 | 那里 | 是 | 没有任何 | 到 | 观点 | 出去 | 在 | 这 |

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪk'sept] [hɪs'tɔːrɪənz] [ænd; ənd] ['krɪtɪks] .

| eighteenth | century | in | Italy | except | historians | and | critics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十八 | 世纪 | 在 | 意大利 | 除了 | 历史学家 | 和 | 评论家 | . |

历史学家和评论家——在十八世纪的意大利，除了历史学家和评论家之外，散文界没有其他值得一提的人物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] [mʌst; məst][biː; bi]['noʊtɪd] [də'vɪlə] , [huː] [spent] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn] [fræns] [nɪr]

| Among | the | historians | must | be | noted | Davila | , | who | spent | his | youth | in | France | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 历史学家 | 必须 | 是 | 著名的 | 达维拉 | , | WHO | 花费 | 他的 | 青年 | 在 | 法国 | 靠近 |

['kæθrɪn] [diː] - [ 'meditʃiː ] ,

| Catherine | de | ' | Medici | , |
|---|---|---|---|---|
| 凯瑟琳 | 德 | - | 美第奇家族 | , |

值得一提的历史学家有达维拉，他年轻时在法国与凯瑟琳·德·美第奇相识。

[sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ 'pædjuə ] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ]

| served | in | the | French | armies | , | and | on | his | return | to | Padua | devoted | his | old | age |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 在 | 这 | 法语 | 军队 | , | 和 | 在 | 他的 | 返回 | 到 | 帕多瓦 | 奉献 | 他的 | 老的 | 年龄 |

[tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| to | history | . |
|---|---|---|
| 到 | 历史 | . |

他曾在法国军队服役，回到帕多瓦后，将晚年奉献给了历史研究。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] [ɪn] [fræns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] ,

| He | wrote | a | History | of | the | Civil | Wars | in | France | which | was | highly | esteemed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 一个 | 历史 | 的 | 这 | 民用 | 战争 | 在 | 法国 | 哪个 | 曾是 | 高度 | 尊敬的 | , |

他撰写的《法国内战史》备受推崇。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fe.nə.lɔ̃] [ˌrekə'lektɪd] [wen] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letər] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | which | Fénelon | recollected | when | writing | his | Letter | on | the | Pursuits | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 费内隆 | 回忆 | 什么时候 | 写作 | 他的 | 信 | 在 | 这 | 追求 | 的 | 这 |

[frentʃ] [ə'kædəmi] .

| French | Academy | . |
|---|---|---|
| 法语 | 学院 | . |

费内隆在撰写《论法兰西学院的追求》一书时，也回忆起了这件事。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɑːr; ər] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz]['noʊtəb(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv]

| The | foregoing | are | what | must | be | mentioned | as | notable | manifestations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前文 | 是 | 什么 | 必须 | 是 | 提及 | 作为 | 值得注意的 | 表现 | 的 |

['lɪtərəri] [æk'tɪvəti] [ɪn] ['ɪtəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| literary | activity | in | Italy | during | the | seventeenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 活动 | 在 | 意大利 | 期间 | 这 | 第十七 | 世纪 | , |

以上列举的是十七世纪意大利文学活动中一些值得注意的表现形式。

[bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz]

| but | let | it | not | be | forgotten | that | the | scientific | activity | of | the | period | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 它 | 不是 | 是 | 被遗忘的 | 那 | 这 | 科学 | 活动 | 的 | 这 | 时期 | 曾是 |

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

| magnificent | , |
|---|---|
| 壮丽 | , |

但切不可忘记，这一时期的科学活动是辉煌的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ gæli'leiəu ] , [ʌv; əv] [ ˌtɔri'tʃeli ] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]

| and | that | it | was | the | century | of | Galileo | , | of | Torricelli | ; | of | the | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 世纪 | 的 | 伽利略 | , | 的 | 托里切利 | ; | 的 | 这 | 四 |

[kə'siːni] ,

| Cassini | , |
|---|---|
| 卡西尼 | , |

那是一个属于伽利略、托里切利、以及四位卡西尼的世纪。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] [preɪzd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi]

| as | well | as | of | so | many | others | who | were | praised | , | as | they | deserved | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 所以 | 许多 | 其他的 | WHO | 是 | 赞扬 | , | 作为 | 他们 | 应得的 | 到 | 是 |

,

| , |
|---|
| , |

以及其他许多受到表扬的人，他们也理应受到表扬。

[ɪn][ðə; ði] ['juːlədʒiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ˌfɑːntə'nɛl] .

| in | the | Eulogies | of | the | Learned | of | Fontenelle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 悼词 | 的 | 这 | 学习 | 的 | 丰特内尔 | . |

在丰特内尔的《学者颂词》中。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

| CHAPTER | XIV | . |
|---|---|---|
| 章 | 十四 | . |

第十四章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] : [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl]

| — | THE | SIXTEENTH | AND | SEVENTEENTH | CENTURIES | : | SPAIN | AND | PORTUGAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | : | 西班牙 | 和 | 葡萄牙 |

——十六、十七世纪：西班牙和葡萄牙

['poʊəts] : [kweɪ'veɪdoʊ] , [goʊŋ'gɔrə] , [loʊp] [diː]['vegər] , [ɛr'siːjɑː] , ['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] , ['roʊhɑːs] ,

| Poets | : | Quevedo | , | Gongora | , | Lope | de | Vega | , | Ercilla | , | Calderon | , | Rojas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | : | 克韦多 | , | 贡戈拉 | , | 洛佩 | 德 | 维加 | , | 埃尔西拉 | , | 卡尔德隆 | , | 罗哈斯 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| etc | . |
|---|---|
| ETC | . |

诗人：克维多、贡戈拉、洛佩·德·维加、埃西拉、卡尔德隆、罗哈斯等。

[proʊz] ['raɪtɚz] : [ˌmɑːnteɪmeɪˈɔr] , [sərˈvæntiːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| **Prose** | **Writers** | **:** | **Montemayor** | **,** | **Cervantes** | **,** | **etc** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : | 蒙特马约尔 | , | 塞万提斯 | , | ETC | . |

散文作家：蒙特马约尔、塞万提斯等。

['pɔːrtʃʊgl] : [diː]['kæˌmoʊnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| **Portugal** | **:** | **De** | **Camoens** | **,** | **etc** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄牙 | : | 德 | 卡蒙斯 | , | ETC | . |

葡萄牙：德卡蒙斯等。

[ðə; ði][steɪdʒ] .

| **The** | **Stage** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 阶段 | . |

舞台。

['poʊətri] :

| **POETRY** | **:** |
|---|---|
| 诗 | : |

诗:

- ;

| **QUEVERO** | **;** |
|---|---|
| - | ; |

奎韦罗;

[goʊŋ'gɔrə] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][hæf][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **GONGORA** | **.** | **—** | **The** | **sixteenth** | **century** | **and** | **the** | **first** | **half** | **at** | **least** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刚戈拉 | . | — | 这 | 第十六 | 世纪 | 和 | 这 | 第一的 | 一半 | 在 | 至少 | 的 | 这 |

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːr; wər][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv][bəuθ] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz]

| **seventeenth** | **century** | **were** | **the** | **golden** | **age** | **of** | **both** | **Spanish** | **and** | **Portuguese** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十七 | 世纪 | 是 | 这 | 金的 | 年龄 | 的 | 两个都 | 西班牙语 | 和 | 葡萄牙语 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| **literature** | **.** |
|---|---|
| 文学 | . |

贡戈拉——十六世纪和至少十七世纪上半叶是西班牙和葡萄牙文学的黄金时代。

[ɪn]['poʊətri][kweɪ'veɪdoʊ][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ]['noʊtəb(ə)l][ɪn]

| **In** | **poetry** | **Quevedo** | **is** | **the** | **first** | **to** | **be** | **noticed** | **,** | **and** | **he** | **is** | **also** | **notable** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 诗 | 克韦多 | 是 | 这 | 第一的 | 到 | 是 | 注意到 | , | 和 | 他 | 是 | 还 | 值得注意的 | 在 |

[proʊz] .

| **prose** | **.** |
|---|---|
| 散文 | . |

在诗歌领域，奎维多是最先受到关注的，他在散文领域也颇有名气。

[bɔːrn][æt; ət][məˈdrɪd] , [bʌt; bət] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['fɑːliz] [tuː; tə]

| **Born** | **at** | **Madrid** | **,** | **but** | **compelled** | **by** | **the** | **consequences** | **of** | **his** | **youthful** | **follies** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 在 | 马德里 | , | 但 | 被迫 | 经过 | 这 | 结果 | 的 | 他的 | 青春 | 愚行 | 到 |

[teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn] [ 'sisili ] ,

| **take** | **refuge** | **in** | **Sicily** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 拿 | 避难所 | 在 | 西西里岛 | , |

他出生于马德里，但由于年轻时的愚蠢行为所造成的后果，被迫逃往西西里岛避难。

[ðen] [bæk] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['iːðər] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [nɪr] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

| **then** | **back** | **in** | **Spain** | **and** | **either** | **at** | **the** | **height** | **of** | **his** | **fortune** | **near** | **the** | **Duke** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 后退 | 在 | 西班牙 | 和 | 任何一个 | 在 | 这 | 高度 | 的 | 他的 | 财富 | 靠近 | 这 | 公爵 | 的 |

[oʊliːˈvɑːrɛs][ɔːr] [els] [pərˈsuːd] ,

| **Olivares** | **or** | **else** | **pursued** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 奥利瓦雷斯 | 或者 | 别的 | 追击 | , |

然后回到西班牙，要么在他财富达到顶峰时接近奥利瓦雷斯公爵，要么遭到追捕。

[ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [baɪ] [ðæt] ['mɪnɪstər] , [hiː; hi] [pə'zest] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] [fɔːrs] [wɪtʃ]
**imprisoned , and tortured by that minister , he possessed facility and force which**
被监禁 , 和 受折磨 经过 那 部长 , 他 拥有 设施 和 力量 哪个
[wɜːr; wər] [ə'laɪk] [ɪk'strɔːrdəneri] .
**were alike extraordinary .**
是 同样 非凡的 .

他被那位大臣囚禁和折磨，却展现出了非凡的才能和力量。

[hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst] [sə'tɪrɪkl] , [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [gloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['freʃnəs] [ðæt]
**His poems , which are most satirical , revealed a glow and a freshness that**
他的 诗歌 , 哪个 是 最多 讽刺 , 揭晓 一个 辉光 和 一个 新鲜 那
[wɜːr; wər] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
**were very remarkable .**
是 非常 卓越 .

他的诗作大多带有讽刺意味，却展现出一种非常引人注目的光芒和新鲜感。

[goʊŋ'gɔrə] , [laɪk] ['lɪli] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][mɑː'riːni][ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['faʊndɪŋ]
**Gongora , like Lyly in England and Marini in Italy , enjoyed the fame of founding**
贡戈拉 , 喜欢 莉莉 在 英格兰 和 马里尼 在 意大利 , 享受 这 名声 的 创立
[ə; eɪ][bæd] [skuːl] .
**a bad school .**
一个 坏的 学校 .

贡戈拉就像英国的利利和意大利的马里尼一样，因创办一所糟糕的学校而名声大噪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ 'gɔŋgərizəm ] : [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [wʌn'self] [riːd] ,
**It was Gongorism : that is , the art of writing not to make oneself read ,**
它 曾是 贡戈里主义 : 那 是 , 这 艺术 的 写作 不是 到 制作 自己 读 ,

这就是贡戈里主义：即写作的艺术，目的不是为了让自己阅读。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [suːt]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , ['ɔːrətəz] , ['krɪtɪks] , [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] ,
**which could only suit lawyers , orators , critics , and scientists ,**
哪个 可以 仅有的 套装 律师 , 演说家 , 评论家 , 和 科学家 ,

这或许只适合律师、演说家、评论家和科学家。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [wʌnz] [aɪ'diːə]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ['æftər] ['meni]
**but the art of writing to cause one's idea only to be discovered after many**
但 这 艺术 的 写作 到 原因 一个人的 主意 仅有的 到 是 发现 后 许多
['efərts] ,
**efforts ,**
努力 ,

但写作的艺术在于，一个人的想法只有在经过多次努力后才能被发现。

[ɔːr]['iːv(ə)n][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət][ɔːl] .
**or even so as to prevent its being discovered at all .**
或者 甚至 所以 作为 到 防止 它是 存在 发现 在 全部 .

甚至是为了完全阻止它被发现。

[ 'gɔŋgərizəm ] [biː'lɔŋz] [tuː; tə] ['evri] ['epək] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] ['epək] [ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [skeərɪŋ]
**Gongorism belongs to every epoch , and in each epoch is the means of scaring**
贡戈里主义 属于 到 每一个 时代 , 和 在 每个 时代 是 这 方法 的 吓人
[ə'weɪ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
**away the crowd ,**
离开 这 人群 ,

贡戈里主义属于每一个时代，在每个时代都是吓走人群的手段。

[ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [əd'maɪərəz] ,
**of obtaining a small band of enthusiastic admirers ,**
的 获得 一个 小的 乐队 的 热情的 仰慕者 ,

获得一小群热情的仰慕者，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][skɔːrn][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

| and | of | being | able | to | scorn | the | suffrage | of | the | multitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 存在 | 有能力的 | 到 | 轻蔑 | 这 | 选举权 | 的 | 这 | 民众 | . |

并且能够蔑视大众的投票权。

[goʊŋ'gɔrə] , [bəuθ][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][ɪn] [fræns] , [faʊnd] [dɪ'voʊtɪd] [əd'maɪərəz][ænd; ənd] ['ɪmɪtəɪtəz] .

| Gongora | , | both | in | Spain | and | in | France | , | found | devoted | admirers | and | imitators | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡戈拉 | , | 两个都 | 在 | 西班牙 | 和 | 在 | 法国 | , | 成立 | 奉献 | 仰慕者 | 和 | 模仿者 | . |

贡戈拉在西班牙和法国都拥有众多忠实的仰慕者和模仿者。

[loʊp] [diː]['vegər] . — [loʊp] [diː]['vegər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['poʊəts] ,

| LOPE | DE | VEGA | . | — | Lope | de | Vega | was | one | of | the | greatest | of | the | world's | poets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛珀 | 德语 | 维加 | . | — | 洛佩 | 德 | 维加 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最 | 的 | 这 | 世界的 | 诗人 | , |

洛佩·德·维加——洛佩·德·维加是世界上最伟大的诗人之一。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

| although | he | was | intelligible | . |
|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 曾是 | 可理解的 | . |

虽然他说话条理清晰。

[prə'dɪdʒəsli] ['fɜːrtl] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ˌmiːdi'ɑːkrəti] ,

| Prodigiously | fertile | , | which | is | not | necessarily | a | sign | of | mediocrity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊人地 | 沃 | , | 哪个 | 是 | 不是 | 一定 | 一个 | 符号 | 的 | 平庸 | , |

多产并不一定意味着平庸。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm][rəu'mænsiz][ɪn] [proʊz] ( [ˌdɔːrə'θiːə] [ɑːr'keɪdiə] ) , [sʌm; səm]['nɑːvəlz] , ['epɪk][ɔːr]

| he | published | some | romances | in | prose | ( | Dorothea | Arcadia | ) | , | some | novels | , | epic | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已发布 | 一些 | 浪漫故事 | 在 | 散文 | ( | 多萝西娅 | 阿卡迪亚 | ) | , | 一些 | 小说 | , | 史诗 | 或者 |

[hɪ'stɔːrɪk]['poʊəmz] ( [ 'səːsi ] ,

| historic | poems | ( | Circe | , |
|---|---|---|---|---|
| 历史性 | 诗歌 | ( | 瑟茜 | , |

他出版了一些散文体浪漫小说（《多萝西娅·阿卡迪亚》），一些小说，史诗或历史诗（《喀耳刻》），

['ʃepərdz] [ʌv; əv] ['beθlihem] , [dʒə'ruːsələm] ['kɔŋkəd] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][æn'dʒelɪkə] , [ðə; ði]

| Shepherds | of | Bethlehem | , | Jerusalem | Conquered | , | The | Beauty | of | Angelica | , | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧羊人 | 的 | 伯利恒 | , | 耶路撒冷 | 征服 | , | 这 | 美丽 | 的 | 安吉莉卡 | , | 这 |

['pɪlgrɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [lænd] , [ðə; ði] [waɪt] [roʊz] ,

| Pilgrim | in | his | Land | , | The | White | Rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝圣 | 在 | 他的 | 土地 | , | 这 | 白色的 | 玫瑰 | , |

伯利恒的牧羊人，征服耶路撒冷，安吉莉卡的绝世美人，朝圣者在他的土地上，白玫瑰，

[ðə; ði]['trædʒɪk] [kraʊn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meri] ['stjʊt] [ɪz][ðə; ði] ['heroʊɪn] , [ðə; ði] ['lɒːrəl] [ʌv; əv][ə'pɑːloʊ] ,

| The | Tragic | Crown | , | of | which | Mary | Stuart | is | the | heroine | , | The | Laurel | of | Apollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悲惨 | 王冠 | , | 的 | 哪个 | 玛丽 | 斯图尔特 | 是 | 这 | 女英雄 | , | 这 | 劳雷尔 | 的 | 阿波罗 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) ,

| etc | . | ) | , |
|---|---|---|---|
| ETC | . | ) | , |

《悲剧王冠》（玛丽·斯图亚特是女主角）、《阿波罗的桂冠》等等）。

[bɜːr'lesk] [ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl] ['poʊəmz] , [ænd; ənd][drə'mætɪk]['poʊəmz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

| burlesque | and | satirical | poems | , | and | dramatic | poems | the | number | of | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑稽剧 | 和 | 讽刺 | 诗歌 | , | 和 | 戏剧性 | 诗歌 | 这 | 数字 | 的 | 哪个 |

[ɪk'siːd] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] .

| exceed | eighteen | hundred | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 十八 | 百 | . |

滑稽讽刺诗和戏剧诗的数量超过一千八百首。

[ɪn] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [meɪ] [bi:; bi] [di'sə:nd] ['kɑ:mədi:z] [ʌv; əv] ['mænərz] , ['kɑ:mədi:z] [ʌv; əv]
**In this mass of production may be discerned comedies of manners , comedies of**
在 这 大量的 的 生产 可能 是 辨别 喜剧 的 礼仪 , 喜剧 的
[ɪn'tri:g] , ['pæstərəlz] ,
**intrigue , pastorals ,**
阴谋 , 牧区 ,

在这大量作品中，我们可以辨别出风俗喜剧、阴谋喜剧、田园剧等。

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['kɑ:mədi:z] ( [wɪð; wɪθ] ['kærəktərz] [hu:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ) , ['klæsɪk(ə)l]
**historical comedies ( with characters whose names are known in history ) , classical**
历史 喜剧 ( 和 人物 谁 姓名 是 已知 在 历史 ) , 古典
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['trædʒədi] , [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ,
**and religious tragedies , mythological ,**
和 宗教 悲剧 , 神话 ,

历史喜剧（人物名字在历史上为人所知）、古典悲剧和宗教悲剧、神话剧、

[ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌhædʒɪoʊ'lɑ:dʒɪkəl] ['kɑ:mədi:z] .
**philosophical , and hagiological comedies .**
哲学 , 和 圣徒传记 喜剧 .

哲学喜剧和圣徒传记喜剧。

[dɪ'spaɪt] [ði:z] [dɪ'stɪŋkʃənz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ju:sf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn] [ðɪs] [θrɔ:ŋ] ,
**Despite these distinctions , which are useful as a guide in this throng ,**
尽管 这些 区别 , 哪个 是 有用 作为 一个 指导 在 这 人群 ,

尽管存在这些区别，但它们对于在人群中辨别方向仍然很有用。

[ɔ:l][ðə; ði][drə'mætɪk] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [loʊp] [di:]['vegər][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə] [oʊ]
**all the dramatic work of Lope de Vega is that of imagination which seems to owe**
全部 这 戏剧性 工作 的 洛佩 德 维加 是 那 的 想像力 哪个 似乎 到 欠
['lɪt(ə)l][tu:; tə]['præktɪk(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz]['væljuəb(ə)l] [θru:] ['hæpi] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
**little to practical observation and is valuable through happy invention ,**
小的 到 实际的 观察 和 是 有价值的 通过 快乐的 发明 ,

洛佩·德·维加的所有戏剧作品都源于想象，似乎很少基于实际观察，其价值在于巧妙的虚构。

['dekst(ə)rəs] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] [fər'tɪləti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv][aɪ'di:əz][ɪn][ðə; ði]
**dexterous composition , and the charming fertility and variety of ideas in the**
轻巧 作品 , 和 这 迷人 生育力 和 种类 的 想法 在 这
['di:teɪlz] .
**details .**
细节 .

构图精巧，细节之处充满迷人的创意和多样性。

[ðə; ði][drə'mætɪk] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [loʊp] [di:]['vegər] ( [æz; əz] [jet] [ˌɪnkəm'pli:tli] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
**The dramatic work of Lope de Vega ( as yet incompletely published and which**
这 戏剧性 工作 的 洛佩 德 维加 ( 作为 然而 不完全 已发布 和 哪个
['prɑ:bəbli] ['nevər] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] ) [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [maɪn] [wer'ɪn] ['kwɔ:ri:d]
**probably never will be published in its entirety ) was a vast mine wherein quarried**
大概 绝不 将要 是 已发布 在 它是 整体 ) 曾是 一个 广阔的 矿 其中 采石场
[nɑ:t]['oʊnli][ɔ:l][ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɔ:θəz] [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ænd; ənd] ['nɒvəlɪsts] [ʌv; əv] ['jʊrəp]
**not only all the dramatic authors but all the romancists and novelists of Europe**
不是 仅有的 全部 这 戏剧性 作者 但 全部 这 浪漫主义者 和 小说家 的 欧洲
.
**:**
.

洛佩·德·维加的戏剧作品（尚未完全出版，而且可能永远不会全部出版）是一座巨大的矿藏，不仅为所有戏剧作家，也为所有欧洲的浪漫主义作家和小说家提供了灵感。

[ðɪs] [prə'dɪdʒəs] [prə'du:sər] , [hu:] [roʊt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [və:siz] ,
**This prodigious producer , who wrote millions of verses ,**
这 惊人 制作人 , WHO 写道 百万 的 诗句 ,

这位才华横溢的创作者，创作了数百万首诗歌，

[ɪz][ðə; ði]['hoʊmər][ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd][mɔːr]['fɜːrtl][ðæn; ðən]['hoʊmər],

| is | the | Homer | of | Spain | and | more | fertile | than | Homer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 荷马 | 的 | 西班牙 | 和 | 更多的 | 沃 | 比 | 荷马 | , |

是西班牙的荷马，而且比荷马更有创造力。

[waɪlst]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['hoʊmər][æz; əz][tuː; tə][huːz][ɪg'zɪstəns][ðer; ðər][ɪz][noʊ][daʊt].

| whilst | also | a | Homer | as | to | whose | existence | there | is | no | doubt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 还 | 一个 | 荷马 | 作为 | 到 | 谁 | 存在 | 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | . |

同时，他也是荷马，其存在毋庸置疑。

[ɛr'siːjɑː].—[ə'lɑːnsoʊ][diː][ɛr'siːjɑː][kri'eɪtɪd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['spiːʃiːz],[ðæt][ʌv; əv][mə'mɔːriːəlɪst]['epɪk]['poʊəmz].

| ERCILLA | . | — | Alonso | de | Ercilla | created | a | peculiar | species | , | that | of | memorialist | epic | poems | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃尔西拉 | . | — | 阿隆索 | 德 | 埃尔西拉 | 创建 | 一个 | 奇特 | 物种 | , | 那 | 的 | 纪念者 | 史诗 | 诗歌 | . |

埃尔西利亚——阿隆索·德·埃尔西利亚创造了一种独特的诗歌类型，即纪念史诗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][kən'sɜːrnd][ɪn][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪ'vents],[huː][tʊk]['deɪli][noʊts][ænd; ənd]['sʌbsɪkwəntli],[ɔːr]['iːv(ə)n][kən'kɜːrəntli],

| He | was | a | man | concerned | in | important | events | , | who | took | daily | notes | and | subsequently | , | or | even | concurrently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 男人 | 担心的 | 在 | 重要的 | 活动 | , | WHO | 采取 | 日常的 | 笔记 | 和 | 随后 | , | 或者 | 甚至 | 同时 | , |

他是一个关注重大事件的人，每天都做笔记，随后甚至同时……

[pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][vɜːrs].

| put | them | into | verse | . |
|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们 | 进入 | 诗 | . |

把它们谱成诗。

[ðʌs][ɛr'siːjɑː][meɪd][hɪz; ɪz][ˌærɔː'kɑːnə]:[ðæt][ɪz],[ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə'genst][ðə; ði][ˌærɔ'keinjən][ɪn]['tʃɪli],

| Thus | Ercilla | made | his | Araucana | : | that | is | , | the | poem | of | the | expedition | against | the | Araucanians | in | Chili | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 埃尔西拉 | 制成 | 他的 | 阿劳卡纳 | : | 那 | 是 | , | 这 | 诗 | 的 | 这 | 远征 | 反对 | 这 | 阿劳卡尼亚人 | 在 | 辣椒 | , |

因此，埃尔西拉创作了他的《阿劳卡纳史诗》：即描写远征智利对抗阿劳卡尼亚人的史诗。

[ɔːr]['ræðər][hiː; hi][ðʌs][roʊt][ðə; ði][fɜːrst](;[ænd; ənd][best];)[ʌv; əv][ðə; ði][θriː][pɑːrts];['leɪtər],

| or | rather | he | thus | wrote | the | first | ( | and | best | ) | of | the | three | parts | ; | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 他 | 因此 | 写道 | 这 | 第一的 | ( | 和 | 最好的 | ) | 的 | 这 | 三 | 部分 | ; | 之后 | , |

或者更确切地说，他由此写出了三部曲中的第一部（也是最好的一部）；后来，

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]['raɪzɪŋ][tuː; tə]['epɪk][haɪts],

| desirous | of | rising | to | epic | heights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 渴望 | 的 | 上升 | 到 | 史诗 | 高度 | , |

渴望攀登至史诗般的高峰，

[hiː; hi][hæd; həd][rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ðə; ði][kən'traivənsiz][ænd; ənd][kən'venʃən(ə)l][trə'dɪʃən(ə)l]['ɔrnəmənts][ʌv; əv][ðɪs][taɪp][ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd][bɪ'keɪm][dʌl],

| he | had | resort | to | the | contrivances | and | conventional | traditional | ornaments | of | this | type | of | work | and | became | dull | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 采取 | 到 | 这 | 诡计 | 和 | 传统的 | 传统的 | 装饰品 | 的 | 这 | 类型 | 的 | 工作 | 和 | 成为 | 乏味的 | , |

他墨守成规，采用这类作品中常见的陈旧手法和传统装饰，变得乏味无趣。

[wɪ'ðaʊt][ɪn'taɪərli]['luːzɪŋ][ɔːl][hɪz; ɪz][skɪl].

| without | entirely | losing | all | his | skill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 完全 | 输 | 全部 | 他的 | 技能 | . |

但并未完全丧失他的技能。

" [ðɪs] ['poʊəm][ɪz] [mɔːr] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ neiʃəns ] [wɪtʃ] [fɔːrm] [ɪts] [θiːm] ,
**" This poem is more savage than the nations which form its theme ,**
" 这 诗 是 更多的 野蛮的 比 这 国家 哪个 形式 它是 主题 ,

“这首诗比它所描绘的那些国家还要野蛮。”

" [sed] [ vɔl'ter ] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [freɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌhaɪpər'bɑːlɪkəl] .
**" said Voltaire in a pretty phrase which was somewhat hyperbolical .**
" 说 伏尔泰 在 一个 漂亮的 短语 哪个 曾是 有些 双曲线 .

伏尔泰用一句优美但略带夸张的话语说道。

[ðə; ði][ˌærɔː'kɑːnə][ɪz] [ə'griːəbli] ['sævɪdʒ] [ɪn][ɪts][fɜːrst][pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fə'roʊʃəs] [ænd; ənd]
**The Araucana is agreeably savage in its first part without being ferocious and**
这 阿劳卡纳 是 欣然 野蛮的 在 它是第一的 部分 没有 存在 凶猛 和
[fæ'stɪdiəsli] [ 'sivilaizd ][ɪn][ðə; ði] ['siːkwəlz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'temptəbl] .
**fastidiously civilised in the sequels without being contemptible .**
一丝不苟地 文明 在 这 续集 没有 存在 可鄙 .

阿劳卡纳人在第一部中展现出令人愉悦的野蛮，但并不凶残；在续集中则展现出一丝不苟的文明，但并不令人鄙夷。

[mɛn'doʊzə] . — [hɜ˞'tɑːdoʊ][diː][mɛn'doʊzə][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] — [ðæt] [praʊd] , ['gluːmi] ,
**MENDOZA . — Hurtado de Mendoza must be regarded — that proud , gloomy ,**
门多萨 . — 赫尔塔多 德 门多萨 必须 是 认为 — 那 自豪的 , 阴沉 ,

门多萨——乌尔塔多·德·门多萨必须被视为——那个骄傲、忧郁的，

['belɪkoʊs] [ænd; ənd] ['hɔːti] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst]
**bellicose and haughty minister of Charles V — because he was the earliest**
好战的 和 傲慢 部长 的 查尔斯 V — 因为 他 曾是 这 最早
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪkə'resk] .
**of the picaresque romancists .**
的 这 流浪汉小说 浪漫主义者 .

查理五世的好战而傲慢的大臣——因为他是最早的流浪汉小说家。

[ðə; ði] [ˌpɪkə'resk] ['meθəd] [kən'sistid] [ɪn] [dɪ'lɪniːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]['aʊtˌkæsts] , [bəu'hiːmjənz] ,
**The picaresque method consisted in delineating the habits of outcasts , bohemians ,**
这 流浪汉小说 方法 由……组成 在 界定 这 习惯 的 被排斥者 , 波西米亚人 ,
['spʌndʒəz] , ['swɪndlə˞z] , [ænd; ənd]['veɪgrənts] .
**spongers , swindlers , and vagrants .**
海绵吸食者 , 骗子 , 和 流浪汉 .

流浪汉小说的写作手法在于描绘被社会遗弃者、波西米亚人、寄生虫、骗子和流浪汉的习性。

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
**It lasted for about three quarters of a century .**
它 持续 为了 关于 三 四分之一 的 一个 世纪 .

它持续了大约四分之三个世纪。

[tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [bɪ'lɔːŋd] - [ʌv; əv] - , [baɪ][mɑːˈteɪoʊ] ['eɪlmən] ; ['mɑːrkoʊ][ʌv; əv] ['ɑːbrɪgən]
**To this class belonged Guzmar of Alfargue , by Mateo Aleman ; Marco of Obregon**
到 这 班级 属于 - 的 - , 经过 马特奥 阿莱曼 ; 马可 的 奥布雷贡
, [baɪ] [ɪ'spɪnəl] ;
**, by Espinel ;**
, 经过 尖晶石 ;

阿尔法格的古斯马尔（马特奥·阿莱曼之子）、奥布雷贡的马尔科（埃斯皮内尔之子）都属于这一类；

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɑːn] [tuː] [stɪks] , [baɪ][ ge'vaːraː ] ; [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] , [ɪn] [fræns] , [ðə; ði][gɪl]['baɪəs][ʌv; əv]
**The Devil on Two Sticks , by Guevara ; and somewhat , in France , the Gil Bias of**
这 魔鬼 在 二 棍子 , 经过 格瓦拉 ; 和 有些 , 在 法国 , 这 吉尔 偏见 的
[lə] [seɪdʒ] .
**Le Sage .**
乐 圣人 .

格瓦拉的《双棍上的魔鬼》；以及法国的《Le Sage》中的吉尔·比亚斯。

[naʊ] [ðə; ði] ['proʊtətaɪp] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ði:z] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌlæzə'rɪloʊ] [ʌv; əv] ['tɔ:rmɪz] , [baɪ] [hɜ'tɑ:doʊ] [di:]

| Now | the | prototype | of | all | these | was | The | Lazarillo | of | Tormes | , | by | Hurtado | de |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 原型 | 的 | 全部 | 这些 | 曾是 | 这 | 拉扎里洛 | 的 | 托尔梅斯 | , | 经过 | 赫尔塔多 | 德 |

[mɛn'doʊzə] .

| Mendoza | . |
|---|---|
| 门多萨 | . |

这一切的原型是乌尔塔多·德·门多萨的《托尔梅斯的拉扎里洛》。

[ ge'va:ra: ] . — [ə; eɪ] ['moʊmənts] [hi:d] [mʌst; məst] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] [æn'toʊnioʊ] [di:]

| GUEVARA | . | — | A | moment's | heed | must | be | paid | to | the | amiable | Antonio | de |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格瓦拉 | . | — | 一个 | 瞬间 | 注意 | 必须 | 是 | 有薪酬的 | 到 | 这 | 可亲 | 安东尼奥 | 德 |

[ ge'va:ra: ] ,

| Guevara | , |
|---|---|
| 格瓦拉 | , |

格瓦拉——我们不妨花点时间了解一下这位和蔼可亲的安东尼奥·德·格瓦拉。

[æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['mɔ:rəlɪst] [hu:z] [fə'mɪliər] ['letərz] [ænd; ənd] ['daɪəl] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] , [ðoʊ] ['ræðər]

| an | insinuating | moralist | whose | Familiar | Letters | and | Dial | of | Princes | , | though | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 暗示 | 道德家 | 谁 | 熟悉的 | 信件 | 和 | 拨号 | 的 | 王子们 | , | 尽管 | 相当 |

[ə'fektɪdli] [greɪv] ,

| affectedly | grave | , |
|---|---|---|
| 装腔作势 | 严重 | , |

一位爱拐弯抹角的道德家，他的《家书》和《君主的日晷》虽然略显矫揉造作的严肃，

[kən'teɪn] ['ɪntrəstɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kə'mend] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [tu:; tə] ['ri:dɚz] .

| contain | interesting | passages | which | commend | the | author | to | readers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 有趣的 | 段落 | 哪个 | 表彰 | 这 | 作者 | 到 | 读者 | . |

其中包含一些有趣的段落，使读者对作者刮目相看。

[hi:; hi] [ɪz] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] ['frentʃmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm]

| He | is | more | particularly | interesting | to | Frenchmen | because | it | was | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 更多的 | 特别 | 有趣的 | 到 | 法国人 | 因为 | 它 | 曾是 | 从 |

[hɪm; ɪm] [lɑ:] [fɔn'teɪn] ['bɔ:roʊd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dænju:b] ,

| him | La | Fontaine | borrowed | his | Countrymen | of | the | Danube | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 方丹 | 借来的 | 他的 | 同胞们 | 的 | 这 | 多瑙河 | , |

法国人尤其对他感兴趣，因为拉封丹的《多瑙河畔的同胞》就是借鉴了他的作品。

[ə'trɪbju:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['mɑ:rkəs] [ɔ:'ri:ljəs] ( [wɪtʃ] [led] [tu:; tə] [mʌtʃ] [kən'fju:ʒ(ə)n] ) ,

| attributing | it | to | Marcus | Aurelius | ( | which | led | to | much | confusion | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 归因 | 它 | 到 | 马库斯 | 奥勒留 | ( | 哪个 | 引领 | 到 | 很多 | 困惑 | ) | , |

将其归功于马可·奥勒留（这导致了很多混乱），

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəl] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ɪz] [wʌn] ['mɑ:rkəs] [ɔ:'ri:ljəs] ,

| because | the | principal | personage | in | The | Dial | of | Princes | is | one | Marcus | Aurelius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 主要的 | 人士 | 在 | 这 | 拨号 | 的 | 王子们 | 是 | 一 | 马库斯 | 奥勒留 | , |

因为《君主之殇》中的主要人物是马可·奥勒留，

[hu:] [ɪz] [dɪ'skri:tli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [tʃɑ:rlz] [vi:] .

| who | is | discreetly | intended | for | Charles | V | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 谨慎地 | 故意的 | 为了 | 查尔斯 | V | . |

这位被谨慎地献给查理五世的人。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [teɪn] [roʊt] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ɪn] ['di:teɪl] [wɜ:r; wər] ['ækjərət] ,

| In | spite | of | what | Taine | wrote | , | though | his | criticisms | in | detail | were | accurate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 什么 | 泰恩 | 写道 | , | 尽管 | 他的 | 批评 | 在 | 细节 | 是 | 准确的 | , |

尽管泰纳写了那样的文字，尽管他的批评在细节上是准确的，

[lɑː] [fɔnˈteɪn] [ˈfɑːloʊd] [ˈprɪti] [ˈkloʊsli] [ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈwɜːrdɪŋ] [ʌv; əv] [ geˈvaːraː ]

| La | Fontaine | followed | pretty | closely | the | fine | and | highly | original | wording | of | Guevara |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 方丹 | 随后 | 漂亮的 | 密切 | 这 | 美好的 | 和 | 高度 | 原来的 | 措辞 | 的 | 格瓦拉 |

.

:

.

拉封丹基本沿用了格瓦拉优美而极具原创性的措辞。

[ðə; ði] [ˈroʊmæns] . — [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈroʊmæns] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [ˈziːnɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd]

| THE | ROMANCE | . | — | The | Spanish | romance | was | at | its | zenith | in | the | sixteenth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪漫 | . | — | 这 | 西班牙语 | 浪漫 | 曾是 | 在 | 它是 | 天顶 | 在 | 这 | 第十六 | 和 |

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] .

| seventeenth | centuries | . |
|---|---|---|
| 第十七 | 几个世纪 | . |

浪漫史——西班牙浪漫史在十六、十七世纪达到鼎盛时期。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ]['liːdʒən][ʌv; əv] [ˈɔːθəz] , [bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['oʊnli][kæn; kən][biː; bi]

| It | had | a | legion | of | authors | , | but | here | the | principal | only | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 军团 | 的 | 作者 | , | 但 | 这里 | 这 | 主要的 | 仅有的 | 能 | 是 |

['menʃ(ə)nd] .

| mentioned | . |
|---|---|
| 提及 | . |

它有很多作者，但这里只能提及主要作者。

[ˌmɑːnteɪmeɪˈɔr] , [huː] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][led][æn; ən]

| Montemayor | , | who | lived | at | the | close | of | the | sixteenth | century | and | led | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙特马约尔 | , | WHO | 居住地 | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | 和 | 引领 | 一个 |

[ædˈventʃərəs] [ɪgˈzɪstəns] ,

| adventurous | existence | , |
|---|---|---|
| 冒险的 | 存在 | , |

蒙特马约尔生活在十六世纪末，过着充满冒险的生活。

[roʊt] [ðə; ði][daɪˈænə][ɪn] [lʌv] ,

| wrote | the | Diana | in | Love | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 这 | 戴安娜 | 在 | 爱 | , |

《恋爱中的戴安娜》

[wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [daɪˈænə][ʌv; əv] [ˌmɑːnteɪmeɪˈɔr]

| which | became | celebrated | in | every | country | under | the | title | of | " | Diana | of | Montemayor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 成为 | 著名 | 在 | 每一个 | 国家 | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | " | 戴安娜 | 的 | 蒙特马约尔 |

.

:

.

她以“蒙特马约尔的戴安娜”之名在各国受到人们的敬仰。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪθəˈlɑːdʒɪkl] , [bjuːˈkɑːlɪk] , [ænd; ənd]['mædʒɪk(ə)l]['roʊmæns] , [ɪnˈtaɪərli] ['lækɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər] ,

| " | It | is | a | mythological | , | bucolic | , | and | magical | romance | , | entirely | lacking | in | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 一个 | 神话 | , | 田园诗般的 | , | 和 | 神奇 | 浪漫 | , | 完全 | 缺乏 | 在 | 命令 | , |

['biːɪŋ] ['hoʊlli] [fænˈtæstɪkəl] ,

| being | wholly | fantastical | , |
|---|---|---|---|
| 存在 | 完全 | 奇幻 | , |

“这是一部充满神话色彩、田园牧歌式和魔幻色彩的浪漫故事，完全没有条理，完全是奇幻的。”

['sʌmtaɪmz] ['kruːəli] [dʌl] , ['sʌmtaɪmz] ['greɪsf(ə)l] , [əˈfektɪŋ] , [sɪˈdʌktɪv] , [ænd; ənd] [pəˈθetɪk] ,

| sometimes | cruelly | dull | , | sometimes | graceful | , | affecting | , | seductive | , | and | pathetic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 残酷地 | 乏味的 | , | 有时 | 优美 | , | 影响 | , | 诱人的 | , | 和 | 可怜的 | , |

['ɔːlweɪz] [rɪˈdɪkjələsli] [roʊˈmæntɪk] .

| always | ridiculously | romantic | . |
|---|---|---|---|
| 总是 | 荒谬地 | 浪漫的 | . |

有时残酷乏味，有时优雅动人，有时诱人可怜，但总是荒诞浪漫。

[ɪts] [voʊg] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn] [speɪn] , [fræns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

| Its | vogue | was | considerable | in | Spain | , | France | , | and | Italy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 时尚 | 曾是 | 大量 | 在 | 西班牙 | , | 法国 | , | 和 | 意大利 | . |

它在西班牙、法国和意大利非常流行。

[ðə; ði] [ə'striː.ə] [ʌv; əv] - - ['proʊsiːdz] [ɪn] [pɑːrt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪz] [mɔːr] ['sensəb(ə)l]

| The | Astrea | of | Honoré | d'Urfé | proceeds | in | part | from | it | , | but | is | more | sensible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿斯特雷亚 | 的 | - | - | 收益 | 在 | 部分 | 从 | 它 | , | 但 | 是 | 更多的 | 明智的 |

[ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'streɪnd] .

| and | more | restrained | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 克制 | . |

奥诺雷·德·于尔费的《阿斯特雷亚》部分源于此，但更加理智和克制。

[kweɪ'veɪdoʊ] . — [hɪr] [kweɪ'veɪdoʊ] [ɪz] [ə'gen] [faʊnd] , [naʊ] [æz; əz] [proʊz] ['raɪtər] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [noʊ]

| QUEVEDO | . | — | Here | Quevedo | is | again | found | , | now | as | prose | writer | and | in | this | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奎维多 | . | — | 这里 | 克韦多 | 是 | 再次 | 成立 | , | 现在 | 作为 | 散文 | 作家 | 和 | 在 | 这 | 不 |

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [æz; əz] ['poʊət] .

| worse | than | as | poet | . |
|---|---|---|---|---|
| 更糟 | 比 | 作为 | 诗人 | . |

奎维多——奎维多再次出现在这里，这次是以散文作家的身份，而他在这方面并不比作为诗人逊色。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'lɪfɪk] [ɪn] [rəu'mænsiz] [ɔːr] [sə'tɪrɪkl] ['fæntəsiz] ,

| He | was | prolific | in | romances | or | satirical | fantasies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 多产的 | 在 | 浪漫故事 | 或者 | 讽刺 | 幻想 | , |

他创作了许多爱情小说或讽刺奇幻小说。

[ɪn] ['soʊʃ(ə)l] ['revəriz] [wer'ɪn] [kən'tempəreri] [sə'saɪəti] [ɪz] [nɑːt] [sperd] [ænd; ənd] ['dʒuvənəl] [ɪz] ['ɔːf(ə)n]

| in | social | reveries | wherein | contemporary | society | is | not | spared | and | Juvenal | is | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 社会的 | 遐想 | 其中 | 当代的 | 社会 | 是 | 不是 | 幸存 | 和 | 尤维纳尔 | 是 | 经常 |

[sə'dʒestɪd] .

| suggested | . |
|---|---|
| 建议 | . |

在社会遐想中，当代社会也未能幸免，人们常常会想到尤维纳尔。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [pʊt] [fɔːrθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt]

| Finally | , | he | put | forth | all | his | powers | , | which | were | considerable | , | in | his | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 他 | 放 | 前进 | 全部 | 他的 | 权力 | , | 哪个 | 是 | 大量 | , | 在 | 他的 | 伟大的 |

['roʊmæns] ,

| romance | , |
|---|---|
| 浪漫 | , |

最后，他倾尽全力，运用他相当强大的才能，创作了他的伟大浪漫史诗。

[dɑːn] ['pæbləu] [ʌv; əv] [sɛ'goʊviːə] , [wɪtʃ] , ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld]

| Don | Pablo | of | Segovia | , | which | , | twenty | years | ago | , | would | have | been | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大学教师 | 巴勃罗 | 的 | 塞戈维亚 | , | 哪个 | , | 二十 | 年 | 前 | , | 会 | 有 | 到过 | 称为 |

['nætʃ(ə)rəlɪst] .

| naturalist | . |
|---|---|
| 博物学家 | . |

塞戈维亚的唐·巴勃罗，在二十年前会被称为博物学家。

[kweɪ'veɪdoʊ] ['ɑːbviəsli] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əb'zɜːrvər] , [pə'zest] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ɔːr] , [æt; ət]

| Quevedo | obviously | was | an | observer | , | possessed | psychological | penetration | or | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克韦多 | 明显地 | 曾是 | 一个 | 观察员 | , | 拥有 | 心理 | 渗透 | 或者 | , | 在 |

[liːst] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrəlɪst] ;

| least | , | the | wisdom | of | the | moralist | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 至少 | , | 这 | 智慧 | 的 | 这 | 道德家 | ; |

显然，奎维多是一位观察家，具有心理洞察力，或者至少具备道德家的智慧；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [hi:; hi] [ɪn'ventɪd] , [ɑ:n][æn; ən]

| but | above | all | , | his | imagination | was | curiously | original | , | he | invented | , | on | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 多于 | 全部 | , | 他的 | 想像力 | 曾是 | 奇怪的是 | 原来的 | , | 他 | 发明 | , | 在 | 一个 |

[ə'pærəntli] [tru:] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

| apparently | true | foundation | , |
|---|---|---|---|
| 显然 | 真的 | 基础 | , |

但最重要的是，他的想象力非常独特，他能以看似真实的基础进行创作。

[əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst]['prɑ:bəb(ə)l][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [daɪ'vɜ:rtɪŋ] , [bɜ:r'lesk] , [ɔ:r]

| adventures | which | were | almost | probable | and | were | diverting | , | burlesque | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冒险 | 哪个 | 是 | 几乎 | 可能 | 和 | 是 | 转移注意力 | , | 滑稽剧 | , | 或者 |

[pə'zest] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['fleɪvər] .

| possessed | a | bitter | flavour | . |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 苦的 | 味道 | . |

那些几乎可能发生的冒险故事，要么令人捧腹大笑，要么滑稽可笑，要么带有苦涩的意味。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] [breɪnz] [ɪn] [speɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'baʊnd] [ɪn]

| His | was | one | of | the | most | original | brains | in | Spain | , | which | has | abounded | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 原来的 | 大脑 | 在 | 西班牙 | , | 哪个 | 有 | 大量 | 在 |

['ment(ə)l] [əˌrɪdʒə'næləti] .

| mental | originalities | . |
|---|---|---|
| 精神的 | 原创性 | . |

他是西班牙最具原创性的头脑之一，而西班牙素来不乏富有创造力的人才。

[sər'væntɪz] . — [ ˌmɔntes'kju: ] [hæz; həz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] : " [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn]

| CERVANTES | . | — | Montesquieu | has | said | of | the | Spaniards | : | " | They | have | only | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞万提斯 | . | — | 孟德斯鸠 | 有 | 说 | 的 | 这 | 西班牙人 | : | " | 他们 | 有 | 仅有的 | 一 |

[gʊd] [bʊk] ,

| good | book | , |
|---|---|---|
| 好的 | 书 | , |

塞万提斯——孟德斯鸠曾评价西班牙人说：“他们只有一本好书，

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [mɔks] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .

| the | one | which | mocks | at | all | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 哪个 | 模拟 | 在 | 全部 | 这 | 其他的 | . |

那个嘲笑其他所有人的。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['wɪti] [nɔ:r] [mɔ:r] [ˌʌn'dʒʌst] ;

| " | Nothing | could | be | more | witty | nor | more | unjust | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有什么 | 可以 | 是 | 更多的 | 机智 | 也不 | 更多的 | 不公正 | ; |

“没有什么比这更诙谐、更不公正的了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['spænɪʃ] [bʊk] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [dʌz] [mɑ:k]

| but | it | is | true | that | the | greatest | Spanish | book | is | that | in | which | the | author | does | mock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 真的 | 那 | 这 | 最 | 西班牙语 | 书 | 是 | 那 | 在 | 哪个 | 这 | 作者 | 做 | 嘲笑 |

[æt; ət] ['meni] ['ʌðər] ['spænɪʃ] [bʊks] .

| at | many | other | Spanish | books | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 其他 | 西班牙语 | 图书 | . |

但西班牙最伟大的书籍的确是作者嘲讽了许多其他西班牙书籍的那本书。

[sər'væntɪz] [roʊt] [hɪz; ɪz] [dɑ:n] ['kwiksət] [tu:; tə] ['rɪdɪkju:l] [ðə; ði][rəu'mænsiz][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [wɪtʃ] [ɪn]

| Cervantes | wrote | his | Don | Quixote | to | ridicule | the | romances | of | chivalry | which | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞万提斯 | 写道 | 他的 | 大学教师 | 堂吉诃德 | 到 | 嘲笑 | 这 | 浪漫故事 | 的 | 骑士精神 | 哪个 | 在 |

[hɪz; ɪz][lænd][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kreɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['taʊnzˌfoʊk] [ænd; ənd] ['smɔ:lər] [əˌrɪstə'krætɪk] ['lændoʊnərz] ,

| his | land | were | a | craze | among | the | townsfolk | and | smaller | aristocratic | landowners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 土地 | 是 | 一个 | 狂热 | 之中 | 这 | 镇民 | 和 | 较小的 | 贵族 | 土地所有者 | , |

塞万提斯创作《堂吉诃德》是为了嘲讽骑士传奇，这种传奇在他所在的地区风靡一时，深受城镇居民和小贵族地主的喜爱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [roʊt] [ɪn][noʊ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌænɪ'mɑːsəti][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kɑːmɪk]

| but | he | wrote | in | no | spirit | of | animosity | and | even | reserved | for | his | comic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 写道 | 在 | 不 | 精神 | 的 | 敌意 | 和 | 甚至 | 预订的 | 为了 | 他的 | 漫画 |

['hɪroʊ] ,

| hero | , |
|---|---|
| 英雄 | , |

但他写作时并没有流露出任何敌意，甚至对他的喜剧英雄也是如此。

[ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['riːdər] [ʃer] .

| that | is | , | for | his | victim | , | a | discreet | sympathy | which | he | made | his | reader | share | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 为了 | 他的 | 受害者 | , | 一个 | 慎重 | 同情 | 哪个 | 他 | 制成 | 他的 | 读者 | 分享 | . |

也就是说，他对受害者表达了一种谨慎的同情，并让读者也产生了这种同情。

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [hɪm'self] , ['wɔːriər] [wɪð; wɪθ][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] , [θraɪs] ['wuːndɪd] [æt; ət]

| A | hero | of | chivalry | himself | , | warrior | with | indomitable | courage | , | thrice | wounded | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英雄 | 的 | 骑士精神 | 他自己 | , | 战士 | 和 | 不屈不挠 | 勇气 | , | 三次 | 受伤 | 在 |

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ li'pæntəu ] ,

| the | battle | of | Lepanto | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 的 | 勒班陀 | , |

他本人就是一位骑士英雄，一位拥有无畏勇气的战士，曾在勒班陀战役中三次负伤。

[wer] [hiː; hi] [lɔːst] [æn; ən][ɑːrm] , ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ɪn] [æl'dʒɪrz] ,

| where | he | lost | an | arm | , | seven | years | in | captivity | in | Algiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 丢失的 | 一个 | 手臂 | , | 七 | 年 | 在 | 囚禁 | 在 | 阿尔及尔 | , |

他在那里失去了一条手臂，在阿尔及尔被囚禁了七年。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [speɪn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ə'gen] [kən'saɪnd]

| on | his | return | to | Spain | he | became | involved | in | adventures | which | again | consigned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 返回 | 到 | 西班牙 | 他 | 成为 | 涉及 | 在 | 冒险 | 哪个 | 再次 | 寄售 |

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'teɪnd] [sək'ses] ,

| him | to | prison | before | he | at | length | attained | success | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 监狱 | 前 | 他 | 在 | 长度 | 已达到 | 成功 | , |

回到西班牙后，他卷入了一系列冒险事件，再次锒铛入狱，最终才获得成功。

[ɪf] [nɑːt] ['fɔːrtʃən] , [wɪð; wɪθ] [dɑːn] ['kwiksət] .

| if | not | fortune | , | with | Don | Quixote | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 财富 | , | 和 | 大学教师 | 堂吉诃德 | . |

如果不是幸运，那就和堂吉诃德一起吧。

[dɑːn] ['kwiksət] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] ['roʊmæns] ['trævəst] [baɪ][ə; eɪ] ['frenzid] [aɪ'diːəlɪst] :

| Don | Quixote | is | a | realistic | romance | traversed | by | a | frenzied | idealist | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大学教师 | 堂吉诃德 | 是 | 一个 | 实际的 | 浪漫 | 穿越 | 经过 | 一个 | 丧心病狂 | 理想主义者 | : |

《堂吉诃德》是一部现实主义爱情故事，讲述了一个狂热的理想主义者的传奇经历：

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpjələs] , [ʌv; əv] ['inˌkiːpəz] , [ˌmjuːlə'tɪr] , ['gæli] - [sleɪvz] ,

| here | are | the | manners | of | the | populace | , | of | innkeepers | , | muleteers | , | galley | - | slaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 这 | 礼仪 | 的 | 这 | 民众 | , | 的 | 旅店老板 | , | 骡夫 | , | 厨房 | - | 奴隶 | , |

[mʌŋks] , ['peti] ['treɪdərz] , ['pesnts] ,

| monks | , | petty | traders | , | peasants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 僧侣 | , | 小气 | 交易员 | , | 农民 | , |

这里展现了平民百姓、客栈老板、骡夫、划桨奴隶、僧侣、小商贩、农民的礼仪。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðem; ðəm][ 'paːsiz ][ə; eɪ][mæn] [huː] [vjuːz] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ]['roʊmæns]

| and | amid | them | passes | a | man | who | views | the | entire | world | as | a | romance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之中 | 他们 | 通过 | 一个 | 男人 | WHO | 浏览 | 这 | 全部的 | 世界 | 作为 | 一个 | 浪漫 |

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][faindz]['roʊmæns][æt; ət] ['evri] [tɜːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊd] .

| and | who | believes | he | finds | romance | at | every | turn | of | his | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 相信 | 他 | 发现 | 浪漫 | 在 | 每一个 | 转动 | 的 | 他的 | 路 | . |

在他们之中，有一个人把整个世界看作一场浪漫的爱情故事，他相信自己在人生的每个转角都能找到浪漫。

[ðɪs] [pər'petʃuəl] ['kɑ:ntræst][ɪz] , [fɜ:rst] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd] [su:'pri:mli] [ɑ:r'tɪstɪk][ɪn] [ɪt'self] ,

| This | perpetual | contrast | is | , | first | , | effective | and | supremely | artistic | in | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永久 | 对比 | 是 | , | 第一的 | , | 有效的 | 和 | 至高无上 | 艺术 | 在 | 本身 | , |

这种持续不断的对比，首先，本身就非常有效，而且极具艺术性。

[ðen] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ri'ælәti] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ri:əlɪzəm] ,

| then | is | of | a | reality | superior | to | that | of | any | realism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 是 | 的 | 一个 | 现实 | 优越的 | 到 | 那 | 的 | 任何 | 现实主义 | , |

那么，它就具有一种优于任何现实主义的现实性。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kəm'pli:t] [laɪf][ʌv; əv][hju:'mænәti] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['penәtreɪtɪd]

| since | it | is | the | complete | life | of | humanity | which | is | thus | painted | and | penetrated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它 | 是 | 这 | 完全的 | 生活 | 的 | 人类 | 哪个 | 是 | 因此 | 绘 | 和 | 渗透 |

[tu:; tə][ɪts] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɪn][ɔ:l][ɪts]['æspekts] .

| to | its | very | foundations | and | shown | in | all | its | aspects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 它是 | 非常 | 基础 | 和 | 所示 | 在 | 全部 | 它是 | 方面 | . |

因为正是人类的完整生活被描绘出来，深入到其根基，并展现出来的各个方面。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['pɔ:ʃənz] [tu:; tə] [ðɪs] ['roʊmæns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [nɪr] [i:tʃ]

| There | are | two | portions | to | this | romance | , | and | they | are | constantly | near | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 部分 | 到 | 这 | 浪漫 | , | 和 | 他们 | 是 | 不断地 | 靠近 | 每个 |

['ʌðər] [ænd; ənd] ,

| other | and | , |
|---|---|---|
| 其他 | 和 | , |

这段恋情分为两个部分，他们总是形影不离，而且

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ˌɪntər'lest] ; ['neɪmli] , [ðə; ði]['ɛpɪˌsoʊdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .

| as | it | were | , | interlaced | ; | namely | , | the | episodes | and | the | conversations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | , | 交织 | ; | 即 | , | 这 | 剧集 | 和 | 这 | 对话 | . |

仿佛是交织在一起的；也就是说，是事件和对话。

[ðə; ði]['ɛpɪˌsoʊdz] , ['kɑ:mɪk]['ɪnsɪdənts] , ['hju:mərəs] [ɔ:r][ˌsentɪ'ment(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət]

| The | episodes | , | comic | incidents | , | humorous | or | sentimental | adventures | are | of | infinite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 剧集 | , | 漫画 | 事件 | , | 幽默 | 或者 | 感伤的 | 冒险 | 是 | 的 | 无限 |

[və'raɪəti][ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ɪn'kredəb(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

| variety | and | display | incredible | imagination | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 和 | 展示 | 极好的 | 想像力 | ; |

故事情节、滑稽事件、幽默或感人的冒险经历千变万化，展现了令人难以置信的想象力；

[ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [bɪ'twi:n] [dɑ:n] ['kwiksət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɑ:nkoʊ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tu:]

| the | conversations | between | Don | Quixote | and | his | faithful | Sancho | represent | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对话 | 之间 | 大学教师 | 堂吉诃德 | 和 | 他的 | 忠实 | 桑乔 | 代表 | 这 | 二 |

['tendənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,

| tendencies | of | the | human | mind | to | recognise | on | the | one | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾向 | 的 | 这 | 人类 | 头脑 | 到 | 认出 | 在 | 这 | 一 | 边 | , |

唐吉诃德和他忠实的桑丘之间的对话代表了人类思维的两种倾向：一方面，他们认识到.....

[ðə; ði] ['gʊdnəs] , [ˌdʒenə'rɑ:səti] , [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lu:ʒnz] ;

| the | goodness | , | generosity | , | devotion | , | the | spirit | of | sacrifice | , | and | the | illusions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 善良 | , | 慷慨 | , | 虔诚 | , | 这 | 精神 | 的 | 牺牲 | , | 和 | 这 | 幻觉 | ; |

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

| on | the | other | side | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 边 | , |

善良、慷慨、奉献、牺牲精神和幻想；另一方面，

['kɑ:mən] [sens] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ri'ælәti] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] [mi:n] [ænd; ənd] , [æz; əz]

| common | sense | , | the | sense | of | reality | , | the | sense | of | the | just | mean | and | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 感觉 | , | 这 | 感觉 | 的 | 现实 | , | 这 | 感觉 | 的 | 这 | 只是 | 意思是 | 和 | , | 作为 |

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

| it | were | , |
|---|---|---|
| 它 | 是 | , |

常识、现实感、正义感，以及，就好像.....

[ðə; ði] [prə'vɜːrbiəl] ['riːz(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['mælɪs] [ɔːr] ['bɪtərnəs] .

| the | proverbial | reason | , | without | malice | or | bitterness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谚语 | 原因 | , | 没有 | 恶意 | 或者 | 苦味 | . |

出于众所周知的理由，没有恶意或怨恨。

[ðɪs] ['mæstərpiːs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

| This | masterpiece | is | perhaps | the | one | for | which | would | have | had | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰作 | 是 | 也许 | 这 | 一 | 为了 | 哪个 | 会 | 有 | 有 | 到 | 是 |

[ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['epɪθet] [ʌv; əv] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .

| invented | the | epithet | of | inexhaustible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发明 | 这 | 别名 | 的 | 取之不尽的 | . |

这部杰作或许是唯一一部需要专门创造"取之不尽用之不竭"这个形容词来形容的作品。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['roʊmæns] , [sər'vænti:z] [roʊt] ['nɑːvəlz] , [rəu'mænsiz] , ['sɑːnəts] ,

| Apart | from | his | immortal | romance | , | Cervantes | wrote | novels | , | romances | , | sonnets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 他的 | 不朽 | 浪漫 | , | 塞万提斯 | 写道 | 小说 | , | 浪漫故事 | , | 十四行诗 | , |

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [traɪd] [ðə; ði]['drɑːmə] ,

| and | also | tried | the | drama | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 尝试 | 这 | 戏剧 | , |

除了不朽的爱情小说之外，塞万提斯还创作了小说、爱情故事、十四行诗，也尝试过戏剧创作。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] .

| at | which | he | did | not | succeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 做过 | 不是 | 成功 | . |

但他并没有成功。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , ['lɪtərəli] , [wʌz; wəz][ɪn'fætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ] [dɑːn] ['kwiksət] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl]

| The | whole | world | , | literally | , | was | infatuated | with | Don | Quixote | , | and | , | despite | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 世界 | , | 字面上地 | , | 曾是 | 迷恋 | 和 | 大学教师 | 堂吉诃德 | , | 和 | , | 尽管 | 全部 |

['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [teɪst] ,

| changes | of | taste | , |
|---|---|---|---|
| 变化 | 的 | 品尝 | , |

全世界都为唐吉诃德着迷，而且，尽管人们的口味发生了变化，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [riːd] .

| it | has | never | ceased | to | excite | the | admiration | of | all | who | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 绝不 | 停止 | 到 | 激发 | 这 | 钦佩 | 的 | 全部 | WHO | 读 | . |

它从未停止激起所有读者的钦佩之情。

[ðə; ði] ['drɑːmə] : [ 'fəːdə,nænd ] [diː]['roʊhɑːs] . — [ðə; ði]['drɑːmə] , ['iːv(ə)n][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [loʊp] [diː]['vegər] ,

| THE | DRAMA | : | FERDINAND | DE | ROJAS | . | — | The | drama | , | even | apart | from | Lope | de | Vega | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | : | 费迪南德 | 德语 | 罗哈斯 | . | — | 这 | 戏剧 | , | 甚至 | 除 | 从 | 洛佩 | 德 | 维加 | , |

[ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,

| of | whom | we | have | written | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 我们 | 有 | 书面 | , |

戏剧：费迪南德·德·罗哈斯——即使撇开我们曾撰文提及的洛佩·德·维加不谈，这部戏剧也同样精彩。

[wʌz; wəz][moʊst] ['brɪliənt] [ɪn] [speɪn] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['sentʃəriz] .

| was | most | brilliant | in | Spain | during | these | two | centuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 最多 | 杰出的 | 在 | 西班牙 | 期间 | 这些 | 二 | 几个世纪 | . |

在这两个世纪里，他在西班牙最为杰出。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [steɪdʒ][wʌz; wəz] ['veri] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] , ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'mʌŋ] [ɔːl]['drɑːmə][ɪn] [ðæt] ,

| The | Spanish | stage | was | very | characteristic | , | very | original | among | all | drama | in | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙语 | 阶段 | 曾是 | 非常 | 特征 | , | 非常 | 原来的 | 之中 | 全部 | 戏剧 | 在 | 那 | , |

西班牙戏剧舞台极具特色，在所有戏剧中独树一帜。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['drɑːmə] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [hɪm'self] ,

| more | than | the | ancient | drama | , | more | than | in | the | plays | of | Shakespeare | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 这 | 古老的 | 戏剧 | , | 更多的 | 比 | 在 | 这 | 演出 | 的 | 莎士比亚 | 他自己 | , |

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['lɪrɪkl] ,

| it | was | essentially | lyrical | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 本质上 | 抒情的 | , |

与古代戏剧相比，与莎士比亚本人的戏剧相比，它本质上更具抒情性。

[ɔːr] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][fækt] [mɔːr] ['klɪrli] ,

| or | , | to | express | the | fact | more | clearly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 到 | 表达 | 这 | 事实 | 更多的 | 清楚地 | , |

或者，更清楚地表达这一事实，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪrɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [drə'mætɪk] ;

| it | was | based | on | a | continual | mixture | of | the | lyric | and | the | dramatic | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 基于 | 在 | 一个 | 持续的 | 混合物 | 的 | 这 | 歌词 | 和 | 这 | 戏剧性 | ; |

它以抒情和戏剧的不断融合为基础；

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [leɪd] [stres] [ɑːn][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

| also | it | nearly | always | laid | stress | on | the | sentiment | and | the | susceptibility | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 它 | 几乎 | 总是 | 铺设 | 压力 | 在 | 这 | 情绪 | 和 | 这 | 易感性 | 的 |

['ɑːnər] ,

| honour | , |
|---|---|
| 荣誉 | , |

此外，它几乎总是强调荣誉感及其敏感性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪts] [lɔːz] , [wɪtʃ]

| " | the | point | of | honour | , | " | as | it | was | called | , | and | upon | its | laws | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 观点 | 的 | 荣誉 | , | " | 作为 | 它 | 曾是 | 称为 | , | 和 | 之上 | 它是 | 法律 | , | 哪个 |

[wɜːr; wər] [sɪ'vɪr] ,

| were | severe | , |
|---|---|---|
| 是 | 严重 | , |

这个地方被称为"荣誉之点"，其法律十分严苛。

[tə'rænɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['kruːəl] .

| tyrannical | , | and | even | cruel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 强横 | , | 和 | 甚至 | 残忍的 | . |

专制，甚至残忍。

[ðiːz] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['æspekt] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]

| These | two | principal | characteristics | gave | it | a | distinct | aspect | differing | from | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 主要的 | 特征 | 给予 | 它 | 一个 | 清楚的 | 方面 | 不同 | 从 | 全部 | 这 |

['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['θiətəz] .

| other | European | theatres | . |
|---|---|---|---|
| 其他 | 欧洲的 | 剧院 | . |

这两个主要特点使它具有与其他所有欧洲剧院截然不同的独特面貌。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːzd] [ 'ɔridʒinz ][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst]

| Without | going | back | to | the | confused | origins | and | without | expressing | much | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 使困惑 | 起源 | 和 | 没有 | 表达 | 很多 | 兴趣 |

[ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['drɑːmə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['drɑːməz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔtoʊz] - ( [wɪtʃ]

| in | the | Spanish | drama | until | the | religious | dramas | of | the | autos | sacramentales | ( | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西班牙语 | 戏剧 | 直到 | 这 | 宗教 | 电视剧 | 的 | 这 | 汽车 | - | ( | 哪个 |

[kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [kə'rɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ) ,

| continued | their | career | until | the | seventeenth | century | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 他们的 | 职业 | 直到 | 这 | 第十七 | 世纪 | ) | , |

暂且不去追溯其混乱的起源，也不去对西班牙戏剧表现出太多兴趣，直到宗教剧《圣事剧》（autos sacramentales，一直延续到十七世纪）出现为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [fɜːrst] , [tuː; tə] [noʊt] , [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| it | is | necessary | , | first | , | to | note | , | at | the | close | of | the | fifteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | , | 第一的 | , | 到 | 笔记 | , | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 第十五 | 世纪 | , |

首先需要指出的是，在十五世纪末，

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [sɪ'lestaɪn] [ʌv; əv][ 'fəːdə,nænd ][diː]['roʊhɑːs] , [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [wɜːrk] , [ʌn'meʒərd] ,

| the | celebrated | Celestine | of | Ferdinand | de | Rojas | , | a | spirited | work | , | unmeasured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名 | 塞莱斯廷 | 的 | 费迪南德 | 德 | 罗哈斯 | , | 一个 | 精神抖擞 | 工作 | , | 未测量的 | , |

[ɪ'nɔːrməs] , [ʌn'iːkwəl] , [æt; ət] [taɪmz] [prə'faʊndli] [laɪ'senʃəs] ,

| enormous | , | unequal | , | at | times | profoundly | licentious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | , | 不等 | , | 在 | 时代 | 深刻地 | 淫乱 | , |

费迪南德·德·罗哈斯的著名作品《塞莱斯廷》，这是一部充满活力、难以衡量、规模庞大、不均衡，有时甚至极其放荡的作品。

[æt; ət] [taɪmz] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ,

| at | times | attaining | a | great | height | of | moral | exaltation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 达到 | 一个 | 伟大的 | 高度 | 的 | 道德 | 提高 | , |

有时达到极高的道德崇高境界，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æt; ət] [taɪmz] ['fɑːrsɪk(ə)l][ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] ['diːpli] [pə'θetɪk] .

| and | also | at | times | farcical | and | at | others | deeply | pathetic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 在 | 时代 | 滑稽的 | 和 | 在 | 其他的 | 深 | 可怜的 | . |

有时滑稽可笑，有时又令人深感悲哀。

[sɪ'lestaɪn] [wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] ['veriəs] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

| **Celestine** | **was** | **translated** | **several** | **times** | **in** | **various** | **languages** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞莱斯廷 | 曾是 | 翻译 | 一些 | 时代 | 在 | 各种各样的 | 语言 | , |

《塞莱斯廷》曾被翻译成多种语言多次。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [fræns] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [æz; əz][ɪn] [speɪn] .

| **and** | **especially** | **in** | **Italy** | **and** | **France** | **was** | **as** | **much** | **appreciated** | **as** | **in** | **Spain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 在 | 意大利 | 和 | 法国 | 曾是 | 作为 | 很多 | 感谢 | 作为 | 在 | 西班牙 | . |

尤其在意大利和法国，它与在西班牙一样受到赞赏。

['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] . — [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ( ['æftər] [loʊp] [diː]['vegər] ) [keɪm]

| **CALDERON** | **.** | **—** | **In** | **the** | **seventeenth** | **century** | **(** | **after** | **Lope** | **de** | **Vega** | **)** | **came** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡尔德隆 | . | — | 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | ( | 后 | 洛佩 | 德 | 维加 | ) | 来了 |

['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] .

| **Calderon** | **.** |
|---|---|
| 卡尔德隆 | . |

卡尔德隆——十七世纪（继洛佩·德·维加之后）出现了卡尔德隆。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [prə'lɪfɪk] [æz; əz] [loʊp] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] [pleɪz] , [sʌm; səm]

| **Almost** | **as** | **prolific** | **as** | **Lope** | **,** | **author** | **of** | **at** | **least** | **two** | **hundred** | **plays** | **,** | **some** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 作为 | 多产的 | 作为 | 洛佩 | , | 作者 | 的 | 在 | 至少 | 二 | 百 | 演出 | , | 一些 |

[ə'θɔːrətiz] [seɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

| **authorities** | **say** | **a** | **thousand** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 当局 | 说 | 一个 | 千 | , |

几乎和洛佩一样多产，至少创作了两百部戏剧，一些权威人士甚至说创作了一千部。

['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn][wʌz; wəz][fɜːrst] [prə'dɪdʒəsli] [ɪn'ventɪv] , [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɔːg'mætɪk] ,

| **Calderon** | **was** | **first** | **prodigiously** | **inventive** | **,** | **then** | **he** | **was** | **dogmatic** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡尔德隆 | 曾是 | 第一的 | 惊人地 | 富有创造力的 | , | 然后 | 他 | 曾是 | 教条主义 | , |

['mɑːrəlaɪz] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['priːtʃər] .

| **moralising** | **,** | **almost** | **a** | **preacher** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 道德说教 | , | 几乎 | 一个 | 牧师 | . |

卡尔德隆起初极富创造力，后来变得教条、说教，几乎像个传教士。

['weðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [pleɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] ['drɑːməz] , [ɪn][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [sɔːrd]

| **Whether** | **in** | **his** | **religious** | **plays** | **,** | **in** | **his** | **love** | **dramas** | **,** | **in** | **his** | **cap** | **and** | **sword** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 在 | 他的 | 宗教 | 演出 | , | 在 | 他的 | 爱 | 电视剧 | , | 在 | 他的 | 帽 | 和 | 剑 |

['trædʒədi] ,

| **tragedies** | **,** |
|---|---|
| 悲剧 | , |

无论是在他的宗教剧、爱情剧还是刀剑悲剧中，

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmədiːz] [ænd; ənd] ['haɪli] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [in'triːgz] , [ðə; ði] [greɪt] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]

| **even** | **in** | **his** | **comedies** | **and** | **highly** | **complicated** | **intrigues** | **,** | **the** | **great** | **sentiments** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 他的 | 喜剧 | 和 | 高度 | 复杂的 | 阴谋 | , | 这 | 伟大的 | 情感 | 的 |

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [soʊl] — ['ɑːnər] ,

| **the** | **Spanish** | **soul** | **—** | **honour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙语 | 灵魂 | — | 荣誉 | , |

即使在他创作的喜剧和极其复杂的阴谋故事中，也体现了西班牙人灵魂深处的伟大情感——荣誉。

[feɪθ] , [ðə; ði][ɪnˌvaɪələ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] , ['lɔɪəlti] , [fɪ'deləti] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [greɪt] [əd'ventʃəz]

| **faith** | **,** | **the** | **inviolability** | **of** | **the** | **oath** | **,** | **loyalty** | **,** | **fidelity** | **,** | **the** | **spirit** | **of** | **great** | **adventures** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | , | 这 | 不可侵犯性 | 的 | 这 | 誓言 | , | 忠诚 | , | 忠诚 | , | 这 | 精神 | 的 | 伟大的 | 冒险 |

— ['brɔːdn] ,

| **—** | **broaden** | **,** |
|---|---|---|
| — | 扩大 | , |

信仰、誓言的不可违背、忠诚、信守承诺、伟大冒险的精神——扩展，

['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] .

| **animate** | **and** | **elevate** | **the** | **whole** | **work** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 动画 | 和 | 提升 | 这 | 所有的 | 工作 | . |

使整个作品生动起来，提升其格调。

[wɪð; wɪθ]['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn][ðə; ði]['taɪtəlz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

| With | Calderon | the | titles | are | always | indicative | of | the | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卡尔德隆 | 这 | 标题 | 是 | 总是 | 指示性的 | 的 | 这 | 主题 | . |

卡尔德隆的作品标题总是能反映其主题。

[hɪz; ɪz][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [pleɪz] [ɑːr; ər] : [ɪn] [ðɪs] [laɪf]

| His | most | celebrated | plays | are | : | In | this | Life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最多 | 著名 | 演出 | 是 | : | 在 | 这 | 生活 |

他最著名的剧作是:《此生》

[ɔːl] [ɪz] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] , [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] , [ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] ,

| All | Is | Truth | and | Falsehood | , | Life | is | a | Dream | , | The | Devotion | to | the | Cross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 真相 | 和 | 谬误 | , | 生活 | 是 | 一个 | 梦 | , | 这 | 虔诚 | 到 | 这 | 叉 | , |

一切皆真亦假，人生如梦，对十字架的虔诚

[ðə; ði] ['leɪdi] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] , [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] - , [lʌv] ['æftər] [deθ] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| The | Lady | before | All | , | The | Mayor | of | Zamalea | , | Love | after | Death | , | The | Physician | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 前 | 全部 | , | 这 | 市长 | 的 | - | , | 爱 | 后 | 死亡 | , | 这 | 医生 | 的 |

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːnər] .

| his | Own | Honour | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 荣誉 | . |

至高无上的女士，扎马利亚市长，死后的爱，荣誉的医生。

[ə'lɑːrˌkɑːn] . — [ə'lɑːrˌkɑːn] [kʌmz] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['regjələr][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

| ALARCON | . | — | Alarcon | comes | nearer | to | us | owing | to | his | regular | and | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿拉尔孔 | . | — | 阿拉尔孔 | 来 | 更近 | 到 | 我们 | 欠款 | 到 | 他的 | 常规的 | 和 | 几乎 |

['klæsɪk] [ ˌkɔmpə'ziʃənz ] .

| classic | compositions | . |
|---|---|---|
| 经典的 | 作品 | . |

阿拉尔孔——阿拉尔孔凭借其规律且近乎经典的创作，拉近了我们与他的距离。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hjuːmər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

| Nevertheless | he | was | a | man | of | imagination | and | humour | with | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | 他 | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 想像力 | 和 | 幽默 | 和 | 一个 |

['ædɪkwət] [drə'mætɪk] [fɔːrs] .

| adequate | dramatic | force | . |
|---|---|---|---|
| 足够的 | 戏剧性 | 力量 | . |

然而，他是一位富有想象力和幽默感，且具备相当戏剧张力的人。

[hɪz; ɪz] ['trædʒədi] [mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] : [wʌt] [ɪz] [wɜːrθ] [mʌtʃ] [kɔːsts] [mʌtʃ] , ['kruːəlti]

| His | tragedies | must | be | mentioned | : | What | Is | Worth | Much | Costs | Much | , | Cruelty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 悲剧 | 必须 | 是 | 提及 | : | 什么 | 是 | 值得 | 很多 | 成本 | 很多 | , | 残酷 |

[θruː] ['ɑːnər] ,

| through | Honour | , |
|---|---|---|
| 通过 | 荣誉 | , |

他的悲剧必须提及:《价值连城之物，代价高昂》、《以荣誉之名行残忍之实》。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][stɑːrz] ; [hɪz; ɪz] ['kɑːmədiːz] , [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] [ðæt]

| The | Master | of | Stars | ; | his | comedies | , | The | Examination | of | Husbands | , | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 掌握 | 的 | 星星 | ; | 他的 | 喜剧 | , | 这 | 考试 | 的 | 丈夫们 | , | 和 | 那 |

['tʃɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [sə'spektɪd] ,

| charming | The | Truth | Suspected | , |
|---|---|---|---|---|
| 迷人 | 这 | 真相 | 怀疑 | , |

群星大师；他的喜剧作品，《丈夫的考验》和那部迷人的《真相嫌疑人》，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kɔːr'neɪl] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði]['laɪər] .

| from | which | Corneille | derived | The | Liar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 科内耶 | 衍生的 | 这 | 说谎者 | . |

科内耶正是从中汲取灵感创作了《说谎者》。

['tɪrsoʊ] [di:] [mə'li:nə] . — ['tɪrsoʊ][di:][mə'li:nə][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['prɑ:dədʒi][ʌv; əv][drə'mætɪk]

| TIRSO | DE | MOLINA | . | — | Tirso | de | Molina | was | another | prodigy | of | dramatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提尔索 | 德语 | 莫利纳 | . | — | 提尔索 | 德 | 莫利纳 | 曾是 | 其他 | 神童 | 的 | 戏剧性 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| literature | , |
|---|---|
| 文学 | , |

蒂尔索·德·莫利纳——蒂尔索·德·莫利纳是另一位戏剧文学天才。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kʌntri:mɪn] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [hi:; hi] [roʊt] [θri:] ['hʌndrəd] ['drɑ:məz] , [ʌv; əv]

| and | his | fellow | - | countrymen | assert | that | he | wrote | three | hundred | dramas | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 同伴 | - | 同胞们 | 断言 | 那 | 他 | 写道 | 三 | 百 | 电视剧 | , | 的 |

[wɪtʃ] ['sɪksti] - [faɪv] [ɑ:r; ər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

| which | sixty | - | five | are | in | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 六十 | - | 五 | 是 | 在 | 存在 | . |

他的同胞们声称他创作了三百部戏剧，其中六十五部流传至今。

[ɔ:l] ['spænɪʃ] ['dræmətɪst] [wɜ:r; wər] [ʌn'i:kwəl] , [hi:; hi] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] ;

| All | Spanish | dramatists | were | unequal | , | he | more | especially | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 西班牙语 | 剧作家 | 是 | 不等 | , | 他 | 更多的 | 尤其 | ; |

西班牙所有剧作家水平参差不齐，他尤其如此；

[hi:; hi] [pæst] [frʌm; frəm] ['groʊsnəs] [tu:; tə] [sə'blɪmәti] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] [i:z] .

| he | passed | from | grossness | to | sublimity | with | surprising | facility | and | ease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通过了 | 从 | 恶心 | 到 | 崇高 | 和 | 奇怪 | 设施 | 和 | 舒适 | . |

他以惊人的轻松自如，从粗俗过渡到崇高。

[hi:; hi] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ɪn'dʒi:niəsli] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [ɪn'tri:g] , [ɪn] [sə'praiziz] , [ænd; ənd][ɪn]

| He | particularly | delighted | in | ingeniously | complicated | intrigue | , | in | surprises | , | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 特别 | 高兴极了 | 在 | 巧妙地 | 复杂的 | 阴谋 | , | 在 | 惊喜 | , | 和 | 在 |

[ˌʌnɪk'spektɪd] [θi'ætrɪk(ə)l] ['tʌtʃɪz] .

| unexpected | theatrical | touches | . |
|---|---|---|---|
| 意外 | 戏剧 | 触摸 | . |

他尤其喜欢构思巧妙、错综复杂的阴谋、出人意料的惊喜和意想不到的戏剧性效果。

[jet] [ðə; ði] [kən'demd] [ɪn] [daʊt] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['mɔ:rəl] ['epəupi:] , [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ,

| Yet | The | Condemned | in | Doubt | is | a | sort | of | moral | epopee | , | adapted | to | the | stage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 谴责 | 在 | 怀疑 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 道德 | 史诗 | , | 改编 | 到 | 这 | 阶段 | , |

然而，《疑罪从无》是一部改编自道德寓言的舞台剧。

[pə'zesɪŋ] ['ri:əl] ['bju:ti] [ænd; ənd][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [depθ] .

| possessing | real | beauty | and | not | without | depth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 真实的 | 美丽 | 和 | 不是 | 没有 | 深度 | . |

它拥有真正的美感，而且不乏内涵。

[hɪz; ɪz][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['drɑ:mə] , [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'raʊzd] [də'rekt][ɔ:r][ˌɪndə'rekt]

| His | most | celebrated | drama | , | in | so | far | as | it | has | aroused | direct | or | indirect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最多 | 著名 | 戏剧 | , | 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 它 | 有 | 被唤醒 | 直接的 | 或者 | 间接 |

[ˌɪmi'teiʃənz] ,

| imitations | , |
|---|---|
| 仿制品 | , |

他最著名的戏剧，就其引发的直接或间接模仿而言，

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪp] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [sə'dʒest] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒestər]

| and | owing | to | the | type | he | was | the | first | to | suggest | , | was | The | Jester |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欠款 | 到 | 这 | 类型 | 他 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 建议 | , | 曾是 | 这 | 小丑 |

[ʌv; əv] [sə'vɪl] :

| of | Seville | : |
|---|---|---|
| 的 | 塞维利亚 | : |

而由于他是第一个提出这种类型的人，所以就有了《塞维利亚的弄臣》:

[ðæt] [ɪz] , [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] .

| that | is | , | Don | Juan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , 大学教师 | | 胡安 | . |

也就是唐璜。

[ɔːl] [ˌjʊrəˈpiːən] ['lɪtərəˌtʃərz] , ['juːtɪˌlaɪzɪŋ] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] , [bɪ'keɪm] ['trɪbjəˌteriːz] [tuː; tə]['tɪrsoʊ][diː]

| All | European | literatures | , | utilising | Don | Juan | , | became | tributaries | to | Tirso | de |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 欧洲的 | 文学 | , | 利用 | 大学教师 | 胡安 | , | 成为 | 支流 | 到 | 提尔索 | 德 |

[məˈliːnə] .

| Molina | . |
|---|---|
| 莫利纳 | . |

所有欧洲文学，都利用唐璜的故事，成为蒂尔索·德·莫利纳的附属品。

['frænsɪs] [diː]['roʊhɑːs] ; [ 'kæstrəu ] ; [ˌdiːəmɑːn'teɪ] . — ['frænsɪs][diː]['roʊhɑːs] , [huː] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]

| FRANCIS | DE | ROJAS | ; | CASTRO | ; | DIAMANTE | . | — | Francis | de | Rojas | , | who | must | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗西斯 | 德语 | 罗哈斯 | ; | 卡斯特罗 | ; | 钻石 | . | — | 弗朗西斯 | 德 | 罗哈斯 | , | WHO | 必须 | 不是 | 是 |

[kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ][ 'fəːdəˌnænd ][diː]['roʊhɑːs] ,

| confused | with | Ferdinand | de | Rojas | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 使困惑 | 和 | 费迪南德 | 德 | 罗哈斯 | , |

弗朗西斯·德·罗哈斯；卡斯特罗；迪亚曼特。——弗朗西斯·德·罗哈斯，不要与费迪南德·德·罗哈斯混淆，

['ɔːθər] [ʌv; əv] [sɪ'lestaɪn] , [ðoʊ] [pə'zesɪŋ] [les] ['spɪrɪt][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] , [ɪz]

| author | of | Celestine | , | though | possessing | less | spirit | than | his | predecessors | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 塞莱斯廷 | , | 尽管 | 拥有 | 较少的 | 精神 | 比 | 他的 | 前任 | , | 是 |

[ˌnevərðəˈles] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [drəˈmætɪk]['poʊət] .

| nevertheless | a | distinguished | dramatic | poet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | 一个 | 杰出的 | 戏剧性 | 诗人 | . |

《塞莱斯廷》的作者虽然不如他的前辈那样充满活力，但他仍然是一位杰出的戏剧诗人。

[ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['friːli] ['pɪlfərd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| The | French | of | the | seventeenth | century | freely | pilfered | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | 自由 | 偷窃 | 从 | 他 | . |

十七世纪的法国人肆意剽窃他的作品。

[ 'tɔməs ] [kɔːr'neɪl] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['b\\:trənd] [diː] [sɪgɑːrɑːl] ,

| Thomas | Corneille | borrowed | a | goodly | portion | of | his | Bertrand | de | Cigarral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托马斯 | 科内耶 | 借来的 | 一个 | 很好 | 部分 | 的 | 他的 | 伯特兰 | 德 | 雪茄 | , |

托马斯·科内耶从他的《贝特朗·德·西加拉尔》中借鉴了相当一部分内容。

[skæ'rɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɑːdɪlɛt] , [lə] [seɪdʒ][æn; ən] ['epɪsoʊd] [ɪn] [gɪl] [blɑːs] .

| Scarron | a | large | part | of | his | Jodelet | , | Le | Sage | an | episode | in | Gil | Blas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯卡伦 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 他的 | 乔德莱特 | , | 乐 | 圣人 | 一个 | 插曲 | 在 | 吉尔 | blas | . |

Scarron 是 Jodelet 和 Le Sage 的一大部分，也是 Gil Blas 的一个插曲。

[ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['drɑːmə] , ['wɪljəm] [diː][ 'kæstrəu ][ænd; ənd]

| If | only | for | their | connection | with | the | French | drama | , | William | de | Castro | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 为了 | 他们的 | 联系 | 和 | 这 | 法语 | 戏剧 | , | 威廉 | 德 | 卡斯特罗 | 和 |

[ˌdiːəmɑːn'teɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['noʊtɪst] .

| Diamante | must | be | noticed | . |
|---|---|---|---|---|
| 钻石 | 必须 | 是 | 注意到 | . |

即使仅仅因为他们与法国戏剧的联系，威廉·德·卡斯特罗和迪亚曼特也值得关注。

['wɪljəm] [diː][ 'kæstrəu ] [roʊt] [ə; eɪ] [pleɪ] , [ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː][ɪn] [juːθ] ,

| William | de | Castro | wrote | a | play | , | The | Exploits | of | the | Cid | in | Youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 德 | 卡斯特罗 | 写道 | 一个 | 玩 | , | 这 | 漏洞 | 的 | 这 | cid | 在 | 青年 | , |

威廉·德·卡斯特罗创作了一部戏剧，名为《青年熙德的功绩》。

[wɪtʃ] [kɔːr'neɪl] [nuː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['trædʒədi] , ['ædɪŋ]

| which | Corneille | knew | and | which | he | imitated | in | his | celebrated | tragedy | , | adding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 科内耶 | 知道 | 和 | 哪个 | 他 | 模仿 | 在 | 他的 | 著名 | 悲剧 | , | 添加 |

[ɪn'kɑːmprəbl] ['bjuːti] .

| incomparable | beauty | . |
|---|---|---|
| 无与伦比 | 美丽 | . |

科内耶对此有所了解，并在他著名的悲剧中加以模仿，增添了无与伦比的美感。

[ˌdiːəmɑːn'teɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [kɔːr'neɪl] ['veri] ['kloʊsli] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [ə'vendʒz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

| Diamante | in | his | turn | imitated | Corneille | very | closely | in | The | Son | who | Avenges | his | Father |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钻石 | 在 | 他的 | 转动 | 模仿 | 科内耶 | 非常 | 密切 | 在 | 这 | 儿子 | WHO | 复仇 | 他的 | 父亲 |

.

:

.

迪亚曼特在《为父报仇的儿子》中也非常接近地模仿了科内耶。

[ vɔl'ter ] , [mɪ'steɪkən] [ɪn] [deɪts] , [bi'liːvd] [kɔːr'neɪl] [hæd; həd] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ˌdiːəmɑːn'teɪ] .

| Voltaire | , | mistaken | in | dates | , | believed | Corneille | had | imitated | Diamante | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伏尔泰 | , | 错误 | 在 | 日期 | , | 相信 | 科内耶 | 有 | 模仿 | 钻石 | . |

伏尔泰弄错了日期，以为科内耶模仿了迪亚曼特。

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['raɪtɚz] . — [ɪn] ['pɔːrtʃʊgl] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ] .

| PORTUGUESE | WRITERS | . | — | In | Portugal | the | sixteenth | century | was | the | golden | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄牙语 | 作家 | . | — | 在 | 葡萄牙 | 这 | 第十六 | 世纪 | 曾是 | 这 | 金的 | 年龄 | . |

葡萄牙作家——十六世纪是葡萄牙的黄金时代。

['poʊəts] , ['dræmətɪst] , [hɪs'tɔːrɪənz] , [ænd; ənd] ['mɔːrəlɪsts] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['nuːmərəs] ; ['sevrəl]

| Poets | , | dramatists | , | historians | , | and | moralists | were | extremely | numerous | ; | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | , | 剧作家 | , | 历史学家 | , | 和 | 道德家 | 是 | 极其 | 很多的 | ; | 一些 |

[pə'zest] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['meni] [dɪ'spleɪd] [greɪt] ['tælənt] .

| possessed | genius | and | many | displayed | great | talent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 天才 | 和 | 许多 | 显示 | 伟大的 | 天赋 | . |

诗人、剧作家、历史学家和道德家人数众多；其中一些人才华横溢，许多人展现出非凡的才能。

[ə'mʌŋ] ['lɪrɪkl] ['poʊəts] [wɜːr; wər] ['bɝːnɑːrdiːn] [riː'bɛroʊ] , ['krɪstəˌvæl] - , [diː'oʊgoʊ] [bər'nɑːrdɪs] ,

| Among | lyrical | poets | were | Bernardin | Ribeiro | , | Christoval | Falcam | , | Diogo | Bernardes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 抒情的 | 诗人 | 是 | 伯纳丁 | 里贝罗 | , | 克里斯托瓦尔 | - | , | 迪奥戈 | 伯纳德斯 | , |

['ænˌdreɪd] [kəmɪnhə] , ['ælvɝˌɛz] [duː] [ɔː'riːɛnti] , [rɑː'driːgɛz] ['loʊboʊ] .

| Andrade | Caminha | , | Alvarez | do | Oriente | , | Rodriguez | Lobo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安德拉德 | 卡米尼亚 | , | 阿尔瓦雷斯 | 做 | 东方 | , | 罗德里格斯 | 洛博 | . |

抒情诗人包括贝尔纳丁·里贝罗、克里斯托瓦尔·法尔卡姆、迪奥戈·伯纳德斯、安德拉德·卡米尼亚、阿尔瓦雷斯·多东方、罗德里格斯·洛博。

[riː'bɛroʊ] [roʊt] [ 'eklɔg ] [hæf] [ɪn] ['nærətɪv] [ɔːr] ['daɪəlɔːg] , [hæf] ['lɪrɪkl] .

| Ribeiro | wrote | eclogues | half | in | narrative | or | dialogue | , | half | lyrical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里贝罗 | 写道 | 田园诗 | 一半 | 在 | 叙述 | 或者 | 对话 | , | 一半 | 抒情的 | . |

里贝罗创作的田园诗一半是叙事或对话体，一半是抒情体。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['roʊmæns] [.intə'sektid] [wɪð; wɪθ] [teɪlz; 'teɪˌliz] ( [lə] [seɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɪl] [blɑːs]

| He | also | produced | a | romance | intersected | with | tales | ( | Le | Sage | in | his | Gil | Blas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 生产 | 一个 | 浪漫 | 相交 | 和 | 故事 | ( | 乐 | 圣人 | 在 | 他的 | 吉尔 | blas |

[ðʌs] [roʊt] ,

| thus | wrote | , |
|---|---|---|
| 因此 | 写道 | , |

他还创作了一部浪漫爱情小说，其中穿插着一些故事（勒萨格在他的《吉尔·布拉斯》中写道：

[æz; əz][ɪz] [noʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['oʊnli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['spænjərdz] ) , [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːrl]

| as | is | known | , | and | in | this | only | imitated | the | Spaniards | ) | , | entitled | The | Innocent | Girl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 已知 | , | 和 | 在 | 这 | 仅有的 | 模仿 | 这 | 西班牙人 | ) | , | 标题 | 这 | 清白的 | 女孩 |

,

,

,

众所周知，（仅此一点模仿了西班牙人），题为《纯洁少女》，

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'vɪnsiz] [greɪt] [rɪ'faɪnmənt] .

| which | often | evinces | great | refinement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 经常 | 表现 | 伟大的 | 精炼 | . |

这往往体现出极高的精致度。

['krɪstəˌvæl] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bjuː'kɑːlɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ 'eklɔg ] ['ɔːf(ə)n][ræn][tuː; tə] [naɪn]

| Christoval | Falcam | was | also | bucolic | , | but | his | eclogues | often | ran | to | nine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克里斯托瓦尔 | - | 曾是 | 还 | 田园诗般的 | , | 但 | 他的 | 田园诗 | 经常 | 跑 | 到 | 九 |

['hʌndrəd] [vəːsiz] .

| hundred | verses | . |
|---|---|---|
| 百 | 诗句 | . |

克里斯托瓦尔·法尔卡姆的诗歌也带有田园色彩，但他的牧歌通常长达九百行。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] ['voʊltəz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['lɪrɪk] ['poʊəmz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['setɪŋ] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .

| He | also | wrote | Voltas | , | which | are | lyric | poems | suitable | for | setting | to | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 写道 | 伏特 | , | 哪个 | 是 | 歌词 | 诗歌 | 合适的 | 为了 | 环境 | 到 | 音乐 | . |

他还创作了《伏尔塔斯》（Voltas），这是一种适合谱曲的抒情诗。

[diˈoʊgoʊ] [bərˈnɑːrdɪs] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ 'eklɔg ] [ænd; ənd] ['letərz] [kə'lektɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

| Diogo | Bernardes | also | wrote | eclogues | and | letters | collected | under | the | title | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪奥戈 | 伯纳德斯 | 还 | 写道 | 田园诗 | 和 | 信件 | 集 | 在下面 | 这 | 标题 | 的 |

[ðə; ði] - .

| the | Lyma | . |
|---|---|---|
| 这 | - | . |

迪奥戈·贝尔纳德斯还创作了田园诗和书信集，题为《利马》。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] .

| The | Lyma | is | a | river | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 是 | 一个 | 河 | . |

利马河是一条河流。

[tuː; tə] [bərˈnɑːrdɪs] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði]['lɪgˌnɑːn][wʌz; wəz][tuː; tə] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'striːə] .

| To | Bernardes | the | Lyma | was | what | the | Lignon | was | to | D'Urfé | in | his | Astrea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 伯纳德斯 | 这 | - | 曾是 | 什么 | 这 | 木脂素 | 曾是 | 到 | - | 在 | 他的 | 阿斯特雷亚 | . |

对于贝尔纳德斯来说，利马就像利尼翁对于杜尔费的阿斯特雷亚一样。

[kəmɪnhə] , [ə; eɪ] [kɔːrt] ['poʊət] [dɪ'saɪdɪdli] [əˈnæləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [seɪnt] - [dʒə'leɪs] , [pə'zest]

| Caminha | , | a | court | poet | decidedly | analogous | to | the | French | Saint | - | Gelais | , | possessed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡米尼亚 | , | 一个 | 法庭 | 诗人 | 绝对地 | 类似的 | 到 | 这 | 法语 | 圣 | - | 盖莱斯 | , | 拥有 |

[dek'sterəti][ænd; ənd] ['hæpi] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] .

| dexterity | and | happy | phraseology | . |
|---|---|---|---|---|
| 灵巧 | 和 | 快乐的 | 用语 | . |

卡米尼亚是一位宫廷诗人，与法国的圣热莱颇为相似，他拥有娴熟的技巧和优美的措辞。

[ 'eklɔg ] , [ˌelɪ'dʒaɪək] , ['epɪtɑːfs] , [ænd; ənd] [ɪ'pɪsəlz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv]

| Eclogues | , | elegiacs | , | epitaphs | , | and | epistles | were | the | ordinary | occupations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 田园诗 | , | 挽歌 | , | 墓志铭 | , | 和 | 书信 | 是 | 这 | 普通的 | 职业 | 的 |

[hɪz; ɪz] [mjuːz] .

| his | muse | . |
|---|---|---|
| 他的 | 沉思 | . |

田园诗、哀歌、墓志铭和书信是他缪斯女神的日常创作。

['ælvɝˌɛz] [duː] [ɔː'riːɛnti] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌroʊmə'nesk] [wɜːrk] ,
**Alvarez do Oriente has left a great romanesque work ,**
阿尔瓦雷斯 做 东方 有 左边 一个 伟大的 罗马式 工作 ,

阿尔瓦雷斯·杜·奥里恩特留下了一部伟大的罗马式作品，

[ə; eɪ] ['medli] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜːrs] [ɪn'taɪtld] ['pɔːrtʃʊgl] [træns'fɔːmd] ( [ ˌluːsi'teinjə ]
**a medley of prose and verse entitled Portugal Transformed ( Lusitania**
一个 混合曲 的 散文 和 诗 标题 葡萄牙 转变 ( 卢西塔尼亚
-
) ,
**transformanda ) ,**
-
) ,

一部名为《葡萄牙的转变》（Lusitania transformanda）的散文和诗歌混合体，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɪ'dɪlz] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .
**which is extremely picturesque apart from its idylls and lyrical poems .**
哪个 是 极其 如画 除 从 它是 田园诗 和 抒情的 诗歌 .

除了田园诗和抒情诗之外，它的景色也极其优美。

['loʊboʊ] [wʌz; wəz] ['haɪli] [prə'lɪfɪk] .
**Lobo was highly prolific .**
洛博 曾是 高度 多产的 .

洛博是一位高产作家。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['pæstərəl] [rəu'mænsiz] , ['medli] [ʌv; əv] [vɜːrs] [ænd; ənd] [proʊz] ( [ðə; ði]
**He was author of pastoral romances , medleys of verse and prose ( The**
他 曾是 作者 的 牧灵 浪漫故事 , 混合曲 的 诗 和 散文 ( 这
[streɪndʒ] ['ʃepərd] , [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
**Strange Shepherd , The Spring ,**
奇怪的 牧羊人 , 这 春天 ,

他创作了田园爱情小说、诗歌和散文的混合体（《奇异的牧羊人》、《春天》等）。

[ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] ) , [ə; eɪ] [greɪt] ['epɪk] ['poʊəm] ( [ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ) ,
**Disenchantment ) , a great epic poem ( The Court at the Village ) ,**
幻灭 ) , 一个 伟大的 史诗 诗 ( 这 法庭 在 这 村庄 ) ,

《幻灭》），一部伟大的史诗（《村庄法庭》），

[ɪn] [proʊz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɑːn] ['mɔːrəl] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['klæsɪk] [ɪn]
**in prose conversations on moral and literary questions which have remained classic in**
在 散文 对话 在 道德 和 文学 问题 哪个 有 剩余 经典的 在
['pɔːrtʃʊgl] ,
**Portugal ,**
葡萄牙 ,

在葡萄牙，以散文形式探讨道德和文学问题的作品已成为经典。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [rəu'mænsiz] [ænd; ənd] [ 'eklɔg ] .
**as well as romances and eclogues .**
作为 出色地 作为 浪漫故事 和 田园诗 .

以及浪漫故事和田园诗。

['epɪk] ['poʊəts] . — [ðə; ði] [moʊst] ['noʊtəb(ə)l] ['epɪk] ['poʊəts] [wɜːr; wər] ['kɔrt] - ['riːəl] , - , [pə'reərə] [diː]
**EPIC POETS . — The most notable epic poets were Corte - Real , Manzinho , Pereira de**
史诗 诗人 . — 这 最多 值得注意的 史诗 诗人 是 科尔特 - 真实的 , - , 佩雷拉 德
[ 'kæstrəu ] , [frən'sɪskoʊ] [diː] [ˌɛs 'eɪ 'eɪ] [iː] - ,
**Castro , Francisco de Saa e Menezès ,**
卡斯特罗 , 弗朗西斯科 德 saa e - ,

史诗诗人——最著名的史诗诗人有科尔特-雷亚尔、曼齐尼奥、佩雷拉·德·卡斯特罗、弗朗西斯科·德·萨·梅内泽斯、

['doʊnjə] [diː] [lɑː] [lə'sɜːrdə] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] [greɪt] ['kæˌmoʊnz] .
**Doña de la Lacerda , and , finally , the great Camoens .**
多娜 德 拉 拉塞尔达 , 和 , 最后 , 这 伟大的 卡蒙斯 .

多尼亚·德拉·拉塞尔达 (Doña de la Lacerda)，最后是伟大的卡蒙斯 (Camoens)。

['kɔrt] - ['ri:əl] , [ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['tæləɪnt] ,

| Corte | - | Real | , | a | writer | of | the | highest | talent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔特 | - | 真实的 | , | 一个 | 作家 | 的 | 这 | 最高 | 天赋 | , |

科尔特-雷亚尔是一位才华横溢的作家，

[wʌz; wəz] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][æn; ən]['epɪk] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wʊd] [staɪl] [ə; eɪ]['roʊmæns][ɪn] [vɜ:rs] , [ɔ:l'ðoʊ]

| was | author | of | an | epic | which | we | would | style | a | romance | in | verse | , | although |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 作者 | 的 | 一个 | 史诗 | 哪个 | 我们 | 会 | 风格 | 一个 | 浪漫 | 在 | 诗 | , | 虽然 |

['faʊndɪd] [ɑ:n][fækt] ,

| founded | on | fact | , |
|---|---|---|---|
| 创立 | 在 | 事实 | , |

他创作了一部史诗，我们称之为诗歌体浪漫故事，尽管它是以事实为基础的。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃɪprek] [ʌv; əv][seɪpu:l'veɪdə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] - .

| upon | The | Shipwreck | of | Sepulveda | and | her | husband | Lianor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 海难 | 的 | 塞普尔韦达 | 和 | 她 | 丈夫 | - | . |

塞普尔韦达和她的丈夫利阿诺尔遭遇海难。

[ðə; ði] ['verid] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['nærətɪv] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [pə'θetɪk] .

| The | varied | and | picturesque | narrative | is | often | pathetic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多种多样 | 和 | 如画 | 叙述 | 是 | 经常 | 可怜的 | . |

故事情节丰富多彩、引人入胜，但往往却令人唏嘘。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [soʊ] , [tu:; tə][ˌju: 'es][æt; ət] [li:st] ,

| It | would | be | more | so | , | to | us | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 更多的 | 所以 | , | 到 | 我们 | 在 | 至少 | , |

至少对我们来说，情况更是如此。

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]['peɪgən] ['di:ɪti:z] .

| were | it | not | for | the | incessant | intervention | of | pagan | deities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 为了 | 这 | 不停歇 | 干涉 | 的 | 异教徒 | 神灵 | . |

若非异教神灵不断干预。

[frən'sɪskoʊ][di:][ˌɛs 'eɪ 'eɪ][i:] - [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ælbəkɜ:rki] [ænd; ənd][ʌv; əv][mə'leɪkə]

| Francisco | de | Saa | e | Menezès | sang | of | the | great | Albuquerque | and | of | Malaca |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗西斯科 | 德 | saa | e | - | 唱 | 的 | 这 | 伟大的 | 阿尔伯克基 | 和 | 的 | 马拉卡 |

['kɔŋkəd] .

| Conquered | . |
|---|---|
| 征服 | . |

弗朗西斯科·德萨·梅内泽斯歌颂了伟大的阿尔伯克基和征服的马六甲。

[hi:; hi] ['miŋgld] ['æmərəs] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk][teɪlz; 'teɪˌliz][wɪð; wɪθ] ['nærətɪvz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz]

| He | mingled | amorous | and | romantic | tales | with | narratives | and | descriptions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 混合 | 多情 | 和 | 浪漫的 | 故事 | 和 | 叙事 | 和 | 描述 |

[ʌv; əv] ['bætlz] .

| of | battles | . |
|---|---|---|
| 的 | 战斗 | . |

他将爱情浪漫故事与战争叙事和描述交织在一起。

[hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

| He | possessed | the | sense | of | local | colour | and | brilliant | imagination | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 这 | 感觉 | 的 | 当地的 | 颜色 | 和 | 杰出的 | 想像力 | ; |

他具有敏锐的地方特色和丰富的想象力；

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [ˌʌn'du:] ['neglɪdʒəns] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [kə'rekʃn] .

| he | has | been | accused | of | undue | negligence | with | regard | to | correction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 被告 | 的 | 过度 | 疏忽 | 和 | 看待 | 到 | 更正 | . |

他被指控在纠正错误方面存在不当疏忽。

['doʊnjə][di:][lɑ:] [lə'sɜ:rdə] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['lætn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

| Doña | de | la | Lacerda | , | professor | of | Latin | literature | to | the | children | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多娜 | 德 | 拉 | 拉塞尔达 | , | 教授 | 的 | 拉丁 | 文学 | 到 | 这 | 孩子们 | 的 |

[ 'filip ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

| Philip | III | , |
|---|---|---|
| 菲利普 | 三、 | , |

多娜·德拉·拉塞尔达，菲利普三世子女的拉丁文学教授，

[ɔ:l'ðoʊ] [bɔ:rn][æt; ət][ 'pɔ:tu ] , [roʊt] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['spænɪʃ] .

| although | born | at | Porto | , | wrote | nearly | always | in | Spanish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 出生 | 在 | 波尔图 | , | 写道 | 几乎 | 总是 | 在 | 西班牙语 | . |

虽然出生于波尔图，但几乎总是用西班牙语写作。

[ðə; ði] [speɪn] [dɪ'lɪvərd] ( [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʊəz] ) , [æn; ən]['epɪk]['poʊəm] , [ɪz][hɜ:r; hər] [tʃi:f] [wɜ:rk] ;

| The | Spain | Delivered | ( | from | the | Moors | ) | , | an | epic | poem | , | is | her | chief | work | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙 | 发表 | ( | 从 | 这 | 沼泽地 | ) | , | 一个 | 史诗 | 诗 | , | 是 | 她 | 首席 | 工作 | ; |

她的主要作品是史诗《西班牙从摩尔人的统治下解放出来》;

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [kəm'poʊzd] ['kɑ:mədi:z] [ænd; ənd] ['veriəs] ['poʊəmz][ɪn] ['spænɪʃ] .

| she | also | composed | comedies | and | various | poems | in | Spanish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 还 | 由 | 喜剧 | 和 | 各种各样的 | 诗歌 | 在 | 西班牙语 | . |

她还用西班牙语创作了喜剧和各种诗歌。

[ɑ:n] [rer] [ə'keiʒənz] [ʃi:; ʃi] [roʊt] [ɪn] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [proʊz] .

| On | rare | occasions | she | wrote | in | Portuguese | prose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 稀有的 | 场合 | 她 | 写道 | 在 | 葡萄牙语 | 散文 | . |

她偶尔会用葡萄牙语散文写作。

. — [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [ði:z] [saʊnd] ['poʊəts][ɪz] [ɪ'feɪst] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] .

| CAMOËNS | . | — | The | glory | of | these | sound | poets | is | effaced | by | that | of | Camoëns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡莫恩斯 | . | — | 这 | 荣耀 | 的 | 这些 | 声音 | 诗人 | 是 | 抹去 | 经过 | 那 | 的 | 卡莫恩斯 | . |

卡蒙斯——这些声音诗人的荣耀被卡蒙斯的荣耀所掩盖。

[ eg'zaild ][ɪn] ['ɜ:rli] [ju:θ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði]

| Exiled | in | early | youth | for | a | reason | analogous | to | the | one | which | occasioned | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放逐 | 在 | 早期的 | 青年 | 为了 | 一个 | 原因 | 类似的 | 到 | 这 | 一 | 哪个 | 引发 | 这 |

['bænɪʃmənt] [ʌv; əv][ 'ɔvid ] ,

| banishment | of | Ovid | , |
|---|---|---|---|
| 流放 | 的 | 奥维德 | , |

他年少时因与奥维德被放逐类似的原因而被流放。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [hu:] [lɔ:st][æn; ən] [aɪ] [æt; ət] ['sju:tə] , ['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn] ['ɪndiə] , ['ʃɪprekt] [ænd; ənd] ,

| a | soldier | who | lost | an | eye | at | Ceuta | , | wandering | in | India | , | shipwrecked | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 士兵 | WHO | 丢失的 | 一个 | 眼睛 | 在 | 休达 | , | 漫游 | 在 | 印度 | , | 遭遇海难 | 和 | , |

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

| according | to | tradition | , |
|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 传统 | , |

一名在休达失去一只眼睛的士兵，在印度流浪，遭遇海难，根据传统说法，

['oʊnli] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [ɪn] [wʌn] [hænd] [waɪlst] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| only | saving | his | poem | which | he | held | in | one | hand | whilst | swimming | with | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 保存 | 他的 | 诗 | 哪个 | 他 | 握住 | 在 | 一 | 手 | 而 | 游泳 | 和 | 这 | 其他 | , |

他只保留了那首诗，一手拿着诗，一手游泳。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['pɔ:rtʃʊgl] ['æftər] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv]['eksaɪl] , [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌglz] ,

| he | returned | to | Portugal | after | sixteen | years | of | exile | , | assisting | at | the | struggles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 返回 | 到 | 葡萄牙 | 后 | 十六 | 年 | 的 | 流亡 | , | 协助 | 在 | 这 | 斗争 | , |

[dɪ'klaɪn] ,

| decline | , |
|---|---|
| 衰退 | , |

他在流亡十六年后返回葡萄牙，参与了葡萄牙的斗争和衰落。

[ænd; ənd][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

| and | subjection | of | his | country | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 隶属 | 的 | 他的 | 国家 | , |

以及他的国家臣服于他。

['daɪɪŋ] ( - ) [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['pɔːrtʃʊgl] ['siːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

| dying | ( | 1579 | ) | at | the | moment | when | for | a | time | Portugal | ceased | to | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 垂死 | ( | - | ) | 在 | 这 | 片刻 | 什么时候 | 为了 | 一个 | 时间 | 葡萄牙 | 停止 | 到 | 有 | 一个 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

| political | existence | . |
|---|---|---|
| 政治的 | 存在 | . |

他于 1579 年去世，当时葡萄牙一度失去了政治存在。

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði]['luːsiˌæd] ( [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ) ,

| He | wrote | The | Lusiad | ( | that | is | the | Portuguese | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 这 | 卢西亚德 | ( | 那 | 是 | 这 | 葡萄牙语 | ) | , |

他创作了《卢济塔尼亚史诗》（即葡萄牙语版），

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]

| which | was | the | history | of | Vasco | da | Gama | and | of | his | expedition | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 这 | 历史 | 的 | 瓦斯科 | 达 | 伽马 | 和 | 的 | 他的 | 远征 | 到 |

['ɪndiə] .

| India | . |
|---|---|
| 印度 | . |

这是关于瓦斯科·达·伽马及其印度探险的历史。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] ['tempɪsts] ( [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ) ,

| The | description | of | Africa | , | the | Cape | of | Tempests | ( | the | Cape | of | Good | Hope | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 描述 | 的 | 非洲 | , | 这 | 岬 | 的 | 暴风雨 | ( | 这 | 岬 | 的 | 好的 | 希望 | ) | , |

对非洲、暴风角（好望角）的描述

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt] - [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

| with | the | giant | Adamaston | opposing | the | passage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 巨大的 | - | 反对 | 这 | 通道 | , |

巨人亚当斯顿阻挡着通道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [wɜːr; wər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .

| and | the | description | of | India | were | the | foundation | of | the | narrative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 描述 | 的 | 印度 | 是 | 这 | 基础 | 的 | 这 | 叙述 | . |

对印度的描述构成了叙事的基础。

['ɛpɪˌsoʊdz] ['nærˌeɪtɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [æz; əz][ɪn][ 'vəːdʒil ][ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['roʊmæns] ,

| Episodes | narrated | by | individuals | , | as | in | Virgil | and | as | in | the | Spanish | romance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剧集 | 旁白 | 经过 | 个人 | , | 作为 | 在 | 维吉尔 | 和 | 作为 | 在 | 这 | 西班牙语 | 浪漫 | , |

[fɔːrmd] [æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['sʌplɪmənt] ,

| formed | an | internal | supplement | , |
|---|---|---|---|---|
| 形成 | 一个 | 内部的 | 补充 | , |

像维吉尔的作品和西班牙浪漫小说那样，由个人叙述的情节构成了一种内部补充。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] ['nærˌeɪtɪd] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,

| and | thus | was | narrated | almost | all | the | history | of | Portugal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 曾是 | 旁白 | 几乎 | 全部 | 这 | 历史 | 的 | 葡萄牙 | , |

葡萄牙的几乎整个历史就是这样叙述下来的。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['aɪnez][diː][ 'kæstrəu ][ænd; ənd][ʌv; əv] [dɑːn]

| and | so | it | came | to | pass | that | the | love | of | Inez | de | Castro | and | of | Don |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 来了 | 到 | 经过 | 那 | 这 | 爱 | 的 | 伊内兹 | 德 | 卡斯特罗 | 和 | 的 | 大学教师 |

['pedroʊ] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə] .

| Pedro | formed | part | of | the | story | of | Vasco | da | Gama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佩德罗 | 形成 | 部分 | 的 | 这 | 故事 | 的 | 瓦斯科 | 达 | 伽马 | . |

于是，伊内斯·德·卡斯特罗和唐·佩德罗的爱情故事就成了瓦斯科·达·伽马传奇的一部分。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɔːrətər][ɪn] [vɜːrs] ,

| Camoëns | was | a | powerful | narrator | , | a | magnificent | orator | in | verse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡莫恩斯 | 曾是 | 一个 | 强大的 | 旁白 | , | 一个 | 壮丽 | 演说者 | 在 | 诗 | , |

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['peɪntər] .

| and | , | above | all | , | a | very | great | painter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 多于 | 全部 | , | 一个 | 非常 | 伟大的 | 画家 | . |

卡蒙斯是一位优秀的叙述者，一位杰出的诗歌演说家，而且，最重要的是，他是一位非常伟大的画家。

[hiː; hi] [ɪ'vɪnst] ['kjʊriəs] [teɪst] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] ,

| He | evinced | curious | taste | , | even | as | compared | with | his | contemporaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 表现出 | 好奇的 | 品尝 | , | 甚至 | 作为 | 比较的 | 和 | 他的 | 同时代人 | , |

即使与同时代的人相比，他也表现出一种独特的品味。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [kɑː'mɪŋglɪŋ; kə'mɪŋglɪŋ][ʌv; əv] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [di'vinitiz] [wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən]

| such | as | the | continual | commingling | of | mythological | divinities | with | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 持续的 | 混杂 | 的 | 神话 | 神祇 | 和 | 基督教 |

[trʊθs] : [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

| truths | : | for | instance | , |
|---|---|---|---|---|
| 真相 | : | 为了 | 实例 | , |

例如，神话中的神祇与基督教真理不断地混杂在一起：例如，

[ə; eɪ] [prer] [ə'drest] [baɪ]['væskoʊ][tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [baɪ] ['viːnəs] .

| a | prayer | addressed | by | Vasco | to | Jesus | Christ | was | granted | by | Venus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 祷告 | 已解决 | 经过 | 瓦斯科 | 到 | 耶稣 | 基督 | 曾是 | 的确 | 经过 | 金星 | . |

瓦斯科向耶稣基督的祈祷得到了维纳斯的应允。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəm] [lækt] ['juːnəti][ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]

| It | may | also | be | observed | that | the | poem | lacked | unity | and | was | only | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 还 | 是 | 观察到 | 那 | 这 | 诗 | 缺乏 | 统一 | 和 | 曾是 | 仅有的 | 一个 |

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊəmz] .

| succession | of | poems | . |
|---|---|---|---|
| 演替 | 的 | 诗歌 | . |

还可以注意到，这首诗缺乏统一性，只是一系列诗歌的堆砌。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ vɔl'ter ] [sed] , " [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['diːteɪlz] , [baɪ][ðə; ði] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː]

| But | , | as | Voltaire | said | , | " | The | art | of | relating | details | , | by | the | pleasure | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 伏尔泰 | 说 | , | " | 这 | 艺术 | 的 | 相关 | 细节 | , | 经过 | 这 | 乐趣 | 它 |

[ə'fɔːrdz] ,

| affords | , |
|---|---|
| 提供 | , |

但是，正如伏尔泰所说，“叙述细节的艺术，因其带来的乐趣，

[kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [rest] ;

| can | make | up | for | all | the | rest | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 制作 | 向上 | 为了 | 全部 | 这 | 休息 | ; |

可以弥补其他所有不足；

[ænd; ənd] [ðæt] [pruːvz] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːtiːz] ,

| and | that | proves | the | work | to | be | full | of | great | beauties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 证明 | 这 | 工作 | 到 | 是 | 满的 | 的 | 伟大的 | 美女 | , |

这证明这部作品充满了美妙之处。

[sɪns] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːrmd] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klevər] [reɪs] [huː]

| since | for | two | hundred | years | it | has | formed | the | delight | of | a | clever | race | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 为了 | 二 | 百 | 年 | 它 | 有 | 形成 | 这 | 喜 | 的 | 一个 | 聪明的 | 种族 | WHO |

[mʌst; məst][biː; bi] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːlts] .

| must | be | well | aware | of | its | faults | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 出色地 | 意识到的 | 的 | 它是 | 故障 | . |

两百年来，它一直是聪明民族的乐趣所在，而这个民族也一定很清楚它的缺点。

" ['dræmətɪst] . — [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['dræmətɪst] [wɜːr; wər][ˌɛs 'eɪ 'eɪ][diː][mə'rændə] ,

| " | DRAMATISTS | . | — | The | principal | Portuguese | dramatists | were | Saa | de | Miranda | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 剧作家 | . | — | 这 | 主要的 | 葡萄牙语 | 剧作家 | 是 | saa | 德 | 米兰达 | , |

[æn'toʊnioʊ] [fɛ'reɪrə] , [gɪl] [viː'tʃɛnti] .

| Antonio | Ferreira | , | Gil | Vicente | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 安东尼奥 | 费雷拉 | , | 吉尔 | 维森特 | . |

“戏剧家。——主要的葡萄牙戏剧家是萨·德·米兰达、安东尼奥·费雷拉、吉尔·维森特。

[ˌɛs 'eɪ 'eɪ][diː][mə'rændə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['poʊət][ɔːr] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [kə'rektli] ,

| Saa | de | Miranda | was | a | philosophical | poet | or | , | to | express | it | more | correctly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| saa | 德 | 米兰达 | 曾是 | 一个 | 哲学 | 诗人 | 或者 | , | 到 | 表达 | 它 | 更多的 | 正确 | , |

[ə; eɪ]['poʊət][wɪð; wɪθ][aɪ'diːəz] ;

| a | poet | with | ideas | ; |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 诗人 | 和 | 想法 | ; |

萨·德·米兰达是一位哲学诗人，或者更准确地说，是一位有思想的诗人；

[hiː; hi] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ɪ'dɪlz] , [ 'eklɔg ] , [bjuː'kɑːlɪk] ,

| he | broke | with | the | eternal | idylls | , | eclogues | , | bucolics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打破 | 和 | 这 | 永恒 | 田园诗 | , | 田园诗 | , | 田园诗 | , |

他打破了永恒的田园诗、牧歌和乡村诗歌的束缚。

[ænd; ənd] ['pæstərəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['eksələnt] [ɪg'zæmpəlz]

| and | pastorals | of | his | predecessors | without | declining | to | furnish | excellent | examples |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 牧区 | 的 | 他的 | 前任 | 没有 | 下降 | 到 | 提供 | 出色的 | 示例 |

,

,

,

并引用前人的田园牧歌，而且不吝提供优秀的范例。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] ['eɪmɪŋ] ['elsˌwer] [ænd; ənd] ['haɪər] .

| but | more | often | aiming | elsewhere | and | higher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 经常 | 瞄准 | 别处 | 和 | 更高 | . |

但更多时候，他们的目标都在更高远的地方。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'fɔːrmd] [ðə; ði] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] , [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['miːtəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ʌðər]

| He | also | reformed | the | versification | , | introducing | metres | employed | in | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 改革后的 | 这 | 韵律 | , | 介绍 | 米 | 受雇 | 在 | 其他 |

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][ɪn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

| languages | , | but | hitherto | unused | in | his | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 语言 | , | 但 | 迄今为止 | 未使用的 | 在 | 他的 | 舌头 | . |

他还改革了诗歌的韵律，引入了其他语言中使用的、但此前在他的语言中从未使用过的韵律。

[hiː; hi] [roʊt] [oʊdz] , [ɪ'pɪsəlz] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] , ['sɑːnəts] , ['lɪrɪk] ['poʊəmz][ɪn] ['lætn] ,

| He | wrote | odes | , | epistles | after | the | manner | of | Horace | , | sonnets | , | lyric | poems | in | Latin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 颂歌 | , | 书信 | 后 | 这 | 方式 | 的 | 贺拉斯 | , | 十四行诗 | , | 歌词 | 诗歌 | 在 | 拉丁 | , |

[ænd; ənd]['epɪk] [ ˌkɔmpə'ziʃənz ] .

| and | epic | compositions | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 史诗 | 作品 | . |

他创作了颂歌、贺拉斯风格的书信、十四行诗、拉丁文抒情诗和史诗作品。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə] [rɒn'sɑːrd] .

| In | all | this | portion | of | his | work | he | may | be | compared | to | Ronsard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这 | 部分 | 的 | 他的 | 工作 | 他 | 可能 | 是 | 比较的 | 到 | 龙萨尔 | . |

在他作品的这一部分，他都可以与龙萨相提并论。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [roʊt] [tuː] ['kɑːmədiːz] [ɪn] [proʊz] — [ðə; ði][st'reɪndʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] - (

| Finally | , | he | wrote | two | comedies | in | prose | — | The | Strangers | and | The | Villalpandios | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 他 | 写道 | 二 | 喜剧 | 在 | 散文 | — | 这 | 陌生人 | 和 | 这 | - | ( |

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

| the | Villalpandios | are | Spanish | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 是 | 西班牙语 | 士兵 | , |

最后，他用散文体创作了两部喜剧——《陌生人》和《维拉尔潘迪奥斯一家》（维拉尔潘迪奥斯一家是西班牙士兵）。

[huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɑːmədi] ) .

| who | have | a | recognised | position | in | comedy | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 一个 | 已确认 | 位置 | 在 | 喜剧 | ) | . |

在喜剧界拥有公认地位的人)。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd][best] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['klæsɪk]

| His | mind | was | one | of | the | most | elevated | and | best | stored | with | classic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 升高 | 和 | 最好的 | 存储 | 和 | 经典的 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] ['pɔːrtʃʊgl] ['evər] [prə'duːst] .

| literature | that | Portugal | ever | produced | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 那 | 葡萄牙 | 曾经 | 生产 | . |

他的思想境界极高，对葡萄牙古典文学的了解也最为渊博。

[fɛ'reɪrə] . — [fɛ'reɪrə] , [huː] [roʊt] ['lɪrɪk] ['poʊəmz] , [ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊəmz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

| FERREIRA | . | — | Ferreira | , | who | wrote | lyric | poems | , | elegiac | poems | , | and | especially |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费雷拉 | . | — | 费雷拉 | , | WHO | 写道 | 歌词 | 诗歌 | , | 挽歌 | 诗歌 | , | 和 | 尤其 |

[ɪ'pɪsəlz] ,

| epistles | , |
|---|---|
| 书信 | , |

费雷拉——费雷拉创作抒情诗、哀歌，尤其擅长书信体诗歌。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['hɔːrəs] , [wʌz; wəz]

| by | which | he | gained | for | himself | the | name | of | the | Portuguese | Horace | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 他 | 获得 | 为了 | 他自己 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 葡萄牙语 | 贺拉斯 | , | 曾是 |

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ] ['dræmətɪst] .

| more | particularly | a | dramatist | . |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 特别 | 一个 | 剧作家 | . |

他因此获得了"葡萄牙贺拉斯"的美誉，但他更是一位剧作家。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [fɑːrkəs] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [fɑːrs] ,

| He | created | Farcas | , | which | must | not | be | regarded | as | farces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 创建 | 法卡斯 | , | 哪个 | 必须 | 不是 | 是 | 认为 | 作为 | 闹剧 | , |

他创作了《Farcas》，但这绝不能将其视为闹剧。

[bʌt; bət][æz; əz][drə'mætɪk]['poʊəmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'feɪn] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑːr; ər][ ˌintə'wəuvən ] ;

| but | as | dramatic | poems | in | which | the | profane | and | religious | are | interwoven | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 戏剧性 | 诗歌 | 在 | 哪个 | 这 | 亵渎 | 和 | 宗教 | 是 | 交织 | ; |

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði]['brɪstoʊ] ,

| he | wrote | The | Bristo | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 这 | 布里斯托 | , |

但作为将世俗与宗教交织在一起的戏剧性诗歌，他创作了《布里斯托》。

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['kɑːmədi] ; [ðə; ði] ['dʒeləs] [wʌn] ,

| a | popular | comedy | ; | The | Jealous | One | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 受欢迎的 | 喜剧 | ; | 这 | 嫉妒的 | 一 | , |

一部热门喜剧：《嫉妒的人》

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] ['kɑːmədi][ʌv; əv] ['kærəktər] ['evər] [prə'duːst] [ɪn] ['jʊrəp] ,

| which | was | perhaps | the | earliest | comedy | of | character | ever | produced | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 也许 | 这 | 最早 | 喜剧 | 的 | 特点 | 曾经 | 生产 | 在 | 欧洲 | , |

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ə; eɪ]['trædʒədi] ,

| and | finally | , | a | tragedy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | , | 一个 | 悲剧 | , |

这或许是欧洲最早创作的性格喜剧，最终，它变成了一部悲剧。

['aɪnez][diː][ 'kæstrəu ] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['trædʒədi] ,

| Inez | de | Castro | , | the | national | tragedy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊内兹 | 德 | 卡斯特罗 | , | 这 | 国家的 | 悲剧 | , |

伊内斯·德·卡斯特罗，国家悲剧，

[ə; eɪ]['trædʒədi][soʊ]['ɔːrθədɑːks][ænd; ənd]['regjələr][ɪn][fɔːrm][ðæt][ðə; ði]['ɔːθər][felt][baʊnd][tuː; tə]

| a | tragedy | so | orthodox | and | regular | in | form | that | the | author | felt | bound | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 悲剧 | 所以 | 正统 | 和 | 常规的 | 在 | 形式 | 那 | 这 | 作者 | 毛毡 | 边界 | 到 |

[ˌɪntrə'duːs][ə; eɪ]['kɔːrəs][ɪn][ðə; ði]['klæsɪk]['mænər];

| introduce | a | chorus | in | the | classic | manner | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 一个 | 合唱 | 在 | 这 | 经典的 | 方式 | ; |

这是一部形式如此正统、如此规整的悲剧，以至于作者觉得有必要以古典的方式引入合唱队；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tʃɑːrdʒd][wɪð; wɪθ]['peɪθɑːs][ænd; ənd]['hændəld][wɪð; wɪθ][mʌtʃ][ɑːrt].

| it | is | charged | with | pathos | and | handled | with | much | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 带电 | 和 | 感伤 | 和 | 处理 | 和 | 很多 | 艺术 | . |

它充满了悲情色彩，并且处理得非常艺术。

[gɪl][viːˈtʃenti]. — [gɪl][viːˈtʃenti], [ə; eɪ][prəˈlɪfɪk]['poʊət][huː][roʊt]['fɔːrti]-[tuː][drəˈmætɪk]['piːsɪz],

| GIL | VICENTE | . | — | Gil | Vicente | , | a | prolific | poet | who | wrote | forty | - | two | dramatic | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉尔 | 维森特 | . | — | 吉尔 | 维森特 | , | 一个 | 多产的 | 诗人 | WHO | 写道 | 四十 | - | 二 | 戏剧性 | 件 | , |

吉尔·维森特——吉尔·维森特是一位多产的诗人，创作了四十二部戏剧作品。

[tuː][θɜːrd][ɪn]['spænɪʃ][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɪn][ˌpɔːrtʃʊˈgiːz], [tʌtʃt]['evri][bræntʃ][ʌv; əv]

| two | thirds | in | Spanish | and | the | rest | in | Portuguese | , | touched | every | branch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 三分之一 | 在 | 西班牙语 | 和 | 这 | 休息 | 在 | 葡萄牙语 | , | 感动 | 每一个 | 分支 | 的 |

[θiˈætrɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr];

| theatrical | literature | ; |
|---|---|---|
| 戏剧 | 文学 | ; |

其中三分之二是西班牙语，其余部分是葡萄牙语，涉及戏剧文学的各个分支；

[hiː; hi][prəˈduːst][rɪˈlɪdʒəs][pleɪz]([ˈɔtoʊz]), ['trædʒədi], [roʊˈmæntɪk]['drɑːməz], ['kɑːmədiːz], [ænd; ənd]

| he | produced | religious | plays | ( | autos | ) | , | tragedies | , | romantic | dramas | , | comedies | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 生产 | 宗教 | 演出 | ( | 汽车 | ) | , | 悲剧 | , | 浪漫的 | 电视剧 | , | 喜剧 | , | 和 |

[fɑːrs].

| farces | . |
|---|---|
| 闹剧 | . |

他创作了宗教剧（autos）、悲剧、爱情剧、喜剧和闹剧。

[hɪz; ɪz][tʃiːf][wɜːrks][ɑːr; ər][ðə; ði]['sɪb(ə)l][kəˈsændrə], [ðə; ði]['wɪdoʊ], ['æmədis][diː][gɔːl], [ðə; ði]['temp(ə)l]

| His | chief | works | are | The | Sibyl | Cassandra | , | The | Widow | , | Amadis | de | Gaule | , | The | Temple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 首席 | 作品 | 是 | 这 | 西比尔 | 卡桑德拉 | , | 这 | 寡妇 | , | 阿马迪斯 | 德 | 高卢 | , | 这 | 寺庙 |

[ʌv; əv][əˈpɑːloʊ],

| of | Apollo | , |
|---|---|---|
| 的 | 阿波罗 | , |

他的主要作品有《女先知卡桑德拉》、《寡妇》、《高卢的阿马迪斯》、《阿波罗神庙》等。

[ðə; ði][boʊt][ʌv; əv][hel].

| The | Boat | of | Hell | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 的 | 地狱 | . |

地狱之船。

[hɪz; ɪz]['kɑːmədiːz][pəˈzes][ə; eɪ][vɪˈvæsəti][ðæt][ɪz][ɪˈtæliən]['ræðər][ðæn; ðən][ˌpɔːrtʃʊˈgiːz].

| His | comedies | possess | a | vivacity | that | is | Italian | rather | than | Portuguese | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 喜剧 | 具有 | 一个 | 活泼 | 那 | 是 | 意大利语 | 相当 | 比 | 葡萄牙语 | . |

他的喜剧作品充满活力，但这种活力更像是意大利式的，而不是葡萄牙式的。

[trəˈdɪʃ(ə)n][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ðæt][ i'ræzməs ][lɜːrnt][ˌpɔːrtʃʊˈgiːz][fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl]['pɜːrpəs][ʌv; əv]['riːdɪŋ]

| Tradition | has | it | that | Erasmus | learnt | Portuguese | for | the | sole | purpose | of | reading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传统 | 有 | 它 | 那 | 伊拉斯谟 | 学会了 | 葡萄牙语 | 为了 | 这 | 唯一 | 目的 | 的 | 阅读 |

[ðə; ði]['kɑːmədiːz][ʌv; əv][gɪl][viːˈtʃenti].

| the | comedies | of | Gil | Vicente | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喜剧 | 的 | 吉尔 | 维森特 | . |

据传，伊拉斯谟学习葡萄牙语的唯一目的就是为了阅读吉尔·维森特的喜剧。

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .

| CHAPTER | XV | . |
|---|---|---|
| 章 | 十五 | . |

第十五章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [fræns]

| — | THE | EIGHTEENTH | AND | NINETEENTH | CENTURIES | : | FRANCE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 第十八 | 和 | 第十九 | 几个世纪 | : | 法国 |

——十八、十九世纪：法国

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [ˌfɑ:ntə'nɛl] , [beɪl] .

| Of | the | Seventeenth | and | Eighteenth | Centuries | : | Fontenelle | , | Bayle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第十七 | 和 | 第十八 | 几个世纪 | : | 丰特内尔 | , | 贝勒 | . |

十七、十八世纪：丰特内尔、贝勒。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] : ['poʊəts] : [lɑ:] [mɑ:t] , [dʒi:n] [bəp'tɪst] [ 'ru:səu ] , [ vɔl'ter ] ,

| Of | the | Eighteenth | : | Poets | : | La | Motte | , | Jean | Baptiste | Rousseau | , | Voltaire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第十八 | : | 诗人 | : | 拉 | 莫特 | , | 让 | 巴蒂斯特 | 卢梭 | , | 伏尔泰 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| etc | . |
|---|---|
| ETC | . |

十八世纪诗人：拉莫特、让-巴蒂斯特·卢梭、伏尔泰等。

[proʊz] ['raɪtɚz] : [ ˌmɔntes'kju: ] , [ vɔl'ter ] , [bu:'fɔ:ŋ] , [dʒi:n][ʒɑ:k,dʒeiks] [ 'ru:səu ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Prose | Writers | : | Montesquieu | , | Voltaire | , | Buffon | , | Jean | Jacques | Rousseau | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : | 孟德斯鸠 | , | 伏尔泰 | , | 布冯 | , | 让 | 雅克 | 卢梭 | , | ETC | . |

散文作家：孟德斯鸠、伏尔泰、布丰、让-雅克·卢梭等。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] :

| Of | the | Nineteenth | Century | : |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | : |

十九世纪的：

['poʊəts] : [ˌlɑ:mɑ:r'ti:n] , ['vɪktər] [ 'hju:gəu ] , ['mʌseɪ] , [vɪ'ɲi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

| Poets | : | Lamartine | , | Victor | Hugo | , | Musset | , | Vigny | , | etc | . | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | : | 拉马丁 | , | 胜利者 | 雨果 | , | 缪塞 | , | 维尼 | , | ETC | . | ; |

诗人：拉马丁、维克多·雨果、缪塞、维尼等；

[proʊz] ['raɪtɚz] : [ˌʃætoʊ'bri:ɑ:] , [ˌmɪʃə'leɪ] , [dʒɔ:rdʒ] [sænd] , ['mɛrɪˌmeɪ] , ['ri:nən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Prose | Writers | : | Chateaubriand | , | Michelet | , | George | Sand | , | Mérimée | , | Renan | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : | 夏多布里昂 | , | 米歇莱 | , | 乔治 | 沙 | , | 梅里美 | , | 雷南 | , | ETC | . |

散文作家：夏多布里昂、米什莱、乔治·桑、梅里美、雷南等。

[ˌfɑ:ntə'nɛl] . — [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst]

| FONTENELLE | . | — | The | eighteenth | century | , | which | was | announced | , | and | announced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰特内尔 | . | — | 这 | 第十八 | 世纪 | , | 哪个 | 曾是 | 宣布 | , | 和 | 宣布 |

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [baɪ][lɑ:] [bru'jɛr] ,

| with | great | precision | , | by | La | Bruyère | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 精确 | , | 经过 | 拉 | 布鲁耶尔 | , |

丰特内尔——十八世纪是由拉布吕耶尔宣布的，而且是以极大的精确度宣布的。

[wʌz; wəz] [i'nɔ:gjureitid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ˌfɑ:ntə'nɛl] .

| was | inaugurated | by | his | enemy | Fontenelle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 就职典礼 | 经过 | 他的 | 敌人 | 丰特内尔 | . |

由他的敌人丰特内尔主持就职典礼。

[ˌfɑ:ntə'nɛl] , ['nefju:] [ʌv; əv] [kɔ:r'neɪl] , [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['traɪfəlz] , [ 'eklɔg ] ,

| Fontenelle | , | nephew | of | Corneille | , | began | with | despicable | trifles | , | eclogues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰特内尔 | , | 侄子 | 的 | 科内耶 | , | 开始 | 和 | 卑鄙 | 琐事 | , | 田园诗 | , |

['ɒprəz] , ['stɪltɪd] ['trædʒədi] , ['letərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dændi] ,

| operas | , | stilted | tragedies | , | letters | of | a | dandy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌剧 | , | 僵硬的 | 悲剧 | , | 信件 | 的 | 一个 | 花花公子 | , |

丰特内尔是科内耶的侄子，他最初创作的是一些低俗的琐事、田园诗、歌剧、生硬的悲剧和花花公子书信集。

[soʊ][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['dʒʌstli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['vɔɪtʃər] .

| so | he | might | be | justly | regarded | as | an | inferior | Voiture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 可能 | 是 | 公正地 | 认为 | 作为 | 一个 | 下 | 汽车 | . |

所以他完全可以被视为一个低劣的车辆。

['veri] [suːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [fɔːr; fər]

| Very | soon | , | because | he | possessed | the | passion | of | the | eighteenth | century | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很快 | , | 因为 | 他 | 拥有 | 这 | 热情 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | 为了 |

['saɪəns] [ænd; ənd] [friː] - [θɔːt] ,

| science | and | free | - | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 和 | 自由的 | - | 想法 | , |

很快，因为他拥有十八世纪人们对科学和自由思想的热情，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [mæn] ,

| he | showed | himself | to | be | a | serious | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 他自己 | 到 | 是 | 一个 | 严肃的 | 男人 | , |

他表现得非常严肃认真。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][wɪt][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['sɪriəs] [mæn] ,

| and | because | he | had | wit | he | showed | himself | an | amusing | serious | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 他 | 有 | 有 | 他 | 显示 | 他自己 | 一个 | 有趣 | 严肃的 | 男人 | , |

[wɪtʃ] [ɪz] [rer] .

| which | is | rare | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 稀有的 | . |

因为他机智幽默，所以他表现得既风趣又严肃，这很罕见。

[hɪz; ɪz] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] ['veri] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn]

| His | Dialogues | of | the | Dead | were | very | humorous | and | , | at | the | same | time | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 对话 | 的 | 这 | 死的 | 是 | 非常 | 幽默 | 和 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 在 |

['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [prə'faʊnd] ;

| many | passages | profound | ; |
|---|---|---|---|
| 许多 | 段落 | 深刻的 | ; |

他的《死者对话录》非常幽默，同时在许多段落中又蕴含着深刻的哲理；

[hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [ɑːn][ðə; ði] [plʊ'rælәti] [ʌv; əv] ( ['hæbɪtəb(ə)l] ) [wɜːrld] ;

| he | wrote | his | Discourses | on | the | Plurality | of | ( | Habitable | ) | Worlds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 他的 | 论述 | 在 | 这 | 复数 | 的 | ( | 适宜居住 | ) | 世界 | ; |

他撰写了《论（宜居）世界的多元性》；

[ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'petʃuəl] ['sekrәteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

| then | because | he | was | perpetual | secretary | of | the | Academy | of | Sciences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 因为 | 他 | 曾是 | 永久 | 秘书 | 的 | 这 | 学院 | 的 | 科学 | , |

因为他是科学院的终身秘书，

[keɪm] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['juːlədʒiːz] [ʌv; əv]['seɪdʒɪz] ,

| came | his | charming | and | often | astonishing | Eulogies | of | Sages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 他的 | 迷人 | 和 | 经常 | 惊人 | 悼词 | 的 | 智者 | , |

他创作了魅力十足且常常令人惊叹的《圣贤颂词》，

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ɪg'zɪstənt]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði]

| which | ought | to | be | regarded | as | the | best | existent | history | of | science | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 应该 | 到 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 最好的 | 存在的 | 历史 | 的 | 科学 | 在 | 这 |

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ʌp][tuː; tə] - .

| seventeenth | century | and | in | the | eighteenth | up | to | 1740 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十七 | 世纪 | 和 | 在 | 这 | 第十八 | 向上 | 到 | - | . |

这应该被视为十七世纪和十八世纪直至 1740 年的最佳科学史。

[beɪl] . — [beɪl] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] [huː] [lɪvd] [ɪn] ['hɑːlənd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ə; eɪ]

| BAYLE | . | — | Bayle | , | a | Frenchman | who | lived | in | Holland | on | account | of | religion | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝勒 | . | — | 贝勒 | , | 一个 | 法国人 | WHO | 居住地 | 在 | 荷兰 | 在 | 帐户 | 的 | 宗教 | , | 一个 |

['dʒɜːrnəlɪst] [ænd; ənd] [ˌleksɪ'kɑːgrəfər] ,

| journalist | and | lexicographer | , |
|---|---|---|---|
| 记者 | 和 | 词典编纂者 | , |

贝勒——贝勒是一位因宗教原因居住在荷兰的法国人，他是一位记者和词典编纂家。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['dɪkʃəneri] ,

| in | his | News | of | the | Republic | of | Letters | and | in | his | immense | Dictionary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 消息 | 的 | 这 | 共和国 | 的 | 信件 | 和 | 在 | 他的 | 巨大 | 字典 | , |

在他的《文人共和国新闻》和他那部鸿篇巨制的《词典》中，

[geɪv] [pruːf] [ʌv; əv] [brɔːd] [ˌerjə'dɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ɔːl] ['ɜːrθli] ['kwestʃənz] , [ɪ'speʃəli] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd]

| gave | proof | of | broad | erudition | about | all | earthly | questions | , | especially | philosophical | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 证明 | 的 | 广阔 | 博学 | 关于 | 全部 | 尘世的 | 问题 | , | 尤其 | 哲学 | 和 |

[rɪ'lɪdʒəs] ,

| religious | , |
|---|---|
| 宗教 | , |

展现了对世间一切问题，特别是哲学和宗教问题的广博学识。

['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːdɚz] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['skeptɪsɪzəm] .

| guiding | his | readers | to | absolute | scepticism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 指导 | 他的 | 读者 | 到 | 绝对 | 怀疑论 | . |

引导读者走向绝对怀疑主义。

[ˌfɑːntə'nɛl] [ænd; ənd] [beɪl] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tuː] ['herəldz] [huː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Fontenelle | and | Bayle | are | the | two | heralds | who | opened | the | procession | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰特内尔 | 和 | 贝勒 | 是 | 这 | 二 | 使者 | WHO | 打开 | 这 | 游行 | 的 | 这 |

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| eighteenth | century | . |
|---|---|---|
| 第十八 | 世纪 | . |

丰特内尔和贝勒是十八世纪游行队伍的两位先驱。

[sək'sesɪvli] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [fɜːrst] [ðə; ði] ['poʊəts] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [proʊz] ['raɪtɚz]

| Successively | must | now | be | examined | first | the | poets | and | then | the | prose | writers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依次 | 必须 | 现在 | 是 | 检查 | 第一的 | 这 | 诗人 | 和 | 然后 | 这 | 散文 | 作家 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪrə] .

| of | the | first | half | of | that | era | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 那 | 时代 | . |

接下来必须依次考察该时代前半段的诗人和散文作家。

[lɑː] [mɑːt] . — [lɑː] [mɑːt] , [æz; əz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [fər'gɑːtn] [ɪn]

| LA | MOTTE | . | — | La | Motte | , | as | celebrated | in | his | own | time | as | he | is | forgotten | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛杉矶 | 土墩 | . | — | 拉 | 莫特 | , | 作为 | 著名 | 在 | 他的 | 自己的 | 时间 | 作为 | 他 | 是 | 被遗忘的 | 在 |

['aʊərz] ,

| ours | , |
|---|---|
| 我们的 | , |

拉莫特——拉莫特在他所处的时代备受赞誉，但在我们这个时代却被遗忘了。

[wʌz; wəz] ['lɪrɪsɪst] , ['fæbjəlɪst] , [drə'mætɪk] ['ɔːrətər] , [ epikəl ]['iːv(ə)n]['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fæʃ(ə)n] .

| was | lyricist | , | fabulist | , | dramatic | orator | , | epical | even | after | a | certain | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 作词人 | , | 寓言家 | , | 戏剧性 | 演说者 | , | 史诗 | 甚至 | 后 | 一个 | 肯定 | 时尚 | . |

他是一位作词家、寓言家、戏剧演说家，甚至在某种程度上是一位史诗作家。

[hiː; hi] [roʊt] [oʊdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['dedli] [koʊld] , ['feiblz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [kwaɪt] ['wɪti] [bʌt; bət]

| He | wrote | odes | that | were | deadly | cold | , | fables | that | were | often | quite | witty | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 颂歌 | 那 | 是 | 致命 | 寒冷的 | , | 寓言 | 那 | 是 | 经常 | 相当 | 机智 | 但 |

[ə'fektɪd] [ænd; ənd] ['leɪbərd] ,

| affected | and | laboured | , |
|---|---|---|---|
| 做作的 | 和 | 辛勤劳作 | , |

他写的颂歌冷酷无情，寓言故事虽然常常诙谐幽默，但却矫揉造作、冗长乏味。

['kɑːmədiːz] [səˈfɪʃntli] [ˌmiːdiˈoʊkər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] ['lʌvər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst]

| **comedies** | **sufficiently** | **mediocre** | **,** | **of** | **which** | **The** | **Magnificent** | **Lover** | **was** | **the** | **most** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜剧 | 足够 | 平庸 | , | 的 | 哪个 | 这 | 壮丽 | 情人 | 曾是 | 这 | 最多 |

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['trædʒədi] ,

| **remarkable** | **,** | **and** | **a** | **tragedy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 卓越 | , | 和 | 一个 | 悲剧 | , |

几部喜剧都平庸之作，其中《伟大的情人》最为出色，还有一部悲剧。

['aɪnez][diː][ 'kæstrəu ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [sək'sesɪz]

| **Inez** | **de** | **Castro** | **,** | **which** | **was** | **excellent** | **and** | **enjoyed** | **one** | **of** | **the** | **greatest** | **successes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊内兹 | 德 | 卡斯特罗 | , | 哪个 | 曾是 | 出色的 | 和 | 享受 | 一 | 的 | 这 | 最 | 成功 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [steɪdʒ] .

| **of** | **the** | **French** | **stage** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 法语 | 阶段 | . |

伊内兹·德·卡斯特罗的表演非常精彩，在法国舞台上取得了巨大的成功。

['faɪnəli] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɑːrtəzn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɒdənɪsts] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] ['klæsisists] ,

| **Finally** | **,** | **becoming** | **the** | **partisan** | **of** | **the** | **modernists** | **against** | **the** | **classicists** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 成为 | 这 | 党派 | 的 | 这 | 现代主义者 | 反对 | 这 | 古典主义者 | , |

最终，他成为了反对古典主义的现代主义者。

[hiː; hi] [əˈbrɪdʒd] [ðə; ðɪ] [ 'iliəd ] [ʌv; əv]['hoʊmər]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bʊks] [æz; əz]['frɪdʒɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]

| **he** | **abridged** | **the** | **Iliad** | **of** | **Homer** | **into** | **a** | **dozen** | **books** | **as** | **frigid** | **as** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 简略 | 这 | 《伊利亚特》 | 的 | 荷马 | 进入 | 一个 | 打 | 图书 | 作为 | 寒冷 | 作为 | 他的 |

[oʊn] ['lɪrɪk] ['poʊəmz] .

| **own** | **lyric** | **poems** | **.** |
|---|---|---|---|
| 自己的 | 歌词 | 诗歌 | . |

他将荷马史诗《伊利亚特》缩减成十二卷，其冷峻程度堪比他自己的抒情诗。

[hiː; hi][hæd; həd] - [aɪˈdiːəz][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['poʊət] , [ɔːr]

| **He** | **had** | **parodoxical** | **ideas** | **in** | **literature** | **,** | **and** | **,** | **being** | **a** | **poet** | **,** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | - | 想法 | 在 | 文学 | , | 和 | , | 存在 | 一个 | 诗人 | , | 或者 |

[bɪˈliːvɪŋ] [hɪmˈself] [wʌn] ,

| **believing** | **himself** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|
| 相信 | 他自己 | 一 | , |

他在文学方面有一些自相矛盾的想法，而且，作为一个诗人，或者自认为是一个诗人，

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [vɜːrs] [ 'enəːveitid ] [θɔːt] [ænd; ənd] [ðæt] ['sentɪmənts] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][biː; bi]

| **he** | **considered** | **that** | **verse** | **enervated** | **thought** | **and** | **that** | **sentiments** | **should** | **only** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 经过考虑的 | 那 | 诗 | 虚弱 | 想法 | 和 | 那 | 情感 | 应该 | 仅有的 | 是 |

['rɪt(ə)n] [ɪn] [proʊz] .

| **written** | **in** | **prose** | **.** |
|---|---|---|---|
| 书面 | 在 | 散文 | . |

他认为诗歌会使思想衰弱，情感只能用散文来表达。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈgenst] [ðiːz] ['tendənsiz] [ðæt] [ vɔl'ter ] [soʊ] ['vɪgərəsli] [riˈæktid] .

| **It** | **was** | **against** | **these** | **tendencies** | **that** | **Voltaire** | **so** | **vigorously** | **reacted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 反对 | 这些 | 倾向 | 那 | 伏尔泰 | 所以 | 大力 | 反应 | . |

伏尔泰正是对这些倾向进行了强烈反对。

[dʒeɪ] . [biː] . [ 'ruːsəu ] ; - . — [bɪˈsaɪd] [lɑː] [mɑːt] , ['biːɪŋ] [mɔːr] ['gɪftɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊət]

| **J** | **.** | **B** | **.** | **ROUSSEAU** | **;** | **POMPIGNAN** | **.** | **—** | **Beside** | **La** | **Motte** | **,** | **being** | **more** | **gifted** | **as** | **a** | **poet** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | B | . | 卢梭 | ; | - | . | — | 旁 | 拉 | 莫特 | , | 存在 | 更多的 | 天才 | 作为 | 一个 | 诗人 |

, [dʒiːn] [bəpˈtɪst] [ 'ruːsəu ] [wʌz; wəz] [kənˈspɪkjuəs] .

| **,** | **Jean** | **Baptiste** | **Rousseau** | **was** | **conspicuous** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 让 | 巴蒂斯特 | 卢梭 | 曾是 | 显眼的 | . |

JB 卢梭；蓬皮尼昂——除了拉莫特之外，让·巴蒂斯特·卢梭作为诗人更有天赋，因此格外引人注目。

[hiː; hi] [roʊt] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][koʊld][æz; əz] ['lɪrɪks] [bʌt; bət][wɜːr; wər] [wel] [kəm'poʊzd]

| He | wrote | lyrical | poems | which | were | cold | as | lyrics | but | were | well | composed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 抒情的 | 诗歌 | 哪个 | 是 | 寒冷的 | 作为 | 歌词 | 但 | 是 | 出色地 | 由 |

[ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [liːst] ,

| and | , | sometimes | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 有时 | 在 | 至少 | , |

他创作的抒情诗冷峻如歌词，但结构精巧，而且，至少有时，

[ə'teɪnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['eləkwəns] .

| attained | a | certain | degree | of | eloquence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已达到 | 一个 | 肯定 | 程度 | 的 | 口才 | . |

达到了一定的口才水平。

[frʌm; frəm] [mɑːˈlɜːrb] [tuː; tə] [ˌlɑːmɑːr'tiːn] , ['lɪrɪkl] ['poʊətri][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [nɪ'glektɪd] [baɪ]

| From | Malherbe | to | Lamartine | , | lyrical | poetry | was | almost | completely | neglected | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 马尔赫布 | 到 | 拉马丁 | , | 抒情的 | 诗 | 曾是 | 几乎 | 完全地 | 被忽视的 | 经过 |

[frentʃ] ['poʊəts] ,

| French | poets | , |
|---|---|---|
| 法语 | 诗人 | , |

从马尔赫布到拉马丁，抒情诗几乎完全被法国诗人所忽视。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['veri] ['bædli] ['triːtɪd] .

| or | at | least | very | badly | treated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 非常 | 糟糕 | 治疗 | . |

或者至少受到了非常糟糕的对待。

[dʒiːn] [bəp'tɪst] [ 'ruːsəu ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['nɪrli] ['sɑːləteri][ænd; ənd][fɔːr; fər]

| Jean | Baptiste | Rousseau | had | the | advantage | of | being | nearly | solitary | and | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 巴蒂斯特 | 卢梭 | 有 | 这 | 优势 | 的 | 存在 | 几乎 | 孤 | 和 | 为了 |

[ə'prɑːksɪmətli] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['næʃ(ə)nəl] ['lɪrɪkl] ['poʊət] .

| approximately | century | was | regarded | as | the | greatest | national | lyrical | poet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 世纪 | 曾是 | 认为 | 作为 | 这 | 最 | 国家的 | 抒情的 | 诗人 | . |

让·巴蒂斯特·卢梭的优势在于他几乎是独居的，并且在大约一个世纪的时间里，他被认为是民族最伟大的抒情诗人。

[lə] [frænk] [diː] - [hæz; həz] [ɪn'dʊrd] [mʌtʃ] ['rɪdɪkjuːl] ,

| Le | Franc | de | Pompignan | has | endured | much | ridicule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐 | 法郎 | 德 | - | 有 | 忍受 | 很多 | 嘲笑 | , |

庞皮尼昂法郎 (Le Franc de Pompignan) 遭受了很多嘲笑，

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [naɪ'iːv] ['vænəti][pər'septəb(ə)l][də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi] [pæst]

| not | the | least | being | for | a | certain | naive | vanity | perceptible | directly | he | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这 | 至少 | 存在 | 为了 | 一个 | 肯定 | 幼稚的 | 虚荣 | 可感知的 | 直接地 | 他 | 通过了 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [fræns] ;

| from | the | south | to | the | north | of | France | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 南 | 到 | 这 | 北 | 的 | 法国 | ; |

其中最主要的原因是他出于某种天真的虚荣心，从法国南部一路北上；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['hiːbruː] , [ðen] [ə; eɪ]

| but | he | had | some | knowledge | ; | he | was | acquainted | with | Hebrew | , | then | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 一些 | 知识 | ; | 他 | 曾是 | 熟人 | 和 | 希伯来语 | , | 然后 | 一个 |

[sə'fɪʃntli] [rer] [ə'kɑːmplɪʃmənt] ,

| sufficiently | rare | accomplishment | , |
|---|---|---|---|
| 足够 | 稀有的 | 成就 | , |

但他略懂一些知识；他懂希伯来语，这在当时是一项相当罕见的技能。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'sɪdʒuəs] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['klæsɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| and | he | was | an | assiduous | student | of | classic | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 一个 | 刻苦 | 学生 | 的 | 经典的 | 文学 | . |

他是一位勤奋钻研古典文学的学生。

[hɪz; ɪz]['trædʒədi] , ['daɪdoʊ] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ; [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['sɔŋz] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌpɑ:pju'lærəti] , [noʊ]

| His | tragedy | , | Dido | , | succeeded | ; | his | Sacred | Songs | enjoyed | popularity | , | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 悲剧 | , | 蒂朵 | , | 成功了 | ; | 他的 | 神圣 | 歌曲 | 享受 | 人气 | , | 不 |

['mætər] [wʌt] [ vɔl'ter ] [maɪt] [seɪ] ,

| matter | what | Voltaire | might | say | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 什么 | 伏尔泰 | 可能 | 说 | , |

他的悲剧《狄多》获得了成功；他的圣歌集广受欢迎，无论伏尔泰怎么说。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvd] [ðer; ðər] [sək'ses] ; [ɪn][hɪz; ɪz][oʊdz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][koʊld] , [hi:; hi] ['rerli]

| and | deserved | their | success | ; | in | his | odes | , | which | were | too | often | cold | , | he | rarely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应得的 | 他们的 | 成功 | ; | 在 | 他的 | 颂歌 | , | 哪个 | 是 | 也 | 经常 | 寒冷的 | , | 他 | 很少 |

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] — ['oʊnli][wʌns] [traɪ'ʌmfəntli] ,

| succeeded | — | only | once | triumphantly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 成功了 | — | 仅有的 | 一次 | 凯旋而归 | , |

他们的成功是他们应得的；而他的颂歌往往冷漠无情，他很少成功——只有一次取得了辉煌的成就。

[ɪn][hɪz; ɪz][oʊd][ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒi:n] [bəp'tɪst] [ 'ru:səu ] .

| in | his | ode | on | the | death | of | Jean | Baptiste | Rousseau | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 颂 | 在 | 这 | 死亡 | 的 | 让 | 巴蒂斯特 | 卢梭 | . |

在他的悼念让·巴蒂斯特·卢梭之死的颂歌中。

[ðə; ði] - . — [soʊ][fɑ:r][æz; əz]['poʊəts] , ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] ,

| THE | HENRIADE | . | — | So | far | as | poets | , | strictly | speaking | , | were | concerned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | . | — | 所以 | 远的 | 作为 | 诗人 | , | 严格 | 请讲 | , | 是 | 担心的 | , |

《亨利亚德》——就诗人而言，严格来说，

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðæt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

| the | foregoing | are | all | that | have | to | be | indicated | in | the | first | half | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前文 | 是 | 全部 | 那 | 有 | 到 | 是 | 表明的 | 在 | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 这 |

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

| eighteenth | century | , |
|---|---|---|
| 第十八 | 世纪 | , |

以上便是十八世纪上半叶需要指出的全部内容。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [ænd; ənd]['frɪdʒɪd] - [ʌv; əv] [ vɔl'ter ] .

| except | the | ingenious | and | frigid | Henriade | of | Voltaire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 巧妙 | 和 | 寒冷 | - | 的 | 伏尔泰 | . |

除了伏尔泰笔下那部精妙绝伦却又冷酷无情的《亨利四世》之外。

[drə'mætɪk] ['poʊəts] . — [tu:; tə] ['kaʊntərbæləns] , [ðə; ði][drə'mætɪk]['poʊəts][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [ænd; ənd]

| DRAMATIC | POETS | . | — | To | counterbalance | , | the | dramatic | poets | are | numerous | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戏剧性 | 诗人 | . | — | 到 | 抗衡 | , | 这 | 戏剧性 | 诗人 | 是 | 很多的 | 和 |

[nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] .

| not | without | merit | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 没有 | 优点 | . |

戏剧诗人——为了平衡这一点，戏剧诗人数量众多，而且并非没有才华。

[let] [ˌju: 'es] [rɪ'kɔ:l] ['aɪnez][di:][ 'kæstrəu ][baɪ][di:][lɑ:] [mɑ:t] .

| Let | us | recall | Inez | de | Castro | by | De | la | Motte | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 记起 | 伊内兹 | 德 | 卡斯特罗 | 经过 | 德 | 拉 | 莫特 | . |

让我们回忆一下德拉莫特的伊内兹·德·卡斯特罗。

- , [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] ['pju:p(ə)l][ʌv; əv][ 'rɑ'si:n ] ( [ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ]

| Campistron | , | the | feeble | pupil | of | Racine | ( | and | , | moreover | , | there | could | be | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 这 | 微弱 | 瞳孔 | 的 | 拉辛 | ( | 和 | , | 而且 | , | 那里 | 可以 | 是 | 不 |

['pju:p(ə)l][ʌv; əv][ 'rɑ'si:n ] ,

| pupil | of | Racine | , |
|---|---|---|---|
| 瞳孔 | 的 | 拉辛 | , |

坎皮斯特隆，拉辛的弱小学生（而且，拉辛不可能有学生，

[soʊ][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lætər] , [soʊ] ['kloʊsli] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

| so | original | was | the | latter | , | so | closely | was | his | genius | associated | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 原来的 | 曾是 | 这 | 后者 | , | 所以 | 密切 | 曾是 | 他的 | 天才 | 联系 | 和 | 他的 |

[maɪnd] ) ,

| mind | ) | , |
|---|---|---|
| 头脑 | ) | , |

后者如此独创，以至于他的天才与他的思想紧密相连)，

['pɜ:pɪˌtreɪtid] ['nu:mərəs] ['trædʒədi] [ænd; ənd] ['ɒprəz] [wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [əb'teɪnd] [baɪ][ɔ:l]

| perpetrated | numerous | tragedies | and | operas | which | enjoyed | the | success | obtained | by | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实施 | 很多的 | 悲剧 | 和 | 歌剧 | 哪个 | 享受 | 这 | 成功 | 获得 | 经过 | 全部 |

['ɪmɪteɪtɪv] [wɜ:rks] : [ðæt] [ɪz] ,

| imitative | works | : | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 模仿 | 作品 | : | 那 | 是 | , |

创作了大量悲剧和歌剧，这些作品都获得了所有模仿作品所获得的成功：也就是说，

[ə; eɪ] [sək'ses] [wɪtʃ] [ə'rauziz] [noʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tə'deɪ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

| a | success | which | arouses | no | discussion | , | and | which | today | appears | to | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 成功 | 哪个 | 唤起 | 不 | 讨论 | , | 和 | 哪个 | 今天 | 出现 | 到 | 是 | 这 |

['klaɪmæks][ʌv; əv] ['ti:diəsnəs] .

| climax | of | tediousness | . |
|---|---|---|---|
| 高潮 | 的 | 乏味 | . |

一项不会引起任何讨论的成功，如今看来却是乏味的极致。

- . — - ['fɑ:loʊd] , ['vɪgərəs] , [ˌenər'dʒetɪk] , ['vaɪələntli] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ nə:vs ] ,

| CRÉBILLON | . | — | Crébillon | followed | , | vigorous | , | energetic | , | violently | shaking | the | nerves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | - | 随后 | , | 蓬勃 | , | 精力充沛 | , | 暴力 | 摇晃 | 这 | 神经 | , |

['mæstər][ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tɛrərz] ,

| master | of | horror | and | of | terrors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 的 | 恐怖 | 和 | 的 | 恐怖 | , |

克雷比永——紧随其后的是克雷比永，他精力充沛、活力四射，令人神经紧绷，是恐怖和惊悚大师。

[nɑ:t] ['lækɪŋ] [sʌm; səm][ə'nælədʒi][wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkspɪr] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['delɪkəsi] [ɔ:r] [depθ] ,

| not | lacking | some | analogy | with | Shakespeare | , | but | without | delicacy | or | depth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 缺乏 | 一些 | 类比 | 和 | 莎士比亚 | , | 但 | 没有 | 美味 | 或者 | 深度 | , |

虽然与莎士比亚的作品有几分相似，但却缺乏细腻和深刻的内涵。

['nevər] ['i:v(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɔ:r][ə; eɪ] ['mɔ:rəlɪst] ,

| never | even | giving | a | thought | to | being | psychological | or | a | moralist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 甚至 | 给予 | 一个 | 想法 | 到 | 存在 | 心理 | 或者 | 一个 | 道德家 | , |

从未想过要成为一名心理学家或道德家，

['raɪtɪŋ] ['bædli][ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ['meritɪŋ] [ðə; ði] ['epɪθet] [ʌv; əv] " [ðə; ði][bɑ:r'beriən]

| writing | badly | and | to | a | certain | extent | meriting | the | epithet | of | " | the | barbarian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写作 | 糟糕 | 和 | 到 | 一个 | 肯定 | 程度 | 值得 | 这 | 别名 | 的 | " | 这 | 野蛮人 |

" [ bi'stəu ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][baɪ] [ vɔl'ter ] .

| " | bestowed | on | him | by | Voltaire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 授予 | 在 | 他 | 经过 | 伏尔泰 | . |

他的文笔很差，某种程度上配得上伏尔泰给他起的“野蛮人”这个绰号。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ɪn'fætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['drɑ:mə] ,

| The | latter | was | infatuated | with | the | drama | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 曾是 | 迷恋 | 和 | 这 | 戏剧 | , |

后者对这部戏剧着迷。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bju:tɪf(ə)l] [θi:mz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [nu:] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['tɑ:pɪks] ,

| having | the | feeling | for | beautiful | themes | and | for | new | and | original | topics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 感觉 | 为了 | 美丽的 | 主题 | 和 | 为了 | 新的 | 和 | 原来的 | 主题 | , |

对优美的主题和新颖原创的话题有敏锐的感知力，

[ əˈdæptiŋ ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈæptɪtuːd] , [diˈlaitɪŋ] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ɪn]

| adapting | them | to | the | stage | with | sufficient | aptitude | , | delighting | , | in | addition | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 适应 | 他们 | 到 | 这 | 阶段 | 和 | 充足的 | 能力倾向 | , | 令人愉悦 | , | 在 | 添加 | , | 在 |

[pɑːmp] , [ˈmɪmɪkri] , [ænd; ənd] [ˈdɛkərəˌtɪvnɪs] ,

| pomp | , | mimicry | , | and | decorativeness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 盛大场面 | , | 模仿 | , | 和 | 装饰性 | , |

他们以足够的才能将这些角色改编成舞台剧，此外，他们还以华丽的场面、模仿和装饰性的方式取悦观众。

[ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrædʒədi][tuː; tə] [liːn] [tɔːrdz] [ˈɑːprə] , [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [wʌz; wəz][noʊ][bæd]

| and | causing | tragedy | to | lean | towards | opera | , | which | in | his | day | was | no | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 导致 | 悲剧 | 到 | 倾斜 | 向 | 歌剧 | , | 哪个 | 在 | 他的 | 天 | 曾是 | 不 | 坏的 |

[θɪŋ] ;

| thing | ; |
|---|---|
| 事物 | ; |

并使悲剧倾向于歌剧，这在他那个时代并不是一件坏事；

[bʌt; bət] [wiːk] [ɪn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ˈnevər] [kriˈeɪtɪŋ] [ˈkærəktərz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp]

| but | weak | in | execution | , | never | creating | characters | because | he | could | not | escape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虚弱的 | 在 | 执行 | , | 绝不 | 创建 | 人物 | 因为 | 他 | 可以 | 不是 | 逃脱 |

[frʌm; frəm] [hɪmˈself] ,

| from | himself | , |
|---|---|---|
| 从 | 他自己 | , |

但他的创作能力很弱，始终无法塑造出鲜活的人物，因为他无法摆脱自身的局限。

[æz; əz] [ˈmɑːdərət] [ɪn] [saɪˈkɑːlədʒi] [ænd; ənd] [məˈrælәti] [æz; əz] - [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ riˈpleisin ]

| as | moderate | in | psychology | and | morality | as | Crébillon | himself | and | replacing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 缓和 | 在 | 心理学 | 和 | 道德 | 作为 | - | 他自己 | 和 | 替换 |

[əˈnæləsɪs][ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈkɔmənpleisiz] .

| analysis | of | passion | by | these | and | philosophical | commonplaces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分析 | 的 | 热情 | 经过 | 这些 | 和 | 哲学 | 俗语 | . |

在心理学和道德方面，他与克雷比永本人一样温和，用这些和哲学上的陈词滥调取代了对激情的分析。

[hiː; hi] [left] [ˈtrædʒɪk][ˈdrɑːməz] [wɪtʃ] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] - [ɪnˈdʒɔɪd] [səkˈses] ,

| He | left | tragic | dramas | which | until | about | 1815 | enjoyed | success | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 左边 | 悲惨 | 电视剧 | 哪个 | 直到 | 关于 | - | 享受 | 成功 | , |

他留下了许多悲剧作品，这些作品在1815年左右之前一直很受欢迎。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðen] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˌdɪsrɪˈgɑːrd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌprɑːbəˈbɪlәti] [ðeɪ] [wɪl]

| but | which | then | fell | into | a | disregard | from | which | there | is | no | probability | they | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 然后 | 跌倒 | 进入 | 一个 | 漠视 | 从 | 哪个 | 那里 | 是 | 不 | 可能性 | 他们 | 将要 |

[ˈevər] [ɪˈmɜːrdʒ] .

| ever | emerge | . |
|---|---|---|
| 曾经 | 出现 | . |

但后来却陷入了无人问津的境地，而且这种境地似乎永远不可能再出现了。

[ˈkɑːmɪk] [ˈpoʊәts] . — [ðə; ði][ˈkɑːmɪk][ˈpoʊәts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [wɜːr; wər] [ˈhaɪli] [əˈgriːəb(ə)l] .

| COMIC | POETS | . | — | The | comic | poets | of | this | period | were | highly | agreeable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漫画 | 诗人 | . | — | 这 | 漫画 | 诗人 | 的 | 这 | 时期 | 是 | 高度 | 同意 | . |

喜剧诗人——这一时期的喜剧诗人非常讨人喜欢。

[ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l][wɜːr; wər] [dɛˈtuːʃɪz] , [ˈrɛgnɑːrd] , [lɑː] [ʃoʊˈseɪ] .

| The | most | notable | were | Destouches | , | Regnard | , | La | Chaussée | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 值得注意的 | 是 | 去触碰 | , | 雷格纳德 | , | 拉 | chaussée | . |

其中最著名的是德斯图奇 (Destouches)、雷格纳德 (Regnard) 和拉绍西 (La Chaussée)。

[dɛˈtuːʃɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmɪk] [ˈraɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]

| Destouches | was | the | very | type | of | the | comic | writers | of | the | eighteenth | century |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去触碰 | 曾是 | 这 | 非常 | 类型 | 的 | 这 | 漫画 | 作家 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 |

[ɔːlˈredi] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] ,

| already | alluded | to | , |
|---|---|---|---|
| 已经 | 暗示 | 到 | , |

德斯图什正是十八世纪喜剧作家们早已提及的那类人。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [baɪ][lɑː] [bruˈjɛr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːmədi] ,

| **who** | **took** | **a** | **portrait** | **by** | **La** | **Bruyère** | **and** | **turned** | **it** | **into** | **a** | **comedy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 采取 | 一个 | 肖像 | 经过 | 拉 | 布鲁耶尔 | 和 | 转向 | 它 | 进入 | 一个 | 喜剧 | , |

他以拉布吕耶尔的一幅肖像画为素材，创作了一部喜剧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

| **and** | **that** | **is** | **what** | **was** | **called** | **a** | **comedy** | **of** | **character** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 什么 | 曾是 | 称为 | 一个 | 喜剧 | 的 | 特点 | . |

这就是所谓的性格喜剧。

[ðʌs] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['brægərt] , [ðə; ði] [ɪ'rezəluːt] , [ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] , [ðə; ði] ['bækˌbaɪtər] , [ðə; ði]

| **Thus** | **he** | **wrote** | **The** | **Braggart** | **,** | **The** | **Irresolute** | **,** | **The** | **Ungrateful** | **,** | **The** | **Backbiter** | **,** | **The** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他 | 写道 | 这 | 自吹自擂者 | , | 这 | 徊 | , | 这 | 忘恩负义 | , | 这 | 背后嚼舌根的人 | , | 这 |

['spendθrɪft] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| **Spendthrift** | **,** | **etc** | **.** |
|---|---|---|---|
| 败家子 | , | ETC | . |

因此，他写出了《吹牛的人》、《优柔寡断的人》、《忘恩负义的人》、《背后诽谤的人》、《挥霍无度的人》等等。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [fɔːls]

| **Sometimes** | **he** | **took** | **pains** | **to** | **be** | **a** | **trifle** | **more** | **original** | **,** | **as** | **in** | **The** | **False** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他 | 采取 | 疼痛 | 到 | 是 | 一个 | 琐事 | 更多的 | 原来的 | , | 作为 | 在 | 这 | 错误的 |

['ægnəs] ,

| **Agnes** | **,** |
|---|---|
| 艾格尼丝 | , |

有时他会刻意追求一些新颖之处，例如在《假阿格尼丝》这部作品中。

[ðə; ði] ['mærid] [fə'lɑːsəfər] ;

| **The** | **Married** | **Philosopher** | **;** |
|---|---|---|---|
| 这 | 已婚 | 哲学家 | ; |

已婚哲学家；

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

| **sometimes** | **he** | **borrowed** | **a** | **subject** | **from** | **a** | **foreign** | **literature** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他 | 借来的 | 一个 | 主题 | 从 | 一个 | 外国的 | 文学 | 和 |

[ə'dæptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] ['dekstrəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gælɪk] [steɪdʒ] ,

| **adapted** | **it** | **fairly** | **dexterously** | **for** | **the** | **Gallic** | **stage** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改编 | 它 | 相当 | 灵巧地 | 为了 | 这 | 高卢语 | 阶段 | , |

有时他会借鉴外国文学作品中的题材，并相当巧妙地将其改编成适合法国舞台的戏剧。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [ɪn'kwɪzətɪv] , ['teɪkən][frʌm; frəm] [dɑːn] ['kwiksət] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt]

| **as** | **in** | **The** | **Impertinent** | **Inquisitive** | **,** | **taken** | **from** | **Don** | **Quixote** | **and** | **The** | **Night** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 无礼 | 好奇 | , | 已采取 | 从 | 大学教师 | 堂吉诃德 | 和 | 这 | 夜晚 |

[drʌm] ,

| **Drum** | **,** |
|---|---|
| 鼓 | , |

就像《唐吉诃德与夜鼓》中的《无礼的好奇者》一样

['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθər] .

| **borrowed** | **from** | **an** | **English** | **author** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 借来的 | 从 | 一个 | 英语 | 作者 | . |

借用自一位英国作家的作品。

[hɪz; ɪz] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] ['dekst(ə)rəs] [ænd; ənd] [kə'rekt] [wɪ'ðaʊt] [pə'zesɪŋ] ['ʌðər] ['merɪt] .

| **His** | **versification** | **was** | **dexterous** | **and** | **correct** | **without** | **possessing** | **other** | **merit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 韵律 | 曾是 | 轻巧 | 和 | 正确的 | 没有 | 拥有 | 其他 | 优点 | . |

他的诗歌创作技巧娴熟且准确，但除此之外并无其他优点。

['rɛgnɑːrd] . — ['rɛgnɑːrd] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wʌz; wəz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs] , [ðoʊ]

| REGNARD | . | — | Regnard | , | on | the | contrary | , | was | an | original | genius | , | though |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷格纳德 | . | — | 雷格纳德 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 曾是 | 一个 | 原来的 | 天才 | , | 尽管 |

['friːkwəntli] ['ɪmɪteɪtɪv] [ʌv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] .

| frequently | imitative | of | Molière | . |
|---|---|---|---|---|
| 频繁地 | 模仿 | 的 | 莫里哀 | . |

雷纳尔——与此相反，雷纳尔是一位原创天才，尽管他经常模仿莫里哀。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['kɑːmɪk]['spɪrɪt] , ['geɪəti] , [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['droʊləri] ,

| He | possessed | the | comic | spirit | , | gaiety | , | animation | , | the | sense | of | drollery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 这 | 漫画 | 精神 | , | 欢乐 | , | 动画片 | , | 这 | 感觉 | 的 | 笑话 | , |

他具有喜剧天赋、快乐天性、活泼精神和幽默感。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['hjuːmərəs] [vɜːrs] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌfleksə'bɪləti][ænd; ənd]

| and | a | prodigious | capacity | for | humorous | verse | of | great | flexibility | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 惊人 | 容量 | 为了 | 幽默 | 诗 | 的 | 伟大的 | 灵活性 | 和 |

[ɪn'kredəb(ə)l] [iːz] ,

| incredible | ease | , |
|---|---|---|
| 极好的 | 舒适 | , |

并且拥有惊人的幽默诗歌创作能力，这些诗歌灵活多变，信手拈来。

['haɪli] [suː'pɪriər] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fɔːrm][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [bwɑː'ləu][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] ,

| highly | superior | in | point | of | form | to | that | of | Boileau | and | even | of | Molière | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | 优越的 | 在 | 观点 | 的 | 形式 | 到 | 那 | 的 | 博伊洛 | 和 | 甚至 | 的 | 莫里哀 | , |

在形式上远胜于布瓦洛甚至莫里哀的作品。

[fɔːr; fər][hiː; hi][sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ][skæ'rɑːn] [pɔˈfɛktəd] [baɪ][ˌmoʊ'liːɛr] [hɪm'self] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

| for | he | suggests | a | Scarron | perfected | by | Molière | himself | and | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 建议 | 一个 | 斯卡伦 | 完善 | 经过 | 莫里哀 | 他自己 | 和 | 经过 | 这 |

[ɪ'tæliən] ['poʊəts] .

| Italian | poets | . |
|---|---|---|
| 意大利语 | 诗人 | . |

因为他暗示了一种由莫里哀本人和意大利诗人完善的斯卡龙风格。

[stɪl] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ɪm'perɪʃəbl] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [wɜːrks] [æz; əz][ðə; ði] ['geɪmstər] , [ðə; ði]

| Still | alive | and | probably | imperishable | are | such | works | as | The | Gamester | , | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 活 | 和 | 大概 | 不朽的 | 是 | 这样的 | 作品 | 作为 | 这 | 赌棍 | , | 这 |

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌlegə'tiː] , [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːrn] .

| Universal | Legatee | , | The | Unexpected | Return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 普遍的 | 遗赠受益人 | , | 这 | 意外 | 返回 | . |

《赌徒》、《普遍继承人》、《意外归来》等作品至今仍然鲜活，而且很可能永垂不朽。

[ðə; ði] ['drɑːmə] : [lɑː] [ʃoʊ'seɪ] . — [lɑː] [ʃoʊ'seɪ] [pə'zest] [ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr]['nɑːv(ə)l]

| THE | DRAMA | : | LA | CHAUSSÉE | . | — | La | Chaussée | possessed | a | vein | of | the | popular | novel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | : | 洛杉矶 | chaussée | . | — | 拉 | chaussée | 拥有 | 一个 | 静脉 | 的 | 这 | 受欢迎的 | 小说 |

, [ðə; ði] ['sɪriəl] ,

| , | the | serial | , |
|---|---|---|---|
| , | 这 | 序列号 | , |

戏剧：《La Chaussée》。——《La Chaussée》具有通俗小说、连续剧的风格，

[æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] .

| as | we | should | say | , | and | at | the | same | time | a | taste | for | the | stage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 应该 | 说 | , | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 一个 | 品尝 | 为了 | 这 | 阶段 | . |

正如我们应该说的那样，同时也是对舞台的热爱。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self][ɪz][noʊ] [smɔːl] [ə'tʃiːvmənt] .

| The | result | was | he | created | a | new | species | , | which | in | itself | is | no | small | achievement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 曾是 | 他 | 创建 | 一个 | 新的 | 物种 | , | 哪个 | 在 | 本身 | 是 | 不 | 小的 | 成就 | . |

结果是他创造了一个新物种，这本身就是一项了不起的成就。

[hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdrɑːmə] : [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [steɪdʒ] - [pleɪ] [werˈɪn] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [noʊ]

| He | created | the | drama | : | that | is | , | the | stage | - | play | wherein | common | people | , | and | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 创建 | 这 | 戏剧 | : | 那 | 是 | , | 这 | 阶段 | - | 玩 | 其中 | 常见的 | 人们 | , | 和 | 不 |

[lɔːŋgər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] ,

| longer | kings | and | princes | , |
|---|---|---|---|---|
| 更长 | 国王 | 和 | 王子们 | , |

他创造了戏剧：也就是舞台剧，其中主角不再是国王和王子，而是普通民众。

[əˈfekt] [ˌjuː ˈes] [baɪ] [ðer; ðər] [misˈfɔːtʃənz] .

| affect | us | by | their | misfortunes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 我们 | 经过 | 他们的 | 不幸 | . |

他们的不幸会影响我们。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [baɪ] [ɔːl] [ˈpɑːsəb(ə)l] [neɪmz] ;

| This | has | been | called | by | all | possible | names | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 称为 | 经过 | 全部 | 可能的 | 姓名 | ; |

它被赋予了所有可能的名称；

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɑːmədi] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtɪrfl] [ˈkɑːmədi] ; [wen] [ə; eɪ] [ˈtrædʒədi] ,

| when | it | is | a | comedy | it | is | described | as | a | tearful | comedy | ; | when | a | tragedy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 一个 | 喜剧 | 它 | 是 | 描述 | 作为 | 一个 | 内牛满面 | 喜剧 | ; | 什么时候 | 一个 | 悲剧 | , |

如果是喜剧，它会被描述为催泪喜剧；如果是悲剧，

[æz; əz] [ə; eɪ] [drəˈmætɪk] [ˈtrædʒədi] .

| as | a | dramatic | tragedy | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 戏剧性 | 悲剧 | . |

如同一场悲剧。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdrɑːmə] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊn] [ɪn] [fræns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] ;

| This | is | the | drama | we | have | known | in | France | for | a | hundred | and | fifty | years | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 戏剧 | 我们 | 有 | 已知 | 在 | 法国 | 为了 | 一个 | 百 | 和 | 五十 | 年 | ; |

这就是我们在法国一百五十年来所熟知的戏剧；

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| such | as | it | already | existed | in | the | sixteenth | century | under | the | title | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 它 | 已经 | 存在 | 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | 这 |

[məˈrælətɪ] [pleɪ] ,

| morality | play | , |
|---|---|---|
| 道德 | 玩 | , |

例如，早在十六世纪，它就以道德剧的名义存在了。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kɔːrˈneɪl] , [huː] [ fɔːˈsɔː ] [ˈevrɪθɪŋ] , [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [prɪˈdɪktɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

| such | as | Corneille | , | who | foresaw | everything | , | anticipated | and | predicted | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 科内耶 | , | WHO | 预见 | 一切 | , | 预期 | 和 | 预测 | 在 | 他的 |

[ˈprefəs] [tuː; tə] [dɑːn] [ˈsɑːnkoʊ] :

| preface | to | Don | Sancho | : |
|---|---|---|---|---|
| 前言 | 到 | 大学教师 | 桑乔 | : |

例如科内耶，他在《唐·桑乔》的序言中预见了一切，并做出了预言：

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [seɪ] , [sɜːr] , [ðæt] [ˈtrædʒədi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈsaɪt] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [fɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]

| " | I | would | rather | say | , | sir | , | that | tragedy | should | excite | pity | and | fear | , | and | that | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 会 | 相当 | 说 | , | 先生 | , | 那 | 悲剧 | 应该 | 激发 | 遗憾 | 和 | 害怕 | , | 和 | 那 | 在 |

[ɪts] [ɪˈsenʃlz] ,

| its | essentials | , |
|---|---|---|
| 它是 | 必需品 | , |

“先生，我更愿意说，悲剧应该激起怜悯和恐惧，而且就其本质而言，

[sɪns] [ðer; ðər] [ɪz] [nəˈsesətɪ] [fɔːr; fər] [ˌdefɪˈnɪʃn] .

| since | there | is | necessity | for | definition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那里 | 是 | 必要性 | 为了 | 定义 | . |

因为有必要进行定义。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðɪs] ['lætər] ['fiːlɪŋ] [ɪz]['oʊnli] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][juː 'es] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðoʊz]

| **Now** | **if** | **it** | **be** | **true** | **that** | **this** | **latter** | **feeling** | **is** | **only** | **excited** | **in** | **us** | **when** | **we** | **see** | **those** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 它 | 是 | 真的 | 那 | 这 | 后者 | 感觉 | 是 | 仅有的 | 兴奋的 | 在 | 我们 | 什么时候 | 我们 | 看 | 那些 |

[laɪk] [ɑːr'selvz] ['sʌfər] ,

| **like** | **ourselves** | **suffer** | **,** |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 我们自己 | 遭受 | , |

如果这种感觉只有在我们看到和我们相似的人遭受痛苦时才会产生，那么

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [mis'fɔːtʃənz] [pʊt] [juː 'es][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv]['sɪmələr] [kə'læmitiz] ,

| **and** | **that** | **their** | **misfortunes** | **put** | **us** | **in** | **fear** | **of** | **similar** | **calamities** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们的 | 不幸 | 放 | 我们 | 在 | 害怕 | 的 | 相似的 | 灾难 | , |

他们的不幸遭遇让我们也害怕发生类似的灾难。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['strɔːŋli] [muːvd] [baɪ] [dɪ'zæstər] [ə'raɪvɪŋ]

| **is** | **it** | **not** | **also** | **true** | **that** | **we** | **can** | **be** | **more** | **strongly** | **moved** | **by** | **disasters** | **arriving** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 还 | 真的 | 那 | 我们 | 能 | 是 | 更多的 | 强烈 | 已搬 | 经过 | 灾难 | 抵达 |

[tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ræŋk] ,

| **to** | **people** | **of** | **our** | **own** | **rank** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 人们 | 的 | 我们的 | 自己的 | 秩 | , |

难道我们不会因为灾难降临到与我们地位相当的人身上而更加感同身受吗?

['hævɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

| **having** | **resemblance** | **to** | **ourselves** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 相似 | 到 | 我们自己 | , |

与我们自身相似，

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θroʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

| **than** | **by** | **the** | **picture** | **of** | **the** | **overthrow** | **from** | **their** | **thrones** | **of** | **the** | **greatest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 经过 | 这 | 图片 | 的 | 这 | 推翻 | 从 | 他们的 | 王座 | 的 | 这 | 最 |

['mɔnəks] ,

| **monarchs** | **,** |
|---|---|
| 君主 | , |

比起最伟大君主被推翻的画面，

[huː] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][juː 'es] [ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'septəb(ə)l]

| **who** | **can** | **have** | **no** | **relation** | **to** | **us** | **except** | **in** | **so** | **far** | **as** | **we** | **are** | **susceptible** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 能 | 有 | 不 | 关系 | 到 | 我们 | 除了 | 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 我们 | 是 | 易受影响的 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃnz] [ðæt] [ˌoʊvər'welmd] [ðem; ðəm] ,

| **to** | **the** | **passions** | **that** | **overwhelmed** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 激情 | 那 | 不堪重负 | 他们 | , |

他们与我们之间除了因为我们都易受他们所受的那些激情的影响之外，没有任何关联。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] ?

| **which** | **is** | **not** | **always** | **the** | **case** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 总是 | 这 | 案件 | ? |

但情况并非总是如此?

" [ðɪs] [də'mestɪk] ['trædʒədi][lɑː] [ʃoʊ'seɪ] [roʊt] [ɪn] [vɜːrs] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ə'genst] [frentʃ] [ruːlz] ,

| **"** | **This** | **domestic** | **tragedy** | **La** | **Chaussée** | **wrote** | **in** | **verse** | **,** | **which** | **is** | **not** | **against** | **French** | **rules** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 国内的 | 悲剧 | 拉 | chaussée | 写道 | 在 | 诗 | , | 哪个 | 是 | 不是 | 反对 | 法语 | 规则 | , |

“拉肖塞用诗歌的形式写出了这部家庭悲剧，这并不违反法国的规则。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['dræmətɪst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] ;

| **and** | **which** | **has** | **been** | **done** | **by** | **dramatists** | **a** | **hundred** | **and** | **twenty** | **years** | **later** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 有 | 到过 | 完毕 | 经过 | 剧作家 | 一个 | 百 | 和 | 二十 | 年 | 之后 | ; |

一百二十年后，剧作家们也这样做了;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [æn; ən] ['erər] ,

| **but** | **it** | **is** | **probably** | **an** | **error** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 大概 | 一个 | 错误 | , |

但这可能是一个错误。

['biːɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['sɪtəznz] [wʊd] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn] ['miːtər] [ðæn; ðən] [ðæt]
**being** **even** **more** **unlikely** **that** **citizens** **would** **express** **themselves** **in** **metre** **than** **that**
存在 甚至 更多的 不太可能 那 公民 会 表达 他们自己 在 仪表 比 那
[kɪŋz] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['ʌtərəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sə'lemnəti] [wɪtʃ] [ɪn'teilz]
**kings** **and** **heroes** **should** **give** **utterance** **with** **a** **certain** **solemnity** **which** **entails**
国王 和 英雄 应该 给 发声 和 一个 肯定 严肃 哪个 包含
['rɪðəm] .
**rhythm** **.**
韵律 .

公民用韵律表达自己的可能性，甚至比国王和英雄用某种庄严的、带有节奏感的语言表达自己的可能性还要小。

[ðʌs] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['predʒədɪs] , [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [frendz] , - , ['veri]
**Thus** **he** **wrote** **The** **Fashionable** **Prejudice** **,** **The** **School** **of** **Friends** **,** **Melanide** **,** **very**
因此 他 写道 这 时髦 偏见 , 这 学校 的 朋友们] , - , 非常
[pə'θetɪk] , [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['mʌðərz] ,
**pathetic** **,** **The** **School** **of** **Mothers** **,**
可怜的 , 这 学校 的 母亲们] ,

因此，他创作了《时髦的偏见》、《朋友学校》、《梅拉尼德》（非常可悲）、《母亲学校》等作品。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**etc** **.**
ETC .

ETC。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [ɪn] [vɜːrs] ['sʌmwʌt] [ˌsɪstə'mætɪkli] ;
**It** **must** **be** **stated** **that** **he** **wrote** **his** **plays** **in** **verse** **somewhat** **systematically** **;**
它 必须 是 声明 那 他 写道 他的 演出 在 诗 有些 系统地 ;

必须指出的是，他创作戏剧时采用了一种较为系统化的诗歌形式；

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv]
**he** **had** **made** **his** **first** **appearance** **in** **literature** **by** **a** **defence** **of**
他 有 制成 他的 第一的 外貌 在 文学 经过 一个 防御 的
[ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][lɑː] [mɑːt] .
**versification** **against** **the** **doctrines** **of** **La** **Motte** **.**
韵律 反对 这 教义 的 拉 莫特 .

他首次出现在文学作品中，是为诗歌创作辩护，反对拉莫特的学说。

['paɪˌrɑːn] . — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] , [bʌt; bət][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] [vɜːrs] , ['paɪˌrɑːn] ,
**PIRON** **.** **—** **According** **to** **the** **old** **system** **,** **but** **in** **original** **verse** **,** **Piron** **,**
皮龙 . — 根据 到 这 老的 系统 , 但 在 原来的 诗 , 皮龙 ,

皮隆——按照旧制，但在原诗中，皮隆，

['æftər] ['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ][skænt] [sək'ses] [ɪn]['trædʒədi] , [roʊt] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [metrə'meɪnɪə] [wɪtʃ] ,
**after** **having** **met** **with** **scant** **success** **in** **tragedy** **,** **wrote** **the** **delicious** **Metromania** **which** **,**
后 拥有 遇见 和 稀少 成功 在 悲剧 , 写道 这 可口的 都市狂热 哪个 ,

在悲剧创作中鲜有成功之后，他写出了精彩绝伦的《都市狂热》，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv] [lə] [seɪdʒ] , [ðə; ði][bæd][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ,
**with** **The** **Turcaret** **of** **Le** **Sage** **,** **The** **Bad** **Man** **of** **Gresset** **,**
和 这 - 的 乐 圣人 , 这 坏的 男人 的 格雷塞特 ,

以及《勒萨热的图尔卡雷》和《格雷塞的恶人》

[ðə; ði] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˌmærɪ'voʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['kɑːmədiːz] [ʌv; əv] [bəʊmɑː'ʃeɪ] [ræŋk]
**the** **masterpieces** **of** **Marivaux** **and** **the** **two** **great** **comedies** **of** **Beaumarchais** **rank**
这 杰作 的 马里沃 和 这 二 伟大的 喜剧 的 博马舍 秩
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [suː'pɪriər] ['kɑːmədiːz] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
**among** **the** **seven** **or** **eight** **superior** **comedies** **produced** **in** **the** **eighteenth** **century** **.**
之中 这 七 或者 八 优越的 喜剧 生产 在 这 第十八 世纪 .

马里沃的杰作和博马舍的两部伟大喜剧，与十八世纪创作的七八部优秀喜剧并列。

[greɪt] [proʊz] ['raɪtɚz] : [ ˌmɔntes'kju: ] . — [ɪn] [proʊz] , ['raɪtɚz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [greɪt] ['raɪtɚz] ,

| GREAT | PROSE | WRITERS | : | MONTESQUIEU | . | — | In | prose | , | writers | , | and | even | great | writers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 散文 | 作家 | : | 孟德斯鸠 | . | — | 在 | 散文 | , | 作家 | , | 和 | 甚至 | 伟大的 | 作家 | , |

[wɜ:r; wər] [ə'bʌndənt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] .

| were | abundant | at | this | period | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 丰富 | 在 | 这 | 时期 | . |

伟大的散文作家：孟德斯鸠——在这一时期，散文作家，甚至是伟大的作家，都非常多。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ˌfɑ:ntə'nɛl] [ænd; ənd] [beɪl] [ə'pɪrd] [ ˌmɔntes'kju: ] , [ʃɑ:rp] , [mə'lɪʃəs] ,

| Immediately | after | Fontenelle | and | Bayle | appeared | Montesquieu | , | sharp | , | malicious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 后 | 丰特内尔 | 和 | 贝勒 | 出现 | 孟德斯鸠 | , | 锋利的 | , | 恶意 | , |

[sə'tɪrɪkl] , [ɔ:l'redi] [prə'faʊnd] , [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['letərz] ,

| satirical | , | already | profound | , | in | The | Persian | Letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讽刺 | , | 已经 | 深刻的 | , | 在 | 这 | 波斯语 | 信件 | , |

在丰特奈尔和贝勒之后，孟德斯鸠的《波斯书信》紧随其后，文笔犀利、尖刻、讽刺，且已颇具深度。

[ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fə'lɑ:səfər] [ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv][ˌdʒʊrɪs'pru:d(ə)ns][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lɔ:z] ,

| a | great | political | philosopher | and | master | of | jurisprudence | in | The | Spirit | of | Laws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 政治的 | 哲学家 | 和 | 掌握 | 的 | 法理 | 在 | 这 | 精神 | 的 | 法律 | , |

伟大的政治哲学家和法理学大师，著有《论法的精神》。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [hɪ'stɔ:riən] [ɪn][ðə; ði] ['grændʒər] [ænd; ənd] ['dekədəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .

| a | great | philosophical | historian | in | The | Grandeur | and | Decadence | of | the | Romans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 哲学 | 历史学家 | 在 | 这 | 宏伟 | 和 | 颓废 | 的 | 这 | 罗马书 | . |

一位伟大的哲学历史学家，著有《罗马人的辉煌与衰落》。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ ˌmɔntes'kju: ] [ɑ:n] [ vɔl'ter ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [hæv; həv] [sed]

| The | influence | of | Montesquieu | on | Voltaire | , | no | matter | what | the | latter | may | have | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 孟德斯鸠 | 在 | 伏尔泰 | , | 不 | 事情 | 什么 | 这 | 后者 | 可能 | 有 | 说 |

; [ɑ:n] [ 'ru:səu ] ,

| ; | on | Rousseau | , |
|---|---|---|---|
| ; | 在 | 卢梭 | , |

无论伏尔泰本人说过什么，孟德斯鸠对伏尔泰的影响是毋庸置疑的；对卢梭的影响也是如此。

[haʊ'evər] ['saɪlənt][ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ; [ɑ:n] ['mæbli] , [ɑ:n] [rɛɪ'nɑ:l] , [ɑ:n][ðə; ði]

| however | silent | the | latter | may | have | been | about | it | ; | on | Mably | , | on | Raynal | , | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 沉默的 | 这 | 后者 | 可能 | 有 | 到过 | 关于 | 它 | ; | 在 | 玛比 | , | 在 | 雷纳尔 | , | 在 | 这 |

,

| encyclopaedists | , |
|---|---|
| 百科全书编纂者 | , |

然而，尽管后者对此事保持沉默；关于马布利、雷纳尔、百科全书编纂者，

[ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

| on | a | large | portion | of | the | men | in | the | French | Revolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 法语 | 革命 | , |

在法国大革命时期的大部分男性身上，

[ɑ:n][ðə; ði] ['gretɪst] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , [hæz; həz] [bɪn] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]

| on | the | greatest | minds | of | the | nineteenth | century | , | has | been | profound | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最 | 思想 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | , | 有 | 到过 | 深刻的 | 和 |

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['meʒər] .

| difficult | to | measure | . |
|---|---|---|---|
| 难的 | 到 | 措施 | . |

对十九世纪最伟大的思想家来说，其影响深远且难以衡量。

[æz; əz] ['raɪtər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'saɪs] , [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] , ['si:kɪŋ] [ðə; ði] ['moʊtɪv]

| As | writer | he | was | concise | , | collected | , | and | striking | , | seeking | the | motive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 作家 | 他 | 曾是 | 简洁的 | , | 集 | , | 和 | 引人注目 | , | 寻求 | 这 | 动机 |

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

| and | often | finding | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 寻找 | 它 | , |

作为作家，他的文笔简洁、沉稳、引人注目，善于探寻动机，而且往往能够找到动机。

['siːkɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmjələ][ænd; ənd] [ɪn'veriəbli] ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] — [ tæsitəs ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]['sæləst] .

| seeking | the | formula | and | invariably | finding | it | — | Tacitus | mingled | with | Sallust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻求 | 这 | 公式 | 和 | 总是 | 寻找 | 它 | — | 塔西佗 | 混合 | 和 | 萨卢斯特 | . |

寻求答案，并且总能找到答案——塔西佗与萨卢斯特的思想交融在一起。

[lə] [seɪdʒ] ; [seɪnt] - ['saɪmən] . — [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [lə] [seɪdʒ][ænd; ənd] [seɪnt] - ['saɪmən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [pər'hæps] ,

| LE | SAGE | ; | SAINT | - | SIMON | . | — | In | considering | Le | Sage | and | Saint | - | Simon | , | it | is | not | , | perhaps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LE | 圣人 | ; | 圣 | - | 西蒙 | . | — | 在 | 考虑 | 乐 | 圣人 | 和 | 圣 | - | 西蒙 | , | 它 | 是 | 不是 | , | 也许 | , |

勒萨热；圣西蒙——在考虑勒萨热和圣西蒙时，或许并非如此，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ]['nɑːvəlɪst] [huː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði]

| the | one | who | is | instinctively | thought | of | as | a | novelist | who | really | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | WHO | 是 | 本能地 | 想法 | 的 | 作为 | 一个 | 小说家 | WHO | 真的 | 曾是 | 这 |

['greɪtər] [roʊ'mænsər] .

| greater | romancer | . |
|---|---|---|
| 更大的 | 浪漫主义者 | . |

人们本能地认为他是小说家，但他实际上是一位更伟大的浪漫主义者。

[ðeɪ] [iːtʃ] [roʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ ˌmɔntes'kjuː ] .

| They | each | wrote | at | the | same | time | as | Montesquieu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 每个 | 写道 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 作为 | 孟德斯鸠 | . |

他们与孟德斯鸠的写作时间大致相同。

[seɪnt] - ['saɪmən] ['nærˌeɪtɪd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][æz; əz][æn; ən] ['aɪwɪtnəs] ,

| Saint | - | Simon | narrated | the | age | of | Louis | XIV | as | an | eyewitness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | - | 西蒙 | 旁白 | 这 | 年龄 | 的 | 路易斯 | 十四 | 作为 | 一个 | 目击者 | , |

圣西蒙以亲历者的身份叙述了路易十四时代的历史。

[bəuθ][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'laɪk] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ,

| both | with | spirit | and | with | a | feeling | for | the | picturesque | that | were | alike | inimitable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 和 | 精神 | 和 | 和 | 一个 | 感觉 | 为了 | 这 | 如画 | 那 | 是 | 同样 | 无比 | , |

他们都拥有无与伦比的精神和对美景的感知力。

[ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['fæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ˌɪnkə'rekt] , ['ɔːlweɪz] [ɪn'kredəbli] ['vɪgərəs] , [ˌenər'dʒetɪk] , [ænd; ənd] ['mæstərfl] .

| expressed | in | a | highly | characteristic | fashion | , | which | was | often | incorrect | , | always | incredibly | vigorous | , | energetic | , | and | masterful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表达 | 在 | 一个 | 高度 | 特征 | 时尚 | , | 哪个 | 曾是 | 经常 | 错误 | , | 总是 | 难以置信 | 蓬勃 | , | 精力充沛 | , | 和 | 精湛 | . |

以极具个人特色的方式表达，虽然常常是错误的，但总是充满活力、热情洋溢、技艺精湛。

[lə] [seɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl] [frentʃ] [staɪlz] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| Le | Sage | , | in | the | best | of | all | French | styles | , | that | of | the | purest | seventeenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐 | 圣人 | , | 在 | 这 | 最好的 | 的 | 全部 | 法语 | 风格 | , | 那 | 的 | 这 | 最纯净的 | 第十七 | 世纪 | , |

《Le Sage》以最纯粹的十七世纪法国风格，堪称所有法国风格中的佼佼者。

['nærˌeɪtɪd] ['spænɪʃ] ['stɔːriz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['miŋgld] ['meni] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn]['pærɪs] ,

| narrated | Spanish | stories | in | which | he | mingled | many | observations | made | in | Paris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁白 | 西班牙语 | 故事 | 在 | 哪个 | 他 | 混合 | 许多 | 观察 | 制成 | 在 | 巴黎 | , |

他讲述西班牙故事，并在故事中融入了许多他在巴黎的所见所闻。

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːə'lɪstɪk] ['nɑːv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l][gɪl][blɑːs] .

| and | set | the | model | for | the | realistic | novel | in | his | admirable | Gil | Blas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 这 | 模型 | 为了 | 这 | 实际的 | 小说 | 在 | 他的 | 令人钦佩的 | 吉尔 | blas | . |

并以其杰出的《吉尔·布拉斯》为现实主义小说树立了典范。

[æz; əz][ə; eɪ]['dræmətɪst][hiː; hi][wɪl][biː; bi][delt][wɪð; wɪθ]['leɪtər] .

| As | a | dramatist | he | will | be | dealt | with | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 剧作家 | 他 | 将要 | 是 | 已处理 | 和 | 之后 | . |

作为剧作家，他的问题稍后再谈。

[ˌmærɪ'voʊ] ; [preˈvoʊ] . — [ˌmærɪ'voʊ]['ɔːlsoʊ][ɛ'seɪd][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk]['nɑːv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['veri]['kjʊriəs]

| MARIVAUX | ; | PRÉVOST | . | — | Marivaux | also | essayed | the | realistic | novel | in | his | very | curious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马里沃 | ; | 普雷沃斯特 | . | — | 马里沃 | 还 | 尝试 | 这 | 实际的 | 小说 | 在 | 他的 | 非常 | 好奇的 |

[ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] ,

| Marianne | , |
|---|---|
| 玛丽安娜 | , |

马里沃；普雷沃斯特——马里沃也在他的奇特小说《玛丽安娜》中尝试了现实主义小说，

[fʊl][ʌv; əv][taɪps][drɔːn][frʌm; frəm][kən'tempəreri][laɪf][ænd; ənd][drɔːn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrt][wɪtʃ]

| full | of | types | drawn | from | contemporary | life | and | drawn | with | an | art | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 类型 | 绘制 | 从 | 当代的 | 生活 | 和 | 绘制 | 和 | 一个 | 艺术 | 哪个 |

[wʌz; wəz][les][kən'denst][bʌt; bət][æz; əz][ɪg'zækt][æz; əz][ðæt][ʌv; əv][lɑː][bruˈjɛr] ,

| was | less | condensed | but | as | exact | as | that | of | La | Bruyère | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 较少的 | 浓缩版 | 但 | 作为 | 精确的 | 作为 | 那 | 的 | 拉 | 布鲁耶尔 | , |

画中人物形象取材于当代生活，其绘画风格虽然不如拉布吕耶尔的作品那样简洁精炼，但却同样精准。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][pərˈvɜːrtɪd]['pez(ə)nt][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrt][wɪtʃ][wʌz; wəz][mɔːr][groʊs] , [bʌt; bət][stɪl]

| and | in | his | Perverted | Peasant | with | an | art | which | was | more | gross | , | but | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 变态 | 农民 | 和 | 一个 | 艺术 | 哪个 | 曾是 | 更多的 | 总的 | , | 但 | 仍然 |

['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] .

| highly | interesting | . |
|---|---|---|
| 高度 | 有趣的 | . |

在他的《变态农民》中，艺术风格更加粗俗，但仍然非常有趣。

[ðə; ði][æ'beɪ][preˈvoʊ] , [mʌtʃ][ɪn'fɪriər] , [mʌtʃ]['əʊvə'preizd] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn'sɪpɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['nɑːvəlz][ʌv; əv]

| The | Abbé | Prévost | , | much | inferior | , | much | overpraised | , | generally | insipid | in | his | novels | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿贝 | 普雷沃斯特 | , | 很多 | 下 | , | 很多 | 过誉 | , | 一般来说 | 平淡 | 在 | 他的 | 小说 | 的 |

[əd'ventʃər] ,

| adventure | , |
|---|---|
| 冒险 | , |

阿贝·普雷沃斯特远逊于他，被过誉严重，他的冒险小说通常乏味无趣。

[wʌns][faʊnd][ə; eɪ][gʊd][θiːm] , [mɑː'nɔn][lɛs'koʊ] , [ænd; ənd] , [ðoʊ]['raɪtɪŋ][æz; əz]['bædli][æz; əz]

| once | found | a | good | theme | , | Manon | Lescaut | , | and | , | though | writing | as | badly | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 成立 | 一个 | 好的 | 主题 | , | 玛侬 | 莱斯科 | , | 和 | , | 尽管 | 写作 | 作为 | 糟糕 | 作为 |

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt] ,

| was | his | wont | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 他的 | 惯于 | , |

他一旦找到一个好题材——玛侬·莱斯科——尽管文笔依然糟糕，

[iˈvəukt][terz][wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][meɪ][biː; bi][sed] , [stɪl][floʊ] .

| evoked | tears | which | , | it | may | be | said | , | still | flow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唤起 | 眼泪 | 哪个 | , | 它 | 可能 | 是 | 说 | , | 仍然 | 流动 | . |

激起了我的泪水，可以说，这些泪水至今仍在流淌。

['hɪstri; 'hɪstəri] : ['drɑːmə] . — [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ vɔl'ter ] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv]['vɪvɪd] , ['ræpɪd] ,

| HISTORY | : | DRAMA | . | — | In | history | Voltaire | furnished | a | model | of | vivid | , | rapid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | : | 戏剧 | . | — | 在 | 历史 | 伏尔泰 | 提供 | 一个 | 模型 | 的 | 生动 | , | 迅速的 | , |

历史：戏剧——在历史方面，伏尔泰提供了一个生动、迅速的范例，

['truːli]['epɪk][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| truly | epic | narration | in | his | History | of | Charles | XII | , | and | an | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 史诗 | 旁白 | 在 | 他的 | 历史 | 的 | 查尔斯 | 十二 | , | 和 | 一个 | 例子 | , |

[æt; ət][liːst] ,

| at | least | , |
|---|---|---|
| 在 | 至少 | , |

他在《查理十二世史》中的叙述堪称史诗级，至少可以作为一个例子。

[ʌv; əv][ɪg'zækt] [ˌdɑːkjumen'teɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kənˌtempə'reɪniəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] [ziːl]
**of** **exact** **documentation** **and** **of** **contemporaneous** **history** **studied** **with** **zeal**
的 精确的 文档 和 的 同时期 历史 研究 和 热情
[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['letərz] [ɑːn] ['ɪŋglənd] .
**and** **passion** **in** **his** **Philosophical** **Letters** **on** **England** **.**
和 热情 在 他的 哲学 信件 在 英格兰 .

他在《论英格兰的哲学书信》中，以极大的热情和激情研究了精确的文献和同时代的历史。

[ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɪn] [proʊz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɪti] , ['wɪti] , [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [laɪt] ['kɑːmədiːz]
**On** **the** **stage** **,** **in** **prose** **there** **were** **the** **pretty** **,** **witty** **,** **and** **biting** **light** **comedies**
在 这 阶段 , 在 散文 那里 是 这 漂亮的 , 机智 , 和 咬 光 喜剧
[ʌv; əv] - ,
**of** **Dancourt** **,**
的 - ,

舞台上，用散文写成的有丹库尔优美、诙谐、辛辣的轻松喜剧，

[diː] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ðen] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['drɑːmə] , [æt; ət] [wʌns]
**De** **Brueys** **and** **Palaprat** **,** **and** **Dufresny** **,** **then** **the** **delicious** **drama** **,** **at** **once**
德 - 和 - , 和 - , 然后 这 可口的 戏剧 , 在 一次
[fæn'tæstɪk][ænd; ənd] [pər'septɪv] ,
**fantastic** **and** **perceptive** **,**
极好的 和 有洞察力的 ,

德布鲁伊斯和帕拉普拉特，以及杜弗雷尼，然后是精彩绝伦的戏剧，既奇幻又富有洞察力。

[roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [ʌv; əv] [ˌmærɪ'voʊ] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] ['legəsi] , [ðə; ði] [fɔːls]
**romantic** **and** **psychological** **,** **of** **Marivaux** **,** **who** **,** **in** **The** **Legacy** **,** **The** **False**
浪漫的 和 心理 , 的 马里沃 , WHO , 在 这 遗产 , 这 错误的
['kɔnfɪdənsiz] , [ðə; ði] [test] ,
**Confidences** **,** **The** **Test** **,**
秘密 , 这 测试 ,

马里沃的浪漫主义和心理描写，他的作品包括《遗产》、《虚假的信任》、《考验》等。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʃeɪm] ,
**The** **Game** **of** **Love** **and** **of** **Shame** **,**
这 游戏 的 爱 和 的 耻辱 ,

爱情与羞耻的游戏

[ʃoʊd] [hɪm'self] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truː] [er] [ʌv; əv][ 'rɑ'siːn ][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [fræns]
**showed** **himself** **no** **less** **than** **the** **true** **heir** **of** **Racine** **and** **the** **only** **one** **France**
显示 他自己 不 较少的 比 这 真的 继承人 的 拉辛 和 这 仅有的 一 法国
[hæz; həz]['evər][hæd; həd] .
**has** **ever** **had** **.**
有 曾经 有 .

他证明了自己不愧是拉辛的真正继承人，也是法国有史以来唯一的拉辛继承人。

[ vɔl'ter ] . — [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ vɔl'ter ] ['reɪnd] .
**VOLTAIRE** **.** **—** **In** **the** **second** **portion** **of** **the** **eighteenth** **century** **,** **Voltaire** **reigned** **.**
伏尔泰 . — 在 这 第二 部分 的 这 第十八 世纪 , 伏尔泰 统治 .

伏尔泰——十八世纪下半叶，伏尔泰风靡一时。

[hiː; hi] ['mʌltɪplaɪd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stʌdiz] ( ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ) , [fə'lɑːsəfi] ( [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]
**He** **multiplied** **historical** **studies** **(** **Century** **of** **Louis** **XIV** **)** **,** **philosophies** **(** **Philosophical**
他 乘以 历史 研究 ( 世纪 的 路易斯 十四 ) , 哲学 ( 哲学
['dɪkʃəneri] ) , ['drɑːməz] ( [zɑː'ɪər] , - , -
**Dictionary** **)** **,** **dramas** **(** **Zaïre** **,** **Mérope** **,** **Alzire**
字典 ) , 电视剧 ( 扎伊尔 , - , -

他著述颇丰，涵盖历史研究（《路易十四世纪史》）、哲学著作（《哲学词典》）和戏剧（《扎伊尔》、《梅罗普》、《阿尔齐尔》）。

[ [bɪ'fɔːr] - ] , [roʊm] [seɪvd] , [ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɔːrf(ə)n] , [ 'tæŋkrid ] , - , [ 'siθiə ] , [ai'riːn] ) ,
**[ before 1750 ] , Rome Saved , The Chinese Orphan , Tancred , Guèbres , Scythia , Irene ) ,**
[ 前 - ] , 罗马 已保存 , 这 中国人 孤儿 , 坦克雷德 , - , 斯基泰 , 艾琳 ) ,
['kɑːmədiːz] ( ['nɑːniːn] , [ðə; ðɪ] [pruːd] ) ,
**comedies ( Nanine , The Prude ) ,**
喜剧 ( 娜妮 , 这 普鲁德 ) ,

[1750 年前]，《罗马拯救》、《中国孤儿》、《坦克雷德》、《盖布尔》、《斯基泰》、《伊琳娜》)，喜剧（《娜妮娜》、《伪君子》)，

[rəu'mænsiz] ( [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]['nɑːvəlz] ) , [dʒuː'dɪʃəl] ( [ðə; ðɪ] [kə'lɑː] , [lɑː'bɑːreɪ] , [ænd; ənd]
**romances ( Tales and Novels ) , judicial exquisitions ( the Calas , Labarre , and**
浪漫故事 ( 故事 和 小说 ) , 司法 搜查 ( 这 卡拉斯 , 拉巴雷 , 和
[sɜːvən] ['keɪsɪz] ) , [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz] , ['pæmflɪts] ,
**Sirven cases ) , and articles , pamphlets ,**
希尔文 案例 ) , 和 文章 , 小册子 ,

浪漫史（故事和小说)、司法调查（卡拉斯、拉巴尔和瑟文案件）以及文章、小册子、

[ænd; ənd]['fjuːdʒətɪv] ['pepərz] [ɑːn] [ɔːl] [kən'siːvəb(ə)l] ['sʌbdʒekts] .
**and fugitive papers on all conceivable subjects .**
和 逃犯 文件 在 全部 可以想象的 主题 .

以及所有你能想到的主题的逃犯文件。

[ðə; ðɪ] [fɪ'lɒsəfəz] . — [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] [wʌz; wəz] [naʊ]
**THE PHILOSOPHERS . — But the second generation of philosophers was now**
这 哲学家 . — 但 这 第二 一代 的 哲学家 曾是 现在
[riːtʃt] .
**reached .**
达到 .

哲学家们——但现在已经到了第二代哲学家时代。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ 'diːdərəut ] , [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [roʊ'mænsər] ( [ðə; ðɪ] [nʌn] , [dʒeɪmz][ðə; ðɪ] ['feɪtəlɪst] ) , [ɑːrt]
**There was Diderot , philosophical romancer ( The Nun , James the Fatalist ) , art**
那里 曾是 狄德罗 , 哲学 浪漫主义者 ( 这 尼姑 , 詹姆斯 这 宿命论者 ) , 艺术
['krɪtɪk] ( ['sælɔːŋz] ) , ['pɒli'græfɪst] ( [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ) ;
**critic ( Salons ) , polygraphist ( collaboration in the Encyclopaedia ) ;**
评论家 ( 沙龙 ) , 多导学家 ( 合作 在 这 百科全书 ) ;

还有狄德罗，他是哲学浪漫主义作家（《修女》、《宿命论者詹姆斯》)，艺术评论家（《沙龙》)，百科全书编纂家（参与编纂《百科全书》)；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeiks] [ 'ruːsəu ] , [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['nɑːvəlɪst][ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] - ,
**there was Jean Jacques Rousseau , philosophic novelist in The New Héloise ,**
那里 曾是 让 雅克 卢梭 , 哲学 小说家 在 这 新的 - ,

《新爱洛伊丝》中出现了让·雅克·卢梭，他是位哲学小说家。

['pʌblɪsɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] [ə'genst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ aːts ][ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn]
**publicist in his discourse against Literature and the Arts and Origin**
公关人员 在 他的 话语 反对 文学 和 这 艺术 和 起源
[ʌv; əv] [ˌɪnɪ'kwɑːlətɪ] , ['skuːlmæstər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'miːliəs] ,
**of Inequality , schoolmaster in his Emilius ,**
的 不等式 , 校长 在 他的 埃米利厄斯 ,

他在《反对文学与艺术》和《不平等的起源》中扮演公报家的角色，在《埃米利乌斯》中扮演教师的角色。

[sɪ'vɪr] ['mɔːrəlɪst][ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][em] . [dæ'lɑːmbɛr] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['spektəklz] , [hæf] - [roʊ'mænsər] ,
**severe moralist in his Letters to M . d'Alembert on the Spectacles , half - romancer ,**
严重 道德家 在 他的 信件 到 M . 达朗贝尔 在 这 眼镜 , 一半 - 浪漫主义者 ,
['tʃɑːrmɪŋ] , [ɪm'pæʃnd] ,
**charming , impassioned ,**
迷人 , 热情洋溢 ,

他在《致达朗贝尔先生关于眼镜的信》中是一位严厉的道德家，同时又是一位半浪漫主义者，迷人而热情洋溢。

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [kən'feʃnz] ;

| and | passion | - | inspiring | in | the | autobiography | which | he | called | his | Confessions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 热情 | - | 鼓舞人心 | 在 | 这 | 自传 | 哪个 | 他 | 称为 | 他的 | 忏悔 | ; |

[ðer; ðər][wʌz; wəz][də'kloʊz] ,

| there | was | Duclos | , |
|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 杜克洛斯 | , |

他在自传《忏悔录》中充满激情地讲述了自己的故事；其中就包括杜克洛斯。

['ɪntrəstɪŋ] [ðoʊ] ['ræðər] [teɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ;

| interesting | though | rather | tame | in | his | Considerations | on | the | Manners | of | this | Century | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 尽管 | 相当 | 驯服 | 在 | 他的 | 考虑因素 | 在 | 这 | 礼仪 | 的 | 这 | 世纪 | ; |

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ grim ] ,

| there | was | Grimm | , |
|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 格林 | , |

虽然他的《论本世纪风俗》一书颇为有趣，但内容却相当平淡；格林兄弟也参与其中。

[æn; ən][ə'kju:t][ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['krɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ;

| an | acute | and | subtle | critic | of | the | highest | intelligence | in | his | Correspondence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 急性 | 和 | 微妙的 | 评论家 | 的 | 这 | 最高 | 智力 | 在 | 他的 | 一致 | ; |

[ðen] [ˌkɑ:ndi'læk] , [prɪ'saɪs] ,

| then | Condillac | , | precise | , |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 康迪拉克 | , | 精确的 | , |

他在书信中是一位敏锐而精辟的评论家，对最高智识提出了深刻的见解；而孔狄亚克则是一位精准的评论家。

[ˌsɪstə'mætɪk] , [rɪ'streɪnd] , [bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] [klɪr] [ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɑ:n]

| systematic | , | restrained | , | but | infinitely | clear | in | the | best | of | diction | in | his | Treatise | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 系统 | , | 克制 | , | 但 | 无限地 | 清除 | 在 | 这 | 最好的 | 的 | 措辞 | 在 | 他的 | 论文 | 在 |

[ðə; ði] [sen'seiʃənz] ;

| the | Sensations | ; |
|---|---|---|
| 这 | 感觉 | ; |

他的《感觉论》条理清晰、措辞严谨，但表达却极其清楚；

['faɪnəli] [tʊr'goʊ] , [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmɪst] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

| finally | Turgot | , | the | philosophical | economist | , | in | his | Treatise | on | the | Formation | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 图尔戈 | , | 这 | 哲学 | 经济学家 | , | 在 | 他的 | 论文 | 在 | 这 | 形成 | 和 |

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] .

| Distribution | of | Wealth | . |
|---|---|---|---|
| 分配 | 的 | 财富 | . |

最后，哲学经济学家杜尔哥在他的《论财富的形成和分配》一书中也阐述了这一观点。

[bu:'fɔ:ŋ] ; [ˌmɑ:rmɔ:n'tel] ;

| BUFFON | ; | MARMONTEL | ; |
|---|---|---|---|
| 小丑 | ; | 马蒙特尔 | ; |

布丰；马蒙特尔；

[də'li:l] . — [fə'lɑ:səfi] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n] [greɪt] [ 'prɔ:bləms ] , [fɪld] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['lɪtərəri]

| DELILLE | . | — | Philosophy | , | meditation | on | great | problems | , | filled | almost | all | the | literary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德利勒 | . | — | 哲学 | , | 冥想 | 在 | 伟大的 | 问题 | , | 已填 | 几乎 | 全部 | 这 | 文学 |

[hə'raɪz(ə)n] ,

| horizon | , |
|---|---|
| 地平线 | , |

德利尔——哲学，即对重大问题的沉思，几乎占据了整个文学视野。

[waɪl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪm'breɪst] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [reprɪ'zentətɪv] ,

| while | scientific | literature | embraced | a | score | of | illustrious | representatives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 科学 | 文学 | 拥抱 | 一个 | 分数 | 的 | 杰出 | 代表 | , |

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [wʌz; wəz][bu:'fɔ:ŋ] ,

| of | which | the | most | impressive | was | Buffon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 这 | 最多 | 感人的 | 曾是 | 布冯 | , |

科学文献中涌现出众多杰出代表，其中最令人印象深刻的是布丰。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| with | his | Natural | History | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 自然的 | 历史 | . |

以及他的自然史。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn] ['æbsəluːt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [neɪmz] [tuː; tə] [saɪt] :

| Nevertheless | , | in | absolute | literature | there | were | also | names | to | cite | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 在 | 绝对 | 文学 | 那里 | 是 | 还 | 姓名 | 到 | 引用 | : |

[ˌmɑːrmɔːn'tel] [geɪv] [hɪz; ɪz]['mɔːrəl][teɪlz; 'teɪˌliz] ,

| Marmontel | gave | his | Moral | Tales | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 马蒙特尔 | 给予 | 他的 | 道德 | 故事 | , |

然而，在纯粹文学领域也有值得一提的名字：马蒙泰尔的《道德故事集》就是其中的代表作。

[hɪz; ɪz][ ˌbeli'sɛəriəs ] , [hɪz; ɪz] ['ɪŋkəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| his | Belisarius | , | his | Incas | , | and | his | Elements | of | Literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 贝利撒留 | , | 他的 | 印加帝国 | , | 和 | 他的 | 元素 | 的 | 文学 | . |

他的《贝利撒留传》、他的《印加帝国》和他的《文学要素》。

[də'liːl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn] [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːrdʒɪk] [ʌv; əv][ 'vəːdʒil ] ,

| Delille | , | with | his | translation | in | verse | of | the | Georgics | of | Virgil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德利勒 | , | 和 | 他的 | 翻译 | 在 | 诗 | 的 | 这 | 农事诗 | 的 | 维吉尔 | , |

德利勒用诗歌形式翻译了维吉尔的《农事诗》，

[kə'menst] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][poʊ'etɪk] [kə'rɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pər'suːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

| commenced | a | noble | poetic | career | which | he | pursued | until | the | nineteenth | century | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 一个 | 高贵 | 诗意的 | 职业 | 哪个 | 他 | 追击 | 直到 | 这 | 第十九 | 世纪 | ; |

他开始了崇高的诗歌创作生涯，一直持续到十九世纪；

['gɪlbərt] [roʊt] [sʌm; səm]['mɔːrd(ə)nt]['sætaiəz] [wɪtʃ] [ri'kɔːld] [bwɑː'ləu] ,

| Gilbert | wrote | some | mordant | satires | which | recalled | Boileau | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉尔伯特 | 写道 | 一些 | 媒染剂 | 讽刺作品 | 哪个 | 召回 | 博伊洛 | , |

吉尔伯特写了一些尖刻的讽刺作品，让人想起布瓦洛。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɛə'welz] [tuː; tə][laɪf] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] ['lɪrɪks] ;

| and | some | farewells | to | life | which | are | among | the | best | lyrics | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 告别 | 到 | 生活 | 哪个 | 是 | 之中 | 这 | 最好的 | 歌词 | ; |

还有一些对生命的告别，这些歌词堪称经典之作；

[seɪnt] ['læmbərt] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] [wɪð; wɪθ] [fə'lɪsəti] ,

| Saint | Lambert | sang | of | The | Seasons | with | felicity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 兰伯特 | 唱 | 的 | 这 | 季节 | 和 | 费利西蒂 | , |

圣兰伯特深情演唱了《四季》，

[ænd; ənd] - ['triːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θiːm] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['vɪvɪd] [ˌsensə'bɪləti] .

| and | Roucher | treated | the | same | theme | with | more | vivid | sensibility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 治疗 | 这 | 相同的 | 主题 | 和 | 更多的 | 生动 | 感性 | . |

鲁歇以更生动的情感描绘了同样的主题。

[ðə; ði] [steɪdʒ] . — [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] - .

| THE | STAGE | . | — | On | the | stage | , | a | little | before | 1750 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阶段 | . | — | 在 | 这 | 阶段 | , | 一个 | 小的 | 前 | - | . |

舞台——1750 年前后的舞台。

[grɛsɪt] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [mæn] ,

| Gresset | gave | his | Wicked | Man | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 格雷塞特 | 给予 | 他的 | 邪恶 | 男人 | , |

格雷塞特将他的《邪恶之人》献给了

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɪti] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [fə'lɪsɪtəs] ['miːtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ðɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
**which** **was** **witty** **and** **in** **such** **felicitous** **metre** **that** **it** **carried** **the** **tradition** **of**
哪个 曾是 机智 和 在 这样的 幸福的 仪表 那 它 携带 这 传统 的
[greɪt] ['kɑːmədi] [ɪn] [vɜːrs] ;
**great** **comedy** **in** **verse** **;**
伟大的 喜剧 在 诗 ;

它诙谐幽默，韵律优美，继承了伟大喜剧诗歌的传统；

[ 'diːdərəut ] , ['θiːərɪst] [ænd; ənd] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['drɑːmə][ɪn] [proʊz] , ['fɑːloʊd] [lɑː] [ʃoʊ'seɪ] ,
**Diderot** **,** **theorist** **and** **creator** **of** **the** **drama** **in** **prose** **,** **followed** **La** **Chaussée** **,**
狄德罗 , 理论家 和 创作者 的 这 戏剧 在 散文 , 随后 拉 chaussée ,

狄德罗，这位散文戏剧理论家和创作者，追随了拉肖塞的脚步。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæməli] , [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] , [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] [gʊd] ,
**and** **produced** **The** **Father** **of** **a** **Family** **,** **The** **Natural** **Son** **,** **and** **Is** **He** **Good** **,**
和 生产 这 父亲 的 一个 家庭 , 这 自然的 儿子 , 和 是 他 好的 ,
[ɪz][hiː; hi][bæd] ?
**Is** **He** **Bad** **?**
是 他 坏的 ?

并制作了《一家之主》、《私生子》和《他是好人还是坏人？》

['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
**being** **the** **portrait** **of** **himself** **.**
存在 这 肖像 的 他自己 .

成为他自己的画像。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['drɑːməz][baɪ][ðə; ðɪ] ['fɜːrtl] ['mɜːˌsiːɜ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] ,
**Innumerable** **dramas** **by** **the** **fertile** **Mercier** **and** **a** **score** **of** **others** **followed** **,**
无数 电视剧 经过 这 沃 梅西耶 和 一个 分数 的 其他的 随后 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [bəʊmɑː'ʃeɪ] ,
**including** **Beaumarchais** **,**
包括 博马舍 ,

随后，多产的梅西耶和其他许多剧作家，包括博马舍，创作了无数戏剧作品。

[hɪm'self] [ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['drɑːmə] , [bʌt; bət]['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] ['kɑːmədi] ,
**himself** **a** **devotee** **of** **the** **drama** **,** **but** **only** **able** **to** **succeed** **in** **comedy** **,**
他自己 一个 信徒 的 这 戏剧 , 但 仅有的 有能力的 到 成功 在 喜剧 ,

他本人是戏剧的爱好者，但只在喜剧方面取得了成功。

[wer'ɪn] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɑːrmɪŋ] [wɜːrks] , [ðə; ðɪ]['bɑːrbər][ʌv; əv] [sə'vɪl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
**wherein** **he** **gave** **his** **two** **charming** **works** **,** **The** **Barber** **of** **Seville** **and** **The**
其中 他 给予 他的 二 迷人 作品 , 这 理发师 的 塞维利亚 和 这
['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['fɪgəˌoʊ] .
**Marriage** **of** **Figaro** **.**
婚姻 的 费加罗 .

他在那里发表了他的两部迷人作品：《塞维利亚的理发师》和《费加罗的婚礼》。

['ɑnˌdreɪ] [ʃɛ'njeɪ] . — ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ðɪ] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli]
**ANDRÉ** **CHÉNIER** **.** **—** **Almost** **on** **the** **verge** **of** **the** **Revolution** **,** **quite** **unexpectedly**
安德烈 谢尼埃 . — 几乎 在 这 边缘 的 这 革命 , 相当 不料
[ðer; ðər] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə; eɪ] ['riːəli] [greɪt] ['poʊət] ,
**there** **emerged** **a** **really** **great** **poet** **,**
那里 出现 一个 真的 伟大的 诗人 ,

安德烈·谢尼埃——几乎就在革命爆发前夕，一位真正伟大的诗人出人意料地出现了。

['ɑnˌdreɪ] [ʃɛ'njeɪ] , ['mɑːrvələsli] ['gɪftɪd] [ɪn] ['evri] [weɪ] .
**André** **Chénier** **,** **marvellously** **gifted** **in** **every** **way** **.**
安德烈 谢尼埃 , 奇妙地 天才 在 每一个 方式 .

安德烈·谢尼埃，各方面都才华横溢。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv] [lʌv] [hiː; hi] [ri'kɔːld] [kə'tʌləs] [ænd; ənd] [tɪ'bʌləs] ; [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['lɪrɪsɪzəm][hiː; hi]

| As | the | poet | of | love | he | recalled | Catullus | and | Tibullus | ; | in | political | lyricism | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 诗人 | 的 | 爱 | 他 | 召回 | 卡图卢斯 | 和 | 蒂布卢斯 | ; | 在 | 政治的 | 抒情性 | 他 |

[sə'dʒestɪd] - ,

| suggested | d'Aubigny | , |
|---|---|---|
| 建议 | - | , |

作为爱情诗人，他让人想起卡图卢斯和提布卢斯；在政治抒情方面，他让人联想到奥比尼。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['fɜːrvər] ; [æz; əz][ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊət][hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [greɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]

| though | with | more | fervour | ; | as | elegiac | poet | he | possessed | a | grace | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 和 | 更多的 | 热情 | ; | 作为 | 挽歌 | 诗人 | 他 | 拥有 | 一个 | 优雅 | 那 | 曾是 |

['truːli] ['griːʃn] ;

| truly | Grecian | ; |
|---|---|---|
| 真的 | 希腊 | ; |

虽然热情更胜一筹；作为哀歌诗人，他拥有真正希腊式的优雅；

[æz; əz][ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['mænər] [ʌv; əv] [ luː'kriːʃiəs ] ;

| as | the | poet | of | nature | he | employed | the | large | manner | of | Lucretius | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 诗人 | 的 | 自然 | 他 | 受雇 | 这 | 大的 | 方式 | 的 | 卢克莱修 | ; |

作为自然诗人，他采用了卢克莱修式的宏大叙事风格；

[ɪn][pə'lemɪk(ə)l] [proʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] ['eləkwənt] .

| in | polemical | prose | he | was | remarkably | eloquent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 论战性的 | 散文 | 他 | 曾是 | 非常 | 雄辩 | . |

他在辩论性散文中展现出惊人的雄辩才能。

[strʌk] [daʊn] [waɪlst] [kwaɪt] [jʌŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [bɪ'kwiːðd]

| Struck | down | whilst | quite | young | amid | the | turmoil | of | the | Revolution | , | he | bequeathed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 击中 | 向下 | 而 | 相当 | 年轻的 | 之中 | 这 | 动荡 | 的 | 这 | 革命 | , | 他 | 遗赠 |

[ɪ'mɔːrt(ə)l] ['frægmənts] .

| immortal | fragments | . |
|---|---|---|
| 不朽 | 片段 | . |

在革命的动荡中，他英年早逝，却留下了不朽的遗迹。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [frentʃ] ['poʊət] [bɪ'twiːn] [ 'rɑ'siːn ][ænd; ənd]

| No | doubt | he | would | have | been | the | greatest | French | poet | between | Racine | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 他 | 会 | 有 | 到过 | 这 | 最 | 法语 | 诗人 | 之间 | 拉辛 | 和 |

[ˌlɑːmɑːr'tiːn] .

| Lamartine | . |
|---|---|
| 拉马丁 | . |

毫无疑问，他会是介于拉辛和拉马丁之间的最伟大的法国诗人。

['bɜːrnɑːrdiːn] [diː] [seɪnt] - [ piː)'ɛə ] . — [ɪn] [proʊz] , [hɪz; ɪz] [kən'tempərəri] , ['bɜːrnɑːrdiːn][diː] [seɪnt] -

| BERNARDIN | DE | SAINT | - | PIERRE | . | — | In | prose | , | his | contemporary | , | Bernardin | de | Saint | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯纳丁 | 德语 | 圣 | - | 皮埃尔 | . | — | 在 | 散文 | , | 他的 | 当代的 | , | 伯纳丁 | 德 | 圣 | - |

[ piː)'ɛə ] , [praɪ'merəli][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

| Pierre | , | primarily | was | a | man | of | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃尔 | , | 主要 | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 天才 | , |

贝尔纳丹·德·圣皮埃尔——就散文而言，他的同代人贝尔纳丹·德·圣皮埃尔主要是一位天才作家。

[sɪns] [hiː; hi] [roʊt] [ðæt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [aɪ'dɪlɪk] ['roʊmæns] , [pɔːl] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] ;

| since | he | wrote | that | immortal | idyllic | romance | , | Paul | and | Virginia | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他 | 写道 | 那 | 不朽 | 田园诗般的 | 浪漫 | , | 保罗 | 和 | 弗吉尼亚州 | ; |

自从他写出了那部不朽的田园爱情小说《保罗和弗吉尼亚》之后；

['sʌbsɪkwəntli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeiks]

| subsequently | he | became | a | gracious | and | amiable | pupil | of | Jean | Jacques |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 他 | 成为 | 一个 | 亲切 | 和 | 可亲 | 瞳孔 | 的 | 让 | 雅克 |

[ 'ruːsəu ] ,

| Rousseau | , |
|---|---|
| 卢梭 | , |

后来，他成为让·雅克·卢梭一位和蔼可亲的学生。

['biːɪŋ] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːməniz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

| being | smitten | with | the | sentiment | of | nature | in | his | Harmonies | of | Nature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 迷恋 | 和 | 这 | 情绪 | 的 | 自然 | 在 | 他的 | 和声 | 的 | 自然 | ; |

在他的《自然和谐》中，他被自然的情感所深深打动；

['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] ['lɪtəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv]

| finally | he | attained | a | great | importance | in | literary | history | as | the | creator | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 已达到 | 一个 | 伟大的 | 重要性 | 在 | 文学 | 历史 | 作为 | 这 | 创作者 | 的 |

[ɪg'zɑːtɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv] ['meni] [lændz] :

| exotic | literature | through | the | descriptions | he | wrote | of | many | lands | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 异域风情 | 文学 | 通过 | 这 | 描述 | 他 | 写道 | 的 | 许多 | 土地 | : |

最终，他凭借对许多地域的描写，成为异域文学的创作者，在文学史上获得了重要地位：

['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkən] [ailz] ['trævəst] [ænd; ənd] ['stʌdid] [baɪ][hɪm; ɪm] , ['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] .

| Asia | , | African | isles | traversed | and | studied | by | him | , | Russia | , | and | Germany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚洲 | , | 非洲 | 岛屿 | 穿越 | 和 | 研究 | 经过 | 他 | , | 俄罗斯 | , | 和 | 德国 | . |

他曾游历并研究过亚洲、非洲岛屿、俄罗斯和德国。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɔːrətəz] . — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɪriəd] [meɪ] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

| THE | REVOLUTIONARY | ORATORS | . | — | During | the | revolutionary | period | may | be | pointed | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 革命性的 | 演说家 | . | — | 期间 | 这 | 革命性的 | 时期 | 可能 | 是 | 尖 | 出去 |

[ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] :

| the | great | orators | of | the | Assembly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 演说家 | 的 | 这 | 集会 | : |

革命演说家——在革命时期，我们可以指出国民议会中一些伟大的演说家：

['mɪrəˌboʊ] , [bɑːrnɑːv] , [ daːŋ'tɔːŋ; ] , [vɜːgniːoʊ] , [ˌroʊbz'pjɛr] ; [ðə; ði] [ɪl] - [stɑːrd] ['ɔːθəz] [ʌv; əv]

| Mirabeau | , | Barnave | , | Danton | , | Vergniaud | , | Robespierre | ; | the | ill | - | starred | authors | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米拉波 | , | 巴纳夫 | , | 丹东 | , | 韦尔尼奥 | , | 罗伯斯庇尔 | ; | 这 | 患病的 | - | 星形 | 作者 | 的 |

['næʃ(ə)nəl] ['sɔŋz] : [mə'riː] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ʃɛ'njeɪ] ;

| national | songs | : | Marie | Joseph | Chénier | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 歌曲 | : | 玛丽 | 约瑟夫 | 谢尼埃 | ; |

米拉波、巴纳夫、丹东、韦尼奥、罗伯斯庇尔；不幸的民族歌曲作者：玛丽·约瑟夫·谢尼尔；

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ mɑːsə'leiz ] , [ruː'ʒeɪ] [diː] [laɪl] ,

| the | author | of | the | Marseillaise | , | Rouget | de | Lisle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者 | 的 | 这 | 《马赛曲》 | , | 胭脂 | 德 | 莱尔 | , |

《马赛曲》的作者鲁热·德·利勒

[huː] ['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| who | only | succeeded | on | the | day | that | he | wrote | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 仅有的 | 成功了 | 在 | 这 | 天 | 那 | 他 | 写道 | 它 | . |

他只在写下那篇文章的那天获得了成功。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| And | so | we | reach | the | nineteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 抵达 | 这 | 第十九 | 世纪 | . |

于是，我们来到了十九世纪。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] . — [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

| THE | NINETEENTH | CENTURY | . | — | At | the | commencement | of | a | century | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十九 | 世纪 | . | — | 在 | 这 | 开始 | 的 | 一个 | 世纪 | 哪个 | 曾是 |

[soʊ] ['brɪliənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['æspekt] ,

| so | brilliant | from | the | literary | aspect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 杰出的 | 从 | 这 | 文学 | 方面 | , |

十九世纪——在这个文学成就斐然的世纪之初，

[dʒeɪmz] [də'liːl] [wʌz; wəz] [dɪ'spɑːtɪk] : [hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['efərts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ ə'tendid ] [tuː; tə] .

| James | Delille | was | despotic | : | his | earlier | efforts | have | already | been | attended | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 德利勒 | 曾是 | 专制 | : | 他的 | 早些时候 | 努力 | 有 | 已经 | 到过 | 参加 | 到 | . |

詹姆斯·德利尔是个专制君主：他早期的所作所为已经有人处理过了。

[ə; eɪ] [skɪld] ['vɜːrsɪfaɪər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['faɪər][ɔːr] ['meni] [aɪ'diːəz] , [hiː; hi] [meɪd] ['kʌltʃərd]

| A | skilled | versifier | , | but | without | fire | or | many | ideas | , | he | made | cultured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 熟练 | 诗歌创作者 | , | 但 | 没有 | 火 | 或者 | 许多 | 想法 | , | 他 | 制成 | 有文化的 |

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm][ 'vəːdʒil ][ænd; ənd] ['mɪltən] ,

| translations | from | Virgil | and | Milton | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 翻译 | 从 | 维吉尔 | 和 | 米尔顿 | , |

他是一位技艺精湛的诗人，但缺乏激情和创意，却能将维吉尔和弥尔顿的作品翻译得颇具文化底蕴。

[roʊt] [pə'reniəli] [dɪ'skrɪptɪv] ['poʊəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ðə; ði] [ 'gaːdnz ] ,

| wrote | perennially | descriptive | poems | , | such | as | The | Man | in | the | Fields | , | The | Gardens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 常年 | 描述性的 | 诗歌 | , | 这样的 | 作为 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 田野 | , | 这 | 花园 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| etc | . | , |
|---|---|---|
| ETC | . | , |

他创作了许多描写性的诗歌，例如《田野里的男人》、《花园》等等。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪti] [sə'tɪrɪkl] ['poʊəm][ɑːn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] , [wʌz; wəz]

| and | a | witty | satirical | poem | on | Conversation | , | which | , | in | our | opinion | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 机智 | 讽刺 | 诗 | 在 | 对话 | , | 哪个 | , | 在 | 我们的 | 观点 | , | 曾是 |

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi] [roʊt] .

| the | best | thing | he | wrote | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 事物 | 他 | 写道 | . |

还有一首诙谐讽刺的关于对话的诗，我们认为这是他写得最好的作品。

[greɪt] ['poʊəts] : [ˌlaːmaːr'tiːn] . — [greɪt] ['poʊəts][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] .

| GREAT | POETS | : | LAMARTINE | . | — | Great | poets | were | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 诗人 | : | 拉马丁 | . | — | 伟大的 | 诗人 | 是 | 到 | 来 | . |

伟大的诗人：拉马丁——伟大的诗人即将到来。

[ə'raʊzd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [baɪ][ðə; ði][poʊ'etɪk]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [proʊz] ['raɪtər] [ʃætoʊ'briːɑː] ,

| Aroused | , | without | doubt | , | by | the | poetic | genius | of | the | prose | writer | Chateaubriand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被唤醒 | , | 没有 | 怀疑 | , | 经过 | 这 | 诗意的 | 天才 | 的 | 这 | 散文 | 作家 | 夏多布里昂 | , |

毫无疑问，他受到了散文作家夏多布里昂的诗歌才华的启发。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'mæntɪks] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ] [ˌlaːmaːr'tiːn] , ['vɪktər] [ 'hjuːgəu ] ,

| the | first | generation | of | the | romantics | was | formed | by | Lamartine | , | Victor | Hugo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 一代 | 的 | 这 | 浪漫主义者 | 曾是 | 形成 | 经过 | 拉马丁 | , | 胜利者 | 雨果 | , |

[ænd; ənd] ['ælfred] [diː] [vɪ'ʃi] .

| and | Alfred | de | Vigny | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 阿尔弗雷德 | 德 | 维尼 | . |

第一代浪漫主义者是拉马丁、维克多·雨果和阿尔弗雷德·德·维尼。

[roʊ'mæntɪsɪzəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌsensə'bɪləti] ['oʊvər] ['riːz(ə)n]

| Romanticism | was | the | preponderance | of | imagination | and | sensibility | over | reason |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浪漫主义 | 曾是 | 这 | 优势 | 的 | 想像力 | 和 | 感性 | 超过 | 原因 |

[ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

| and | observation | . |
|---|---|---|
| 和 | 观察 | . |

浪漫主义的特点是想象力和感性凌驾于理性和观察力之上。

[ˌlaːmaːr'tiːn] [ˌriː'beɪðd] ['poʊətri][ɪn][ɪts] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sɔːrsɪz] : [lʌv] , [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd]

| Lamartine | rebathed | poetry | in | its | ancient | and | eternal | sources | : | love | , | religion | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉马丁 | 重新沐浴 | 诗 | 在 | 它是 | 古老的 | 和 | 永恒 | 来源 | : | 爱 | , | 宗教 | , | 和 |

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| the | sentiment | of | nature | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 情绪 | 的 | 自然 | . |

拉马丁让诗歌回归其古老而永恒的源泉：爱情、宗教和自然情怀。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] , [hɪz; ɪz] ['hɑːməniz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɑːntəm'pleɪʃənz] , [hiː; hi] [ˌriːə'woʊk]

| In | his | Meditations | , | his | Harmonies | , | and | his | Contemplations | , | he | reawoke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 冥想 | , | 他的 | 和声 | , | 和 | 他的 | 沉思 | , | 他 | 重新醒来 |

['fiːlɪŋz] [lɔːŋ] ['slʌmbɚɪŋ] ,

| feelings | long | slumbering | , |
|---|---|---|---|
| 情怀 | 长的 | 沉睡 | , |

在他的《沉思录》、《和谐之声》和《沉思录》中，他重新唤醒了沉睡已久的情感。

[ænd; ənd] [prə'faʊndli] [muːvd] [ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [men] .

| and | profoundly | moved | the | hearts | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 深刻地 | 已搬 | 这 | 心 | 的 | 男人 | . |

深深打动了人们的心。

[ɪn] ['dʒɔsəlin] [hiː; hi] ['waidnd] [hɪz; ɪz] [skoʊp] , [ænd; ənd] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm'self] , ['nærˌeɪtid] , [æz; əz]

| In | Jocelyn | he | widened | his | scope | , | and | , | emerging | from | himself | , | narrated | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 乔斯林 | 他 | 扩大 | 他的 | 范围 | , | 和 | , | 新兴 | 从 | 他自己 | , | 旁白 | , | 作为 |

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| he | imagined | it | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 想象 | 它 | , |

在《乔斯林》中，他拓宽了自己的视野，并从自身出发，按照自己的想象进行叙述。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [priːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

| the | story | of | the | soul | of | a | priest | during | the | Revolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 灵魂 | 的 | 一个 | 牧师 | 期间 | 这 | 革命 | , |

革命期间一位神父的灵魂故事

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rʊrəl] ['pærɪʃ] ;

| and | subsequently | in | the | obscurity | of | a | rural | parish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 随后 | 在 | 这 | 朦胧 | 的 | 一个 | 乡村的 | 教区 | ; |

随后在偏僻的乡村教区长大；

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒl] [hiː; hi] [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [praɪ'miːvl] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi]

| in | The | Fall | of | an | Angel | he | reverted | to | the | life | of | primaeval | man | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 落下 | 的 | 一个 | 天使 | 他 | 恢复 | 到 | 这 | 生活 | 的 | 原始 | 男人 | 作为 | 他 |

[kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [wen] [hjuː'mænəti] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɑːrbərəs] .

| conceived | it | to | be | when | humanity | was | still | barbarous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 构思 | 它 | 到 | 是 | 什么时候 | 人类 | 曾是 | 仍然 | 野蛮 | . |

在《天使的堕落》中，他回归到他所理解的原始人的生活，那时人类还处于野蛮状态。

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊ'etɪk] [wɜːrks] , [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ðɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒɪ'rɑːndɪnz] ,

| Apart | from | his | poetic | works | , | he | wrote | The | History | of | the | Girondins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 他的 | 诗意的 | 作品 | , | 他 | 写道 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 吉伦特派 | , |

除了诗歌作品外，他还著有《吉伦特派史》。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌroʊmə'nesk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

| which | is | a | romanesque | history | of | almost | the | whole | of | the | Revolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 罗马式 | 历史 | 的 | 几乎 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 革命 | , |

[sʌm; səm] ['nɑːvəlz] , [sʌm; səm] ['ɔːtəˌbaɪə'græfɪk] ['ɛpɪˌsoʊdz] ,

| some | novels | , | some | autobiographic | episodes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小说 | , | 一些 | 自传体的 | 剧集 | , |

这是一部以罗马式笔法写成的，几乎涵盖了整个法国大革命的历史，其中包含一些小说和一些自传体片段。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['diskɔːsiz] [ɑːn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| and | a | few | discourses | on | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 论述 | 在 | 文学 | . |

以及一些关于文学的论述。

['vɪktər] [ 'hju:gəu ] . — ['vɪktər] [ 'hju:gəu ] , [ðoʊ] [les] ['sensətɪv] [ðæn; ðən] [ˌlɑ:mɑ:r'ti:n] [bʌt; bət] [mɔ:r]

| VICTOR | HUGO | . | — | Victor | Hugo | , | though | less | sensitive | than | Lamartine | but | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胜利者 | 雨果 | . | — | 胜利者 | 雨果 | , | 尽管 | 较少的 | 敏感的 | 比 | 拉马丁 | 但 | 更多的 |

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ,

| imaginative | , |
|---|---|
| 富有想象力的 | , |

维克多·雨果——维克多·雨果虽然不如拉马丁那样敏感，但更有想象力。

[bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['klæsɪk(ə)l] ['mænər]

| began | with | lyrical | poems | which | were | somewhat | reminiscent | of | the | classical | manner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 和 | 抒情的 | 诗歌 | 哪个 | 是 | 有些 | 令人怀念的 | 的 | 这 | 古典 | 方式 |

,

,

,

最初创作的是一些抒情诗，这些诗歌在某种程度上让人联想起古典风格。

[ðen] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [i:st] , [ðens] [tu:; tə] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɑ:n] [wʌt] ['hæpənd]

| then | went | on | to | pictures | of | the | East | , | thence | to | meditations | on | what | happened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 去 | 在 | 到 | 图片 | 的 | 这 | 东方 | , | 因此 | 到 | 冥想 | 在 | 什么 | 发生 |

[tu:; tə] [hɪm'self] ,

| to | himself | , |
|---|---|---|
| 到 | 他自己 | , |

然后他开始欣赏东方风景画，接着又开始思考自己身上发生的事情。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ɔ:l] ['sʌbdʒekts] ( ['ɔ:təm] [li:vz] , [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] ) ; [nekst] , [ɪn] [fʊl]

| and | on | all | subjects | ( | Autumn | Leaves | , | Lights | and | Shades | ) | ; | next | , | in | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 全部 | 主题 | ( | 秋天 | 树叶 | , | 灯 | 和 | 色调 | ) | ; | 下一个 | , | 在 | 满的 |

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒi:niəs] ,

| possession | of | his | genius | , |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 的 | 他的 | 天才 | , |

以及所有主题（秋叶、光影）；接下来，他充分展现了自己的才华，

[hi:; hi] [dwelt] [ɑ:n] [greɪt] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃənz] ,

| he | dwelt | on | great | philosophical | meditations | in | his | Contemplations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住 | 在 | 伟大的 | 哲学 | 冥想 | 在 | 他的 | 沉思 | , |

他在《沉思录》中着重探讨了伟大的哲学思考。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sentʃəriz] [geɪv] [ðæt] ['epɪk] ['frægmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]

| and | in | The | Legend | of | the | Centuries | gave | that | epic | fragment | which | is | a | picture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 传奇 | 的 | 这 | 几个世纪 | 给予 | 那 | 史诗 | 分段 | 哪个 | 是 | 一个 | 图片 |

[ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| of | history | . |
|---|---|---|
| 的 | 历史 | . |

而《世纪传说》则描绘了一幅历史的史诗片段。

[hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜ:rld] [hæz; həz] ['evər] [si:n]

| His | was | one | of | the | most | powerful | imaginations | that | the | world | has | ever | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 强大的 | 想象力 | 那 | 这 | 世界 | 有 | 曾经 | 已见 |

,

,

,

他拥有世界上最强大的想象力之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [staɪl] ,

| as | well | as | a | creator | of | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 创作者 | 的 | 风格 | , |

同时也是一位风格创造者，

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] [staɪl] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɔːl] [ɪn] ['vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] ['meləɪdi]

| **who** | **made** | **a** | **style** | **for** | **himself** | **all** | **in** | **vision** | **and** | **colour** | **,** | **and** | **also** | **in** | **melody** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 制成 | 一个 | 风格 | 为了 | 他自己 | 全部 | 在 | 想象 | 和 | 颜色 | , | 和 | 还 | 在 | 旋律 |

[ænd; ənd] [ˌɔːrkɪ'streɪʃn] .

| **and** | **orchestration** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 管弦乐 | . |

他在视觉和色彩，以及旋律和配器方面，都形成了自己独特的风格。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [proʊz] [hiː; hi] [lækt] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːsɔːrsɪz] , [hiː; hi] ['juːtəlaɪz] [ðə; ði] [rest]

| **Although** | **in** | **prose** | **he** | **lacked** | **one** | **part** | **of** | **his** | **resources** | **,** | **he** | **utilised** | **the** | **rest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 在 | 散文 | 他 | 缺乏 | 一 | 部分 | 的 | 他的 | 资源 | , | 他 | 利用 | 这 | 休息 |

[mæg'nɪfɪsntli] ,

| **magnificently** | **,** |
|---|---|
| 壮丽 | , |

虽然他在散文写作方面有所欠缺，但他却将其他方面运用得淋漓尽致。

[ænd; ənd] ['noʊtrə, 'noʊtɚ] [deɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [ɑːr; ər] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

| **and** | **Notre** | **Dame** | **and** | **The** | **Miserable** | **are** | **works** | **which** | **excite** | **admiration** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 圣母 | 贵妇人 | 和 | 这 | 悲惨的 | 是 | 作品 | 哪个 | 激发 | 钦佩 | , |

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [pɑːrts] .

| **at** | **least** | **in** | **parts** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 在 | 部分 | . |

《巴黎圣母院》和《悲惨世界》都是令人赞叹的作品，至少在某些方面是如此。

['leɪtər] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dræmətɪst] .

| **Later** | **,** | **he** | **will** | **be** | **dealt** | **with** | **as** | **a** | **dramatist** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 他 | 将要 | 是 | 已处理 | 和 | 作为 | 一个 | 剧作家 | . |

之后，他将作为一名剧作家接受审判。

['ælfred] [diː] [vɪ'ɲi] . — ['ælfred] [diː] [vɪ'ɲi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː]

| **ALFRED** | **DE** | **VIGNY** | **.** | **—** | **Alfred** | **de** | **Vigny** | **was** | **the** | **most** | **philosophical** | **of** | **these** | **three** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔弗雷德 | 德语 | 维尼 | . | — | 阿尔弗雷德 | 德 | 维尼 | 曾是 | 这 | 最多 | 哲学 | 的 | 这些 | 三 |

[greɪt] ['poʊəts] ,

| **great** | **poets** | **,** |
|---|---|---|
| 伟大的 | 诗人 | , |

阿尔弗雷德·德·维尼——在这三位伟大的诗人中，阿尔弗雷德·德·维尼是最具哲学思想的一位。

[ðoʊ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪn] [kri'eɪtɪv] [ɪ'mædʒɪˌneɪtɪvnəs] .

| **though** | **inferior** | **to** | **the** | **other** | **two** | **in** | **creative** | **imaginativeness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 下 | 到 | 这 | 其他 | 二 | 在 | 有创造力的 | 想象力 | . |

虽然在创造性想象力方面不如其他两位。

[hiː; hi] ['medɪˌteɪtɪd] ['diːpli] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ɑːn] [ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] [ʌv; əv]

| **He** | **meditated** | **deeply** | **on** | **the** | **existence** | **of** | **evil** | **on** | **earth** | **,** | **on** | **the** | **misfortunes** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 冥想 | 深 | 在 | 这 | 存在 | 的 | 邪恶的 | 在 | 地球 | , | 在 | 这 | 不幸 | 的 |

[mæn] ,

| **man** | **,** |
|---|---|
| 男人 | , |

他深入思考了世间邪恶的存在，以及人类的不幸遭遇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [moʊst] [dɪ'sperɪŋ] ['sɔŋz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ]

| **and** | **the** | **sadness** | **of** | **life** | **,** | **and** | **his** | **most** | **despairing** | **songs** | **,** | **which** | **were** | **also** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 悲伤 | 的 | 生活 | , | 和 | 他的 | 最多 | 绝望 | 歌曲 | , | 哪个 | 是 | 还 |

[hɪz; ɪz] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| **his** | **most** | **beautiful** | **,** |
|---|---|---|---|
| 他的 | 最多 | 美丽的 | , |

还有人生的悲伤，以及他最绝望的歌曲，那些歌曲也是他最美的歌曲。

[left] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ekoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌɛriːz] .

| **left** | **a** | **profound** | **echo** | **in** | **the** | **hearts** | **of** | **his** | **contemporaries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 左边 | 一个 | 深刻的 | 回声 | 在 | 这 | 心 | 的 | 他的 | 同时代人 | . |

他在同时代人的心中留下了深刻的印象。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] ['ʃɛpɝdz] [haʊs] ,

| Some | of | his | poems | , | such | as | The | Bottle | in | the | Sea | , | The | Shepherd's | House | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他的 | 诗歌 | , | 这样的 | 作为 | 这 | 瓶子 | 在 | 这 | 海 | , | 这 | 牧羊人的 | 房子 | , |

他的一些诗作，例如《海中的瓶子》、《牧羊人的房子》

[ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] ['sæmsən] , [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [wɜːrks] [ʌv; əv] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| The | Fury | of | Samson | , | are | among | the | finest | works | of | French | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 愤怒 | 的 | 参孙 | , | 是 | 之中 | 这 | 最好的 | 作品 | 的 | 法语 | 文学 | . |

《参孙的愤怒》是法国文学中最优秀的作品之一。

['mʌseɪ] ; [teɪ'ɔfɪl] ['gaʊtiːɝ] . — [ðə; ði] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][roʊ'mæntɪsɪzəm] , [wɪtʃ]

| MUSSET | ; | THÉOPHILE | GAUTIER | . | — | The | second | generation | of | romanticism | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麝香 | ; | 泰奥菲勒 | 戈蒂埃 | . | — | 这 | 第二 | 一代 | 的 | 浪漫主义 | , | 哪个 |

[ə'pɪrd] [ə'baʊt] - ,

| appeared | about | 1830 | , |
|---|---|---|---|
| 出现 | 关于 | - | , |

缪塞；泰奥菲勒·戈蒂埃——第二代浪漫主义，大约出现在1830年，

[pə'zest] ['ælfred] [diː] ['mʌseɪ] [ænd; ənd] [teɪ'ɔfɪl] ['gaʊtiːɝ] [æz; əz] [tʃiːf] [reprɪ'zentətɪv] .

| possessed | Alfred | de | Musset | and | Théophile | Gautier | as | chief | representatives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 阿尔弗雷德 | 德 | 缪塞 | 和 | 泰奥菲勒 | 戈蒂埃 | 作为 | 首席 | 代表 | . |

以阿尔弗雷德·德·缪塞和泰奥菲勒·戈蒂埃为主要代表人物。

[ðeɪ] [bɔːr] ['lɪt(ə)l]['mjuːtʃuəl] [rɪ'zembləns] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ðə; ði]['fɔːrmər]['oʊnli] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]

| They | bore | little | mutual | resemblance | , | be | it | said | , | the | former | only | knowing | how | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 钻孔 | 小的 | 相互的 | 相似 | , | 是 | 它 | 说 | , | 这 | 以前的 | 仅有的 | 会心 | 如何 | 到 |

[sɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,

| sing | about | himself | , |
|---|---|---|---|
| 唱歌 | 关于 | 他自己 | , |

可以说，他们之间几乎没有任何相似之处，前者只会歌颂自己。

[hɪz; ɪz] ['pleʒərz] , [hɪz; ɪz] [ɪ'luːʒnz] , [hɪz; ɪz]['æŋgərz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [hɪz; ɪz] [ 'sɔrəuz ] ,

| his | pleasures | , | his | illusions | , | his | angers | , | and | , | above | all | , | his | sorrows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 快乐 | , | 他的 | 幻觉 | , | 他的 | 愤怒 | , | 和 | , | 多于 | 全部 | , | 他的 | 悲伤 | , |

他的快乐、他的幻想、他的愤怒，以及最重要的，他的悲伤

['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] [ænd; ənd][ɪn]['æksənts] [ðæt] [ɪn'veriəbli] [tʃɑːrmd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

| always | with | sincerity | and | in | accents | that | invariably | charmed | and | sometimes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 和 | 诚意 | 和 | 在 | 口音 | 那 | 总是 | 迷住了 | 和 | 有时 |

['læsəreɪtɪd] ; [ðə; ði] ['lætər] , [suː'priːmli] ['ɑːrtɪst] ,

| lacerated | ; | the | latter | , | supremely | artist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撕裂 | ; | 这 | 后者 | , | 至高无上 | 艺术家 | , |

总是真诚待人，口音总是令人着迷，有时又令人心碎；后者，极具艺术性。

['ɔːlweɪz] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [fer] [ɪk'stɪrɪər] [ænd; ənd] [di'laɪtɪŋ] [ɪn] [ ˌreprə'djuːsɪŋ ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

| always | seeking | the | fair | exterior | and | delighting | in | reproducing | it | as | though | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 寻求 | 这 | 公平的 | 外部的 | 和 | 令人愉悦 | 在 | 繁殖 | 它 | 作为 | 尽管 | 他 |

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['peɪntər] ,

| were | a | painter | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 画家 | , |

他总是追求美好的外表，并乐于像画家一样将其再现。

[ə; eɪ] ['skʌlptər] , [ɔːr][ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['dekst(ə)rəs] [ɪn] [ðiːz] "

| a | sculptor | , | or | a | musician | , | and | excellent | and | dexterous | in | these | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 雕塑家 | , | 或者 | 一个 | 音乐家 | , | 和 | 出色的 | 和 | 轻巧 | 在 | 这些 | " |

[ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

| transpositions | of | art | , |
|---|---|---|---|
| 转位 | 的 | 艺术 | , |

一位雕塑家，或者一位音乐家，并且精通这些“艺术的转换”，

" ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [vɜːrs] [ɔːr] [proʊz] .

| " | whether | they | were | in | verse | or | prose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论 | 他们 | 是 | 在 | 诗 | 或者 | 散文 | . |

无论是诗歌还是散文。

[ðə; ði] [proʊz] ['raɪtɚz] :

| THE | PROSE | WRITERS | : |
|---|---|---|---|
| 这 | 散文 | 作家 | : |

散文作家：

[ˌʃætoʊ'briːɑː] . — [ðə; ði] [frentʃ] [proʊz] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

| CHATEAUBRIAND | . | — | The | French | prose | writers | of | this | first | half | of | the | nineteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏多布里昂 | . | — | 这 | 法语 | 散文 | 作家 | 的 | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 这 | 第十九 |

['sentʃəri] [wɜːr; wər] [ɪm'fætɪkli] ['poʊəts] ,

| century | were | emphatically | poets | , |
|---|---|---|---|---|
| 世纪 | 是 | 强调地 | 诗人 | , |

夏多布里昂——十九世纪上半叶的法国散文作家无疑是诗人。

[æz; əz] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʒiːn] [ʒɑːk,dʒeiks] [ 'ruːsəu ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [buː'fɔːŋ] .

| as | had | also | already | been | Jean | Jacques | Rousseau | and | even | Buffon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 还 | 已经 | 到过 | 让 | 雅克 | 卢梭 | 和 | 甚至 | 布冯 | . |

让·雅克·卢梭甚至布丰也曾是这样的人。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌsensə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['mistrisiz]

| Imagination | , | sensibility | , | and | the | sentiment | for | nature | were | the | mistresses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想像力 | , | 感性 | , | 和 | 这 | 情绪 | 为了 | 自然 | 是 | 这 | 情妇们 |

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fækltiz] .

| of | their | faculties | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 学院 | . |

想象力、感性和对自然的热爱是他们能力的主人。

[ˌʃætoʊ'briːɑː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prə'moʊtər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪtərerɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

| Chateaubriand | was | the | promoter | of | all | the | literary | movement | of | the | nineteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏多布里昂 | 曾是 | 这 | 启动子 | 的 | 全部 | 这 | 文学 | 移动 | 的 | 这 | 第十九 |

['sentʃəri] ,

| century | , |
|---|---|
| 世纪 | , |

夏多布里昂是十九世纪所有文学运动的推动者。

[ə'laɪk] [ɪn] [proʊz] [ænd; ənd] ['poʊətri] .

| alike | in | prose | and | poetry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 同样 | 在 | 散文 | 和 | 诗 | . |

散文和诗歌都一样。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪtərerɪ] ['θiːərɪst] , [æn; ən] ['epɪk] ['poʊət] [ɪn] [proʊz] , ['trævələr] , ['pɑːləmɪst] , ['ɔːrətər] .

| He | was | a | literary | theorist | , | an | epic | poet | in | prose | , | traveller | , | polemist | , | orator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 文学 | 理论家 | , | 一个 | 史诗 | 诗人 | 在 | 散文 | , | 游客 | , | 论战者 | , | 演说者 | . |

他是一位文学理论家、散文史诗诗人、旅行家、辩论家、演说家。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['lɪtərerɪ] ['θiːərɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] ,

| His | great | literary | theory | was | in | The | Genius | of | Christianity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 伟大的 | 文学 | 理论 | 曾是 | 在 | 这 | 天才 | 的 | 基督教 | , |

他最伟大的文学理论著作是《基督教的精髓》。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [truː] [poʊ'etɪk] ['bjuːtiːz] [leɪ] [ɪn] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] .

| and | consisted | in | supporting | that | all | true | poetic | beauties | lay | in | Christianity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 由……组成 | 在 | 支持 | 那 | 全部 | 真的 | 诗意的 | 美女 | 躺 | 在 | 基督教 | . |

其核心观点是，所有真正的诗歌之美都蕴藏在基督教中。

[hɪz; ɪz]['epɪk]['poʊəmz][ɪn][proʊz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['nætʃɪz] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]

| His | epic | poems | in | prose | are | The | Natchez | , | a | picture | of | the | customs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 史诗 | 诗歌 | 在 | 散文 | 是 | 这 | 纳奇兹 | , | 一个 | 图片 | 的 | 这 | 海关 | 的 |

[ə'merɪkən] [ 'indiəns ] ,

| American | Indians | , |
|---|---|---|
| 美国人 | 印度人 | , |

他的散文史诗《纳奇兹人》描绘了美国印第安人的习俗，

[ðə; ði] ['mɑːtəz] ,

| The | Martyrs | , |
|---|---|---|
| 这 | 殉道者 | , |

殉道者们

[ə; eɪ][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv]['peɪgənɪzəm][æt; ət][ɪts] [kloʊz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti]

| a | panorama | of | the | struggle | of | paganism | at | its | close | and | of | Christianity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 全景 | 的 | 这 | 斗争 | 的 | 异教 | 在 | 它是 | 关闭 | 和 | 的 | 基督教 |

[æt; ət][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

| at | its | beginning | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 开始 | ; |

展现异教末期斗争和基督教初期斗争的全景；

[hɪz; ɪz] ['trævlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ'tɪnərəri] [frʌm; frəm]['pærɪs][tuː; tə]

| his | travels | were | The | Voyage | in | America | and | The | Itinerary | from | Paris | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 旅行 | 是 | 这 | 航程 | 在 | 美国 | 和 | 这 | 行程 | 从 | 巴黎 | 到 |

[dʒə'ruːsələm] .

| Jerusalem | . |
|---|---|
| 耶路撒冷 | . |

他的游记有《美国之旅》和《从巴黎到耶路撒冷的行程》。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːrlə'mentri] [ə'sembliz] , [æm'bæsədər] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ,

| Member | of | the | parliamentary | assemblies | , | ambassador | and | minister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 议会 | 组件 | , | 大使 | 和 | 部长 | , |

议会议员、大使和部长

[hiː; hi] [roʊt] [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪm'pæʃnd] ['mænər] [ɑːn][ðə; ði]

| he | wrote | and | spoke | in | the | most | brilliant | and | impassioned | manner | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 和 | 辐 | 在 | 这 | 最多 | 杰出的 | 和 | 热情洋溢 | 方式 | 在 | 这 |

['sʌbdʒekts] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] .

| subjects | that | he | took | up | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 那 | 他 | 采取 | 向上 | . |

他以最精彩、最热情的方式就他所研究的主题进行写作和演讲。

['faɪnəli] , ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɑːn] [hɪm'self] ,

| Finally | , | falling | back | on | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 坠落 | 后退 | 在 | 他自己 | , |

最后，他还是依靠自己。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] , [hiː; hi] [left] ,

| as | he | had | never | ceased | to | do | more | or | less | all | through | his | career | , | he | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 绝不 | 停止 | 到 | 做 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 全部 | 通过 | 他的 | 职业 | , | 他 | 左边 | , |

就像他整个职业生涯中几乎从未停止过的那样，他离开了。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] ['mɛmˌwɑːrz][frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tuːm] , [ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz] ,

| in | his | marvellous | Memoirs | from | Beyond | the | Tomb | , | a | posthumous | work | which | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 奇妙 | 回忆录 | 从 | 超过 | 这 | 墓 | , | 一个 | 死后 | 工作 | 哪个 | 是 | , |

[pər'hæps] , [hɪz; ɪz] ['mæstərpiːs] .

| perhaps | , | his | masterpiece | . |
|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 他的 | 杰作 | . |

在他精彩的遗作《来自坟墓之外的回忆录》中，这或许是他的杰作。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd] ['verɪgeɪtɪd] [staɪl] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ɑːr'tɪstɪk]['mɪrək(ə)l] ,

| His | infinitely | supple | and | variegated | style | formed | a | continuous | artistic | miracle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 无限地 | 柔软 | 和 | 斑 | 风格 | 形成 | 一个 | 连续的 | 艺术 | 奇迹 | , |

他那无限灵活多变的风格，构成了一个持续不断的艺术奇迹。

[soʊ] [hɑːr'moʊniəs] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['mjuːzɪk(ə)l]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][dʒiːn]

| so | harmonious | and | musical | was | it | more | musical | even | than | that | of | Jean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 和谐 | 和 | 音乐 | 曾是 | 它 | 更多的 | 音乐 | 甚至 | 比 | 那 | 的 | 让 |

[ʒɑːk,dʒeiks] [ 'ruːsəu ] .

| Jacques | Rousseau | . |
|---|---|---|
| 雅克 | 卢梭 | . |

它如此和谐优美，甚至比让·雅克·卢梭的作品更具音乐性。

['mædəm/, /mə'dæm] .

| MME | . |
|---|---|
| MME | . |

MME。

[diː] [stɑːl] . — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][daɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['mædəm/, /mə'dæm] .

| DE | STAËL | . | — | At | the | same | time | , | though | she | died | long | before | him | , | Mme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德语 | 斯塔尔 | . | — | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 尽管 | 她 | 死亡 | 长的 | 前 | 他 | , | 夫人 | . |

[diː] [stɑːl] ,

| de | Staël | , |
|---|---|---|
| 德 | 斯塔尔 | , |

斯塔尔夫人——与此同时，尽管她比他早逝很久，斯塔尔夫人

[baɪ][hɜːr; hər] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðoʊ] ['nevər] [ə'fektɪŋ] , ['nɑːvəlz] , ['delfiːn; del'fiːn]

| by | her | curious | and | interesting | , | though | never | affecting | , | novels | , | Delphine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 她 | 好奇的 | 和 | 有趣的 | , | 尽管 | 绝不 | 影响 | , | 小说 | , | 德尔菲娜 |

[ænd; ənd][kəj'rin, -'riːn] ,

| and | Corinne | , |
|---|---|---|
| 和 | 科琳 | , |

她那奇特有趣，但并不感人的长篇小说《德尔菲娜》和《科琳娜》

[baɪ][hɜːr; hər] [dɪsə'teɪʃnz] [ɑːn] ['veriəs] ['sɪriəs] ['sʌbdʒekts] , [baɪ][hɜːr; hər][wɜːrk][ɑːn]['dʒɜːrməni] ,

| by | her | dissertations | on | various | serious | subjects | , | by | her | work | on | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 她 | 学位论文 | 在 | 各种各样的 | 严肃的 | 主题 | , | 经过 | 她 | 工作 | 在 | 德国 | , |

通过她关于各种严肃主题的论文，通过她对德国的研究，

[wɪtʃ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['neɪbərz]

| which | initiated | the | French | into | the | habits | and | literature | of | neighbours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 启动 | 这 | 法语 | 进入 | 这 | 习惯 | 和 | 文学 | 的 | 邻居 |

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,

| they | were | ill | acquainted | with | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 患病的 | 熟人 | 和 | , |

这使得法国人开始了解他们不太熟悉的邻国的习俗和文学。

['ɔːlsoʊ] [də'rektɪd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men] ['ɪntuː] [nuː] [pæðz] ,

| also | directed | the | minds | of | men | into | new | paths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 指导 | 这 | 思想 | 的 | 男人 | 进入 | 新的 | 路径 | , |

也引导人们的思想走向新的道路，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['prɑːdɪg(ə)l][ʌv; əv][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['bɔːroʊd] ,

| and | she | was | prodigal | of | ideas | which | she | had | almost | always | borrowed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 浪子 | 的 | 想法 | 哪个 | 她 | 有 | 几乎 | 总是 | 借来的 | , |

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] ,

| but | which | she | thoroughly | understood | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 她 | 彻底 | 理解 | , |

她拥有大量奇思妙想，这些想法几乎都是借鉴而来，但她却能透彻理解。

[prə'faʊndli] [ˌri:kən'sɪdəd] ,
**profoundly** **reconsidered** **,**
深刻地 重新考虑 ,

经过深刻反思，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ im'pa:tid ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][əˌrɪdʒə'næləti]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪz]
**and** **to** **which** **she** **imparted** **an** **appearance** **of** **originality** **even** **in** **the** **eyes**
和 到 哪个 她 传授 一个 外貌 的 独创性 甚至 在 这 眼睛
[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
**of** **those** **who** **had** **given** **them** **to** **her** **.**
的 那些 WHO 有 给定 他们 到 她 .

即使在那些把东西送给她的人眼中，她也赋予了这些东西一种独创性。

[ðə; ði] [hɪs'tɔ:rɪənz] . — ['i:v(ə)n][ðə; ði][hɪs'tɔ:rɪənz][ʌv; əv] [ðɪs] [fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [wɜ:r; wər]
**THE** **HISTORIANS** **.** **—** **Even** **the** **historians** **of** **this** **first** **half** **of** **the** **century** **were**
这 历史学家 . — 甚至 这 历史学家 的 这 第一的 一半 的 这 世纪 是
['poʊəts] : [aʊgu:'sti:n] [θɪ'ri:] ,
**poets** **:** **Augustin** **Thierry** **,**
诗人 : 奥古斯丁 蒂埃里 ,

历史学家——即使是本世纪上半叶的历史学家也是诗人：奥古斯丁·蒂埃里，

[hu:] [ˌri:'kɑ:nstɪtu:tɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [bʌt; bət] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] [ðə; ði][ ˌmerəu'vindʒiən ]['ɪrə] ; [ˌmɪʃə'leɪ] ,
**who** **reconstituted** **scientifically** **but** **imaginatively** **The** **Merovingian** **Era** **;** **Michelet** **,**
WHO 重组 科学地 但 富有想象力 这 墨洛温王朝 时代 ; 米歇莱 ,
['pju:p(ə)l][ʌv; əv]['vi:koʊ] ,
**pupil** **of** **Vico** **,**
瞳孔 的 维科 ,

他以科学而富有想象力的方式重构了墨洛温王朝时代；米什莱，维科的学生，

[hu:] [sɔ:] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['poʊəm][ænd; ənd][kæst]['oʊvər]
**who** **saw** **in** **history** **the** **development** **of** **an** **immense** **poem** **and** **cast** **over**
WHO 锯 在 历史 这 发展 的 一个 巨大 诗 和 投掷 超过
[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ˊfi:vərɪʃnis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rd(ə)nt]
**his** **account** **of** **the** **Middle** **Ages** **the** **fire** **and** **feverishness** **of** **his** **ardent**
他的 帐户 的 这 中间 年龄 这 火 和 发烧 的 他的 热心
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tremjələs] ['sensətɪvnəs] .
**imagination** **and** **tremulous** **sensitiveness** **.**
想像力 和 颤抖的 敏感性 .

他从历史中看到了一部伟大诗篇的发展，并将他炽热的想象力和颤抖的敏感性融入到他对中世纪的描述中。

[gɪ'zoʊ] [ænd; ənd] [ti:rz] [kæn; kən][bi:; bi] [left] [ə'pɑ:rt] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['steɪtsmən] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
**Guizot** **and** **Thiers** **can** **be** **left** **apart** **,** **for** **they** **were** **statesmen** **by** **education**
基佐 和 蒂尔斯 能 是 左边 除 , 为了 他们 是 政治家 经过 教育
[ænd; ənd] ,
**and** **,**
和 ,

基佐和梯也尔可以分开讨论，因为他们都是受过政治教育的政治家。

[ɔ:l'ðoʊ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [sɔ:t] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə] ['ræʃnəli] ['dʒen(ə)rəlaɪz][ænd; ənd] "
**although** **capable** **of** **passion** **,** **sought** **the** **one** **to** **rationally** **generalise** **and** **"**
虽然 有能力的 的 热情 , 寻求 这 一 到 理性地 概括 和 "
['dɪsəplɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [æz; əz][wʌz; wəz] [sed] ,
**discipline** **history** **,** **"** **as** **was** **said** **,**
纪律 历史 , " 作为 曾是 说 ,

虽然他充满激情，但他却寻求理性地概括和“规范历史”，正如人们所说。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊlli] [tu:; tə] ['kæptʃər] [fækts] ['ækjərətli] [ænd; ənd][tu:; tə][set][ðem; ðəm][aʊt] ['klɪrli] [ɪn]

| the | other | solely | to | capture | facts | accurately | and | to | set | them | out | clearly | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 仅 | 到 | 捕获 | 事实 | 准确 | 和 | 到 | 放 | 他们 | 出去 | 清楚地 | 在 |

['ɔ:rdərli] ['fæʃ(ə)n] .

| orderly | fashion | . |
|---|---|---|
| 秩序 | 时尚 | . |

另一个目的仅仅是为了准确地记录事实，并以清晰有序的方式呈现出来。

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] . — [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kən'teɪdʒən] ,

| THE | PHILOSOPHERS | . | — | The | philosophers | were | not | sheltered | from | this | contagion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哲学家 | . | — | 这 | 哲学家 | 是 | 不是 | 避难所 | 从 | 这 | 传染 | , |

哲学家们——哲学家们也未能幸免于这场瘟疫。

[ænd; ənd] [ɪf] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'klektɪk] [sku:l] [lʌvd] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]

| and | if | Cousin | and | his | eclectic | school | loved | to | attach | themselves | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 表哥 | 和 | 他的 | 兼收并蓄的 | 学校 | 喜爱 | 到 | 附 | 他们自己 | 到 | 这 |

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [bəuθ][ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [staɪl] ,

| seventeenth | century | both | in | mind | and | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十七 | 世纪 | 两个都 | 在 | 头脑 | 和 | 风格 | , |

如果说库赞和他的折衷主义学派在思想和风格上都热衷于依附于十七世纪，

[ləˌmɛ'neɪ] , [fɜ:rst][ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑ:n] [ɪn'dɪfrəns] ,

| Lamennais | , | first | in | his | Essay | on | Indifference | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉曼奈斯 | , | 第一的 | 在 | 他的 | 散文 | 在 | 漠不关心 | , |

拉梅奈首先在他的《论冷漠》一书中写道：

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'li:vər] ,

| then | in | his | Study | of | a | Philosophy | and | in | his | Words | of | a | Believer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 他的 | 学习 | 的 | 一个 | 哲学 | 和 | 在 | 他的 | 字 | 的 | 一个 | 信徒 | , |

[ɪm'pæʃnd] ,

| impassioned | , |
|---|---|
| 热情洋溢 | , |

然后，在他的《哲学研究》和《信徒之言》中，他满怀激情地写道：

[ɪm'petʃuəs] , [ænd; ənd] ['fi:braɪl] , [ˌʌndər'went] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪsɪzəm] ,

| impetuous | , | and | febrile | , | underwent | the | influence | of | romanticism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浮躁 | , | 和 | 发热 | , | 经历了 | 这 | 影响 | 的 | 浪漫主义 | , |

冲动易怒，深受浪漫主义影响，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði][rə'mæntɪks][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əz] [ðeɪ] [pʊt][ɪn]

| but | also | gave | to | the | romantics | the | greater | portion | of | the | ideas | they | put | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 给予 | 到 | 这 | 浪漫主义者 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 | 想法 | 他们 | 放 | 在 |

[vɜ:rs] .

| verse | . |
|---|---|
| 诗 | . |

但同时也为浪漫主义者提供了他们用诗歌表达的大部分思想。

[ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] . — [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] ,

| THE | NOVEL | . | — | As | for | the | novel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小说 | . | — | 作为 | 为了 | 这 | 小说 | , |

小说——至于小说本身，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['di:pli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

| it | was | only | natural | that | it | should | be | deeply | affected | by | the | spirit | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 自然的 | 那 | 它 | 应该 | 是 | 深 | 做作的 | 经过 | 这 | 精神 | 的 | 这 |

[nu:] [sku:l] .

| new | school | . |
|---|---|---|
| 新的 | 学校 | . |

它自然会深受新学校精神的影响。

[dʒɔːrdʒ] [sænd] [roʊt] ['lɪrɪkl] ['nɑːvəlz] , [ɪf] [ðə; ði] [freɪz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] — [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk]

| George | Sand | wrote | lyrical | novels | , | if | the | phrase | may | be | used | — | and | , | as | I | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 沙 | 写道 | 抒情的 | 小说 | , 如果 | 这 | 短语 | 可能 | 是 | 用过的 | — | 和 | , | 作为 | 我 | 思考 |

,

,

,

如果可以用这个词的话，乔治·桑写的是抒情小说——而且，我认为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðə; ði] ['ækjərət] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ɪn'taɪtld] [ˌɪndi'ænə] , ['væləntaɪn] , - , [ænd; ənd]

| it | is | here | the | accurate | expression | — | entitled | Indiana | , | Valentine | , | Mauprat | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这里 | 这 | 准确的 | 表达 | — | 标题 | 印第安纳州 | , | 情人节 | , | - | , | 和 |

[ɪ'speʃəli] ['liːliə] .

| especially | Lelia | . |
|---|---|---|
| 尤其 | 莉莉娅 | . |

这里准确地表达了——名为印第安纳、瓦伦丁、莫普拉，尤其是莱莉娅。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪm'pɑːrt] ['wɪzdəm] ['leɪtər][ɑːn] .

| She | was | to | impart | wisdom | later | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 到 | 传授 | 智慧 | 之后 | 在 | . |

她日后会传授智慧。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ][maɪnd][bɔːrn][tuː; tə] [siː] [ri'æləti] [ɪn][æn; ən] ['ædmərəbli] ['ækjərət]

| It | even | happened | that | a | mind | born | to | see | reality | in | an | admirably | accurate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 甚至 | 发生 | 那 | 一个 | 头脑 | 出生 | 到 | 看 | 现实 | 在 | 一个 | 令人钦佩地 | 准确的 |

['mænər] ,

| manner | , |
|---|---|
| 方式 | , |

甚至有人天生就拥有极其精准的现实洞察力，

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]['oʊnli][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['pɑːrtli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] ,

| saw | it | so | only | by | reason | of | the | times | , | or | at | least | partly | due | to | the | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 它 | 所以 | 仅有的 | 经过 | 原因 | 的 | 这 | 时代 | , 或者 | | 在 | 至少 | 部分 | 到期的 | 到 | 这 | 时代 | , |

之所以这样认为，仅仅是因为时代所致，或者至少部分是由于时代所致。

[ə'soʊsieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'fɔːrmɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ kən'veːtiŋ ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

| associated | it | with | a | magnifying | but | deforming | imagination | converting | it | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联系 | 它 | 和 | 一个 | 放大 | 但 | 变形 | 想像力 | 转换 | 它 | 进入 |

[ə; eɪ] ['lɪtəreri] [ˌmegələ'meɪniə] ;

| a | literary | megalomania | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 文学 | 狂妄自大 | ; |

将其与一种放大但扭曲的想象力联系起来，从而将其转化为一种文学上的妄想症；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - [diː][ 'bælzæk ] .

| and | this | was | the | case | of | Honoré | de | Balzac | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 这 | 案件 | 的 | - | 德 | 巴尔扎克 | . |

巴尔扎克就是这种情况。

[nɑːn] - [roʊ'mæntɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . — [ˌnevərðə'les] , [æz; əz][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ,

| NON | - | ROMANTIC | LITERATURE | . | — | Nevertheless | , | as | was | only | natural | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非 | - | 浪漫的 | 文学 | . | — | 尽管如此 | , | 作为 | 曾是 | 仅有的 | 自然的 | , |

非浪漫主义文学——然而，正如人们所预料的那样，

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['epək] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'taɪər]

| throughout | the | whole | of | the | romantic | epoch | there | was | an | entire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 浪漫的 | 时代 | 那里 | 曾是 | 一个 | 全部的 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ɪts] ['ɪnfluəns] ,

| literature | which | did | not | submit | to | its | influence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 哪个 | 做过 | 不是 | 提交 | 到 | 它是 | 影响 | , |

在整个浪漫主义时期，都存在着一批完全不受其影响的文学作品。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| and | simply | carried | on | the | tradition | of | the | eighteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 简单地 | 携带 | 在 | 这 | 传统 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | . |

并简单地延续了十八世纪的传统。

[ɪn] ['poʊətri][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪti] , [mə'lɪʃəs] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['haɪli] [ɪg'zɔːltɪd] [bɛ'rɑ̃ːʒeɪ]

| In | poetry | there | was | the | witty | , | malicious | , | and | very | often | highly | exalted | Béranger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 诗 | 那里 | 曾是 | 这 | 机智 | , | 恶意 | , | 和 | 非常 | 经常 | 高度 | 崇高 | 贝朗热 |

,

,

在诗歌界，有才华横溢、尖刻辛辣、且常常自视甚高的贝朗热。

[huːz] ['sɔŋz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['eksələnt] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːr; ər] [oʊdz] ;

| whose | songs | are | almost | always | excellent | songs | and | sometimes | are | odes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 歌曲 | 是 | 几乎 | 总是 | 出色的 | 歌曲 | 和 | 有时 | 是 | 颂歌 | ; |

他们的歌曲几乎都是优秀的歌曲，有时甚至是颂歌；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['dekst(ə)rəs][bʌt; bət]['frɪdʒɪd]['kæsɪˌmiːr] [ˌdɛlə'viːn]

| and | there | was | also | the | able | and | dexterous | but | frigid | Casimir | Delavigne |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 还 | 这 | 有能力的 | 和 | 轻巧 | 但 | 寒冷 | 卡西米尔 | 德拉维涅 |

.

:

.

还有一位能干灵巧但性格冷漠的卡西米尔·德拉维涅。

[ɪn] [proʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['bendʒəmɪn] ['kɑːnstənt] , [suː'priːmli] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['luːmɪnəs]

| In | prose | there | was | Benjamin | Constant | , | supremely | oratorical | and | a | very | luminous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 散文 | 那里 | 曾是 | 本杰明 | 持续的 | , | 至高无上 | 演说 | 和 | 一个 | 非常 | 发光的 |

['ɔːrətər] ,

| orator | , |
|---|---|
| 演说者 | , |

散文作家中，有本杰明·康斯坦特，他雄辩滔滔，是一位才华横溢的演说家。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'lɑːsəfər] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn] [riː'lɪdʒənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nɑːvəlɪst][ɪn][hɪz; ɪz]

| also | a | religious | philosopher | in | his | work | On | Religions | , | and | a | novelist | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 一个 | 宗教 | 哲学家 | 在 | 他的 | 工作 | 在 | 宗教 | , | 和 | 一个 | 小说家 | 在 | 他的 |

['ædmərəb(ə)l] [ə'dɔːlfəs] ,

| admirable | Adolphus | , |
|---|---|---|
| 令人钦佩的 | 阿道弗斯 | , |

他在《论宗教》一书中是一位宗教哲学家，在他令人钦佩的小说《阿道夫》中是一位小说家。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['semi] - [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] .

| which | was | semi | - | autobiographical | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 半 | - | 自传体 | . |

这是一部半自传体作品。

['klæsɪk(ə)l]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][diː] ['meɪstrə] , [ɪn][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] ( ['iːvnɪŋz]

| Classical | also | were | Joseph | de | Maistre | , | in | his | political | considerations | ( | Evenings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古典 | 还 | 是 | 约瑟夫 | 德 | 大师 | , | 在 | 他的 | 政治的 | 考虑因素 | ( | 晚上 |

[ɪn][ˌes 'tiː] . [ 'piːtəzbəːg ] ) , [ænd; ənd] ,

| in | St | . | Petersburg | ) | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英石 | . | 圣彼得堡 | ) | , | 和 | , |

古典主义也体现在约瑟夫·德·迈斯特的政治考量中（《圣彼得堡之夜》），以及

[ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] , ['mɛrɪˌmeɪ] , ['ækjərət] , [prɪ'saɪs] , ['trentʃənt] , [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] ; ['faɪnəli] [ɪn]['krɪtɪsɪzəm] ,

| in | fiction | , | Mérimée | , | accurate | , | precise | , | trenchant | , | and | cultured | ; | finally | in | criticism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 小说 | , | 梅里美 | , | 准确的 | , | 精确的 | , | 尖锐的 | , | 和 | 有文化的 | ; | 最后 | 在 | 批评 | , |

['seɪntiː] - [bɜːrv] , [huː] [bɪ'gæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

| Sainte | - | Beuve | , | who | began | , | it | is | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣特 | - | 博维 | , | WHO | 开始 | , | 它 | 是 | 真的 | , |

在小说领域，梅里美准确、精辟、犀利且富有文化修养；最后，在评论领域，圣伯夫开创了先河，的确如此。

[baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['θiːərɪst] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][roʊ'mæntɪsɪzəm] , [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz]

| by | being | the | theorist | and | literary | counsellor | of | romanticism | , | but | who | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 存在 | 这 | 理论家 | 和 | 文学 | 顾问 | 的 | 浪漫主义 | , | 但 | WHO | 曾是 |

[suːn] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spel] ,

| soon | freed | from | the | spell | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 自由 | 从 | 这 | 拼写 | , |

他曾是浪漫主义的理论家和文学顾问，但很快就摆脱了这种魔咒。

['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] - , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɔːθər] [ʌv; əv][pɔːrt] ['rɔɪəl] .

| almost | from | 1830 | , | and | became | author | of | Port | Royal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 从 | - | , | 和 | 成为 | 作者 | 的 | 港口 | 皇家 | . |

从 1830 年左右开始，他创作了《皇家港》。

[ðoʊ] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [rɪ'septɪv] [maɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sɔnəˌfaɪd]

| Though | possessing | a | wide | and | receptive | mind | because | he | was | personified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 拥有 | 一个 | 宽的 | 和 | 接受 | 头脑 | 因为 | 他 | 曾是 | 拟人化的 |

[ɪn'telɪdʒəns] ,

| intelligence | , |
|---|---|
| 智力 | , |

虽然他拥有广阔而开放的思维，因为他本身就是智慧的化身，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'saɪsɪvli] ['klæsɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['pref(ə)rənsɪz] , ['sentɪmənts] , [aɪ'diːəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]

| he | was | decisively | classical | in | his | preferences | , | sentiments | , | ideas | , | and | even | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 果断地 | 古典 | 在 | 他的 | 偏好 | , | 情感 | , | 想法 | , | 和 | 甚至 | 在 |

[hɪz; ɪz] [staɪl] .

| his | style | . |
|---|---|---|
| 他的 | 风格 | . |

他的喜好、情感、思想，甚至风格都带有鲜明的古典主义色彩。

[ stæŋ'dɑːl ] , [pjʊr] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| Stendhal | , | pure | product | of | the | eighteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 司汤达 | , | 纯的 | 产品 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | , |

司汤达，纯粹的十八世纪产物，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] [ɪn][ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl]

| and | even | exaggerating | the | spirit | of | that | century | in | the | dryness | of | his | soul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 夸大 | 这 | 精神 | 的 | 那 | 世纪 | 在 | 这 | 干燥 | 的 | 他的 | 灵魂 |

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ,

| and | of | his | style | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 他的 | 风格 | , |

甚至在他的灵魂和文风的枯燥乏味中，还夸大了那个世纪的精神。

[ə; eɪ] [pjʊr] [mə'tɪrɪəlɪst] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] [jet] [ɪn'tenʃən(ə)l]

| a | pure | materialist | writing | with | precision | and | with | natural | yet | intentional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 纯的 | 唯物主义者 | 写作 | 和 | 精确 | 和 | 和 | 自然的 | 然而 | 故意 |

['neɪkɪdnəs] , [pə'zest] ['væljuəb(ə)l] [gɪfts] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

| nakedness | , | possessed | valuable | gifts | of | observation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裸体 | , | 拥有 | 有价值的 | 礼物 | 的 | 观察 | , |

他是一位纯粹的唯物主义者，写作精准，文笔自然流畅，又不失刻意的坦诚，拥有敏锐的观察力。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['nɑːv(ə)l] , [red] [ænd; ənd] [blæk] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | in | his | famous | novel | , | Red | and | Black | , | in | the | first | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 著名的 | 小说 | , | 红色的 | 和 | 黑色的 | , | 在 | 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 这 |

[ʃɑːr'truːz] [ʌv; əv]['pɑːrmə] ,

| Chartreuse | of | Parma | , |
|---|---|---|---|
| 黄绿色 | 的 | 帕尔马 | , |

在他著名的小说《红与黑》的第一部分中，帕尔马的夏特勒斯修道院

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʊrɪst] , [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] ['kærəktərz] [wɪð; wɪθ]

| and | in | his | Memoirs | of | a | Tourist | , | knew | how | to | draw | characters | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 回忆录 | 的 | 一个 | 游客 | , | 知道 | 如何 | 到 | 画 | 人物 | 和 |

[ɪg'zæktnəs] , [sə'braɪəti] ,

| exactness | , | sobriety | , |
|---|---|---|---|
| 精确 | , | 清醒 | , |

在他的《一个旅行者的回忆录》中，他懂得如何精准、冷静地刻画人物。

[ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd][tuː; tə][set][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'liːf] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] [rer] .

| and | power | , | and | to | set | them | in | reliefs | that | were | remarkably | rare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | , | 和 | 到 | 放 | 他们 | 在 | 救济 | 那 | 是 | 非常 | 稀有的 | . |

以及权力，并将它们镶嵌在极为罕见的浮雕中。

[ðə; ði] [steɪdʒ] . — [ðə; ði]['drɑːmə][wʌz; wəz] ['veri] ['brɪliənt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

| THE | STAGE | . | — | The | drama | was | very | brilliant | during | this | first | half | of | the | nineteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阶段 | . | — | 这 | 戏剧 | 曾是 | 非常 | 杰出的 | 期间 | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 这 | 第十九 |

['sentʃəri] .

| century | . |
|---|---|
| 世纪 | . |

舞台剧——十九世纪上半叶的戏剧非常精彩。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['laɪvli] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ɔːr] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['klæsisists]

| The | struggle | was | lively | for | thirty | or | thirty | - | five | years | between | the | classicists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 曾是 | 热闹 | 为了 | 三十 | 或者 | 三十 | - | 五 | 年 | 之间 | 这 | 古典主义者 |

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊ'mæntɪˌsɪsts] ;

| and | the | romanticists | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 浪漫主义者 | ; |

古典主义者和浪漫主义者之间的斗争持续了三十到三十五年之久；

[ðə; ði] ['klæsɪks] [dɪ'fendɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪtədel] , [ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ] ,

| the | classics | defending | their | citadel | , | the | French | stage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经典 | 防守 | 他们的 | 堡垒 | , | 这 | 法语 | 阶段 | , |

古典艺术捍卫着它们的堡垒——法国戏剧舞台。

[mʌtʃ] [mɔːr] [baɪ][ðer; ðər] [pə'lemɪks] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrks]

| much | more | by | their | polemics | in | the | newspapers | than | by | the | unimportant | works |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更多的 | 经过 | 他们的 | 论战 | 在 | 这 | 报纸 | 比 | 经过 | 这 | 不重要 | 作品 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'miːdiː] [frɑːŋ'seɪz] ,

| which | they | brought | to | the | Comédie | française | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 带来 | 到 | 这 | 喜剧 | 法语 | , |

他们的影响力更多地来自于报纸上的论战，而不是他们带到法兰西喜剧院的那些无关紧要的作品。

[ðə; ði][rə'mæntɪks] [hɪr] [prə'djʊsɪŋ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv][ 'hjuːgəu ] ( [ɜːr'nɑːni] , ['meəriən, 'mæriən]

| the | romantics | here | producing | nearly | all | the | plays | of | Hugo | ( | Hernani | , | Marion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪漫主义者 | 这里 | 生产 | 几乎 | 全部 | 这 | 演出 | 的 | 雨果 | ( | 埃尔纳尼 | , | 玛丽昂 |

[diː] [lɔrm] , [ruːi] [blɑːs] ,

| de | Lorme | , | Ruy | Blas | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 德 | 洛姆 | , | 鲁伊 | blas | , |

这里的浪漫主义者几乎创作了雨果的所有戏剧作品（埃尔纳尼、马里翁·德·洛尔姆、吕伊·布拉斯等）。

[ðə; ði] ['bəːgəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [vɪ'ɲi] ( [ə'θeloʊ] , ['mɑːrʃ(ə)l]

| The | Burghers | , | etc | . | ) | , | and | the | works | of | Vigny | ( | Othello | , | Marshal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 市民 | , | ETC | . | ) | , | 和 | 这 | 作品 | 的 | 维尼 | ( | 奥赛罗 | , | 元帅 |

- ) ,

| d'Ancre | ) | , |
|---|---|---|
| - | ) | , |

《市民》等），以及维尼的作品（《奥赛罗》、《安克雷元帅》），

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['drɑːməz][ʌv; əv][ dju'mɑː ] ( ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

| as | well | as | the | dramas | of | Dumas | ( | Henry | III | and | his | Court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 电视剧 | 的 | 大仲马 | ( | 亨利 | 三、 | 和 | 他的 | 法庭 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) .

| etc | . | ) | . |
|---|---|---|---|
| ETC | . | ) | . |

以及大仲马的戏剧作品（《亨利三世和他的宫廷》等）。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [skuːlz] ,

| Between | the | two | schools | , |
|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 二 | 学校 | , |

两所学校之间，

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]

| both | of | which | were | on | the | stage | nearer | to | the | modern | than | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 阶段 | 更近 | 到 | 这 | 现代的 | 比 | 到 | 这 |

[æn'tiːk] ,

| antique | , |
|---|---|
| 古董 | , |

两者都更接近现代而非古代。

[ðə; ði] ['dekst(ə)rəs] ['kæsɪˌmiːr] [ˌdɛlə'viːn] , [wɪð; wɪθ]['ɔːlməʊst][ɪn'veriəb(ə)l] [sək'ses] , [geɪv] [mɜˊ'iːnoʊ] [fə'lɪroʊ] ,

| the | dexterous | Casimir | Delavigne | , | with | almost | invariable | success | , | gave | Marino | Faliero | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轻巧 | 卡西米尔 | 德拉维涅 | , | 和 | 几乎 | 不变的 | 成功 | , | 给予 | 马里诺 | 法列罗 | , |

['luːɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['edwərd] ,

| Louis | XI | , | The | Children | of | Edward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路易斯 | 十一 | , | 这 | 孩子们 | 的 | 爱德华 | , |

技艺精湛的卡西米尔·德拉维涅几乎每次都成功地为马里诺·法列罗、路易十一、爱德华的孩子们等创作了作品。

[dɑːn] [wɑːn; hwɑːn][ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [ænd; ənd] ['prɪnses] [ɔː'riːliə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪti] , [bʌt; bət]

| Don | Juan | of | Austria | , | and | Princess | Aurelia | , | which | was | pretty | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大学教师 | 胡安 | 的 | 奥地利 | , | 和 | 公主 | 奥雷利亚 | , | 哪个 | 曾是 | 漂亮的 | , | 但 |

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'pæʃnd] ['ɪntrəst] .

| without | impassioned | interest | . |
|---|---|---|---|
| 没有 | 热情洋溢 | 兴趣 | . |

奥地利的唐璜，还有奥雷莉亚公主，她很漂亮，但我并没有很浓厚的兴趣。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][drə'mætɪk]['dʒiːniəs] , [ɔːl'ðoʊ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [staɪl] , [ʌv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔːt]

| A | veritable | dramatic | genius | , | although | destitute | of | style | , | of | elevation | of | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真正的 | 戏剧性 | 天才 | , | 虽然 | 贫困 | 的 | 风格 | , | 的 | 海拔 | 的 | 想法 |

[ænd; ənd][ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

| and | of | ideas | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 想法 | , |

他是一位名副其实的戏剧天才，尽管缺乏风格、思想和理念的高度。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [kən'strʌktər] [ʌv; əv] [wel] - [meɪd] [pleɪz] , [wʌz; wəz] [juː'ʒɛn] [skraɪb] , [huː] , [baɪ]

| but | a | prodigious | constructor | of | well | - | made | plays | , | was | Eugène | Scribe | , | who | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 惊人 | 构造函数 | 的 | 出色地 | - | 制成 | 演出 | , | 曾是 | 欧仁 | 隶 | , | WHO | , | 经过 |

[hɪz; ɪz]['drɑːməz][ænd; ənd]['kɑːmədiːz] ,

| his | dramas | and | comedies | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 电视剧 | 和 | 喜剧 | , |

但尤金·斯克里布是一位才华横溢、创作了许多优秀戏剧的剧作家，他创作的戏剧和喜剧……

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [lɪ'breti:] [ʌv; əv] ['ɒprəz] ,

| as | well | as | the | libretti | of | operas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 歌剧 | 的 | 歌剧 | , |

以及歌剧剧本，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [pər'veɪər] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

| was | the | chief | purveyor | to | the | French | stage | between | 1830 | and | 1860 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 首席 | 供应商 | 到 | 这 | 法语 | 阶段 | 之间 | - | 和 | - | . |

1830 年至 1860 年间，他是法国舞台剧的主要供应商。

[roʊˈmæntɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ˈriːəlɪzəm] . — [soʊ][fɑːr][æz; əz] [pjʊr] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][wʌz; wəz]

| ROMANTICISM | AND | REALISM | . | — | So | far | as | pure | literature | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浪漫主义 | 和 | 现实主义 | . | — | 所以 | 远的 | 作为 | 纯的 | 文学 | 曾是 |

[kənˈsɜːrnd] ,

| concerned | , |
|---|---|
| 担心的 | , |

浪漫主义与现实主义——就纯粹文学而言，

[ðə; ðiˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ɪnˈfiːbld] [bʌt; bət]

| the | second | half | of | the | nineteenth | century | was | divided | between | enfeebled | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 一半 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | 曾是 | 分割 | 之间 | 虚弱的 | 但 |

[pərˈsɪstənt] [roʊˈmæntɪsɪzəm][ænd; ənd][ˈriːəlɪzəm] .

| persistent | romanticism | and | realism | . |
|---|---|---|---|---|
| 执着的 | 浪漫主义 | 和 | 现实主义 | . |

十九世纪下半叶分为衰落但顽强不屈的浪漫主义和现实主义两个时期。

[teɪˈɔfɪl] [ˈgaʊtiːɚ] , [ɪn] - , [geɪv] [hɪz; ɪz] [iˈnæməlz] [ænd; ənd][ˈkæmiːˌəʊz] , [hɪz; ɪz] [best] [poʊˈetɪk] [wɜːrk] ,

| Théophile | Gautier | , | in | 1853 | , | gave | his | Enamels | and | Cameos | , | his | best | poetic | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰奥菲勒 | 戈蒂埃 | , | 在 | - | , | 给予 | 他的 | 珐琅 | 和 | 客串 | , | 他的 | 最好的 | 诗意的 | 工作 | , |

1853年，泰奥菲勒·戈蒂埃将他最优秀的诗意作品《珐琅与浮雕》赠予了他人。

[ænd; ənd][ˈleɪtər] ( - ) [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] - .

| and | later | ( | 1862 | ) | his | Captain | Fracasse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之后 | ( | - | ) | 他的 | 队长 | - | . |

后来（1862 年）他的船长是弗拉卡斯。

[ ˈhjuːgəu ] [roʊt] [hɪz; ɪz][ˈmɪz(ə)rəb(ə)l] , [ðə; ðiˈ] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [ˈledʒəndz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈsentʃəriz] ,

| Hugo | wrote | his | Miserables | , | the | second | and | third | Legends | of | the | Centuries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雨果 | 写道 | 他的 | 可怜的人 | , | 这 | 第二 | 和 | 第三 | 传说 | 的 | 这 | 几个世纪 | , |

雨果创作了《悲惨世界》以及《世纪传奇》第二部和第三部。

[ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [wʊdz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

| Songs | of | the | Streets | and | the | Woods | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | 的 | 这 | 街道 | 和 | 这 | 伍兹 | , | ETC | . |

街头和森林之歌等等。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [roʊˈmæntɪk][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌteɪəˈdɔːr] [diː] [ˈbɑːnvɪl] [wʌz; wəz][ðə; ðiˈ][moʊst]

| A | third | romantic | generation | , | of | which | Théodore | de | Banville | was | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第三 | 浪漫的 | 一代 | , | 的 | 哪个 | 西奥多 | 德 | 班维尔 | 曾是 | 这 | 最多 |

['brɪliənt] [ˌreprɪˈzentətɪv] ,

| brilliant | representative | , |
|---|---|---|
| 杰出的 | 代表 | , |

第三代浪漫主义画家，其中泰奥多尔·德·班维尔是最杰出的代表。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prəˈsiːdid] [fɑːr] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ˈgaʊtiːɚ] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ ˈhjuːgəu ][ɔːr][diː] [ˈmʌseɪ]

| and | which | proceeded | far | more | from | Gautier | than | from | Hugo | or | De | Musset |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 继续 | 远的 | 更多的 | 从 | 戈蒂埃 | 比 | 从 | 雨果 | 或者 | 德 | 缪塞 |

,

,

,

而且，它更多地受到戈蒂埃的影响，而不是雨果或德·缪塞的影响。

[pʊʃt] [ˈvɜːrb(ə)l][ænd; ənd] [ˈrɪðmɪk] [ˌvɜːrtʃuˈɑːsəti][tuː; tə][ðə; ðiˈ][ˈlɪmɪt][ænd; ənd][pərˈhæps] [bɪˈjɑːnd] .

| pushed | verbal | and | rhythmic | virtuosity | to | the | limit | and | perhaps | beyond | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 口头 | 和 | 节奏 | 精湛技艺 | 到 | 这 | 限制 | 和 | 也许 | 超过 | . |

将语言和节奏技巧发挥到了极致，甚至可能超越了极致。

[ðen] [greɪt] [ɔːr] [ˈhaɪli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈpoʊəts] [əˈpɪrd] .

| Then | great | or | highly | distinguished | poets | appeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 伟大的 | 或者 | 高度 | 杰出的 | 诗人 | 出现 | . |

随后涌现出许多伟大或杰出的诗人。

['feɪməs] ['poʊəts] . — [lɛ'koʊnti] [diː] [laɪl] , [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['poʊət] , [ə'træktɪd] [baɪ] ['ɪndiən]

| FAMOUS | POETS | . | — | Leconte | de | Lisle | , | philosophical | poet | , | attracted | by | Indian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 著名的 | 诗人 | . | — | 勒孔特 | 德 | 莱尔 | , | 哲学 | 诗人 | , | 吸引 | 经过 | 印度 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [baɪ] ['pesɪmɪzəm] , [baɪ][ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋnəs] ,

| literature | , | by | pessimism | , | by | the | taste | for | nothingness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | , | 经过 | 悲观主义 | , | 经过 | 这 | 品尝 | 为了 | 虚无 | , |

著名诗人——勒孔特·德·利尔，哲学诗人，被印度文学、悲观主义和对虚无的追求所吸引。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [deθ] , ['fɔːrsɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] ['skʌlptʃərəl] [fɔːrm][ænd; ənd]

| and | the | thirst | for | death | , | forcing | admiration | by | his | sculptural | form | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 口渴 | 为了 | 死亡 | , | 强制 | 钦佩 | 经过 | 他的 | 雕塑般的 | 形式 | 和 |

[mə'dʒestɪk] ['rɪðəm] ; ['sʌli] - ['prʌdhəm] ,

| majestic | rhythm | ; | Sully | - | Prudhomme | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雄伟 | 韵律 | ; | 玷污 | - | 普吕多姆 | , |

以及对死亡的渴望，以其雕塑般的形态和雄伟的韵律令人钦佩；苏利-普鲁多姆

[ə'nʌðər] [fə'lɑːsəfər] , [ɪ'speʃəli] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [ [mə'nipjuleitɪŋ] ][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['eləʤi][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

| another | philosopher | , | especially | psychological | , | manipulating | the | lyrical | elegy | with | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 哲学家 | , | 尤其 | 心理 | , | 操纵 | 这 | 抒情的 | 挽歌 | 和 | 很多 |

[ɑːrt][ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

| art | and | , | above | all | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 艺术 | 和 | , | 多于 | 全部 | , |

另一位哲学家，尤其是心理学家，运用丰富的艺术手法，巧妙地运用抒情挽歌，而且最重要的是，

[ɪn'fjoəʊzɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪv] , [sæd] ,

| infusing | into | it | a | grave | , | sad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 输液 | 进入 | 它 | 一个 | 严重 | , | 伤心 | , |

赋予它一种沉重、悲伤的气氛

[ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ˌsensə'bɪlәti] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrnd]

| and | profound | sensibility | which | would | have | awakened | the | affection | and | earned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 深刻的 | 感性 | 哪个 | 会 | 有 | 觉醒 | 这 | 感情 | 和 | 获得 |

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [kə'tʌləs] ,

| the | respect | of | Catullus | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 尊重 | 的 | 卡图卢斯 | , |

以及那种能够唤起卡图卢斯喜爱和尊重的深刻感性。

[tɪ'bʌləs] , [ænd; ənd] [ luː'kriːʃiəs ] ; ['frænsɪs] - , [ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ 'sɔrəuz ]

| Tibullus | , | and | Lucretius | ; | Francis | Coppée | , | the | poet | of | the | joys | and | sorrows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂布卢斯 | , | 和 | 卢克莱修 | ; | 弗朗西斯 | - | , | 这 | 诗人 | 的 | 这 | 喜悦 | 和 | 悲伤 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊli] ,

| of | the | lowly | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 卑微的 | , |

蒂布卢斯和卢克莱修；弗朗西斯·科佩，这位描写卑微者喜怒哀乐的诗人，

[ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] ['vɜːrsɪfaɪər] [tuː] ,

| a | dexterous | versifier | too | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 轻巧 | 诗歌创作者 | 也 | , |

他也是一位技艺精湛的诗人。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪn'serəti] [soʊ]['kændɪd][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdər] [fər'get] [ðæt]

| and | possessed | of | a | sincerity | so | candid | as | to | make | the | reader | forget | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 的 | 一个 | 诚意 | 所以 | 坦率 | 作为 | 到 | 制作 | 这 | 读者 | 忘记 | 那 |

[ðer; ðər][ɪz][ɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

| there | is | art | in | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 艺术 | 在 | 它 | ; |

而且它所展现出的真诚如此坦率，以至于读者会忘记其中蕴含着艺术性；

[ˌboʊdə'lɛr] , [ɪn'kwɪzətɪv] [ə'baʊt] [rer] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [sen'seiʃənz] , [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]
**Baudelaire , inquisitive about rare and at times artificial sensations , possessing a**
波德莱尔 , 好奇 关于 稀有的 和 在 时代 人造的 感觉 , 拥有 一个
[lə'bɔːriəs] [staɪl] ,
**laborious style ,**
费力的 风格 ,

波德莱尔对罕见且有时人为的感觉充满好奇，其文风晦涩难懂。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] ['iːðər] ['mɔːrbɪd][ɔːr] [lə'guːbriəs]
**but sometimes managing to produce a deep impression either morbid or lugubrious**
但 有时 管理 到 生产 一个 深的 印象 任何一个 病态的 或者 忧郁的
,
**,**
,

但有时却能给人留下深刻的印象，无论是病态的还是悲怆的。

[kən'sɪdərd] [baɪ][æn; ən][ɪn'taɪər] [skuːl] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪk'stænt][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['poʊəts]
**considered by an entire school which is still extant as one of the greatest poets**
经过考虑的 经过 一个 全部的 学校 哪个 是 仍然 现存 作为 一 的 这 最 诗人
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;
**within the whole range of French literature ;**
之内 这 所有的 范围 的 法语 文学 ;

被至今仍然存在的整个学派认为是法国文学中最伟大的诗人之一；

[vɛr'leɪn] , [ɪk'striːmli] [ʌn'iːkwəl] , ['ɔːf(ə)n] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] ,
**Verlaine , extremely unequal , often detestable and contemptible ,**
魏尔伦 , 极其 不等 , 经常 可恨 和 可鄙 ,

魏尔伦，极其不平等，常常令人厌恶和鄙视，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 文学入门(Initiation into Literature)
# 第6/8页

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋ] [ðæt]
**but** 但 **suddenly** 突然 **charming** 迷人 **and** 和 **touching** 接触 **or** 或者 **revealing** 揭示 **a** 一个 **religious** 宗教 **feeling** 感觉 **that** 那
[sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ;
**suggests** 建议 **a** 一个 **clerk** 职员 **of** 的 **the** 这 **Middle** 中间 **Ages** 年龄 **;** ;

但突然间变得迷人、感人，或者流露出一种宗教情怀，让人联想起中世纪的文员；

- ['mɛndɛs] , ['pjʊrli] [roʊ'mæntɪk] , ['hoʊlli] [ˌvɜ:rtʃu'oʊsoʊ] , [bʌt; bət][æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋli] ['dekst(ə)rəs]
**Catulle** - **Mendès** 门德斯 **,** , **purely** 纯粹 **romantic** 浪漫的 **,** , **wholly** 完全 **virtuoso** 大师 **,** , **but** 但 **an** 一个 **astonishingly** 令人震惊地 **dexterous** 轻巧
['vɜ:rsɪfaɪər] .
**versifier** 诗歌创作者 **.** .

卡图勒·门德斯，纯粹的浪漫主义者，技艺精湛的诗人，同时也是一位技艺惊人的诗人。

[tu:; tə] [ði:z] ['poʊəts][sʌm; səm] ['haɪli] ['kjʊriəs] ['lɪtərəri] ['dændiz] [set] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,
**To** 到 **these** 这些 **poets** 诗人 **some** 一些 **highly** 高度 **curious** 好奇的 **literary** 文学 **dandies** 花花公子 **set** 放 **themselves** 他们自己 **in** 在 **opposition** 反对 **,** ,

与这些诗人针锋相对的是一些极具好奇心的文学纨绔子弟。

['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['renəveɪtɪŋ] [ðə; ði][poʊ'etɪk][ɑ:rt][baɪ] [əs'kraibɪŋ] [mɔ:r] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd]
**being** 存在 **desirous** 渴望 **of** 的 **renovating** 翻新 **the** 这 **poetic** 诗意的 **art** 艺术 **by** 经过 **ascribing** 归因 **more** 更多的 **value** 价值 **to** 到 **the** 这 **sound** 声音
[ʌv; əv][wɜ:rdz][ðæn; ðən][tu:; tə][ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] ,
**of** 的 **words** 字 **than** 比 **to** 到 **their** 他们的 **meaning** 意义 **,** ,

他们渴望革新诗歌艺术，更加重视词语的音韵而非意义。

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mju:zɪk][ʌv; əv]['poʊəzi,poʊəsi][ænd; ənd] ,
**striving** 努力 **to** 到 **make** 制作 **a** 一个 **music** 音乐 **of** 的 **poesy** 诗 **and** 和 **,** ,

努力创作诗歌音乐，

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] — [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [tʃi:f] [ˌkerəkˈtə'rɪs.tɪk] — ['bi:ɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]
**in** 在 **a** 一个 **general** 一般的 **way** 方式 **—** — **which** 哪个 **is** 是 **their** 他们的 **chief** 首席 **characteristic** 特征 **—** — **being** 存在 **difficult** 难的 **to** 到
[ˌʌndər'stænd] .
**understand** 理解 **.** .

总的来说——这也是它们的主要特点——难以理解。

[ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sɪmbəlɪst] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðæt] [ʌv; əv] ['dɛkədənts] ;
**They** 他们 **gave** 给予 **themselves** 他们自己 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **symbolists** 象征主义者 **,** , **and** 和 **accepted** 公认 **that** 那 **of** 的 **decadents** 颓废者 **;** ;

他们自称为象征主义者，也接受了颓废主义者的称号；

[ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ 'sti:vən ] - ['i:ðər] [æz; əz][ðer; ðər] [tʃi:f] [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [hu:] [dɪd]
**they** 他们 **regarded** 认为 **Stephen** 史蒂芬 **Mallarmé** - **either** 任何一个 **as** 作为 **their** 他们的 **chief** 首席 **or** 或者 **as** 作为 **a** 一个 **friend** 朋友 **who** WHO **did** 做过
[ðem; ðəm] ['ɑ:nər] .
**them** 他们 **honour** 荣誉 **.** .

他们要么视斯蒂芬·马拉美为他们的领袖，要么视他为给他们带来荣誉的朋友。

[ðɪs] [skuːl] [hæz; həz] [bɪn] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ][noʊ] ['mɑːstəpiːsɪz] [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [er] [lɔːŋ] [biː; bi]

| This | school | has | been | dignified | by | no | masterpieces | and | will | probably | ere | long | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学校 | 有 | 到过 | 凝重 | 经过 | 不 | 杰作 | 和 | 将要 | 大概 | 埃雷 | 长的 | 是 |

[fər'gɑːtn] .

| forgotten | . |
|---|---|
| 被遗忘的 | . |

这所学校没有留下任何杰作，恐怕很快就会被人遗忘。

[ˌriːə'lɪstɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . — [kən'frʌntɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| REALISTIC | LITERATURE | . | — | Confronting | all | this | literature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际的 | 文学 | . | — | 面对 | 全部 | 这 | 文学 | , |

现实主义文学——面对所有这些文学作品，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]['ɔːrɪdʒɪn]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [skɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv]

| which | had | a | romantic | origin | even | when | it | affected | scorn | of | the | men | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一个 | 浪漫的 | 起源 | 甚至 | 什么时候 | 它 | 做作的 | 轻蔑 | 的 | 这 | 男人 | 的 |
| - | , | | | | | | | | | | | | |

| 1830 | , |
|---|---|
| - | , |

即使它带有1830年代男性的蔑视色彩，其起源也带有浪漫色彩。

[wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [æn; ən][ɪn'taɪər] [ˌriːə'lɪstɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [kəm'poʊzd] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli]

| was | developed | an | entire | realistic | literature | composed | almost | exclusively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 发达 | 一个 | 全部的 | 实际的 | 文学 | 由 | 几乎 | 只 |

[ʌv; əv] ['raɪtɚz] [ɪn] [proʊz] ,

| of | writers | in | prose | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 作家 | 在 | 散文 | , |

发展出一整套现实主义文学体系，其作品几乎全部由散文作家创作。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [proʊz] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ]['poʊətri] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]

| but | of | prose | imbued | with | poetry | written | by | some | who | had | read | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 散文 | 注入 | 和 | 诗 | 书面 | 经过 | 一些 | WHO | 有 | 读 | 这 |

[rə'mæntɪks] [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][hæd; həd][roʊ'mæntɪsɪzəm][nɑːt]

| romantics | and | who | would | not | have | achieved | what | they | did | had | romanticism | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浪漫主义者 | 和 | WHO | 会 | 不是 | 有 | 已达成 | 什么 | 他们 | 做过 | 有 | 浪漫主义 | 不是 |

[ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] ,

| already | existed | , |
|---|---|---|
| 已经 | 存在 | , |

但这些散文充满了诗意，作者们读过浪漫主义作品，如果没有浪漫主义，他们就不会取得这样的成就。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv][nɑːt] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst]

| a | fact | which | they | themselves | have | not | denied | , | and | which | is | now | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 事实 | 哪个 | 他们 | 他们自己 | 有 | 不是 | 否认 | , | 和 | 哪个 | 是 | 现在 | 几乎 |

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ək'septɪd] .

| universally | accepted | . |
|---|---|---|
| 普遍地 | 公认 | . |

他们自己也没有否认这一事实，而这一事实现在几乎已被普遍接受。

[floʊ'bɜːr] , [huːz] ['mæstərpiːs] , ['mædəm] ['boʊvəri] , [ɪz] ['deɪtɪd] - , [wʌz; wəz] ['veri] [prɪ'saɪsli]

| Flaubert | , | whose | masterpiece | , | Madame | Bovary | , | is | dated | 1857 | , | was | very | precisely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 福楼拜 | , | 谁 | 杰作 | , | 夫人 | 包法利 | , | 是 | 日期 | - | , | 曾是 | 非常 | 恰恰 |

[dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [skuːlz] ;

| divided | between | the | two | schools | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 分割 | 之间 | 这 | 二 | 学校 | ; |

福楼拜的代表作《包法利夫人》创作于 1857 年，他的作品风格非常鲜明地体现了两种流派之间的差异；

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [bredθ] [ʌv; əv] ['eləkwəns] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] ,

| he | possessed | the | taste | for | breadth | of | eloquence | , | for | the | adventurous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 这 | 品尝 | 为了 | 宽度 | 的 | 口才 | , | 为了 | 这 | 冒险的 | , |

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːri'ent(ə)l] ['kʌlərɪŋ] ,

| and | for | Oriental | colouring | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 东方 | 染色 | , |

他既喜爱雄辩滔滔，又喜爱冒险刺激，还钟情于东方风情。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] , ['vʌlgər] , [wel] ['vɪʒʊəˌlaɪz; -zjʊ-] , ['θɜːrəli]

| and | also | the | taste | for | the | common | , | vulgar | , | well | visualised | , | thoroughly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 这 | 品尝 | 为了 | 这 | 常见的 | , | 庸俗 | , | 出色地 | 可视化 | , | 彻底 |

[ə'sɪməˌleɪtɪd] [truːθ] ,

| assimilated | truth | , |
|---|---|---|
| 同化 | 真相 | , |

还有对普通、庸俗、形象化、彻底吸收的真理的偏好，

['tɜːrsli] [pɔː'treid] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] .

| tersely | portrayed | in | all | its | significance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 简洁地 | 描绘 | 在 | 全部 | 它是 | 意义 | . |

简洁明了地展现了其全部意义。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['betər] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| But | as | he | has | succeeded | better | , | at | least | in | the | eyes | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 有 | 成功了 | 更好的 | , | 在 | 至少 | 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 他的 |

[kən'tɛmpɔˌɛriːz] ,

| contemporaries | , |
|---|---|
| 同时代人 | , |

但至少在同时代人眼中，他取得了更大的成功。

[æz; əz][ə; eɪ] ['riːəlɪst] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| as | a | realist | than | as | a | man | with | imagination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 现实主义者 | 比 | 作为 | 一个 | 男人 | 和 | 想像力 | , |

与其说他是一个富有想象力的人，不如说他是一个现实主义者。

[hiː; hi] [ 'paːsiz ] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv]['riːəlɪzəm] ['ɔːlweɪz] [kən'dɪʃənəli] [ə'pɑːn]

| he | passes | into | history | as | the | founder | of | realism | always | conditionally | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通过 | 进入 | 历史 | 作为 | 这 | 创始人 | 的 | 现实主义 | 总是 | 有条件地 | 之上 |

[kən'sɪdərɪŋ] [ 'bælzæk ][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['riːəlɪzəm] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]

| considering | Balzac | as | possessing | much | of | the | vigorous | realism | which | provided | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 巴尔扎克 | 作为 | 拥有 | 很多 | 的 | 这 | 蓬勃 | 现实主义 | 哪个 | 假如 | 这 |

['ɪmpʌls] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] ['mɒdlz] .

| impulse | and | furnished | models | . |
|---|---|---|---|---|
| 冲动 | 和 | 提供 | 模型 | . |

他作为现实主义的创始人载入史册，但前提是必须认为巴尔扎克拥有许多充满活力的现实主义，而正是这种现实主义为现实主义提供了动力和范例。

['nætʃrəlɪzəm] . — [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəlɪzəm][ʌv; əv] [floʊ'bɜːr] [wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði]['nætʃrəlɪzəm][ʌv; əv]

| NATURALISM | . | — | From | the | realism | of | Flaubert | was | born | the | naturalism | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然主义 | . | — | 从 | 这 | 现实主义 | 的 | 福楼拜 | 曾是 | 出生 | 这 | 自然主义 | 的 |

[ 'zəulə ] ,

| Zola | , |
|---|---|
| 佐拉 | , |

自然主义——左拉的自然主义源于福楼拜的现实主义。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [mɔːr] ['groʊsli] [ɪk'sprest] .

| which | is | the | same | thing | more | grossly | expressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 相同的 | 事物 | 更多的 | 粗略地 | 表达 | . |

这只是同一件事的更粗略的表达方式。

['ɔːlsoʊ][baɪ][hɪz; ɪz][ˌenər'dʒetɪk] , ['vaɪələnt] , [ænd; ənd] [tə'neɪʃəs] ['tælənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]

| Also | by | his | energetic | , | violent | , | and | tenacious | talent | , | as | well | as | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 经过 | 他的 | 精力充沛 | , | 暴力 | , | 和 | 顽强 | 天赋 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 经过 | 一个 |

['weɪti] [ðoʊ] ['paʊərf(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| weighty | though | powerful | imagination | , |
|---|---|---|---|---|
| 重 | 尽管 | 强大的 | 想像力 | , |

此外，他还拥有充沛的精力、强烈的爆发力和顽强的毅力，以及丰富而强大的想象力。

[hiː; hi] ['eksəd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

| he | exercised | over | his | contemporaries | a | kind | of | fascination | which | it | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锻炼 | 超过 | 他的 | 同时代人 | 一个 | 种类 | 的 | 魅力 | 哪个 | 它 | 会 | 是 |

['pjʊrəl] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz][æn; ən] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔːz] .

| puerile | to | regard | as | an | infatuation | for | which | there | was | no | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幼稚的 | 到 | 看待 | 作为 | 一个 | 痴情 | 为了 | 哪个 | 那里 | 曾是 | 不 | 原因 | . |

他对同时代的人有一种莫名的吸引力，如果把这种吸引力看作是一种毫无缘由的迷恋，那就太幼稚了。

[mɔːr] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪk'striːmli] ['delɪkət] , [ðoʊ] [hɪm'self] ['ɔːlsoʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl]

| More | refined | and | even | extremely | delicate | , | though | himself | also | fond | of | the | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 精制 | 和 | 甚至 | 极其 | 精美的 | , | 尽管 | 他自己 | 还 | 喜爱 | 的 | 这 | 小的 |

[ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [fækt] ;

| characteristic | fact | ; |
|---|---|---|
| 特征 | 事实 | ; |

更加精致，甚至极其细腻，尽管他本人也喜欢一些细微的特征；

[pə'zest] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [ˌsensə'bɪlətiˌ] ,

| possessed | , | too | , | with | a | graceful | and | gracious | sensibility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | , | 也 | , | 和 | 一个 | 优美 | 和 | 亲切 | 感性 | , |

而且，她还拥有优雅而亲切的气质。

['ælfɔns] [doʊ'deɪ] ['ɔːf(ə)n] [tʃɑːrmd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz]['nɑːvəlz] ,

| Alphonse | Daudet | often | charmed | and | always | interested | us | in | his | novels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿方斯 | 都德 | 经常 | 迷住了 | 和 | 总是 | 感兴趣的 | 我们 | 在 | 他的 | 小说 | , |

阿方斯·都德的小说常常令我们着迷，也总是能引起我们的兴趣。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][pɪk'tɔːriəl] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ pə'rizjən ][wɜːrld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| which | are | the | pictorial | anecdotes | of | the | Parisian | world | at | the | close | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 画报 | 轶事 | 的 | 这 | 巴黎人 | 世界 | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 |

['sekənd] ['empaɪər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɜːrd] [rɪ'pʌblɪk] .

| second | Empire | and | the | opening | of | the | third | Republic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 帝国 | 和 | 这 | 开幕 | 的 | 这 | 第三 | 共和国 | . |

这些图画故事描绘了第二帝国末期和第三共和国初期巴黎世界的种种轶事。

[ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [diː] [gɑːn'kɔːrt] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'dʒɔɪd] ['noʊtəb(ə)l] [sək'ses] ,

| The | brothers | De | Goncourt | also | enjoyed | notable | success | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兄弟 | 德 | 龚古尔 | 还 | 享受 | 值得注意的 | 成功 | , |

德贡古尔兄弟也取得了显著的成功。

['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [diːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kærəktər]

| being | themselves | absorbed | in | the | exceptional | deed | and | the | exceptional | character |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 他们自己 | 吸收 | 在 | 这 | 非凡的 | 契据 | 和 | 这 | 非凡的 | 特点 |

[waɪlst] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪbərd] [staɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sɪ'dʌktɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts]

| whilst | possessing | a | laboured | style | which | is | sometimes | seductive | because | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 拥有 | 一个 | 辛勤劳作 | 风格 | 哪个 | 是 | 有时 | 诱人的 | 因为 | 的 | 它是 |

[ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] [ɪ'fekts] .

| unlooked | - | for | effects | . |
|---|---|---|---|---|
| 未曾注意的 | - | 为了 | 效果 | . |

他们沉浸于非凡的成就和非凡的品格之中，同时又拥有一种刻意营造的风格，这种风格有时会因其意想不到的效果而具有诱惑力。

[ðə; ði] ['pɑːzətɪvɪsts] . — [tuː] [greɪt] [men] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'naʊn] [æn; ən] ['epək] [ɔːl'redi] [soʊ]

| THE | POSITIVISTS | . | — | Two | great | men | filled | with | their | renown | an | epoch | already | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实证主义者 | . | — | 二 | 伟大的 | 男人 | 已填 | 和 | 他们的 | 名声 | 一个 | 时代 | 已经 | 所以 |

['brɪliənt] ; ['neɪmli] , ['riːnən] [ænd; ənd] [tein] ,

| brilliant | ; | namely | , | Renan | and | Taine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰出的 | ; | 即 | , | 雷南 | 和 | 泰恩 | , |

实证主义者——两位伟人以其卓越的成就，为本已辉煌的时代增添了光彩；他们分别是勒南和泰纳。

[bəuθ] ['iːkwəli] [hɪs'tɔːrɪənz] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] .

| both | equally | historians | and | philosophers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 同样地 | 历史学家 | 和 | 哲学家 | . |

他们既是历史学家，也是哲学家。

['riːnən] [kəm'poʊzd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði][ 'ɔridʒinz ][ʌv; əv]

| Renan | composed | The | History | of | the | Children | of | Israel | and | The | Origins | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷南 | 由 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 孩子们 | 的 | 以色列 | 和 | 这 | 起源 | 的 |

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

| Christianity | , |
|---|---|
| 基督教 | , |

雷南撰写了《以色列子民史》和《基督教的起源》，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veriəs] [wɜːrks] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd]

| as | well | as | various | works | of | general | philosophy | , | of | which | the | most | celebrated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 各种各样的 | 作品 | 的 | 一般的 | 哲学 | , | 的 | 哪个 | 这 | 最多 | 著名 |

[ɪz] [ɪn'taɪtld] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['daɪəlɔːgz] .

| is | entitled | Philosophical | Dialogues | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 标题 | 哲学 | 对话 | . |

以及各种一般哲学著作，其中最著名的是《哲学对话录》。

[tein] [roʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ 'ɔridʒinz ][ʌv; əv] [kən'tempəreri] [fræns] : [ðæt] [ɪz] ,

| Taine | wrote | the | history | of | The | Origins | of | Contemporary | France | : | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰恩 | 写道 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 起源 | 的 | 当代的 | 法国 | : | 那 | 是 | , |

泰纳撰写了《当代法国的起源》一书，即：

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

| the | history | of | the | French | Revolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 这 | 法语 | 革命 | , |

法国大革命史

[ænd; ənd] ['sʌndri] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːr; ər][ɑːn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]

| and | sundry | philosophical | works | of | which | the | principal | are | On | Intelligence | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杂项 | 哲学 | 作品 | 的 | 哪个 | 这 | 主要的 | 是 | 在 | 智力 | 和 |

[ðə; ði] [frentʃ] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| The | French | Philosophers | of | the | Eighteenth | Century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 哲学家 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | . |

以及其他哲学著作，其中最主要的有《论智慧》和《十八世纪法国哲学家》。

[bəuθ][wɜːr; wər] " ['pɑːzətɪvɪsts] , " [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['elɪveɪtɪŋ] [aj'^uːst] [ kuɳt ] ,

| Both | were | " | positivists | , | " | that | is | to | say | , | elevating | Auguste | Comte | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 是 | " | 实证主义者 | , | " | 那 | 是 | 到 | 说 | , | 提升 | 奥古斯特 | 孔特 | , |

他们都是"实证主义者"，也就是说，他们都推崇奥古斯特·孔德。

[huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] , [bʌt; bət][nɑːt] [hɪr] ,

| who | has | his | place | in | the | history | of | philosophy | , | but | not | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 他的 | 地方 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 哲学 | , | 但 | 不是 | 这里 | , |

他在哲学史上占有一席之地，但在这里并不属于这一范畴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪtər] ; [bəuθ][wɜːr; wər]['pɑːzətɪvɪsts] ,

| because | he | was | not | a | good | writer | ; | both | were | positivists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 曾是 | 不是 | 一个 | 好的 | 作家 | ; | 两个都 | 是 | 实证主义者 | , |

因为他文笔不好；两人都是实证主义者。

[bʌt; bət] ['riːnən] [pə'zest] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grændʒər] [ænd; ənd][ðə; ði]

| but | Renan | possessed | a | lively | and | profound | sense | of | the | grandeur | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 雷南 | 拥有 | 一个 | 热闹 | 和 | 深刻的 | 感觉 | 的 | 这 | 宏伟 | 和 | 这 |

['mɔːrəl] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

| moral | beauty | of | Christianity | , |
|---|---|---|---|---|
| 道德 | 美丽 | 的 | 基督教 | , |

但勒南对基督教的宏伟和道德之美有着生动而深刻的理解。

[tein] ['biːɪŋ] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['strɪktnəs] .

| Taine | being | imbued | with | more | philosophic | strictness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰恩 | 存在 | 注入 | 和 | 更多的 | 哲学 | 严格性 | . |

泰纳的作品更具哲学上的严谨性。

['riːnən] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ˌfleksə'bɪlәti][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

| Renan | , | with | infinite | flexibility | of | intelligence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷南 | , | 和 | 无限 | 灵活性 | 的 | 智力 | , |

雷南，拥有无限灵活的智慧，

[ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ( [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪk'ses] ) [tuː; tə]

| applied | himself | to | understand | thoroughly | and | always | ( | with | some | excess | ) | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应用 | 他自己 | 到 | 理解 | 彻底 | 和 | 总是 | ( | 和 | 一些 | 过量的 | ) | 到 |

[brɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] [greɪt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

| bring | home | to | us | the | great | figures | of | the | Bible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 家 | 到 | 我们 | 这 | 伟大的 | 数据 | 的 | 这 | 圣经 | , |

他致力于透彻理解圣经中的伟大人物，并且总是（甚至有些过分地）努力让我们了解他们。

[ðə; ði][ 'gɔspəlz ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] ['kristʃənz] ,

| the | Gospels | , | and | the | early | Christians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 福音书 | , | 和 | 这 | 早期的 | 基督徒 | , |

福音书和早期基督徒

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [foʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] .

| as | well | as | their | foes | down | to | the | time | of | Marcus | Aurelius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 他们的 | 敌人 | 向下 | 到 | 这 | 时间 | 的 | 马库斯 | 奥勒留 | . |

以及他们的敌人，一直到马可·奥勒留时代。

['fɜːrðər] , [hiː; hi] [ə'fɝːmd] ['saɪəns] [tuː; tə] [pə'zes] [juː'niːk] ['vælјuː][ɪn][hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] ['saɪəns] ;

| Further | , | he | affirmed | science | to | possess | unique | value | in | his | Future | of | Science | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | , | 他 | 确认 | 科学 | 到 | 具有 | 独特的 | 价值 | 在 | 他的 | 未来 | 的 | 科学 | ; |

['elsˌwer] ,

| elsewhere | , |
|---|---|
| 别处 | , |

此外，他在《科学的未来》一书中肯定了科学的独特价值；在其他文章中，

['ʌndər] [ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtuːd] [ʌv; əv] " [driːmz] , " [hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn] [kən'sepʃnz] , [haɪ'pɑːθəsiːz] ,

| under | the | similitude | of | " | dreams | , | " | he | indulged | in | conceptions | , | hypotheses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 相似性 | 的 | " | 梦境 | , | " | 他 | 沉溺其中 | 在 | 概念 | , | 假设 | , |

他借用"梦境"的比喻，沉浸于各种构想和假设之中。

[ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌvɑːlən'terəli] [ræʃ] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli]

| and | metaphysical | imaginations | which | were | voluntarily | rash | and | infinitely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 形而上学的 | 想象力 | 哪个 | 是 | 自愿 | 皮疹 | 和 | 无限地 |

[sɪ'dʌktɪv] .

| seductive | . |
|---|---|
| 诱人的 | . |

以及那些鲁莽而又极具诱惑力的形而上学想象。

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] , [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['sʌp(ə)l] , ['sɪnjuəs] ,

| As | always | happens | , | he | possessed | the | style | of | his | mind | , | supple | , | sinuous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 总是 | 发生 | , | 他 | 拥有 | 这 | 风格 | 的 | 他的 | 头脑 | , | 柔软 | , | 蜿蜒 | , |

['ʌndʒəleɪtɪŋ] , [ə'stɑːnɪʃɪŋli] ['plæstɪk] ,

| undulating | , | astonishingly | plastic | , |
|---|---|---|---|---|
| 起伏的 | , | 令人震惊地 | 塑料 | , |

一如既往，他的外形也体现了他的思想风格，灵活、蜿蜒、起伏，极具可塑性。

[ɪn'seɪʃəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] , [i'vəukɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːment] ,

| insatiable | , | and | charming | , | evoking | the | comment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贪得无厌 | , | 和 | 迷人 | , | 唤起 | 这 | 评论 | , |

贪得无厌，又魅力十足，不禁让人发出这样的评论：

" [ðæt] [ɪz] ['ædmərəbli] [dʌn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

| " | That | is | admirably | done | and | it | is | impossible | to | know | with | what | it | is | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 令人钦佩地 | 完毕 | 和 | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 知道 | 和 | 什么 | 它 | 是 | 完毕 | . |

“这做得非常出色，我们无从得知它是用什么方法完成的。”

" [tein] . — [tein] , [mɔːr] ['rɪdʒɪd] , [ əˈkjuːmjuleit ] ['dɑːkjuments][ænd; ənd] [məˈθɑːdɪkli] [ɜˈeɪndʒɪŋ]

| " | TAINE | . | — | Taine | , | more | rigid | , | accumulating | documents | and | methodically | arranging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 泰恩 | . | — | 泰恩 | , | 更多的 | 死板的 | , | 累积 | 文件 | 和 | 有条不紊 | 安排 |

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] ,

| them | in | a | method | that | refuses | to | be | concealed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 一个 | 方法 | 那 | 拒绝 | 到 | 是 | 暗 | , |

“泰恩——泰恩的做事方式更为严谨，他收集文件并有条不紊地整理，其方法根本无法掩盖。”

[ədˈvænsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ ˌrekti'liniəl ] ['ɔːrdər] , [step] [baɪ] [step] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒərd] [geɪt] ,

| advances | in | a | rectilineal | order | , | step | by | step | , | and | with | a | measured | gait | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进展 | 在 | 一个 | 直线 | 命令 | , | 步 | 经过 | 步 | , | 和 | 和 | 一个 | 测量 | 步态 | , |

以直线顺序，一步一步，以平稳的步伐前进，

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [truːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [ɪ'veɪsɪv] [ɔːr][kəm'pleks] .

| to | a | solid | truth | which | he | did | not | wish | to | be | either | evasive | or | complex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 坚硬的 | 真相 | 哪个 | 他 | 做过 | 不是 | 希望 | 到 | 是 | 任何一个 | 回避 | 或者 | 复杂的 | . |

他想表达一个确凿的事实，既不想含糊其辞，也不想故弄玄虚。

['haɪli] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,

| Highly | pessimistic | and | a | little | affecting | to | be | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | 悲观 | 和 | 一个 | 小的 | 影响 | 到 | 是 | 所以 | , |

非常悲观，而且这种悲观情绪有点令人伤感。

[dʒʌst][æz; əz] ['riːnən] [wʌz; wəz][ˌɑːptɪ'mɪstɪk][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] ['biːɪŋ] [soʊ] ,

| just | as | Renan | was | optimistic | and | much | affected | being | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 雷南 | 曾是 | 乐观的 | 和 | 很多 | 做作的 | 存在 | 所以 | , |

就像雷南一样，他乐观向上，并且深受这种乐观情绪的影响。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

| he | believed | in | the | evil | origin | of | man | and | of | the | necessity | for | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 相信 | 在 | 这 | 邪恶的 | 起源 | 的 | 男人 | 和 | 的 | 这 | 必要性 | 为了 | 他 |

[tuː; tə][biː; bi] ['dræstɪkli] [kəːbd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌɪnə'fensɪv] .

| to | be | drastically | curbed | if | he | is | to | remain | inoffensive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 急剧地 | 路边 | 如果 | 他 | 是 | 到 | 保持 | 无害的 | . |

他认为人类的本性邪恶，必须加以严厉遏制，才能避免人类继续作恶。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wer'ɪn] [hiː; hi][hæz; həz]

| He | has | written | a | history | of | the | Revolution | wherein | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 书面 | 一个 | 历史 | 的 | 这 | 革命 | 其中 | 他 | 有 |

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪmz] [ðen] [kə'mɪtɪd] ,

| refused | admiration | and | respect | for | the | crimes | then | committed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | 钦佩 | 和 | 尊重 | 为了 | 这 | 犯罪 | 然后 | 坚定的 | , |

他撰写了一部关于革命的历史，在书中他拒绝赞扬和尊重当时犯下的罪行。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [pɑ:'sterəti] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [sɪ'vɪr] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

| which | is | why | posterity | now | begins | to | be | very | severe | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 为什么 | 后人 | 现在 | 开始 | 到 | 是 | 非常 | 严重 | 之上 | 他 | . |

正因如此，后世对他的评价才变得非常严厉。

[hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪd] [staɪl] [ɪz] ['hoʊlli] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] , ['kʌlərd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlərɪst] ,

| His | learned | style | is | wholly | artificial | , | coloured | without | his | being | a | colourist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 学习 | 风格 | 是 | 完全 | 人造的 | , | 有色 | 没有 | 他的 | 存在 | 一个 | 色彩师 | , |

他那学究式的风格完全是人为的，色彩斑斓却并非出自色彩画家之手。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['mɛtəfɔrz] [prə'lɔ:ŋd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪŋgjələrli] [ɪm'poʊzɪŋ]

| composed | of | metaphors | prolonged | with | difficulty | , | yet | remaining | singularly | imposing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 的 | 隐喻 | 延长 | 和 | 困难 | , | 然而 | 其余的 | 单独地 | 气势磅礴 |

[ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .

| and | powerful | . |
|---|---|---|
| 和 | 强大的 | . |

由冗长晦涩的比喻构成，却依然气势磅礴、震撼人心。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fə'lɑ:səfər] , [æn; ən] ['ʌpraɪt] , [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd] ['ræðər] [ˌsɪstə'mætɪk]

| He | was | a | curious | philosopher | , | an | upright | , | severe | , | and | rather | systematic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 好奇的 | 哲学家 | , | 一个 | 直立 | , | 严重 | , | 和 | 相当 | 系统 |

[hɪ'stɔ:riən] ,

| historian | , |
|---|---|
| 历史学家 | , |

他是一位好奇的哲学家，一位正直、严谨且相当系统的历史学家。

['sɑ:lɪd][ænd; ənd] [lə'bɔ:riəsli] [ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] .

| solid | and | laboriously | original | as | a | writer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚硬的 | 和 | 费力地 | 原来的 | 作为 | 一个 | 作家 | . |

文笔扎实，创作手法新颖独特。

- . — - , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['θɪŋkəz] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r]

| BRUNETIÈRE | . | — | Brunetière | , | of | the | great | French | thinkers | before | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | - | , | 的 | 这 | 伟大的 | 法语 | 思想家 | 前 | 我们的 |

[kənˌtempə'reɪniəs] ['epək] , [wʌz; wəz]['krɪtɪk] , ['lɪtəreri] [hɪ'stɔ:riən] , [fə'lɑ:səfər] ,

| contemporaneous | epoch | , | was | critic | , | literary | historian | , | philosopher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时期 | 时代 | , | 曾是 | 评论家 | , | 文学 | 历史学家 | , | 哲学家 | , |

布鲁内蒂埃——布鲁内蒂埃是当代之前的法国伟大思想家之一，他是一位评论家、文学史家、哲学家。

[ˌθi:ə'loʊdʒən] , [ænd; ənd]['ɔ:rətər] .

| theologian | , | and | orator | . |
|---|---|---|---|---|
| 神学家 | , | 和 | 演说者 | . |

神学家和演说家。

[æz; əz]['krɪtɪk] , [hi:; hi] [dɪ'fendɪd] ['klæsɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [boʊld] [ɪnə'veɪʃnz] , [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] ,

| As | critic | , | he | defended | classic | tradition | against | bold | innovations | , | and | , | especially | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 评论家 | , | 他 | 辩护 | 经典的 | 传统 | 反对 | 大胆的 | 创新 | , | 和 | , | 尤其 | , |

作为评论家，他捍卫古典传统，反对大胆创新，尤其是在……方面。

['mɔ:rəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'genst] [laɪ'senʃəs] [ɔ:r] [groʊs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

| moral | literature | against | licentious | or | gross | literature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德 | 文学 | 反对 | 淫乱 | 或者 | 总的 | 文学 | ; |

反对淫秽或粗俗文学的道德文学；

[æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [hɪ'stɔ:riən] [hi:; hi] ['renəveɪtɪd] ['lɪtəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| as | a | literary | historian | he | renovated | literary | history | by | the | introduction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 文学 | 历史学家 | 他 | 翻新 | 文学 | 历史 | 经过 | 这 | 介绍 | 的 |

[ðə; ði] ['kjʊriəs] , [ɔ:'deɪʃəs] ,

| the | curious | , | audacious | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 好奇的 | , | 大胆的 | , |

作为一名文学史学家，他通过引入奇特、大胆的视角革新了文学史。

[ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænjuəl][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

| and | fruitful | theory | of | evolution | , | and | his | Manual | of | the | History | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卓有成效 | 理论 | 的 | 进化 | , | 和 | 他的 | 手动的 | 的 | 这 | 历史 | 的 |

[frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] ;

| French | Literature | was | a | masterpiece | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 文学 | 曾是 | 一个 | 杰作 | ; |

他的进化论卓有成效，而他的《法国文学史手册》则是一部杰作；

[æz; əz] [fə'lɑːsəfər] [hiː; hi] [ im'paːtid ] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [aj'^uːst]

| as | philosopher | he | imparted | clearness | and | precision | into | the | system | of | Auguste |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 哲学家 | 他 | 传授 | 清晰度 | 和 | 精确 | 进入 | 这 | 系统 | 的 | 奥古斯特 |

[ kuŋt ] , [huːz] [dɪ'saɪp(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] ;

| Comte | , | whose | disciple | he | was | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 孔特 | , | 谁 | 弟子 | 他 | 曾是 | ; |

作为哲学家，他为他所师从的奥古斯特·孔德的体系注入了清晰性和精确性；

[æz; əz][ˌθiːə'lɔʊdʒən] , [ɪk'siːdɪŋ] [ kuŋt ] [ænd; ənd]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][hɪm; ɪm] ,

| as | theologian | , | exceeding | Comte | and | utilising | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 神学家 | , | 超过 | 孔特 | 和 | 利用 | 他 | , |

作为神学家，他超越了孔德并借鉴了他的思想。

[hiː; hi] ['ædɪd] [weɪt] [tuː; tə][kə'θɑːləsɪzəm][ɪn] [fræns] [baɪ]['faɪndɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] " ['riːz(ə)nz]

| he | added | weight | to | Catholicism | in | France | by | finding | new | and | decisive | " | reasons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 额外 | 重量 | 到 | 天主教 | 在 | 法国 | 经过 | 寻找 | 新的 | 和 | 决定性 | " | 原因 |

[fɔːr; fər] [bɪ'liːf] " ;

| for | belief | " | ; |
|---|---|---|---|
| 为了 | 信仰 | " | ; |

他为天主教在法国的地位增添了分量，找到了新的、决定性的“信仰理由”；

[æz; əz]['ɔːrətər][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['mɑːrvələsli] ['eləkwənt] [toʊnz] [ɪn] [fræns] , ['swɪtsərlənd] , [ænd; ənd]

| as | orator | he | raised | his | marvellously | eloquent | tones | in | France | , | Switzerland | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 演说者 | 他 | 提高 | 他的 | 奇妙地 | 雄辩 | 音调 | 在 | 法国 | , | 瑞士 | , | 和 |

[ə'merɪkə] ,

| America | , |
|---|---|
| 美国 | , |

作为一名演说家，他在法国、瑞士和美国都发表了精彩绝伦的演讲。

['meɪkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] " ['faɪtɪŋ] ['spiːtʃɪz] .

| making | more | than | a | hundred | " | fighting | speeches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 更多的 | 比 | 一个 | 百 | " | 斗争 | 演讲 | . |

发表了一百多篇“战斗演说”。

" [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['riːnən] [ænd; ənd] [teɪn] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [soʊl] [də'rektər] [ʌv; əv]

| " | Since | the | death | of | Renan | and | Taine | , | he | has | been | the | sole | director | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 自从 | 这 | 死亡 | 的 | 雷南 | 和 | 泰恩 | , | 他 | 有 | 到过 | 这 | 唯一 | 导演 | 的 |

[frentʃ] [θɔːt] ,

| French | thought | , |
|---|---|---|
| 法语 | 想法 | , |

“自勒南和泰纳去世后，他一直是法国思想界的唯一领袖。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [gaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| which | he | continues | to | guide | by | his | books | and | by | the | diffusion | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 继续 | 到 | 指导 | 经过 | 他的 | 图书 | 和 | 经过 | 这 | 扩散 | 的 | 他的 |

[θɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['vɪgərəs] ,

| thought | among | the | most | vigorous | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 之中 | 这 | 最多 | 蓬勃 | , |

他继续通过著作和向最有活力的人们传播思想来指导这一方向。

['sɪriəs] , [ænd; ənd] ['medɪteɪtɪv] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

| serious | , | and | meditative | minds | of | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 严肃的 | , | 和 | 冥想 | 思想 | 的 | 这 | 天 | . |

当今严肃沉思的人们。

[ðə; ði] [kənˌtempə'reɪniəs] ['drɑːmə] . — [ðə; ði]['drɑːmə] , [sɪns] - , [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlməʊst]

| THE | CONTEMPORANEOUS | DRAMA | . | — | The | drama | , | since | 1850 | , | has | been | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同时期 | 戏剧 | . | — | 这 | 戏剧 | , | 自从 | - | , | 有 | 到过 | 几乎 |

[ɪk'sklu:sɪvli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [proʊz] .

| exclusively | written | in | prose | . |
|---|---|---|---|---|
| 只 | 书面 | 在 | 散文 | . |

当代戏剧——自 1850 年以来，戏剧几乎完全是用散文写成的。

[ɛ'mi:l] [ɔ:'ʒi:ər] , [haʊ'evər] ,

| Emil | Augier | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 埃米尔 | 奥吉尔 | , | 然而 | , |

然而，埃米尔·奥吉尔

[kəm'poʊzd] [sʌm; səm] ['kɑ:mədi:z] [ænd; ənd]['drɑ:məz][ɪn] [vɜ:rs] [ænd; ənd][ɪn] [vɜ:rs] [pər'tɪkjələrli] ['su:tɪd]

| composed | some | comedies | and | dramas | in | verse | and | in | verse | particularly | suited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 一些 | 喜剧 | 和 | 电视剧 | 在 | 诗 | 和 | 在 | 诗 | 特别 | 适合 |

[tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ;

| to | the | stage | ; |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 阶段 | ; |

创作了一些诗歌体喜剧和戏剧，其中一些诗歌特别适合舞台演出；

[bʌt; bət][ðə; ði]['meɪdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪz][ɪn] [proʊz] ,

| but | the | major | portion | of | his | work | is | in | prose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 主要的 | 部分 | 的 | 他的 | 工作 | 是 | 在 | 散文 | , |

但他的大部分作品都是散文。

[waɪlst] [ˌælɪg'zændər][ dju'ma: ][ænd; ənd][sɑ:r'du:][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪn] [proʊz] .

| whilst | Alexander | Dumas | and | Sardou | have | written | exclusively | in | prose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 亚历山大 | 大仲马 | 和 | 萨尔杜 | 有 | 书面 | 只 | 在 | 散文 | . |

而大仲马和萨尔杜则完全是用散文写作的。

[ɔ:'ʒi:ər] [ænd; ənd][ dju'ma: ] [keɪm] [frʌm; frəm][ 'bælzæk ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [prə'faʊndli] [ˌri:ə'lɪstɪk] ,

| Augier | and | Dumas | came | from | Balzac | , | and | remained | profoundly | realistic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥吉尔 | 和 | 大仲马 | 来了 | 从 | 巴尔扎克 | , | 和 | 剩余 | 深刻地 | 实际的 | , |

奥吉耶和杜马深受巴尔扎克的影响，并保持了深刻的现实主义风格。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['su:təb(ə)l][tu:; tə] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] ['kɑ:mədi] .

| which | was | particularly | suitable | to | authors | of | comedy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 特别 | 合适的 | 到 | 作者 | 的 | 喜剧 | . |

这尤其适合喜剧作家。

[ðeɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['empaɪər][ænd; ənd] [di'piktid] [ðem; ðəm] ['wɪtɪli] ;

| They | studied | the | manners | of | the | second | Empire | and | depicted | them | wittily | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 研究 | 这 | 礼仪 | 的 | 这 | 第二 | 帝国 | 和 | 描绘 | 他们 | 机智地 | ; |

他们研究了第二帝国的风俗习惯，并以诙谐的方式加以描绘；

[ðeɪ] ['stʌdid] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd]['edʒukeɪtɪd][maɪndz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd]

| they | studied | the | social | questions | which | agitated | educated | minds | at | this | time | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 研究 | 这 | 社会的 | 问题 | 哪个 | 激动 | 受过教育 | 思想 | 在 | 这 | 时间 | 和 |

[dru:] ['ju:sf(ə)l][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

| drew | useful | inspiration | . |
|---|---|---|---|
| 画 | 有用 | 灵感 | . |

他们研究了当时困扰受过教育人士的社会问题，并从中汲取了有益的灵感。

[ɔ:'ʒi:ər] [lent] [tɔ:rdz] [gʊd] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['kɑ:mən] - [sens] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm]

| Augier | leant | towards | good | middle | - | class | common | - | sense | , | which | did | not | prevent | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥吉尔 | 倾斜 | 向 | 好的 | 中间 | - | 班级 | 常见的 | - | 感觉 | , | 哪个 | 做过 | 不是 | 防止 | 他 |

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv][wɪt] .

| from | having | plenty | of | wit | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 拥有 | 很多 | 的 | 有 | . |

奥吉尔具有良好的中产阶级常识，但这并没有妨碍他拥有丰富的智慧。

[ dju'ma: ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə]['pærədɑ:ks][ænd; ənd] [pə'zest] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] [æz; əz]

| Dumas | was | more | addicted | to | paradox | and | possessed | as | much | ability | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大仲马 | 曾是 | 更多的 | 上瘾 | 到 | 悖论 | 和 | 拥有 | 作为 | 很多 | 能力 | 作为 |

[hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

| his | rival | . |
|---|---|---|
| 他的 | 竞争对手 | . |

大仲马比他的对手更痴迷于悖论，而且他在这方面也毫不逊色。

[vɪk'tɔ:riən] [sɑ:r'du:] , [æz; əz]['dekst(ə)rəs][ə; eɪ][drə'mætɪk] [kən'strʌktər] [æz; əz][skraɪb] , [ænd; ənd] [hu:]

| Victorien | Sardou | , | as | dexterous | a | dramatic | constructor | as | Scribe | , | and | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维克托里安 | 萨尔杜 | , | 作为 | 轻巧 | 一个 | 戏剧性 | 构造函数 | 作为 | 隶 | , | 和 | WHO |

['sʌmtaɪmz] [roʊz] [ə'bʌv] [ðɪs] ,

| sometimes | rose | above | this | , |
|---|---|---|---|---|
| 有时 | 玫瑰 | 多于 | 这 | , |

维克托里安·萨尔杜是一位技艺精湛的戏剧结构构建者，与斯克里布一样，有时甚至超越了这一点。

['drægd] [hɪz; ɪz] ['i:zi] ['tɑ:lərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd][hɪ'stɔ:rɪk]['drɑ:mə][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:mədi][ʌv; əv]

| dragged | his | easy | tolerance | from | the | grand | historic | drama | to | the | comedy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拖拽 | 他的 | 简单的 | 宽容 | 从 | 这 | 盛大 | 历史性 | 戏剧 | 到 | 这 | 喜剧 | 的 |

['mænərz] ,

| manners | , |
|---|---|
| 礼仪 | , |

他将自己宽容的性格从宏大的历史剧带到了风俗喜剧中。

[tu:; tə] [laɪt] ['kɑ:mədi][ænd; ənd][tu:; tə] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kɑ:mədi][wɪð; wɪθ] [prə'dɪdʒəs] [fə'sɪləti] [ænd; ənd]

| to | light | comedy | and | to | insignificant | comedy | with | prodigious | facility | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 光 | 喜剧 | 和 | 到 | 微不足道 | 喜剧 | 和 | 惊人 | 设施 | 和 |

[ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [fər'tɪləti] .

| inexhaustible | fertility | . |
|---|---|---|
| 取之不尽的 | 生育力 | . |

从轻松喜剧到无足轻重的喜剧，他都游刃有余，创作灵感源源不断。

[ðə; ði][moʊst][əd'maɪəd] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:θəz] , [hu:m] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['kɑ:ntent]['oʊnli][tu:; tə] [neɪm]

| The | most | admired | living | authors | , | whom | we | shall | be | content | only | to | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 钦佩 | 活的 | 作者 | , | 谁 | 我们 | 将 | 是 | 内容 | 仅有的 | 到 | 姓名 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] ,

| because | they | are | living | , |
|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 是 | 活的 | , |

我们仅列举一些最受尊敬的在世作家，因为他们还活着。

[ɑ:r; ər]['poʊəts] : ['edmənd] [rɔ'stɑnd] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ; ['edmənd] - ,

| are | poets | : | Edmond | Rostand | , | author | of | Loiterings | ; | Edmond | Haraucourt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 诗人 | : | 埃德蒙 | 罗斯坦德 | , | 作者 | 的 | 游荡 | ; | 埃德蒙 | - | , |

诗人有：埃德蒙·罗斯丹，《游荡》的作者；埃德蒙·哈罗库尔，

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪkɪd] [soʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ; [dʒi:n] - ,

| author | of | The | Naked | Soul | and | The | Hope | of | the | World | ; | Jean | Aicard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 这 | 裸 | 灵魂 | 和 | 这 | 希望 | 的 | 这 | 世界 | ; | 让 | - | , |

《赤裸的灵魂》和《世界的希望》的作者；让·艾卡德

['ɔ:θər] [ʌv; əv] [mi:'ɛt] [el] - ; [dʒi:n] - , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] - , [kə'resɪs] , ['blæsfəmi:z] ,

| author | of | Miette | el | Noré | ; | Jean | Richepin | , | author | of | Césarine | , | Caresses | , | Blasphemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 米耶特 | el | - | ; | 让 | - | , | 作者 | 的 | - | , | 爱抚 | , | 亵渎神明 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] ,

| etc | . | ; | in | fiction | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | ; | 在 | 小说 | , |

《Miette el Noré》的作者； Jean Richepin，《塞萨琳》、《爱抚》、《亵渎》等书的作者；在小说中，

[pɔːl] [bʊr'ʒɛt] , [ maː'sel ] [pre'voʊ] , - [bə'zæn] , [bɔːr'doʊ] , - , ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][diː] -
**Paul** **Bourget** **,** **Marcel** **Prévost** **,** **René** **Bazin** **,** **Bordeaux** **,** **Boylesve** **,** **Henri** **de** **Régnier**
保罗 布尔热 , 马塞尔 普雷沃斯特 , - 巴赞 , 波尔多 , - , 亨利 德 -
; [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ɜːrnɪst] - ,
**;** **in** **history** **,** **Ernest** **Lavisse** **,**
; 在 历史 , 欧内斯特 - ,

保罗·布尔热 (Paul Bourget)、马塞尔·普雷沃 (Marcel Prévost)、雷内·巴赞 (René Bazin)、波尔多 (Bordeaux)、博耶斯维 (Boylesve)、亨利·德·雷尼耶 (Henri de Régnier)；历史上，欧内斯特·拉维斯，

[ɔːˈlɑːrd] , - , [dɔsənvɪl] ; [ɪn] [fə'lɑːsəfi] , - , [ 'bəːgsən ] , - ['riːˌboʊ] ,
**Aulard** **,** **Seignobos** **,** **D'Haussonville** **;** **in** **philosophy** **,** **Boutroux** **,** **Bergson** **,** **Théodule** **Ribot** **,**
奥拉德 , - , 德豪森维尔 ; 在 哲学 , - , 柏格森 , - ribot ,
- , - ; [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] , [pɔːl] [hɜːr'vjuː] ,
**Fouillée** **,** **Izoulet** **;** **in** **the** **drama** **,** **Paul** **Hervieu** **,**
- , - ; 在 这 戏剧 , 保罗 埃尔维厄 ,

奥拉德、塞尼诺博斯、德豪松维尔；哲学方面，Boutroux、Bergson、Théodule Ribot、Fouillée、Izoulet；在保罗·赫维厄的戏剧中，

- , [bə'taɪ] , [briː'uː] , [ 'pɔːtu ] - ['rɪtʃ] , [ 'bəːnstein ] , ['wʊlf] , ['trɪstæn][ 'bəːnəd; bə'nɑːd ] ,
**Lavedan** **,** **Bataille** **,** **Brieux** **,** **Porto** **-** **Riche** **,** **Bernstein** **,** **Wolff** **,** **Tristan** **Bernard** **,**
- , 巴塔耶 , 布里厄 , 波尔图 - 里奇 , 伯恩斯坦 , 沃尔夫 , 特里斯坦 伯纳德 ,
['edmənd] [rɔ'stɑnd] ,
**Edmond** **Rostand** **,**
埃德蒙 罗斯坦德 ,

拉维丹、巴塔耶、布里厄、里奇港、伯恩斯坦、沃尔夫、特里斯坦·伯纳德、埃德蒙·罗斯坦德、

['ɔːθər] [ʌv; əv][kiːˈrɑːnoʊ, 'sɪrəˌnoʊ][diː]['bɜːrʒəˌræk][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪglən] ; [æz; əz] ['ɔːrətəz] ,
**author** **of** **Cyrano** **de** **Bergerac** **and** **of** **The** **Aiglon** **;** **as** **orators** **,**
作者 的 西哈诺 德 贝尔热拉克 和 的 这 艾格隆 ; 作为 演说家 ,
[ˌælɪgˈzændər]['riːˌboʊ] , [diː][muːn][ˌpwɑːŋ'kɑːrˌeɪ] ,
**Alexander** **Ribot** **,** **De** **Mun** **Poincaré** **,**
亚历山大 ribot , 德 门 庞加莱 ,

《西拉诺·德·贝尔杰拉克》和《艾格隆》的作者；作为演说家，亚历山大·里博特 (Alexander Ribot)、德蒙·庞加莱 (De Mun Poincaré)、

[ʒɔːˈrɛs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Jaurès** **,** **etc** **.**
饶勒斯 , ETC .

饶勒斯等人

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
**CHAPTER** **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

— [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːnθ] ['sentʃəriz] : ['ɪŋglənd]
**—** **THE** **EIGHTEENTH** **AND** **NINETEENTH** **CENTURIES** **:** **ENGLAND**
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 英格兰

——十八、十九世纪：英国

['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] : [poʊp] , [jʌŋ] , [məkˈfɝːsən, məkˈfɪrsən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :
**Poets** **of** **the** **Eighteenth** **Century** **:** **Pope** **,** **Young** **,** **MacPherson** **,** **etc** **.** **:**
诗人 的 这 第十八 世纪 : 教皇 , 年轻的 , 麦克弗森 , ETC . :

十八世纪诗人：蒲柏、杨格、麦克弗森等：

[proʊz] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] : ['dænjəl] [də'foʊ] , ['rɪtʃərdsən] , ['fiːldɪŋ] , [swɪft] ,
**Prose** **Writers** **of** **the** **Eighteenth** **Century** **:** **Daniel** **Defoe** **,** **Richardson** **,** **Fielding** **,** **Swift** **,**
散文 作家 的 这 第十八 世纪 : 丹尼尔 笛福 , 理查森 , 菲尔丁 , 迅速 ,
['stɝːn] , ['deɪvɪd] [hjuːm] .
**Sterne** **,** **David** **Hume** **.**
斯特恩 , 大卫 休谟 .

十八世纪散文作家：丹尼尔·笛福、理查森、菲尔丁、斯威夫特、斯特恩、大卫·休谟。

['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['baɪrən] , [ 'ʃeli ] , [ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] : [proʊz] ['raɪtɚz]

| Poets | of | the | Nineteenth | Century | : | Byron | , | Shelley | , | the | Lake | Poets | : | Prose | Writers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | : | 拜伦 | , | 雪莱 | , | 这 | 湖 | 诗人 | : | 散文 | 作家 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] :

| of | the | Nineteenth | Century | : |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | : |

十九世纪诗人：拜伦、雪莱、湖畔诗人；十九世纪散文作家：

['wɔːltər] [ skɔt ] , [mə'kɔːli] , ['dɪkɪnz] , [ kɑː'lail ] .

| Walter | Scott | , | Macaulay | , | Dickens | , | Carlyle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔特 | 斯科特 | , | 麦考利 | , | 狄更斯 | , | 凯雷集团 | . |

沃尔特·斯科特、麦考利、狄更斯、卡莱尔。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] : ['poʊəts] . — [æz; əz][ɪn] [fræns] ,

| THE | REIGN | OF | QUEEN | ANNE | : | POETS | . | — | As | in | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在位 | 的 | 女王 | 安妮 | : | 诗人 | . | — | 作为 | 在 | 法国 | , |

安妮女王统治时期：诗人——正如在法国一样，

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ( [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [kwiːn] [æn] ) [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] ['rɪtʃər] [ɪn] [proʊz]

| the | eighteenth | century | ( | the | age | of | Queen | Anne | ) | was | in | England | richer | in | prose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十八 | 世纪 | ( | 这 | 年龄 | 的 | 女王 | 安妮 | ) | 曾是 | 在 | 英格兰 | 更富有 | 在 | 散文 |

[ðæn; ðən][ɪn]['poʊətri] .

| than | in | poetry | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 诗 | . |

十八世纪（安妮女王时代）的英国散文比诗歌更为丰富。

[æz; əz]['poʊəts] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ 'tɔmsn ] , [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] [drə'mætɪk] ,

| As | poets | , | however | , | must | be | indicated | Thomson | , | descriptive | and | dramatic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 诗人 | , | 然而 | , | 必须 | 是 | 表明的 | 汤姆逊 | , | 描述性的 | 和 | 戏剧性 | , |

然而，作为诗人，必须指出的是汤姆逊，他的作品具有描述性和戏剧性。

[huːz] [prə'faʊnd] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [frentʃ] ['raɪtɚz]

| whose | profound | feeling | for | nature | was | not | without | influence | over | French | writers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 深刻的 | 感觉 | 为了 | 自然 | 曾是 | 不是 | 没有 | 影响 | 超过 | 法语 | 作家 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] ;

| of | the | same | century | ; |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 相同的 | 世纪 | ; |

他对自然的深厚感情也对同一世纪的法国作家产生了影响；

[poʊp] , [dɪ'skrɪptɪv] ['raɪtər] , [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] , ['mɔːrəlɪst] , [e'liːdʒiæst] , ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]

| Pope | , | descriptive | writer | , | translator | , | moralist | , | elegiast | , | very | intelligent | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教皇 | , | 描述性的 | 作家 | , | 翻译 | , | 道德家 | , | 哀歌作者 | , | 非常 | 聪明的 | 和 |

['haɪli] ['pɑːlɪʃt] ,

| highly | polished | , |
|---|---|---|
| 高度 | 抛光 | , |

教皇，描写作家、翻译家、道德家、哀歌诗人，非常聪明且文笔优美。

[huːz] ['eseɪ] [ɑːn]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] ['eseɪ] [ɑːn][mæn][wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] ['juːtəlaɪz][baɪ] [ vɔl'ter ] ;

| whose | Essay | on | Criticism | and | Essay | on | Man | were | remarkably | utilised | by | Voltaire | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 散文 | 在 | 批评 | 和 | 散文 | 在 | 男人 | 是 | 非常 | 利用 | 经过 | 伏尔泰 | ; |

['edwərd] [jʌŋ] ,

| Edward | Young | , |
|---|---|---|
| 爱德华 | 年轻的 | , |

伏尔泰曾巧妙地运用了爱德华·杨的《论批评》和《论人》；

[huːz] [naɪt] [θɔːts] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] [prə'dɪdʒəs] [sək'ses] [ɪn] [fræns] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| whose | Night | Thoughts | enjoyed | the | same | prodigious | success | in | France | as | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 夜晚 | 想法 | 享受 | 这 | 相同的 | 惊人 | 成功 | 在 | 法国 | 作为 | 在 | 英格兰 | , |

他的《夜思》在法国和英国一样取得了巨大的成功。

[ænd; ənd] [huː] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪn][noʊ] [smɔːl] ['meʒər] [tuː; tə]['dɑːrkən][ænd; ənd] ['rendər] ['gluːmi] [bəuθ]

| and | who | contributed | in | no | small | measure | to | darken | and | render | gloomy | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 贡献 | 在 | 不 | 小的 | 措施 | 到 | 变暗 | 和 | 使成为 | 阴沉 | 两个都 |

['lɪtərəˌtʃərz] ; [mək'fɜːsən, mək'fɪrsən] ,

| literatures | ; | MacPherson | , |
|---|---|---|---|
| 文学 | ; | 麦克弗森 | , |

而麦克弗森，他对这两种文学的阴郁和晦涩化也起到了不小的作用。

[huː] [ɪn'ventɪd] ['ɔsiən] , [ðæt] [ɪz] , [prɪ'tendɪd] ['poʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

| who | invented | Ossian | , | that | is | , | pretended | poems | of | the | Middle | Ages | , | a | magnificent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 发明 | 奥西安 | , | 那 | 是 | , | 假装 | 诗歌 | 的 | 这 | 中间 | 年龄 | , | 一个 | 壮丽 |

['dʒiːniəs] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

| genius | , | be | it | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 天才 | , | 是 | 它 | 说 | , |

发明了奥西恩诗歌（即虚构的中世纪诗歌）的人，可以说是一位杰出的天才。

[huː] ['eksəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði][roʊ'mæntɪsɪzəm][ʌv; əv][bəuθ][lændz] ;

| who | exercised | considerable | influence | over | the | romanticism | of | both | lands | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 锻炼 | 大量 | 影响 | 超过 | 这 | 浪漫主义 | 的 | 两个都 | 土地 | ; |

他对两国浪漫主义都产生了相当大的影响；

['tʃætətn] , [huː] [trɑːd][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [les] [sək'ses] ,

| Chatterton | , | who | trod | the | same | road | , | but | with | less | success | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查特顿 | , | WHO | 践踏 | 这 | 相同的 | 路 | , | 但 | 和 | 较少的 | 成功 | , |

查特顿也走了同样的道路，但不太成功。

[jet] [wʌz; wəz]['vælјuːd]['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [roʊ'mæntɪk]['poʊəts] ,

| yet | was | valued | almost | equally | by | the | French | romantic | poets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 曾是 | 有价值的 | 几乎 | 同样地 | 经过 | 这 | 法语 | 浪漫的 | 诗人 | , |

然而，法国浪漫主义诗人却几乎同样珍视它。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][hæz; həz] [oʊd] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| and | to | them | he | has | owed | at | least | the | consolidation | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 他们 | 他 | 有 | 欠款 | 在 | 至少 | 这 | 合并 | 的 | 他的 |

[ˌɪmɔːr'tæləti] ; [ 'kuːpə ] , [ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ,

| immortality | ; | Cowper | , | elegiac | and | fantastic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不朽 | ; | 考珀 | , | 挽歌 | 和 | 极好的 | , |

至少，他的不朽地位要归功于他们；考珀，哀婉动人，充满奇幻色彩。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪli] ['hjuːmərəs] [veɪn] ; ['kræb] ,

| with | a | highly | humorous | vein | ; | Crabbe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 高度 | 幽默 | 静脉 | ; | 克拉布 | , |

克拉布，以极富幽默感的笔调；

[ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['nɑːvəlɪst][ɪn] [vɜːrs] ,

| a | very | close | observer | of | popular | customs | and | an | ingenious | novelist | in | verse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 关闭 | 观察员 | 的 | 受欢迎的 | 海关 | 和 | 一个 | 巧妙 | 小说家 | 在 | 诗 | , |

他是一位对民俗风俗观察入微的作家，也是一位才华横溢的诗体小说家。

[kwaɪt] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] ['peɪntəz] ; [bɜːrn] , [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] - ['poʊət] , ['sensətɪv] [ænd; ənd]

| quite | analogous | to | the | Dutch | painters | ; | Burns | , | a | peasant | - | poet | , | sensitive | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 类似的 | 到 | 这 | 荷兰语 | 画家 | ; | 烧伤 | , | 一个 | 农民 | - | 诗人 | , | 敏感的 | 和 |

[ɪm'pæʃnd] ,

| impassioned | , |
|---|---|
| 热情洋溢 | , |

这与荷兰画家颇为相似；伯恩斯是一位农民诗人，敏感而充满激情。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['ɑːrtɪst] [muːvd] [baɪ]['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] ,

| yet | at | the | same | time | a | careful | artist | moved | by | local | customs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 一个 | 小心 | 艺术家 | 已搬 | 经过 | 当地的 | 海关 | , |

但与此同时，他也是一位受当地风俗影响的细致艺术家。

[ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [dɪ'spleɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| the | manifestations | of | which | he | saw | displayed | before | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表现 | 的 | 哪个 | 他 | 锯 | 显示 | 前 | 他的 | 眼睛 | . |

他亲眼目睹了这一切的发生。

[proʊz] ['raɪtɚz] . — [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][proʊz] ( [sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [truː] ['poʊəts] ) [wɜːr; wər]

| PROSE | WRITERS | . | — | The | masters | of | prose | ( | some | being | also | true | poets | ) | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | . | — | 这 | 大师 | 的 | 散文 | ( | 一些 | 存在 | 还 | 真的 | 诗人 | ) | 是 |

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] .

| innumerable | . |
|---|---|
| 无数 | . |

散文作家——散文大师（其中一些也是真正的诗人）不计其数。

['dænjəl] [də'foʊ] , ['dʒɜːrnəlɪst] , ['sætərɪst] , [ˌpæmflə'tɪr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l]

| Daniel | Defoe | , | journalist | , | satirist | , | pamphleteer | , | was | the | author | of | the | immortal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丹尼尔 | 笛福 | , | 记者 | , | 讽刺作家 | , | 小册子作者 | , | 曾是 | 这 | 作者 | 的 | 这 | 不朽 |

[ 'rɔbinsn ] ['kruːsoʊ] ; ['ædɪsən] ,

| Robinson | Crusoe | ; | Addison | , |
|---|---|---|---|---|
| 罗宾逊 | 克鲁索 | ; | 艾迪生 | , |

丹尼尔·笛福，记者、讽刺作家、小册子作家，是不朽名著《鲁滨逊漂流记》的作者；艾迪生，

['dʒʌstli] [ə'dɔrd] [baɪ] [ vɔl'ter ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['trædʒədi] , ['keɪtoʊ] , [ɪz] [suː'priːmli] [ə; eɪ] ['skɑːlər]

| justly | adored | by | Voltaire | , | author | of | a | sound | tragedy | , | Cato | , | is | supremely | a | scholar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公正地 | 受人喜爱 | 经过 | 伏尔泰 | , | 作者 | 的 | 一个 | 声音 | 悲剧 | , | 卡托 | , | 是 | 至高无上 | 一个 | 学者 |

, [ðə; ði] [ə'kjuːt] ,

| , | the | acute | , |
|---|---|---|---|
| , | 这 | 急性 | , |

伏尔泰十分推崇的卡托，这位悲剧大师的作者，是一位博学之士，一位敏锐的学者。

['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['θɔːtf(ə)l] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spekteɪtər] ; ['rɪtʃərdsən] ,

| sensible | , | and | extremely | thoughtful | editor | of | The | Spectator | ; | Richardson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明智的 | , | 和 | 极其 | 周到 | 编辑 | 的 | 这 | 旁观者 | ; | 理查森 | , |

《旁观者》杂志一位明智且极具思考力的编辑；理查森，

[ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ 'diːdərəut ][ænd; ənd][ʌv; əv][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeiks] [ 'ruːsəu ] ,

| the | idol | of | Diderot | and | of | Jean | Jacques | Rousseau | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 偶像 | 的 | 狄德罗 | 和 | 的 | 让 | 雅克 | 卢梭 | , |

狄德罗和让-雅克·卢梭的偶像，

[ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['nɑːvəlz] , ['pæmələ] ,

| enjoyed | a | European | success | with | his | sentimental | and | virtuous | novels | , | Pamela | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 享受 | 一个 | 欧洲的 | 成功 | 和 | 他的 | 感伤的 | 和 | 有德行的 | 小说 | , | 帕梅拉 | , |

[klə'rɪsə] ['hɑːrloʊ] , [ænd; ənd][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['grændɪsən] .

| Clarissa | Harlowe | , | and | Sir | Charles | Grandison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克拉丽莎 | 哈洛 | , | 和 | 先生 | 查尔斯 | 格兰迪森 | . |

他创作的感伤而充满美德的小说《帕梅拉》、《克拉丽莎·哈洛》和《查尔斯·格兰迪森爵士》在欧洲获得了成功。

[æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˌpɜːrsə'nælәti] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən][hæz; həz][noʊ] ['pærəlel] [ɪn]

| As | a | critic | and | as | a | personality | , | Dr | . | Johnson | has | no | parallel | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 评论家 | 和 | 作为 | 一个 | 性格 | , | 博士 | . | 约翰逊 | 有 | 不 | 平行线 | 在 |

['eni] [eɪdʒ][ɔːr][lænd] .

| any | age | or | land | . |
|---|---|---|---|---|
| 任何 | 年龄 | 或者 | 土地 | . |

作为评论家和个人，约翰逊博士在任何时代、任何国家都无人能及。

[hɪz; ɪz] ['dɪkʃəneri] [ɪz] ['feɪməs] [dɪ'spaɪt] [ɪts] [fɔːlts] , [ænd; ənd] ['ræsɪləs] ,

| His | Dictionary | is | famous | despite | its | faults | , | and | Rasselas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 字典 | 是 | 著名的 | 尽管 | 它是 | 故障 | , | 和 | 拉塞拉斯 | , |

尽管他的词典存在缺陷，但它仍然很有名，拉塞拉斯

[wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['fjuːnərəl] , [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [riːd] .

| which | he | wrote | to | pay | for | his | mother's | funeral | , | can | still | be | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 写道 | 到 | 支付 | 为了 | 他的 | 母亲的 | 葬礼 | , | 能 | 仍然 | 是 | 读 | . |

他为了筹措母亲的丧葬费而写的那封信，至今仍可阅读。

['fiːldɪŋ] , [huː] [bɪ'gæn] [baɪ] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['pærədɪst] [ʌv; əv] ['rɪtʃərdsən] , [ɪn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

| Fielding | , | who | began | by | being | only | the | parodist | of | Richardson | , | in | Joseph |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲尔丁 | , | WHO | 开始 | 经过 | 存在 | 仅有的 | 这 | 模仿者 | 的 | 理查森 | , | 在 | 约瑟夫 |

['ændruːz] ,

| Andrews | , |
|---|---|
| 安德鲁斯 | , |

菲尔丁最初只是在模仿理查森，就像约瑟夫·安德鲁斯一样。

['endɪd] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [ˌriːə'lɪstɪk] ['nɑːvəlɪst] ,

| ended | by | becoming | an | astounding | realistic | novelist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结束 | 经过 | 成为 | 一个 | 惊人 | 实际的 | 小说家 | , |

最终成为了一位杰出的现实主义小说家。

[ðə; ði] ['wɜːrði] ['predəsesər] [ʌv; əv] ['θækəri] [ænd; ənd] ['dɪkɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [tɑːm] [dʒəʊnz] .

| the | worthy | predecessor | of | Thackeray | and | Dickens | in | his | extraordinary | Tom | Jones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 值得 | 前任 | 的 | 萨克雷 | 和 | 狄更斯 | 在 | 他的 | 非凡的 | 汤姆 | 琼斯 | . |

他是萨克雷和狄更斯的杰出先驱，其代表作是非凡的《汤姆·琼斯》。

[ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] ['goʊldsmɪθ] , [mɔːr] [ə'kɪn] [tuː; tə] ['rɪtʃərdsən] , [roʊt] [ðæt] [aɪ'dɪlɪk] ['nɑːv(ə)l] [ðə; ði] ['vɪkər]

| The | amiable | Goldsmith | , | more | akin | to | Richardson | , | wrote | that | idyllic | novel | The | Vicar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可亲 | 金匠 | , | 更多的 | 类似的 | 到 | 理查森 | , | 写道 | 那 | 田园诗般的 | 小说 | 这 | 牧师 |

[ʌv; əv] ['weikfiːld] ,

| of | Wakefield | , |
|---|---|---|
| 的 | 韦克菲尔德 | , |

和蔼可亲的戈德史密斯，其风格更接近理查森，创作了那部田园诗般的小说《威克菲尔德的牧师》。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [felt] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] ['oʊnli] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

| the | charm | of | which | was | still | felt | throughout | Europe | only | fifty | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 魅力 | 的 | 哪个 | 曾是 | 仍然 | 毛毡 | 自始至终 | 欧洲 | 仅有的 | 五十 | 年 | 前 | . |

五十年前，这种魅力在整个欧洲依然存在。

['lɔːrəns] ['stɝːn] , [ðə; ði] [moʊst] ['ækjərət] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hjuːmər] , ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv]

| Laurence | Sterne | , | the | most | accurate | representative | of | English | humour | , | capable | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳伦斯 | 斯特恩 | , | 这 | 最多 | 准确的 | 代表 | 的 | 英语 | 幽默 | , | 有能力的 | 的 |

[ɪ'moʊʃ(ə)n] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ ai'rɔnik,-kəl ] ,

| emotion | more | especially | ironical | , |
|---|---|---|---|---|
| 情感 | 更多的 | 尤其 | 讽刺 | , |

劳伦斯·斯特恩是英国幽默最精准的代表，尤其擅长表达讽刺意味的情感。

['dʒestər] , ['mistifikeitə(r)] , [hæz; həz] [bəuθ] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [dɪs'kwaɪɪtid] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ]

| jester | , | mystificator | , | has | both | amused | and | disquieted | several | generations | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小丑 | , | 神秘主义者 | , | 有 | 两个都 | 觉得好笑 | 和 | 不安 | 一些 | 几代人 | 和 |

[hɪz; ɪz] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fæn'tæstɪkəl] ,

| his | Sentimental | Journey | and | his | fantastical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 感伤的 | 旅行 | 和 | 他的 | 奇幻 | , |

小丑、神秘主义者，凭借他的《感伤之旅》和奇幻作品，既逗乐了好几代人，也让他们感到不安。

[ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['trɪstrəm] ['ʃændi] .

| disconcerting | and | enchanting | Tristram | Shandy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 令人不安 | 和 | 妖娆 | 特里斯特拉姆 | 香迪 | . |

令人不安又引人入胜的《项狄传》。

[swɪft] , ['hɔːrəbli] ['bɪtər] , [ə; eɪ] [kə'roʊsɪv] [ænd; ənd] ['kruːəl] ['sætərɪst] ,

| Swift | , | horribly | bitter | , | a | corrosive | and | cruel | satirist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速 | , | 糟糕透了 | 苦的 | , | 一个 | 腐蚀性 | 和 | 残忍的 | 讽刺作家 | , |

迅捷、极其苦涩、尖刻而残酷的讽刺作家

['sædli] [skɔft] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['gʌlɪvərz] ['trævlz] , [ɪn] -

| sadly | scoffed | at | all | the | society | of | his | time | in | Gulliver's | Travels | , | in | Drapier's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人遗憾的是 | 嘲笑 | 在 | 全部 | 这 | 社会 | 的 | 他的 | 时间 | 在 | 格列佛的 | 旅行 | , | 在 | - |

['letərz] ,

| Letters | , |
|---|---|
| 信件 | , |

可悲的是，他在《格列佛游记》和《德雷珀书信集》中都对当时的社会嗤之以鼻。

[ɪn][hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] ,

| in | his | Proposal | to | Prevent | the | Children | of | the | Poor | Being | a | Burden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 提议 | 到 | 防止 | 这 | 孩子们 | 的 | 这 | 贫穷的 | 存在 | 一个 | 负担 | , |

在他的《防止贫困儿童成为家庭负担的提案》中，

[ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [smɔ:l] [wɜ:rks] [wer'ɪn] [ðə; ði][moʊst][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ræθ] [ɪz] [sə'steɪnd] ['ʌndər]

| in | a | mass | of | other | small | works | wherein | the | most | infuriated | wrath | is | sustained | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 大量的 | 的 | 其他 | 小的 | 作品 | 其中 | 这 | 最多 | 愤怒的 | 愤怒 | 是 | 持续 | 在下面 |

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][kɑ:m][ænd; ənd]['gleɪʃ(ə)l]['aɪrəni] .

| the | form | of | calm | and | glacial | irony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形式 | 的 | 冷静的 | 和 | 冰川 | 讽刺 | . |

在大量其他小作品中，最愤怒的怒火以平静和冷峻的讽刺形式得以维持。

['hɪstri; 'hɪstəri] . — ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [baɪ]

| HISTORY | . | — | History | was | expressed | in | England | in | the | eighteenth | century | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | . | — | 历史 | 曾是 | 表达 | 在 | 英格兰 | 在 | 这 | 第十八 | 世纪 | 经过 |

['deɪvɪd] [hju:m] ,

| David | Hume | , |
|---|---|---|
| 大卫 | 休谟 | , |

历史——十八世纪，大卫·休谟在英国阐述了历史学。

[hu:] ['krɔnɪkəld] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [reɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

| who | chronicled | the | progress | of | the | English | race | from | the | Middle | Ages | until | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 编年史 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 英语 | 种族 | 从 | 这 | 中间 | 年龄 | 直到 | 这 |

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ;

| eighteenth | century | ; |
|---|---|---|
| 第十八 | 世纪 | ; |

他记录了英国民族从中世纪到十八世纪的发展历程；

[baɪ] [ 'rɔbətsn ] , [hu:] ['sɪmələrli] ['hændəld][ðə; ði] [skɑ:tʃ] [ænd; ənd] [hu:] ['nærˌeɪtid] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

| by | Robertson | , | who | similarly | handled | the | Scotch | and | who | narrated | the | reign | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 罗伯逊 | , | WHO | 相似地 | 处理 | 这 | 苏格兰威士忌 | 和 | WHO | 旁白 | 这 | 在位 | 的 |

[tʃɑ:rlz] [vi:] ;

| Charles | V | ; |
|---|---|---|
| 查尔斯 | V | ; |

罗伯逊也以类似的方式处理了苏格兰问题，并叙述了查理五世的统治时期；

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪbən] , [soʊ] [hə'bɪtʃuəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [sə'saɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

| and | by | Gibbon | , | so | habitually | familiar | with | the | French | society | of | his | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 长臂猿 | , | 所以 | 习惯性地 | 熟悉的 | 和 | 这 | 法语 | 社会 | 的 | 他的 | 时间 | , |

而吉本，这位对当时法国社会非常熟悉的人，

[hu:] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]['roʊmənz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:; tə]['mɑ:rkəs] [ɔ:'ri:ljəs] ,

| who | followed | the | Romans | from | the | first | Cæsars | to | Marcus | Aurelius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 随后 | 这 | 罗马书 | 从 | 这 | 第一的 | 凯撒 | 到 | 马库斯 | 奥勒留 | , |

从第一位凯撒到马可·奥勒留，他们追随罗马人。

[ðen] [mɔ:r] ['kloʊsli] [frʌm; frəm]['mɑ:rkəs] [ɔ:'ri:ljəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv]['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] ,

| then | more | closely | from | Marcus | Aurelius | to | the | epoch | of | Constantine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 更多的 | 密切 | 从 | 马库斯 | 奥勒留 | 到 | 这 | 时代 | 的 | 康斯坦丁 | , |

然后更详细地从马可·奥勒留时期一直到君士坦丁时期，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['bɪzənti:n] ['empaɪər] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['renəsɑ:ns] .

| and | finally | the | Byzantine | Empire | up | to | the | period | of | the | Renaissance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 拜占庭 | 帝国 | 向上 | 到 | 这 | 时期 | 的 | 这 | 复兴 | . |

最后是拜占庭帝国，直至文艺复兴时期。

[ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] [ˌerjə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ræðər] ['pɑ:mpəs] [bʌt; bət] ['haɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [staɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| The | imposing | erudition | , | the | rather | pompous | but | highly | distinguished | style | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气势磅礴 | 博学 | , | 这 | 相当 | 傲慢 | 但 | 高度 | 杰出的 | 风格 | 的 | 这 |

['ɔ:θər] ,

| author | , |
|---|---|
| 作者 | , |

作者渊博的学识和略显浮夸但又卓尔不凡的文风，

[wɪ'ðaʊt] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌænɪ'mɑ:səti] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] , [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [greɪt]

| without | counting | his | animosity | to | Christianity | , | caused | him | to | enjoy | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 计数 | 他的 | 敌意 | 到 | 基督教 | , | 导致 | 他 | 到 | 享受 | 一个 | 伟大的 |

[sək'ses] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [fræns] .

| success | , | especially | in | France | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | , | 尤其 | 在 | 法国 | . |

撇开他对基督教的敌意不谈，这反而使他获得了巨大的成功，尤其是在法国。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['gɪbən] [ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

| The | work | of | Gibbon | is | regarded | as | the | finest | example | of | history | written | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 长臂猿 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 最好的 | 例子 | 的 | 历史 | 书面 | 经过 |

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

| an | Englishman | . |
|---|---|---|
| 一个 | 英国人 | . |

吉本的著作被认为是英国人所著历史著作中最优秀的典范。

[ðə; ði] [steɪdʒ] . — [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [sæŋk] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ɪts]

| THE | STAGE | . | — | The | stage | in | England | in | the | eighteenth | century | sank | far | below | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阶段 | . | — | 这 | 阶段 | 在 | 英格兰 | 在 | 这 | 第十八 | 世纪 | 沉没 | 远的 | 以下 | 它是 |

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ;

| importance | in | the | seventeenth | century | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 重要性 | 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | ; |

舞台——18世纪英国的舞台艺术远不如17世纪那样重要；

[jet] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [stu:ps] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ʌv; əv] ['goʊldsmɪθ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['spɑ:rklɪŋ]

| yet | who | does | not | know | She | Stoops | to | Conquer | of | Goldsmith | , | and | that | sparkling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | WHO | 做 | 不是 | 知道 | 她 | 台阶 | 到 | 征服 | 的 | 金匠 | , | 和 | 那 | 闪闪发光 |

[ænd; ənd] ['laɪvli] ['kɑ:mədi] ,

| and | lively | comedy | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 热闹 | 喜剧 | , |

然而，谁又不知道戈德史密斯的《屈身求爱》呢？这部妙趣横生、生动活泼的喜剧，

[ðə; ði] [sku:l] [fɔ:r; fər] ['skænd(ə)l] , [baɪ] [ 'ʃəridən ] ?

| The | School | for | Scandal | , | by | Sheridan | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学校 | 为了 | 丑闻 | , | 经过 | 谢里丹 | ? |

谢里丹的《丑闻学校》？

[noʊt] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'kɑ:mprəbl] ['dʒɜ:rnəlɪst] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['dʒu:njəs] , [hu:] ,

| Note | , | as | an | incomparable | journalist | , | the | famous | and | mysterious | Junius | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | , | 作为 | 一个 | 无与伦比 | 记者 | , | 这 | 著名的 | 和 | 神秘 | 朱尼厄斯 | , | WHO | , |

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

| from | 1769 | to | 1772 | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 到 | - | , |

请注意，作为一位无与伦比的记者，著名而神秘的朱尼厄斯，从 1769 年到 1772 年，

[weɪdʒd] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [wɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['græftən] .

| waged | such | terrible | war | on | the | minister | Grafton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发动 | 这样的 | 糟糕的 | 战争 | 在 | 这 | 部长 | 格拉夫顿 | . |

对格拉夫顿部长发动了如此可怕的战争。

[ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] . — [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'pɪrd] [ðoʊz] ['poʊəts][soʊ] [fə'mɪliər] [tuː; tə]

| THE | LAKE | POETS | . | — | In | the | nineteenth | century | appeared | those | poets | so | familiar | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 湖 | 诗人 | . | — | 在 | 这 | 第十九 | 世纪 | 出现 | 那些 | 诗人 | 所以 | 熟悉的 | 到 |

[ðə; ði] [frentʃ] [roʊ'mæntɪˌsɪsts] ,

| the | French | romanticists | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 浪漫主义者 | , |

湖畔诗人——十九世纪出现了那些与法国浪漫主义诗人极为相似的诗人，

[ɔːr] [els] [ðə; ði] ['lætər] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [huː] [wɜːr; wər] [tɜːm] [ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] ,

| or | else | the | latter | pretended | they | were | , | who | were | termed | the | lake | poets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 这 | 后者 | 假装 | 他们 | 是 | , | WHO | 是 | 称为 | 这 | 湖 | 诗人 | , |

或者，后者假装自己是湖畔诗人，他们被称为湖畔诗人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ 'lʌvəz ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ; [ðiːz] [wɜːr; wər][ 'sauði, 'sʌði ] , [ 'kəulridʒ ] ,

| because | they | were | lovers | of | the | countryside | ; | these | were | Southey | , | Coleridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 是 | 恋人 | 的 | 这 | 农村 | ; | 这些 | 是 | 骚塞 | , | 柯尔律治 | , |

[ænd; ənd] [ 'wəːdzwə(ː)θ ] .

| and | Wordsworth | . |
|---|---|---|
| 和 | 华兹华斯 | . |

因为他们热爱乡村；这些人是骚塞、柯勒律治和华兹华斯。

[ 'sauði, 'sʌði ][wʌz; wəz][æn; ən]['epɪk][ænd; ənd][ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊət] , [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skrɪptɪv] ;

| Southey | was | an | epic | and | elegiac | poet | , | whilst | he | was | also | descriptive | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骚塞 | 曾是 | 一个 | 史诗 | 和 | 挽歌 | 诗人 | , | 而 | 他 | 曾是 | 还 | 描述性的 | ; |

[ 'kəulridʒ ] , [fə'lɑːsəfər] , [ˌmetəfə'zɪʃn] ,

| Coleridge | , | philosopher | , | metaphysician | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 柯尔律治 | , | 哲学家 | , | 形而上学家 | , |

骚塞是一位史诗诗人兼挽歌诗人，同时他也擅长描写；柯勒律治是一位哲学家、形而上学家。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nebjələs] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərd] , [hæd; həd] ['veri] [faɪn] ['aʊtˌbɜːsts] [ænd; ənd][sʌm; səm]

| a | little | nebulous | and | disordered | , | had | very | fine | outbursts | and | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 模糊的 | 和 | 混乱 | , | 有 | 非常 | 美好的 | 爆发 | 和 | 一些 |

[lə'mentəb(ə)l] [fɔːlz] .

| lamentable | falls | . |
|---|---|---|
| 令人惋惜的 | 瀑布 | . |

有点模糊不清，有点混乱，有过非常精彩的爆发，也有一些令人惋惜的失败。

[ 'wəːdzwə(ː)θ ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɪrɪsɪst] .

| Wordsworth | was | a | most | distinguished | lyricist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 华兹华斯 | 曾是 | 一个 | 最多 | 杰出的 | 作词人 | . |

华兹华斯是一位杰出的作词家。

[lɔːrd] ['baɪrən][dɪd][nɑːt][ə'kwaɪər] ['ɑːnər] [baɪ][soʊ] ['rʌfli] ['hændlɪŋ] [ 'sauði, 'sʌði ][ænd; ənd] [ 'wəːdzwə(ː)θ ] .

| Lord | Byron | did | not | acquire | honour | by | so | roughly | handling | Southey | and | Wordsworth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 拜伦 | 做过 | 不是 | 获得 | 荣誉 | 经过 | 所以 | 大致 | 处理 | 骚塞 | 和 | 华兹华斯 | . |

拜伦勋爵并没有因为如此粗暴地对待骚塞和华兹华斯而赢得荣誉。

[ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] ['epək] . — [ðə; ði] [tuː] ['gretɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['pɪriəd]

| THE | ROMANTIC | EPOCH | . | — | The | two | greatest | English | poets | of | the | romantic | period |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪漫的 | 时代 | . | — | 这 | 二 | 最 | 英语 | 诗人 | 的 | 这 | 浪漫的 | 时期 |

[wɜːr; wər] [lɔːrd] ['baɪrən][ænd; ənd] [ 'ʃeli ] ;

| were | Lord | Byron | and | Shelley | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 主 | 拜伦 | 和 | 雪莱 | ; |

浪漫主义时代——浪漫主义时期最伟大的两位英国诗人是拜伦勋爵和雪莱；

[ðə; ði]['fɔːrmər][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]['poʊət][ʌv; əv] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'sper] , ['gɪftɪd]

| the | former | the | admirable | poet | of | disenchantment | and | of | despair | , | gifted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 这 | 令人钦佩的 | 诗人 | 的 | 幻灭 | 和 | 的 | 绝望 | , | 天才 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['epɪk]['dʒiːniəs] ,

| with | a | noble | epic | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 高贵 | 史诗 | 天才 | , |

前者是令人钦佩的幻灭与绝望诗人，拥有高贵的史诗天赋。

[kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['vaɪtəlaɪz] ['kærəktərz] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , ['difəd] ['veri]

| creating | and | vitalising | characters | which | , | it | must | be | confessed | , | differed | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | 和 | 活力 | 人物 | 哪个 | , | 它 | 必须 | 是 | 坦白 | , | 不同 | 非常 |

['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ,

| little | from | one | another | , |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 从 | 一 | 其他 | , |

创造并赋予角色生命，但必须承认，这些角色彼此之间几乎没有什么区别。

[bʌt; bət][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] ['mænər] [ænd; ənd] , [ɪk'sept] ['ʃeɪkspɪr] ,

| but | an | exalted | figure | with | a | grand | manner | and | , | except | Shakespeare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 崇高 | 数字 | 和 | 一个 | 盛大 | 方式 | 和 | , | 除了 | 莎士比亚 | , |

但他是一位地位崇高、举止高贵的人物，除了莎士比亚之外，

[ðə; ði]['oʊnli] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊət] [huː] ['eksəd] ['dʒenjuɪn] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

| the | only | English | poet | who | exercised | genuine | influence | over | French | literature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 英语 | 诗人 | WHO | 锻炼 | 真的 | 影响 | 超过 | 法语 | 文学 | ; |

唯一一位对法国文学产生真正影响的英国诗人；

[ðə; ði] ['lætər] [æn; ən][ˌaɪdiə'lɪstɪk]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [swɑːv] ['delɪkəsi] , [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ,

| the | latter | an | idealistic | poet | of | the | most | suave | delicacy | , | aërial | and | heavenly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 一个 | 理想主义 | 诗人 | 的 | 这 | 最多 | 温文尔雅 | 美味 | , | 天线 | 和 | 天上 | , |

后者是一位理想主义诗人，文笔极其优美细腻，如梦似幻，宛若天籁。

[dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [gɪlt] ,

| despite | a | private | life | of | the | utmost | disorder | and | even | guilt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 私人的 | 生活 | 的 | 这 | 极致 | 紊乱 | 和 | 甚至 | 有罪 | , |

尽管私生活极其混乱，甚至充满罪恶感，

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['poʊəts] [ðæt] ['evər] [lɪvd] ; [ə; eɪ] [greɪt] [trə'dʒiːdiən] , [tuː] ,

| he | is | one | of | the | most | perfect | poets | that | ever | lived | ; | a | great | tragedian | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 完美的 | 诗人 | 那 | 曾经 | 居住地 | ; | 一个 | 伟大的 | 悲剧人物 | , | 也 | , |

他是史上最完美的诗人之一，也是一位伟大的悲剧演员。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɛntʃi] , [kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [fræns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| in | his | Cenci | , | quite | unknown | in | France | until | the | middle | of | the | nineteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 岑西 | , | 相当 | 未知 | 在 | 法国 | 直到 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | , |

在他的《琴奇》一书中，琴奇在十九世纪中叶之前在法国几乎无人知晓。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər]

| but | since | then | the | object | of | a | sort | of | adoration | among | the | larger | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自从 | 然后 | 这 | 目的 | 的 | 一个 | 种类 | 的 | 崇拜 | 之中 | 这 | 更大的 | 数字 |

[ʌv; əv] ['gælɪk] ['poʊəts][ænd; ənd] [ 'lʌvəz ] [ʌv; əv]['poʊətri] .

| of | Gallic | poets | and | lovers | of | poetry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 高卢语 | 诗人 | 和 | 恋人 | 的 | 诗 | . |

但从那时起，他便成为众多高卢诗人及诗歌爱好者崇拜的对象。

[kiːts] [wʌz; wəz][æz; əz][roʊ'mæntɪk][æz; əz] [ 'ʃeli ] [ænd; ənd]['baɪrən] ,

| Keats | was | as | romantic | as | Shelley | and | Byron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 济慈 | 曾是 | 作为 | 浪漫的 | 作为 | 雪莱 | 和 | 拜伦 | , |

济慈和雪莱、拜伦一样浪漫。

[bəuθ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['despərət] ['efərts] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [ðə; ði]

| both | in | spite | of | and | because | of | his | desperate | efforts | to | assimilate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 尽管如此 | 的 | 和 | 因为 | 的 | 他的 | 绝望的 | 努力 | 到 | 吸收 | 这 |

['griːʃn] ['spɪrɪt] .

| Grecian | spirit | . |
|---|---|---|
| 希腊 | 精神 | . |

尽管他竭尽全力去吸收希腊精神，但正因为如此，他才取得了成功。

[hiː; hi] [dremt] [ʌv; əv][ɪts] ['hɪroʊz] [ænd; ənd][ɪts] ['eɪnʃənt] [mɪθs] ,

| He | dreamt | of | its | heroes | and | its | ancient | myths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 梦见 | 的 | 它是 | 英雄 | 和 | 它是 | 古老的 | 神话 | , |

他梦见了那里的英雄和古老的神话，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['griːʃn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ,

| but | there | is | in | him | little | that | is | Grecian | except | the | choice | of | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 在 | 他 | 小的 | 那 | 是 | 希腊 | 除了 | 这 | 选择 | 的 | 主题 | , |

但除了题材选择之外，他身上几乎没有什么希腊特色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][grænd]['poʊəm] , [en'dɪmiən] , [nɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [faɪn] ['frægmənt] ,

| and | it | is | not | in | his | grand | poem | , | Endymion | , | nor | even | in | that | fine | fragment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 不是 | 在 | 他的 | 盛大 | 诗 | , | 恩底弥翁 | , | 也不 | 甚至 | 在 | 那 | 美好的 | 分段 | , |

而且，它既不在他的巨著《恩底弥翁》中，也不在那部精彩的残篇中。

[haɪ'pɪriən] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði]['riːəl] ['meləŋkɑːli] , ['sensətɪv] , [ænd; ənd]['mɑːdərn]['poʊət]

| Hyperion | , | that | can | be | found | the | real | melancholy | , | sensitive | , | and | modern | poet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伯龙 | , | 那 | 能 | 是 | 成立 | 这 | 真实的 | 忧郁 | , | 敏感的 | , | 和 | 现代的 | 诗人 |

,

,

,

Hyperion，在那里可以找到真正的忧郁、敏感和现代的诗人，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][læst] [ʃɔːrt] ['poʊəmz] , [ðə; ði]['skaɪlɑːrk] , [ɑːn][ə; eɪ] [griːk] [veɪs] , ['ɔːtəm] , [wɪtʃ] ,

| but | in | his | last | short | poems | , | The | Skylark | , | On | a | Greek | Vase | , | Autumn | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 他的 | 最后的 | 短的 | 诗歌 | , | 这 | 云雀 | , | 在 | 一个 | 希腊语 | 花瓶 | , | 秋天 | , | 哪个 | , |

但在他最后的几首短诗《云雀》、《希腊花瓶上》、《秋天》中，

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| by | the | exquisite | perfection | of | their | form | and | the | harmonious | richness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 精美的 | 完美 | 的 | 他们的 | 形式 | 和 | 这 | 和谐 | 丰富 | 的 | 这 |

[staɪl] ,

| style | , |
|---|---|
| 风格 | , |

凭借其精湛的造型和和谐丰富的风格，

[teɪk] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['laiərizm] .

| take | rank | among | the | most | beautiful | songs | of | English | lyrism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 秩 | 之中 | 这 | 最多 | 美丽的 | 歌曲 | 的 | 英语 | 抒情诗 | . |

跻身英语抒情歌曲中最美歌曲之列。

['nɪrər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [keɪm] [ 'tenisn ] , [pə'zesɪŋ] ['verid] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ epikəl ] , ['lɪrɪkl] , [ˌelɪ'dʒaɪək]

| Nearer | to | us | came | Tennyson | , | possessing | varied | inspiration | , | epical | , | lyrical | , | elegiac |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | 到 | 我们 | 来了 | 丁尼生 | , | 拥有 | 多种多样 | 灵感 | , | 史诗 | , | 抒情的 | , | 挽歌 |

['poʊət] , ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd] [pjʊr] ,

| poet | , | always | exalted | and | pure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | , | 总是 | 崇高 | 和 | 纯的 | , |

离我们更近的是丁尼生，他拥有丰富的创作灵感，是史诗诗人、抒情诗人、挽歌诗人，他的诗歌始终崇高而纯粹。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['klæsɪk] .

| approaching | the | classical | , | and | himself | already | a | classic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接近 | 这 | 古典 | , | 和 | 他自己 | 已经 | 一个 | 经典的 | . |

他接近古典风格，而他自己也已是古典人物。

['swɪnˌbɜːrn] , ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] ['lɪrɪkl] , [ə; eɪ]['dekst(ə)rəs][ænd; ənd] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['vɜːrsɪfaɪər] ,

| Swinburne | , | almost | exclusively | lyrical | , | a | dexterous | and | enchanting | versifier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯威本 | , | 几乎 | 只 | 抒情的 | , | 一个 | 轻巧 | 和 | 妖娆 | 诗歌创作者 | , |

[ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] ,

| inspired | by | the | ancient | Greeks | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 灵感 | 经过 | 这 | 古老的 | 希腊人 | , |

斯温伯恩的诗歌几乎全部是抒情诗，他是一位技艺精湛、魅力四射的诗人，其创作灵感源于古希腊。

['dʒen(ə)rəli] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] ['haɪli] [ə'rɪdʒən(ə)l][poʊ'etɪk] ['temprəmənt] , [ænd; ənd][ 'dænti ] [ rɔ'seti ] ,

| generally | evinced | a | highly | original | poetic | temperament | , | and | Dante | Rossetti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般来说 | 表现出 | 一个 | 高度 | 原来的 | 诗意的 | 气质 | , | 和 | 但丁 | 罗塞蒂 | , |

[ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

| imbued | with | mediaeval | inspiration | , |
|---|---|---|---|---|
| 注入 | 和 | 中世纪 | 灵感 | , |

通常都表现出高度原创的诗歌气质，而但丁·罗塞蒂则深受中世纪灵感的影响。

[pə'zest] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['gɪdi] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| possessed | a | powerful | and | slightly | giddy | imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 强大的 | 和 | 轻微地 | 头晕 | 想像力 | . |

拥有丰富而略带天马行空的想象力。

[fɑ:r] [les] [noʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] , [wer] ['krɪtɪks] [meɪ] [fi:l] [sər'praɪz] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['nesəseri]

| Far | less | known | on | the | Continent | , | where | critics | may | feel | surprise | at | her | necessary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 较少的 | 已知 | 在 | 这 | 大陆 | , | 在哪里 | 评论家 | 可能 | 感觉 | 惊喜 | 在 | 她 | 必要的 |

[ɪn'klu:ʒ(ə)n] [hɪr] ,

| inclusion | here | , |
|---|---|---|
| 包容性 | 这里 | , |

她在欧洲大陆的知名度要低得多，评论家们可能会对她被列入此名单感到惊讶。

[ɪz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [krɪ'sti:nə] [ rɔ'seti ] .

| is | his | sister | , | Christina | Rossetti | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他的 | 姐姐 | , | 克里斯蒂娜 | 罗塞蒂 | . |

是他的妹妹，克里斯蒂娜·罗塞蒂。

[hɜ:r; hər] ['kwɑ:lətiz] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊət][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [greɪs] , [mʌtʃ] ['delɪkət]

| Her | qualities | as | a | poet | are | a | touching | and | individual | grace | , | much | delicate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 品质 | 作为 | 一个 | 诗人 | 是 | 一个 | 接触 | 和 | 个人 | 优雅 | , | 很多 | 精美的 |

[ˌspɑ:ntə'neɪəti] ,

| spontaneity | , |
|---|---|
| 自发性 | , |

她作为诗人的特质是动人而独特的优雅，以及细腻的自发性。

[ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [prə'faʊnd] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [æz; əz][ə; eɪ]['staɪlɪst] [wɪtʃ] [ɪz]

| a | pure | and | often | profound | emotion | , | and | an | instinct | as | a | stylist | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 纯的 | 和 | 经常 | 深刻的 | 情感 | , | 和 | 一个 | 本能 | 作为 | 一个 | 造型师 | 哪个 | 是 |

['ɔ:lmoʊst] [ɪn'fæləbl] .

| almost | infallible | . |
|---|---|---|
| 几乎 | 绝对正确 | . |

一种纯粹而深刻的情感，以及一种几乎不会出错的造型师直觉。

[ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ kɑ:'lail ] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ]

| The | Brownings | form | a | celebrated | couple | , | and | about | them | Carlyle | , | on | hearing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 勃朗宁 | 形式 | 一个 | 著名 | 夫妻 | , | 和 | 关于 | 他们 | 凯雷集团 | , | 在 | 听力 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] ,

| of | their | marriage | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 婚姻 | , |

勃朗宁夫妇是一对名流夫妇，卡莱尔在听说他们的婚事后，也对他们赞不绝口。

[əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [i:tʃ] ['ʌðər] .

| observed | that | he | hoped | they | would | understand | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察到 | 那 | 他 | 希望 | 他们 | 会 | 理解 | 每个 | 其他 | . |

他表示希望他们能够互相理解。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bærət, 'bærit] ['braʊnɪŋ] , [trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ʌv; əv] [ 'i:skiləs ] [ʌv; əv] [θi:'ɔkritəs] , [geɪv]

| Elizabeth | Barrett | Browning | , | translator | of | Aeschylus | of | Theocritus | , | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | 巴雷特 | 勃朗宁 | , | 翻译 | 的 | 埃斯库罗斯 | 的 | 忒奥克里图斯 | , | 给予 |

[pru:f] [ɪn][hɜ:r; hər][ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊətri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪgər] ,

| proof | in | her | original | poetry | of | a | vigour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 在 | 她 | 原来的 | 诗 | 的 | 一个 | 活力 | , |

埃斯库罗斯和忒奥克里托斯的译者伊丽莎白·巴雷特·勃朗宁在她自己的诗歌原创作品中展现了旺盛的生命力。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪvɪdnəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv] ['sɪmɪlɪz] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [ri'kɔːld]

| of | a | vividness | , | and | of | a | vigorous | exuberance | of | similes | that | often | recalled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 生动性 | , | 和 | 的 | 一个 | 蓬勃 | 热情洋溢 | 的 | 明喻 | 那 | 经常 | 召回 |

[ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθənz] ,

| the | Elizabethans | , |
|---|---|---|
| 这 | 伊丽莎白时代 | , |

语言生动形象，比喻丰富奔放，常常让人想起伊丽莎白时代的作品。

[bʌt; bət] ['mɑːrd] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [baɪ] [dɪ'klæmətɔːri] ['retərɪk] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɔːmentid] [ænd; ənd]

| but | marred | her | work | by | declamatory | rhetoric | and | by | a | tormented | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 受损 | 她 | 工作 | 经过 | 慷慨激昂的 | 修辞 | 和 | 经过 | 一个 | 饱受折磨 | 和 |

['ɔːf(ə)n] [əb'skjʊr] [staɪl] .

| often | obscure | style | . |
|---|---|---|---|
| 经常 | 朦胧 | 风格 | . |

但她作品中夸张的修辞和晦涩难懂的风格损害了她的声誉。

['rɑːbərt] ['braʊnɪŋ] [wʌz; wəz] [jet] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [teɪst] [fɔːr; fər]

| Robert | Browning | was | yet | more | difficult | , | owing | to | his | overpowering | taste | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 勃朗宁 | 曾是 | 然而 | 更多的 | 难的 | , | 欠款 | 到 | 他的 | 压倒性的 | 品尝 | 为了 |

['sʌlt(ə)lti] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'zɑːr] — [neɪ] ,

| subtlety | and | the | bizarre | — | nay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 微妙之处 | 和 | 这 | 怪异 | — | 不 | , |

罗伯特·勃朗宁则更难懂，因为他有着对微妙和怪诞事物的强烈偏好——不，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [groʊ'tesk] .

| even | the | grotesque | . |
|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 怪诞 | . |

甚至包括怪诞的事物。

['ɔːlmoʊst] [ɪg'nɔːrd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

| Almost | ignored | , | or | at | least | unappreciated | by | his | contemporaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 忽略 | , | 或者 | 在 | 至少 | 未被赏识 | 经过 | 他的 | 同时代人 | , |

几乎被同时代的人忽视，或者至少不被他们赏识。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] ['teɪkən][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [pleɪs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [oʊz] [tuː; tə]

| he | has | since | taken | an | exalted | place | in | English | admiration | , | which | he | owes | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 自从 | 已采取 | 一个 | 崇高 | 地方 | 在 | 英语 | 钦佩 | , | 哪个 | 他 | 欠款 | 到 |

[ðə; ði] [depθ] ,

| the | depth | , |
|---|---|---|
| 这 | 深度 | , |

此后，他在英国人心中获得了崇高的地位，这归功于他作品的深度。

[əˌrɪdʒə'nælətɪ] , [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] , [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] , [pər'hæps] ,

| originality | , | and | extreme | richness | of | his | ideas | , | all | the | more | , | perhaps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独创性 | , | 和 | 极端 | 丰富 | 的 | 他的 | 想法 | , | 全部 | 这 | 更多的 | , | 也许 | , |

他的独创性和思想的极其丰富性，或许更应如此。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lend] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['difərɪŋ] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] .

| because | they | lend | themselves | to | a | number | of | differing | interpretations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 借 | 他们自己 | 到 | 一个 | 数字 | 的 | 不同 | 解释 | . |

因为它们可以有多种不同的解释。

[ðə; ði] ['nɒvəlɪsts] . — [ɪn] [proʊz] [ðə; ði] ['sentʃəri] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['nɑːvəlɪst] , [sɜːr]

| THE | NOVELISTS | . | — | In | prose | the | century | began | with | the | historical | novelist | , | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小说家 | . | — | 在 | 散文 | 这 | 世纪 | 开始 | 和 | 这 | 历史 | 小说家 | , | 先生 |

['wɔːltər] [ skɔt ] ,

| Walter | Scott | , |
|---|---|---|
| 沃尔特 | 斯科特 | , |

小说家——在散文领域，本世纪以历史小说家沃尔特·斯科特爵士为开端。

[fʊl] [ʌv; əv] [lɔːr] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] , [ˌriːkən'strʌktər] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [rɪ'vaɪvər] [ʌv; əv] [pæst] [taɪmz]

| full | of | lore | and | knowledge | , | reconstructor | and | astonishing | reviver | of | past | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 知识 | 和 | 知识 | , | 重建器 | 和 | 惊人 | 复苏者 | 的 | 过去的 | 时代 |

, [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

| , | more | especially | the | Middle | Ages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 更多的 | 尤其 | 这 | 中间 | 年龄 | , |

充满传说和知识，是过去时代的重建者和令人惊叹的复兴者，尤其擅长重现中世纪。

[ɪm'bjuːɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [wɪð; wɪθ] [laɪf] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] ['vaɪtəlaɪz] [ðə; ði]

| imbuing | all | his | characters | with | life | , | and | even | in | some | measure | vitalising | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赋予 | 全部 | 他的 | 人物 | 和 | 生活 | , | 和 | 甚至 | 在 | 一些 | 措施 | 活力 | 这 |

['ɑːbdʒekts] [hiː; hi] [i'vəukt] .

| objects | he | evoked | . |
|---|---|---|---|
| 对象 | 他 | 唤起 | . |

他赋予所有人物以生命，甚至在某种程度上也赋予了他所描绘的事物以生命。

[nʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['baɪrən] ,

| None | more | than | he | , | not | even | Byron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 更多的 | 比 | 他 | , | 不是 | 甚至 | 拜伦 | , |

没有谁比他更甚，甚至拜伦也不例外。

[hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌtʃ] [kən'tɪnjuəs] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [frentʃ] [rɔʊ'mæntɪk] ['poʊəts] [ænd; ənd]

| has | enjoyed | such | continuous | appreciation | with | both | French | romantic | poets | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 享受 | 这样的 | 连续的 | 欣赏 | 和 | 两个都 | 法语 | 浪漫的 | 诗人 | 和 |

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [frentʃ] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .

| also | the | French | reading | public | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 这 | 法语 | 阅读 | 民众 | . |

一直深受法国浪漫主义诗人以及法国广大读者的喜爱。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nɑːv(ə)l] , ['rekriːˌeɪtid] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['mæstər] , [wʌz; wəz] ['wɜːrðɪli] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] ['dɪkɪnz]

| The | English | novel | , | recreated | by | this | great | master | , | was | worthily | continued | by | Dickens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 小说 | , | 重建 | 经过 | 这 | 伟大的 | 掌握 | , | 曾是 | 值得地 | 持续 | 经过 | 狄更斯 |

, [bəuθ] [ˌsentɪ'mentəlɪst] [ænd; ənd] [ 'hjuːmərist ] ,

| , | both | sentimentalist | and | humourist | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 两个都 | 感伤主义者 | 和 | 幽默家 | , |

这位伟大作家重塑的英国小说，被既是感伤主义者又是幽默作家的狄更斯出色地继承和发扬光大。

[ə; eɪ] ['dʒestɪŋ] , [ðoʊ] ['dʒiːniəl] , [dɪ'lɪnɪˌeɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪd(ə)l] [klæs] ,

| a | jesting | , | though | genial | , | delineator | of | the | English | middle | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 开玩笑 | , | 尽管 | 和蔼可亲 | , | 轮廓线 | 的 | 这 | 英语 | 中间 | 班级 | , |

一位风趣幽默、和蔼可亲的英国中产阶级刻画者

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [poʊr'treɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ; [baɪ] ['θækəri] ,

| and | an | accurate | and | sympathetic | portrayer | of | the | poor | ; | by | Thackeray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 准确的 | 和 | 交感神经 | 扮演者 | 的 | 这 | 贫穷的 | ; | 经过 | 萨克雷 | , |

[su'priːm] ['reɪlər] [ænd; ənd] ['sætərɪst] ,

| supreme | railer | and | satirist | , |
|---|---|---|---|---|
| 最高 | 铁路 | 和 | 讽刺作家 | , |

他对穷人的刻画准确而富有同情心；出自萨克雷之手，他是位杰出的讽刺作家和挖苦家。

['terəb(ə)l] [tuː; tə] ['iːgəuists] , ['hɪpəkrɪt] , [ænd; ənd] [snɔbz] ; [baɪ] [ðə; ði] [prə'lɪfɪk] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ]

| terrible | to | egoists | , | hypocrites | , | and | snobs | ; | by | the | prolific | and | entertaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糟糕的 | 到 | 利己主义者 | , | 伪君子 | , | 和 | 势利眼 | ; | 经过 | 这 | 多产的 | 和 | 娱乐 |

['bulwə] - ['lɪtn] , [baɪ] [ðə; ði] [greɪv] ,

| Bulwer | - | Lytton | , | by | the | grave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布尔沃 | - | 利顿 | , | 经过 | 这 | 严重 | , |

对自私自利者、伪君子和势利眼来说，这简直是噩梦；出自多产而风趣的布尔沃-利顿之口，直指坟墓。

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ['elɪət] , [baɪ] ['ʃɑːrlət] ['bɹɑn.ti] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **philosophical** | **,** | **and** | **sensible** | **George** | **Eliot** | **,** | **by** | **Charlotte** | **Brontë** | **,** | **author** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学 | , | 和 | 明智的 | 乔治 | 艾略特 | , | 经过 | 夏洛特 | 勃朗特 | , | 作者 | 的 | 这 |

[ə'fektɪŋ] [dʒeɪn] [er] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| **affecting** | **Jane** | **Eyre** | **,** | **etc** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 简 | 艾尔 | , | ETC | . | , |

富有哲理且理性的乔治·艾略特，出自夏洛蒂·勃朗特之手，她是感人至深的《简·爱》等作品的作者。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] ['eməli] , [huːz] ['wʌðɝɪŋ] [haɪts] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'strævəgəntli]

| **and** | **her** | **sister** | **Emily** | **,** | **whose** | **Wuthering** | **Heights** | **has** | **been** | **almost** | **extravagantly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 姐姐 | 艾米丽 | , | 谁 | 呼啸山庄 | 高度 | 有 | 到过 | 几乎 | 奢侈地 |

[əd'maɪəd] .

| **admired** | **.** |
|---|---|
| 钦佩 | . |

还有她的妹妹艾米莉，她创作的《呼啸山庄》受到了近乎狂热的赞赏。

[fɔːr] ['ʌðər] [greɪt] [proʊz] ['raɪtɝz] ['prezəntɪŋ] ['stɑːrtlɪŋ] [daɪ'vɜːrdʒənsɪz][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ['kænɑːt]

| **Four** | **other** | **great** | **prose** | **writers** | **presenting** | **startling** | **divergences** | **from** | **one** | **another** | **cannot** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 其他 | 伟大的 | 散文 | 作家 | 呈现 | 令人震惊 | 分歧 | 从 | 一 | 其他 | 不能 |

[biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

| **be** | **omitted** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 省略 | . |

另外四位风格迥异的伟大散文作家也不容忽视。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| **Belonging** | **to** | **the** | **first** | **half** | **of** | **the** | **nineteenth** | **century** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | , |

属于十九世纪上半叶，

[tʃɑːrlz] [læm] [ɜːrnd] [waɪd] [ˌpɑːpju'lærəti][baɪ][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd]

| **Charles** | **Lamb** | **earned** | **wide** | **popularity** | **by** | **his** | **Tales** | **from** | **Shakespeare** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 羊肉 | 获得 | 宽的 | 人气 | 经过 | 他的 | 故事 | 从 | 莎士比亚 | 和 |

['poʊətri][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

| **Poetry** | **for** | **Children** | **,** |
|---|---|---|---|
| 诗 | 为了 | 孩子们 | , |

查尔斯·兰姆凭借其《莎士比亚故事集》和《儿童诗歌》而广受欢迎。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['meri] ;

| **written** | **in** | **collaboration** | **with** | **his** | **sister** | **Mary** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 在 | 合作 | 和 | 他的 | 姐姐 | 玛丽 | ; |

与他的妹妹玛丽合作撰写；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪmd] ['eseɪz] [ʌv; əv] ['iːliə] ,

| **but** | **he** | **was** | **specially** | **remarkable** | **for** | **his** | **famed** | **Essays** | **of** | **Elia** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 特别 | 卓越 | 为了 | 他的 | 著名的 | 散文 | 的 | 埃利亚 | , |

但他最杰出的作品是著名的《以利亚随笔集》。

[wer'ɪn] [hiː; hi] [ə'fɔːrdz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]

| **wherein** | **he** | **affords** | **evidence** | **of** | **possessing** | **an** | **almost** | **paradoxical** | **mixture** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 他 | 提供 | 证据 | 的 | 拥有 | 一个 | 几乎 | 矛盾的 | 混合物 | 的 |

['delɪkət] [ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd] ['hjuːmər] ,

| **delicate** | **sensibility** | **and** | **humour** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 精美的 | 感性 | 和 | 幽默 | , |

其中他展现出一种近乎矛盾的特质：既有细腻的情感，又有幽默感。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['ækjərət] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fæn'tæstɪk][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

| **as** | **well** | **as** | **of** | **accurate** | **and** | **also** | **fantastic** | **observation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 准确的 | 和 | 还 | 极好的 | 观察 | . |

以及准确而精彩的观察力。

[ ˈnjuːmən ] , [æt; ət][fɜːrst][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈklɜːrdʒimən][bʌt; bət] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ə; eɪ][ˈkɑːrdɪnl] , [ˈæftər]

| Newman | , | at | first | an | English | clergyman | but | subsequently | a | cardinal | , | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纽曼 | , | 在 | 第一的 | 一个 | 英语 | 牧师 | 但 | 随后 | 一个 | 红衣主教 | , | 后 |

[kənˈvɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,

| conversion | to | the | Catholic | Church | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 转换 | 到 | 这 | 天主教 | 教会 | , |

纽曼最初是英国的一名牧师，后来皈依天主教后成为枢机主教。

[əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈhɑːrdli][ˈelɪdʒəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪn] [wɪtʃ]

| appears | to | me | hardly | eligible | in | a | history | of | literature | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 到 | 我 | 几乎 | 有资格的 | 在 | 一个 | 历史 | 的 | 文学 | 在 | 哪个 |

[ləˌmɛˈneɪ] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] .

| Lamennais | has | no | place | . |
|---|---|---|---|---|
| 拉曼奈斯 | 有 | 不 | 地方 | . |

在我看来，拉梅奈几乎没有资格进入文学史的范畴，因为在文学史中他根本没有地位。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [mæn] , [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈsəːmənz] [æt; ət][ˈɑːksfərd][ænd; ənd][ðə; ði][trækts] [ˈeksəd]

| As | a | literary | man | , | his | famous | sermons | at | Oxford | and | the | Tracts | exercised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 文学 | 男人 | , | 他的 | 著名的 | 布道 | 在 | 牛津 | 和 | 这 | 小册子 | 锻炼 |

[mʌtʃ] [ˈɪnfluəns] ,

| much | influence | , |
|---|---|---|
| 很多 | 影响 | , |

作为一位文学家，他在牛津大学的著名布道和《论著》产生了很大的影响。

[ænd; ənd] [prəˈvəukt] [sʌtʃ] [ɪmˈpæʃnd] [ænd; ənd] [prəˈdɪdʒəs] [rɪˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv][oʊld] [ˈdɒktrɪnz] [ænd; ənd]

| and | provoked | such | impassioned | and | prodigious | revival | of | old | doctrines | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 挑衅 | 这样的 | 热情洋溢 | 和 | 惊人 | 复兴 | 的 | 老的 | 教义 | 和 |

[ʌv; əv][æn; ən] [ˈæntɪkweɪtɪd] [ˈspɪrɪt][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] ;

| of | an | antiquated | spirit | in | religion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 过时的 | 精神 | 在 | 宗教 | ; |

并引发了对旧教义和宗教中陈旧精神的热情而巨大的复兴；

[ðen] [ðə; ði][ˌæpəˈloʊdʒiə][proʊ][ˈviːtə][ˈsuːə] , [kəˈlɪstə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ ˈɛəriənizəm ] ,

| then | the | Apologia | Pro | Vita | Sua | , | Callista | , | and | the | History | of | Arianism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 辩解 | 专业版 | 维塔 | 苏阿 | , | 卡莉斯塔 | , | 和 | 这 | 历史 | 的 | 阿里乌教派 | , |

然后是《为我生命辩护》、《卡利斯塔》和《阿里乌教派史》，

[rɪˈviːld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈeləkwəns] .

| revealed | him | as | a | master | of | eloquence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 揭晓 | 他 | 作为 | 一个 | 掌握 | 的 | 口才 | . |

这表明他是一位雄辩大师。

[ˈrʌskɪn] , [æz; əz][ɑːrt][ˈkrɪtɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz][boʊld] [ˈvɑːljəmz] [iˈljuːmind] [wɪð; wɪθ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈbjuːti] [ʌv; əv]

| Ruskin | , | as | art | critic | , | in | his | bold | volumes | illumined | with | remarkable | beauty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯金 | , | 作为 | 艺术 | 评论家 | , | 在 | 他的 | 大胆的 | 卷 | 照明 | 和 | 卓越 | 美丽 | 的 |

[staɪlz] , [ˈmɑːdərn] [ˈpeɪntəz] ,

| styles | , | Modern | Painters | , |
|---|---|---|---|---|
| 风格 | , | 现代的 | 画家 | , |

作为艺术评论家，拉斯金在他大胆的著作中，以非凡的美感展现了现代画家的风格。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [læmps] [ʌv; əv] [ˈɑːrkɪtektʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,

| The | Seven | Lamps | of | Architecture | , | and | The | Stones | of | Venice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 七 | 灯具 | 的 | 建筑学 | , | 和 | 这 | 石头 | 的 | 威尼斯 | , |

《建筑七灯》和《威尼斯之石》

[ˈfɔːmjuleitid] [ðə; ði] [kriːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [prɪ] - [ˈræfiːəlˌɪzəm] .

| formulated | the | creed | and | the | school | of | pre | - | Raphaelitism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 配方 | 这 | 信条 | 和 | 这 | 学校 | 的 | 预 | - | 拉斐尔主义 | . |

确立了前拉斐尔派的信条和学派。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l][æt; ət]['ɑ:ksfərd] ,

| At | the | time | of | the | religious | revival | at | Oxford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 宗教 | 复兴 | 在 | 牛津 | , |

在牛津宗教复兴运动时期，

[hi:; hi] [pri:tʃt] [ə; eɪ]['sɜ:rv(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [baɪ][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] ,

| he | preached | a | servile | imitation | of | antiquity | by | the | path | of | the | Renaissance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 布道 | 一个 | 奴性的 | 模仿 | 的 | 古代 | 经过 | 这 | 小路 | 的 | 这 | 复兴 | , |

他以文艺复兴的方式宣扬对古代的奴性模仿。

[ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ˌmi:di'i:vəl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ˌnɑ:ˌi:v'teɪ][ænd; ənd]

| appealing | to | national | and | mediæval | inspiration | , | not | without | naïveté | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上诉 | 到 | 国家的 | 和 | 中世纪 | 灵感 | , | 不是 | 没有 | 天真 | 和 |

['ɑ:rkiɪzəm] ,

| archaism | , |
|---|---|
| 古风 | , |

它诉诸民族和中世纪的灵感，但也不乏天真和古旧之感。

[nʌn] [ðə; ði] [les] ['evɪdənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd]['mɔ:rd(ə)nt] .

| none | the | less | evident | because | he | was | sincere | and | mordant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 这 | 较少的 | 明显 | 因为 | 他 | 曾是 | 真诚 | 和 | 媒染剂 | . |

尽管如此，这一点还是显而易见的，因为他既真诚又尖刻。

[dʒɔ:rdʒ] ['merɪdɪθ] , [hu:] [daɪd]['oʊnli][ɪn] - ,

| George | Meredith | , | who | died | only | in | 1910 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 梅雷迪思 | , | WHO | 死亡 | 仅有的 | 在 | - | , |

乔治·梅雷迪思，1910年才去世。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'lɪfɪk] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ɪn'vɑ:lvd] ['nɑ:vəlɪst] ( [ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [ʌv; əv] [proʊz] ) ,

| was | a | prolific | and | often | involved | novelist | ( | the | Browning | of | prose | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 多产的 | 和 | 经常 | 涉及 | 小说家 | ( | 这 | 勃朗宁 | 的 | 散文 | ) | , |

是一位多产且经常参与小说创作的作家（散文界的勃朗宁），

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['mɛtəfɔrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:] ['fri:li] [ɪk'sprest] [ɪ'klektɪk] [skɔ:rn][fɔ:r; fər]

| with | a | passion | for | metaphors | and | a | too | freely | expressed | eclectic | scorn | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 热情 | 为了 | 隐喻 | 和 | 一个 | 也 | 自由 | 表达 | 兼收并蓄的 | 轻蔑 | 为了 |

[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .

| the | multitude | . |
|---|---|---|
| 这 | 民众 | . |

他热爱比喻，并对大众抱有过于自由表达的兼收并蓄的蔑视。

[wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [soʊl]

| Withal | , | he | had | a | profound | knowledge | of | life | and | of | the | human | soul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此外 | , | 他 | 有 | 一个 | 深刻的 | 知识 | 的 | 生活 | 和 | 的 | 这 | 人类 | 灵魂 |

; [ɪm'pregˌnet] [wɪð; wɪθ] ['hju:mər] ,

| ; | impregnated | with | humour | , |
|---|---|---|---|---|
| ; | 受精 | 和 | 幽默 | , |

此外，他对生活和人性有着深刻的理解；并且充满幽默感。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [ˌʌnfər'getəbl] [taɪps] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

| he | was | creator | of | unforgettable | types | of | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 创作者 | 的 | 难忘 | 类型 | 的 | 特点 | , |

他创造了许多令人难忘的角色类型。

[ænd; ənd][noʊ] [prɪ] - [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['epək] [wʌz; wəz] ['fɔ:rən] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| and | no | pre | - | occupation | of | his | epoch | was | foreign | to | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 预 | - | 职业 | 的 | 他的 | 时代 | 曾是 | 外国的 | 到 | 他的 | 头脑 | , |

他所处时代的任何忧虑都与他息息相关。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] ['riːəlɪzəm] ['ɔːlweɪz] ['ɑːbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm]

| whilst | his | vigorous | realism | always | obstinately | refused | to | turn | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 他的 | 蓬勃 | 现实主义 | 总是 | 顽固地 | 拒绝 | 到 | 转动 | 从 |

[kənˌtempə'reɪniəs] [θiːmz] ,

| contemporaneous | themes | , |
|---|---|---|
| 同时期 | 主题 | , |

虽然他强烈的现实主义风格始终固执地拒绝偏离当代主题，

[ɔːr][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd] [ˌæspɜ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] .

| or | to | gratify | the | needs | and | aspirations | which | it | was | possible | to | satisfy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 满足 | 这 | 需求 | 和 | 抱负 | 哪个 | 它 | 曾是 | 可能的 | 到 | 满足 | . |

或者满足那些能够满足的需求和愿望。

[hɪz; ɪz] ['epɪtæf] [maɪt] [wel] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [ə; eɪ] [rer]

| His | epitaph | might | well | be | that | he | understood | the | women | of | his | time | , | a | rare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 墓志铭 | 可能 | 出色地 | 是 | 那 | 他 | 理解 | 这 | 女性 | 的 | 他的 | 时间 | , | 一个 | 稀有的 |

[fə'nɑːmɪnən] .

| phenomenon | . |
|---|---|
| 现象 | . |

他的墓志铭很可能是：他了解他那个时代的女性，这实属罕见。

['hɪstri; 'hɪstəri] . — ['hɪstri; 'hɪstəri][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [tuː] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [suːˌpɪri'ɔːrəti] — [mə'kɔːli] (

| HISTORY | . | — | History | could | show | two | writers | of | absolute | superiority | — | Macaulay | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | . | — | 历史 | 可以 | 展示 | 二 | 作家 | 的 | 绝对 | 优势 | — | 麦考利 | ( |

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [sɪns] [dʒeɪmz][iː] ) ,

| History | of | England | since | James | II | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 英格兰 | 自从 | 詹姆斯 | 二 | ) | , |

历史——历史可能会展现出两位绝对卓越的作家——麦考利（《詹姆斯二世以来的英国史》），

[æn; ən] [ɑːm'nɪvərəs] ['riːdər] [ænd; ənd] ['veri] ['brɪliənt] ['raɪtər] , [ænd; ənd] [ kɑː'laɪl ] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

| an | omnivorous | reader | and | very | brilliant | writer | , | and | Carlyle | , | the | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 杂食性 | 读者 | 和 | 非常 | 杰出的 | 作家 | , | 和 | 凯雷集团 | , | 这 | 英语 |

[ˌmɪʃə'leɪ] , ['fiːvərɪʃ] , ['pæʃənət] , [ɪn'kɑːŋgruəs] ,

| Michelet | , | feverish | , | passionate | , | incongruous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米歇莱 | , | 发烧 | , | 热情的 | , | 不协调 | , |

一位博览群书、才华横溢的作家，以及卡莱尔，这位英国的米什莱，热情似火、激情澎湃、却又格格不入。

[ænd; ənd] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] , [huː] [delt] [wɪð; wɪθ]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [maɪt] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['lɪrɪkl]

| and | disconcerting | , | who | dealt | with | history | as | might | a | very | powerful | lyrical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 令人不安 | , | WHO | 已处理 | 和 | 历史 | 作为 | 可能 | 一个 | 非常 | 强大的 | 抒情的 |

['poʊət] .

| poet | . |
|---|---|
| 诗人 | . |

令人不安的是，他处理历史的方式就像一位极具感染力的抒情诗人。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XVII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十七 | . |

第十七章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['dʒɜːrməni]

| — | THE | EIGHTEENTH | AND | NINETEENTH | CENTURIES | : | GERMANY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 第十八 | 和 | 第十九 | 几个世纪 | : | 德国 |

——十八、十九世纪：德国

['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] :

| Poets | of | the | Eighteenth | Century | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | : |

十八世纪诗人：

['klɑːpstɑːk] , [ 'lesiŋ ] , [ 'wiə'lænd ] ; [proʊz] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['hɜːrdər] , [ kænt ]

**Klopstock , Lessing , Wieland ; Prose Writers of the Eighteenth Century : Herder , Kant**

克洛普斯托克 , 莱辛 , 维兰德 ; 散文 作家 的 这 第十八 世纪 : 牧人 , 康德

.

**:**

.

克洛普施托克、莱辛、维兰；十八世纪散文作家：赫尔德、康德。

['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] : [goʊθ] , ['ʃɪlər] , ['kɜːrnər] .

**Poets of the Nineteenth Century : Goethe , Schiller , Körner .**

诗人 的 这 第十九 世纪 : 歌德 , 席勒 , 科尔纳 .

十九世纪诗人：歌德、席勒、科尔纳。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] . — [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ðə; ði]

**THE AGE OF FREDERICK THE GREAT . — In the literature of Germany the**

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

**eighteenth century ,**

这 年龄 的 弗雷德里克 这 伟大的 . — 在 这 文学 的 德国 这 第十八 世纪 ,

腓特烈大帝时代——在十八世纪德国文学中，

['sʌmtaɪmz] ['dezɪgneɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , [fɔːrmz]

**sometimes designated under the title of the age of Frederick the Great , forms**

[ə; eɪ] ['renəsɑːns] [ɔːr] ,

**a Renaissance or ,**

有时 指定的 在下面 这 标题 的 这 年龄 的 弗雷德里克 这 伟大的 , 表格 一个 复兴 或者 ,

有时被称为腓特烈大帝时代，形成文艺复兴时期，或者，

[ɪf] [prɪ'fɜːrd] , [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['ferli] [prə'lɔːŋd] ['slʌmbər] .

**if preferred , an awakening after a fairly prolonged slumber .**

如果 首选 , 一个 唤醒 后 一个 相当 延长 睡眠 .

如果愿意，也可以在较长时间的睡眠后醒来。

[ðɪs] [ə'weɪkənɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] , [sə'fɪʃntli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ɪt'self] , [bʌt; bət]

**This awakening was assisted by a quarrel , sufficiently unimportant in itself , but**

[wɪtʃ] [pruːvd] ['fɜːrtl] ,

**which proved fertile ,**

这 唤醒 曾是 协助 经过 一个 争吵 , 足够 不重要 在 本身 , 但 哪个 已证实 沃 ,

这次觉醒是由一场争吵促成的，这场争吵本身并不重要，但却产生了积极的影响。

[bɪ'twiːn] - , [ðə; ði]['dʒɜːrmən][bwɑː'ləu] , [ænd; ənd] ['bɑːdmɚ] , [ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['vɪndəˌkeɪtə]

**between Gottsched , the German Boileau , and Bodmer , the energetic vindicator**

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

**of the rights of the imagination .**

之间 - , 这 德语 博伊洛 , 和 博德默 , 这 精力充沛 辩护者 的 这 权利 的 这 想像力 .

介于德国的博伊洛（Gottsched）和精力充沛的想象力权利捍卫者博德默（Bodmer）之间。

[ɪn][ðə; ði][treɪn][ʌv; əv]['bɑːdmɚ] [keɪm] ['hɔlɚ] , [laɪk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [swɪs] ; [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['klɑːpstɑːk]

**In the train of Bodmer came Haller , like him a Swiss ; then suddenly Klopstock**

[ə'pɪrd] .

**appeared .**

在 这 火车 的 博德默 来了 哈勒 , 喜欢 他 一个 瑞士 ; 然后 突然 克洛普斯托克 出现 .

博德默的队伍中出现了哈勒，他和博德默一样是瑞士人；然后克洛普施托克突然出现了。

[ðə; ði] [mə'saɪə] [ʌv; əv] ['klɑːpstɑːk] [ɪz][æn; ən]['epɪk]['poʊəm] ;

**The Messiah of Klopstock is an epic poem ;**

这 弥赛亚 的 克洛普斯托克 是 一个 史诗 诗 ;

《克洛普施托克的弥赛亚》是一部史诗；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [frʌm; frəm]['keɪnə][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

| it | is | the | history | of | Jesus | Christ | from | Cana | to | the | Resurrection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 历史 | 的 | 耶稣 | 基督 | 从 | 迦拿 | 到 | 这 | 复活 | , |

这是耶稣基督从迦拿婚宴到复活的历史。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ɛpɪˌsoʊdz] ['dekstrəsli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

| with | a | crowd | of | episodes | dexterously | attached | to | the | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 人群 | 的 | 剧集 | 灵巧地 | 随附的 | 到 | 这 | 行动 | . |

剧情中巧妙地穿插了许多小插曲。

[ðə; ði] [prə'faʊnd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] , [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]

| The | profound | religious | sentiment | , | the | grandeur | of | the | setting | , | the | beauty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深刻的 | 宗教 | 情绪 | , | 这 | 宏伟 | 的 | 这 | 环境 | , | 这 | 美丽 | 的 |

[ðə; ði] [siːnz] ,

| the | scenes | , |
|---|---|---|
| 这 | 场景 | , |

深厚的宗教情怀、宏伟的场景、美丽的景色，

[ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrmən] , [ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['kʌlər] [soʊ] ['skɪlfəli] [spred]

| the | purity | and | nobility | of | the | sermon | , | the | Biblical | colour | so | skilfully | spread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纯度 | 和 | 贵族 | 的 | 这 | 讲道 | , | 这 | 圣经 | 颜色 | 所以 | 巧妙地 | 传播 |

['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

| over | the | whole | composition | , |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 所有的 | 作品 | , |

布道的纯洁和高尚，以及巧妙地贯穿整篇作品的圣经色彩，

[kɔːz] [ðɪs] [væst]['poʊəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pər'hæps] [ˌʌn'duːli] [preɪzd] [ɑːn][ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] ,

| cause | this | vast | poem | , | which | was | perhaps | unduly | praised | on | its | first | appearance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 这 | 广阔的 | 诗 | , | 哪个 | 曾是 | 也许 | 过度 | 赞扬 | 在 | 它是 | 第一的 | 外貌 | , |

因为这首鸿篇巨制，或许在初次问世时受到了过高的赞誉，

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , ['iːv(ə)n] [wen] [ɔːl]

| to | be | one | of | the | finest | products | of | the | human | mind | , | even | when | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 产品 | 的 | 这 | 人类 | 头脑 | , | 甚至 | 什么时候 | 全部 |

[ˌrezər'veʃən] [ɑːr; ər] [meɪd] .

| reservations | are | made | . |
|---|---|---|---|
| 预订 | 是 | 制成 | . |

即使考虑到所有限制，它仍然是人类思维最杰出的产物之一。

['dʒɜːrmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ ri'vaivd ] .

| German | literature | revived | . |
|---|---|---|---|
| 德语 | 文学 | 复活 | . |

德国文学复兴。

[æz; əz][fɔːr; fər] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['væŋkwɪʃt] .

| As | for | Gottsched | , | he | was | vanquished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | - | , | 他 | 曾是 | 战败者 | . |

至于戈特舍德，他战败了。

[ðə; ði]['poʊəts] . — [ðen] [keɪm] ['lævətər] , ['bɜːrgər] , [ 'lesɪŋ ] , [ 'wiə'lænd ] .

| THE | POETS | . | — | Then | came | Lavater | , | Bürger | , | Lessing | , | Wieland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗人 | . | — | 然后 | 来了 | 拉瓦特 | , | 公民 | , | 莱辛 | , | 维兰德 | . |

诗人——然后是拉瓦特、伯格、莱辛、维兰德。

['lævətər] , [ə; eɪ] [swɪs] [laɪk] ['hɔlɚ] , [ɪz] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['leɪbər] , [bʌt; bət]

| Lavater | , | a | Swiss | like | Haller | , | is | remembered | for | his | scientific | labours | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉瓦特 | , | 一个 | 瑞士 | 喜欢 | 哈勒 | , | 是 | 记得 | 为了 | 他的 | 科学 | 劳动 | , | 但 |

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['poʊət] ,

| was | also | a | meritorious | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 还 | 一个 | 有功绩的 | 诗人 | , |

拉瓦特和哈勒一样都是瑞士人，人们记住他的是他的科学成就，但他同时也是一位才华横溢的诗人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][naɪ'iːv][ænd; ənd]['muːvɪŋ] [swɪs] [hɪmz] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['næʃ(ə)nəl] ['sɔŋz] ; ['bɜːrgər]

| and | his | naive | and | moving | Swiss | Hymns | have | remained | national | songs | ; | Bürger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 幼稚的 | 和 | 移动 | 瑞士 | 赞美诗 | 有 | 剩余 | 国家的 | 歌曲 | ; | 公民 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] ,

| was | a | great | poet | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 伟大的 | 诗人 | , |

他那些质朴动人的瑞士圣歌至今仍是瑞士的民族歌曲；比尔格是一位伟大的诗人。

['lɪrɪkl] , [ɪm'pæʃnd] , ['pɜːrsən(ə)l] , [ə'rɪdʒən(ə)l] , ['vaɪbret] ; [ 'wiə'lænd ] , [ðə; ði] [ vɔl'ter ] [ʌv; əv]

| lyrical | , | impassioned | , | personal | , | original | , | vibrating | ; | Wieland | , | the | Voltaire | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抒情的 | , | 热情洋溢 | , | 个人的 | , | 原来的 | , | 振动 | ; | 维兰德 | , | 这 | 伏尔泰 | 的 |

['dʒɜːrməni] ,

| Germany | , |
|---|---|
| 德国 | , |

抒情、热情、个人化、原创、充满活力；维兰德，德国的伏尔泰

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['klɑːpstɑːk] , ['wɪti] , ['fæs(ə)l] , [laɪt] , [ænd; ənd]

| although | he | began | by | being | the | friend | of | Klopstock | , | witty | , | facile | , | light | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 开始 | 经过 | 存在 | 这 | 朋友 | 的 | 克洛普斯托克 | , | 机智 | , | 容易的 | , | 光 | , | 和 |

['greɪsf(ə)l] ,

| graceful | , |
|---|---|
| 优美 | , |

虽然他最初是克洛普施托克的朋友，风趣幽默、谈吐轻快、举止优雅，

[huːz] ['oʊbərɑːn][ænd; ənd]['ægəˌθɑːn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [oʊld] [fə'lɪsɪtəsli] ,

| whose | Oberon | and | Agathon | preserve | the | gift | of | growing | old | felicitously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 奥伯龙 | 和 | 阿加松 | 保存 | 这 | 礼物 | 的 | 生长 | 老的 | 幸福地 | , |

他们的奥伯龙和阿伽松保留了优雅老去的天赋。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [maɪndz] [ðæt] ['dʒɜːrməni] [prə'duːst] .

| is | one | of | the | most | delightful | minds | that | Germany | produced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 愉快 | 思想 | 那 | 德国 | 生产 | . |

他是德国涌现出的最令人钦佩的头脑之一。

[nə'poʊliən] [dɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][di'zaiərɪŋ][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][wɪð; wɪθ]

| Napoleon | did | him | the | honour | of | desiring | to | converse | with | him | as | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 做过 | 他 | 这 | 荣誉 | 的 | 渴望 | 到 | 交谈 | 和 | 他 | 作为 | 和 |

[goʊθ] .

| Goethe | . |
|---|---|
| 歌德 | . |

拿破仑给予了他极大的荣幸，希望像与歌德交谈一样与他交谈。

[ 'lesɪŋ ] . — [ 'lesɪŋ ] , ['pɜːrsənəli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːθər] , [ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| LESSING | . | — | Lessing | , | personally | , | was | a | great | author | , | and | owing | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 减少 | . | — | 莱辛 | , | 亲自 | , | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 作者 | , | 和 | 欠款 | 到 | 这 |

['ɪnfluəns] [hiː; hi] ['eksəd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] ,

| influence | he | exercised | over | his | fellow | - | countrymen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 他 | 锻炼 | 超过 | 他的 | 同伴 | - | 同胞们 | , |

莱辛——莱辛本人是一位伟大的作家，而且由于他对同胞的影响，

[hiː; hi][hoʊldz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] [ pə'ziʃənz ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]

| he | holds | one | of | the | noblest | positions | in | the | history | of | German |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持有 | 一 | 的 | 这 | 最高贵 | 职位 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 德语 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

他在德国文学史上占据着最崇高的地位之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [drɑːmətɜːdʒi] [ʌv; əv]['hæmbɜːrg][ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

| He | was | a | critic | , | and | in | his | Dramaturgie | of | Hamburg | and | elsewhere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 评论家 | , | 和 | 在 | 他的 | 戏剧构作 | 的 | 汉堡 | 和 | 别处 | , |

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

| with | all | his | strength | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 他的 | 力量 | , |

他是一位评论家，在他的《汉堡戏剧学》和其他地方，他竭尽全力地.....

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ˌʌn'dʒʌstli] , [hiː; hi] ['kɑːmbæt] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]

| and | often | unjustly | , | he | combated | French | literature | to | arrest | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 不公正的 | , | 他 | 对抗 | 法语 | 文学 | 到 | 逮捕 | 这 |

[ə'sendənsi] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndələnt] [ə'pɪnjən] ,

| ascendency | which | , | according | to | his | indolent | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优势 | 哪个 | , | 根据 | 到 | 他的 | 懒惰的 | 观点 | , |

他常常不公正地与法国文学作斗争，以阻止法国文学的崛起，而根据他懒散的观点，法国文学正在崛起。

[ˌaɪ 'tiː] ['eksəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][leɪ'ɑːkoʊˌɑːn] , [wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l][luː'sɪdəti]

| it | exercised | over | the | Germans | ; | and | in | his | Laocoön | , | with | admirable | lucidity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 锻炼 | 超过 | 这 | 德国人 | ; | 和 | 在 | 他的 | 老孔 | , | 和 | 令人钦佩的 | 明朗 |

,

,

,

它对德国人产生了影响；在他的《拉奥孔》中，以令人钦佩的清晰笔触，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ aːts ] .

| he | made | a | kind | of | classification | of | the | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一个 | 种类 | 的 | 分类 | 的 | 这 | 艺术 | . |

他对艺术进行了一种分类。

[æz; əz] ['ɔːθər] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [roʊt] ['feiblz] [wɪtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [teɪst] [ɑːr; ər][draɪ]

| As | author | , | properly | speaking | , | he | wrote | Fables | which | to | our | taste | are | dry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 作者 | , | 适当地 | 请讲 | , | 他 | 写道 | 寓言 | 哪个 | 到 | 我们的 | 品尝 | 是 | 干燥 |

[ænd; ənd][koʊld] ;

| and | cold | ; |
|---|---|---|
| 和 | 寒冷的 | ; |

严格来说，作为作者，他创作的寓言故事在我们看来枯燥乏味；

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [drə'mætɪk] ['efərts] [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['mɑːstəpiːsɪz] ,

| he | made | several | dramatic | efforts | none | of | which | were | masterpieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一些 | 戏剧性 | 努力 | 没有任何 | 的 | 哪个 | 是 | 杰作 | , |

他曾多次尝试创作戏剧作品，但没有一部能称得上杰作。

[ðə; ði] [best] ['biːɪŋ] ['mɪnə] [vɑːn] - [ænd; ənd][ə'miːliə] [gə'lɑːti] ,

| the | best | being | Minna | von | Barnhelm | and | Emilia | Galotti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 存在 | 米娜 | 冯 | - | 和 | 艾米莉亚 | 加洛蒂 | , |

最好的是 Minna von Barnhelm 和 Emilia Galotti，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['poʊəm][ɪn] ['daɪəlɔːg] ( [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [tɜːm] ['drɑːmə]

| and | a | philosophical | poem | in | dialogue | ( | for | it | could | hardly | be | termed | drama |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 哲学 | 诗 | 在 | 对话 | ( | 为了 | 它 | 可以 | 几乎 | 是 | 称为 | 戏剧 |

) , ['neɪθn] [ðə; ði][seɪdʒ] ,

| ) | , | Nathan | the | Sage | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ) | , | 内森 | 这 | 圣人 | , |

还有一首对话形式的哲学诗（因为它很难被称作戏剧），名为《智者纳坦》。

[wɪtʃ] [pə'zest] [greɪt] ['mɔːrəl][ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['bjuːtiːz] .

| which | possessed | great | moral | and | literary | beauties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 拥有 | 伟大的 | 道德 | 和 | 文学 | 美女 | . |

它具有极高的道德和文学价值。

['hɜːrdər] . — ['hɜːrdər][wʌz; wəz][ðə; ði]['viːkoʊ][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

| HERDER | . | — | Herder | was | the | Vico | of | Germany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧人 | . | — | 牧人 | 曾是 | 这 | 维科 | 的 | 德国 | . |

赫尔德——赫尔德是德国的维科。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfər] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [fə'lɑːsəfər] [ɑːn]

| Here | was | the | historical | philosopher | , | or | rather | the | thoughtful | philosopher | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 这 | 历史 | 哲学家 | , | 或者 | 相当 | 这 | 周到 | 哲学家 | 在 |

['hɪstri; 'hɪstəri] .

| history | . |
|---|---|
| 历史 | . |

这就是历史哲学家，或者更确切地说，是一位对历史进行深入思考的哲学家。

[hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] : ['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm] , [wɜːrks] [ʌv; əv][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] , [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] , ['iːv(ə)n]

| He | did | everything | : | literary | criticism | , | works | of | erudition | , | translations | , | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 一切 | : | 文学 | 批评 | , | 作品 | 的 | 博学 | , | 翻译 | , | 甚至 |

['pɜːrsən(ə)l]['poʊəmz] ,

| personal | poems | , |
|---|---|---|
| 个人的 | 诗歌 | , |

他涉猎广泛：文学评论、学术著作、翻译，甚至还创作个人诗歌。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrk] [wʌz; wəz][aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

| but | his | great | work | was | Ideas | on | the | Philosophy | of | the | History | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 伟大的 | 工作 | 曾是 | 想法 | 在 | 这 | 哲学 | 的 | 这 | 历史 | 的 |

[mæn'kaɪnd] .

| Mankind | . |
|---|---|
| 人类 | . |

但他最伟大的著作是《人类历史哲学思想》。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪn][ɔːl][ɪts] [bredθ] [ænd; ənd]['mædʒəsti] ,

| This | was | the | theory | of | progress | in | all | its | breadth | and | majesty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 理论 | 的 | 进步 | 在 | 全部 | 它是 | 宽度 | 和 | 威严 | , |

这就是进步理论的全部广度和宏伟之处。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] [ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .

| supported | by | arguments | that | are | at | least | spacious | and | imposing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 经过 | 论点 | 那 | 是 | 在 | 至少 | 宽敞 | 和 | 气势磅礴 | . |

论据充分且令人信服。

[frʌm; frəm] [ˌmɪʃə'leɪ] [tuː; tə] ['kwɪnɪt] , [ɑːn][tuː; tə] ['riːnən] ,

| From | Michelet | to | Quinet | , | on | to | Renan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 米歇莱 | 到 | 奎内特 | , | 在 | 到 | 雷南 | , |

从米什莱到基内，再到雷南，

['evri] [frentʃ] ['ɔːθər] [huː] [hæz; həz][æt; ət][ɔːl] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv]

| every | French | author | who | has | at | all | regarded | the | unity | of | the | destinies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 法语 | 作者 | WHO | 有 | 在 | 全部 | 认为 | 这 | 统一 | 的 | 这 | 命运 | 的 |

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [drɔːn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| the | human | race | has | drawn | inspiration | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 种族 | 有 | 绘制 | 灵感 | 从 | 他 | . |

凡是关注人类命运共同体的法国作家，都从他身上汲取了灵感。

[hɪz; ɪz] [brɔːd] , ['meʒərd] ,

| His | broad | , | measured | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 广阔 | , | 测量 | , |

他宽广、沉稳、

[ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌlərd] [staɪl] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbʤekt][ænd; ənd] [kən'fɔːmz] [tuː; tə]

| and | highly | coloured | style | is | on | the | level | of | the | subject | and | conforms | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 高度 | 有色 | 风格 | 是 | 在 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 主题 | 和 | 符合 | 到 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

色彩鲜艳的风格与主题相符，并且符合主题。

['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən] [ɪk'skluːsɪvli] ['lɪtəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ kænt ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] ,

| Even | in | an | exclusively | literary | history | Kant | must | not | be | forgotten | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 一个 | 只 | 文学 | 历史 | 康德 | 必须 | 不是 | 是 | 被遗忘的 | , |

即使在纯粹的文学史研究中，康德也不应被遗忘。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi][set] [hɪm'self] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['mɔːrəl] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] , [fɔːr; fər]

| because | when | he | set | himself | to | compose | a | moral | dissertation | , | as | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 什么时候 | 他 | 放 | 他自己 | 到 | 撰写 | 一个 | 道德 | 论文 | , | 作为 | , | 为了 |

[ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][wʌn][ə'pɑːn] ['laɪɪŋ] ,

| example | , | the | one | upon | lying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 例子 | , | 这 | 一 | 之上 | 说谎 | , |

因为当他着手撰写道德论文时，例如关于说谎的论文，

[hiː; hi] [tʊk] [haɪ] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] .

| he | took | high | rank | as | a | writer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 高的 | 秩 | 作为 | 一个 | 作家 | . |

他作为一名作家取得了很高的地位。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['epək] . — [ðʌs] [ɪz] [riːʧt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [kloʊz][ɑːn][ðə; ði]

| THE | GLORIOUS | EPOCH | . | — | Thus | is | reached | the | end | of | the | eighteenth | close | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辉煌 | 时代 | . | — | 因此 | 是 | 达到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 第十八 | 关闭 | 在 | 这 |

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| beginning | of | the | nineteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | . |

光辉时代——就这样，十八世纪末进入了十九世纪初。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪntər'miːdieri] ['epək] [ʃoʊn] [ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] ['aʊər] [ʌv; əv] [tuː'tɑːnɪk]

| In | this | intermediary | epoch | shone | the | most | glorious | hour | of | Teutonic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中介 | 时代 | 闪耀 | 这 | 最多 | 辉煌 | 小时 | 的 | 条顿 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

在这个过渡时期，日耳曼文学迎来了最辉煌的时代。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] - , ['kɑːtsəˌbjuː] , ['kɜːrnər] , ['ʃɪlər] , [ænd; ənd] [goʊθ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr]

| Simultaneously | Iffland | , | Kotzebue | , | Körner | , | Schiller | , | and | Goethe | were | to | the | fore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时地 | - | , | 科策布 | , | 科尔纳 | , | 席勒 | , | 和 | 歌德 | 是 | 到 | 这 | 前 |

.

| : |
|---|
| . |

与此同时，伊夫兰、科策布、科尔纳、席勒和歌德也崭露头角。

[ðɪs] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] .

| This | formed | a | great | constellation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形成 | 一个 | 伟大的 | 星座 | . |

这构成了一个巨大的星座。

- , ['æktər] , ['mænɪdʒər] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] , [frend] [ænd; ənd] [prə'tektər] [ʌv; əv] ['ʃɪlər] , [roʊt]

| Iffland | , | actor | , | manager | , | and | author | , | friend | and | protector | of | Schiller | , | wrote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 演员 | , | 经理 | , | 和 | 作者 | , | 朋友 | 和 | 保护者 | 的 | 席勒 | , | 写道 |

['nuːmərəs] ['drɑːməz] ,

| numerous | dramas | , |
|---|---|---|
| 很多的 | 电视剧 | , |

伊夫兰德，演员、经纪人、作家，席勒的朋友和保护者，创作了许多戏剧作品。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [θruː] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] , [ðə; ði]
**the** 这 **principal** 主要的 **of** 的 **which** 哪个 **were** 是 **The** 这 **Criminal** 刑事 **through** 通过 **Ambition** 志向 **,** , **The** 这 **Pupil** 瞳孔 **,** , **The**
['hʌntərz] , [ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,
**Hunters** 猎人 **,** , **The** 这 **Lawyers** 律师 **,** ,

其中最主要的几部作品是《野心勃勃的罪犯》、《学生》、《猎人》和《律师》。

---

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
**The** 这 **Friends** 朋友们 **of** 的 **the** 这 **House** 房子 **.** .

众议院之友。

---

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌriːə'lɪstɪk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['gluːmi] .
**He** 他 **was** 曾是 **realistic** 实际的 **without** 没有 **being** 存在 **gloomy** 阴沉 **.** .

他很务实，但并不悲观。

---

[hiː; hi] [ri'zembld] [ðə; ði] [frentʃ] - .
**He** 他 **resembled** 类似 **the** 这 **French** 法语 **Sédaine** - **.** .

他长得像法国的塞丹女郎。

---

['kɑːtsəˌbjuː] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['kæθrɪn] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , ['sʌbsɪkwəntli] [dɪs'greɪst] [baɪ]
**Kotzebue** 科策布 **,** , **who** WHO **was** 曾是 **the** 这 **friend** 朋友 **of** 的 **Catherine** 凯瑟琳 **of** 的 **Russia** 俄罗斯 **,** , **subsequently** 随后 **disgraced** 蒙羞的 **by** 经过
[hɜːr; hər] ,
**her** 她 **,** ,

科策布曾是俄罗斯女皇叶卡捷琳娜的朋友，后来却被她羞辱了。

---

[pə'zest] [ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
**possessed** 拥有 **a** 一个 **highly** 高度 **irritable** 易怒的 **and** 和 **quarrelsome** 爱争吵的 **disposition** 处置 **,** ,

生性易怒好争吵，

---

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kɪld] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [ri'ækʃəneri] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['stuːd(ə)nt] ,
**and** 和 **was** 曾是 **finally** 最后 **killed** 被杀 **in** 在 **1819** - **as** 作为 **a** 一个 **reactionary** 反动 **by** 经过 **a** 一个 **Liberal** 自由派 **student** 学生 **,** ,

最终于1819年被一名自由派学生以反动派的身份杀害。

---

[dɪd][nɑːt][fɔːl][fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .
**did** 做过 **not** 不是 **fall** 落下 **far** 远的 **short** 短的 **of** 的 **genius** 天才 **.** .

离天才还差得远呢。

---

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['drɑːməz][ænd; ənd] ['kɑːmədiːz] .
**He** 他 **wrote** 写道 **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **dramas** 电视剧 **and** 和 **comedies** 喜剧 **.** .

他创作了许多戏剧和喜剧作品。

---

[ðoʊz] [stɪl] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ɑːr; ər] [mɪ'sænθrəpi] [ænd; ənd] [rɪ'pentəns] , [ 'hjuːgəu ] ['groʊʃəs] ,
**Those** 那些 **still** 仍然 **read** 读 **with** 和 **pleasure** 乐趣 **are** 是 **Misanthropy** 厌世 **and** 和 **Repentance** 悔改 **,** , **Hugo** 雨果 **Grotius** 格劳秀斯 **,** ,
[ðə; ði] [kə'lʌmniːˌeɪtər] ,
**The** 这 **Calumniator** 诽谤者 **,** ,

至今仍让我乐于阅读的有《厌世与忏悔》、雨果·格劳秀斯的《诽谤者》

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['dʒɜːrmən] [taʊn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['klæsɪk] .
**and** 和 **The** 这 **Small** 小的 **German** 德语 **Town** 镇 **,** , **which** 哪个 **has** 有 **remained** 剩余 **a** 一个 **classic** 经典的 **.** .

还有《德国小镇》，这部影片至今仍是经典之作。

['kɜːrnər] . — ['kɜːrnər] , [ðə; ði] " [t\\:'tiːəs] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

| KÖRNER | . | — | Körner | , | the | " | Tyrtaeus | of | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔纳 | . | — | 科尔纳 | , | 这 | " | 泰尔泰奥斯 | 的 | 德国 | , |

Körner.—Körner，“德国的提尔泰乌斯，

" [wʌz; wəz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪrɪkl] ['poʊət] [huː] [wʌz; wəz]

| " | was | simultaneously | a | brave | soldier | and | a | great | lyrical | poet | who | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 同时地 | 一个 | 勇敢的 | 士兵 | 和 | 一个 | 伟大的 | 抒情的 | 诗人 | WHO | 曾是 |

[kɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ʌv; əv] [geɪdɪbəʃ] ,

| killed | on | the | battlefield | of | Gadebusch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 被杀 | 在 | 这 | 战场 | 的 | 加德布施 | , |

他既是一位勇敢的士兵，也是一位伟大的抒情诗人，在加德布什战场上阵亡。

[roʊt] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] , ['drɑːməz] , ['kɑːmədiːz] , [fɑːrs] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði]['laɪər][ænd; ənd]

| wrote | lyrical | poems | , | dramas | , | comedies | , | farces | , | and | , | above | all | , | The | Lyre | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 抒情的 | 诗歌 | , | 电视剧 | , | 喜剧 | , | 闹剧 | , | 和 | , | 多于 | 全部 | , | 这 | 竖琴 | 和 |

[sɔːrd] ,

| Sword | , |
|---|---|
| 剑 | , |

他创作了抒情诗、戏剧、喜剧、闹剧，尤其以《竖琴与剑》最为著名。

[wɔːr] - ['sɔŋz] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['spɪrɪt] .

| war | - | songs | imbued | with | splendid | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | - | 歌曲 | 注入 | 和 | 灿烂 | 精神 | . |

充满英勇精神的战歌。

['ʃɪlər] . — ['ʃɪlər] [ɪz][ə; eɪ][væst]['dʒiːniəs] , [hɪ'stɔːriən] , ['lɪrɪkl] ['poʊət] , [drə'mætɪk]['poʊət] , ['krɪtɪk] ,

| SCHILLER | . | — | Schiller | is | a | vast | genius | , | historian | , | lyrical | poet | , | dramatic | poet | , | critic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 席勒 | . | — | 席勒 | 是 | 一个 | 广阔的 | 天才 | , | 历史学家 | , | 抒情的 | 诗人 | , | 戏剧性 | 诗人 | , | 评论家 | , |

席勒——席勒是一位博学多才的天才，他是历史学家、抒情诗人、戏剧诗人、评论家。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [fiːldz] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [prə'faʊndli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

| and | in | all | these | different | fields | he | showed | himself | to | be | profoundly | original | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 全部 | 这些 | 不同的 | 字段 | 他 | 显示 | 他自己 | 到 | 是 | 深刻地 | 原来的 | . |

在所有这些不同的领域，他都展现出了深刻的独创性。

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] - [wɔːr] ; [oʊdz] , ['bælədz] , [dɪ'θɪræmbɪk] ['poʊəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

| He | wrote | The | Thirty | Years | ' | War | ; | odes | , | ballads | , | dithyrambic | poems | , | such | as | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 这 | 三十 | 年 | - | 战争 | ; | 颂歌 | , | 民谣 | , | 酒神颂 | 诗歌 | , | 这样的 | 作为 | 这 |

[klɑːk] , [soʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['selɪbreɪtɪd] ;

| Clock | , | so | universally | celebrated | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 钟 | , | 所以 | 普遍地 | 著名 | ; |

他创作了《三十年战争》；颂歌、民谣、酒神颂诗，如广受赞誉的《时钟》；

[dɪsə'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['krɪtɪsɪzəm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði]

| dissertations | of | philosophic | criticism | , | such | as | The | God | of | Greece | and | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学位论文 | 的 | 哲学 | 批评 | , | 这样的 | 作为 | 这 | 上帝 | 的 | 希腊 | 和 | 这 |

['ɑːrtɪsts] ; ['faɪnəli] ,

| Artists | ; | finally | , |
|---|---|---|---|
| 艺术家 | ; | 最后 | , |

哲学批评方面的论文，例如《希腊诸神》和《艺术家》；最后，

[ə; eɪ] [hoʊl] ['repərtɔːri] [ʌv; əv]['drɑːmə] ( [ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiːz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ]

| a | whole | repertory | of | drama | ( | the | only | point | on | which | it | is | possible | to | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 所有的 | 曲目 | 的 | 戏剧 | ( | 这 | 仅有的 | 观点 | 在 | 哪个 | 它 | 是 | 可能的 | 到 | 展示 |

[ðæt] [hiː; hi] [sə'pɑːsiz] [goʊθ] ) ,

| that | he | surpasses | Goethe | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 超越 | 歌德 | ) | , |

一整套戏剧作品（这是唯一可以证明他超越歌德的地方），

[ɪn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɔːˈdeɪʃəs] [ænd; ənd][ æˈnɑːkik,-kəl ] [wɜːrk] , [ðə; ði] ['brɪgəndz]

| in | which | may | be | remarked | his | first | audacious | and | anarchical | work | , | The | Brigands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 可能 | 是 | 评论 | 他的 | 第一的 | 大胆的 | 和 | 无政府主义 | 工作 | , | 这 | 强盗 |

,

,

,

其中值得一提的是他的第一部大胆而无政府主义的作品《强盗》。

[ðen] [ðə; ði] [ˌkɑːndʒəˈreɪʃn] [ʌv; əv] - , [ɪnˈtriːg] [ænd; ənd] [lʌv] , [dɑːn] [ 'kaːlɔs ] ,

| then | the | Conjuration | of | Fieso | , | Intrigue | and | Love | , | Don | Carlos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 咒语 | 的 | - | , | 阴谋 | 和 | 爱 | , | 大学教师 | 卡洛斯 | , |

然后是菲耶索的魔法、阴谋与爱情、唐·卡洛斯

['wɔlənˌstaɪn, 'wɔlənˌstiːn] ( [ə; eɪ] ['trɪlədʒi] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['wɔlənˌstaɪn, 'wɔlənˌstiːn] , [ðə; ði]

| Wallenstein | ( | a | trilogy | composed | of | The | Camp | of | Wallenstein | , | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃伦斯坦 | ( | 一个 | 三部曲 | 由 | 的 | 这 | 营 | 的 | 沃伦斯坦 | , | 这 |

[ˌpɪkoʊˈlɑːmɪni] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['wɔlənˌstaɪn, 'wɔlənˌstiːn] ) ,

| Piccolomini | , | The | Death | of | Wallenstein | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮科洛米尼 | , | 这 | 死亡 | 的 | 沃伦斯坦 | ) | , |

华伦斯坦（由《华伦斯坦集中营》、《皮科洛米尼》、《华伦斯坦之死》组成的三部曲）

['meri] ['stjʊt] , [ðə; ði] [bɪˈtroʊðd] [ʌv; əv][ meˈsiːnə ] , [ðə; ði][meɪd][ʌv; əv] [ ɔːˈliənz ] , ['wɪljəm] [tel] .

| Mary | Stuart | , | The | Betrothed | of | Messina | , | The | Maid | of | Orleans | , | William | Tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 斯图尔特 | , | 这 | 未婚妻 | 的 | 墨西拿 | , | 这 | 女佣 | 的 | 奥尔良 | , | 威廉 | 告诉 | . |

玛丽·斯图亚特，墨西拿的未婚妻，奥尔良少女，威廉·泰尔。

[baɪ][hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l][praɪˈmerəli] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ['sʌbsɪkwəntli] ( [twelv] ['letərz] [ɑːn]

| By | his | example | primarily | , | and | by | his | instruction | subsequently | ( | Twelve | Letters | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 例子 | 主要 | , | 和 | 经过 | 他的 | 操作说明 | 随后 | ( | 十二 | 信件 | 在 |

[dɑːn] [ 'kaːlɔs ] ,

| Don | Carlos | , |
|---|---|---|
| 大学教师 | 卡洛斯 | , |

首先是通过他的榜样，其次是通过他的教导（《论唐·卡洛斯的十二封信》），

['letərz] [ɑːn] [esˈθetɪk] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [səˈblaɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) ,

| Letters | on | Aesthetic | Education | , | The | Sublime | , | etc | . | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信件 | 在 | 审美的 | 教育 | , | 这 | 升华 | , | ETC | . | ) | , |

（《论美育、崇高等》）

[hiː; hi] ['eksəd] ['oʊvər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['oʊvər]['dʒɜːrmən] [θɔːt] [æn; ən] ['ɪnfluəns]

| he | exercised | over | literature | and | over | German | thought | an | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锻炼 | 超过 | 文学 | 和 | 超过 | 德语 | 想法 | 一个 | 影响 |

[æt; ət] [liːst] ['iːkwəl] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [suːˈpɪriər] ,

| at | least | equal | , | and | I | believe | superior | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 平等的 | , | 和 | 我 | 相信 | 优越的 | , |

他对文学和德国思想的影响至少与他人不相上下，而且我认为更为深远。

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [goʊθ] .

| to | that | of | Goethe | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 的 | 歌德 | . |

与歌德的风格相似。

[hiː; hi][wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [goʊθ] [baɪ][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ʌnˈdiviˌetɪŋ]

| He | was | united | to | Goethe | by | the | ties | of | a | profound | and | undeviating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 团结的 | 到 | 歌德 | 经过 | 这 | 领带 | 的 | 一个 | 深刻的 | 和 | 毫不偏离 |

['frendʃɪp] .

| friendship | . |
|---|---|
| 友谊 | . |

他与歌德之间有着深厚而坚定的友谊。

[hiː; hi] [daɪd] [waɪlst] [stɪl] [jʌŋ] , [ɪn] - , ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [frend] .

| He | died | whilst | still | young | , | in | 1805 | , | twenty | - | seven | years | before | his | illustrious | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 而 | 仍然 | 年轻的 | , | 在 | - | , | 二十 | - | 七 | 年 | 前 | 他的 | 杰出 | 朋友 | . |

他英年早逝，于 1805 年去世，比他那位杰出的朋友早 27 年。

[goʊθ] . — [goʊθ] , [huːm] [pɑː'sterəti] [kæn; kən] ['oʊnli] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] [æz; əz] ['hoʊmər] , [ɪz]

| GOETHE | . | — | Goethe | , | whom | posterity | can | only | put | in | the | same | rank | as | Homer | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌德 | . | — | 歌德 | , | 谁 | 后人 | 能 | 仅有的 | 放 | 在 | 这 | 相同的 | 秩 | 作为 | 荷马 | , | 是 |

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['dʒiːniəs] ,

| even | more | universal | genius | , |
|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 更多的 | 普遍的 | 天才 | , |

歌德——后世只能将歌德与荷马相提并论，但他的才华甚至更加博学多才。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'proʊtʃt] [jet] ['kloʊzər] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['bjuːti] .

| and | has | approached | yet | closer | to | absolute | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 接近 | 然而 | 更近 | 到 | 绝对 | 美丽 | . |

并且更加接近绝对的美丽。

[ʌv; əv] ['fræŋkoʊ] - ['dʒɜːrmən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] ['stʌdid] [æt; ət] ['stræsbɝg] , [kə'mensɪŋ]

| Of | Franco | - | German | education | , | he | subsequently | studied | at | Strasburg | , | commencing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 弗朗哥 | - | 德语 | 教育 | , | 他 | 随后 | 研究 | 在 | 斯特拉斯堡 | , | 开始 |

, [waɪlst] [stɪl] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] ,

| , | whilst | still | almost | a | student | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 而 | 仍然 | 几乎 | 一个 | 学生 | , |

他接受过法德教育，后来在斯特拉斯堡学习，几乎还是个学生的时候就开始了……

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['wɝːðɝ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl]

| with | the | imperishable | Werther | , | to | which | it | may | be | said | that | a | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不朽的 | 维特 | , | 到 | 哪个 | 它 | 可能 | 是 | 说 | 那 | 一个 | 所有的 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [ænd; ənd] ,

| literature | is | devoted | and | , |
|---|---|---|---|---|
| 文学 | 是 | 奉献 | 和 | , |

还有那不朽的少年维特，可以说整个文学界都致力于描写他，而且，

[ˌpærən'θetɪkli] , [ə; eɪ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [wʌt] [goʊθ]

| parenthetically | , | a | literature | diametrically | opposed | to | what | Goethe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| （括号内） | , | 一个 | 文学 | 径直地 | 反对 | 到 | 什么 | 歌德 |

['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] .

| subsequently | became | . |
|---|---|---|
| 随后 | 成为 | . |

顺便提一下，这种文学风格与歌德后来的风格截然相反。

[ðen] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] ['ɪtəli] , [wɪtʃ] [rɪ'viːld] [goʊθ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

| Then | a | journey | through | Italy | , | which | revealed | Goethe | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 旅行 | 通过 | 意大利 | , | 哪个 | 揭晓 | 歌德 | 到 | 他自己 | , |

随后的意大利之旅，让歌德更加了解了自己。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [kəm'baɪn] ['klæsɪk] ['bjuːti] [ænd; ənd]

| made | him | a | man | who | never | ceased | to | desire | to | combine | classic | beauty | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 他 | 一个 | 男人 | WHO | 绝不 | 停止 | 到 | 欲望 | 到 | 结合 | 经典的 | 美丽 | 和 |

[tuː'tɑːnɪk] [weɪz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

| Teutonic | ways | of | thinking | , |
|---|---|---|---|---|
| 条顿 | 方式 | 的 | 思维 | , |

这使他成为一个始终渴望将古典美与日耳曼式思维方式相结合的人。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] ['mæg'nɪfɪsntli] [sək'sesf(ə)l] .

| and | who | was | often | magnificently | successful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 曾是 | 经常 | 壮丽 | 成功的 | . |

而且他往往取得了巨大的成功。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] , [goʊθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] [ɪz] [ə; eɪ] ['renəsɑːns] [ɪn] [hɪm'self] ,

| To | put | it | in | another | way | , | Goethe | in | his | own | land | is | a | Renaissance | in | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 它 | 在 | 其他 | 方式 | , | 歌德 | 在 | 他的 | 自己的 | 土地 | 是 | 一个 | 复兴 | 在 | 他自己 | , |

换句话说，歌德在他自己的祖国本身就是一场文艺复兴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['renəsɑːns] [wɪtʃ] ['dʒɜːrməni] [hæd; həd] [nɑːt] [noʊn] [ɪn] ['iːðər] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɔːr]

| and | the | Renaissance | which | Germany | had | not | known | in | either | the | sixteenth | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 复兴 | 哪个 | 德国 | 有 | 不是 | 已知 | 在 | 任何一个 | 这 | 第十六 | 或者 |

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [keɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [goʊθ] .

| seventeenth | century | came | as | the | gift | of | Goethe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十七 | 世纪 | 来了 | 作为 | 这 | 礼物 | 的 | 歌德 | . |

德国在十六、十七世纪从未经历过的文艺复兴，是歌德的馈赠。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [hiː; hi] [roʊt] ['tæˌsoʊ] ( [ʌv; əv] ['klæsɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ) ,

| Immediately | after | his | return | from | Italy | he | wrote | Tasso | ( | of | classic | inspiration | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 后 | 他的 | 返回 | 从 | 意大利 | 他 | 写道 | 塔索 | ( | 的 | 经典的 | 灵感 | ) | , |

['vilhelm,'wil-] [maɪstər] ( [ʌv; əv] [tuː'tɑːnɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ) ,

| Wilhelm | Meister | ( | of | Teutonic | inspiration | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 大师 | ( | 的 | 条顿 | 灵感 | ) | , |

他从意大利回来后立即创作了《塔索》（受古典主义启发）和《威廉·迈斯特》（受日耳曼主义启发）。

[ˌɪfədʒə'naɪə] ( ['klæsɪk(ə)l] ) , ['ɛgˌmɑːnt] ( [tuː'tɑːnɪk] ) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Iphigenia | ( | classical | ) | , | Egmont | ( | Teutonic | ) | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊菲革涅亚 | ( | 古典 | ) | , | 埃格蒙特 | ( | 条顿 | ) | , | ETC | . |

伊菲革涅亚（古典时期）、埃格蒙特（条顿时期）等。

[ðen] [keɪm] ['hɜːmən] [ænd; ənd] [ˌdɔːrə'θiːə] ,

| Then | came | Hermann | and | Dorothea | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 赫尔曼 | 和 | 多萝西娅 | , |

然后是赫尔曼和多萝西娅，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['klæsɪk] [ɪn] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [ɪts] [plæn] [ænd; ənd] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] ['lɪrɪk]

| which | was | absolutely | classic | in | the | simplicity | of | its | plan | and | purity | of | lyric |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 绝对地 | 经典的 | 在 | 这 | 简单 | 的 | 它是 | 计划 | 和 | 纯度 | 的 | 歌词 |

[vɜːrs] ,

| verse | , |
|---|---|
| 诗 | , |

这部作品在结构简洁和歌词纯粹方面堪称经典。

[bʌt; bət] [ɪ'senʃəli] ['mɑːdərn] [ɪn] [ɪts] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] ['kʌstəmz] ; [ðə; ði] ['roʊmən] ['elədʒiːz] , [ðə; ði]

| but | essentially | modern | in | its | picture | of | German | customs | ; | The | Roman | Elegies | , | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 本质上 | 现代的 | 在 | 它是 | 图片 | 的 | 德语 | 海关 | ; | 这 | 罗马 | 挽歌 | , | 这 |

[ɪ'lektɪv] [ə'fɪnətiːz] ,

| Elective | Affinities | , |
|---|---|---|
| 选修课 | 亲和力 | , |

但就其对德国习俗的描绘而言，本质上是现代的；《罗马哀歌》、《亲和力》

['poʊətri] [ænd; ənd] [truːθ] ( [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['roʊmæns] ) , [ðə; ði] ['westərn] ['iːstərn]

| Poetry | and | Truth | ( | autobiography | mingled | with | romance | ) | , | The | Western | Eastern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗 | 和 | 真相 | ( | 自传 | 混合 | 和 | 浪漫 | ) | , | 这 | 西 | 东 |

[dɪ'væn] , ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

| Divan | , | lyrical | poems | , | and | finally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪万 | , | 抒情的 | 诗歌 | , | 和 | 最后 | , |

《诗歌与真理》（自传与浪漫爱情交织）、《东西方诗集》、抒情诗，以及最后，

[ðə; ði] [tuː] [pɑːrts] [ʌv; əv] [faʊst] .

| the | two | parts | of | Faust | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 部分 | 的 | 浮士德 | . |

《浮士德》的两个部分。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [faʊst] , [goʊθ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn'taɪərli]

| In | the | first | part | of | Faust | , | Goethe | was | , | and | desired | to | be | , | entirely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 浮士德 | , | 歌德 | 曾是 | , | 和 | 想要的 | 到 | 是 | , | 完全 |

['dʒɜːrmən] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,

| German | ; | in | the | second | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 德语 | ; | 在 | 这 | 第二 | , |

在《浮士德》第一部分中，歌德是，并且渴望成为，完全的德国人；在第二部分中，

[θruː] ['meni] ['revəriz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːm] ,

| through | many | reveries | more | or | less | relative | to | the | theme | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 许多 | 遐想 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 相对的 | 到 | 这 | 主题 | , |

通过许多或多或少与主题相关的遐想，

[hiː; hi] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ] [ðæt]

| he | more | particularly | desires | to | depict | the | union | of | the | German | spirit | with | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 更多的 | 特别 | 欲望 | 到 | 描绘 | 这 | 联盟 | 的 | 这 | 德语 | 精神 | 和 | 那 |

[ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l]['dʒiːniəs] ,

| of | classical | genius | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 古典 | 天才 | , |

他尤其希望描绘德国精神与古典天才精神的结合。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [ænd; ənd][led][tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] ['ækʃ(ə)n] ,

| which | formed | his | own | life | , | and | led | to | intelligent | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 形成 | 他的 | 自己的 | 生活 | , | 和 | 引领 | 到 | 聪明的 | 行动 | , |

这塑造了他的人生，并引导他采取明智的行动。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

| which | also | was | a | portion | of | his | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 还 | 曾是 | 一个 | 部分 | 的 | 他的 | 存在 | . |

这也是他生命的一部分。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['bjuːti] , ['drɑːmə] , ['peɪθɑːs] , [iːz] , ['fæntəsi] , [ænd; ənd] [fər'tɪləti] [ɪn] ['verid]

| And | for | beauty | , | drama | , | pathos | , | ease | , | phantasy | , | and | fertility | in | varied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 美丽 | , | 戏剧 | , | 感伤 | , | 舒适 | , | 幻想 | , | 和 | 生育力 | 在 | 多种多样 |

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

| invention | , |
|---|---|
| 发明 | , |

而对于美、戏剧性、悲情、轻松、幻想和丰富多彩的创造力，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evər] [sə'pɑːst] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz]['iːv(ə)n] ['iːkwəld] [ðə; ði] [tuː] [pɑːrts][ʌv; əv]

| nothing | has | ever | surpassed | if | anything | has | even | equalled | the | two | parts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 有 | 曾经 | 超越 | 如果 | 任何事物 | 有 | 甚至 | 等于 | 这 | 二 | 部分 | 的 |

[faʊst] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['poʊəm] .

| Faust | regarded | as | a | single | poem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 浮士德 | 认为 | 作为 | 一个 | 单身的 | 诗 | . |

没有任何作品能够超越，甚至能够与将《浮士德》两部分视为一首完整诗篇的作品相提并论。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['leɪbər] , [goʊθ] ['ɑːkjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

| Apart | from | his | literary | labours | , | Goethe | occupied | himself | with | the | administration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 他的 | 文学 | 劳动 | , | 歌德 | 占领 | 他自己 | 和 | 这 | 行政 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌtʃi] [ʌv; əv][ 'waimɑː ] ,

| of | the | little | duchy | of | Weimar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 小的 | 公国 | 的 | 魏玛 | , |

除了文学创作之外，歌德还忙于管理魏玛这个小公国。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːsɜːrtʃ] , ['noʊtəbli][ɑːn][plænts] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [wɪtʃ]

| and | in | scientific | research | , | notably | on | plants | , | animals | , | and | the | lines | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 科学 | 研究 | , | 尤其 | 在 | 植物 | , | 动物 | , | 和 | 这 | 线条 | 在 | 哪个 |

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [mɑːrkt] [əˌrɪdʒə'næləti] .

| he | displayed | marked | originality | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 标记 | 独创性 | . |

在科学研究方面，尤其是在植物、动物和谱系方面，他展现出了显著的独创性。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn] [ɪn] - .

| He | died | in | 1832 | , | having | been | born | in | 1749 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 在 | - | , | 拥有 | 到过 | 出生 | 在 | - | . |

他于 1832 年去世，生于 1749 年。

[hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [kə'rɪr] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['oʊvər] , [ə'prɑːksɪmətli] , ['sɪksti] ['jɪrz] , ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt]

| His | literary | career | extends | over | , | approximately | , | sixty | years | , | equal | to | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 文学 | 职业 | 扩展 | 超过 | , | 大约 | , | 六十 | 年 | , | 平等的 | 到 | 那 |

[ʌv; əv] ['vɪktər] [ 'hjuːgəu ] ,

| of | Victor | Hugo | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 胜利者 | 雨果 | , |

他的文学创作生涯长达约六十年，与维克多·雨果的创作生涯相当。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ vɔl'ter ] .

| and | almost | equal | to | that | of | Voltaire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 平等的 | 到 | 那 | 的 | 伏尔泰 | . |

几乎与伏尔泰的成就相当。

[ðə; ði] [kənˌtempə'reɪniəs] ['pɪriəd] . — ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [goʊθ] , ['dʒɜːrməni] [kʊd; kəd] [nɑːt]

| THE | CONTEMPORANEOUS | PERIOD | . | — | After | the | death | of | Goethe | , | Germany | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同时期 | 时期 | . | — | 后 | 这 | 死亡 | 的 | 歌德 | , | 德国 | 可以 | 不是 |

[meɪn'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] .

| maintain | the | same | height | . |
|---|---|---|---|---|
| 维持 | 这 | 相同的 | 高度 | . |

同时期——歌德去世后，德国未能保持其昔日的辉煌。

[wʌns] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['glɔːrɪfaɪd] [ɪn] ['poʊətri] [baɪ] ['henri] ['haɪnə] , [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɪti]

| Once | more | was | she | glorified | in | poetry | by | Henry | Heine | , | an | extremely | original | witty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 曾是 | 她 | 光荣的 | 在 | 诗 | 经过 | 亨利 | 海涅 | , | 一个 | 极其 | 原来的 | 机智 |

['trævələr] ,

| traveller | , |
|---|---|
| 游客 | , |

她再次被亨利·海涅——一位极富原创性和才华的旅行家——用诗歌颂扬。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] , [ˌelɪ'dʒaɪək] [ænd; ənd] ['diːpli] ['lɪrɪkl] ,

| in | his | Pictures | of | Travel | , | elegiac | and | deeply | lyrical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 图片 | 的 | 旅行 | , | 挽歌 | 和 | 深 | 抒情的 | , |

在他的《旅行画卷》中，充满了哀伤和深沉的抒情色彩。

[ə'fektɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntər'metsoʊ] ; [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːstriən]

| affecting | and | delightful | at | the | same | time | in | The | Intermezzo | ; | by | the | Austrian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 和 | 愉快 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 在 | 这 | 间奏曲 | ; | 经过 | 这 | 奥地利 |

[skuːl] , - ,

| school | , | Zedlitz | , |
|---|---|---|---|
| 学校 | , | - | , |

《间奏曲》既感人至深又令人愉悦；奥地利学派的泽德利茨

[gruːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [ænd; ənd] [diːp] - ['θɪŋkɪŋ] [lɪnoʊ] ; [ɪn] [proʊz] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [baɪ]

| Grün | , | and | the | melancholy | and | deep | - | thinking | Lenau | ; | in | prose | , | above | all | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绿 | , | 和 | 这 | 忧郁 | 和 | 深的 | - | 思维 | 莱瑙 | ; | 在 | 散文 | , | 多于 | 全部 | , | 经过 |

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] , ['fiktə] ,

| the | philosophers | , | Fichte | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 哲学家 | , | 菲希特 | , |

格吕恩，以及忧郁而深沉的莱瑙；散文方面，尤其以哲学家费希特的作品最为突出。

[ 'heigl ] , [ 'skəupənhauə ] , ['hɑːrtmən] , [ænd; ənd] ['læstli] [ 'niːtʃə ] — [æt; ət] [wʌns] [fə'lɑːsəfər] ,

| Hegel | , | Schopenhauer | , | Hartmann | , | and | lastly | Nietzsche | — | at | once | philosopher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑格尔 | , | 叔本华 | , | 哈特曼 | , | 和 | 最后 | 尼采 | — | 在 | 一次 | 哲学家 | , |

['mɔːrəlɪst] ( ['æftər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænər] ) , [ænd; ənd] ['poʊət] ,

| moralist | ( | after | his | own | manner | ) | , | and | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德家 | ( | 后 | 他的 | 自己的 | 方式 | ) | , | 和 | 诗人 | , |

黑格尔、叔本华、哈特曼，以及最后的尼采——他既是哲学家，又是道德家（以他自己的方式），还是诗人。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [baɪ][ðə; ði] [hɪs'tɔ:rɪənz] ['ni:bʊr] ( [bɪ'fɔ:r] - ) ,

| with | an | astonishing | imagination | ; | by | the | historians | Niebuhr | ( | before | 1830 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 惊人 | 想像力 | ; | 经过 | 这 | 历史学家 | 尼布尔 | ( | 前 | - | ) | , |

['traitʃkə] , ['mɔmzən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Treitschke | , | Mommsen | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 特赖奇克 | , | 莫姆森 | , | ETC | . |

凭借惊人的想象力；历史学家尼布尔（1830 年前）、特赖奇克、蒙森等人。

['dʒɜ:rməni] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [dru:pt] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,

| Germany | seems | to | have | drooped | , | so | far | as | literature | is | concerned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德国 | 似乎 | 到 | 有 | 下垂 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 文学 | 是 | 担心的 | , |

就文学而言，德国似乎已经衰落了。

[dɪ'spaɪt] [sʌm; səm] ['hæpi] [ ik'sepʃənz ] ( [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['drɑ:mə] : ['hauptma:n] , ['zu:dərmən] ) ,

| despite | some | happy | exceptions | ( | especially | in | the | drama | : | Hauptmann | , | Sudermann | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一些 | 快乐的 | 例外情况 | ( | 尤其 | 在 | 这 | 戏剧 | : | 豪普特曼 | , | 苏德曼 | ) | , |

尽管也有一些令人欣喜的例外（尤其是在戏剧领域：豪普特曼、苏德曼），

[sɪns] [hɜ:r; hər] ['mɪlətəri] ['traiəmfs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] [ɪn'dʌstriəl] [æk'tɪvəti] .

| since | her | military | triumphs | of | 1870 | and | the | consequent | industrial | activity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 她 | 军队 | 胜利 | 的 | - | 和 | 这 | 后果 | 工业的 | 活动 | . |

自1870年取得军事胜利以及随之而来的工业活动以来。

['tʃæptər] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XVIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十八 | . |

第十八章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['ɪtəli]

| — | THE | EIGHTEENTH | AND | NINETEENTH | CENTURIES | : | ITALY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 第十八 | 和 | 第十九 | 几个世纪 | : | 意大利 |

——十八、十九世纪：意大利

['poʊəts] : [ˌmɛtə'stɑ:ziˌoʊ] , ['goʊl'doʊni] , [ɑ:l'fɪri] , ['mɑ:nti] , [ˌlɛpər'di:] .

| Poets | : | Metastasio | , | Goldoni | , | Alfieri | , | Monti | , | Leopardi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | : | 转移 | , | 戈尔多尼 | , | 阿尔菲耶里 | , | 蒙蒂 | , | 莱奥帕尔迪 | . |

诗人：梅塔斯塔西奥、戈尔多尼、阿尔菲里、蒙蒂、莱奥帕尔迪。

[proʊz] ['raɪtɚz] : ['sɪlvi:oʊ]['pɛlɪˌkoʊ] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Prose | Writers | : | Silvio | Pellico | , | Fogazzaro | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 作家 | : | 西尔维奥 | 皮利科 | , | - | , | ETC | . |

散文作家：西尔维奥·佩里科、福加扎罗等。

['lɪtəreri] [ə'weɪkənɪŋ] . — ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dekədəns] , ['ɪtəli] , [les] [ˌoʊvər'welmd] [pə'lɪtɪkli]

| LITERARY | AWAKENING | . | — | After | a | long | decadence | , | Italy | , | less | overwhelmed | politically |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 唤醒 | . | — | 后 | 一个 | 长的 | 颓废 | , | 意大利 | , | 较少的 | 不堪重负 | 政治上 |

[ðæn; ðən] ['pri:viəsli] , [ˌri:ə'woʊk] [ə'baʊt] - .

| than | previously | , | reawoke | about | 1750 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 之前 | , | 重新醒来 | 关于 | - | . |

文学的复兴——经过漫长的衰落，意大利在政治上受到的影响比以前要小，于 1750 年左右重新崛起。

[wʌns] [mɔ:r] ['poʊəts] [keɪm] ['fɔ:rwərd] : [ˌmɛtə'stɑ:ziˌoʊ] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['trædʒədi] [ænd; ənd] ['ɒprəz] ;

| Once | more | poets | came | forward | : | Metastasio | , | author | of | tragedies | and | operas | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 诗人 | 来了 | 向前 | : | 转移 | , | 作者 | 的 | 悲剧 | 和 | 歌剧 | ; |

['goʊl'doʊni] ,

| Goldoni | , |
|---|---|
| 戈尔多尼 | , |

又有几位诗人站了出来：梅塔斯塔西奥，悲剧和歌剧的作者；戈尔多尼，

[ə; eɪ] ['veri] ['wɪti] [ænd; ənd] [geɪ] ['kɑ:mɪk]['poʊət] ; [ɑ:l'fɪri] [hu:] [ ri'vaivd ] [ɪ'tæliən]['trædʒədi] ,

| a | very | witty | and | gay | comic | poet | ; | Alfieri | who | revived | Italian | tragedy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 机智 | 和 | 同性恋 | 漫画 | 诗人 | ; | 阿尔菲耶里 | WHO | 复活 | 意大利语 | 悲剧 | , |

一位非常机智幽默的喜剧诗人；阿尔菲耶里复兴了意大利悲剧。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [sɪns] [mɑː'feli] , [ænd; ənd] [huː] , [laɪk] [ vɔl'ter ] [ɪn]

**which** **had** **been** **languishing** **and** **silent** **since** **Maffei** **,** **and** **who** **,** **like** **Voltaire** **in**

哪个 有 到过 萎靡不振 和 沉默的 自从 马菲 , 和 WHO , 喜欢 伏尔泰 在

[fræns] ,

**France** **,**

法国 ,

自马菲以来，它一直处于停滞和沉寂状态，而他就像法国的伏尔泰一样，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [sək'ses] , [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['trɪbjuːn] ;

**and** **with** **greater** **success** **,** **established** **a** **philosophical** **and** **political** **tribune** **;**

和 和 更大的 成功 , 已确立的 一个 哲学 和 政治的 论坛 ;

['fɔːskoʊloʊ] ,

**Foscolo** **,**

福斯科洛 ,

并取得了更大的成功，建立了一个哲学和政治论坛；福斯科洛，

[sə'fɪʃntli] ['fiːb(ə)l] [ɪn]['trædʒədi][bʌt; bət] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] ,

**sufficiently** **feeble** **in** **tragedy** **but** **very** **touching** **and** **eloquent** **in** **The** **Tombs** **,**

足够 微弱 在 悲剧 但 非常 接触 和 雄辩 在 这 陵墓 ,

悲剧表演略显软弱，但《陵墓》一剧却非常感人且富有表现力。

[ɪn'spaɪərd][baɪ] ['jʌŋz] [naɪt] [θɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ['ɔrtɪs] ,

**inspired** **by** **Young's** **Night** **Thoughts** **and** **The** **Letters** **of** **Jacob** **Ortis** **,**

灵感 经过 杨氏 夜晚 想法 和 这 信件 的 雅各布 奥蒂斯 ,

灵感源自杨的《夜思》和雅各布·奥尔蒂斯的《书信集》

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['nɑːvəlɪst][ænd; ənd] ['eləkwəntli] [ɪm'pæʃnd] ['peɪtriət] ; ['mɑːnti] ,

**an** **interesting** **novelist** **and** **eloquently** **impassioned** **patriot** **;** **Monti** **,**

一个 有趣的 小说家 和 雄辩地 热情洋溢 爱国者 ; 蒙蒂 ,

蒙蒂是一位才华横溢的小说家，也是一位雄辩而充满激情的爱国者。

['vɜːrsət(ə)l][ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv][ɔːl] [ˌriːkæn'teɪʃənz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] ,

**versatile** **and** **master** **of** **all** **recantations** **according** **to** **his** **own** **interests** **,**

多才多艺的 和 掌握 的 全部 忏悔 根据 到 他的 自己的 兴趣 ,

他博学多才，精通各种根据自身利益而进行的背叛。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [pjʊr] ['raɪtər] [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['brɪliəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haɪli] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['poʊəmz]

**but** **a** **very** **pure** **writer** **and** **not** **without** **brilliance** **in** **his** **highly** **diversified** **poems**

但 一个 非常 纯的 作家 和 不是 没有 辉煌 在 他的 高度 多元化 诗歌

.

**:**

.

但他是一位非常纯粹的作家，在他风格多样的诗歌中也不乏才华横溢之作。

['emɪnənt] [proʊz] ['raɪtɚz] . — ['ɪtəli] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] ['emɪnənt] [proʊz] ['raɪtɚz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz]

**EMINENT** **PROSE** **WRITERS** **.** **—** **Italy** **could** **show** **eminent** **prose** **writers** **,** **such** **as** **those**

杰出 散文 作家 . — 意大利 可以 展示 杰出 散文 作家 , 这样的 作为 那些

[.dʒuəris'pruːdənt] [fɪ'lænθrəpɪsts] [fəlɑːndʒɪri] [ænd; ənd] [bɛ'kɛriə] ;

**jurisprudent** **philanthropists** **Filangieri** **and** **Beccaria** **;**

法理学 慈善家 菲兰吉耶里 和 贝卡里亚 ;

杰出的散文作家——意大利可以涌现出杰出的散文作家，例如法学家兼慈善家菲兰吉耶里和贝卡里亚；

['krɪtɪks][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [hɪs'tɔːrɪənz] [laɪk] [tɪrɑːbɔki] .

**critics** **and** **literary** **historians** **like** **Tiraboschi** **.**

评论家 和 文学 历史学家 喜欢 蒂拉博斯基 .

像蒂拉博斯基这样的评论家和文学史学家。

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] . — [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [meɪ] [fɜːrst][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['poʊəts]
**NINETEENTH CENTURY . — In the nineteenth century may first be found among poets**
第十九 世纪 . — 在 这 第十九 世纪 可能 第一的 是 成立 之中 诗人
[ðæt] [greɪt] ['poʊət] , [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌlɛpər'diː] ,
**that great poet , the unhappy Leopardi ,**
那 伟大的 诗人 , 这 不开心 莱奥帕尔迪 ,

十九世纪——十九世纪的诗人中，最早出现的是那位伟大的诗人，不幸的莱奥帕尔迪。

[ðə; ði][bɑːrd][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'sper] ; [kɑː'duːtʃi] , [ə; eɪ] ['brɪliənt]
**the bard of suffering , of sorrow , and of despair ; Carducci , a brilliant**
这 诗人 的 痛苦 , 的 悲哀 , 和 的 绝望 ; 卡杜奇 , 一个 杰出的
['ɔːrətər] , [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] ['vɪgərəs] ['pæʃnz] ;
**orator , imbued with vigorous passions ;**
演说者 , 注入 和 蓬勃 激情 ;

苦难、悲伤和绝望的吟游诗人；卡尔杜奇，一位才华横溢、充满激情的演说家；

[mæn'zoʊni] , ['lɪrɪsɪst] , ['dræmətɪst] , ['vaɪbret] [wɪð; wɪθ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ɪn'θuːziæzəm] , [ə'fektɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
**Manzoni , lyricist , dramatist , vibrating with patriotic enthusiasm , affecting in his**
曼佐尼 , 作词人 , 剧作家 , 振动 和 爱国 热情 , 影响 在 他的
['nɑːv(ə)l][ðə; ði][bɪ'troʊð(ə)l] ,
**novel The Betrothal ,**
小说 这 订婚 ,

曼佐尼，作词家、剧作家，充满爱国热情，他的小说《订婚》感人至深。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] .
**which became popular in every country in Europe .**
哪个 成为 受欢迎的 在 每一个 国家 在 欧洲 .

它在欧洲各国都广受欢迎。

[ɪn] [proʊz] , ['sɪlviːoʊ]['pɛlɪˌkoʊ] ['iːkwəli] [muːvd] ['jʊrəp] [tuː; tə] [terz] [baɪ][hɪz; ɪz] [bʊk] [maɪ] ['prizənz] ,
**In prose , Silvio Pellico equally moved Europe to tears by his book My Prisons ,**
在 散文 , 西尔维奥 皮利科 同样地 已搬 欧洲 到 眼泪 经过 他的 书 我的 监狱 ,

西尔维奥·佩利科的散文作品《我的监狱》同样感动了欧洲，令无数人潸然泪下。

[wer'ɪn] [hiː; hi] ['nærˌeɪtid] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kæp'tɪvəti] [æt; ət][ðə; ði]
**wherein he narrated the experiences of his nine years of captivity at the**
其中 他 旁白 这 经历 的 他的 九 年 的 囚禁 在 这
[hændz][ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,
**hands of Austria ,**
双手 的 奥地利 ,

在书中，他叙述了自己被奥地利囚禁九年的经历。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ə'griːəb(ə)l] ['trædʒədi][ʌv; əv] [frən'tʃeskə] [ˌdiː 'eɪ]['rimini,'riːmiːniː] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ]
**and found his agreeable tragedy of Francesca da Rimini welcomed with**
和 成立 他的 同意 悲剧 的 弗朗西斯卡 达 里米尼 欢迎 和
['flætərɪŋ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
**flattering appreciation .**
奉承 欣赏 .

并发现他那部令人愉悦的悲剧《弗朗西斯卡·达·里米尼》受到了热烈的赞赏。

[fə'lɑːsəfi] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][dʒiːoʊ'bɜːrti] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði]
**Philosophy was specially represented by Gioberti , author of The Treatise on the**
哲学 曾是 特别 代表 经过 乔贝蒂 , 作者 的 这 论文 在 这
[ˌsuːpər'nætʃrəl] , [ænd; ənd]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][baɪ][dʒɔr'dɑːni] ,
**Supernatural , and journalism by Giordani ,**
超自然 , 和 新闻业 经过 乔尔达尼 ,

哲学界的代表是《超自然论》的作者乔贝尔蒂，新闻界的代表是乔尔达尼。

['eləkwənt] , [æt; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [greɪs] [ænd; ənd] [iːz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrʃnəs]

| **eloquent** | **,** | **at** | **times** | **with** | **grace** | **and** | **ease** | **,** | **and** | **at** | **others** | **with** | **harshness** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雄辩 | , | 在 | 时代 | 和 | 优雅 | 和 | 舒适 | , | 和 | 在 | 其他的 | 和 | 严厉 |

[ænd; ənd] ['vaɪələns] .

| **and** | **violence** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 暴力 | . |

他有时能言善辩，举止优雅从容；有时却又言辞激烈，充满暴力。

[ðə; ði] ['mɑːdɜ-nz] . — [æz; əz] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ]

| **THE** | **MODERNS** | **.** | **—** | **As** | **these** | **words** | **were** | **written** | **came** | **the** | **news** | **of** | **the** | **death** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现代人 | . | — | 作为 | 这些 | 字 | 是 | 书面 | 来了 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 死亡 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['nɑːvəlɪst] - .

| **of** | **the** | **illustrious** | **novelist** | **Fogazzaro** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 杰出 | 小说家 | - | . |

现代人——就在写下这些文字的时候，传来了著名小说家福加扎罗去世的消息。

['geɪbriəl] [dɑː'nʊntsioʊ] , ['poʊət][ænd; ənd] ['ʌltrə] - [roʊ'mæntɪk]['nɑːvəlɪst] , [ænd; ənd]['mæθɪld, mə'tɪld] -

| **Gabriel** | **d'Annunzio** | **,** | **poet** | **and** | **ultra** | **-** | **romantic** | **novelist** | **,** | **and** | **Mathilde** | **Serao** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加布里埃尔 | 邓南遮 | , | 诗人 | 和 | 极端主义者 | - | 浪漫的 | 小说家 | , | 和 | 玛蒂尔德 | - |

, [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['nɑːvəlɪst] , [pər'suː] [ðer; ðər] [ɪ'lʌstriəs] [kɝ'ɪrz] .

| **,** | **an** | **original** | **novelist** | **,** | **pursue** | **their** | **illustrious** | **careers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 一个 | 原来的 | 小说家 | , | 追求 | 他们的 | 杰出 | 职业生涯 | . |

诗人兼极富浪漫主义色彩的小说家加布里埃尔·邓南遮和独具创意的作家玛蒂尔德·塞拉奥继续着他们辉煌的职业生涯。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

| **CHAPTER** | **XIX** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 十九 | . |

第十九章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : [speɪn]

| **—** | **THE** | **EIGHTEENTH** | **AND** | **NINETEENTH** | **CENTURIES** | **:** | **SPAIN** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 第十八 | 和 | 第十九 | 几个世纪 | : | 西班牙 |

——十八、十九世纪：西班牙

[ðə; ði]['drɑːmə] [stɪl] ['brɪliənt] : - .

| **The** | **Drama** | **still** | **Brilliant** | **:** | **Moratin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | 仍然 | 杰出的 | : | - | . |

这部剧依然精彩绝伦：莫拉廷。

[hɪs'tɔːrɪənz] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] , ['nɒvəlɪsts] , ['ɔːrətəz] .

| **Historians** | **and** | **Philosophers** | **,** | **Novelists** | **,** | **Orators** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史学家 | 和 | 哲学家 | , | 小说家 | , | 演说家 | . |

历史学家、哲学家、小说家、演说家。

[ðə; ði] ['drɑːmə] .

| **THE** | **DRAMA** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | . |

戏剧。

[sɪns] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə'prɑːksɪmətli] ,

| **Since** | **the** | **middle** | **of** | **the** | **seventeenth** | **century** | **,** | **approximately** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | , | 大约 | , |

自十七世纪中叶以来，大约

[speɪn] [hæz; həz] ['eksəd] [les] ['lɪtəreri] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sentʃəriz] .

| **Spain** | **has** | **exercised** | **less** | **literary** | **influence** | **than** | **in** | **the** | **preceding** | **centuries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙 | 有 | 锻炼 | 较少的 | 文学 | 影响 | 比 | 在 | 这 | 前 | 几个世纪 | . |

西班牙的文学影响力已不如前几个世纪。

[ˌnevərðə'les] ['spænɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪk'stɪŋkt] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['drɑ:mə]

| Nevertheless | Spanish | literature | was | not | extinct | ; | it | was | in | the | drama |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | 西班牙语 | 文学 | 曾是 | 不是 | 灭绝 | ; | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 戏剧 |

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mænɪfest] .

| more | especially | that | it | was | manifest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 尤其 | 那 | 它 | 曾是 | 显现 | . |

然而，西班牙文学并没有消亡；尤其在戏剧领域，它得到了充分的体现。

- , [ˌkɑ:nɪ'zɑ:rɪz] , [ænd; ənd] [zə'mɔrə] [ɔ:l] [i'lju:mind] [ðə; ði][steɪdʒ] .

| Candamo | , | Cañizares | , | and | Zamora | all | illumined | the | stage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 卡尼萨雷斯 | , | 和 | 萨莫拉 | 全部 | 照明 | 这 | 阶段 | . |

坎达莫、卡尼萨雷斯和萨莫拉都照亮了舞台。

- [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['drɑ:mə] ;

| Candamo | devoted | himself | to | the | historical | drama | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 奉献 | 他自己 | 到 | 这 | 历史 | 戏剧 | ; |

坎达莫致力于历史剧；

[hɪz; ɪz] ['mæstərpi:s] [ɪn] [ðɪs] [taɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn]['goʊldən] [tʃeɪnz] ; [ˌkɑ:nɪ'zɑ:rɪz] , ['paʊərf(ə)l]

| his | masterpiece | in | this | type | was | The | Slave | in | Golden | Chains | ; | Cañizares | , | powerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 杰作 | 在 | 这 | 类型 | 曾是 | 这 | 奴隶 | 在 | 金的 | 链条 | ; | 卡尼萨雷斯 | , | 强大的 |

['sætərɪst] ,

| satirist | , |
|---|---|
| 讽刺作家 | , |

他在这一类型中的代表作是《金链奴隶》；卡尼萨雷斯是一位极具影响力的讽刺作家。

[dɪ'spleɪd] [ðə; ði]['kɑ:mɪk]['spɪrɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑ:mədi:z] [ʌv; əv] ['kærəktər] ;

| displayed | the | comic | spirit | in | his | comedies | of | character | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 这 | 漫画 | 精神 | 在 | 他的 | 喜剧 | 的 | 特点 | ; |

在他的人物喜剧中展现了喜剧精神；

[zə'mɔrə] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði]['kɑ:mədi] [ʌv; əv] [ɪn'tri:g] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][dek'sterəti] .

| Zamora | manipulated | the | comedy | of | intrigue | with | remarkable | dexterity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨莫拉 | 操纵 | 这 | 喜剧 | 的 | 阴谋 | 和 | 卓越 | 灵巧 | . |

萨莫拉以惊人的技巧操控了阴谋喜剧的情节。

[ðen] [keɪm] [vɪn'tʃenti] [di:][lɑ:] ['weətə] ,

| Then | came | Vincente | de | la | Huerta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 文森特 | 德 | 拉 | 韦尔塔 | , |

然后是文森特·德拉韦尔塔，

['skɪlfl] [ɪn] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [frentʃ] ['trædʒədi][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

| skilful | in | combining | the | type | of | French | tragedy | with | something | of | the | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熟练 | 在 | 结合 | 这 | 类型 | 的 | 法语 | 悲剧 | 和 | 某物 | 的 | 这 | 古老的 |

[drə'mætɪk] ['næʃ(ə)nəl]['dʒi:niəs] ;

| dramatic | national | genius | ; |
|---|---|---|---|
| 戏剧性 | 国家的 | 天才 | ; |

巧妙地将法国悲剧的类型与古代民族戏剧天赋结合起来；

[ðen] [li:'ɑ:ndroʊ] - ( [kɔ:ld] - [ðə; ði] ['jʌŋgər] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| then | Leandro | Moratin | ( | called | Moratin | the | Younger | to | distinguish | him | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 利安德罗 | - | ( | 称为 | - | 这 | 年轻 | 到 | 区分 | 他 | 从 | 他的 |

['fɑ:ðər] ['nɪkələs] ) , ['veri] ['ɪmɪteɪtɪv] ,

| father | Nicholas | ) | , | very | imitative | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 尼古拉斯 | ) | , | 非常 | 模仿 | , |

然后是莱安德罗·莫拉廷（为了与他的父亲尼古拉斯区分开来，被称为小莫拉廷），他非常善于模仿。

[noʊ] [daʊt] , [ʌv; əv][ˌmoʊ'li:ɛr] , [bʌt; bət][ɪn] [hɪm'self] ['haɪli] ['gɪftɪd] ,

| no | doubt | , | of | Molière | , | but | in | himself | highly | gifted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | , | 的 | 莫里哀 | , | 但 | 在 | 他自己 | 高度 | 天才 | , |

毫无疑问，他深受莫里哀的影响，但他本人也极具天赋。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [huːz] [wɜːrks][kæn; kən][stɪl][biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd]

| and | of | whose | works | can | still | be | read | with | pleasure | The | Old | Man | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 谁 | 作品 | 能 | 仍然 | 是 | 读 | 和 | 乐趣 | 这 | 老的 | 男人 | 和 |

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ,

| the | Young | Girl | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 女孩 | , |

他的作品至今仍能令人愉悦地阅读，例如《老人与少女》。

[ðə; ði] [nuː] ['kɑːmədi][ɑːn][ðə; ði] ['kɔːfi] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['hɪpəkrɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| The | New | Comedy | on | the | Coffee | , | The | Female | Hypocrite | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 喜剧 | 在 | 这 | 咖啡 | , | 这 | 女性 | 伪君子 | , | ETC | . |

《咖啡上的新喜剧》、《女伪君子》等等。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['sɑːnəts] .

| He | also | wrote | lyrical | poems | and | sonnets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 写道 | 抒情的 | 诗歌 | 和 | 十四行诗 | . |

他还创作抒情诗和十四行诗。

[hiː; hi] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪn] [fræns] , [wer] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ] ['gælɪk] ['klæsɪk(ə)l]

| He | lived | long | in | France | , | where | he | became | impregnated | with | Gallic | classical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住地 | 长的 | 在 | 法国 | , | 在哪里 | 他 | 成为 | 受精 | 和 | 高卢语 | 古典 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

他在法国生活了很长时间，深受高卢古典文学的影响。

[proʊz] . — [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['brɪliənt] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['poʊətri] , [ðə; ði]

| PROSE | . | — | Stronger | and | more | brilliant | at | that | period | than | the | poetry | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | . | — | 更强 | 和 | 更多的 | 杰出的 | 在 | 那 | 时期 | 比 | 这 | 诗 | , | 这 |

[proʊz] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['fɑːðər] [flɔ'rɛz] ,

| prose | was | represented | by | Father | Florez | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 散文 | 曾是 | 代表 | 经过 | 父亲 | 弗洛雷斯 | , |

散文——在那个时期，散文比诗歌更强劲、更精彩，弗洛雷斯神父是散文的代表人物。

['ɔːθər] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [speɪn] ; [baɪ][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː][sæn] - ,

| author | of | Ecclesiastical | Spain | ; | by | the | Marquis | de | San | Phillipo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 教会的 | 西班牙 | ; | 经过 | 这 | 侯爵 | 德 | 圣 | - | , |

《西班牙教会史》的作者；由圣菲利普侯爵撰写

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn] [speɪn] ; [baɪ][æn'toʊnioʊ][diː]['soʊlɪs] ,

| author | of | the | War | of | Succession | in | Spain | ; | by | Antonio | de | Solis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 这 | 战争 | 的 | 演替 | 在 | 西班牙 | ; | 经过 | 安东尼奥 | 德 | 索利斯 | , |

《西班牙王位继承战争》的作者；作者：安东尼奥·德·索利斯

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

| author | of | The | Conquest | of | Mexico | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 这 | 征服 | 的 | 墨西哥 | . |

《征服墨西哥》的作者。

[ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɑːðər] ['iːlə] , [ə; eɪ]['dʒeʒʊɪt] ,

| In | fiction | there | was | the | interesting | Father | Isla | , | a | Jesuit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 小说 | 那里 | 曾是 | 这 | 有趣的 | 父亲 | 伊斯拉 | , | 一个 | 耶稣会 | , |

虚构作品中有一个很有趣的人物——耶稣会神父伊斯拉。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] ['klevər] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ['kwiksət] [ʌv; əv] [sər'væntiːz] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]

| who | gave | a | clever | imitation | of | the | Don | Quixote | of | Cervantes | in | his | History |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 给予 | 一个 | 聪明的 | 模仿 | 的 | 这 | 大学教师 | 堂吉诃德 | 的 | 塞万提斯 | 在 | 他的 | 历史 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃər] ['fraɪər]['dʒerənd] .

| of | the | Preacher | Friar | Gerund | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 牧师 | 修士 | 动名词 | . |

他在《传教士格伦德的故事》中巧妙地模仿了塞万提斯的堂吉诃德。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [riːd] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] .

| He | was | well | read | and | patriotic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 出色地 | 读 | 和 | 爱国 | . |

他博览群书，爱国心切。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [lə] [seɪdʒ][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][hɪz; ɪz][gɪl][blɑːs][frʌm; frəm] ['veriəs]

| He | was | convinced | that | Le | Sage | had | taken | all | his | Gil | Blas | from | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 确信 | 那 | 乐 | 圣人 | 有 | 已采取 | 全部 | 他的 | 吉尔 | blas | 从 | 各种各样的 |

['spænɪʃ] ['ɔːθəz] ,

| Spanish | authors | , |
|---|---|---|
| 西班牙语 | 作者 | , |

他确信勒萨热的所有《吉尔·布拉斯》都是从西班牙作家那里抄袭的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nɑːv(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] :

| and | he | published | a | translation | of | his | novel | under | the | title | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 已发布 | 一个 | 翻译 | 的 | 他的 | 小说 | 在下面 | 这 | 标题 | : |

他出版了这部小说的译本，书名为：

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][gɪl][blɑːs][ʌv; əv][ ˌsænti:'eigəu ] ,

| The | Adventures | of | Gil | Blas | of | Santiago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | 吉尔 | blas | 的 | 圣地亚哥 | , |

圣地亚哥的吉尔·布拉斯历险记

['stoʊlən][frʌm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd] [əˈdɑːptɪd] [ɪn] [fræns] [baɪ][em] . [lə] [seɪdʒ] ,

| stolen | from | Spain | and | adopted | in | France | by | M | . | Le | Sage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被盗 | 从 | 西班牙 | 和 | 已采用 | 在 | 法国 | 经过 | M | . | 乐 | 圣人 | , |

从西班牙被偷走，后被法国的勒萨热先生收养。

[rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['spænjərd] [huː] [wɪl] [nɑːt]

| restored | to | their | country | and | native | tongue | by | a | jealous | Spaniard | who | will | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恢复 | 到 | 他们的 | 国家 | 和 | 本国的 | 舌头 | 经过 | 一个 | 嫉妒的 | 西班牙人 | WHO | 将要 | 不是 |

[ɪnˈdʊr] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] .

| endure | being | laughed | at | . |
|---|---|---|---|---|
| 忍受 | 存在 | 笑了 | 在 | . |

一个心怀嫉妒的西班牙人，因为无法忍受被人嘲笑，将他们带回了祖国，并恢复了他们的母语。

[əˈnʌðər] ['dʒeʒʊɪt] ( [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['spænɪʃ] ['dʒɛʒuːɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

| Another | Jesuit | ( | and | it | may | be | noticed | that | Spanish | Jesuits | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 耶稣会 | ( | 和 | 它 | 可能 | 是 | 注意到 | 那 | 西班牙语 | 耶稣会士 | 的 | 这 |

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] ['ɔːf(ə)n] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪbərəl] [ænd; ənd]['mɑːdərn][maɪnd] ) ,

| seventeenth | century | often | displayed | a | very | liberal | and | modern | mind | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十七 | 世纪 | 经常 | 显示 | 一个 | 非常 | 自由主义 | 和 | 现代的 | 头脑 | ) | , |

另一位耶稣会士（值得注意的是，17世纪的西班牙耶稣会士往往表现出非常开明和现代的思想），

['fɑːðər] [feɪˈdʒuː] , [roʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] ['dɪkʃəneri] [ɪnˈtaɪtld] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [drəˈmætɪk]

| Father | Feijoo | , | wrote | a | kind | of | philosophical | dictionary | entitled | Universal | Dramatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 飞鸟 | , | 写道 | 一个 | 种类 | 的 | 哲学 | 字典 | 标题 | 普遍的 | 戏剧性 |

['krɪtɪsɪzəm] ,

| Criticism | , |
|---|---|
| 批评 | , |

费约神父写了一部名为《普遍戏剧批评》的哲学词典，

[ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv]['hjuːmən] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səˈtɪrɪkl] , ['hjuːmərəs] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]

| a | review | of | human | opinions | which | was | satirical | , | humorous | , | and | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 审查 | 的 | 人类 | 意见 | 哪个 | 曾是 | 讽刺 | , | 幽默 | , | 和 | 经常 |

[ɪkˈstriːmli] ['eɪb(ə)l] .

| extremely | able | . |
|---|---|---|
| 极其 | 有能力的 | . |

对人类观点的评论，风格讽刺幽默，而且往往非常精彩。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [æn'toʊnioʊ] [diː]['soʊlɪs] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['keɪpəb(ə)l] ['dræmətɪst] ,

| The | historian | Antonio | de | Solis | , | who | was | also | a | reasonably | capable | dramatist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史学家 | 安东尼奥 | 德 | 索利斯 | , | WHO | 曾是 | 还 | 一个 | 合理 | 有能力的 | 剧作家 | , |

历史学家安东尼奥·德·索利斯同时也是一位颇有才华的剧作家，

[prə'duːst] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [noʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm]

| produced | a | History | of | the | Conquest | of | South | America | Known | under | the | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 一个 | 历史 | 的 | 这 | 征服 | 的 | 南 | 美国 | 已知 | 在下面 | 这 | 姓名 |

[ʌv; əv] [nuː] [speɪn] ,

| of | New | Spain | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 新的 | 西班牙 | , |

撰写了《征服南美洲史》，即后来被称为新西班牙的征服史。

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːrtərd] [staɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['elɪgənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tuː] ['elɪgənt] .

| in | a | chartered | style | that | was | very | elegant | and | even | too | elegant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 特许 | 风格 | 那 | 曾是 | 非常 | 优雅的 | 和 | 甚至 | 也 | 优雅的 | . |

以一种非常优雅，甚至过于优雅的定制风格。

[ˌhoʊvɛ'lɑːnoʊs] [roʊt] [mʌtʃ] [ɪn] ['veriəs] [staɪlz] .

| Jovellanos | wrote | much | in | various | styles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍韦利亚诺斯 | 写道 | 很多 | 在 | 各种各样的 | 风格 | . |

霍韦利亚诺斯创作了大量不同风格的作品。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [hiː; hi] [roʊt] [wʌn] [faɪn] ['trædʒədi] , [pə'leidʒiə] ; [ə; eɪ] ['kɑːmədi] ['prezəntɪŋ] ['klevər]

| Among | others | he | wrote | one | fine | tragedy | , | Pelagia | ; | a | comedy | presenting | clever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 其他的 | 他 | 写道 | 一 | 美好的 | 悲剧 | , | 佩拉吉亚 | ; | 一个 | 喜剧 | 呈现 | 聪明的 |

['kɔntræsts] , [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l] ;

| contrasts | , | entitled | The | Honorable | Criminal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 对比 | , | 标题 | 这 | 尊敬的 | 刑事 | ; |

他还创作了多部作品，其中包括一部优秀的悲剧《佩拉吉亚》；一部以巧妙对比为特色的喜剧，名为《有荣誉的罪犯》；

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [ɑːn][ðə; ði][pæst][ʌv; əv] [speɪn] , [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ 'triːtiziz ] , ['sætaiəz] , [ænd; ənd]

| a | mass | of | studies | on | the | past | of | Spain | , | economic | treatises | , | satires | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大量的 | 的 | 研究 | 在 | 这 | 过去的 | 的 | 西班牙 | , | 经济的 | 论文 | , | 讽刺作品 | , | 和 |

['pæmflɪts] .

| pamphlets | . |
|---|---|
| 小册子 | . |

大量关于西班牙历史的研究著作、经济论著、讽刺作品和小册子。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ vi'sisitjuːdz ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hiː; hi]

| Engaged | in | all | the | historical | and | political | vicissitudes | of | his | country | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已订婚的 | 在 | 全部 | 这 | 历史 | 和 | 政治的 | 变迁 | 的 | 他的 | 国家 | , | 他 |

[ɪk'spaɪərd] ['mɪzrəbli] [ɪn] - ,

| expired | miserably | in | 1811 | , |
|---|---|---|---|---|
| 已到期 | 惨痛地 | 在 | - | , |

他经历了国家所有历史和政治的变迁，于1811年悲惨地去世。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔːltərnətli] [ɪn]['eksaɪl][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

| after | having | been | alternately | in | exile | and | at | the | head | of | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 到过 | 交替 | 在 | 流亡 | 和 | 在 | 这 | 头 | 的 | 事务 | . |

在经历了流放和执掌政权的交替时期之后。

[roʊ'mæntɪsɪzəm] . — [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['spænɪʃ] [roʊ'mæntɪsɪzəm][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [ɪn]

| ROMANTICISM | . | — | In | the | nineteenth | century | Spanish | romanticism | was | brought | back | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浪漫主义 | . | — | 在 | 这 | 第十九 | 世纪 | 西班牙语 | 浪漫主义 | 曾是 | 带来 | 后退 | 在 |

['dɪgnɪfaɪd] [poʊ'etɪk] [staɪl] [baɪ]['eɪndʒl] [sɑː'veɪdrə] ,

| dignified | poetic | style | by | Angel | Saavedra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 凝重 | 诗意的 | 风格 | 经过 | 天使 | 萨维德拉 | , |

浪漫主义——十九世纪，西班牙浪漫主义由安赫尔·萨维德拉以庄严的诗歌风格复兴。

[hoʊ'zeɪ] [zɔː'rɪlə] , [ven'turə] [diː][lɑː]['vegər] , [rə'məun, 'reimən][ˌkæmpoʊ'ɑːmɔːr] , [ˌɛsproʊn'θɛdə] .

| José | Zorilla | , | Ventura | de | la | Vega | , | Ramon | Campoamor | , | Espronceda | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何塞 | 佐里拉 | , | 文图拉 | 德 | 拉 | 维加 | , | 拉蒙 | 坎波阿莫 | , | 埃斯普龙塞达 | . |

何塞·佐里拉、文图拉·德拉·维加、拉蒙·坎波莫尔、埃斯普罗塞达。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪ'speʃəli] [kaʊnts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['lɪtəreri] ['spænjərdz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['poʊət] [ænd; ənd]['nɑːvəlɪst] ,

| The | latter | especially | counts | among | the | great | literary | Spaniards | , | for | he | was | poet | and | novelist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 尤其 | 计数 | 之中 | 这 | 伟大的 | 文学 | 西班牙人 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 诗人 | 和 | 小说家 | , |

后者尤其堪称西班牙伟大的文学家之一，因为他既是诗人又是小说家。

[huː] [roʊt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] ( [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] ) , [ðə; ði]['dev(ə)l] [wɜːrld] ( [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [faʊst] ) ,

| who | wrote | The | Student | of | Salamanca | ( | Don | Juan | ) | , | The | Devil | World | ( | a | kind | of | Faust | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 写道 | 这 | 学生 | 的 | 萨拉曼卡 | ( | 大学教师 | 胡安 | ) | , | 这 | 魔鬼 | 世界 | ( | 一个 | 种类 | 的 | 浮士德 | ) | , |

他创作了《萨拉曼卡的学生》（唐璜）、《魔鬼世界》（一种浮士德式的作品）等作品。

['lɪrɪkl] ['poʊəmz] , [ænd; ənd][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['nɑːv(ə)l] , ['sɑːnkoʊ] - .

| lyrical | poems | , | and | an | historical | novel | , | Sancho | Saldano | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抒情的 | 诗歌 | , | 和 | 一个 | 历史 | 小说 | , | 桑乔 | - | . |

抒情诗和历史小说桑乔·萨尔达诺。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] . — [ɪn]['drɑːmə] , [kwiːn'tænə]['ɔːlsoʊ] [prə'duːst] [ə; eɪ][pə'leidʒiə] ; [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['riːvɑːz][ə; eɪ] [dɑːn] [əl'vɑːroʊ] ,

| THE | NINETEENTH | CENTURY | . | — | In | drama | , | Quintana | also | produced | a | Pelagia | ; | the | Duke | of | Rivas | a | Don | Alvaro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十九 | 世纪 | . | — | 在 | 戏剧 | , | 金塔纳 | 还 | 生产 | 一个 | 佩拉吉亚 | ; | 这 | 公爵 | 的 | 里瓦斯 | 一个 | 大学教师 | 阿尔瓦罗 | , |

十九世纪——在戏剧方面，昆塔纳还创作了一部《佩拉吉亚》（Pelagia）。里瓦斯公爵和唐·阿尔瓦罗，

[wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] ; [zɔː'rɪlə] [ə; eɪ] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] [ɪn'taɪərli] ['nɑːv(ə)l][ɪn] [kən'sepʃ(ə)n] ;

| which | enjoyed | an | immediate | success | ; | Zorilla | a | Don | Juan | entirely | novel | in | conception | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 享受 | 一个 | 即时 | 成功 | ; | 佐里拉 | 一个 | 大学教师 | 胡安 | 完全 | 小说 | 在 | 概念 | ; |

该剧一经播出便大获成功；《佐里拉：唐璜》的构思完全新颖；

[mɑːr'tiːnɛz][diː][lɑː] [roʊz] ['trædʒədi] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['klæsɪk] [veɪn] , ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['mɑːdərn] [ɪn'triːg] [ænd; ənd] ['kɑːmədiːz] ;

| Martinez | de | la | Rose | tragedies | , | some | in | the | classic | vein | , | others | with | modern | intrigue | and | comedies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马丁内斯 | 德 | 拉 | 玫瑰 | 悲剧 | , | 一些 | 在 | 这 | 经典的 | 静脉 | , | 其他的 | 和 | 现代的 | 阴谋 | 和 | 喜剧 | ; |

马丁内斯·德·拉·罗塞的悲剧作品，有些是古典风格的，有些则带有现代的阴谋和喜剧元素；

[guːt'jɛrɛz] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['faʊndlɪŋ] , [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɪ'brɛtɪsts] [ʌv; əv] [frentʃ] ['ɒprəz] ;

| Gutierrez | , | by | his | Foundling | , | attracted | the | attention | of | librettists | of | French | operas | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古铁雷斯 | , | 经过 | 他的 | 弃儿 | , | 吸引 | 这 | 注意力 | 的 | 剧作家 | 的 | 法语 | 歌剧 | ; |

古铁雷斯凭借其歌剧《弃儿》引起了法国歌剧剧本作家的注意；

['bretən] [diː] [lɔːs] [hɛ'rɛroʊz] [roʊt] ['spɑːrklɪŋ] ['kɑːmədiːz] , [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [skraɪb] .

| Breton | de | los | Herreros | wrote | sparkling | comedies | , | the | multiplicity | of | which | suggest | Scribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布列塔尼 | 德 | 洛杉矶 | 埃雷罗斯 | 写道 | 闪闪发光 | 喜剧 | , | 这 | 多重性 | 的 | 哪个 | 建议 | 隶 | . |

布雷顿·德·洛斯·埃雷罗斯创作了许多精彩的喜剧，其数量之多足以证明他是作家。

[ɪn] [proʊz] , [fɛr'næn] [ˌkæbəl'jeroʊ; ˌkæbə'leroʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɜːrtl] ['nɑːvəlɪst][ænd; ənd][æn; ən] [ə'tentɪv]

| In | prose | , | Fernan | Caballero | was | a | fertile | novelist | and | an | attentive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 散文 | , | 费尔南 | 卡瓦列罗 | 曾是 | 一个 | 沃 | 小说家 | 和 | 一个 | 细心 |

[ænd; ənd] ['ækjərət] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['mænər] .

| and | accurate | painter | of | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准确的 | 画家 | 的 | 方式 | . |

在散文方面，费尔南·卡瓦列罗是一位多产的小说家，也是一位细致入微、准确描绘风俗的画家。

['truːbə] ( [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['elɪgənt] ['poʊət] ) [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fektɪŋ] [aɪ'dɪlɪk] ['nɑːvəlɪst] .

| Trueba | ( | who | was | also | an | elegant | poet | ) | was | an | affecting | idyllic | novelist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特鲁埃巴 | ( | WHO | 曾是 | 还 | 一个 | 优雅的 | 诗人 | ) | 曾是 | 一个 | 影响 | 田园诗般的 | 小说家 | . |

特鲁埃瓦（她同时也是一位文笔优美的诗人）是一位感人至深的田园小说家。

[ə'miːliːoʊ][ˌkæstə'lɑːr] , [ðə; ði] [ˌlɑːmɑːr'tiːn] [ʌv; əv] [speɪn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ] ['edmənd] [ə'baʊt] ,

| Emilio | Castelar | , | the | Lamartine | of | Spain | as | he | was | called | by | Edmond | About | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃米利奥 | 城堡 | , | 这 | 拉马丁 | 的 | 西班牙 | 作为 | 他 | 曾是 | 称为 | 经过 | 埃德蒙 | 关于 | , |

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɔːrətər] ,

| was | a | splendid | orator | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 灿烂 | 演说者 | , |

埃米利奥·卡斯特拉尔，被埃德蒙·阿布特称为“西班牙的拉马丁”，是一位杰出的演说家。

[θroʊn] [baɪ][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][fɔːr; fər][wʌn] ['aʊər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

| thrown | by | the | chances | of | political | life | for | one | hour | at | the | head | of | national |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抛掷 | 经过 | 这 | 机会 | 的 | 政治的 | 生活 | 为了 | 一 | 小时 | 在 | 这 | 头 | 的 | 国家的 |

[ə'ferz] ,

| affairs | , |
|---|---|
| 事务 | , |

被政治生涯的机遇抛在身后，短暂执掌国家大权一小时

[huː] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ɪn][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| who | raised | himself | to | the | highest | rank | in | the | admiration | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 提高 | 他自己 | 到 | 这 | 最高 | 秩 | 在 | 这 | 钦佩 | 的 | 他的 |

[kən'tɛmpɔˌɛriːz] [baɪ][hɪz; ɪz]['nɑːvəlz] :

| contemporaries | by | his | novels | : |
|---|---|---|---|---|
| 同时代人 | 经过 | 他的 | 小说 | : |

他凭借小说赢得了同时代人的高度敬仰：

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɑːn] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri]

| for | instance | , | The | Sister | of | Charity | and | his | works | on | philosophical | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 这 | 姐姐 | 的 | 慈善 | 和 | 他的 | 作品 | 在 | 哲学 | 历史 |

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] ,

| and | the | history | of | art | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 历史 | 的 | 艺术 | , |

例如，《仁爱修女》以及他关于哲学史和艺术史的著作，

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['baɪrən] , ['sʊvəˌnɪrz] [ʌv; əv]

| Civilisation | in | the | First | Centuries | of | Christianity | , | The | Life | of | Byron | , | Souvenirs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文明 | 在 | 这 | 第一的 | 几个世纪 | 的 | 基督教 | , | 这 | 生活 | 的 | 拜伦 | , | 纪念品 | 的 |

['ɪtəli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Italy | , | etc | . |
|---|---|---|---|
| 意大利 | , | ETC | . |

基督教最初几个世纪的文明，拜伦的生平，意大利的回忆录等等。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['nuːmərəs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːθəz] ( [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

| In | our | day | , | there | have | been | numerous | distinguished | authors | ( | and | for | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 天 | , | 那里 | 有 | 到过 | 很多的 | 杰出的 | 作者 | ( | 和 | 为了 | 我们 |

, [æt; ət] [liːst] ,

| , | at | least | , |
|---|---|---|---|
| , | 在 | 至少 | , |

在我们这个时代，涌现出了许多杰出的作家（至少对我们来说是这样），

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [stændz] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['dræmətɪst] [hoʊ'zeɪ] [ˌɛtʃɛgə'raɪ] ) ,

| out | of | the | crowd | stands | forth | the | dramatist | José | Echegaray | ) , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 人群 | 站立 | 前进 | 这 | 剧作家 | 何塞 | 埃切加雷 | ) , |

在人群中，剧作家何塞·埃切加雷脱颖而出)。

[huː] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| who | carry | on | the | glorious | tradition | of | Spanish | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 携带 | 在 | 这 | 辉煌 | 传统 | 的 | 西班牙语 | 文学 | . |

他们继承了西班牙文学的光荣传统。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

| CHAPTER | XX | . |
|---|---|---|
| 章 | xx | . |

第二十章

— ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| — | RUSSIAN | LITERATURE |
|---|---|---|
| — | 俄语 | 文学 |

— 俄罗斯文学

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

| Middle | Ages | . |
|---|---|---|
| 中间 | 年龄 | . |

中世纪。

[sʌm; səm]['epɪk] ['nærətɪvz] .

| Some | Epic | Narratives | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 史诗 | 叙事 | . |

一些史诗般的故事。

['renəsɑːns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| Renaissance | in | the | Seventeenth | Century | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 复兴 | 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | . |

十七世纪的文艺复兴。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ɪmɪteɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| Literature | Imitative | of | the | West | in | the | Eighteenth | Century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 模仿 | 的 | 这 | 西方 | 在 | 这 | 第十八 | 世纪 | . |

十八世纪模仿西方的文学。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| Original | Literature | in | the | Nineteenth | Century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 原来的 | 文学 | 在 | 这 | 第十九 | 世纪 | . |

十九世纪原创文学。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] . — ['rʌʃə] [pə'zest] [ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

| THE | MIDDLE | AGES | . | — | Russia | possessed | a | literature | even | in | the | Middle | Ages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 年龄 | . | — | 俄罗斯 | 拥有 | 一个 | 文学 | 甚至 | 在 | 这 | 中间 | 年龄 | . |

中世纪——俄罗斯在中世纪就拥有文学。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [hɪ'lɛrɪən] [roʊt] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] .

| In | the | eleventh | century | the | metropolitan | Hilarion | wrote | a | discourse | on | the | Old | and | the | New | Testament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十一 | 世纪 | 这 | 大都会 | 希拉里翁 | 写道 | 一个 | 话语 | 在 | 这 | 老的 | 和 | 这 | 新的 | 遗嘱 | . |

十一世纪时，都主教希拉里翁撰写了一篇关于旧约和新约的论述。

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
**In the twelfth century ,**
在 这 第十二 世纪 ,

十二世纪，

[ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][baɪ] [ 'nestə ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['mɑːnjumənt][ʌv; əv]
**the Chronicle that is said to be by Nestor is the first historical monument of**
这 编年史 那 是 说 到 是 经过 内斯特 是 这 第一的 历史 纪念碑 的
['rʌʃə] .
**Russia .**
俄罗斯 .

据说是涅斯托尔所著的《编年史》是俄罗斯第一部历史古迹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] ['vlædɪmɪr] [mɑːnəmæk] , [prɪns] [ʌv; əv] [kiːf] ,
**At the same period Vladimir Monomaque , Prince of Kief ,**
在 这 相同的 时期 弗拉基米尔 莫诺马克 , 王子 的 基夫 ,

与此同时，基辅王子弗拉基米尔·莫诺马克

[huː] [dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] , [left][hɪz; ɪz][sʌn][æn; ən]
**who devoted his life to fighting with all his neighbours , left his son an**
WHO 奉献 他的 生活 到 斗争 和 全部 他的 邻居 , 左边 他的 儿子 一个
['ɔːtəˌbaɪə'græfɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
**autobiographic instruction ,**
自传体的 操作说明 ,

他一生都在与所有邻居争斗，并给儿子留下了一份自传式的指示。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] ,
**which is very interesting for the light it throws on the events and , especially ,**
哪个 是 非常 有趣的 为了 这 光 它 投掷 在 这 活动 和 , 尤其 ,

这非常有趣，因为它揭示了事件的真相，尤其是……

[ɑːn][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
**on the customs of his day .**
在 这 海关 的 他的 天 .

关于他那个时代的风俗习惯。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['hiː^juːmen] ( ['æbət] ) ['dænjəl] [left] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**At the same time the hegumen ( abbot ) Daniel left an account of his**
在 这 相同的 时间 这 院长 ( 方丈 ) 丹尼尔 左边 一个 帐户 的 他的
['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .
**pilgrimage to the Holy Land .**
朝圣 到 这 圣 土地 .

与此同时，院长丹尼尔留下了他前往圣地朝圣的记述。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ( ['prɑːbəbli] ) [ə'nʌðər] ['dænjəl] , ['dænjəl][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
**In the thirteenth century ( probably ) another Daniel , Daniel the prisoner ,**
在 这 第十三 世纪 ( 大概 ) 其他 丹尼尔 , 丹尼尔 这 囚犯 ,

十三世纪（可能）还有另一位名叫但以理的人，即囚徒但以理。

[roʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɪstənt] [pleɪs] [ʌv; əv]['eksaɪl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪns] [ə; eɪ] ['sʌplɪkəˌtoʊri] ['letər] ,
**wrote from his distant place of exile to his prince a supplicatory letter ,**
写道 从 他的 遥远 地方 的 流亡 到 他的 王子 一个 恳求的 信 ,

他从遥远的流放地给他的君主写了一封恳求信，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] ['hoʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd]
**which is astonishing because in it is found a remarkable and wholly unexpected**
哪个 是 惊人 因为 在 它 是 成立 一个 卓越 和 完全 意外
[dɪ'griː] [ʌv; əv] ['lɪtərəri] ['tælənt] .
**degree of literary talent .**
程度 的 文学 天赋 .

这很令人惊讶，因为其中蕴含着非凡的、完全出乎意料的文学才能。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː] ['epɪk] ['piːsɪz] ,

| In | the | thirteenth | or | fourteenth | century | two | epic | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十三 | 或者 | 第十四 | 世纪 | 二 | 史诗 | 件 | , |

十三或十四世纪的两部史诗作品，

[ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌɪ'gɔr, 'iːˌgɔr][ænd; ənd][ðə; ði] - ,

| The | Lay | of | the | Battle | of | Igor | and | The | Zadonstchina | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 莱 | 的 | 这 | 战斗 | 的 | 伊戈尔 | 和 | 这 | - | , |

伊戈尔战役和扎东斯奇纳之歌

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] ['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'laɪk]['prez(ə)nt] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]

| of | which | it | is | uncertain | which | imitated | the | other | , | alike | present | vigorous | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 它 | 是 | 不确定 | 哪个 | 模仿 | 这 | 其他 | , | 同样 | 展示 | 蓬勃 | 和 |

['vɪvɪd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['bætlz] .

| vivid | accounts | of | battles | . |
|---|---|---|---|---|
| 生动 | 账户 | 的 | 战斗 | . |

尚不确定哪部作品模仿了另一部作品，但它们都对战斗进行了生动而有力的描述。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][daɪ'dæktɪk][wɜːrk] , [ðə; ði] - ,

| In | the | fifteenth | or | sixteenth | century | there | is | a | didactic | work | , | The | Domostroi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十五 | 或者 | 第十六 | 世纪 | 那里 | 是 | 一个 | 教学 | 工作 | , | 这 | - | , |

十五、十六世纪有一部教谕作品，名为《家政老师》(The Domostroi)。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['triːtɪs] , [ə; eɪ] ['hændbʊk] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [ɪ'kɑːnəmi] , [ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv]

| which | is | a | moral | treatise | , | a | handbook | of | domestic | economy | , | a | manual | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 道德 | 论文 | , | 一个 | 手册 | 的 | 国内的 | 经济 | , | 一个 | 手动的 | 的 |

['gɑːrdnɪŋ] ,

| gardening | , |
|---|---|
| 园艺 | , |

它既是一部道德论著，又是一本家庭经济手册，还是一本园艺指南。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊkəri] [bʊk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| and | a | cookery | book | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 烹饪 | 书 | , | ETC | . |

还有烹饪书等等。

[ðə; ði][ zɑː, tsɑː ]['aɪvn][ðə; ði]['terəb(ə)l] ( [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ) [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] [dɪ'ploʊmətɪst]

| The | Tzar | Ivan | the | Terrible | ( | sixteenth | century | ) | was | a | dexterous | diplomatist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙皇 | 伊万 | 这 | 糟糕的 | ( | 第十六 | 世纪 | ) | 曾是 | 一个 | 轻巧 | 外交官 |

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪ'saɪs] , ['nɜːrvəs] ,

| and | a | precise | , | nervous | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 精确的 | , | 紧张的 | , |

沙皇伊凡雷帝（十六世纪）是一位老练的外交家，也是一位严谨、神经质的.....

[ænd; ənd][ aiˈrɔnik,-kəl ] ['raɪtər] .

| and | ironical | writer | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 讽刺 | 作家 | . |

以及一位讽刺作家。

[hiː; hi] [left] ['haɪli] ['kjʊriəs] ['letərz] .

| He | left | highly | curious | letters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 左边 | 高度 | 好奇的 | 信件 | . |

他留下了一些非常奇特的信件。

['renəsɑːns] . — - ( [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ) , [huː] [wʌz; wəz] ['mɪnɪstər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

| RENAISSANCE | . | — | Kutochikine | ( | seventeenth | century | ) | , | who | was | minister | in | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复兴 | . | — | - | ( | 第十七 | 世纪 | ) | , | WHO | 曾是 | 部长 | 在 | 他的 | 自己的 |

[lænd] , [ðen] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd][ eg'zaild ][ɪn]['swiːd(ə)n] ,

| land | , | then | disgraced | and | exiled | in | Sweden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | , | 然后 | 蒙羞的 | 和 | 放逐 | 在 | 瑞典 | , |

文艺复兴时期——库托奇金（17世纪），他曾是本国的一位大臣，后来失宠并被流放到瑞典。

[roʊt] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] .

| **wrote** | **an** | **extremely** | **interesting** | **book** | **on** | **the** | **habits** | **of** | **his** | **contemporaries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写道 | 一个 | 极其 | 有趣的 | 书 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 他的 | 同时代人 | . |

他写了一本非常有趣的书，讲述了同时代人的生活习惯。

[ðə; ði] " ['renəsɑ:ns] , " [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] [tɜ:m] , [ðæt] [ɪz] ,

| **The** | **"** | **Renaissance** | **,** | **"** | **if** | **it** | **may** | **be** | **so** | **termed** | **,** | **that** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 复兴 | , | " | 如果 | 它 | 可能 | 是 | 所以 | 称为 | , | 那 | 是 | , |

所谓"文艺复兴"，也就是说，

[ðə; ði]['kɑ:ntækt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['westərn] ['dʒi:niəs] , [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]

| **the** | **contact** | **between** | **the** | **Russian** | **spirit** | **and** | **Western** | **genius** | **,** | **occurred** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 接触 | 之间 | 这 | 俄语 | 精神 | 和 | 西 | 天才 | , | 发生 | 在 | 这 |

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

| **eighteenth** | **century** | **.** |
|---|---|---|
| 第十八 | 世纪 | . |

俄罗斯精神与西方天才的接触发生在十八世纪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 文学入门(Initiation into Literature)
# 第7/8页

[prɪns] [kəntəmɪr] , ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədər] [ɪn] ['lʌndən] , [huː] [nuː] [ ˌmɔntes'kjuː ] , [ˌmoʊ'pɜːrtwi] ,
**Prince** **Kantemir** **,** **Russian** **ambassador** **in** **London** **,** **who** **knew** **Montesquieu** **,** **Maupertuis** **,**
王子 坎特米尔 , 俄语 大使 在 伦敦 , WHO 知道 孟德斯鸠 , 莫佩尔蒂 ,
[ðə; ði] [æ'beɪ] [gwɑːskoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**the** **Abbé** **Guasco** **,** **etc** **.** **,**
这 阿贝 瓜斯科 , ETC . ,

坎特米尔王子，俄罗斯驻伦敦大使，认识孟德斯鸠、莫佩尔蒂、瓜斯科神父等，

[roʊt] ['sætaiəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [bwɑː'ləu] .
**wrote** **satires** **in** **the** **manner** **of** **Horace** **and** **of** **Boileau** **.**
写道 讽刺作品 在 这 方式 的 贺拉斯 和 的 博伊洛 .

以贺拉斯和布瓦洛的风格创作讽刺作品。

- [tʊk] [ɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['veri] ['tiːdiəs] - ,
**Trediakowski** **took** **on** **himself** **to** **compose** **a** **very** **tedious** **Telemachidus** **,**
- 采取 在 他自己 到 撰写 一个 非常 乏味 - ,

特雷迪亚科夫斯基自作主张地创作了一部非常冗长的《忒勒马基德斯》。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ʌn'ræv(ə)l] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['miːtər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪt] [oʊdz]
**but** **he** **knew** **how** **to** **unravel** **the** **laws** **of** **Russian** **metre** **and** **to** **write** **odes**
但 他 知道 如何 到 绎 这 法律 的 俄语 仪表 和 到 写 颂歌
[wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
**which** **at** **least** **were** **indicative** **of** **the** **right** **direction** **.**
哪个 在 至少 是 指示性的 的 这 正确的 方向 .

但他懂得如何破解俄罗斯诗歌韵律的规律，并创作出至少能指明正确方向的颂歌。

[ˌloʊmə'nɑːsɔːf] . — [ˌloʊmə'nɑːsɔːf] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['riːəl] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n]
**LOMONOSOV** **.** **—** **Lomonosov** **is** **regarded** **as** **the** **real** **father** **of** **Russian**
罗蒙诺索夫 . — 罗蒙诺索夫 是 认为 作为 这 真实的 父亲 的 俄语
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
**literature** **,**
文学 ,

罗蒙诺索夫——罗蒙诺索夫被认为是俄罗斯文学的真正奠基人。

[æz; əz] [ðə; ði] ['piːtər] [ðə; ði] [greɪt] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] — [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,
**as** **the** **Peter** **the** **Great** **of** **literature** **—** **a** **great** **man** **withal** **,**
作为 这 彼得 这 伟大的 的 文学 — 一个 伟大的 男人 此外 ,
[ˌendʒɪ'nɪr] , ['kemɪst] , [prə'fesər] , [grə'meriən] .
**engineer** **,** **chemist** **,** **professor** **,** **grammarian** **.**
工程师 , 化学家 , 教授 , 语法学家 .

堪称文学界的彼得大帝——一位伟人，同时也是工程师、化学家、教授和语法学家。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['soʊlli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] [mæn] , [hiː; hi] [meɪd] [fə'lɪsɪtəs] ['eseiz] [ɪn] ['trædʒədi] ,
**Regarding** **him** **solely** **as** **a** **literary** **man** **,** **he** **made** **felicitous** **essays** **in** **tragedy** **,**
关于 他 仅 作为 一个 文学 男人 , 他 制成 幸福的 散文 在 悲剧 ,
['lɪrɪkl] ['poʊətri] ,
**lyrical** **poetry** **,**
抒情的 诗 ,

如果仅从文学家的角度来看，他在悲剧和抒情诗方面都创作了优秀的作品。

['epɪk] ['poʊətri] , ['pɑːlɪʃt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪts] ['græmər] ,
**epic** **poetry** **,** **polished** **the** **Russian** **versification** **,** **established** **its** **grammar** **,**
史诗 诗 , 抛光 这 俄语 韵律 , 已确立的 它是 语法 ,

史诗诗歌，完善了俄罗斯诗歌韵律，确立了其语法，

[ænd; ənd] [ im'pa:tid ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪmpʌls] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [də'rekʃ(ə)nz] .

| and | imparted | a | powerful | impulse | in | a | multitude | of | directions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传授 | 一个 | 强大的 | 冲动 | 在 | 一个 | 民众 | 的 | 方向 | . |

并向多个方向传递了强大的推动力。

[kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɑ:mə] . — - ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['drɑ:mə] .

| CREATION | OF | THE | DRAMA | . | — | Soumarokoff | founded | the | Russian | drama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | 的 | 这 | 戏剧 | . | — | - | 创立 | 这 | 俄语 | 戏剧 | . |

戏剧的创立——苏马罗科夫创立了俄罗斯戏剧。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['θi:ətər] ['oʊpənd] [ɪn] [ˌes 'ti:] . [ 'pi:təzbə:g ] ( - ) .

| He | was | manager | of | the | first | theatre | opened | in | St | . | Petersburg | ( | 1756 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 经理 | 的 | 这 | 第一的 | 剧院 | 打开 | 在 | 英石 | . | 圣彼得堡 | ( | - | ) | . |

他是圣彼得堡第一家剧院（1756 年）的经理。

[ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [veɪn] [hi:; hi] [roʊt] ['trædʒədi] , ['kɑ:mədi:z] , ['feiblz] , ['sætaiəz] , [ænd; ənd] ['epɪˌgræmz] .

| In | the | French | vein | he | wrote | tragedies | , | comedies | , | fables | , | satires | , | and | epigrams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 法语 | 静脉 | 他 | 写道 | 悲剧 | , | 喜剧 | , | 寓言 | , | 讽刺作品 | , | 和 | 警句 | . |

他以法国风格创作了悲剧、喜剧、寓言、讽刺作品和警句。

[hi:; hi] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ] [ vɔl'ter ] .

| He | corresponded | with | Voltaire | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 对应 | 和 | 伏尔泰 | . |

他曾与伏尔泰通信。

[ðə; ði] ['lætər] [roʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] - : " [sɜ:r] ,

| The | latter | wrote | to | him | in | 1769 | : | " | Sir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 写道 | 到 | 他 | 在 | - | : | " | 先生 | , |

后者于1769年写信给他：“先生，

[jʊr; jər] ['letər] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [greɪt] [pru:f] [ðæt] ['dʒi:niəs] [ænd; ənd] [teɪst] [pər'teɪn] [tu:; tə] [ɔ:l] [lændz] .

| your | letter | and | your | works | are | a | great | proof | that | genius | and | taste | pertain | to | all | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 信 | 和 | 你的 | 作品 | 是 | 一个 | 伟大的 | 证明 | 那 | 天才 | 和 | 品尝 | 属于 | 到 | 全部 | 土地 | . |

你的信件和作品有力地证明了天才和品味不分国界。

[ðoʊz] [hu:] [sed] [ðæt] ['poʊətri] [ænd; ənd] ['mju:zɪk] [bɪ'lɔ:ŋd] ['oʊnli] [tu:; tə] ['tempərət] [kˈlaɪməts] [wɜ:r; wər] ['di:pli] [ɪn] ['erər] .

| Those | who | said | that | poetry | and | music | belonged | only | to | temperate | climates | were | deeply | in | error | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 说 | 那 | 诗 | 和 | 音乐 | 属于 | 仅有的 | 到 | 温带 | 气候 | 是 | 深 | 在 | 错误 | . |

那些认为诗歌和音乐只属于温带地区的人大错特错。

[ɪf] ['klaɪmət] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['poʊt(ə)nt] , [gri:s] [wʊd] [stɪl] [prə'du:s] ['pleɪtoʊs] [ænd; ənd] - ,

| If | climate | were | so | potent | , | Greece | would | still | produce | Platos | and | Anacreons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 气候 | 是 | 所以 | 强效 | , | 希腊 | 会 | 仍然 | 生产 | 柏拉图 | 和 | - | , |

如果气候真的如此重要，希腊仍然会涌现出柏拉图和阿那克里翁这样的思想家。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ðə; ði] [seɪm] [fru:ts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ; ['ɪtəli] [wʊd] [hæv; həv] ['hɔrəs] , [vɜ:dʒəlz] , - , [ænd; ənd] ['tɑ:soʊs] . . . .

| just | as | she | produces | the | same | fruits | and | flowers | ; | Italy | would | have | Horaces | , | Virgils | , | Ariostos | , | and | Tassos | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 她 | 产 | 这 | 相同的 | 水果 | 和 | 花朵 | ; | 意大利 | 会 | 有 | 贺拉斯 | , | 维吉尔 | , | - | , | 和 | 塔索斯 | . | . | . | . |

就像意大利出产同样的水果和鲜花一样，意大利也会有贺拉斯、维吉尔、阿里奥斯托斯和塔索斯.....

[ðə; ði] ['sɔvrinz] [hu:] [lʌv] [ðə; ði] [ a:ts ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kˈlaɪməts] ;

| The | sovereigns | who | love | the | arts | change | the | climates | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 君主 | WHO | 爱 | 这 | 艺术 | 改变 | 这 | 气候 | ; |

热爱艺术的君主会改变世界；

[ðeɪ] [kɔːz] ['roʊziz][tuː; tə] [bʌd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [snəuz] .

| they | cause | roses | to | bud | in | the | midst | of | snows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 原因 | 玫瑰 | 到 | 芽 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 雪 | . |

它们能让玫瑰在雪中绽放花蕾。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [jʊr; jər] [ɪn'kɑːmprəbl] ['mɑːnərk] [hæz; həz] [dʌn] .

| That | is | what | your | incomparable | monarch | has | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 什么 | 你的 | 无与伦比 | 君主 | 有 | 完毕 | . |

这就是你们无与伦比的君主所做的事。

[aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɑːnɝd] [ˌem 'iː] [keɪm] [frʌm; frəm]

| I | could | believe | that | the | letters | with | which | she | has | honoured | me | came | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 相信 | 那 | 这 | 信件 | 和 | 哪个 | 她 | 有 | 荣幸 | 我 | 来了 | 从 |

[ vɛə'sai ] [ænd; ənd] [jɔːrz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['kɑːliːgz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] . . . .

| Versailles | and | yours | from | one | of | my | colleagues | in | the | Academy | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凡尔赛 | 和 | 你的 | 从 | 一 | 的 | 我的 | 同事 | 在 | 这 | 学院 | . | . | . |

我相信她给我写的那些表彰我的信件来自凡尔赛宫，而你的信件则来自我在学院的一位同事……

['oʊvər][ˌem 'iː][juː; jʊ] [pə'zes] [wʌn] [prə'dɪdʒəs] [əd'væntɪdʒ] :

| Over | me | you | possess | one | prodigious | advantage | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 我 | 你 | 具有 | 一 | 惊人 | 优势 | : |

你比我拥有一个巨大的优势：

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['mæstər][ʌv; əv]

| I | do | not | know | a | word | of | your | language | and | you | are | completely | master | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 知道 | 一个 | 单词 | 的 | 你的 | 语言 | 和 | 你 | 是 | 完全地 | 掌握 | 的 |

[maɪn] . . . .

| mine | . | . | . |
|---|---|---|---|
| 矿 | . | . | . |

我一句也不懂你的语言，而你却完全精通我的语言……

[jes] , [aɪ][rɪ'gɑːrd] [ 'rɑ'siːn ][æz; əz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['trædʒɪk]['poʊəts] . . . .

| Yes | , | I | regard | Racine | as | the | best | of | our | tragic | poets | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我 | 看待 | 拉辛 | 作为 | 这 | 最好的 | 的 | 我们的 | 悲惨 | 诗人 | . | . | . |

是的，我认为拉辛是我们最杰出的悲剧诗人……

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['triːtɪd] [lʌv] ['trædʒɪkli] ;

| He | is | the | only | one | who | has | treated | love | tragically | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 仅有的 | 一 | WHO | 有 | 治疗 | 爱 | 悲剧的是 | ; |

他是唯一一个以悲剧方式看待爱情的人；

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [kɔːr'neɪl] [hæd; həd]['oʊnli] [ɪk'sprest] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [wel] [ɪn][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] ,

| for | before | him | Corneille | had | only | expressed | that | passion | well | in | The | Cid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 前 | 他 | 科内耶 | 有 | 仅有的 | 表达 | 那 | 热情 | 出色地 | 在 | 这 | cid | , |

因为在此之前，只有科内耶在《熙德》中很好地表达了这种激情。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː][ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] .

| and | The | Cid | is | not | his | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | cid | 是 | 不是 | 他的 | . |

而且，熙德不是他的。

[lʌv] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [ɔːr] [ɪn'sɪpɪd] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [wɜːrks] .

| Love | is | ridiculous | or | insipid | in | nearly | all | his | other | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 是 | 荒谬的 | 或者 | 平淡 | 在 | 几乎 | 全部 | 他的 | 其他 | 作品 | . |

在他的其他作品中，爱情几乎都是荒谬可笑或乏味无趣的。

[aɪ] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] ['kwinəlt] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

| I | think | as | you | do | about | Quinault | ; | he | is | a | great | man | in | his | own | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 作为 | 你 | 做 | 关于 | 奎诺特 | ; | 他 | 是 | 一个 | 伟大的 | 男人 | 在 | 他的 | 自己的 | 方式 | . |

我和你一样看待奎诺尔特；他以自己的方式是一位伟大的人物。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['poʊətri] , [bʌt; bət][bwɑː'ləu] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

| He | would | not | have | written | the | Art | of | Poetry | , | but | Boileau | would | not | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 有 | 书面 | 这 | 艺术 | 的 | 诗 | , | 但 | 博伊洛 | 会 | 不是 | 有 |

['rɪt(ə)n] [ɑːr'miːdə] .

| written | Armida | . |
|---|---|---|
| 书面 | 阿米达 | . |

他不会写出《诗艺》，但布瓦洛也不会写出《阿米达》。

[aɪ] [ɪn'taɪərli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌmoʊ'liːɛr][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrfl] ['kɑːmədi]

| I | entirely | agree | with | what | you | write | about | Molière | and | of | the | tearful | comedy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 完全 | 同意 | 和 | 什么 | 你 | 写 | 关于 | 莫里哀 | 和 | 的 | 这 | 内牛满面 | 喜剧 |

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

我完全同意你对莫里哀及其催人泪下的喜剧的评价。

[tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dɪs'greɪs] ,

| to | the | national | disgrace | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 国家的 | 耻辱 | , |

令国家蒙羞，

[hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli]['riːəl]['kɑːmɪk] [taɪp] [brɔːt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

| has | succeeded | to | the | only | real | comic | type | brought | to | perfection | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 成功了 | 到 | 这 | 仅有的 | 真实的 | 漫画 | 类型 | 带来 | 到 | 完美 | 经过 | 这 |

[ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][ˌmoʊ'liːɛr] .

| inimitable | Molière | . |
|---|---|---|
| 无比 | 莫里哀 | . |

成功继承了莫里哀这位独一无二的喜剧大师所创造的唯一真正喜剧类型，并将其发挥到了极致。

[sɪns] ['rɛgnɑːrd] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['truːli]['kɑːmɪk]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [huː] [ə'loʊn]

| Since | Regnard | , | who | was | endowed | with | a | truly | comic | genius | and | who | alone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 雷格纳德 | , | WHO | 曾是 | 捐赠 | 和 | 一个 | 真的 | 漫画 | 天才 | 和 | WHO | 独自的 |

[keɪm] [nɪr] [ˌmoʊ'liːɛr] ,

| came | near | Molière | , |
|---|---|---|---|
| 来了 | 靠近 | 莫里哀 | , |

雷纳尔是一位真正具有喜剧天赋的人，也是唯一一位能与莫里哀相提并论的人。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][hæd; həd] [mɔn'strɔsɪtiːz] . . . .

| we | have | only | had | monstrosities | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 仅有的 | 有 | 怪物 | . | . | . | . |

我们遇到的只有怪物……

[ðæt] , [sɜːr] , [ɪz][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

| That | , | sir | , | is | the | profession | of | faith | you | have | asked | of | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 先生 | , | 是 | 这 | 职业 | 的 | 信仰 | 你 | 有 | 问 | 的 | 我 | . |

先生，这就是您所要求的我的信仰告白。

" [ðɪs] ['letər] [ɪz]['kwoʊtɪd] , [dɪ'speɪt] [ɪts] ['erərz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

| " | This | letter | is | quoted | , | despite | its | errors | , | because | it | forms | , | as | it | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 信 | 是 | 引 | , | 尽管 | 它是 | 错误 | , | 因为 | 它 | 表格 | , | 作为 | 它 | 是 | , |

“尽管这封信有错误，但之所以引用它，是因为它某种程度上构成了……”

[ə; eɪ] ['prefəs] [tuː; tə] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ʌv; əv][noʊ'bɪləti]

| a | preface | to | Russian | literature | , | and | also | a | patent | of | nobility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 前言 | 到 | 俄语 | 文学 | , | 和 | 还 | 一个 | 专利 | 的 | 贵族 |

['græntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| granted | to | this | literature | . |
|---|---|---|---|---|
| 的确 | 到 | 这 | 文学 | . |

这是俄罗斯文学的序言，也是授予这种文学的贵族证书。

['kæθrɪn] [iː] . — [ðə; ði] ['emprəs] [roʊt] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| CATHERINE | II | . | — | The | Empress | wrote | in | Russian | advice | as | to | the | education | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯瑟琳 | 二 | . | — | 这 | 皇后 | 写道 | 在 | 俄语 | 建议 | 作为 | 到 | 这 | 教育 | 的 |

[hɜːr; hər] ['grænsʌn] , ['veri] ['piːkənt] ['kɑːmədiːz] ,

| her | grandson | , | very | piquant | comedies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 孙子 | , | 非常 | 辛辣的 | 喜剧 | , |

叶卡捷琳娜二世——这位女皇用俄语写下了关于她孙子教育的建议，以及一些非常辛辣的喜剧。

[ænd; ənd] [rɪ'vjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

| and | review | articles | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 审查 | 文章 | . |

以及综述文章。

[vɑːn] [vɪzɪn] , [ə; eɪ]['kɑːmɪk] ['ɔːθər] ,

| Von | Vizin | , | a | comic | author | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 冯 | 维津 | , | 一个 | 漫画 | 作者 | , |

漫画作家冯·维津

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

| was | the | first | to | look | around | and | to | depict | the | custom | of | his | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 看 | 大约 | 和 | 到 | 描绘 | 这 | 风俗 | 的 | 他的 | 国家 | , |

他是第一个环顾四周并描绘自己国家风俗的人。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] ['hjuːmərəs] ['næʃ(ə)nəl] ['raɪtər] .

| which | means | that | he | was | the | earliest | humorous | national | writer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 方法 | 那 | 他 | 曾是 | 这 | 最早 | 幽默 | 国家的 | 作家 | . |

这意味着他是最早的幽默民族作家。

[ðə; ði] ['klæsɪk] [wɜːrks] [ʌv; əv][vɑːn] [vɪzɪn] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌbrɪgə'dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər] .

| The | classic | works | of | Von | Vizin | were | The | Brigadier | and | The | Minor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经典的 | 作品 | 的 | 冯 | 维津 | 是 | 这 | 准将 | 和 | 这 | 次要的 | . |

冯·维津的经典作品是《准将》和《少年》。

[waɪlst] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [kənˌtempə'reɪnɪəs] ['mænərz] ,

| Whilst | pictures | of | contemporaneous | manners | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 图片 | 的 | 同时期 | 礼仪 | , |

虽然图片展现了当时的风俗习惯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['pliːdɪŋz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmd] ['rʌʃə] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌʃə] [ðæt]

| they | were | also | pleadings | in | favour | of | a | reformed | Russia | against | the | Russia | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 还 | 诉状 | 在 | 偏爱 | 的 | 一个 | 改革后的 | 俄罗斯 | 反对 | 这 | 俄罗斯 | 那 |

[ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] ['piːtər] [ðə; ði] [greɪt] ,

| existed | before | Peter | the | Great | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 前 | 彼得 | 这 | 伟大的 | , |

这些呼吁也是为了建立一个改革后的俄罗斯，反对彼得大帝之前的俄罗斯。

[wɪtʃ] [stɪl] [ɪn][pɑːrt] [səb'sɪstɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] .

| which | still | in | part | subsisted | , | as | was | only | natural | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 仍然 | 在 | 部分 | 生存 | , | 作为 | 曾是 | 仅有的 | 自然的 | . |

其中一部分仍然存在，这很正常。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| He | made | a | journey | to | France | and | it | will | be | seen | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一个 | 旅行 | 到 | 法国 | 和 | 它 | 将要 | 是 | 已见 | 从 | 他的 |

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] ['haɪli] ['flætərɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

| correspondence | that | he | brought | back | a | highly | flattering | impression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一致 | 那 | 他 | 带来 | 后退 | 一个 | 高度 | 奉承 | 印象 | . |

他前往法国旅行，从他的信件中可以看出，他给法国留下了非常美好的印象。

- . — - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['rʌʃ(ə)n] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪtər] .

| RADISTCHEF | . | — | Radistchef | was | the | first | Russian | political | writer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | - | 曾是 | 这 | 第一的 | 俄语 | 政治的 | 作家 | . |

拉迪斯切夫——拉迪斯切夫是俄国第一位政治作家。

['ʌndər] [ðə; ði]['pri:tekst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [ 'pi:təzbə:g ] [tu:; tə]['mɑ:skaʊ] , [hi:; hi] [ə'tækt]

| Under | the | pretext | of | a | Voyage | from | Petersburg | to | Moscow | , | he | attacked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 借口 | 的 | 一个 | 航程 | 从 | 圣彼得堡 | 到 | 莫斯科 | , | 他 | 遭到攻击 |

['sɜ:rfdəm] , ['æbsəlu:t] ['gʌvərnmənt] ,

| serfdom | , | absolute | government | , |
|---|---|---|---|---|
| 农奴制 | , | 绝对 | 政府 | , |

他以从圣彼得堡到莫斯科的航行为借口，抨击农奴制和专制政府。

['i:v(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd][ eg'zaild ][tu:; tə]

| even | religion | , | for | which | he | was | condemned | to | death | and | exiled | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 宗教 | , | 为了 | 哪个 | 他 | 曾是 | 谴责 | 到 | 死亡 | 和 | 放逐 | 到 |

[saɪ'bɪrɪə] .

| Siberia | . |
|---|---|
| 西伯利亚 | . |

甚至包括宗教信仰，他因此被判处死刑并流放到西伯利亚。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɑ:rd(ə)n] ['leɪtər][ɑ:n][baɪ] [pɔ:l] [aɪ] , [bʌt; bət] [su:n] ['æftər] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd] .

| He | was | pardoned | later | on | by | Paul | I | , | but | soon | after | committed | suicide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 赦免 | 之后 | 在 | 经过 | 保罗 | 我 | , | 但 | 很快 | 后 | 坚定的 | 自杀 | . |

他后来被保罗一世赦免，但不久后便自杀了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][vɜ:r'boʊs] , [bʌt; bət]['ɔ:f(ə)n] ['ri:əli] ['eləkwənt] .

| He | was | verbose | , | but | often | really | eloquent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 冗长 | , | 但 | 经常 | 真的 | 雄辩 | . |

他话很多，但往往言辞优美。

['ɔ:rətəz] [ænd; ənd]['poʊəts] . — [ðə; ði] ['pri:tʃər] ['pleɪtən] , [hu:z] ['ri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,

| ORATORS | AND | POETS | . | — | The | preacher | Platon | , | whose | real | name | was | Levchine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演说家 | 和 | 诗人 | . | — | 这 | 牧师 | 柏拉图 | , | 谁 | 真实的 | 姓名 | 曾是 | - | , |

[wʌz; wəz][æn; ən]['ɔ:rətər] [fʊl] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] ,

| was | an | orator | full | of | sincerity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 演说者 | 满的 | 的 | 诚意 | , |

演说家和诗人——传教士普拉顿，真名列夫钦，是一位充满真诚的演说家。

['ʌŋkʃn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv]['ri:əl] ['paʊər] .

| unction | , | and | sometimes | of | real | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 功能 | , | 和 | 有时 | 的 | 真实的 | 力量 | . |

膏油，有时具有真正的力量。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lɪdʒəs] ['tu:tər][tu:; tə][ðə; ði] [hə'redɪteri] [grænd] [du:k] , [sʌn] [ʌv; əv] ['kæθrɪn] [i:] .

| He | was | religious | tutor | to | the | hereditary | Grand | Duke | , | son | of | Catherine | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 宗教 | 导师 | 到 | 这 | 遗传 | 盛大 | 公爵 | , | 儿子 | 的 | 凯瑟琳 | 二 | . |

他是叶卡捷琳娜二世之子——世袭大公的宗教导师。

[ə'nʌðər] ['pri:tʃər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['mɑ:skaʊ] , - ,

| Another | preacher | , | and | his | successor | at | the | siege | of | Moscow | , | Vinogradsky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 牧师 | , | 和 | 他的 | 接班人 | 在 | 这 | 围城 | 的 | 莫斯科 | , | - | , |

[wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['ri:əli] [greɪt] ['ɔ:rətər] .

| was | likewise | a | really | great | orator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 同样地 | 一个 | 真的 | 伟大的 | 演说者 | . |

另一位传教士，也是他在莫斯科围城战中的继任者维诺格拉茨基，同样是一位非常伟大的演说家。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] , ['æftər][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] ,

| It | was | he | who | , | after | the | French | retreat | from | Russia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他 | WHO | , | 后 | 这 | 法语 | 撤退 | 从 | 俄罗斯 | , |

在法国从俄国撤退之后，正是他……

[dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['fju:nərəl][ɔ:'reɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['soʊldʒərz] [kɪld] [æt; ət][ ˌbɔrə'di:nəu ] .

| delivered | the | funeral | oration | on | the | soldiers | killed | at | Borodino | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发表 | 这 | 葬礼 | 演讲 | 在 | 这 | 士兵 | 被杀 | 在 | 博罗季诺 | . |

在博罗季诺战役中，他为阵亡的士兵发表了悼词。

[oʊ'zɛrɑːv][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l]['trædʒədi] ['raɪtər] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ vɔl'ter ] , [ænd; ənd]

| Ozerov | was | a | classical | tragedy | writer | after | the | manner | of | Voltaire | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥泽罗夫 | 曾是 | 一个 | 古典 | 悲剧 | 作家 | 后 | 这 | 方式 | 的 | 伏尔泰 | , | 和 |

['sʌmwʌt] ['hæmpərd] [ˌðer'baɪ] .

| somewhat | hampered | thereby | . |
|---|---|---|---|
| 有些 | 受阻 | 从而 | . |

奥泽罗夫是一位古典悲剧作家，风格与伏尔泰相似，但也因此在某种程度上受到了限制。

- , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lɪvd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪz]

| Batiouchkov | , | although | he | lived | right | into | the | middle | of | the | nineteenth | century | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 虽然 | 他 | 居住地 | 正确的 | 进入 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | , | 是 |

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['klæsɪk] .

| already | a | classic | . |
|---|---|---|---|
| 已经 | 一个 | 经典的 | . |

巴蒂乌什科夫虽然一直活到十九世纪中期，但他已经是一位经典作家了。

[hiː; hi] ['venəˌreɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt]

| He | venerated | and | imitated | the | writers | of | antiquity | ; | he | was | a | devout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 受人尊敬 | 和 | 模仿 | 这 | 作家 | 的 | 古代 | ; | 他 | 曾是 | 一个 | 虔诚的 |

[ədˈmaɪərər][ʌv; əv] [tɪ'bʌləs] ,

| admirer | of | Tibullus | , |
|---|---|---|---|
| 仰慕者 | 的 | 蒂布卢斯 | , |

他崇敬并模仿古代作家；他是提布卢斯的虔诚信徒。

[ænd; ənd] [roʊt] ['elədʒiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ɪk'skwɪzɪt] .

| and | wrote | elegies | which | are | quite | exquisite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 写道 | 挽歌 | 哪个 | 是 | 相当 | 精美的 | . |

他还创作了一些非常优美的挽歌。

[krɪ'lʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæbjəlɪst] : [ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] [dɪ'lɪnɪˌeɪtər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət]

| Krylov | was | a | fabulist | : | a | dexterous | delineator | of | animals | and | a | delicate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克雷洛夫 | 曾是 | 一个 | 寓言家 | : | 一个 | 轻巧 | 轮廓线 | 的 | 动物 | 和 | 一个 | 精美的 |

[ 'hjuːmərɪst ] .

| humourist | . |
|---|---|
| 幽默家 | . |

克雷洛夫是一位寓言家：他擅长描绘动物，也是一位细腻的幽默家。

['frentʃmən] [ænd; ənd][ɪ'tæljənz][hæv; həv] [bɪn] [ə'laɪk] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrks]

| Frenchmen | and | Italians | have | been | alike | fascinated | by | him | , | and | his | works |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法国人 | 和 | 意大利人 | 有 | 到过 | 同样 | 着迷 | 经过 | 他 | , | 和 | 他的 | 作品 |

[hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ;

| have | often | been | translated | ; |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 经常 | 到过 | 翻译 | ; |

法国人和意大利人都对他着迷，他的作品也经常被翻译成其他语言；

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌjʊrə'piːən] [ˌpɑːpju'lærəti] .

| until | the | middle | of | the | nineteenth | century | he | enjoyed | European | popularity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | 他 | 享受 | 欧洲的 | 人气 | . |

直到十九世纪中叶，他都享有欧洲人的喜爱。

[ðə; ði] ['goʊldən] [eɪdʒ] : [ 'puːʃkin ] . — [ðə; ði] [truː] ['rʌʃ(ə)n] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ɪts]['goʊldən]

| THE | GOLDEN | AGE | : | PUSHKIN | . | — | The | true | Russian | nineteenth | century | and | its | golden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金的 | 年龄 | : | 普希金 | . | — | 这 | 真的 | 俄语 | 第十九 | 世纪 | 和 | 它是 | 金的 |

[eɪdʒ][mʌst; məst][biː; bi]['deɪtɪd][frʌm; frəm] [ 'puːʃkin ] .

| age | must | be | dated | from | Pushkin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | 必须 | 是 | 日期 | 从 | 普希金 | . |

黄金时代：普希金——真正的俄罗斯十九世纪及其黄金时代必须从普希金开始。

[hiː; hi] [roʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪɪst] [juːθ] .

| He | wrote | from | his | earliest | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 从 | 他的 | 最早 | 青年 | . |

他从青年时期就开始写作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['epɪk]['poʊət] , ['nɑːvəlɪst] , [ænd; ənd] [hɪ'stɔːriən] .

| He | was | an | epic | poet | , | novelist | , | and | historian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 史诗 | 诗人 | , | 小说家 | , | 和 | 历史学家 | . |

他是一位史诗诗人、小说家和历史学家。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['poʊəmz][wɜːr; wər] ['rʌslən] [ænd; ənd] [ˌlud'mɪlə] , ['jʊdʒin] ['ɑːnɪˌgɪn] , [pɔl'tɑːvɑː] ;

| His | principal | poems | were | Ruslan | and | Liudmila | , | Eugene | Onegin | , | Poltava | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 主要的 | 诗歌 | 是 | 鲁斯兰 | 和 | 柳德米拉 | , | 尤金 | 奥涅金 | , | 波尔塔瓦 | ; |

他的主要诗作有《鲁斯兰与柳德米拉》、《叶甫根尼·奥涅金》和《波尔塔瓦》;

[hɪz; ɪz][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['eseɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv] ['puːgətʃɛv] .

| his | most | remarkable | historical | essay | was | The | Revolt | of | Pugachev | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最多 | 卓越 | 历史 | 散文 | 曾是 | 这 | 反叛 | 的 | 普加乔夫 | . |

他最杰出的历史论文是《普加乔夫起义》。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'veləpt] [baɪ]

| He | possessed | a | fertile | and | vigorous | imagination | , | which | he | developed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 一个 | 沃 | 和 | 蓬勃 | 想像力 | , | 哪个 | 他 | 发达 | 经过 |

[kən'tɪnjuəl] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv]['baɪrən] .

| continual | and | enthusiastic | study | of | Byron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续的 | 和 | 热情的 | 学习 | 的 | 拜伦 | . |

他拥有丰富而旺盛的想象力，并通过不断热情地研究拜伦的作品而发展了这种想象力。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ['iːðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪm] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]

| He | did | not | live | long | enough | either | for | his | own | fame | or | for | the | welfare | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 居住 | 长的 | 足够的 | 任何一个 | 为了 | 他的 | 自己的 | 名声 | 或者 | 为了 | 这 | 福利 | 的 |

['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| Russian | literature | , |
|---|---|---|
| 俄语 | 文学 | , |

他英年早逝，既没能为他赢得个人名声，也没能为俄罗斯文学的发展做出贡献。

['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['duːəl][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [eɪt] .

| being | killed | in | a | duel | at | the | age | of | thirty | - | eight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 被杀 | 在 | 一个 | 决斗 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 三十 | - | 八 | . |

三十八岁时在决斗中丧生。

['mɛrɪˌmeɪ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [mʌtʃ] [baɪ] [ 'puːʃkin ] .

| Mérimée | translated | much | by | Pushkin | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 梅里美 | 翻译 | 很多 | 经过 | 普希金 | . |

梅里美的作品很多都被普希金翻译过。

[ðə; ði] [frentʃ] ['lɪrɪk] [steɪdʒ][hæz; həz] ['maʊntɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['delɪkət] [ˌɪnspə'reiʃənz] , [lɑː]

| The | French | lyric | stage | has | mounted | one | of | his | most | delicate | inspirations | , | La |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 歌词 | 阶段 | 有 | 安装 | 一 | 的 | 他的 | 最多 | 精美的 | 灵感 | , | 拉 |

- ( [ðə; ði]['wɔːtər] [nɪmf] ) .

| Rousalka | ( | the | water | nymph | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 这 | 水 | 仙女 | ) | . |

法国歌剧舞台上演了他最细腻的灵感来源之一——《水仙女》(La Rousalka)。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] ['dʒiːniəs][ænd; ənd] , ['friːli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] -

[ˌmɑːnjə'mentəm] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] ,

| He | was | quite | conscious | of | his | own | genius | and | , | freely | imitating | the | Exegi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 相当 | 有意识的 | 的 | 他的 | 自己的 | 天才 | 和 | , | 自由 | 模仿 | 这 | - |

| monumentum | of | Horace | , |
|---|---|---|---|
| 纪念碑 | 的 | 贺拉斯 | , |

他非常清楚自己的才华，并自由地模仿贺拉斯的《注释集》纪念碑，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [hiː; hi] [roʊt] :

| as | will | be | seen | , | he | wrote | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 将要 | 是 | 已见 | , | 他 | 写道 | : |

正如我们将看到的，他写道:

" [aɪ][hæv; həv] [reɪzd] [tuː; tə][maɪ'self][ə; eɪ]['mɑːnjumənt] [wɪtʃ] [noʊ]['hjuːmən][hænd][hæz; həz] [kən'strʌktɪd] .

| " | I | have | raised | to | myself | a | monument | which | no | human | hand | has | constructed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 提高 | 到 | 我 | 一个 | 纪念碑 | 哪个 | 不 | 人类 | 手 | 有 | 建造 | . |

. . .

: : :

. . .

“我为自己树立了一座非人手所建的丰碑……”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['perɪʃ] . . .

| I | shall | not | entirely | perish | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 不是 | 完全 | 沦 | . | . | . |

我不会彻底消亡……

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] ['pɜːrmieɪt] [θruː] [væst] ['rʌʃə] . . . .

| the | sound | of | my | name | shall | permeate | through | vast | Russia | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 的 | 我的 | 姓名 | 将 | 渗透 | 通过 | 广阔的 | 俄罗斯 | . | . | . |

我的名字将响彻广袤的俄罗斯……

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪr] [tuː; tə][maɪ] [reɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['laɪər][hæz; həz] ['ʌtəd] [gʊd]

| For | long | I | shall | be | dear | to | my | race | because | my | lyre | has | uttered | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 长的 | 我 | 将 | 是 | 亲爱的 | 到 | 我的 | 种族 | 因为 | 我的 | 竖琴 | 有 | 说出 | 好的 |

['sentɪmənts] ,

| sentiments | , |
|---|---|
| 情感 | , |

我将长久地受到族人的爱戴，因为我的竖琴奏响了美好的乐章。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn][ə; eɪ]['bruːt(ə)l][eɪdʒ] , [aɪ][hæv; həv] ['vɔːntɪd] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [priːtʃt] [lʌv] [fɔːr; fər]

| because | , | in | a | brutal | age | , | I | have | vaunted | liberty | and | preached | love | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | , | 在 | 一个 | 野蛮 | 年龄 | , | 我 | 有 | 吹嘘 | 自由 | 和 | 布道 | 爱 | 为了 |

[ðə; ði] [daʊn] - ['trɑːdn] .

| the | down | - | trodden | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 向下 | - | 践踏 | . |

因为在这个残酷的时代，我颂扬自由，宣扬对受压迫者的爱。

[oʊ] , [maɪ] [mjuːz] , [hiːd] [ðə; ði] [ kə'mændz ] [ʌv; əv][gɑːd] , [fɪr] [nɑːt] [ə'fens] , [kleɪm] [noʊ] [kraʊn] ;

| Oh | , | my | Muse | , | heed | the | commands | of | God | , | fear | not | offence | , | claim | no | crown | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我的 | 沉思 | , | 注意 | 这 | 命令 | 的 | 上帝 | , | 害怕 | 不是 | 罪行 | , | 宣称 | 不 | 王冠 | ; |

哦，我的缪斯，听从上帝的命令，不要害怕冒犯，不要追求王冠；

[rɪ'siːv] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [ɪn'dɪfrəns] ['juːlədʒi][ænd; ənd] ['kæləmni] , [bʌt; bət]['nevər] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ]

| receive | with | equal | indifference | eulogy | and | calumny | , | but | never | dispute | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收到 | 和 | 平等的 | 漠不关心 | 颂 | 和 | 诽谤 | , | 但 | 绝不 | 争议 | 和 |

[fuːlz] .

| fools | . |
|---|---|
| 傻瓜 | . |

对于赞美和诽谤，要同样漠然接受；但永远不要与愚人争论。

" [ 'ləməntəf ] . — [ 'ləməntəf ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ 'puːʃkin ] , [huːm] [hiː; hi]

| " | LERMONTOV | . | — | Lermontov | was | not | inferior | to | his | friend | Pushkin | , | whom | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 莱尔蒙托夫 | . | — | 莱蒙托夫 | 曾是 | 不是 | 下 | 到 | 他的 | 朋友 | 普希金 | , | 谁 | 他 |

['kloʊsli] [ri'zembld] .

| closely | resembled | . |
|---|---|---|
| 密切 | 类似 | . |

莱蒙托夫——莱蒙托夫并不逊色于他的朋友普希金，两人长得很像。

[laɪk] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [druː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

| Like | him | he | drew | inspiration | from | the | romantic | poets | of | the | West | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 他 | 他 | 画 | 灵感 | 从 | 这 | 浪漫的 | 诗人 | 的 | 这 | 西方 | . |

和他一样，他也从西方浪漫主义诗人那里汲取灵感。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , ['glɔːriəs] [ sə'dʒestʃənz ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

| He | loved | the | East | , | and | his | short | , | glorious | suggestions | came | to | him | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喜爱 | 这 | 东方 | , | 和 | 他的 | 短的 | , | 辉煌 | 建议 | 来了 | 到 | 他 | 从 |

[ðə; ði] ['kɔːkəsəs] .

| the | Caucasus | . |
|---|---|---|
| 这 | 高加索 | . |

他热爱东方，他那些简短而精彩的建议都来自高加索地区。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst][poʊ'etɪk] [wɜːrks] [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd][ðə; ði] ['nɑːvɪs] ['ɪsmeɪl] [beɪ] , [ðə; ði] ['diːmən] ,

| Among | his | finest | poetic | works | may | be | cited | The | Novice | Ismael | Bey | , | The | Demon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 他的 | 最好的 | 诗意的 | 作品 | 可能 | 是 | 引用 | 这 | 新手 | 伊斯梅尔 | 贝 | , | 这 | 恶魔 | , |

他最优秀的诗歌作品包括《新手伊斯梅尔·贝》和《恶魔》。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ zɑː, tsɑː ] ['aɪvn] .

| The | Song | of | the | Tzar | Ivan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌曲 | 的 | 这 | 沙皇 | 伊万 | . |

沙皇伊凡之歌。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] , [pər'hæps] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] , [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

| He | wrote | a | novel | , | perhaps | autobiographical | , | entitled | A | Hero | of | Our | Own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 一个 | 小说 | , | 也许 | 自传体 | , | 标题 | 一个 | 英雄 | 的 | 我们的 | 自己的 |

[taɪm] ,

| Time | , |
|---|---|
| 时间 | , |

他写了一部小说，或许是自传体小说，名为《我们时代的英雄》。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['haɪli] [baɪ'rɒnɪk] ['kʌlərz] .

| the | hero | of | which | is | painted | in | highly | Byronic | colours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英雄 | 的 | 哪个 | 是 | 绘 | 在 | 高度 | 拜伦式 | 颜色 | . |

主人公的形象被描绘得极具拜伦风格。

[ 'gɔgəl ] . — ['rʌʃ(ə)n] [teɪst] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [vɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['epɪk]['nɑːv(ə)l][ɔːr] ['epəupiː] [ɪn] [proʊz]

| GOGOL | . | — | Russian | taste | was | already | veering | to | the | epic | novel | or | epopee | in | prose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果戈理 | . | — | 俄语 | 品尝 | 曾是 | 已经 | 转向 | 到 | 这 | 史诗 | 小说 | 或者 | 史诗 | 在 | 散文 |

,

| , |
|---|
| , |

果戈理——当时俄罗斯人的口味已经开始转向史诗小说或散文史诗。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ 'gɔgəl ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌn'tɪl] [ 'tɔlstɔi ] .

| of | which | Gogol | was | the | most | illustrious | representative | until | Tolstoy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 果戈理 | 曾是 | 这 | 最多 | 杰出 | 代表 | 直到 | 托尔斯泰 | . |

其中，果戈理是托尔斯泰之前最杰出的代表人物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] ['gɪftɪd] .

| He | was | highly | gifted | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高度 | 天才 | . |

他天赋异禀。

[ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ə'kjuːtli] ['æktɪv] ,

| In | him | the | feeling | for | Nature | was | acutely | active | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他 | 这 | 感觉 | 为了 | 自然 | 曾是 | 急性 | 积极的 | , |

他内心对自然有着极其敏锐的感知。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə] , [ɪts] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

| and | recalling | his | descriptions | of | the | plains | of | the | Crimea | , | its | rivers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 回忆 | 他的 | 描述 | 的 | 这 | 平原 | 的 | 这 | 克里米亚 | , | 它是 | 河流 | 和 |

[steps] ,

| steppes | , |
|---|---|
| 草原 | , |

回想起他对克里米亚平原、河流和草原的描述，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ 'ruːsəu ] [ænd; ənd] [ˌʃætoʊ'briːɑːŋ] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

| he | must | be | regarded | as | the | Rousseau | and | Chateaubriand | of | Russia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 卢梭 | 和 | 夏多布里昂 | 的 | 俄罗斯 | . |

他堪称俄罗斯的卢梭和夏多布里昂。

['fɜːrðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] ['hæbɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['peɪntər] [ɪn]

| Further | , | he | was | a | close | student | of | village | habits | , | and | a | painter | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | , | 他 | 曾是 | 一个 | 关闭 | 学生 | 的 | 村庄 | 习惯 | , | 和 | 一个 | 画家 | 在 |

[ə'stɑːnɪʃɪŋ] [hjuːz] .

| astonishing | hues | . |
|---|---|---|
| 惊人 | 色调 | . |

此外，他还仔细研究了乡村习俗，并且是一位色彩绚丽的画家。

[hiː; hi] ['emɪnəntli] [pə'zest] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['epɪk]['grændʒər] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk][veɪn]

| He | eminently | possessed | the | sense | of | epic | grandeur | , | and | added | a | sarcastic | vein |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 非常 | 拥有 | 这 | 感觉 | 的 | 史诗 | 宏伟 | , | 和 | 额外 | 一个 | 讽刺的 | 静脉 |

[ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['aɪrəni] .

| of | delightful | irony | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 愉快 | 讽刺 | . |

他极具史诗般的宏伟感，并巧妙地融入了令人愉悦的讽刺意味。

[hɪz; ɪz]['tɑːrəz] ['bʌlbə] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔrfs] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [ded] [soʊlz] ,

| His | Taras | Bulba | , | King | of | the | Dwarfs | , | History | of | a | Fool | , | and | Dead | Souls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 塔拉斯 | 布尔巴 | , | 国王 | 的 | 这 | 矮人 | , | 历史 | 的 | 一个 | 傻子 | , | 和 | 死的 | 灵魂 | , |

他的《塔拉斯·布尔巴，矮人王》、《傻瓜史》和《死魂灵》

[hæv; həv][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ə'restɪŋ] ['riːəlɪzəm] ,

| have | the | force | of | arresting | realism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 力量 | 的 | 逮捕 | 现实主义 | , |

具有震撼人心的现实主义力量，

[hɪz; ɪz] [rɪ'vaɪzər] ( [ɪn'spektər] [ʌv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ) [ɪz][ə; eɪ] ['kɔːstɪk] ['kɑːmədi] [wɪtʃ]

| his | Revisor | ( | inspector | of | finances | ) | is | a | caustic | comedy | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 修订者 | ( | 检查员 | 的 | 财政 | ) | 是 | 一个 | 腐蚀性物质 | 喜剧 | 哪个 |

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['rʌʃə] [bʌt; bət][ɪn] [fræns] ,

| has | been | a | classic | not | only | in | Russia | but | in | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 一个 | 经典的 | 不是 | 仅有的 | 在 | 俄罗斯 | 但 | 在 | 法国 | , |

他的《财务督察》是一部辛辣的喜剧，不仅在俄罗斯，而且在法国也成为了经典。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['mɛrɪˌmeɪ] .

| where | it | was | introduced | in | translation | by | Mérimée | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 曾是 | 介绍 | 在 | 翻译 | 经过 | 梅里美 | . |

它由梅里美翻译并引入。

['tɜːr'gɛnɛv] . — ['tɜːr'gɛnɛv] , [les] [ epikəl ][ðæn; ðən][ 'gɔgəl ] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['stuːdiəs] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]

| TURGENEV | . | — | Turgenev | , | less | epical | than | Gogol | , | was | also | studious | of | local |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 屠格涅夫 | . | — | 屠格涅夫 | , | 较少的 | 史诗 | 比 | 果戈理 | , | 曾是 | 还 | 好学的 | 的 | 当地的 |

['hæbɪts][ænd; ənd]['dekst(ə)rəs][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðem; ðəm] .

| habits | and | dexterous | in | describing | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 习惯 | 和 | 轻巧 | 在 | 描述 | 他们 | . |

屠格涅夫——屠格涅夫的作品虽然不如果戈理那样史诗般宏大，但他同样注重地方风俗，并擅长描述它们。

[hiː; hi][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] ['hʌntsmənz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɪm'pregˌnet] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ænd; ənd]

| He | began | with | exquisite | Huntsman's | Tales | impregnated | with | truth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 和 | 精美的 | 猎人的 | 故事 | 受精 | 和 | 真相 | 和 |

[prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

| precision | , |
|---|---|
| 精确 | , |

他以精妙绝伦、充满真实性和精确性的《猎人故事集》开篇，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['diːteɪlz] ; [ðen] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [skoʊp]

| as | well | as | intimate | and | picturesque | details | ; | then | he | extended | his | scope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 亲密的 | 和 | 如画 | 细节 | ; | 然后 | 他 | 扩展 | 他的 | 范围 |

[ænd; ənd] [roʊt] ['nɑːvəlz] ,

| and | wrote | novels | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 写道 | 小说 | , |

以及细腻生动的细节描写；后来他拓展了创作范围，开始创作小说。

[bʌt; bət] ['nevər] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,

| but | never | at | great | length | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 在 | 伟大的 | 长度 | , |

但从未详细论述过。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ 'eksədʒənsiːz ][ɔːr]['hæbɪts][ʌv; əv] ['westərn] ['jʊrəp] ( [sʌtʃ] [æz; əz]

| and | therefore | suited | to | the | exigencies | or | habits | of | Western | Europe | ( | such | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 适合 | 到 | 这 | 紧急情况 | 或者 | 习惯 | 的 | 西 | 欧洲 | ( | 这样的 | 作为 |

[smoʊk] ) .

| Smoke | ) | . |
|---|---|---|
| 抽烟 | ) | . |

因此，它适合西欧的需求或习惯（例如吸烟）。

[hiː; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['pærɪs][æz; əz][hɪz; ɪz][ə'boʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| He | had | selected | Paris | as | his | abode | , | and | he | mixed | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已选 | 巴黎 | 作为 | 他的 | 住所 | , | 和 | 他 | 混合 | 和 | 这 |

['gretɪst] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] :

| greatest | thinkers | of | the | day | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 最 | 思想家 | 的 | 这 | 天 | : |

他选择巴黎作为自己的居所，并与当时最伟大的思想家们交往：

[teɪn] , [floʊ'bɜːr] , ['edmənd] [ə'baʊt] .

| Taine | , | Flaubert | , | Edmond | About | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰恩 | , | 福楼拜 | , | 埃德蒙 | 关于 | . |

泰纳、福楼拜、爱德蒙 关于。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ʌltɪmətli] [tuː] ['westərn] [ænd; ənd]

| In | the | eyes | of | his | fellow | - | countrymen | he | became | ultimately | too | Western | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 他的 | 同伴 | - | 同胞们 | 他 | 成为 | 最终 | 也 | 西 | 和 |

[tuː] [ pə'rizjən ] .

| too | Parisian | . |
|---|---|---|
| 也 | 巴黎人 | . |

在他的同胞眼中，他最终变得太西化、太巴黎化了。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] , ['sensətɪv] [soʊl] , [proʊn] [tuː; tə] ['meləŋkɑːli] [ænd; ənd] [pər'petʃuəli]

| His | was | a | delicate | , | sensitive | soul | , | prone | to | melancholy | and | perpetually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 曾是 | 一个 | 精美的 | , | 敏感的 | 灵魂 | , | 易于 | 到 | 忧郁 | 和 | 永恒地 |

[ 'driːmiŋ ] .

| dreaming | . |
|---|---|
| 做梦 | . |

他拥有一颗细腻敏感的灵魂，容易陷入忧郁，并且总是沉浸在幻想之中。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kʌlt] [ʌv; əv][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

| He | had | a | cult | of | form | in | which | he | went | so | far | as | to | make | it | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 邪教 | 的 | 形式 | 在 | 哪个 | 他 | 去 | 所以 | 远的 | 作为 | 到 | 制作 | 它 | 一个 |

[sɔːrt][ʌv; əv]['skruːp(ə)l][ænd; ənd][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

| sort | of | scruple | and | superstition | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 顾忌 | 和 | 迷信 | . |

他非常注重形式，甚至到了痴迷的地步，将其变成了一种顾虑和迷信。

[ ˈtɔlstɔi ] . — [ ˈtɔlstɔi ] , [soʊ] [ˈriːs(ə)ntli] [ded] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈepɪk] [ˈpoʊət] [ɪn] [proʊz] , [ə; eɪ] [ˈveri]

| TOLSTOY | . | — | Tolstoy | , | so | recently | dead | , | was | a | great | epic | poet | in | prose | , | a | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托尔斯泰 | . | — | 托尔斯泰 | , | 所以 | 最近 | 死的 | , | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 史诗 | 诗人 | 在 | 散文 | , | 一个 | 非常 |

[ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ] [ˈnɑːvəlɪst] ,

| powerful | and | affecting | novelist | , |
|---|---|---|---|---|
| 强大的 | 和 | 影响 | 小说家 | , |

托尔斯泰——托尔斯泰，这位不久前去世的作家，是一位伟大的散文史诗诗人，也是一位极具感染力和感染力的长篇小说家。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmeʒər] [æn; ən] [əˈpɑːsl] .

| and | in | some | measure | an | apostle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一些 | 措施 | 一个 | 使徒 | . |

在某种程度上，他也是一位使徒。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔɪhʊd] [ˌædəˈles(ə)ns] [ænd; ənd] [juːθ] ,

| He | began | with | Boyhood | Adolescence | and | Youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 和 | 童年 | 青春期 | 和 | 青年 | , |

他从《男孩、少年和青年》开始，

[ɪn] [ɪtˈself] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ˈvæljuəb(ə)l] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈveiz]

| in | itself | very | curious | and | particularly | valuable | because | of | the | idea | it | conveys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 本身 | 非常 | 好奇的 | 和 | 特别 | 有价值的 | 因为 | 的 | 这 | 主意 | 它 | 传递 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ lɔːds ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [sɔɪl] ,

| of | the | life | of | the | lords | of | the | Russian | soil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 领主们 | 的 | 这 | 俄语 | 土壤 | , |

它本身就非常奇特，而且由于它展现了俄罗斯土地上统治者的生活景象，因此也格外珍贵。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] [ˈdʒiːniəs] [ʌv; əv]

| and | for | its | explanation | of | the | formation | of | the | soul | and | genius | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 它是 | 解释 | 的 | 这 | 形成 | 的 | 这 | 灵魂 | 和 | 天才 | 的 |

[ ˈtɔlstɔi ] ;

| Tolstoy | ; |
|---|---|
| 托尔斯泰 | ; |

并解释了托尔斯泰灵魂和天才的形成；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈkɔsæk] ,

| then | came | The | Cossacks | , |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 这 | 哥萨克 | , |

然后是哥萨克人，

[fʊl] [ʌv; əv] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːkəsəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv]

| full | of | magnificent | descriptions | of | the | Caucasus | and | of | interesting | scenes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 壮丽 | 描述 | 的 | 这 | 高加索 | 和 | 的 | 有趣的 | 场景 | 的 |

[ˈmɪlətəri] [ænd; ənd] [ˈrʊrəl] [laɪf] ;

| military | and | rural | life | ; |
|---|---|---|---|---|
| 军队 | 和 | 乡村的 | 生活 | ; |

书中充满了对高加索地区的精彩描写，以及对军事和乡村生活的有趣场景的描绘；

[ˈsʌbsɪkwəntli] [ðæt] [ˈmæstərpiːs] [ʌv; əv] [ˈtoʊlˌstɔɪz] , [wɔːr] [ænd; ənd] [piːs] ,

| subsequently | that | masterpiece | of | Tolstoy's | , | War | and | Peace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 那 | 杰作 | 的 | 托尔斯泰的 | , | 战争 | 和 | 和平 | , |

随后，托尔斯泰的杰作《战争与和平》问世了。

[ˈnærətɪvz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| narratives | dealing | with | the | war | of | Napoleon | with | Russia | and | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叙事 | 处理 | 和 | 这 | 战争 | 的 | 拿破仑 | 和 | 俄罗斯 | 和 | 的 | 这 |

[ˈsʌbsɪkwənt] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [ˈrʊrəl] [laɪf] .

| subsequent | period | of | peaceful | and | healthy | rural | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后的 | 时期 | 的 | 和平 | 和 | 健康 | 乡村的 | 生活 | . |

描写拿破仑与俄国战争以及随后和平健康的农村生活时期的叙事作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ædɪkwətli] [əd'maɪər][ðə; ði] ['pʌʊər] [ʌv; əv][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ænd; ənd]

| It | is | impossible | to | adequately | admire | the | power | of | narration | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 充分 | 钦佩 | 这 | 力量 | 的 | 旁白 | 和 |

[dɪ'skrɪptɪv] [fɔːrs] , [ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] ,

| descriptive | force | , | the | fertility | of | incidents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述性的 | 力量 | , | 这 | 生育力 | 的 | 事件 | , |

叙事的力量、描写的力量、事件的丰富性，都难以充分展现。

[ˌkærɪktərə'zeɪʃən] , [ænd; ənd] [drə'mætɪk] ['moʊmənts] , [ðə; ði][ɑːrt][ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['pɔːrtrətʃər]

| characterisations | , | and | dramatic | moments | , | the | art | or | rather | the | gift | of | portraiture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特征描述 | , | 和 | 戏剧性 | 时刻 | , | 这 | 艺术 | 或者 | 相当 | 这 | 礼物 | 的 | 画像 |

, [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

| , | and | finally | , |
|---|---|---|---|
| , | 和 | 最后 | , |

人物刻画、戏剧性瞬间、肖像画的艺术或天赋，以及最后，

[ðə; ði] ['grændʒər] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪn][fækt] , [ɔːl][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] ,

| the | grandeur | and | moral | elevation | , | in | fact | , | all | the | qualities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宏伟 | 和 | 道德 | 海拔 | , | 在 | 事实 | , | 全部 | 这 | 品质 | , |

事实上，它的宏伟壮丽和道德高尚，以及它所具备的所有品质，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [læk] ,

| not | one | of | which | he | appeared | to | lack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 的 | 哪个 | 他 | 出现 | 到 | 缺少 | , |

其中任何一项他似乎都不缺乏。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ 'tɔlstɔi ] [geɪv] [pruːf] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mens] ['hɪstri; 'hɪstəri]

| of | which | Tolstoy | gave | proof | and | which | he | displayed | in | this | immense | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 托尔斯泰 | 给予 | 证明 | 和 | 哪个 | 他 | 显示 | 在 | 这 | 巨大 | 历史 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [soʊl] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

| of | the | Russian | soul | at | the | commencement | of | the | nineteenth | century | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 俄语 | 灵魂 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | ; |

托尔斯泰对此进行了证明，并在他这部关于十九世纪初俄罗斯人精神的鸿篇巨著中加以展现；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

| for | it | is | thus | that | it | is | meet | to | qualify | this | noble | creation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 因此 | 那 | 它 | 是 | 见面 | 到 | 资格 | 这 | 高贵 | 创建 | . |

只有这样才能恰当地赞美这一伟大的创造。

[ðə; ði]['oʊnli][ə'nælədʒi][ɪz][wɪð; wɪθ] [lez] [ˌmiːzə'rɑːb(l)] [ʌv; əv] ['vɪktər] [ 'hjuːgəu ] ,

| The | only | analogy | is | with | Les | Misérables | of | Victor | Hugo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 类比 | 是 | 和 | 莱斯 | 悲惨世界 | 的 | 胜利者 | 雨果 | , |

唯一可以与之相提并论的是维克多·雨果的《悲惨世界》。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ɪts] [ɪn'kɑːmprəbl] ['merɪts] , [ðə; ði] [frentʃ]

| and | it | must | be | admitted | that | despite | its | incomparable | merits | , | the | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 必须 | 是 | 承认 | 那 | 尽管 | 它是 | 无与伦比 | 优点 | , | 这 | 法语 |

[wɜːrk] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ʌn'iːkwəl] .

| work | is | the | more | unequal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 是 | 这 | 更多的 | 不等 | . |

必须承认，尽管法国作品有其无可比拟的优点，但其质量却参差不齐。

['ʌnə] [ˌkɛrɛ'niːnə, kə'rɛnɪnə][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [veɪn] [ʌv; əv] [frentʃ] ['nɑːvəlz] ,

| Anna | Karenina | is | only | a | novel | in | the | vein | of | French | novels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安娜 | 卡列尼娜 | 是 | 仅有的 | 一个 | 小说 | 在 | 这 | 静脉 | 的 | 法语 | 小说 | , |

《安娜·卡列尼娜》只不过是一部模仿法国小说风格的小说而已。

[bʌt; bət] ['veri] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪts] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ]

| but | very | profound | and | remarkable | for | its | analysis | of | character | and | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 非常 | 深刻的 | 和 | 卓越 | 为了 | 它是 | 分析 | 的 | 特点 | 和 | 还 |

[ɪm'pæʃnd] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] ,

| impassioned | and | affecting | , |
|---|---|---|---|
| 热情洋溢 | 和 | 影响 | , |

但它对人物的分析非常深刻、引人注目，而且充满激情、感人至深。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɔːrəl] [reɪndʒ] .

| besides | having | considerable | moral | range | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 拥有 | 大量 | 道德 | 范围 | . |

除了拥有相当宽广的道德视野之外。

[ðə; ði] ['krɔɪtsər] [sə'nɑːtə] [ɪz] [ə; eɪ] ['roʊmæns] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] ,

| The | Kreutzer | Sonata | is | a | romance | rather | than | a | novel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 克罗伊策 | 奏鸣曲 | 是 | 一个 | 浪漫 | 相当 | 比 | 一个 | 小说 | , |

克鲁采奏鸣曲与其说是一部小说，不如说是一部爱情故事。

[bʌt; bət] ['kruːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spəuziz] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋgjələr] [kler'vɔɪəns] [ðə; ði] ['mɪzəri]

| but | cruelly | beautiful | because | it | exposes | with | singular | clairvoyance | the | misery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 残酷地 | 美丽的 | 因为 | 它 | 揭露 | 和 | 单数 | 千里眼 | 这 | 苦难 |

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [soʊl] ['ɪmpətənt] [fɔːr; fər] ['hæpinəs] .

| of | a | soul | impotent | for | happiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 灵魂 | 阳痿 | 为了 | 幸福 | . |

但它残酷而美丽，因为它以独特的洞察力揭示了一个无力获得幸福的灵魂的痛苦。

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðæt] ['mɔːrnf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pæʃnd] ['pɪti] [felt] [baɪ] [ 'tɔlstɔi ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

| Resurrection | shows | that | mournful | and | impassioned | pity | felt | by | Tolstoy | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复活 | 演出 | 那 | 悲哀 | 和 | 热情洋溢 | 遗憾 | 毛毡 | 经过 | 托尔斯泰 | 为了 | 这 |

['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['fɔːlən] ,

| humble | and | the | " | fallen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 谦逊的 | 和 | 这 | " | 倒下 | , |

《复活》展现了托尔斯泰对卑微者和“堕落者”所怀有的悲伤而热烈的怜悯之情。

" [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv] [ 'puːʃkin ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['riːəlaɪz] [ə; eɪ] ['lɔːfti] [drə'mætɪk] ['bjuːti] .

| " | to | use | the | phrase | of | Pushkin | ; | it | realises | a | lofty | dramatic | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 使用 | 这 | 短语 | 的 | 普希金 | ; | 它 | 意识到 | 一个 | 高远 | 戏剧性 | 美丽 | . |

用普希金的话来说，它展现了一种崇高的戏剧美。

[ 'tɔlstɔi ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pæmflɪts] [ɔːr] [briːf] [wɜːrks] ,

| Tolstoy | , | in | a | thousand | pamphlets | or | brief | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托尔斯泰 | , | 在 | 一个 | 千 | 小册子 | 或者 | 简短的 | 作品 | , |

托尔斯泰，在上千部小册子或短篇作品中，

[priːtʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] [ðə; ði] [strɪkt] [mə'rælәti] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

| preached | to | his | own | people | and | to | mankind | the | strict | morality | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布道 | 到 | 他的 | 自己的 | 人们 | 和 | 到 | 人类 | 这 | 严格的 | 道德 | 的 | 基督 | , |

['tʃærəti] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

| charity | , | renunciation | , |
|---|---|---|---|
| 慈善机构 | , | 放弃 | , |

他向自己的人民和全人类宣扬基督严格的道德准则、慈善和舍弃精神。

[piːs] [æt; ət] [ɔːl] [praɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] ;

| peace | at | all | price | , | without | taking | into | account | the | necessities | of | social | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 在 | 全部 | 价格 | , | 没有 | 采取 | 进入 | 帐户 | 这 | 必需品 | 的 | 社会的 | 生活 | ; |

[ænd; ənd] [hiː; hi] [di'naʊnst] ,

| and | he | denounced | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 谴责 | , |

不惜一切代价追求和平，却罔顾社会生活的需要；他谴责道：

[æz; əz][hæd; həd][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeiks] [ 'ruːsəu ] , [ðə; ði] [ˌkʌlpə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd]

| as | had | Jean | Jacques | Rousseau | , | the | culpability | of | art | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 让 | 雅克 | 卢梭 | , | 这 | 有罪 | 的 | 艺术 | 和 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| literature | , |
|---|---|
| 文学 | , |

正如让·雅克·卢梭所言，艺术和文学的罪责

['biːɪŋ] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrks] [æz; əz] [kən'demnəbl] .

| being | resigned | to | recognising | his | own | works | as | condemnable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 辞职 | 到 | 识别 | 他的 | 自己的 | 作品 | 作为 | 应受谴责的 | . |

他无奈地承认自己的作品应受谴责。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd]['poʊət][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔːftɪ] [poʊ'etɪkl] [maɪnd] ;

| His | was | the | soul | of | an | exalted | poet | and | a | lofty | poetical | mind | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 曾是 | 这 | 灵魂 | 的 | 一个 | 崇高 | 诗人 | 和 | 一个 | 高远 | 诗意的 | 头脑 | ; |

他拥有高尚诗人的灵魂和崇高的诗歌思想；

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['poʊət][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [di'mɑːndid] ['præktɪk(ə)l] ['kɑːmən] [sens] [ɔːr] [ðæt] ['fiːlɪŋ]

| from | a | poet | must | not | be | demanded | practical | common | sense | or | that | feeling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 诗人 | 必须 | 不是 | 是 | 要求 | 实际的 | 常见的 | 感觉 | 或者 | 那 | 感觉 |

[fɔːr; fər] [ri'æləti] [wɪtʃ] [ɪz] [di'mɑːndid] ,

| for | reality | which | is | demanded | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 现实 | 哪个 | 是 | 要求 | , |

不应要求诗人具备人们所期望的实用常识或对现实的感知力。

['ɔːf(ə)n] [ˌʌnə'veɪlɪŋli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['steɪtsmən] .

| often | unavailingly | , | from | a | statesman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 徒劳无功 | , | 从 | 一个 | 政治家 | . |

常常是徒劳无功，即使是来自政治家的请求。

[ ˌdəstə'jefski ] . — [ ˌdəstə'jefski ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['trædʒɪk]['dʒiːniəs][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ 'tɔlstɔi ]

| DOSTOEVSKY | . | — | Dostoevsky | , | with | a | tragic | genius | as | great | as | that | of | Tolstoy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陀思妥耶夫斯基 | . | — | 陀思妥耶夫斯基 | , | 和 | 一个 | 悲惨 | 天才 | 作为 | 伟大的 | 作为 | 那 | 的 | 托尔斯泰 |

,

| , |
|---|
| , |

陀思妥耶夫斯基——陀思妥耶夫斯基，拥有与托尔斯泰一样伟大的悲剧天才，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [rɪ'strɪktɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪk'skluːsɪvlɪ] [dɪ'lɪniːˌeɪtɪd]

| may | be | said | to | have | been | more | restricted | because | he | exclusively | delineated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 说 | 到 | 有 | 到过 | 更多的 | 受限制的 | 因为 | 他 | 只 | 划定 |

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] , [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ,

| the | unhappy | , | the | miserable | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不开心 | , | 这 | 悲惨的 | , |

可以说他的视野更加狭窄，因为他只描绘了不幸的人、悲惨的人。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [laɪf] .

| and | those | defeated | in | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 战败 | 在 | 生活 | . |

以及那些在生活中遭遇失败的人。

[hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm] ['pɜːrsənəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

| He | knew | them | personally | because | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 他们 | 亲自 | 因为 | , |

他与他们私交甚好，因为：

['æftər] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

| after | being | arrested | in | 1849 | at | the | age | of | fifty | for | the | crime | of | belonging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 存在 | 被捕 | 在 | - | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 五十 | 为了 | 这 | 犯罪 | 的 | 属于 |

[tuː; tə][ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪəti] ,

| to | a | secret | society | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 秘密 | 社会 | , |

1849年，他因加入秘密社团而被捕，当时他50岁。

[hiː; hi] [spent] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkt] ['prizənz] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə] .

| he | spent | years | in | the | convict | prisons | of | Siberia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 花费 | 年 | 在 | 这 | 定罪 | 监狱 | 的 | 西伯利亚 | . |

他在西伯利亚的监狱里度过了多年。

[ðoʊz] ['mizəriz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪg'zækt][tɜːrmz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɑːrt] - ['rendɪŋ]

| Those | miseries | he | describes | in | the | most | exact | terms | and | with | heart | - | rending |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 苦难 | 他 | 描述 | 在 | 这 | 最多 | 精确的 | 条款 | 和 | 和 | 心 | - | 渲染 |

['eləkwəns] [ɪn] ['berid] [ə'laɪv] :

| eloquence | in | Buried | Alive | : |
|---|---|---|---|---|
| 口才 | 在 | 埋葬 | 活 | : |

他在《活埋》一书中用最精准的语言和最令人心碎的文笔描述了这些苦难：

[ten] ['jɪrz] [ɪn][saɪ'bɪriə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['nɑːv(ə)l] [ɪn'taɪtld] [kraɪm] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt]

| Ten | Years | in | Siberia | , | and | in | the | remarkable | novel | entitled | Crime | and | Punishment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 年 | 在 | 西伯利亚 | , | 和 | 在 | 这 | 卓越 | 小说 | 标题 | 犯罪 | 和 | 惩罚 |

.

:

.

《西伯利亚十年》和杰出的小说《罪与罚》

[hiː; hi][hæz; həz] [lent] [ɪn'væljuəb(ə)l][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌproːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv]

| He | has | lent | invaluable | aid | in | the | propagation | of | two | sentiments | which | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 借出的 | 无价 | 援助 | 在 | 这 | 传播 | 的 | 二 | 情感 | 哪个 | 有 |

[kri'eɪtɪd] [sʌm; səm][stɜːr][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

| created | some | stir | in | the | West | and | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | 一些 | 搅拌 | 在 | 这 | 西方 | 和 | 哪个 | , |

他在传播两种在西方引起不小轰动的观点方面提供了宝贵的帮助，这两种观点分别是：

[ə'ʃʊrədli] , [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['fɑːstər] : ['neɪmli] , " [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] "

| assuredly | , | we | desire | to | foster | : | namely | , | " | the | religion | of | human | suffering | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | , | 我们 | 欲望 | 到 | 促进 | : | 即 | , | " | 这 | 宗教 | 的 | 人类 | 痛苦 | " |

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] " [ˌekspi'eɪʃn] .

| and | the | cult | of | " | expiation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 邪教 | 的 | " | 赎罪 | . |

当然，我们渴望培养的是：即“人类苦难的宗教”和“赎罪”的崇拜。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

| " | CHAPTER | XXI | . |
|---|---|---|---|
| " | 章 | 二十一 | . |

“第二十一章。

— ['pɑːlɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| — | POLISH | LITERATURE |
|---|---|---|
| — | 抛光 | 文学 |

— 波兰文学

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪt] ['westərn] ['ɪnfluəns] [sə'fɪʃntli] ['poʊt(ə)nt] .

| At | an | Early | Date | Western | Influence | sufficiently | Potent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 早期的 | 日期 | 西 | 影响 | 足够 | 强效 | . |

早期西方的影响力已经足够强大。

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['brɪliənt] ; [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] ['haɪli] ['kʌltʃərd] ;
**Sixteenth** **Century** **Brilliant** **;** **Seventeenth** **and** **Eighteenth** **centuries** **highly** **Cultured** **;**
第十六 世纪 杰出的 ; 第十七 和 第十八 几个世纪 高度 有文化的 ;
[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['noʊtəbli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
**Nineteenth** **Century** **Notably** **Original** **.**
第十九 世纪 尤其 原来的 .

十六世纪辉煌灿烂；十七、十八世纪文化底蕴深厚；十九世纪独具匠心，创意十足。

['westərn] ['ɪnfluəns] — ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [mʌtʃ] [mɔːr]
**WESTERN** **INFLUENCE** **—** **Widely** **different** **from** **Russian** **literature** **,** **much** **more**
西 影响 — 广泛 不同的 从 俄语 文学 , 很多 更多的
['westərn] , [beɪst] [mɔːr] [ɑːn] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ['kʌltʃər] ,
**Western** **,** **based** **more** **on** **Greek** **and** **Latin** **culture** **,**
西 , 基于 更多的 在 希腊语 和 拉丁 文化 ,

西方影响——与俄罗斯文学截然不同，更偏向西方，更多地基于希腊和拉丁文化。

['pɑːlɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hoʊldz] [haɪ] [ræŋk][ɪn][ðə; ði]['hɪstɘriːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən]
**Polish** **literature** **holds** **high** **rank** **in** **the** **histories** **of** **European**
抛光 文学 持有 高的 秩 在 这 历史 的 欧洲的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**literature** **.**
文学 .

波兰文学在欧洲文学史上占有重要地位。

['kristʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [poʊlz] [nuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['epək] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɔŋz]
**Christians** **from** **the** **tenth** **century** **,** **the** **Poles** **knew** **from** **this** **epoch** **religious** **songs**
基督徒 从 这 第十 世纪 , 这 波兰人 知道 从 这 时代 宗教 歌曲
['rɪt(ə)n] [baɪ] [mʌŋks] ,
**written** **by** **monks** **,**
书面 经过 僧侣 ,

从十世纪开始，波兰人就通过基督教了解了僧侣们创作的宗教歌曲。

[ɪn][ðə; ði] ['vʌlgər] [tʌŋ] .
**in** **the** **vulgar** **tongue** **.**
在 这 庸俗 舌头 .

用粗俗的语言来说。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [duː] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
**To** **this** **is** **due** **the** **possession** **of** **the** **Bogarodzica** **,**
到 这 是 到期的 这 拥有 的 这 - ,

这都归功于博加罗季察的占领。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['belɪkoʊs] [sɔːŋ] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['mʌðər] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ]
**a** **religious** **and** **bellicose** **song** **dedicated** **to** **the** **Virgin** **mother** **of** **God** **,** **which**
一个 宗教 和 好战的 歌曲 投入的 到 这 处女 母亲 的 上帝 , 哪个
[ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ,
**is** **even** **now** **comprehensible** **,**
是 甚至 现在 可理解的 ,

这是一首献给圣母玛利亚的宗教歌曲，歌词充满战斗色彩，即使在今天也能听懂。

[soʊ]['lɪt(ə)l][hæz; həz][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [tʃeɪndʒd] .
**so** **little** **has** **the** **Polish** **language** **changed** **.**
所以 小的 有 这 抛光 语言 已更改 .

波兰语几乎没有发生什么变化。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['lɪtəreri] [hɪs'tɔːrɪənz] [kæn; kən]['oʊnli][faɪnd] [ 'krɔniklz ] ['rɪt(ə)n]
**All** **through** **the** **Middle** **Ages** **,** **literary** **historians** **can** **only** **find** **chronicles** **written**
全部 通过 这 中间 年龄 , 文学 历史学家 能 仅有的 寻找 编年史 书面
['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['lætn] ,
**sometimes** **in** **Latin** **,**
有时 在 拉丁 ,

整个中世纪时期，文学史学家只能找到一些用拉丁文写成的编年史。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] .
**sometimes in the native language .**
有时 在 这 本国的 语言 .

有时用母语。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːrlə'mentri] [ruːl] ,
**Under the influence of the universities , and also of the parliamentary rule ,**
在下面 这 影响 的 这 大学 , 和 还 的 这 议会 规则 ,

在大学的影响下，以及在议会制度的影响下，

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ə'kwaɪrd] [ə'laɪk] [mɔːr] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]
**the language acquired alike more consistency and more authority in the fifteenth**
这 语言 获得 同样 更多的 一致性 和 更多的 权威 在 这 第十五
['sentʃəri] ,
**century ,**
世纪 ,

十五世纪时，这种语言变得更加统一，也更具权威性。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən] ['lɪtərəri] ['epək] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] .
**whilst the sixteenth was the golden literary epoch of the Poles .**
而 这 第十六 曾是 这 金的 文学 时代 的 这 波兰人 .

而十六世纪则是波兰文学的黄金时代。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['poʊəts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [greɪt] ['poʊəts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd]
**There were poets , and even great poets , as well as orators and**
那里 是 诗人 , 和 甚至 伟大的 诗人 , 作为 出色地 作为 演说家 和
[hɪs'tɔːrɪənz] .
**historians .**
历史学家 .

当时有诗人，甚至有伟大的诗人，还有演说家和历史学家。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [kəhə'nɔfski] , ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['westərn] , [huː] [lɪvd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['ɪtəli] ,
**Such was Kochanowski , very much a Western , who lived some time in Italy ,**
这样的 曾是 科查诺夫斯基 , 非常 很多 一个 西 , WHO 居住地 一些 时间 在 意大利 ,

科恰诺夫斯基就是这样一位典型的西方人，他曾在意大利生活过一段时间。

['ɔːlsoʊ]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [rɒn'sɑːrd] .
**also seven years in France , and was a friend of Ronsard .**
还 七 年 在 法国 , 和 曾是 一个 朋友 的 龙萨尔 .

他还曾在法国生活了七年，并且是龙萨尔的朋友。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɜːr; wər][ epikəl ] , ['lɪrɪkl] , ['trædʒɪkl] , [sə'tɪrɪkl] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ˌelɪ'dʒaɪəkl] .
**His writings were epical , lyrical , tragical , satirical , and especially elegiacal .**
他的 著作 是 史诗 , 抒情的 , 悲剧 , 讽刺 , 和 尤其 哀歌 .

他的作品风格多样，包括史诗、抒情、悲剧、讽刺，尤其以哀歌为主。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɪn]['poʊlənd] .
**He is a classic in Poland .**
他 是 一个 经典的 在 波兰 .

他是波兰的经典人物。

[grə'tʃɔfski] [left] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['poʊəmz] , [hɪmz] [ɑːn] ['veriəs] ['tɛksts][ʌv; əv] [ 'tɔməs ]
**Grochowski left a volume of diversified poems , hymns on various texts of Thomas**
格罗霍夫斯基 左边 一个 体积 的 多元化 诗歌 , 赞美诗 在 各种各样的 文本 的 托马斯
- ['kempis] ,
**à Kempis ,**
- 肯皮斯 ,

格罗霍夫斯基留下了一部收录了各种诗歌和赞美诗的诗集，这些诗歌和赞美诗是根据托马斯·阿·坎皮斯的各种文本创作的。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [θɔːrn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| The | Nights | of | Thorn | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 的 | 刺 | , | ETC | . |

荆棘之夜等等

['mɑːrtn] ['biːlski] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [hɪ'stɔːriən] [tuː] , [bʌt; bət][ɪn] ['lætn] ,

| Martin | Bielski | , | who | was | an | historian | too | , | but | in | Latin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马丁 | 别尔斯基 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 历史学家 | 也 | , | 但 | 在 | 拉丁 | , |

马丁·别尔斯基也是一位历史学家，不过他是用拉丁语写作的。

[left] [tuː] [pə'lɪtɪk(ə)l]['sætaiəz][ɑːn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊlənd] ,

| left | two | political | satires | on | the | condition | of | Poland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 左边 | 二 | 政治的 | 讽刺作品 | 在 | 这 | 状况 | 的 | 波兰 | , |

留下了两篇讽刺波兰现状的政治讽刺作品，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] [roʊt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ɪn] ['pɑːlɪʃ] .

| and | his | son | Joachim | wrote | a | history | of | his | native | land | in | Polish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 儿子 | 约阿希姆 | 写道 | 一个 | 历史 | 的 | 他的 | 本国的 | 土地 | 在 | 抛光 | . |

他的儿子约阿希姆用波兰语撰写了祖国的历史。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] . — [ðoʊ] ['sʌmwʌt] [les] ['brɪliənt] [ðæn; ðən]

| SEVENTEENTH | AND | EIGHTEENTH | CENTURIES | . | — | Though | somewhat | less | brilliant | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十七 | 和 | 第十八 | 几个世纪 | . | — | 尽管 | 有些 | 较少的 | 杰出的 | 比 |

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ,

| the | preceding | , |
|---|---|---|
| 这 | 前 | , |

十七、十八世纪——虽然不如前一世纪那样辉煌，

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ɪz][nɑːt] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə]

| the | period | of | the | sixteenth | and | seventeenth | centuries | is | not | unfavourable | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时期 | 的 | 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | 是 | 不是 | 不利 | 到 |

['poʊlənd] .

| Poland | . |
|---|---|
| 波兰 | . |

十六、十七世纪对波兰来说并非不利时期。

[ðen] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] [əpəlɪnski] , [ðə; ði] ['lɪrɪkl] [kəhə'nɔfski] , [ðə; ði]

| Then | may | be | enumerated | the | satirical | Opalinski | , | the | lyrical | Kochanowski | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 可能 | 是 | 列举 | 这 | 讽刺 | 奥帕林斯基 | , | 这 | 抒情的 | 科查诺夫斯基 | , | 这 |

['dræmətɪst] - ,

| dramatist | Bogulawski | , |
|---|---|---|
| 剧作家 | - | , |

然后可以列举出讽刺作家奥帕林斯基、抒情作家科恰诺夫斯基和剧作家博古拉夫斯基。

['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] [æt; ət] [ 'wɔːsɔː ] , [huː] [nɑːt]['oʊnli][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [pleɪz] [frʌm; frəm]

| manager | of | the | theatre | at | Warsaw | , | who | not | only | translated | plays | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经理 | 的 | 这 | 剧院 | 在 | 华沙 | , | WHO | 不是 | 仅有的 | 翻译 | 演出 | 从 |

[ðə; ði] [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] ,

| the | French | , | English | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | , | 英语 | , |

华沙剧院经理，他不仅翻译了法语和英语戏剧，

[ænd; ənd] ['spænɪʃ] , [bʌt; bət] [hɪm'self] [roʊt] ['sevrəl] ['kɑːmədiːz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌvər] , ['ɔːθər] ,

| and | Spanish | , | but | himself | wrote | several | comedies | , | of | which | The | Lover | , | Author | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 西班牙语 | , | 但 | 他自己 | 写道 | 一些 | 喜剧 | , | 的 | 哪个 | 这 | 情人 | , | 作者 | , |

他精通西班牙语，但他自己也创作了几部喜剧，其中包括《情人，作家》。

[ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] .

| and | Servant | has | remained | the | most | celebrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仆人 | 有 | 剩余 | 这 | 最多 | 著名 | . |

而《仆人》仍然是最受欢迎的。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['ɔːθər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['næʃ(ə)nəl] [pleɪz] [æz; əz] - [æt; ət]

| Rzewuski | was | a | dramatic | author | with | such | national | plays | as | Wladislas | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 一个 | 戏剧性 | 作者 | 和 | 这样的 | 国家的 | 演出 | 作为 | - | 在 |

[ 'vɑːnə ][ænd; ənd] - ,

| Varna | and | Zolkewishi | , |
|---|---|---|---|
| 瓦尔纳 | 和 | - | , |

雷泽乌斯基是一位戏剧作家，创作了《瓦尔纳的弗拉迪斯拉斯》和《佐尔克维希》等民族戏剧。

[ænd; ənd] ['kɑːmədiːz] [æz; əz][ðə; ði] [vek'seɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'prɪʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz]

| and | comedies | as | The | Vexations | and | The | Capricious | , | and | he | also | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喜剧 | 作为 | 这 | 烦恼 | 和 | 这 | 任性 | , | 和 | 他 | 还 | 曾是 |

[hɪ'stɔːriən] , ['ɔːrətər] , ['lɪtəreri] ['krɪtɪk] ,

| historian | , | orator | , | literary | critic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史学家 | , | 演说者 | , | 文学 | 评论家 | , |

他还创作了《烦恼》和《任性》等喜剧，此外，他还是历史学家、演说家和文学评论家。

[ænd; ənd] ['θiːərɪst] .

| and | theorist | . |
|---|---|---|
| 和 | 理论家 | . |

以及理论家。

[pə'toʊtski][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['krɪtɪk][ænd; ənd] ['faʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

| Potocki | was | a | literary | and | theoretical | critic | and | founder | of | a | sort | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波托茨基 | 曾是 | 一个 | 文学 | 和 | 理论 | 评论家 | 和 | 创始人 | 的 | 一个 | 种类 | 的 |

['paːlɪʃ] [ə'kædəmi] ( [sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [staɪl] ) .

| Polish | academy | ( | society | for | the | perfection | of | the | tongue | and | of | style | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抛光 | 学院 | ( | 社会 | 为了 | 这 | 完美 | 的 | 这 | 舌头 | 和 | 的 | 风格 | ) | . |

波托茨基是一位文学和理论评论家，也是波兰学院（语言和风格完善协会）的创始人。

[prɪns] [ˌsɑːrtɔ'riːski] [ʃoʊd] [hɪm'self] [æn; ən] ['eksələnt] ['mɔːrəlɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə]

| Prince | Czartoryski | showed | himself | an | excellent | moralist | in | his | Letters | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王子 | 恰尔托里斯基 | 显示 | 他自己 | 一个 | 出色的 | 道德家 | 在 | 他的 | 信件 | 到 |

- .

| Doswiadryski | . |
|---|---|
| - | . |

恰尔托雷斯基王子在《致多斯瓦德里斯基的信》中展现了自己是一位出色的道德家。

- [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['lɪtəreri] ['tælənt]['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['efərts] .

| Niemcewicz | extended | his | great | literary | talent | into | a | mass | of | diversified | efforts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 扩展 | 他的 | 伟大的 | 文学 | 天赋 | 进入 | 一个 | 大量的 | 的 | 多元化 | 努力 | . |

涅姆采维奇将他卓越的文学才能运用到众多不同的领域。

[hiː; hi] [roʊt] [oʊdz] [held] [ɪn] [ɪ'stiːm] , ['trædʒədi] , ['kɑːmədiːz] , ['feiblz] , [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz] ,

| He | wrote | odes | held | in | esteem | , | tragedies | , | comedies | , | fables | , | and | tales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 颂歌 | 握住 | 在 | 尊重 | , | 悲剧 | , | 喜剧 | , | 寓言 | , | 和 | 故事 | , |

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['nɑːvəlz] ,

| historical | novels | , |
|---|---|---|
| 历史 | 小说 | , |

他创作了备受推崇的颂歌、悲剧、喜剧、寓言、故事和历史小说。

[ænd; ənd][hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæθə'liː] [ʌv; əv][ 'rɑ'siːn ] .

| and | he | translated | the | poems | of | Pope | and | the | Athalie | of | Racine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 翻译 | 这 | 诗歌 | 的 | 教皇 | 和 | 这 | 阿塔莉 | 的 | 拉辛 | . |

他还翻译了蒲柏的诗歌和拉辛的《阿塔莉娅》。

['lɪtəreri] ['renəsɑːns] . — ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] , ['poʊlənd] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ]

| LITERARY | RENAISSANCE | . | — | Losing | her | national | independence | , | Poland | experienced | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 复兴 | . | — | 输 | 她 | 国家的 | 独立 | , | 波兰 | 经验丰富的 | 一个 |

['verɪtəb(ə)l] ['lɪtəreri] ['renəsɑːns] , [wɪtʃ] ['ɔːfərd] [bʌt; bət] ['slendər] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

| veritable | literary | renaissance | , | which | offered | but | slender | compensation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真正的 | 文学 | 复兴 | , | 哪个 | 提供 | 但 | 苗条 | 赔偿 | . |

文学复兴——波兰失去民族独立后，经历了一场名副其实的文学复兴，但这带来的补偿却微乎其微。

[ʃiː; ʃi] [əˈplaɪd] [hɜːrˈself][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [hɜːr; hər][ ˈɔridʒinz ] , [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈspɪrɪt] ,

| She | applied | herself | to | explore | her | origins | , | to | regain | the | ancient | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 应用 | 她自己 | 到 | 探索 | 她 | 起源 | , | 到 | 恢复 | 这 | 古老的 | 精神 | , |

她致力于探寻自己的身世，以重拾古老的精神。

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈnæʃnəli] [ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

| and | to | live | nationally | in | her | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 居住 | 全国范围内 | 在 | 她 | 文学 | . |

并在她的文学作品中展现出民族生活。

[hens] [hɜːr; hər] [greɪt] [wɜːrks] [ʌv; əv][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˌerjəˈdɪʃ(ə)n] .

| Hence | her | great | works | of | patriotic | erudition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 她 | 伟大的 | 作品 | 的 | 爱国 | 博学 | . |

因此，她才有了那些伟大的爱国主义著作。

- [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːz] [ʌv; əv]['poʊlənd][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌlɪθuˈeɪniə] ,

| Czacki | with | his | Laws | of | Poland | and | of | Lithuania | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 他的 | 法律 | 的 | 波兰 | 和 | 的 | 立陶宛 | , |

恰茨基及其波兰和立陶宛法律，

- [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [həˈredəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['poʊlənd] ,

| Kollontay | with | his | Essay | on | the | Heredity | of | the | Throne | of | Poland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 他的 | 散文 | 在 | 这 | 遗传 | 的 | 这 | 王座 | 的 | 波兰 | , |

科伦泰及其《论波兰王位继承》

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['letərz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈnɑːnɪməs] [tuː; tə]['stænɪslɑːs] [mələ'hɔfski] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| and | his | Letters | of | an | Anonymous | to | Stanislas | Malachowski | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 信件 | 的 | 一个 | 匿名的 | 到 | 斯坦尼斯拉斯 | 马拉霍夫斯基 | , | ETC | . |

,

,

,

以及他的《匿名人士致斯坦尼斯拉斯·马拉霍夫斯基的信》等。

[bɛntkɔfski] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| Bentkowski | with | his | History | of | Polish | Literature | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本特科夫斯基 | 和 | 他的 | 历史 | 的 | 抛光 | 文学 | 和 | 他的 |

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Introduction | to | General | Literature | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 到 | 一般的 | 文学 | , | ETC | . |

本特科夫斯基著有《波兰文学史》和《普通文学导论》等书。

[ðens] [keɪm] [ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ɪˈmædʒɪnətɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , - , [ɑːn][ðə; ði][wʌn]

| Thence | came | the | revival | of | imaginative | literature | , | Felinski | , | on | the | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 来了 | 这 | 复兴 | 的 | 富有想象力的 | 文学 | , | - | , | 在 | 这 | 一 |

[hænd][trænzˈleɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv] - ,

| hand | translator | of | Crébillon | , |
|---|---|---|---|---|
| 手 | 翻译 | 的 | - | , |

由此，想象力文学得以复兴，费林斯基一方面是克雷比永的译者，

[dəˈliːl] [ænd; ənd] [ɑːlˈfɪri] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜːrsənəli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ['ɔːθər]

| Delille | and | Alfieri | on | the | other | , | he | was | the | personally | distinguished | author |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德利勒 | 和 | 阿尔菲耶里 | 在 | 这 | 其他 | , | 他 | 曾是 | 这 | 亲自 | 杰出的 | 作者 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] ['bɑːbi] - ;

| of | the | drama | Barbe | Radzivill | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 戏剧 | 胡子 | - | ; |

另一方面，他是德利勒和阿尔菲耶里，也是戏剧《芭芭拉·拉齐维尔》的杰出作者；

[bɜˌnætəwɪtʃ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['haɪli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][hɪˈstɔːrɪk(ə)l]['nɑːvəlz] ,

| Bernatowicz | , | author | of | highly | remarkable | historical | novels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯纳托维奇 | , | 作者 | 的 | 高度 | 卓越 | 历史 | 小说 | , |

贝尔纳托维奇，一位创作了非常杰出的历史小说的作家，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] - ['gɪvz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] [ɪn] [ˌlɪθu'eɪnɪə] [ɪn]

| among | which | Poïata | gives | a | picture | of | the | triumph | of | Christianity | in | Lithuania | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 哪个 | - | 给予 | 一个 | 图片 | 的 | 这 | 胜利 | 的 | 基督教 | 在 | 立陶宛 | 在 |

[ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] ['sentʃəri] ;

| the | fourteenth | century | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 第十四 | 世纪 | ; |

其中，波亚塔描绘了14世纪基督教在立陶宛取得胜利的景象；

[kɜˈpɪnski] , ['dræmətɪst] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['dʒuːdɪθ] , [ə; eɪ]['trædʒədi] ; [æl'sestɪs] , [æn; ən] ['ɑːprə] ; ['senz] ,

| Karpinski | , | dramatist | , | author | of | Judith | , | a | tragedy | ; | Alcestis | , | an | opera | ; | Cens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡尔平斯基 | , | 剧作家 | , | 作者 | 的 | 朱迪思 | , | 一个 | 悲剧 | ; | 阿尔塞斯蒂斯 | , | 一个 | 歌剧 | ; | 审查 | , |

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

| a | comedy | , | etc | . | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 喜剧 | , | ETC | . | ; |

卡宾斯基，戏剧家，悲剧《朱迪思》的作者； 《阿尔刻斯蒂斯》，一部歌剧；岑、喜剧等；

['mɪkəvɪtʃ] , ['skɑːlər] , ['poʊət] , [ænd; ənd]['nɑːvəlɪst] , [huː] , [ eg'zaild ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] ,

| Mickiewicz | , | scholar | , | poet | , | and | novelist | , | who | , | exiled | from | his | own | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米基维茨 | , | 学者 | , | 诗人 | , | 和 | 小说家 | , | WHO | , | 放逐 | 从 | 他的 | 自己的 | 土地 | , |

[wʌz; wəz] [prəˈfesər] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æt; ət] [loʊ'zæn] ,

| was | professor | of | literature | at | Lausanne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 教授 | 的 | 文学 | 在 | 洛桑 | , |

米茨凯维奇，学者、诗人、小说家，被流放出国后，在洛桑大学担任文学教授。

[ðen] [ɪn]['pærɪs] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fræns] , [ɪk'striːmli] ['pɑːpjələr][ɪn] [fræns] , ['dʒɜːrməni] ,

| then | in | Paris | , | at | the | College | of | France | , | extremely | popular | in | France | , | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 巴黎 | , | 在 | 这 | 大学 | 的 | 法国 | , | 极其 | 受欢迎的 | 在 | 法国 | , | 德国 | , |

['swɪtsərlənd] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

| Switzerland | , | and | Italy | , |
|---|---|---|---|---|
| 瑞士 | , | 和 | 意大利 | , |

随后在巴黎的法兰西学院，该学院在法国、德国、瑞士和意大利都非常受欢迎。

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [goʊθ] , [ləˌmɛ'neɪ] , ['kʌz(ə)n] , [ˌmɪʃə'leɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frentʃ]

| the | friend | of | Goethe | , | Lamennais | , | Cousin | , | Michelet | , | and | of | all | the | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朋友 | 的 | 歌德 | , | 拉曼奈斯 | , | 表哥 | , | 米歇莱 | , | 和 | 的 | 全部 | 这 | 法语 |

[juːθ] .

| youth | . |
|---|---|
| 青年 | . |

他是歌德、拉梅内、库赞、米什莱以及所有法国青年的朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [faɪn] ['poʊəmz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['nɑːv(ə)l] , ['kɑːnˌreɪd]

| He | was | the | author | of | fine | poems | , | of | a | great | historical | novel | , | Conrade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 作者 | 的 | 美好的 | 诗歌 | , | 的 | 一个 | 伟大的 | 历史 | 小说 | , | 康拉德 |

- ,

| Vattenrod | , |
|---|---|
| - | , |

他创作了许多优秀的诗歌，还写出了一部伟大的历史小说《康拉德·瓦滕罗德》。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] ['pɪlgrɪmz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][slæv] [steɪts] .

| of | The | People | and | the | Polish | Pilgrims | , | of | a | Lesson | on | the | Slav | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 人们 | 和 | 这 | 抛光 | 朝圣者 | , | 的 | 一个 | 课 | 在 | 这 | 斯拉夫 | 各州 | . |

《人民与波兰朝圣者》，《关于斯拉夫国家的教训》。

['mɑːdərn] ['epək] . — [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , ['poʊlənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɪtəreri]

| MODERN | EPOCH | . | — | At | the | time | of | writing | , | Poland | continues | to | be | a | literary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 时代 | . | — | 在 | 这 | 时间 | 的 | 写作 | , | 波兰 | 继续 | 到 | 是 | 一个 | 文学 |

['neɪʃ(ə)n] [wel] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

| nation | well | worthy | of | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 出色地 | 值得 | 的 | 注意力 | . |

现代时期——在撰写本文时，波兰仍然是一个值得关注的文学强国。

[ʃi:; ʃi]['prez(ə)nts][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['reɪsɪz] [wɪtʃ] [ɪn'kɜ:r][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['perɪʃɪŋ] [æz; əz]

| She | presents | an | example | to | the | races | which | incur | the | risk | of | perishing | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 礼物 | 一个 | 例子 | 到 | 这 | 种族 | 哪个 | 招致 | 这 | 风险 | 的 | 消亡 | 作为 |

[ neiʃəns ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɪnkə'pæsəti] ;

| nations | because | of | their | political | incapacity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 因为 | 的 | 他们的 | 政治的 | 无能力 | ; |

她给那些因政治无能而面临国家灭亡风险的民族树立了榜样；

[baɪ][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, priː'zɝ:vɪŋ][ðer; ðər] [tʌŋ] [ænd; ənd][baɪ] ['sæŋktəˌfaɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜ:rði]

| by | preserving | their | tongue | and | by | sanctifying | it | with | a | worthy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 保存 | 他们的 | 舌头 | 和 | 经过 | 神圣化 | 它 | 和 | 一个 | 值得 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðeɪ] [gɑ:rd] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] ,

| literature | they | guard | their | country | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 他们 | 警卫 | 他们的 | 国家 | 和 | , |

他们通过保护自己的语言，并用高雅的文学作品来颂扬它，从而保卫自己的国家。

[laɪk] [ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd] [ɪ'tæljənz] ,

| like | the | Greeks | and | Italians | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 希腊人 | 和 | 意大利人 | , |

就像希腊人和意大利人一样，

[hoʊp] [tu:; tə] [ˌriː'kɑːŋkər] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] [deɪ] [θru:] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜ:rnz] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [ʃoʊn] [ɪn]

| hope | to | reconquer | it | some | day | through | the | sudden | turns | of | fortune | shown | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 夺回 | 它 | 一些 | 天 | 通过 | 这 | 突然 | 转弯 | 的 | 财富 | 所示 | 在 |

['hɪstri; 'hɪstəri] .

| history | . |
|---|---|
| 历史 | . |

希望有朝一日能凭借历史上的机缘巧合重新征服它。

['ɪndeks][ʌv; əv] [neɪmz] ['saɪtɪd]

| INDEX | OF | NAMES | CITED |
|---|---|---|---|
| 指数 | 的 | 姓名 | 引用 |

被引人名录索引

[ə; eɪ]

**A**
一个

一个

[ə'baʊt]

**About**
关于

关于

['ædɪsən]

**Addison**
艾迪生

艾迪生

['i:skini:z]

**Aeschines**
埃斯基涅斯

埃斯基涅斯

[ 'i:skiləs ]

**Aeschylus**
埃斯库罗斯

埃斯库罗斯

[ 'i:sɔp ]

**Aesop**
伊索

伊索

-
**Aicard**
-

艾卡德

---

[əˈlɑːrˌkɑːn]
**Alarcon**
阿拉尔孔

阿拉尔孔

---

-
**Alcasus**
-

阿尔卡苏斯

---

[ˈɑːlkəˌməu] , [ˈtʃuːloʊ][ʌv; əv]
**Alcamo** **,** **Ciullo** **of**
阿尔卡莫 , 丘洛 的

Alcamo, Ciullo

---

[ˈeɪlmən]
**Aleman**
阿莱曼

阿莱曼

---

[ˌælɪgˈzændər]
**Alexander**
亚历山大

亚历山大

---

[ɑːlˈfɪri]
**Alfieri**
阿尔菲耶里

阿尔菲耶里

---

[ælˈfɔnzəu] [eks]
**Alphonso** **X**
阿方索 X

阿方索十世

---

[ælˈfɔnzəu] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
**Alphonso** **XI**
阿方索 十一

阿方索十一世

---

[ˈælvɝˌɛz]
**Alvarez**
阿尔瓦雷斯

阿尔瓦雷斯

---

[ˈæmˌbroʊz] , [ˌes ˈtiː] .
**Ambrose** **,** **St** **.**
安布罗斯 , 英石 .

圣安布罗斯

---

[ˈæmiˌɑːt]
**Amyot**
艾米特

阿米奥特

---

[əˈnækriən]
**Anacreon**
阿那克里翁

阿那克里翁

[ˌænæk'sægərəs]
**Anaxagoras**
阿那克萨戈拉斯

阿那克萨戈拉斯

-
**Andocides**
-

安多西德斯

[æn] , [kwiːn]
**Anne , Queen**
安妮 , 女王

安妮女王

[ə'nuːnˌziːoʊ] , ['geɪbriəl] [diː] -
**Annunzio , Gabriel d '**
安努齐奥 , 加布里埃尔 d -

安努齐奥，加布里埃尔·德

['æntɪfən]
**Antiphon**
赞歌

赞歌

[ˌæn.tə'niː.nə]
**Antonina**
安东尼娜

安东尼娜

[æn'toʊniːəs][daɪ'ɑːdʒəniːz]
**Antonius Diogenes**
安东尼乌斯 第欧根尼

安东尼·第欧根尼

[ˌæpə'loʊniəs]
**Apollonius**
阿波罗尼奥斯

阿波罗尼奥斯

['æpiːən]
**Appian**
Appian

Appian

[ˌæpjə'liːəs]
**Apuleius**
阿普列乌斯

阿普列乌斯

[ə'reɪtəs]
**Aratus**
阿拉图斯

阿拉图斯

[ɑːr'keɪ.di.əs]
**Arcadius**
阿卡狄乌斯

阿卡狄乌斯

[ ˌɑː'kiləkəs ]
**Archilochus**
阿尔基洛库斯

阿尔基洛库斯

[ˌærə'ti:nəʊ, ˌɑ:-]
**Aretino**
阿雷蒂诺

阿雷蒂诺

[ˌɑ:ri'ɒstoʊ]
**Ariosto**
阿里奥斯托

阿里奥斯托

[ˌærɪ'stɑ:fəniz]
**Aristophanes**
阿里斯托芬

阿里斯托芬

['ærɪˌstɑ:tl]
**Aristotle**
亚里士多德

亚里士多德

[ɑ:'nəʊ]
**Arnauld**
阿诺德

阿尔诺

['ærɪən]
**Arrian**
阿里安

阿里安

[ˌæˌskli:'ædi:z]
**Asclepiades**
阿斯克勒庇俄斯

阿斯克勒庇俄斯

[ˌæθə'neɪʃəs] , [ˌes 'ti:] .
**Athanasius , St .**
阿塔纳修斯 , 英石 .

圣亚他那修

['ætɪəs]
**Attius**
阿提乌斯

阿提乌斯

- , [ ə'gripə ] [di:] -
**Aubigné , Agrippa d '**
- , 阿格里帕 d -

奥比涅，阿格里帕·德

[ɔ:'ʒi:ər]
**Augier**
奥吉尔

奥吉尔

['ɔgəstin] , [ˌes 'ti:] .
**Augustine , St .**
奥古斯丁 , 英石 .

圣奥古斯丁

[ɔ:'gʌstəs]
**Augustus**
奥古斯都

奥古斯都

[ɔːˈlɑːrd]
**Aulard**
奥拉德

奥拉德

-
**Aurispa**
-

奥里斯帕

[ɔːˈsoʊniəs]
**Ausonius**
奥索尼乌斯

奥索尼乌斯

[eɪviːɛnəs]
**Avienus**
阿维努斯

阿维努斯

[biː]
**B**
B

B

-
**Babrius**
-

巴布里乌斯

['beɪkən] , ['frænsɪs]
**Bacon** , **Francis**
熏肉 , 弗朗西斯

弗朗西斯·培根

['bɑːldi]
**Baldi**
巴尔迪

巴尔迪

[ 'bælzæk ] , [dʒiː] . [diː]
**Balzac** , **G** . **de**
巴尔扎克 , G . 德

巴尔扎克，G.

[ 'bælzæk ] , [eɪtʃ] . [diː]
**Balzac** , **H** . **de**
巴尔扎克 , H . 德

巴尔扎克，H. de

[bæn'dɛloʊ]
**Bandello**
班德罗

班德罗

['bɑːnvɪl] , [tiː] . [diː]
**Banville** , **T** . **de**
班维尔 , T . 德

班维尔，T.

[bɑːrnɑːv]
**Barnave**
巴纳夫

巴纳夫

-
**Barthari**
-

巴萨里

['beɪzl] , [eS] .
**Basil , S .**
罗勒 , S .

Basil，S.

[bə'taɪ]
**Bataille**
巴塔耶

巴塔耶

-
**Batiouchkov**
-

巴蒂奥什科夫

[ˌboʊdə'lɛr]
**Baudelaire**
波德莱尔

波德莱尔

[beɪl]
**Bayle**
贝勒

贝勒

[bə'zæn]
**Bazin**
巴赞

巴赞

[bəʊmɑː'ʃeɪ]
**Beaumarchais**
博马舍

博马舍

['boʊmɑːnt]
**Beaumont**
博蒙特

博蒙特

[bɛ'kɛriə]
**Beccaria**
贝卡里亚

贝卡里亚

[ ˌbeli'sɛəriəs ]
**Belisarius**
贝利撒留

贝利撒留

[bɛ'leɪ] , [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][diː'ju]
**Bellay , Joachim du**
贝莱 , 约阿希姆 杜

贝莱，约阿希姆·杜

[bɪ'loʊ]
**Belleau**
贝洛

贝洛

['bembəu]
**Bembo**
班博

本博

-
**Benserade**
-

本塞拉德

[bɛntkɔfski]
**Bentkowski**
本特科夫斯基

本特科夫斯基

[bɛ'rã:ʒeɪ]
**Béranger**
贝朗热

贝朗热

['bɜ:rʒə,ræk] , [ki:'rɑ:noʊ, 'sɪrə,noʊ][di:]
**Bergerac** **,** **Cyrano** **de**
贝尔热拉克 , 西哈诺 德

贝尔热拉克，西哈诺

[ 'bə:gsən ]
**Bergson**
柏格森

柏格森

[ 'bə:nəd; bə'nɑ:d ] , ['trɪstæn]
**Bernard** **,** **Tristan**
伯纳德 , 特里斯坦

伯纳德，特里斯坦

[bər'nɑ:rdɪs]
**Bernardes**
伯纳德斯

贝尔纳多斯

[bɝnætəwɪtʃ]
**Bernatowicz**
伯纳托维奇

伯纳托维奇

['bɛrni]
**Berni**
伯尼

伯尼

[ 'bə:nstein ]
**Bernstein**
伯恩斯坦

伯恩斯坦

[bɝ:taʊt]
**Bertaut**
贝尔托

贝尔托

['bi:lski] , [ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m]
**Bielski** **,** **Joachim**
别尔斯基 , 约阿希姆

约阿希姆·别尔斯基

['biːlski] , ['mɑːrtn]
**Bielski , Martin**
别尔斯基 , 马丁

别尔斯基，马丁

['baɪən; 'baɪɑːn]
**Bion**
比昂

比昂

[ bəu'kaːtʃiəu ]
**Boccaccio**
薄伽丘

薄伽丘

['bɑːdmɜ˞]
**Bodmer**
博德默

博德默

- , [lɑː]
**Boëtie , La**
- , 拉

博埃蒂，拉

-
**Bogulawski**
-

博古拉夫斯基

[bwɑː'ləu]
**Boileau**
博伊洛

博伊洛

[bɔː'jɑːdɔː]
**Bojardo**
博哈尔多

博哈尔多

[bɔːr'doʊ]
**Bordeaux**
波尔多

波尔多

[bɔːr'deloʊ]
**Bordello**
妓院

妓院

[bɔ'suːeɪ]
**Bossuet**
博絮埃

博絮埃

[bʊrdəloʊ]
**Bourdaloue**
布尔达卢

布尔达卢

[bʊr'ʒɛt]
**Bourget**
布尔热

布尔热

-
**Boutroux**
-

布特鲁

---

-
**Boylesve**
-

博伊尔斯

---

['brænt¸oʊm]
**Brantôme**
布朗托姆

布朗托姆

---

[briː'uː]
**Brieux**
布里厄

布里厄

---

['bɹɑn.ti] , [siː] .
**Brontë , C .**
勃朗特 , C .

勃朗特，C.

---

['bɹɑn.ti] , [iː] .
**Brontë , E .**
勃朗特 , E .

勃朗特，E.

---

['braʊnɪŋ] , [iː] . [biː] .
**Browning , E . B .**
勃朗宁 , E . B .

布朗宁，EB

---

['braʊnɪŋ] , ['rɑːbərt]
**Browning , Robert**
勃朗宁 , 罗伯特

罗伯特·勃朗宁

---

- , [diː]
**Brueys , de**
- , 德

布鲁伊斯，德

---

-
**Brunetière**
-

布鲁内蒂埃

---

[bruː'nɛtoʊ]
**Brunetto**
布鲁内托

布鲁内托

---

['buːdə¸'bʊdə]
**Buddha**
佛

佛

---

[buː'fɔːŋ]
**Buffon**
布冯

布冯

['bulwə] - ['lɪtn]
**Bulwer - Lytton**
布尔沃 - 利顿

布尔沃-利顿

['bʌnjən]
**Bunyan**
班扬

班扬

['bɜːrgər]
**Bürger**
公民

市民

['bɜːrgəndi] , [duːk] [ʌv; əv]
**Burgundy , Duke of**
勃艮第 , 公爵 的

勃艮第公爵

[bɜːrn]
**Burns**
烧伤

烧伤

['bɜːrtn] , ['rɑːbərt]
**Burton , Robert**
伯顿 , 罗伯特

伯顿，罗伯特

['baɪrən]
**Byron**
拜伦

拜伦

[siː]
**C**
C

C

[ˌkæbəl'jeroʊ; ˌkæbə'leroʊ]
**Caballero**
卡瓦列罗

卡瓦列罗

['siːzər] , ['dʒuːljəs]
**Caesar , Julius**
凯撒 , 尤利乌斯

凯撒，尤利乌斯

['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn]
**Calderon**
卡尔德隆

卡尔德隆

[kə'lɪməkəs]
**Callimachus**
卡利马科斯

卡利马科斯

-
**Callinos**
-

卡利诺斯

['kælvɪn]
**Calvin**
加尔文

加尔文

[kəmɪnhə]
**Caminha**
卡米尼亚

卡米尼亚

**Camoëns**
卡莫恩斯

卡莫恩斯

-
**Campistron**
-

坎皮斯特龙

[ˌkæmpoʊ'ɑːmɔːr]
**Campoamor**
坎波阿莫

坎波阿莫尔

-
**Candamo**
-

坎达莫

[ˌkɑːnɪ'zɑːrɪz]
**Cañizares**
卡尼萨雷斯

卡尼萨雷斯

[kɑː'duːtʃi]
**Carducci**
卡杜奇

卡杜奇

[ kɑː'laɪl ]
**Carlyle**
凯雷集团

凯雷集团

['kɑːroʊ]
**Caro**
卡罗

卡罗

[kə'siːni]
**Cassini**
卡西尼

卡西尼

['kæʃəs]
**Cassius**
卡西乌斯

卡西乌斯

[ˌkæstə'lɑːr]
**Castelar**
城堡

卡斯特拉尔

[ 'kæstrəu ]
**Castro**
卡斯特罗

卡斯特罗

['kæθrɪn] [ʌv; əv] ['rʌʃə]
**Catherine of Russia**
凯瑟琳 的 俄罗斯

俄罗斯的叶卡捷琳娜

['keɪtoʊ]
**Cato**
卡托

卡托

[kə'tʌləs]
**Catullus**
卡图卢斯

卡图卢斯

['selini] , [bɛnvɛ'nu:toʊ]
**Cellini , Benvenuto**
切利尼 , 本韦努托

切利尼，本韦努托

['sefə,lɑ:n; 'sefə,lən]
**Cephalon**
头足类动物

塞法隆

[sər'vænti:z]
**Cervantes**
塞万提斯

塞万提斯

[tʃɑ:rlz] [ʌv; əv] [ ɔ:'liənz ]
**Charles of Orleans**
查尔斯 的 奥尔良

奥尔良的查理

[tʃɑ:rlz] [i:]
**Charles II**
查尔斯 二

查理二世

[tʃɑ:rlz] [vi:]
**Charles V**
查尔斯 V

查理五世

[ʃætoʊ'bri:ɑ:]
**Chateaubriand**
夏多布里昂

夏多布里昂

['tʃætətn]
**Chatterton**
查特顿

查特顿

['tʃɔ:sər]
**Chaucer**
乔叟

乔叟

[ʃɛ'njeɪ] , ['ɑnˌdreɪ]
**Chénier , André**
谢尼埃 , 安德烈

谢尼埃，安德烈

[ʃɛ'njeɪ] , [mə'ri:] - ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
**Chénier , Marie - Joseph**
谢尼埃 , 玛丽 - 约瑟夫

谢尼埃，玛丽-约瑟夫

['krɪsɪpəs]
**Chrysippus**
金丝雀

金丝雀

['krɪsəstəm]
**Chrysostom**
金口菊

金口菊

[ 'sisərəu ]
**Cicero**
西塞罗

西塞罗

['klɔ:djən]
**Claudian**
克劳迪安

克劳迪安

['kli:nˌθi:z]
**Cleanthes**
清洁

清洁

[ 'kəulridʒ ]
**Coleridge**
柯尔律治

柯尔律治

[koʊ'mi:n]
**Comines**
康明斯

康明斯

**Commodian**
商品

商品

[kɑm'ni:nəs]
**Comnenus**
科穆宁

科穆宁

[ kuŋt ]
**Comte**
孔特

孔特

[ˌkɑ:ndi'læk]
**Condillac**
康迪拉克

康迪拉克

[ ˈkɔŋgriːv ]
**Congreve**
康格里夫

康格里夫

[ˈkɑːnstənt]
**Constant**
持续的

持续的

[ kəuˈpəːnikəs ]
**Copernicus**
哥白尼

哥白尼

-
**Coppée**
-

科佩

[kɔːrˈneɪl]
**Corneille**
科内耶

科内耶

[ˈkɔrt] - [ˈriːəl]
**Corte - Real**
科尔特 - 真实的

科尔特雷亚尔

[ˈkʌz(ə)n]
**Cousin**
表哥

表哥

[ ˈkuːpə ]
**Cowper**
考珀

考珀

[ˈkræb]
**Crabbe**
克拉布

克拉布

-
**Cratinos**
-

克拉蒂诺斯

-
**Crébillon**
-

克雷比永

[ ˈkrɔmwel ]
**Cromwell**
克伦威尔

克伦威尔

[ˈsɪpriən] , [ˌes ˈtiː] .
**Cyprian , St .**
塞浦路斯 , 英石 .

圣西普里安

-
**Czacki**
-

查茨基

[ˌsɑːrtɔ'riːski]
**Czartoryski**
恰尔托里斯基

恰尔托里斯基

[diː]
**D**
D

D

-
**Dancourt**
-

丹库尔

['dænjəl] ( [ðə; ði] ['æbət] )
**Daniel ( the abbot )**
丹尼尔 ( 这 方丈 )

丹尼尔（方丈）

['dænjəl] ( [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] )
**Daniel ( the prisoner )**
丹尼尔 ( 这 囚犯 )

丹尼尔（囚犯）

[ 'dænti ]
**Dante**
但丁

但丁

[ daːŋ'tɔːŋ; ]
**Danton**
丹东

丹东

[doʊ'deɪ]
**Daudet**
都德

都德

['dævənənt]
**Davenant**
达文南特

达文南特

[də'vɪlə]
**Davila**
达维拉

达维拉

[də'foʊ]
**Defoe**
笛福

笛福

[ˌdɛlə'viːn]
**Delavigne**
德拉维涅

德拉维涅

[də'li:l]
**Delille**
德利勒

德利勒

[dɪ'mɑ:sθə¸ni:z]
**Demosthenes**
德摩斯梯尼

德摩斯梯尼

[ dei'ka:t ]
**Descartes**
笛卡尔

笛卡尔

[deɪ'spɔ:rtɪs]
**Desportes**
体育

德斯波特斯

[dɛ'tu:ʃɪz]
**Destouches**
去触碰

德斯图什

[¸di:əmɑ:n'teɪ]
**Diamante**
钻石

钻石

['dɪkɪnz]
**Dickens**
狄更斯

狄更斯

[ 'di:dərəut ]
**Diderot**
狄德罗

狄德罗

['di:tmɑ:r]
**Dietmar**
迪特玛

迪特马尔

[daɪ'ɑ:dʒəni:z]
**Diogenes**
第欧根尼

第欧根尼

['doʊltʃeɪ]
**Dolce**
杜尔切

杜尔切

[ ¸dəstə'jefski ]
**Dostoevsky**
陀思妥耶夫斯基

陀思妥耶夫斯基

['draɪdən]
**Dryden**
德莱顿

德莱顿

[dəˈkloʊz]
**Duclos**
杜克洛斯

杜克洛斯

-
**Dufresny**
-

杜弗雷尼

[ djuˈmɑː ] , ( [pɛr] )
**Dumas , ( père )**
大仲马 , ( 父亲 )

大仲马（老）

[ djuˈmɑː ] , ( [fɪlz] )
**Dumas , ( fils )**
大仲马 , ( fils )

杜马斯（小杜马斯）

[ˈdjʊrər]
**Dürer**
丢勒

丢勒

[iː]
**E**
E

E

[ˈɛbɜ-lɪŋ]
**Eberling**
埃伯林

埃伯林

[ˌɛtʃɛgəˈraɪ]
**Echegaray**
埃切加雷

埃切加雷

[ˈelɪət] , [dʒɔːrdʒ]
**Eliot , George**
艾略特 , 乔治

乔治·艾略特

[ɪˈlɪzəbəθ]
**Elisabeth**
伊丽莎白

伊丽莎白

[ˈɛniːəs]
**Ennius**
恩尼厄斯

恩尼厄斯

[ˌepɪkˈtitəs]
**Epictetus**
爱比克泰德

爱比克泰德

[ˌepɪˈkjʊrəs]
**Epicurus**
伊壁鸠鲁

伊壁鸠鲁

[ i'ræzməs ]
**Erasmus**
伊拉斯谟

伊拉斯谟

[ɛr'si:jɑ:]
**Ercilla**
埃尔西拉

埃尔西拉

[ɪ'spɪnəl]
**Espinel**
尖晶石

埃斯皮内尔

[ˌɛsproʊn'θɛdə]
**Espronceda**
埃斯普龙塞达

埃斯普龙塞达

[ˌju:'dɑ:ksi:ə]
**Eudoxia**
尤多克西亚

尤多克西亚

-
**Eupolis**
-

欧波利斯

[jʊ'rɪpədi:z]
**Euripides**
欧里庇得斯

欧里庇得斯

[ju:'si:biəs]
**Eusebius**
优西比乌斯

优西比乌斯

[ju:'steɪθiəs]
**Eustathius**
尤斯塔修斯

尤斯塔修斯

[ɪ'vɛmərəs]
**Evemerus**
伊芙默鲁斯

伊芙默鲁斯

[ef]
**F**
F

Ғ

-
**Falcam**
-

法尔卡姆

['feɪ'ɛt] , ['mædəm/, /mə'dæm] . [di:][lɑ:]
**Fayette** **,** **Mme** **.** **de** **la**
费耶特 , 夫人 . 德 拉

费耶特夫人

[feɪˈdʒuː]
**Feijoo**
飞鸟

飞鸟

-
**Felinski**
-

费林斯基

[fe.nə.lɔ̃]
**Fénelon**
费内隆

费内隆

[fɛˈreɪrə]
**Ferreira**
费雷拉

费雷拉

[ˈfiktə]
**Fichte**
菲希特

菲希特

[fiˈtʃiːnoʊ]
**Ficino**
菲奇诺

菲奇诺

[ˈfiːldɪŋ]
**Fielding**
菲尔丁

菲尔丁

[fəlɑːndʒɪri]
**Filangieri**
菲兰吉耶里

菲兰吉耶里

[floʊˈbɜːr]
**Flaubert**
福楼拜

福楼拜

[ˈfletʃər]
**Fletcher**
弗莱彻

弗莱彻

[flɔˈrɛz]
**Florez**
弗洛雷斯

弗洛雷斯

-
**Fogazzaro**
-

福加扎罗

-
**Folengo**
-

弗伦戈

[ˌfɑːntəˈnɛl]
**Fontenelle**
丰特内尔

丰特内尔

['fɔːskoʊloʊ]
**Foscolo**
福斯科洛

福斯科洛

-
**Fouillée**
-

富耶

[fɑːks]
**Fox**
狐狸

狐狸

['fredrɪk] [iː]
**Frederick** **II**
弗雷德里克 二

腓特烈二世

[frwɑːˈsɑːrt]
**Froissart**
弗鲁瓦萨尔

弗鲁瓦萨尔

[dʒiː]
**G**
G

G

[ 'geilin ]
**Galen**
盖伦

盖伦

[ gæli'leiəu ]
**Galileo**
伽利略

伽利略

['gɑːrniːɜ˞]
**Garnier**
卡尼尔

卡尼尔

['gaʊtiːɜ˞]
**Gautier**
戈蒂埃

戈蒂埃

['gɛliəs] ['ɔːləs]
**Gellius** **Aulus**
盖利乌斯 奥卢斯

盖利乌斯·奥卢斯

['dʒɜ˞ːsən, 'gɜ˞ːsən]
**Gerson**
格尔森

格尔森

['gɪbən]
**Gibbon**
长臂猿

长臂猿

['gɪlbərt]
**Gilbert**
吉尔伯特

吉尔伯特

[gɪl] [viːˈtʃɛnti]
**Gil** **Vicente**
吉尔 维森特

吉尔·维森特

[dʒiːoʊˈbɜːrti]
**Gioberti**
乔贝蒂

乔贝蒂

[dʒɔrˈdɑːni]
**Giordani**
乔尔达尼

乔尔达尼

[goʊθ]
**Goethe**
歌德

歌德

[ ˈgɔgəl ]
**Gogol**
果戈理

果戈理

['goʊlˈdoʊni]
**Goldoni**
戈尔多尼

戈尔多尼

['goʊldsmɪθ]
**Goldsmith**
金匠

金匠

[gɑːnˈkɔːrt] , [diː]
**Goncourt** **,** **de**
龚古尔 , 德

龚古尔

[goʊŋˈgɔrə]
**Gongora**
贡戈拉

贡戈拉

['gɔːrdʒiəs]
**Gorgias**
高尔吉亚

高尔吉亚

-
**Gottsched**
-

戈特舍德

[^ɔə]
**Gower**
高尔

高尔

['gregəri] , [ˌes 'ti:] .
**Gregory , St .**
格雷戈里 , 英石 .

格雷戈里，圣。

[grɛsɪt]
**Gresset**
格雷塞特

格雷塞特

[ grim ]
**Grimm**
格林

格林

[grə'tʃɔfski]
**Grochowski**
格罗霍夫斯基

格罗霍夫斯基

[gru:n]
**Grün**
绿

格林

[gɑ:'ri:ni]
**Guarini**
瓜里尼

瓜里尼

[gwɑ:skoʊ]
**Guasco**
瓜斯科

瓜斯科

[ ge'va:ra: ]
**Guevara**
格瓦拉

格瓦拉

[ˌgwi:tʃɑ:r'di:ni]
**Guicciardini**
圭恰尔迪尼

圭恰尔迪尼

-
**Guittone**
-

吉他音色

[gɪ'zoʊ]
**Guizot**
基佐

基佐

[gu:t'jɛrɛz]
**Gutierrez**
古铁雷斯

古铁雷斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[giːˈoʊ]
**Guyot**
盖约

盖约

---

[eɪtʃ]
**H**
H

H

---

-
**Habington**
-

哈宾顿

---

['hɔlɚ]
**Haller**
哈勒

哈勒

---

-
**Haraucourt**
-

哈罗库尔

---

['hɑːrtmən]
**Hartmann**
哈特曼

哈特曼

---

['hauptmaːn]
**Hauptmann**
豪普特曼

豪普特曼

---

- , [diː] -
**Haussonville , d '**
- , d -

Haussonville，d'

---

[ˌhɛkə'tiəs] [ʌv; əv]['æbdərə]
**Hecataeus of Abdera**
赫卡泰乌斯 的 阿布德拉

阿布德拉的赫卡泰奥斯

---

[ 'heigl ]
**Hegel**
黑格尔

黑格尔

---

['haɪnə]
**Heine**
海涅

海涅

---

[ˌhi:lioʊ'dɔ:rəs]
**Heliodorus**
赫利奥多罗斯

赫利奥多罗斯

['henri] ['vaɪ, 'vi:]
**Henry** **VI**
亨利 六年级

亨利六世

[ˌherə'klaɪtəs]
**Heraclitus**
赫拉克利特

赫拉克利特

['hɜ:rbərt]
**Herbert**
赫伯特

赫伯特

['hɜ:rdər]
**Herder**
牧人

牧人

[he'rəjdiən]
**Herodian**
希律王

希律王

[ he'rɔdətəs ]
**Herodotus**
希罗多德

希罗多德

[hɛ'rɛroʊz]
**Herreros**
埃雷罗斯

埃雷罗斯

[hɜ:r'vju:]
**Hervieu**
埃尔维厄

埃尔维厄

[ 'hi:siɔd; 'hes- ]
**Hesiod**
赫西俄德

赫西俄德

[hɪ'lɛriən]
**Hilarion**
希拉里翁

希拉里翁

[hɪ'lɛriəs] , [ˌes 'ti:] .
**Hilarius** **,** **St** **.**
希拉里厄斯 , 英石 .

希拉里乌斯，圣

['hɪldəˌbrænd]
**Hildebrand**
希尔德布兰德

希尔德布兰德

[hɪˈpɑːkrəˌtiːz]
**Hippocrates**
希波克拉底

希波克拉底

---

['hoʊmər]
**Homer**
荷马

荷马

---

['hɔːrəs]
**Horace**
贺拉斯

贺拉斯

---

['weətə]
**Huerta**
韦尔塔

韦尔塔

---

[ 'hjuːgəu ] , ['vɪktər]
**Hugo** **,** **Victor**
雨果 , 胜利者

雨果，维克多

---

[ 'hjuːgəu ][ʌv; əv] -
**Hugo** **of** **Berzi**
雨果 的 -

贝尔齐的雨果

---

[hjuːm]
**Hume**
休谟

休谟

---

['hʌtən]
**Hutten**
胡滕

胡滕

---

-
**Hyperides**
-

海伯利德斯

---

[aɪ]
**I**
我

我

---

-
**Iffland**
-

伊夫兰

---

['iːlə]
**Isla**
伊斯拉

伊斯拉

---

[ aiˈsɔkrtiːz ]
**Isocrates**
伊索克拉底

伊索克拉底

['aɪvn]
**Ivan**
伊万

伊万

-
**Izoulet**
-

伊祖莱

[dʒeɪ]
**J**
J

J

-
**Jacopone**
-

雅科波内

[dʒeɪmz][aɪ]
**James** **I**
詹姆斯 我

詹姆斯一世

[ʒɔːˈrɛs]
**Jaurès**
饶勒斯

饶勒斯

[dʒəˈroʊm] , [ˌes ˈtiː] .
**Jerome** **,** **St** **.**
杰罗姆 , 英石 .

圣杰罗姆

[dʒoʊˈdɛl]
**Jodelle**
乔德尔

乔德尔

['dʒɑːnsən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ]
**Johnson** **,** **Dr**
约翰逊 , 博士

约翰逊博士

['dʒɔɪnvɪl]
**Joinville**
乔因维尔

乔因维尔

['dʒɑːnsən] , [ben]
**Jonson** **,** **Ben**
约翰逊 , 本

本·约翰逊

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] [bɪˈzæntɪəm]
**Joseph** **of** **Byzantium**
约瑟夫 的 拜占庭

拜占庭的约瑟夫

[ˌhoʊvɛˈlɑːnoʊs]
**Jovellanos**
霍韦利亚诺斯

霍韦利亚诺斯

[ 'dʒu:liən ][ðə; ði] [ə'pɑ:steɪt]
**Julian** **the** **Apostate**
朱利安 这 叛教者

背教者朱利安

['dʒu:njəs]
**Junius**
朱尼厄斯

朱尼厄斯

[ˌdʒʌ'stɪniən]
**Justinian**
查士丁尼

查士丁尼

['dʒuvənəl]
**Juvenal**
尤维纳尔

尤维纳尔

-
**Juvencus**
-

幼年

[keɪ]
**K**
K

K

[ˌkɑ:li'dɑ:s]
**Kalidas**
卡利达斯

卡利达斯

[ kænt ]
**Kant**
康德

康德

[kəntəmɪr]
**Kantemir**
坎特米尔

坎特米尔

[kɜ'pɪnski]
**Karpinski**
卡尔平斯基

卡尔平斯基

[ki:ts]
**Keats**
济慈

济慈

['kempis] , [ti:] . -
**Kempis , T . à**
肯皮斯 , T . -

肯皮斯，T. à

['klɑ:pstɑ:k]
**Klopstock**
克洛普斯托克

克洛普斯托克

[kəhə'nɔfski]
**Kochanowski**
科查诺夫斯基

科恰诺夫斯基

-
**Kollontay**
-

科隆泰

['kɜːrnər]
**Körner**
科尔纳

科尔纳

['kɑːtsəˌbjuː]
**Kotzebue**
科策布

科策布

[krɪ'lʌv]
**Krylov**
克雷洛夫

克雷洛夫

-
**Kürenberg**
-

库伦贝格

-
**Kutochikine**
-

九藤亲

[el]
**L**
L

L

-
**Laberius**
-

拉贝里乌斯

[lɑː] [bru'jɛr]
**La** **Bruyère**
拉 布鲁耶尔

拉布吕耶尔

[lə'sɜːrdə]
**Lacerda**
拉塞尔达

拉塞尔达

[lɑː] [ʃoʊ'seɪ]
**La** **Chaussée**
拉 chaussée

拉绍塞

[læk'tæntiəs]
**Lactantius**
乳酸菌

乳香

[lɑː] [fɔn'teɪn]
**La Fontaine**
拉 方丹

拉封丹

[ˌlɑːmɑːr'tiːn]
**Lamartine**
拉马丁

拉马丁

[læm] , [siː]
**Lamb , C**
羊肉 , C

兰姆，C

[ləˌmɛ'neɪ]
**Lamennais**
拉曼奈斯

拉梅奈

[lɑː] [mɑːt]
**La Motte**
拉 莫特

拉莫特

['lænfræŋk]
**Lanfranc**
兰弗兰克

兰弗兰克

[lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ]
**La Rochefoucauld**
拉 罗什福科

拉罗什福科

['læskərɪs]
**Lascaris**
蛔虫

蛔虫

['lævətər]
**Lavater**
拉瓦特

拉瓦特

-
**Lavedan**
-

拉维丹

-
**Lavisse**
-

拉维斯

[lɛ'koʊnti] [diː] [laɪl]
**Leconte de Lisle**
勒孔特 德 莱尔

勒孔特·德·利勒

[ 'laibnits ]
**Leibnitz**
莱布尼茨

莱布尼茨

[lɪnoʊ]
**Lenau**
莱瑙

莱瑙

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ][ˌdiː ˈeɪ]['vintʃi(ː)]
**Leonardo** **da** **Vinci**
莱昂纳多 达 文西

列奥纳多·达·芬奇

[liːˌɔˈniːdəz]
**Leonidas**
列奥尼达

列奥尼达

[ˌlɛpərˈdiː]
**Leopardi**
莱奥帕尔迪

莱奥帕尔迪

[ ˈləməntəf ]
**Lermontov**
莱蒙托夫

莱蒙托夫

[lə] [seɪdʒ]
**Le** **Sage**
乐 圣人

勒萨格

[ ˈlesiŋ ]
**Lessing**
莱辛

莱辛

[lɪˈbeɪniəs]
**Libanius**
利巴尼乌斯

利巴尼乌斯

['lɪviəs]
**Livius**
利维乌斯

利维乌斯

['lɪvi]
**Livy**
李维

李维

['loʊboʊ]
**Lobo**
洛博

洛博

['lɑːk]
**Locke**
洛克

洛克

[ˌloʊməˈnɑːsɔːf]
**Lomonosov**
罗蒙诺索夫

罗蒙诺索夫

['lɔŋ.gəs]
**Longus**
长轴

长

[loʊp] [di:]['vegər]
**Lope de Vega**
洛佩 德 维加

洛佩·德·维加

['lɔ:rɪs] , ['wɪljəm] [ʌv; əv]
**Lorris , William of**
洛里斯 , 威廉 的

洛里斯，威廉

['lu:ɪs] , [ˌes 'ti:]
**Louis , St**
路易斯 , 英石

路易斯，圣路易斯

['lu:ɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
**Louis XI**
路易斯 十一

路易十一

[lu:'si:nə]
**Lucena**
卢塞纳

卢塞纳

['lu:ʃən]
**Lucian**
卢西安

卢西安

[lu:'sɪliəs]
**Lucilius**
卢西利乌斯

卢西利乌斯

[ lu:'kri:ʃiəs ]
**Lucretius**
卢克莱修

卢克莱修

['lu:θər]
**Luther**
路德

路德

['laɪkəˌfrɑ:n]
**Lycophron**
吕科弗龙

莱科弗龙

['lɪli]
**Lyly**
莉莉

莉莉

['lisiæs]
**Lysias**
吕西亚斯

吕西亚斯

[em]
**M**
M

M

['mæbli]
**Mably**
玛比

玛比

[mə'kɔːli]
**Macaulay**
麦考利

麦考利

[ ,mækiə'veli ]
**Machiavelli**
马基雅维利

马基雅维利

[mək'fɜːsən, mək'fɪrsən]
**MacPherson**
麦克弗森

麦克弗森

[mɑː'feli]
**Maffei**
马菲

马菲

-
**Mairet**
-

玛丽特

['meɪstrə] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][diː]
**Maistre** , **Joseph** **de**
大师 , 约瑟夫 德

约瑟夫·德·梅斯特

[mɑːlɑː'spiːnə]
**Malaspina**
马拉皮纳

马拉皮纳

[mæl'bɹɑnʃ]
**Malebranche**
芒枝

芒枝

[mɑː'lɜːrb]
**Malherbe**
马尔赫布

马尔赫布

-
**Mallarmé**
-

马拉美

['mænjuel] , [dʒɑːn]
**Manuel** , **John**
曼努埃尔 , 约翰

曼努埃尔，约翰

-
**Manzinho**
-

曼齐尼奥

[mæn'zoʊni]
**Manzoni**
曼佐尼

曼佐尼

['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs]
**Marcus** **Aurelius**
马库斯 奥勒留

马可·奥勒留

[mɑː'riːni]
**Marini**
马里尼

马里尼

[ˌmærɪ'voʊ]
**Marivaux**
马里沃

马里沃

[ 'maːləu ]
**Marlowe**
马洛

马洛

[ˌmɑːrmɔːn'tel]
**Marmontel**
马蒙特尔

马蒙特尔

[mə'roʊt]
**Marot**
马罗特

马罗

['mɑːrʃ(ə)l]
**Martial**
马歇尔

马歇尔

[mɑːr'tiːnɛz] , [roʊz] [diː][lɑː]
**Martinez** **,** **Rose** **de** **la**
马丁内斯 , 玫瑰 德 拉

马丁内斯，玫瑰德拉

['meri] , ['prɪnses]
**Mary** **,** **Princess**
玛丽 , 公主

玛丽公主

['meinəd]
**Maynard**
梅纳德

梅纳德

[ 'meditʃiː ] , ['kæθrɪn] [diː] -
**Medici** **,** **Catherine** **de** **'**
美第奇家族 , 凯瑟琳 德 -

美第奇，凯瑟琳·德·美第奇

[ 'meditʃi: ] , [mə'ri:] [di:] -
**Medici , Marie de '**
美第奇家族， 玛丽 德 -

美第奇，玛丽·德·

['mɛlənˌθɑ:n]
**Melanchthon**
梅兰希顿

梅兰希顿

[ˌmeli'eidʒə:]
**Meleager**
墨勒阿革

墨勒阿革

[ mi'nændə ]
**Menander**
米南德

米南德

['mɛndɛs]
**Mendès**
门德斯

门德斯

[mɛn'doʊzə]
**Mendoza**
门多萨

门多萨

['mɜ˞:ˌsi:ɜ˞]
**Mercier**
梅西耶

梅西耶

['merɪdɪθ]
**Meredith**
梅雷迪思

梅雷迪思

['mɛrɪˌmeɪ]
**Mérimée**
梅里美

梅里美

[ˌmɛtə'stɑ:ziˌoʊ]
**Metastasio**
转移

转移

[mɜ:ŋ] , [dʒɑ:n][di:]
**Meung , John de**
孟 ， 约翰 德

梅恩，约翰·德

-
**Mezeray**
-

梅泽雷

[ˌmɪʃə'leɪ]
**Michelet**
米歇莱

米歇莱

['mɪkəvɪtʃ]
**Mickiewicz**
米基维茨

米基维茨

['mɪltən]
**Milton**
米尔顿

米尔顿

['mɪrəˌboʊ]
**Mirabeau**
米拉波

米拉波

[ˌmoʊ'liːɛr]
**Molière**
莫里哀

莫里哀

['mɔmzən]
**Mommsen**
莫姆森

莫姆森

[mɑːnəmæk]
**Monomaque**
莫诺马克

莫诺马克

[ man'tɛn ]
**Montaigne**
蒙田

蒙田

[moʊn'tɑːlvoʊ]
**Montalvo**
蒙塔尔沃

蒙塔尔沃

-
**Montchrestien**
-

蒙特雷斯蒂安

[ˌmɑːnteɪmeɪ'ɔr]
**Montemayor**
蒙特马约尔

蒙特马约尔

[ ˌmɔntes'kjuː ]
**Montesquieu**
孟德斯鸠

孟德斯鸠

['mɑːnti]
**Monti**
蒙蒂

蒙蒂

-
**Montluc**
-

蒙吕克

- , [liːˈɑːndroʊ]
**Moratin , Leandro**
- , 利安德罗

莱安德罗·莫拉廷

- , [ˈnɪkələs]
**Moratin , Nicholas**
- , 尼古拉斯

莫拉廷，尼古拉斯

[ˈmɒskəs]
**Moschus**
麝香

麝香

[muːn] , [diː]
**Mun , de**
门 , 德

蒙德

-
**Musseus**
-

缪斯

[ˈmʌseɪ] , [ə; eɪ] . [diː]
**Musset , A . de**
缪塞 , 一个 . 德

缪塞，A. de

[en]
**N**
N

N

[ˈniːviəs]
**Naevius**
纳维斯

奈维斯

[nəˈpoʊliən]
**Napoleon**
拿破仑

拿破仑

[ˈniːpɒs]
**Nepos**
尼波斯

尼波斯

[ˈnɜːrvə]
**Nerva**
神经

神经

[ ˈnjuːmən ]
**Newman**
纽曼

纽曼

[ˈnuːtən]
**Newton**
牛顿

牛顿

[niˈkəjl]
**Nicole**
妮可

妮可

[ˈniːbʊr]
**Niebuhr**
尼布尔

尼布尔

-
**Niemcewicz**
-

尼姆采维奇

[ ˈniːtʃə ]
**Nietzsche**
尼采

尼采

[nɑːnˈnʌs]
**Nonnus**
农努斯

农努斯

[oʊ]
**O**
哦

哦

[oʊliːˈvɑːrɛs]
**Olivares**
奥利瓦雷斯

奥利瓦雷斯

[əpəlɪnski]
**Opalinski**
奥帕林斯基

奥帕林斯基

[ˈɑːpiən]
**Oppian**
奥皮安

奥皮安

[ˈɔtwei]
**Otway**
奥特威

奥特威

[ ˈɔvid ]
**Ovid**
奥维德

奥维德

[oʊˈzɛrɑːv]
**Ozerov**
奥泽罗夫

奥泽罗夫

[piː]
**P**
P

P

-
**Pacuvius**
-

帕库维乌斯

---

-
**Palaprat**
-

帕拉普拉特

---

[ˌpændɒlˈfiːni]
**Pandolfini**
潘多菲尼

潘多尔菲尼

---

['pæskl]
**Pascal**
帕斯卡尔

帕斯卡尔

---

[pɔːˈlaɪnəs] , [ˌes ˈtiː] .
**Paulinus , St .**
保利努斯 , 英石 .

圣保利努斯

---

[pɔːl] [aɪ]
**Paul I**
保罗 我

保罗一世

---

[ˈpɛlɪˌkoʊ]
**Pellico**
皮利科

佩利科

---

[pəˈreərə]
**Pereira**
佩雷拉

佩雷拉

---

[ ˈperikliːz ]
**Pericles**
伯里克利

伯里克利

---

['perən]
**Perron**
佩隆

佩隆

---

[ ˈpəːsjuːs; -siəs ]
**Perseus**
珀尔修斯

珀尔修斯

---

['piːtər] [ðə; ði] [greɪt]
**Peter the Great**
彼得 这 伟大的

彼得大帝

---

[ ˈpet,raːk ]
**Petrarch**
彼特拉克

彼特拉克

[pəˈtɹoʊ.ni.əs]
**Petronius**
佩特罗尼乌斯

佩特罗尼乌斯

-
**Philetas**
-

菲利塔斯

[ ˈfilip ] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
**Philip** **III**
菲利普 三、

菲利普三世

-
**Philostrates**
-

菲洛斯特拉特斯

[ˈpiːkoʊˌˈpaɪkoʊ] [ˈdelə] [mɪˈrændəˌlə]
**Pico** **della** **Mirandola**
微微 德拉 米兰多拉

米兰多拉峰

[ ˈpində ]
**Pindar**
品达

品达

[ˈpaɪˌrɑːn]
**Piron**
皮龙

皮龙

[paiˈsistrətəs; pi-]
**Pisistratus**
皮西斯特拉图斯

皮西斯特拉图斯

-
**Planudes**
-

普拉努德斯

[ˈpleɪtoʊ]
**Plato**
柏拉图

柏拉图

[ˈpleɪtən]
**Platon**
柏拉图

柏拉图

[ˈpɬaʊtəs]
**Plautus**
普劳图斯

普劳图斯

[ ˈplini ] [ðə; ði] [ˈeldər]
**Pliny** **the** **Elder**
老普林尼 这 长老

老普林尼

[ 'plini ] [ðə; ði] ['jʌŋgər]
**Pliny the Younger**
老普林尼 这 年轻

小普林尼

['plu:ˌtɑ:rk]
**Plutarch**
普鲁塔克

普鲁塔克

-
**Politien**
-

警察

[pɔ'libiəs]
**Polybius**
波利比乌斯

波利比乌斯

-
**Pompignan**
-

蓬皮尼昂

[ˌpɑ:m'poʊniəs]
**Pomponius**
庞波尼乌斯

庞波尼乌斯

[ 'pɔntəs ]
**Pontus**
蓬图斯

蓬图斯

[poʊp]
**Pope**
教皇

教皇

[ 'pɔ:tu ] - ['rɪtʃ]
**Porto - Riche**
波尔图 - 里奇

波尔图里奇

[pə'toʊtski]
**Potocki**
波托茨基

波托茨基

[pre'voʊ] , [æ'beɪ]
**Prévost , Abbé**
普雷沃斯特 , 阿贝

普雷沃斯特，神父

[pre'voʊ] , [ mɑ:'sel ] .
**Prévost , Marcel .**
普雷沃斯特 , 马塞尔 .

普雷沃斯特，马塞尔。

[prəu'kəupi:əs; 'sə-]
**Procopius**
普罗科皮乌斯

普罗科皮乌斯

[prə'pɜːrʃiəs]
**Propertius**
普罗佩提乌斯

普罗佩提乌斯

[prəu'tæ^əræs]
**Protagoras**
普罗泰戈拉

普罗泰戈拉

['pruː'dɛnʃəs]
**Prudentius**
普鲁登提乌斯

普鲁登提乌斯

[ 'tɔlimi ]
**Ptolemy**
托勒密

托勒密

['pʊbliəs] ['saɪrəs]
**Publius** **Syrus**
普布利乌斯 赛勒斯

普布利乌斯·西鲁斯

['pʌltʃi]
**Pulci**
普尔西

普尔奇

[ 'puːʃkin ]
**Pushkin**
普希金

普希金

[kjuː]
**Q**
问

问

[kweɪ'veɪdoʊ]
**Quevedo**
克韦多

克韦多

['kwɪnɪt]
**Quinet**
奎内特

奎内特

[kwiːn'tænə]
**Quintana**
金塔纳

金塔纳

[kwɪn'tɪliən]
**Quintilian**
昆体良

昆体良

[k'wɪntəs]
**Quintus**
昆图斯

昆图斯

[kˈwɪntəs] [ˈkɜːrʃəs]
**Quintus Curtius**
昆图斯 库尔提乌斯

昆图斯·库尔提乌斯

[ɑːr]
**R**
拉

拉

[ ˈræbəˌleiz ]
**Rabelais**
拉伯雷

拉伯雷

[reɪkən]
**Racan**
拉坎

拉坎

[ ˈrɑˈsiːn ]
**Racine**
拉辛

拉辛

-
**Radistchef**
-

拉迪斯切夫

[rɛɪˈnɑːl]
**Raynal**
雷纳尔

雷纳尔

[ˈrɛgnɑːrd]
**Regnard**
雷格纳德

雷纳德

- , [eɪtʃ] . [diː]
**Régnier , H . de**
- , H . 德

雷尼尔，H.

- , [em] .
**Régnier , M .**
- , M .

雷尼尔，M.

[ˈriːnən]
**Renan**
雷南

雷南

[ˈrɛts] , [ˈkɑːrdɪnl] [diː]
**Retz , Cardinal de**
雷茨 , 红衣主教 德

雷茨，枢机主教

[riːˈbɛroʊ]
**Ribeiro**
里贝罗

里贝罗

['riːˌboʊ] , [ə; eɪ] .

| **Ribot** | , | **A** | . |
|---|---|---|---|
| ribot | , | 一个 | . |

里博特，A.

['riːˌboʊ] , [tiː] .

| **Ribot** | , | **T** | . |
|---|---|---|---|
| ribot | , | T | . |

里博特，T.

['rɪtʃərdsən]

**Richardson**

理查森

理查森

-

**Richepin**

-

里切平

['riːvɑːz]

**Rivas**

里瓦斯

里瓦斯

['rɑːbərt]

**Robert**

罗伯特

罗伯特

[ 'rɔbətsn ]

**Robertson**

罗伯逊

罗伯逊

[ˌroʊbz'pjɛr]

**Robespierre**

罗伯斯庇尔

罗伯斯庇尔

['roʊhɑːs]

**Rojas**

罗哈斯

罗哈斯

[rɒn'sɑːrd]

**Ronsard**

龙萨尔

龙萨尔

['roʊzə]

**Rosa**

罗莎

罗莎

['roʊzə] , ['sælvəˌtɔːr]

| **Rosa** | , | **Salvator** |
|---|---|---|
| 罗莎 | , | 萨尔瓦托 |

罗莎，萨尔瓦托

[ rɔ'seti ] , [krɪ'stiːnə]

| **Rossetti** | , | **Christina** |
|---|---|---|
| 罗塞蒂 | , | 克里斯蒂娜 |

克里斯蒂娜·罗塞蒂

[ rɔ'seti ] , [ 'dænti ]
**Rossetti , Dante**
罗塞蒂 , 但丁

但丁·罗塞蒂

---

[rɔ'stɑnd]
**Rostand**
罗斯坦德

罗斯坦德

---

-
**Roucher**
-

鲁歇

---

[ruː'ʒeɪ] [diː] [laɪl]
**Rouget de Lisle**
胭脂 德 莱尔

鲁热·德·利勒

---

[ 'ruːsəu ] , [dʒeɪ] . [biː] .
**Rousseau , J . B .**
卢梭 , J . B .

卢梭，JB

---

[ 'ruːsəu ] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] .
**Rousseau , J . J .**
卢梭 , J . J .

卢梭，JJ

---

['rʌskɪn]
**Ruskin**
拉斯金

拉斯金

---

[rʊ'tɪliəs]
**Rutilius**
鲁蒂利乌斯

鲁蒂利乌斯

---

-
**Rzewuski**
-

雷泽乌斯基

---

[es]
**S**
S

S

---

[ˌɛs 'eɪ 'eɪ][diː][mə'rændə]
**Saa de Miranda**
saa 德 米兰达

萨·德·米兰达

---

[ˌɛs 'eɪ 'eɪ][iː] -
**Saa e Menezès**
saa e -

Saa e Menezès

---

[sɑː'veɪdrə]
**Saavedra**
萨维德拉

萨维德拉

[seɪnt] - [ə'mɑːnt]
**Saint - Amant**
圣 - 阿曼特

圣阿芒

[seɪnt] - -
**Saint - Évremond**
圣 - -

圣埃弗雷蒙德

[seɪnt] - [dʒə'leɪs]
**Saint - Gelais**
圣 - 盖莱斯

圣热莱斯

[seɪnt] - ['læmbərt]
**Saint - Lambert**
圣 - 兰伯特

圣朗贝尔

[seɪnt] - [ pi(:)'ɛə ] , ['bɜ:nɑ:rdi:n][di:]
**Saint - Pierre , Bernardin de**
圣 - 皮埃尔 , 伯纳丁 德

圣皮埃尔，贝尔纳丹

[seɪnt] - ['saɪmən]
**Saint - Simon**
圣 - 西蒙

圣西蒙

['seɪnti:] - [bɜ:rv]
**Sainte - Beuve**
圣特 - 博维

圣伯夫

['sɑ:kjəmjni]
**Sakyamuni**
释迦牟尼

释迦牟尼

['sæləst]
**Sallust**
萨卢斯特

萨卢斯特

[sænd] , [dʒɔ:rdʒ]
**Sand , George**
沙 , 乔治

乔治·桑德

[sæn] -
**San Phillipo**
圣 -

圣菲利普

-
**Sannazaro**
-

桑纳扎罗

[ 'sæfəu ]
**Sappho**
萨福

萨福

[sɑːr'duː]
**Sardou**
萨尔杜

萨尔杜

[ˌsævənə'roʊlə]
**Savonarola**
萨沃纳罗拉

萨沃纳罗拉

[skæ'rɑːn]
**Scarron**
斯卡伦

斯卡伦

- , ['mɔːris]
**Scève , Maurice**
- , 莫里斯

斯凯夫，莫里斯

['ʃɪlər]
**Schiller**
席勒

席勒

[ 'skəupənhauə ]
**Schopenhauer**
叔本华

叔本华

['sɪpiːoʊ]
**Scipio**
西庇阿

西庇阿

[ skɔt ]
**Scott**
斯科特

斯科特

[skraɪb]
**Scribe**
隶

隶

-
**Scudéry**
-

斯库德里

-
**Sédaine**
-

塞丹

-
**Segrais**
-

塞格雷斯

-
**Seignobos**
-

塞尼奥博斯

-

**Sénancour**

-

塞南库尔

---

['senəkə] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər]

**Seneca** **the** **Philosopher**

塞内卡 这 哲学家

哲学家塞内卡

---

['senəkə] [ðə; ði]['trædʒɪk]

**Seneca** **the** **Tragic**

塞内卡 这 悲惨

悲剧塞内卡

---

-

**Serao**

-

塞拉奥

---

-

**Sévigné**

-

塞维涅

---

['sekstəs] [ɛm'pɪrɪkəs]

**Sextus** **Empiricus**

塞克斯图斯 经验主义者

塞克斯图斯·恩皮里库斯

---

['ʃeɪkspɪr]

**Shakespeare**

莎士比亚

莎士比亚

---

[ 'ʃeli ]

**Shelley**

雪莱

雪莱

---

[ 'ʃəridən ]

**Sheridan**

谢里丹

谢里丹

---

[ 'saidni ]

**Sidney**

西德尼

西德尼

---

['sɪliəs] [ɪ'tælɪkəs]

**Silius** **Italicus**

西利乌斯 意大利

西利乌斯·伊塔利库斯

---

[saɪ'mɔnidiːz]

**Simonides**

西蒙尼德斯

西蒙尼德斯

---

['sɑːkrəˌtiːz]

**Socrates**

苏格拉底

苏格拉底

['soʊlɪs]
**Solis**
索利斯

索利斯

[ 'sɔfəkli:z ]
**Sophocles**
索福克勒斯

索福克勒斯

-
**Soumarokoff**
-

苏马罗科夫

[ 'sauði, 'sʌði ]
**Southey**
骚塞

骚塞

[ 'spensə ]
**Spenser**
斯宾塞

斯宾塞

[stɑ:l] , ['mædəm/, /mə'dæm] .
**Staël , Mme .**
斯塔尔 , 夫人 .

斯塔尔夫人

[di:]
**de**
德

德

['steɪʃəs]
**Statius**
斯塔提乌斯

斯塔提乌斯

[ stæŋ'dɑ:l ]
**Stendhal**
司汤达

司汤达

['stɜ:n]
**Sterne**
斯特恩

斯特恩

['zu:dərmən]
**Sudermann**
苏德曼

苏德曼

['sʌli] - ['prʌdhəm]
**Sully - Prudhomme**
玷污 - 普吕多姆

苏利-普鲁多姆

[swɪft]
**Swift**
迅速

迅速

['swɪnˌbɜːrn]
**Swinburne**
斯威本

斯威本

[tiː]
**T**
T

T

[ tæsitəs ]
**Tacitus**
塔西佗

塔西佗

[tein]
**Taine**
泰恩

泰恩

['tɑːnˌhɔɪzər]
**Tannhäuser**
唐豪瑟

唐豪瑟

-
**Tansillo**
-

坦西洛

['tæˌsoʊ]
**Tasso**
塔索

塔索

[tɑːsoʊni]
**Tassoni**
塔索尼

塔索尼

[ 'tenɪsn ]
**Tennyson**
丁尼生

丁尼生

[ 'terəns ]
**Terence**
特伦斯

特伦斯

[ təː'tʌliən; -ljən ]
**Tertullian**
特土良

特土良

['θækəri]
**Thackeray**
萨克雷

萨克雷

[ 'θeiliːz ]
**Thales**
泰雷兹

泰雷兹

[θi:'ɔkritəs]
**Theocritus**
忒奥克里图斯

忒奥克里图斯

[ˌθi:ə'dɔrə]
**Theodora**
狄奥多拉

狄奥多拉

[ ˌθi:ə'fræstəs; ˌθiə- ]
**Theophrastus**
泰奥弗拉斯托斯

泰奥弗拉斯托斯

[ 'θespis ]
**Thespis**
忒斯庇斯

忒斯庇斯

[ti'boʊ]
**Thibaut**
蒂博

蒂博

[θɪ'ri:]
**Thierry**
蒂埃里

蒂埃里

[ti:rz]
**Thiers**
蒂尔斯

蒂尔斯

[ 'tɔmsn ]
**Thomson**
汤姆逊

汤姆逊

[θɔ:rn]
**Thorn**
刺

刺

[ θju:'sididi:z ]
**Thucydides**
修昔底德

修昔底德

[tɪ'bʌləs]
**Tibullus**
蒂布卢斯

蒂布卢斯

[tɪrɑ:bɔki]
**Tiraboschi**
蒂拉博斯基

蒂拉博斯基

['tɪrsoʊ][di:][mə'li:nə]
**Tirso** **de** **Molina**
提尔索 德 莫利纳

蒂尔索·德·莫利纳

[ ˈtɔlstɔi ]
**Tolstoy**
托尔斯泰

托尔斯泰

[ ˌtɔriˈtʃeli ]
**Torricelli**
托里切利

托里切利

[ ˈtreidʒən ]
**Trajan**
图拉真

图拉真

-
**Trediakowski**
-

特雷迪亚科夫斯基

[ˈtraitʃkə]
**Treitschke**
特赖奇克

特赖奇克

[ˈtruːbə]
**Trueba**
特鲁埃巴

特鲁埃巴

[ˈtɜːrˈgɛnɛv]
**Turgenev**
屠格涅夫

屠格涅夫

[tʊrˈgoʊ]
**Turgot**
图尔戈

图尔戈

[tˈˈːˈtiːəs]
**Tyrtaeus**
泰尔泰奥斯

泰尔泰奥斯

[juː]
**U**
U

U

- , - [diː] -
**Urfé ， Honoré d '**
- , - d -

Urfé，Honoré d'

[viː]
**V**
V

V

[vær] , [diːˈju]
**Vair ， du**
韦尔 ， 杜

Vair，du

[vəˈlɪəriəs] [ˈflækəs]
**Valerius Flaccus**
瓦莱里乌斯 弗拉库斯

瓦莱里乌斯·弗拉库斯

---

[ˈvɑːlˈmiːkiː]
**Valmiki**
瓦尔米基

瓦尔米基

---

[ˈværoʊ]
**Varro**
瓦罗

瓦罗

---

-
**Vaugelas**
-

沃格拉斯

---

[ven'turə] [diː][lɑː]['vegər]
**Ventura de la Vega**
文图拉 德 拉 维加

文图拉·德拉维加

---

[vɝːgniːoʊ]
**Vergniaud**
韦尔尼奥

韦尔尼奥

---

[vɛr'leɪn]
**Verlaine**
魏尔伦

魏尔伦

---

[ˈviːən] , [θiˈɔfiləs] [diː]
**Vian , Theophilus de**
维安 , 狄奥菲勒斯 德

维安，西奥菲勒斯·德

---

[ˈviːkoʊ]
**Vico**
维科

维科

---

[viːnz] , [ˈpiːtər] [ʌv; əv]
**Vignes , Peter of**
维涅斯 , 彼得 的

维涅斯，彼得

---

[vɪˈɲi] , [ˈælfred] [diː]
**Vigny , Alfred de**
维尼 , 阿尔弗雷德 德

维尼，阿尔弗雷德·德

---

[ˌvɪlɑːrdˈwɪn]
**Villehardouin**
维勒哈杜安

维勒哈杜安

---

[vɪˈlɑːn]
**Villon**
维隆

维隆

-
**Vinogradsky**
-
维诺格拉茨基

[ 'və:dʒil ]
**Virgil**
维吉尔
维吉尔

[vɪzɪn] , [vɑ:n]
**Vizin , von**
维津 , 冯
Vizin，冯

['vɔɪtʃər]
**Voiture**
汽车
汽车

[ vɔl'ter ]
**Voltaire**
伏尔泰
伏尔泰

['dʌblju:]
**W**
W
W

[ 'wɔlə ]
**Waller**
沃勒
沃勒

[ 'wiə'lænd ]
**Wieland**
维兰德
维兰德

['wʊlf]
**Wolff**
沃尔夫
沃尔夫

[ 'wə:dzwə(:)θ ]
**Wordsworth**
华兹华斯
华兹华斯

['wɪtʃərli]
**Wycherley**
威彻利
威彻利

[eks]
**X**
X
X

[ 'zenəfən; -fɔn ]
**Xenophon**
色诺芬
色诺芬

[waɪ]
**Y**
是

是

[jʌŋ]
**Young**
年轻的

年轻的

[ziː]
**Z**
Z

Z

[zə'mɔrə]
**Zamora**
萨莫拉

萨莫拉

-
**Zedlitz**
-

泽德利茨

[ 'ziːnəu ]
**Zeno**
芝诺

芝诺

-
**Ziorgi**
-

齐奥尔吉

[ 'zəulə ]
**Zola**
佐拉

佐拉

[zɔː'rɪlə]
**Zorilla**
佐里拉

佐里拉

['zwɪŋgli]
**Zwingli**
茨温格利

茨温格利

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神